

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY



СВОБОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

**A SELECT INDEX
VOLUME THREE:
JANUARY 1908 - JULY 1914**



**IMMIGRATION HISTORY RESEARCH CENTER
SAINT PAUL, MN**

1993

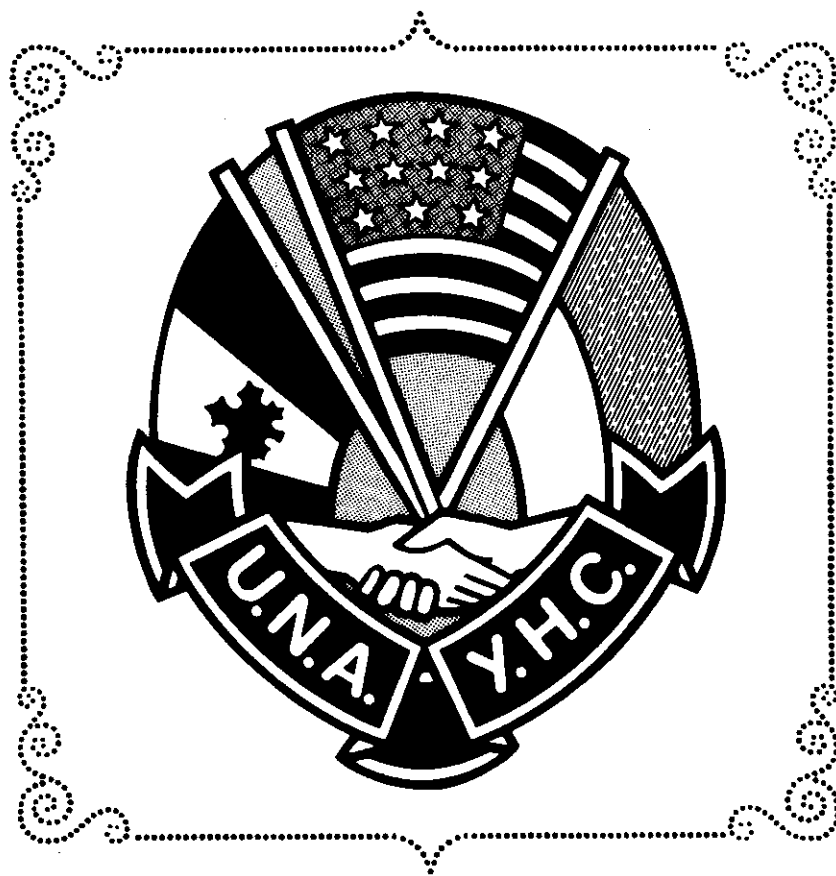
UNIVERSITY OF MINNESOTA

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY



СВОБОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

**A SELECT INDEX
VOLUME THREE:
JANUARY 1908 - JULY 1914**



**IMMIGRATION HISTORY RESEARCH CENTER
SAINT PAUL, MN**

1993

UNIVERSITY OF MINNESOTA

A SELECT INDEX TO

SVOBODA

**OFFICIAL PUBLICATION OF
THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
A FRATERNAL ASSOCIATION**

**Volume Three:
January 1908 to July 1914**

Compiled by: Walter Anastazievsky
Roman Stepchuk

**IMMIGRATION HISTORY RESEARCH CENTER
Saint Paul, Minnesota
1993**

UNIVERSITY OF MINNESOTA

HOW TO USE THIS INDEX

PLEASE NOTE: A number of changes have been made in the index since the appearance of Volume One. Users familiar with the style and format of Volume One are encouraged to review this user's guide carefully and note these changes accordingly. Beginning with Volume Two, all volumes will conform to the style and format specified here. The most important changes affecting use of the index are:

- 1) Revision and simplification of subject headings;
- 2) Addition of abstracts describing each article;
- 3) Reduction of the overall scope of the index.

Index Entries

Each article is listed under one or more headings. There are four types of subject headings: general subjects, geographic locations, personal names, and titles. All headings are listed alphabetically; some headings are further divided into sub-headings, which are also listed alphabetically; within each heading or sub-heading, entries for individual articles are listed chronologically.

Each heading is followed by subheadings and entries for individual articles. Where appropriate, general subject headings are themselves divided according to ethnic group or country (U.S. or Canada only).

TEACHERS (UKRAINIAN-AMERICAN)

SEE ALSO Education and Schools (U.S.)

TEACHERS (UKRAINIAN-CANADIAN)

SEE ALSO Education and Schools (Canada)

THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)

SEE ALSO Cultural Life (U.S.)

-Productions

THEATER (UKRAINIAN-CANADIAN)

SEE ALSO Cultural Life (Canada)

-Productions

TRADE UNIONS (CANADA)

SEE ALSO Labor Conditions (Canada)
Labor Movement (Canada)
Labor Unrest (Canada)
Strikes (Canada)

TRADE UNIONS (U.S.)

SEE ALSO Labor Conditions (U.S.)
Labor Movement (U.S.)
Labor Unrest (U.S.)
Strikes (U.S.)
United Mine Workers of America (UMWA)

A complete list of subject headings, subheadings and cross-references is provided at the end of the user's guide; the index itself contains only subject headings and subheadings along with the corresponding entries. Note that each entry contains the following:

- a. Transliterated headline in quotes: "Prava ukrainskoi movy"
 - b. Translated headline in parentheses: ("Rights of Ukrainian language")
 - c. Abstract: Plight of Ukrainians in Tsarist Empire.
Historical background. (ed)
 - d. Citation code giving article location: Ap 7 1904, 6:3*
- Includes - month date year, page:column (an asterisk * following the citation indicates portions the microfilm are unreadable due to damaged original)

Abbreviations for months used in citations:

Ja	January	Jl	July
F	February	Ag	August
Mr	March	S	September
Ap	April	O	October
My	May	N	November
Je	June	D	December

Geographic Locations

Headings for geographic locations in U.S. and Canada correspond to the smallest geographic unit applicable (usually a town or city). Only articles containing information relevant to conditions throughout a state or province will be listed under the name of that state or province, with subheadings dividing the entries according to content. Headings for states will include cross-references to localities in that state.

Headings for all other geographic locations (e.g.: Brazil, Russia, Galicia, Eastern Ukraine), are organized by the name of the country or region, with subheadings dividing the entries according to content.

In abstracts, names of Ukrainian cities and towns are given in transliteration, except in those cases where a standard spelling exists in English (e.g.: Kiev, Odessa). In cases where the name of a city has been changed (Ivano-Frankivskc/Stanyslaviv) or where alternate spellings exist (Kosice/Koshytsi, Przemyśl/Peremyshl), the current spelling or name is used.

Personal Names

Note that only persons who played a prominent role in Ukrainian or Ukrainian-American history, along with prominent authors and clergy are indexed by name. Other authors' names (when known) are listed in abstracts.

Cross-references are used as guides from invalid headings (headings which do not appear in the index) to valid headings. They serve to guide the researcher from a variant spelling of a personal name to the correct listing for that name, and from a general geographic category (state or province) to a more specific category (city, town or county). Cross-references are also used as guides between related headings. The index contains two types of cross-references.

1) "SEE" references; used to direct researchers to headings used in the index:

LIQUOR

SEE Alcohol Use

LITERACY PROGRAMS

SEE Adult Education
Illiteracy

2) "SEE ALSO" references; used to link related headings:

STRIKES (U.S.)

SEE ALSO Demonstrations and Riots
Labor Conditions
Labor Movement
Labor Unrest
Miners - Strikes
Trade Unions
United Mine Workers of America (UMWA)
Working Class Ideology

Abbreviations

In addition to the abbreviations in the citation code (see above), a number of other abbreviations are used in the index. Except where otherwise noted, these are used at the end of an abstract to provide additional information about the article.

annc	announcement
biog	biography
ctn	cartoon
cont	continued (in citations)
dgm	diagram
ed	editorial
ed note	editor's note
grph	graph
obit	obituary
pic	picture
pseud	pseudonym (in subject headings)
reg col	regular column
rept	report
rev	review
stats	statistics

SVOBODA INDEX: LIST OF REFERENCE WORKS AND BACKGROUND MATERIALS

Bachynskyi, Yuliiian. *Ukrainska Immigratsiia v Z'iedynenykh Derzhavakh Ameryky*. Lviv: Yuliiian Balytskyi and Oleksander Harasevych, 1914.

Bartholomew, John C., ed. *The Times Atlas of the World*. London: Times Books Ltd., 1985.

Blazejowskyj, Dmytro. *Schematism of the Ukrainian Catholic Church*. Rome: P.P. Basiliani, 1988.

Blazejowskyj, Dmytro. *Ukrainian Catholic Clergy in Diaspora (1751-1988)*. Rome, Nakladom Avtora, 1988.

Dragan, Anthony. *U Dzerkali Konventsii UNS*. Jersey City: Svoboda Press, 1982.

Dragan, Anthony. *Ukrainian National Association: Its Past and Present (1894-1964)*. Jersey City - New York: Svoboda Press, 1964.

Evans, James M. *Guide to Amerikansky Russky Viestnik*. Fairview, NJ: Carpatho-Rusyn Research Center, 1979.

Halich, Wasyl. *Economic Aspects of Ukrainian Activity in the United States*. Doctoral Dissertation, Des Moines: State University of Iowa, 1934.

Halich, Wasyl. *Ukrainians in the United States*. Chicago: University of Chicago Press, 1937.

Himka, John-Paul. *Galician Villagers and the Ukrainian National Movement in the Nineteenth Century*. Edmonton, Canadian Institute of Ukrainian Studies, 1988.

Hoerder, Dirk. *Newspaper and Serial Holdings of the IHRC*. Bremen: Labor Newspaper Preservation Project, 1985.

Ivanets, Ivan, comp. *Ukrainski Sichovi Striltsi*. Montreal: Vydavnytstvo Ihoria Fediva, 1955.

Kubijovyc, Volodymyr, et al., eds. *Entsyklopediia Ukrainoznavstva*. Paris: Shevchenko Scientific Society, 1955 to present.

Kubijovyc, Volodymyr, et al., eds. *Encyclopedia of Ukraine*. Toronto: University of Toronto Press, 1984.

Kubijovyc, Volodymyr. *Etnichni Hrupy Pivdennozakhidnoi Ukrainy (Halychyny) na 1.1.1939 r.* London: Shevchenko Scientific Society, 1953.

Kubijovyc, Volodymyr and Zhukovsky, Arkadii. *Map and Gazetteer of Ukraine*. Toronto: University of Toronto Press, 1984.

Kuropas, Myron B. *The Making of the Ukrainian American, 1894-1939*. Doctoral Dissertation, Chicago: University of Chicago, 1974.

Kuropas, Myron B. *The Making of the Ukrainian American: Roots and Aspirations 1884-1954*. Toronto: University of Toronto, 1990.

Lushnycky, Alexander, ed. *Diamond Jubilee*. Wilington: St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, 1978.

ACCULTURATION

SEE Assimilation
 Citizenship
 Ethnic Group Identity
 Naturalization

ACTON (AL)

Labor Affairs

ADULT EDUCATION

SEE ALSO Books and Reading
 Education and Schools
 Illiteracy
 Language Instruction (English)
 Libraries
 Reading Rooms

AFRICAN-AMERICANS (U.S.)**AGRICULTURE**

SEE Rural Conditions

AKRON (OH)

Community Life

Organizations

Population (Ukrainian)

Religious Life

ALABAMA

SEE Acton (AL)

ALBANY (NY)

Religious Life

ALBERTA

SEE ALSO Borschiw (AB)

Calgary (AB)

Edmonton (AB)

Hillcrest (AB)

Lethbridge (AB)

Star (AB)

Vegreville (AB)

Whitford (AB)

Education and Schools

ALBERTA

Local Elections

Population (Ukrainian)

Rural Conditions

ALCHEVSKA, KHRYSTIA
 (1882-1932)

ALCOHOL USE**ALDEN (PA)**

Cultural Life

Religious Life

ALDEN STATION (PA)

Cultural Life

Religious Life

Social Life

ALLEGHENY (PA)

Community Life

Religious Life

Russophiles

ALLENTOWN (PA)

Community Life

Organizations

Religious Life

ALMANACS

SEE names of individual
 organizations and publishers.

AMBRIDGE (PA)

Community Life

Education and Schools

Organizations

Russophiles

AMERICAN ASSOCIATION OF
 FOREIGN LANGUAGE NEWSPAPERS

AMERICAN CIRCLE

SEE Ardan, Ivan

Bonchevskyi, Antin (Rev.)

Catholic Church (Byzantine
 Rite) in U.S.

Dmytriv, Nestor (Rev.)

Konstankevych, Ivan (Rev.)

Makar, Stefan (Rev.)

Religious Life (U.S.)

Stefanovych, Mykola (Rev.)

Tymkevych, Pavlo (Rev.)

AMERICAN FEDERATION OF LABOR
 (AFL)

SEE ALSO Labor Movement

Trade Unions

United Mine Workers of America
 (UMWA)

Western Federation of Miners

AMERIKANSKY RUSKY VIESTNIK

SEE ALSO Greek Catholic Union

Criticism

Editorial Content

Editorial Staff

Relations with Greek
 Catholic Church

AMERYKA (PHILADELPHIA, PA)

Circulation

Criticism

Editorial Content

Editorial Staff

Relations with Svoboda

AMERYKA (SHENANDOAH, PA)

AMERYKANSKAIA RUS
 (PITTSBURGH, PA)

Editorial Content

AMERYKANSKYI HOLOS (NEW YORK
 CITY)

Criticism

- AVONDALE (PA)**
Community Life
- BACHYNSKYI, LEV (1872-1930)**
- BACHYNSKYI, VOLODYMYR (1880-1927)**
- BACHYNSKYI, YULIIAN (1870-1934)**
- BADENI, HENRYK (COUNT)**
- BADENI, KASIMIR (COUNT) 1848-1909**
- BADENI, STANISLAW (COUNT) 1848-1912**
- BALOH [BALOG], MYKHAIL (REV.) ?-1920**
- BALOH [BALOG], VALENTII (REV.) ?-1930**
- BALTIMORE (MD)**
Immigration
Religious Life
- BAPTISTS (U.S.)**
SEE ALSO Religious Life
- BARAN, STEPAN (1879-1953)**
- BARANOVSKYI, OMELIAN (REV.)**
SEE Marchak-Baranskyi, Omelian (Rev.)
- BARTISH, EMILIAN (REV.) 1883-1914**
- BARVINSKYI, OLEKSANDER (1847-1927)**
- BASILIAN MONASTIC ORDER**
SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Rite)
Religious Life
- BAYONNE (NJ)**
Community Life
Cultural Life
Religious Life
- BELGIUM**
Population (Ukrainian)
- BENTLEYVILLE (PA)**
Community Life
Education and Schools
- BERWICK (PA)**
Education and Schools
- BESKYD, ANTIN (1855-1933)**
- BEZSONOV, MYKOLA (BISHOP NYKON) 1868-1919**
- BIELIA, MYKHAILO**
- BILOZERSKA-KULISH, OLEKSANDRA [PSEUD HANNA BARVINOK] (1828-1911)**
- BISHOPS (GREEK CATHOLIC)**
SEE Catholic Church (Byzantine Rite) - Governance
- BISHOPS (RUSSIAN ORTHODOX)**
SEE Orthodox Church (Russian) - Governance
- BLACK LAKE (QE)**
Community Life
- BOBERSKYI, IVAN (1873-1947)**
- BOBRINSKII, VLADIMIR (COUNT) 1868-1928**
- BOBRZYNSKI, MICHAL (1848-1935)**
- BODRUG, IVAN (REV.) 1874-1951**
- BOHUN, IVAN (?-1884)**
- BONCHEVSKYI, ANTIN (REV.) 1871-1903**
- BONNE MADONE (SK)**
Reading Rooms
- BOOKS AND READING**
SEE ALSO Education and Schools
Illiteracy
Reading Rooms
- BOOKSELLERS/BOOKSTORES**
SEE Publishers/Publishing
- BORBA (HLIBOKA)**
- BORSCHIW (AB)**
Population (Ukrainian)
- BORUKH, IVAN**
- BOSNIA**
Religious Life
- BRANDON (MB)**
Community Life
Education and Schools
- BRAZIL**
Community Life
Cooperative Movement
Cultural Life
Education and Schools
Immigration
Inter-Ethnic Group Relations
Newspapers
Organizations
Politics and Government
Population (Polish)
Population (Ukrainian)
Reading Rooms
Religious Life
Rural Conditions
Social and Economic Conditions
- BREMONT (TX)**
Inter-Ethnic Group Relations

- CANADA**
Immigrant Views
- CANONSBURG (PA)**
Community Life
- CANTORS (UKRAINIAN-AMERICAN)**
SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Rite)
Choirs
Cultural Life
Education and Schools
Teachers
- CAPITALISM**
SEE ALSO Business and Industry
Working Class Ideology
- CARNEGIE (PA)**
Community Life
Cultural Life
Religious Life
- CARPATHO-RUSSIA**
SEE Transcarpathia
- CARPATHO-RUSYN - UKRAINIAN RELATIONS**
SEE Ukrainian - Carpatho-Rusyn Relations
- CARPATHO-RUSYNS**
SEE ALSO Hungary
Transcarpathia
Ukrainian - Carpatho-Rusyn Relations
- CARPATHO-UKRAINE**
SEE Transcarpathia
- CARTERET (NJ)**
Crime
- CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE)**
SEE ALSO Catholic-Orthodox Relations
Churches
Converts (Greek Catholic)
Religious Life
- CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE)**
Clergy
Goals and Priorities
Governance
History
Relations with Roman Catholic Church
- CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**
Clergy
Governance
Relations with Roman Catholic Church
- CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.**
Clergy
Disputes
Governance
History
Missions
Nuns
Organizations
Relations with Roman Catholic Church
Seminaries
- CATHOLIC CHURCH (ROMAN) IN U.S.**
SEE ALSO Catholic-Orthodox Relations
Catholic Church (Byzantine Rite) - Relations with Roman Catholic Church
Religious Life
Clergy
Criticism
- CATHOLIC CHURCH (ROMAN) IN U.S.**
Disputes
Governance
- CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS**
SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Rite)
Catholic Church (Roman)
Churches
Converts (Greek Catholic)
Converts (Russian Orthodox)
Orthodox Church (Russian)
Religious Life
- CENSORSHIP**
SEE Books and Reading
Language Censorship (Ukrainian)
Publishers/Publishing
AND the following under countries and historical regions: Government
Repression, Nationalities
Policy, Newspapers, Publishing.
- CENSUS**
SEE ALSO Immigration - Demographic Aspects
AND the following under states, provinces and localities: Population.
- CENTRALIA (PA)**
Cultural Life
Religious Life
Russophiles
- CHAGOVSTOV, ARSENI (ABBOT)**
- CHAIKOVSKYI, ANDRII (1857-1935)**
- CHANCEY (PA)**
Community Life
- CHAPLYNSKYI, YOSYF (REV.) 1868-1941**
- CHEKHOV, ANTON PAVLOVICH (1860-1904)**

CLARKSBURG (WV)

**Social and Economic
Conditions**

CLEMENS, SAMUEL L

SEE Twain, Mark

CLEVELAND (OH)

Community Life

Cultural Life

Education and Schools

Inter-Ethnic Group Relations

Religious Life

Russophiles

CLYMER (PA)

Religious Life

COALDALE (PA)

Crime

COALRIDGE (PA)

Crime

COATESVILLE (PA)

Organizations

COHOES (NY)

Community Life

Cultural Life

Education and Schools

Religious Life

Russophiles

COLCHESTER (CT)

Rural Conditions

COLORADO

SEE ALSO Ludlow (CO)

Trinidad (CO)

Labor Affairs

Trinidad (CO)

**COMMUNITY LIFE AND
ORGANIZATION**

SEE ALSO Ethnic Group Identity

Ethnic Group Values

Organizations, Societies and
Clubs

AND the following under
states, provinces and
localities: Community Life,
National Homes, Organizations,
Population (Ukrainian).

CONNECTICUT

SEE Ansonia (CT)

Bridgeport (CT)

Colchester (CT)

Derby (CT)

Hartford (CT)

New Britain (CT)

New Haven (CT)

Seymour (CT)

Stamford (CT)

Terryville (CT)

Waterbury (CT)

Windsor Locks (CT)

Education and Schools

CONSERVATIVE PARTY (CANADA)

SEE ALSO Politics and
Government (Canada)

Elections (Canada)

AND the following under
provinces and localities:
Local Elections, Politics and
Government.

CONVERTS (GREEK CATHOLIC)

SEE ALSO Catholic Church
(Byzantine Rite)

Catholic-Orthodox Relations

Orthodox Church (Russian)

Religious Life

CONVERTS (PROTESTANT)

SEE ALSO Religious Life

CONVERTS (ROMAN CATHOLIC)

SEE ALSO Religious Life

CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)

SEE ALSO Catholic Church
(Byzantine Rite)

CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)

Catholic-Orthodox Relations

Religious Life

COOPERATIVE MOVEMENT**CRIME AND CRIMINALS**

SEE ALSO Frauds and Swindles

CROMPTON (RI)

Community Life

Organizations

Reading Rooms

CROSS FORK (PA)

Religious Life

CULTURAL LIFE

SEE ALSO Cantors

Choirs

Theater

AND the following under
geographic locations: Cultural
Life.

CULTURAL MAINTENANCE

SEE Cultural Life

Ethnic Group Identity

Ethnic Group Values

Language Maintenance

CURTIS BAY (MD)

Religious Life

CZECHIA

Organizations

CZECHS (U.S.)**DANYLO I, KING OF
GALICIA-VOLYN (1201-1264)****DANYLOVYCH, MYRON (REV.)
1877-1952****DANYLOVYCH, SEVERYN
(1881-1942)****DASZYNSKI, IGNACY (1886-1936)**

ECKLES (WV)**Labor Affairs****ECONOMIC CONDITIONS**

SEE Labor Conditions

Social and Economic Conditions

AND the following under geographic locations: Labor Affairs, Social and Economic Conditions.

EDMONTON (AB)**Business and Industry****Community Life****Cooperatives****Education and Schools****Newspapers****Organizations****Population (Ukrainian)****Russophiles****Settlement Pattern****EDUCATION AND SCHOOLS**

SEE ALSO Adult Education

Books and Reading

Children and Youth - Education

Illiteracy

Language Instruction

Language Maintenance

Reading Rooms

Teachers

AND the following under states, provinces and localities: Education and Schools.

EDWARDSVILLE (PA)**Community Life****Cultural Life****Organizations****Religious Life****ELECTIONS**

SEE ALSO Politics and Government

Voting and Voting Behavior

AND the following under states, provinces and localities: Local Elections, Politics and Government.

ELIZABETH (NJ)**Community Life****Cultural Life****Religious Life****ELIZABETHPORT (NJ)****Community Life****Education and Schools****ELK GARDEN (WV)****Labor Affairs****ELLIS ISLAND (NY)**SEE ALSO Deportation
Immigration (U.S.)**ELMIRA HEIGHTS (NY)****Community Life****Organizations****Population (Ukrainian)****Religious Life****EMERALD (PA)****Religious Life****EMIGRANT (LVIV)****EMPLOYMENT**

SEE Labor Conditions

ENGLAND**Business and Industry****Newspapers****Population (Ukrainian)****ENGLISH LANGUAGE INSTRUCTION**

SEE Language Instruction (English)

ENLIGHTENMENT SOCIETIES

SEE Adult Education

Books and Reading

Illiteracy

Language Instruction (English)

Language Maintenance

Reading Rooms

EPARKHIALNYI VISNYK (PHILADELPHIA, PA)**Editorial Staff****ESPERANTO****ETHNIC GROUP IDENTITY**

SEE ALSO Assimilation

Citizenship

Ethnic Group Values

Language Maintenance

Naturalization

ETHNIC GROUP VALUES

SEE ALSO Assimilation

Citizenship

Community Life and Organization

Education and Schools

Language Maintenance

Naturalization

FALCONIO, DIOMEDE (ARCHBISHOP)**FALL RIVER (MA)****Community Life****Religious Life****FARMS AND FARMING**

SEE Rural Conditions

AND the following under geographic locations: Peasants, Rural Conditions.

FEDKOYCH, OSYP YURII (1834-1888)**FEDOROV, IVAN (1525-1583)**

GALICIA	GLEN LYON (PA)	GREEK CATHOLIC UNION/SOIEDYNIENIIE HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH BRATSTV
Public Health	Education and Schools	
Publishing	GLENWOOD (PA)	Ukrainian National Association - Relations with Greek Catholic Union
Reading Rooms	Organizations	AND Names of individual Greek Catholic Union leaders.
Real Estate	GLOVA, IVAN	Calendars/Almanacs
Religious Life	GOGOL, NIKOLAI VASILIEVICH (1809-1852)	Conventions
Rural Conditions	GOLUCHOWSKI, ADAM (COUNT) 1855-1914	Criticism
Russophiles	GOMPERS, SAMUEL (1850-1924)	Disputes
Russophiles (Old Ruthenians)	GONOR (MB)	Goals and Priorities
Social and Economic Conditions	Religious Life	History
Socialism	GORHAM (ND)	Local Branches
Theological Seminaries	Community Life	Membership
Universities	GORZO, VALENTYN (REV.) 1869-1943	Officers
Women's Movement	GOVERNMENT OFFICIALS AND EMPLOYEES	Relations with Greek Catholic Church
	SEE ALSO Politics and Government	Relations with Ukrainian National Association
GARY (IN)	AND the following under countries and historical regions: Government Officials and Employees.	GREENSBURG (PA)
Organizations		Cultural Life
GAZETA NARODOWA (LVIV)		Religious Life
GERMANY	GRAND RAPIDS (MI)	GUTKOVSKYI, KLYM (1881-1915)
Cultural Life	Community Life	HADZHEGA, VASYL (REV.) 1864-1938
Emigration	GRANOVSKYI, OLEKSANDER (1887-1976)	HAIDAMAKY (LVIV)
Kings and Rulers	GRANVILLE (NY)	HAIDAMAKY (NEW YORK CITY)
Military	Cultural Life	Criticism
Newspapers	GREEK CATHOLIC CHURCH	Editorial Content
GLASSBORO (NJ)	SEE Catholic Church (Byzantine Rite)	Editorial Staff
Community Life	AND the following under countries and historical regions: Church History, Religious Life.	Relations with Svoboda
GLASSPORT (PA)	GREEK CATHOLIC UNION/SOIEDYNIENIIE HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH BRATSTV	
Labor Affairs		
GLEN LYON (PA)	SEE ALSO Amerikansky Russky Viestnik	
Community Life		

HUNGARY

- Publishing**
- Real Estate**
- Religious Life**
- Rural Conditions**
- Russophiles**

HUTSUL REGION

- SEE ALSO Bukovyna
- Galicia
- Cultural Life**
- Education and Schools**
- Famines**
- Population (Ukrainian)**
- Rural Conditions**
- Social and Economic Conditions**

HUTSUL THEATER (F. 1910)

ILIUSTROVANA UKRAINA (LVIV)

ILLINOIS

- SEE ALSO Cherry (IL)
- Chicago (IL)
- Labor Affairs**

ILLITERACY

- SEE ALSO Adult Education
- Children and Youth - Education
- Education and Schools
- Ethnic Group Values
- Language Instruction (English)
- Language Maintenance
- Reading Rooms

IMMIGRANT AID SOCIETIES

- SEE ALSO Fraternal Benefits Organizations
- Organizations, Societies and Clubs

IMMIGRANT AID SOCIETIES

- AND Names of individual organizations.

IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

- SEE ALSO Ethnic Group Values
- Fund-Raising Campaigns

IMMIGRANTS (CANADA)

- SEE ALSO Canada - Immigrant Views
- Deportation
- Immigrant Aid Societies
- Immigrant-Homeland Relations
- Immigration
- Inter-Ethnic Group Relations
- National Homes
- Political Activity**
- Public Opinion**

IMMIGRANTS (U.S.)

- SEE ALSO Deportation
- Immigrant Aid Societies
- Immigrant-Homeland Relations
- Immigration
- Inter-Ethnic Group Relations
- National Homes
- United States - Immigrant Views
- Attitudes and Opinions**
- Political Activity**
- Public Opinion**

IMMIGRATION (CANADA)

- SEE ALSO Deportation
- Ethnic Group Identity
- Immigrant Aid Societies
- Immigrant-Homeland Relations
- Immigrants
- National Homes
- Advice**
- Agents**
- Causes**

IMMIGRATION (CANADA)

- Commentaries**
- Demographic Aspects**
- History**
- Laws and Policies**
- Poetry**
- Returnees**
- Social and Economic Aspects**
- Voyages**

IMMIGRATION (U.S.)

- SEE ALSO Deportation
- Ethnic Group Identity
- Immigrant Aid Societies
- Immigrant-Homeland Relations
- Immigrants
- National Homes
- Advice**
- Agents**
- Causes**
- Commentaries**
- Demographic Aspects**
- Fiction**
- History**
- Laws and Policies**
- Personal Narratives**
- Poetry**
- Returnees**
- Social and Economic Aspects**
- Swindles**
- Voyages**

KHLOPSKYI PARAGRAF (SALEM, MA)

Criticism

Editorial Staff

**KHMELNYTSKYI, BOHDAN
(1895?-1857)**

KHOMIAK, DMYTRO (REV.) 1880-?

**KHOMYSHYN, HRYHORII (BISHOP)
1867-1948**

KHOTKEVYCH, HNAT (1877-1938)

**KHOTOVYTSKYI [HOTOVYTSKYI],
ALEKSANDER (REV.)**

**KHRAPOVYTSKII, OLEKSII
(BISHOP ANTONII) 1864-1938**

**KHROMOVYCH, VOLODYMYR [PSEUD
MYKHAILO KONASEVYCH]
(1889-1973)**

KIEV

SEE ALSO Ukraine (Eastern)

Community Life

Cooperative Movement

Crime

Cultural Life

Demonstrations and Riots

Education and Schools

Government Repression

Inter-Ethnic Group Relations

Military

National Movement

Organizations

Police

Politics and Government

Population (Jewish)

KIEV

Publishing

Universities

KIEVLIANYN (KIEV)

KINGS AND RULERS

SEE Names of individual rulers

AND the following under
geographic location: Kings and
Rulers.

KINGSTON (PA)

Organizations

Religious Life

KIPLING, RUDYARD (1865-1936)

**KLYMKOVYCH, KSENOFONT
(1835-1881)**

KOBYLIANSKA, OLHA (1863-1942)

KOCIC, PETAR (1877-1918)

KOKOVSKYI, FRANTS (1885-1940)

KOLESSA, FILARET (1871-1947)

**KOLESSA, OLEKSANDER [PSEUD
OLEKSA KHODOVYTSKYI]
(1867-1945)**

KOMAROV, MYKHAILO (1834-1913)

KONOPNICKA, MARIA (1842-1910)

**KONSTANKEVYCH, IVAN (REV.)
1859-1918**

**KONYSKYI, OLEKSANDER
(1836-1900)**

KORENETS, DENYS (1875-1946)

KOROL, MYKHAILO (1856-1925)

**KOROTNOKI [KOROTNIAI], IOAN
(REV.)**

KOS, ANDRII (1864-1918)

**KOSACH, LARYSA [PSEUD LESIA
UKRAINKA] (1871-1913)**

**KOSACH, OLHA [PSEUD OLENA
PCHILKA] (1849-1930)**

KOSSAK, IVAN (1876-1927)

KOSTOMAROV, MYKOLA (1817-1885)

**KOTLIAREVSKYI, IVAN PETROVYCH
(1769-1838)**

**KOTSIUBYNSKYI, MYKHAILO
(1864-1913)**

KOTSKO, ADAM (1882-1910)

**KOVALENKO, HRYHORII
(1868-1933)**

KOVALENKO, OLEKSA (1880-1927)

KOVALIV, STEPAN (1848-1920)

KOZAKS

SEE ALSO Ukraine - History

Fiction

History

Poetry

KRAT, PAVLO (1882-1952)

KREVETSKYI, IVAN (1883-1940)

**KROPYVNYTSKYI, MARKO
(1840-1910)**

Monuments

KRYPIAKEVYCH, IVAN (1886-1967)

**KUCHERENKO-KUCHUHURA, IVAN
(1888-1943)**

**KULACHKOVSKYI, YAROSLAV
(1863-1908)**

**KULISH, PANTELEIMON
OLEKSANDROVYCH (1819-1897)**

KURJER POLSKI (MILWAUKEE, WI)

Editorial Content

KURYLAS, OSYP (1870-1951)

LEMKO REGION**Cooperative Movement****Crime****Education and Schools****Government Officials and Employees****Government Repression****Inter-Ethnic Group Relations****National Movement****Newspapers****Organizations****Police****Politics and Government****Population (Jewish)****Reading Rooms****Religious Life****Russophiles****LEPKYI, BOHDAN (1872-1941)****LEPKYI, DANYLO (REV.)
1858-1912****LETHBRIDGE (AB)****Community Life****LEVYNSKYI, VOLODYMYR
(1880-1953)****LEVYTSKYI, KONSTANTYN [KOST]
(1859-1941)****LEVYTSKYI, LEV (1862-1928)****LEVYTSKYI, MODEST [PSEUD M.
PYLYPOVYCH] (1886-1932)****LEVYTSKYI, YAROSLAV (REV.)
[PSEUD YAR. YULEV] 1878-1961****LIBERAL PARTY (CANADA)**

SEE ALSO Elections (Canada)

Politics and Government
(Canada)**LIBRARIES**

SEE Books and Reading

Reading Rooms

AND the following under
states, provinces and
localities: Libraries, Reading
Rooms.**LINCOLN, ABRAHAM (1809-1865)****LITERACY PROGRAMS**

SEE Adult Education

Illiteracy

Language Instruction

LITERATURE

SEE Books and Reading

Fiction

Folk Tales

Poetry

Publishers/Publishing

AND Names of individual
writers and their works.**LITERATURNO-NAUKOVYI VISTNYK
(LVIV)**

Editorial Staff

Fiction

Poetry

LITHUANIA

Community Life

Newspapers

LOBODA, ANDRII (1871-1931)**LOCAL ELECTIONS**

SEE Elections

AND the following under
states, provinces and
localities: Local Elections.**LONG ISLAND CITY (NY)**

Education and Schools

LOPEZ (PA)

Religious Life

LORAIN (OH)

Community Life

Education and Schools

Organizations

Reading Rooms

LOSIK, YAZEP (1884-?)**LOTOTSKYI, LEV (1850-1926)****LOTOTSKYI, VOLODYMYR
(1888-1958)****LOZYNSKYI, MYKHAILO [PSEUD
M.L.] (1880-1937)****LUCHYTSKYI, IVAN (1845-1918)****LUDLOW (CO)**

Labor Affairs

**LUSHPYNSKYI, OLEKSANDER
(1878-1943)****LUTSYK, YERONIM YAROSLAV****LUZERNE COUNTY (PA)**

Business and Industry

**LYPYNKYI [LIPINSKI],
VIACHESLAV (1882-1931)****LYSENKO, MYKOLA (1842-1912)****MAGYAR ZASZLO (MCKEESPORT, PA)**

Editorial Content

MAGYARONESSEE ALSO Catholic Church
(Byzantine Rite)

Churches

Ukrainian - Carpatho-Rusyn
RelationsAND the following under
countries and historical
regions: Magyarones.

MILLVILLE (NJ)

Rural Conditions

Settlement Pattern

MILWAUKEE (WI)

Local Elections

MINE ACCIDENTS

SEE Miners - Accidents and Injuries

MINERS

SEE ALSO Labor Movement

Labor Unrest

United Mine Workers of America (UMWA)

Western Federation of Miners

Accidents and Injuries

MINERSVILLE (PA)

Cultural Life

Education and Schools

Inter-Ethnic Group Relations

Religious Life

MINNEAPOLIS (MN)

Community Life

Education and Schools

Organizations

Religious Life

MINNESOTA

SEE Chisholm (MN)

Minneapolis (MN)

MISSOURI

SEE Desloge (MO)

Leadwood (MO)

St. Louis (MO)

Labor Affairs

MITCHELL, JOHN (1870-1919)**MOHYLNYTSKYI, ANTIN (REV.)
1811-1873****MOLCHANYI [MOLCHANYN],
NYKOLAI (REV.)****MONCHALOVSKYI, OSYP
(1858-1906)****MONESSEN (PA)**

Business and Industry

Community Life

Cultural Life

Education and Schools

Inter-Ethnic Group Relations

Reading Rooms

Religious Life

MONTANA

Real Estate

MONTREAL (QE)

Organizations

Religious Life

**MORDOVETS [MORDOVTSEV],
DANYLO (1830-1905)****MT. CARMEL (PA)**

Cultural Life

Government Officials and Employees

Organizations

Religious Life

**MYSHUHA, OLEKSANDER
(1853-1922)****NARODNA VOLIA (SCRANTON, PA)**

Criticism

Editorial Content

Editorial Staff

NARODNA VOLIA (SCRANTON, PA)

Goals and Priorities

Relations with Haidamaky

Relations with Robochyi Narod

Relations with Svoboda

NARODNYI HOLOS (CHERNIVTSI)

Editorial Content

NASHA SHKOLA (LVIV)

"NATALKA POLTAVKA"

NATIONAL CONSCIOUSNESS

SEE ALSO Ethnic Group Identity

Ethnic Group Values

AND the following under countries and historical regions: National Movement.

**NATIONAL COUNCIL/NARODNA RADA
(LVIV, F. 1885)****NATIONAL DEMOCRATIC
PARTY/NATSIONALNO-DEMOKRATYCHN
A PARTIIA (LVIV, F. 1899)****NATIONAL HOMES**

SEE ALSO Immigrant Aid Societies

AND the following under countries and historical regions: National Homes.

NATIONAL MOVEMENT

SEE Ethnic Group Identity

Ethnic Group Values

AND the following under countries and historical regions: National Movement, Politics and Government.

**NATIONAL TRADE/NARODNA
TORHIVLIA (LVIV, F. 1883)****NATIVISM**

SEE Immigrants - Public Opinion

NATURALIZATION

SEE ALSO Assimilation

Citizenship

NEW YORK CITY (NY)

National Homes

Newspapers

Organizations

Population (Ukrainian)

Reading Rooms

Religious Life

Russophiles

Social and Economic
Conditions**NEWARK (NJ)**

Community Life

Crime

Cultural Life

Education and Schools

Libraries

Religious Life

Russophiles

NEWSPAPERS

SEE ALSO Books and Reading

Names of individual newspapers

AND the following under
geographic locations:
Newspapers, Publishing.**NICHOLAS II, TSAR OF RUSSIA**
(1868-1918)**NONANGAH (PA)**

Community Life

NORTH DAKOTA

SEE Gorham (ND)

NORTHAMPTON (PA)

Community Life

Cultural Life

NORTHAMPTON (PA)

Religious Life

NORTHUMBERLAND (PA)

Community Life

NOVA BUKOVYNA (CHERNIVTSI)**NOVAK, APOLINARII [PSEUD**
ARII] (1888-1961)**NOVE SLOVO (LVIV)**

Editorial Content

Poetry

NOVE ZHYTIE (OLYPHANT, PA)

Editorial Content

NOVOE VREMYA (ST. PETERSBURG)

Editorial Content

NOVYNY (EDMONTON, AB)**NYKON (BISHOP)**

SEE Bezsonov, Mykola

NYVA (LVIV)

Editorial Content

NYZHANKIVSKYI, OSTAP (REV.)
1862-1919**OBITUARIES****OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)**
1841-1924**OHIO**

SEE ALSO Akron (OH)

Cincinnati (OH)

Cleveland (OH)

East Youngstown (OH)

Lorain (OH)

South Lorain (OH)

Yorkville (OH)

Youngstown (OH)

Labor Affairs

OKHRYMOVYCH, OSYP (1886-1967)**OKHRYMOVYCH, VOLODYMYR**
(1870-1931)**OKLAHOMA**

Real Estate

OKUNEVSKYI, TEOFIL (1858-1937)**OKUNEVSKYI, YAROSLAV**
(1860-1929)**OLEAN (NY)**

Organizations

OLESNYTSKYI, YEVHEN
(1860-1917)**OLYPHANT (PA)**

Community Life

Cultural Life

Religious Life

Russophiles

ONTARIO

SEE ALSO Toronto (ON)

Population (Ukrainian)

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND
CLUBS**SEE ALSO Community Life and
Organization

Immigrant Aid Societies

National Homes

AND Names of individual
organizations.**ORLYK, PYLYP (1672-1742)****ORTHODOX-CATHOLIC RELATIONS**SEE Catholic-Orthodox
Relations**ORTHODOX CHURCH (BUKOVYNA)**

SEE Bukovyna - Religious Life

ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN)SEE Catholic-Orthodox
Relations

Churches - Disputes

Converts (Russian Orthodox)

PENNSYLVANIA

Ramey (PA)
 Reading (PA)
 Rhone (PA)
 Sayre (PA)
 Scranton (PA)
 Shamokin (PA)
 Shenandoah (PA)
 Simpson (PA)
 Smoke Run (PA)
 South Bethlehem (PA)
 Sunbury (PA)
 Swoyers (PA)
 Sykesville (PA)
 Taylor (PA)
 Tresckow (PA)
 Tripspark (PA)
 Westmoreland County (PA)
 Wilkes-Barre (PA)
 Wilmerding (PA)
 Windber (PA)

Business and Industry**Crime****Labor Affairs****Religious Life****Social and Economic Conditions****PENRITH (VA)****Real Estate****PERIODICALS**

SEE Books and Reading
 Newspapers
 Publishers/Publishing

PERTH AMBOY (NJ)**Community Life****Cultural Life****Labor Affairs****PERTH AMBOY (NJ)****Organizations****Religious Life****PETRUSHEVYCH, ANTIN (REV.)
1821-1913****PETRUSHEVYCH, YEVHEN
(1863-1940)****PETRYTSKYI, MYKHAILO
(1865-1921)****PETRYTSKYI, PETRO (REV.)
1855-1919****PETRYTSKYI, STEFAN****PHILADELPHIA (PA)****Community Life****Crime****Cultural Life****Demonstrations and Riots****Education and Schools****Labor Affairs****Newspapers****Organizations****Reading Rooms****Religious Life****Russophiles****PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.)
1873-1949****PIDKARPATSKAIA RUS (LVIV)****Editorial Content****PITTSBURGH (PA)****Community Life****Crime****Cultural Life****PITTSBURGH (PA)****Education and Schools****Labor Affairs****Organizations****Reading Rooms****Religious Life****Russophiles****PITTSFIELD (MA)****Education and Schools****Reading Rooms****PLATON (BISHOP)**

SEE Rozhdestvenskii, Porfirii

PLEASANT VALLEY (PA)**Organizations****PLYMOUTH (PA)****Community Life****Religious Life****PODILSKE SLOVO (TERNOPIL)****POETRY (BY COUNTRY AND ETHNIC GROUP)****Criticism****POGODIN, ALEKSANDER****POGROMS**

SEE Anti-Semitism

Jews

AND the following under countries and historical regions: Pogroms, Population (Jewish).

POLAND

SEE ALSO Chelm Region

Galicia

Lemko Region

Russia

Education and Schools

QUEBEC

SEE ALSO Black Lake (QE)

Montreal (QE)

Population (Ukrainian)**RADA (KIEV)****Editorial Content****Editorial Staff****RADISSON (SK)****Reading Rooms****RAFFALOVICH, GEORGE [PSEUD
BEDWIN SANDS] 1880-1958****RAMEY (PA)****Community Life****Crime****Organizations****Religious Life****RASPUTIN, GRIGORII (1872-1916)****READING (PA)****Education and Schools****READING ROOMS**

SEE ALSO Adult Education

Books and Reading

Education and Schools

Illiteracy

Language Instruction
(Ukrainian)

Libraries

Prosvita Society of America

UNA Enlightenment Commission
ProsvitaAND the following under
geographic location: Reading
Rooms.**REAL ESTATE****REFUGEES**

SEE Immigration

REGINA (SK)**Education and Schools****RELIGIOUS LIFE**SEE ALSO Catholic Church
(Byzantine Rite)

Catholic Church (Roman)

Catholic-Orthodox Relations

Churches

Converts

Independent Greek Church in
Canada

Jews

Orthodox Church (Russian)

AND Individual denominations
and organizations.**RELIGIOUS ORGANIZATIONS**SEE Community Life and
OrganizationOrganizations, Societies and
Clubs

Religious Life

AND Names of individual
organizations and
denominations.**RELIGIOUS PUBLICATIONS**

SEE ALSO Newspapers

Periodicals

AND Names of individual
periodicals and newspapers.**REPUBLICAN PARTY (U.S.)**

SEE ALSO Elections (U.S.)

Politics and Government (U.S.)

**REVIUK, OMELIAN [EMIL]
(1887-1972)****REVOLUTIONARY GROUPS AND
ORGANIZATIONS**

SEE Labor Unrest

Politics and Government

Russia - Revolution of 1905

AND the following under
countries and historical
regions: Demonstrations and
Riots, Political Unrest.**REVOLUTIONARY UKRAINIAN
PARTY/REVOLIUTSIINA UKRAINSKA
PARTIIA (RUP)**SEE Ukrainian
Social-Democratic Workers'
Party (Kiev, f. 1905)**RHODE ISLAND**

SEE Crompton (RI)

Manville (RI)

Providence (RI)

Woonsocket (RI)

RHONE (PA)**Cultural Life****RIDNA SHKOLA (LVIV, F. 1881)****RIDNYI KRAI (KIEV)****Editorial Content****ROBOCHYI NAROD (WINNIPEG, MB)****Editorial Staff****ROCHESTER (NY)****Community Life****Cultural Life****Education and Schools****Organizations****Reading Rooms****Religious Life****RODZIANKO, MYKHAILO
(1859-1924)****ROMAN CATHOLIC CHURCH**

SEE Catholic Church (Roman)

ROMANCHUK, YULIAN (1842-1932)**ROMANIA**

SEE Bukovyna

Hungary

**ROOSEVELT, THEODORE
(1858-1919)****ROSTHERN (SK)****Inter-Ethnic Group Relations**

SAHAIDACHNYI, PETRO
KONASEVYCH (1570?-1822)

ST. LOUIS (MO)
Cultural Life

Labor Affairs

Organizations

ST. RAFAEL SOCIETY/TOVARYSTVO
SV. RAFAILA (LVIV, F. 1907)

SS. CYRIL AND METHODIUS
SOCIETY OF GREEK CATHOLIC
PRIESTS IN AMERICA

SEE Catholic Church
(Byzantine Rite)

Organizations, Societies and
Clubs

Religious Life

SALEM (MA)

Social and Economic
Conditions

SAMIILENKO, VOLODYMYR
(1884-1925)

SAN FRANCISCO (CA)

Labor Affairs

SANDS, BEDWIN

SEE Raffalovich, George

SARTO (MB)

Education and Schools

SASKATCHEWAN

SEE ALSO Bonne Madone (SK)

Radisson (SK)

Regina (SK)

Rosthern (SK)

Saskatoon (SK)

Starleigh (SK)

Population (Ukrainian)

Rural Conditions

SASKATOON (SK)

Religious Life

SAYRE (PA)

Community Life

SCHILLER, FRIEDRICH VON
(1759-1805)

SCHOLARSHIPS

SCHOOLS

SEE Education and Schools

SCRANTON (PA)

Community Life

Crime

Cultural Life

Labor Affairs

Newspapers

Organizations

Reading Rooms

Religious Life

Russophiles

SEMAKA, ILIIA (1866-1929)

SEMANIUK, IVAN [PSEUD MARKO
CHEREMSHYNA] (1874-1927)

SEBRATOYVCH, LEV ISYDOR
(REV.) 1880-1939

SERAPHIM (BISHOP)

SEE Ustvol'skyi, Stefan

SETTLEMENT PATTERN

SEE ALSO Immigration

Rural Conditions

Social and Economic Conditions

SEYMOUR (CT)

Community Life

Education and Schools

Reading Rooms

Russophiles

SHAMOKIN (PA)

Community Life

Cultural Life

Education and Schools

Religious Life

SHANDRO, ANDRII (1866-1942)

SHASHKEVYCH, MARKIAN
(1811-1843)

SHAW, GEORGE BERNARD
(1856-1950)

SHCHURAT, VASYL (1871-1942)

SHENANDOAH (PA)

Business and Industry

History

Religious Life

SHEPTYTSKYI, ANDRII
(METROPOLITAN) 1865-1944

SHEPTYTSKYI, KLYMENTII
(ABBOT) 1864-1950

SHERSHEN

Circulation

Criticism

Editorial Content

Goals and Priorities

Relations with Svoboda

SHERSTIUK, HRYHORII
(1882-1911)

SHEVCHENKO SCIENTIFIC
SOCIETY/NAUKOVE TOVARYSTVO
IM. SHEVCHENKA (LVIV, F. 1873)

SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH
(1814-1861)

Biography

Commemorations

STAR (AB)

Religious Life

STARLEIGH (SK)

Reading Rooms

**STAROSOLSKYI, VOLODYMYR
(1878-1942)****STARUKH, ANTIN (1856-1938)****STARUKH, TYMOTEI (1880-1923)****STARYTSKA, MARIIA (1865-1930)****STARYTSKYI, MYKHAILO
(1840-1904)****STEAMSHIP LINES AND AGENTS**

SEE Immigration - Agents

**STECHYSHYN, MYKHAILO [PSEUD
M.S.] (1888-1984)****STECHYSHYN, MYROSLAV
(1883-1947)****STEFANOVYCH FUND****STEFANOVYCH, MYKOLA (REV.)
1870-1911****STEFANYK, TEDDOR****STEFANYK, VASYL (1871-1936)****STEPANKIVSKYI, VOLODYMYR
(1885-1957)****STETKEVYCH, OSYR (1876-1942)****STETSIUK, VASYL (REV.)
1887-1923****STOLYPIN, PYOTR (1862-1911)****STOROZHENKO, OLEKSA
(1805-1874)****STRIKEBREAKERS**

SEE ALSO Capitalism

Labor Movement

Labor Unrest

Miners

Strikes

STRIKEBREAKERS

Working Class Ideology

STRIKES

SEE ALSO Demonstrations and Riots

Labor Conditions

Labor Movement

Labor Unrest

Miners - Strikes

Working Class Ideology

**STRUTYNSKYI, MYKOLA (REV.)
1870-1943****STRYISKYI, HIIADOR (1875-1949)****STUDENTS**

SEE Children and Youth - Guidance

Education and Schools

AND the following under geographic locations: Education and Schools, Theological Seminaries, Universities.

STUDYNSKYI, KYRYLO (1868-1941)**STUNDISTS/STUNDISM**

SEE ALSO Religious Life

SUFFRAGE

SEE Citizenship

Naturalization

Voting and Voting Behavior

Women

SUNBURY (PA)

Community Life

SUSHKEVYCH, PETRO (1844-1913)**"SVATANNIA NA HONCHARIVTSI"****SVIENTSITSKYI, ILARION
(1876-1956)****SVIT**

Criticism

Editorial Content

Editorial Staff

SVITLO (KIEV)**SVITOVA ZIRNYTSIA (MOHYLIV)****SVOBODA**

Business Enterprises

Circulation

Criticism

Editorial Content

Editorial Staff

Educational Columns

Finances

Goals and Priorities

History

Honors and Tributes

Lawsuits

Relations with Ameryka

Relations with Dushpastyr

Relations with Greek Catholic Church

Relations with Haidamaky

Relations with Kanadiiskyi Farmer

Relations with Motuzov

Relations with Narodna Volia

Relations with Nove Zhytie

Relations with Pravda

Relations with Robochyi Narod

Relations with Rusin

Relations with Shershen

TRENTON (NJ)	UKRAINE	UKRAINE (EASTERN)
Religious Life	Galicia	Government Officials and Employees
TRESCKOW (PA)	Hutsul Region	Government Repression
Community Life	Kiev	History
TRINIDAD (CO)	Lemko Region	Intellectual Life
Labor Affairs	Transcarpathia	Inter-Ethnic Group Relations
TRIPSPARK (PA)	Ukraine (Eastern)	National Homes
Education and Schools	Volyn	National Movement
TROY (NY)	Church History	Nationalities Policy
Community Life	Cultural Life	Newspapers
Cultural Life	Education and Schools	Organizations
Labor Affairs	Government Repression	Peasants
Reading Rooms	History	Pogroms
Religious Life	Intellectual Life	Police
TRUSH, IVAN (1869-1941)	Inter-Ethnic Group Relations	Politics and Government
TRYLOVSKYI, KYRYLO (1864-1941)	National Movement	Population (Polish)
TSEHEL'SKYI, LONGIN (1875-?)	Organizations	Population (Ukrainian)
TSEHLYNSKYI, HRYHORII (1855-1912)	Population	Public Health
TSMALO, HRYHORII (REV.)	Religious Life	Publishing
SEE Kulchytskyi, Hryhorii (Rev.)	Rural Conditions	Reading Rooms
TSURKOVSKYI [CURKOWSKYJ], ANTIN (1882-1955)	Social and Economic Conditions	Real Estate
TURGENEV, IVAN (1818-1883)	UKRAINE (EASTERN)	Religious Life
TWAIN, MARK	SEE ALSO Kiev	Religious Persecution
SEE Clemens, Samuel L	Russia	Rural Conditions
TYMKEVYCH, PAVLO (REV.) ?-1930	Volyn	Social and Economic Conditions
TYSHKEVYCH, MYKHAILO (COUNT) 1857-1930	Community Life	Universities
UHRIN, JOHN	Cooperative Movement	Women's Movement
UKRAINE	Cultural Life	
SEE ALSO Bukovyna	Demonstrations and Riots	
Chelm Region	Education and Schools	
	Emigration	

UNITED STATES**History****Immigrant Views****UNIVERSITIES AND COLLEGES**

SEE Education and Schools

AND the following under geographical regions:
Education and Schools,
Theological Seminaries,
Universities.**URUGUAY****Immigration****USTIANOVYCH, MYKOLA (REV.)**
1811-1885**USTVOLSKYI, STEFAN (BISHOP**
SERAPHIM)**UTICA (NY)****Community Life****VAHYLEVYCH, IVAN (1811-1903)****VAKHNIANYN, ANATOL (1841-1908)****VALI, IVAN (BISHOP) ?-1911****VASYLKO, MYKOLA (1888-1924)****VEGREVILLE (AB)****Education and Schools****Real Estate****VERMONT**

SEE West Pawlet (VT)

VESOLOVSKYI, YAROSLAV
(1881-1917)**VIRGINIA**

SEE ALSO Keokee (VA)

Penrith (VA)

Yorktown (VA)

Rural Conditions**VITOVSKYI, DMYTRO (1887-1919)****VITYK, SEMEN (1876-1930)****VOINAROVSKYI-STOLOBUT, TYT**
(REV.) 1856-1938**VOLIANSKYI, IVAN (REV.)**
1857-1926**VOLODYMYR I (SAINT), PRINCE**
OF KIEV (?-1015)**VOLOSHYN, AVHUSTYN (REV.)**
1874-1946**VOLYN**

SEE ALSO Ukraine (Eastern)

History**Peasants****Police****Religious Life****Russophiles****VORWAERTS (BERLIN)****Editorial Content****VORWAERTS (NEW YORK CITY)****Editorial Content****VOTING AND VOTING BEHAVIOR**

SEE Citizenship

Elections

Naturalization

VOVCHOK, MARKOSEE Vilinska, Maria
Aleksandrovna**VPERED (LVIV)****Editorial Content****VYNIARSKYI, MYKHAILO [PSEUD**
M.VUSKYI]**VYNNYCHENKO, VOLODYMYR**
(1880-1951)**VYSHNYVETSKYI, DMYTRO [BAIDA]**
(?-1563)**WATERBURY (CT)****Community Life****WATERBURY (CT)****Crime****Religious Life****WATERVLIET (NY)****Cultural Life****Labor Affairs****Reading Rooms****Religious Life****WEST PAWLET (VT)****Religious Life****WEST SENECA (NY)****Community Life****WEST TROY (NY)****Community Life****WEST VIRGINIA**

SEE ALSO Clarksburg (WV)

Eckles (WV)

Wheeling (WV)

Labor Affairs**Settlement Pattern****WESTCHESTER (NY)****Community Life****WESTERN FEDERATION OF MINERS****WESTMORELAND COUNTY (PA)****Cultural Life****Labor Affairs****WHEELING (WV)****Community Life****Cultural Life****Organizations****Population (Ukrainian)**

YATSKOVYCH [JACKOVICH],
STEPAN (REV.)

YAVORNYTSKYI [EVARNYTSKYI],
DMYTRO (1855-1940)

YEFREMOV, SERHII (1876-?)

YONKERS (NY)

Community Life

Cultural Life

Organizations

Population (Ukrainian)

Religious Life

YORKTOWN (VA)

Rural Conditions

YORKVILLE (OH)

Community Life

YOSYFOVYCH, DMYTRO (1867-1942)

YOUNGSTOWN (OH)

Community Life

Cultural Life

Education and Schools

Reading Rooms

Religious Life

YUZHNYI KRAI (KHARKIV)

Editorial Content

ZAITSSEV, PAVLO (1886-1985)

ZAKLYNSKYI, BOHDAN [PSEUD B.
KLYN] (1886-1946)

ZAKLYNSKYI, IVAN (REV.)
1856-1917

ZAKLYNSKYI, ROSTYSLAV (1887-?)

ZALIZNIAK, MYKOLA (1888-1950)

ZALDZETSKYI-SAS, ROMAN
(1861-1918)

ZAOKEANSKA RUS (PHILADELPHIA,
PA)

Editorial Content

"ZAPOVIT"

ZASIV (KIEV)

Editorial Content

ZATKOVICH, PAVEL YURIEVICH
(1852-1916)

ZEMLIA I VOLIA (CHERNIVTSI)

Editorial Content

ZHATKOVYCH, PAVLO YURIEVICH

SEE Zatkovich, Pavel Yurievich

ZHOLDAK, VASYL (REV.)
1870-1937

ZHUK, ANDRII (1880-?)

ZHUK, YOSYF (REV.) 1872-1934

ZINCHAK, IVAN (REV.)

SEE Smith, John A. (Rev.)

ZIONISM

SEE ALSO Jews

AND the following under
geographic region: Population
(Jewish).

ZOLA, EMILE (1840-1902)

ZORIA (CURITIBA)

Criticism

Editorial Content

ACTON (AL)**Labor Affairs**

"Sorok liudei..." ("Forty people...") Mine accident in Acton (AL). (stats)
N 27 1913, 3:2

ADULT EDUCATION

"Robitnychi shkoly" ("Workers' schools") Proposed plan for vocational and safety education for mineworkers.
O 1 1908, 6:6

"Z Dzherzi Siti..." ("From Jersey City [NJ]") Cultural program held to mark opening of literacy classes and Ukrainian library.
D 2 1909, 4:2

"Zakladaite shkoly!" ("Establish schools!") Many appeals to organize adult schools. Examines why so little accomplished. (ed)
D 16 1909, 1:3

"Do svitla!" ("To the light!") Encourages all Rusyns to learn to read and write. (ed)
S 29 1910, 1:1

"Proch z nehamotnostiiu" ("Away with illiteracy") by S. Mylianovych. Sunday classes for adults and day school for children established in Jersey City (NJ). (ed)
O 27 1910, 4:1

"Polskyi shovinism..." ("Polish chauvinism...") Poles in Cleveland (OH) hostile to Rusyn English-language teacher. Anti-Rusyn bias of local Poles.
Mr 28 1912, 5:1

"Dopysy" from New York City. Local Ridna Shkola Committee organizing evening courses in English language and mathematics. Urges area Rusyns to enroll.
S 4 1913, 2:2

"Dopysy" from P. Vasylyshyn, Carnegie (PA). Beginning of school year for children and adults enrolled in evening courses. Importance of reading rooms in spreading education. Urges Rusyns to organize and frequent local reading rooms.
O 2 1913, 2:3

"Kurs vyshchoi osvity..." ("Higher education course...") for Ukrainian-Canadians in Winnipeg (MB) in Ukrainian language, literature and history.
N 13 1913, 3:1

ADULT EDUCATION

"Prosvitna komisii, ii pratsia i pliany" ("[UNA] Enlightenment Commission, its work and plans") Building membership, book publishing. Joint efforts with organizations in Galicia. Long-term political, cultural and economic goals. (stats)
Ja 29 1914, 2:2

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Program held by "Rusyn National Citizen's Home." Activities and goals of organization, including English-language instruction and assistance in becoming U.S. citizens.
My 21 1914, 2:5

"Borotba proty..." ("Battle against...") illiteracy. Several states pass laws establishing evening literacy courses.
Jl 23 1914, 3:1

AFRICAN-AMERICANS (U.S.)

"Deshcho zi statystyky..." ("Something from statistics...") Latest census figures on native-born, first-generation, immigrant and Black Americans. (stats)
My 16 1912, 7:2

"Ekonomichna syl..." ("Economic strength...") Financial and land holdings of African-Americans. Control more wealth than entire peasant class in Tsarist Russia. (stats)
S 11 1913, 1:4

AKRON (OH)**Community Life**

"Dopysy" from Akron (OH). Despite over 150 local Rusyn families, no church or Rusyn organizations formed. Most attend local Russian Orthodox church. (stats)
S 11 1913, 2:4

Organizations

"Dopysy" from Akron (OH). Encourages local Rusyns to join UNA.
N 28 1912, 2:1

Population (Ukrainian)

"Dopysy" from O. Perutskyi et al., Akron (OH). Attempts to organize Rusyn community. (stats)
Mr 28 1912, 2:3

AKRON (OH)**Religious Life**

"Dopysy" from Akron (OH). Despite over 150 local Rusyn families, no church or Rusyn organizations formed. Most attend local Russian Orthodox church. (stats)
S 11 1913, 2:4

ALBANY (NY)**Religious Life**

"Z Troi" ("From Troy") by T. Pyndus. Intrigue among Russian Orthodox priests in Albany (NY) area.
Ja 9 1908, 3:3*

ALBERTA**Education and Schools**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Provincial Educational Association to send 2 professors to teach Ukrainian courses in Winnipeg (MB); P. Rudyk elected to Alberta parliament.
Ap 24 1913, 6:3

"Sprava Ukrainskykh shkil..." ("Concerning Ukrainian schools...") Alberta parliament debates Liberal Party's policy prohibiting Ukrainian language in public schools and replacing qualified Ukrainian teachers with English-speaking political appointees. (ed)
O 23 1913, 4:2

Local Elections

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Provincial Educational Association to send 2 professors to teach Ukrainian courses in Winnipeg (MB); P. Rudyk elected to Alberta parliament.
Ap 24 1913, 6:3

"Vybory v Alberti" ("Elections in Alberta") Results by party. Russophile election victory over Rusyn candidate in Whitford (AB) questioned, new vote expected; cites Svit article by V. Hladyk on election. (stats)
My 1 1913, 1:2

"Vybory v Alberti" ("Elections in Alberta") 3 Rusyn candidates to provincial parliament receive total of over 2000 votes. Strongest showing for Rusyns in major Canadian election. Predicts several seats will be won in next election.
My 8 1913, 1:1

ALCOHOL USE

"1460 korchem..." ("1460 taverns...") licensed in Luzerne County (PA).
Mr 27 1913, 1:2

"Prychynok do pyianstva" ("Reason for excessive drunkenness") Distilleries in Galicia. (stats)
Ap 10 1913, 5:2

"Reforma podruznoho zakona..." ("Marriage law reform...") in Canada. \$500 fine for priest who marries intoxicated person or someone of unsound mind.
Ap 17 1913, 1:2

"Kilka sliv pro bali..." ("A few words on balls...") by Rev. Khomiak. Decries ball advertisements during Lent. Encourages not scheduling balls in conjunction with cultural events.
Ap 17 1913, 6:3

"Dopysy" from V. Morozovych, Millville (NJ). Apologizes for misconceptions arising from previous letter (F 6 1913, 2:2). Did not mean to make Bridgeton (NJ) Rusyns appear as drunkards. Includes poetry. (See also J1 10 1913, 4:3.)
Je 26 1913, 2:1

"Dopysy" from Northumberland and Sunbury (PA). Apathy of local Rusyns: no church, reading room, or other institution planned. Local UNA branch has lost half its membership. Alcohol major interest in community.
D 25 1913, 2:1

"Dopysy" from Olean (NY). UNA branch formed; urges locals to join, spend their time and money on books and newspapers instead of alcohol.
Ja 15 1914, 2:3

"Osobysta svoboda" ("Personal freedom") by L. Hammerling, American Association of Foreign Language Newspapers president. Attacks on personal freedom in U.S. may come in form of prohibition movement.
Ja 29 1914, 5:1 (cont F 5 1914, 5:3)

"Spovid" Poem, author not known. Consequences of alcohol.
F 5 1914, 2:5

"Visti z Lemkivshchyny" ("News from Lemko Region") Drunkenness rampant in local area. Influence of russophile, Russian Orthodox propaganda.
Mr 19 1914, 5:4

ALCOHOL USE

"Prymirne selo..." ("Exemplary village...") Growth of temperance movement in Galician village.
Mr 26 1914, 3:3

"Borotba z horivkoiu" ("War against alcohol") Growth of temperance movement throughout rural Galicia. (stats)
Ap 9 1914, 3:3

"Slavna hromada" ("Glorious community") Citizens of Kozova (Galicia) pledge to never drink alcohol.
Je 4 1914, 3:2

"Rukh proty..." ("Movement against...") Temperance movement growing in Galicia. Reprinted from Nove Slovo.
Je 11 1914, 3:3

"Ditoche viche..." ("Children's assembly...") to promote temperance held in Mylivtsi (Galicia).
Je 25 1914, 3:5

"Borotba z horivkoiu..." ("Battle with liquor...") Jewish-owned bar in Galician village scene of drunkenness leading to injuries and deaths. After failing to get own license, villagers boycott bar and stamp out drunkenness.
J1 16 1914, 3:4

ALDEN (PA)**Cultural Life**

"Dopysy" from Alden (PA). Local theatrical production reviewed.
Ap 3 1913, 2:3

Religious Life

"Vrazhinia..." ("Impressions...") of Bishop Ortynskyi's Alden (PA) visit.
O 22 1908, 6:4

"Vidpovid na dopys..." ("Answer to letter...") in Postup on Bishop Ortynskyi's visit to Alden (PA). By O. Rudovskyi et al.
O 29 1908, 3:4

"Pravda v ochy kole" ("Truth hurts") Two responses to Viestnik on visit of Bishop Ortynskyi to Alden (PA).
D 2 1909, 3:2

ALDEN STATION (PA)**Cultural Life**

"Z Alden Steishen..." ("From Alden Station [PA]") Local theatrical production reviewed.
J1 13 1911, 5:3

ALDEN STATION (PA)**Religious Life**

"Pryyzd nashoho Vladyky..." ("Arrival of our Bishop...") in Alden Station (PA) to bless iconostasis of local church. By Rev. Marchak-Baranskyi.
J1 22 1909, 2:6

Social Life

"Dopysy" from Alden Station (PA). People should spend their time in reading rooms not bars.
D 15 1910, 4:3

ALLEGHENY (PA)**Community Life**

"Dopysy" from Allegheny (PA). Community made up primarily of Lemkos. Conflict between Ukrainian and russophile factions and Rev. Hanulia's support for latter. Focuses on activities of local russophile leader.
F 5 1914, 2:3

Religious Life

"V vidpovid..." ("In answer to...") critics of Rev. Hanulia in Haidamaky. By D. Matsiiiovskyi.
F 9 1911, 3:1

Russophiles

"Dopysy" from Allegheny (PA). Community made up primarily of Lemkos. Conflict between Ukrainian and russophile factions and Rev. Hanulia's support for latter. Focuses on activities of local russophile leader.
F 5 1914, 2:3

ALLENTOWN (PA)**Community Life**

"Dopysy" from L. Khemii et al., Allentown (PA). Local assembly on M. Sichynskyi, events in Galicia.
Ag 3 1911, 3:3

Organizations

"Spravozdanie mistsevykh..." ("Reports of local...") Prosvita Commission committees in Allentown (PA), Woonsocket (RI) and Windsor Locks (CT). Activities, fund-raising, membership drives, community education.
Je 18 1914, 2:3

Criticism

"Protesty" ("Protests") against GCU and Viestnik attacks on Bishop Orlynskyi. From GCU members in Olyphant, Shamokin (PA), Lakewood (OH) and Ansonia (CT). (See also Mr 12 1908, 7:1.)
Mr 12 1908, 3:2

"Protest..." from Sykesville and New Alexandria (PA) condemning opponents of Bishop Orlynskyi. Place parish property under bishop's control.
Mr 26 1908, 3:5

"Zaiavy i Protesty" ("Declarations and Protests") from Ford City (PA), Troy (NY) and Trenton (NJ). Resolutions protesting Ea Semper and supporting Bishop Orlynskyi.
Ap 2 1908, 6:2

"Pid strohyi rozsudok..." ("For strict judgement...") by Rev. Prystai. Rusyns in U.S. divided along regional, religious and political lines. Views of a pro-Ukrainian Transcarpathian Rusyn. (ed)
Ap 16 1908, 4:1

"Plachu sia i rydaiu..." ("Crying and weeping...") Criticizes GCU officers for telling local branches how to choose convention delegates.
Ap 23 1908, 4:4

"Vidpovid..." ("Response...") to Viestnik letter from Scranton (PA). By H. Mrykalo, local Galician Rusyn committee. (See also Ap 23 1908, 5:4; Ap 30 1908, 3:5.)
Ap 23 1908, 5:1

"Nadislane" from Rev. Hryvniak, Olyphant (PA). Open letter of resignation from GCU.
Jl 23 1908, 5:6

"Dnia 31-oho..." ("On the 31st...") Polish bishop ordained in Chicago (IL). Negative policies of ethnic papers can hamper the success of their communities.
Ag 6 1908, 1:2

"Chytaite i sudit" ("Read and judge") Criticizes Viestnik account of Bishop Orlynskyi's visit to Whiting (IN) and Chicago (IL).
Ag 13 1908, 4:4

"Deputatsia R.N.S...." ("R.N. Soiuz delegation...") delivers petition protesting Ea Semper to Archbishop Falconio. (pic)
Ag 20 1908, 1:1

Criticism

"Dumky na chasi" ("Timely thoughts") Ukrainians a distinct cultural group. Uhro-Rusyns deny this heritage.
Ag 20 1908, 2:5 (cont Ag 27 1908, 2:5)

"Chest komu chest!" ("Honor, for whom!") Criticizes Uhro-Rusyns chronically false portrayal of events.
Ag 27 1908, 4:6

"Vidpovid..." ("Answer...") to Viestnik article on Ambridge (PA). By Rev. Danylovyh. (See also D 10 1908, 5:1.)
D 10 1908, 4:4

"Poliaky pro amerykanskykh Rusyniv" ("Poles on American Rusyns") by O. Stetkevych. Rusyns must quit squabbling and unite against outside attacks.
D 17 1908, 2:6*

"Dopys" from Whiting (IN) UNA branch. Refutes Viestnik's version of branch's switch from GCU to UNA.
Mr 25 1909, 3:1

"Dopys" from S. Demchko, Shenandoah (PA). Criticizes Viestnik's lament over Rev. Lavryshyn, who left local parish in ruins.
My 27 1909, 5:4

"Dopys" from M. Babil, Philadelphia (PA). Viestnik stirring trouble in community.
My 27 1909, 7:2

"Yeshche odna brekhnia..." ("Yet another lie...") Criticizes Viestnik's meddling in affairs of Hartford Deanery. From New Britain (CT) parish committee.
Je 24 1909, 4:1

"Pravda v ochy kole" ("Truth hurts") Two responses to Viestnik on visit of Bishop Orlynskyi to Alden (PA).
D 2 1909, 3:2

"Deshcho z nashoi..." ("Something from our...") Critical overview of Ukrainian-American press. Svoboda only true Ukrainian newspaper.
D 15 1910, 7:3

"Distanut madiarona" ("They'll get a magyarone") Bishop for Uhro-Rusyns expected soon. Will Viestnik defend Uhro-Rusyn culture as staunchly against magyars as against Ukrainians?
Je 26 1913, 1:2

Editorial Content

"Chy to borba proty papskoi bulli?" ("Is it a battle against the papal bull?") by K. Kyrchiv. Rusyn struggle to preserve church and culture. Importance of Bishop Orlynskyi's arrival. (ed)
Ja 30 1908, 4:1

"Otsi dukhovni..." ("Spiritual priests...") by V. Chaklosh. Attacks magyarone position of Viestnik.
F 20 1908, 5:2

"Chy my yesmo...?" (Are we...?) Disunity among Greek Catholics in face of Ea Semper. Viestnik attacks Bishop Orlynskyi and Galician clergy. (ed)
Mr 5 1908, 2:5

"Dyva na Amerykanski Rusi" ("Marvels in American Rus") Condemns Bishop Orlynskyi's critics and russophile attacks on Ukrainian priests. (ed)
Mr 5 1908, 3:4

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Local meeting on status of Greek Catholic bishop in U.S. Resolutions.
Mr 5 1908, 5:6

"Slovo dukhovn. o. 'R.N. Soiuz'..." ("A word from spiritual advisor of 'R.N. Soiuz'...") by Rev. Makar. Attacks on Bishop Orlynskyi and motives behind them. (ed)
Mr 19 1908, 4:1

"[Svo]ikh ne poznasha..." ("He won't recognize his own...") Cites Rev. I. Naumovych, Galician russophile leader, in criticizing U.S. russophiles. (ed)
Ap 2 1908, 3:4*

"Dopysy" from M. Babil, Cleveland (OH). Russian Orthodox proselytizer targeting Transcarpathian Rusyns.
My 21 1908, 7:3

"Dopys" from N. Ryfun et al., McAdoo (PA). Answers Viestnik allegations of financial impropriety in local theatrical group. (rept)
Jl 30 1908, 6:4

"Nash boliak" ("Our sore spot") by Rev. Poniatyshyn. Priests allied with GCU opposed Bishop Orlynskyi. GCU and Viestnik no longer Greek Catholic. (ed)
S 10 1908, 1:1 (cont S 17 1908, 1:1)

AMERYKA (PHILADELPHIA, PA)**Editorial Content**

"Haidamaky' i 'Ameryka'" M. Khandoha prints criticism of Svoboda in Ameryka after Haidamaky editor refuses to print it. (See also Je 18 1914, 5:1.)
Je 11 1914, 5:2

"Dopysy" from Northampton (PA). Dispute over church ownership leads to dismissal of parish priest. Refutes Ameryka's version of events.
Je 25 1914, 2:3

"Neshchasna 'zhoda'" ("Ill-fated 'agreement'") Svoboda refutes reports in Ameryka and Kanadijskyi Rusyn of a truce and reconciliation between UNA and Bishop Ortynskyi.
Je 25 1914, 4:5

"Brudna robota brudnykh liudei..." ("Dirty work of dirty people...") Person writing in Ameryka of bad working conditions in Svoboda presses was let go for incompetence and alcohol-related problems. (ed)
Jl 2 1914, 4:4*

"Malenka porada" ("A little advice") UNA is not a church organization, so Ameryka should stop meddling in UNA affairs. (See also Jl 9 1914, 4:3.) (ed)
Jl 9 1914, 4:4

Editorial Staff

"Katolytskyi epyskop..." ("Catholic bishop...") Greek Catholic printing press closed by Bishop Ortynskyi. Reasons and consequences. (ed)
D 18 1913, 5:2

"Prodav drukarniu i hazety" ("Sold press and newspapers") Rev. Zalitch of New Britain (CT) sells Ameryka, Dushpastyr and Zirka to Bishop Ortynskyi, who moves entire operation to Philadelphia (PA).
F 26 1914, 3:1

Relations with Svoboda

"Haidamaky' i 'Ameryka'" M. Khandoha prints criticism of Svoboda in Ameryka after Haidamaky editor refuses to print it. (See also Je 18 1914, 5:1.)
Je 11 1914, 5:2

AMERYKA (SHENANDOAH, PA)

"Spomyny z davnykh lit'" ("Recollection of earlier times") by Rev. Volianskyi. History of early Rusyn communities in U.S. (pic)
S 5 1912, 4:2

AMERYKANSKAIA RUS (PITTSBURGH, PA)**Criticism**

"Tsikavyi fait" ("Interesting fight") between Pravda, Amerykanskaia Rus and Svit over commemorating priests' anniversaries.
S 29 1910, 5:3

AMERYKANSKYI HOLOS (NEW YORK CITY)

"Amerykanskiy Holos..." ceases publication.
Mr 12 1908, 1:3

Criticism

"Absurd, chy kyrynia?" ("Absurdity, or calumny?") by M. Bielia. Criticizes socialist stance of Amerykanskiy Holos. (See also Ja 16 1908, 4:1.)
Ja 2 1908, 2:3

"Protest" from Yonkers (NY) church committee. Criticizes Amerykanskiy Holos' attacks on priests.
Ja 16 1908, 4:3

"Z Niu Yorku" ("From New York") Postup and Amerykanskiy Holos support each other's editorial policy and work to spread russophilism.
F 6 1908, 5:3

"Postupovy absurd" ("Progressive absurdity") by M. Bielia. Criticizes Amerykanskiy Holos.
F 20 1908, 6:5

"Symvol viry' staroho faryseia" ("Creed of faith of old pharisee") Russophile and socialist elements leading Rusyns astray.
F 27 1908, 5:2 (cont Mr 5 1908, 6:4)

Editorial Content

"Viche v Yonkers, N.Y." ("Assembly in Yonkers, N.Y.") Corrects Amerykanskiy Holos' account of assembly and related events.
Ja 23 1908, 5:1

AMSTERDAM (NY)**Community Life**

"Narodni zbory..." ("Community assemblies...") on Ridna Shkola in Carnegie (PA), Herkimer and Amsterdam (NY).
My 29 1913, 2:1

Cultural Life

"Dopysy" from Amsterdam (NY). Series of local theatrical performances and cultural events, including "Svatannia na Honcharivtsi." Most recent play and program reviewed.
F 5 1914, 2:4

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Amsterdam (NY) and Pittsfield (MA).
Jl 10 1913, 2:1

ANDREYKO, DMYTRO (1869-1925)

"Nashi shkoly" ("Our schools") by D. Andreyko. State of Rusyn schools and teaching in U.S.
O 29 1908, 5:1 (cont through N 12 1908, 2:3)

"De shcho pro reorganizatsiiu nashykh shkil" ("Something on reorganizing our schools") by D. Andreyko. Rusyn schools need to focus on educating youth and preserving heritage. (See also D 17 1908, 2:3; D 24 1908, 1:1.)
D 10 1908, 3:1

"Do choho sym dovedemo?" ("Where will this lead?") by D. Andreyko. Needs and values of U.S. Rusyns. Role of clergy and cantor/teachers.
Jl 8 1909, 3:2

"Pro bono suo" by D. Andreyko. Urges Ukrainian Americans to better themselves by starting schools and academic clubs.
O 20 1910, 3:1 (cont O 27 1910, 4:3)

"Spravozdanie z zasidania..." ("Report from meeting...") of UNA Enlightenment Commission Prosvita. Rules and by-laws governing commission. By D. Andreyko.
O 24 1912, 6:3

"Vidozva Prosvitnoi Komisii" ("Notice from Prosvita Commission") by V. Simenovych. 3 letters on D. Andreyko's upcoming travels in U.S. to help Ukrainian communities organize themselves.
My 22 1913, 6:2

"Vicha" ("Assemblies") in Ansonia and Seymour (CT) on organizing reading rooms and libraries in local communities.
Je 12 1913, 2:1*

ANTI-SEMITISM

"Neimovirnyi protses"
("Incredible trial") Tsarist
prosecutors in Kiev allege
murder of Christians required
in Jewish faith. Svoboda
denounces trial as
anti-semitic. (ed)
O 23 1913, 4:4

"Zhydivska masova
emigratsiia..." ("Jewish mass
migration...") from Tsarist
Russia to America increases in
wake of anti-Jewish trial in
Kiev and rise of anti-semitism.
D 4 1913, 3:4

**ANTONOVYCH, VOLODYMYR
(1834-1908)**

"Dnia 21. marta vecherom..."
("On evening of March 21...")
V. Antonovych, Ukrainian
historian and activist, dies
in Kiev. (obit)
Ap 9 1908, 1:3

"Dolia Halytskoi Rusy pid
avstriiskym pravliniem" ("Fate
of Galician Rus under Austrian
rule") by V. Antonovych.
Historical relations of Rusyns
and Austrian government.
Ag 19 1909, 2:1 (cont through
S 9 1909, 2:1)

"Z rosiiskoi Ukrainy" ("From
Russian Ukraine") illness of
B. Hrinchenko; Ukrainian
literature to be taught at
Kiev University; disagreement
over archeological findings.
D 23 1909, 5:1

ARBAKKA (MB)**Reading Rooms**

"Dnia 10-ho maia..." ("On 10th
of May...") Reading room
founded in Arbakka (MB).
Je 11 1908, 1:1

ARDAN, IVAN (1871-1940)

"Khochete...?" ("Do you
want...?") from I. Ardan et
al., Rusyn Immigrant Home
Committee. Possibilities and
needs of Rusyn Immigrant Home.
Survey on support. (See also
Ap 9 1908, 4:3.) (ed/stats)
Mr 12 1908, 4:1

"Vazhna sprava" ("Important
matter") from I. Ardan.
Requests young Rusyns send in
translations and explanations
of useful English words. (anncc)
My 7 1908, 1:6

"Vazhne dlia tykh..."
("Important for those...")
considering farming.
Differences between farming in
U.S. and Galicia. By I. Ardan,
Wilmington (NC).
Je 18 1908, 3:1

ARDAN, IVAN (1871-1940)

"Povidomliaiu..."
("Informing...") I. Ardan
gives new address.
Ag 13 1908, 1:5

"Chy khochete ity na farmu?"
("Do you want to go to a
farm?") by I. Ardan, Penrith
(VA). Advice for would-be
farmers. Opportunity to work
on his land. (stats)
O 1 1908, 6:5

"Chy ity...?" ("Should [you]
go...?") by I. Ardan. Advice
for those considering farming
in South Dakota.
O 29 1908, 3:1

"Kilka uvah na chasi" ("A few
timely remarks") Land prices
and farming conditions in U.S.
and Canada.
F 4 1909, 4:4

"Yeshche paru sliv..." ("A few
more words...") by N.
Gavinguk. I. Ardan should not
write about Alberta farmland
without having been there.
Mr 11 1909, 6:5

"Khochete ity na farmy?" ("Do
you want to go to farms?") by
I. Ardan, Penrith (VA). U.S.
farming different from
Galicia. Advises renting land
or working as farmhand to
learn methods.
D 16 1909, 4:4

"Pered konventsiiu" ("Before
convention") by I. Ardan.
Proposes new benefits for
elderly and handicapped. New
dues structure. (See also Mr
10 1910, 4:3.) (ed)
F 24 1910, 4:2

"Shche pid rozvahu..." ("More
for consideration...") Issues
and advice for would-be
farmers. By I. Ardan. (stats)
Ap 14 1910, 3:3

"Vidpovid..." ("Response...")
by Rev. Poniatyshyn to I.
Ardan's letter (Ap 14 1910,
3:3). (ed)
Ap 28 1910, 4:1

"Pozir!" ("Attention!") by
Rev. Poniatyshyn. Responds to
I. Ardan on freedom of opinion
in UNA and Svoboda. (See also
My 19 1910, 1:1; 4:2.)
My 12 1910, 1:1

"Do vprov..." ("In answer
to...") Accuses I. Ardan of
trying to break UNA to form
own organization.
My 19 1910, 5:1

ARDAN, IVAN (1871-1940)

"Rozvaha..."
("Consideration...") by S.
Kostiv. Current debates: farm
colonies, expansion of
Svoboda, UNA dues and benefits.
Je 2 1910, 7:1

"Oholoshenie" by UNA branch in
Perth Amboy (NJ). Disavows
letter by local secretary in
dispute between I. Ardan and
Rev. Poniatyshyn. (anncc)
Je 30 1910, 4:5

"Tsyrkuliar No. 2" ("Circular
No. 2") by Rev. Poniatyshyn.
Refutes I. Ardan's criticism
of UNA on religious
affiliation of members. (See
also Ag 4 1910, 4:1.) (ed)
Jl 7 1910, 1:1

"Do vidomosty chlenam..." ("To
members of...") UNA from I.
Ardan. Asks for names of those
trying to discredit him so he
can sue them for libel. (anncc)
Ag 11 1910, 5:6

"Vidpovid radykalam..."
("Response to radicals...")
led by I. Ardan, writing in
Soiuz. UNA will not devote its
money to supporting Greek
Catholic Church.
O 20 1910, 4:1

"Holosy..." ("Voices...")
Reaction of Ukrainian-American
newspapers to XI UNA
convention.
O 20 1910, 4:4

"Nadislane" Answer to I.
Ardan's criticism on eligible
convention delegates.
Ja 12 1911, 3:1

"Dopysy" from A. Savka,
Scranton (PA). Ongoing polemic
between Svoboda, Shershen and
Narodna Volia.
S 7 1911, 3:1

"Dushna atmosfera"
("Oppressive atmosphere")
Controversies in Narodna Volia
and "Soiuz No.2" (UWA). (ed)
Ja 25 1912, 7:1

"Bezladie v novim Soiuzi"
("Disorder in new Soiuz")
erupts when ambiguous by-laws
lead to debate over how a UWA
officer can be removed. New
by-laws written to prevent
future disagreements. (ed note)
Ja 23 1913, 6:2 (cont Ja 30
1913, 6:1)

ASSASSINATIONS AND ASSASSINATION ATTEMPTS

"Ubiistvo gr. Pototskoho" ("Assassination of Count Potocki") Describes the act, M. Sichynskiy's arrest, interrogation and admission of guilt. Sichynskiy portrayed as hero. Reprinted from Dilo. (ed) Ap 30 1908, 4:1

"Slidstvo proty..." ("Investigation against...") M. Sichynskiy complete. Preparations for trial. My 28 1908, 1:1

"Za liubov vitchyny..." ("For love of country...") Emperor Franz Jozef commutes death sentence of M. Sichynskiy, who is portrayed as hero. (ed) Jl 29 1909, 1:1

"Stolypin zamordovanyi" ("Stolypin assassinated") by revolutionary in Kiev. S 28 1911, 9:2

"Zamakh na..." ("Attempt on...") Roosevelt's life in Milwaukee (WI). O 17 1912, 6:4

"Z istorii boroty..." ("From the history of the struggle...") Places Potocki assassination within greater context of Ukrainian struggle. My 1 1913, 6:1

"Zamakh na zhytie..." ("Attempt on life...") of Nicholas II near Bucharest. Je 25 1914, 1:1

"Zamordovanie" ("Murder") Crown Prince of Austria, Franz Ferdinand, assassinated in Sarajevo. Funeral and violent reactions. (obit/pic) Jl 2 1914, 1:1

Zamordovanie tsarskoho..." ("Murder of tsar's...") Svoboda reports stabbing and supposed death of G. Rasputin. (biog) Jl 23 1914, 1:3

ASSIMILATION

"Nashi shkoly" ("Our schools") Problems of Ukrainian-American education; lack of teachers, materials. Need to combat assimilation. (See also S 10 1908, 4:3; S 24 1908, 1:5.) (ed) S 3 1908, 4:1

"Rodymtsii" ("Countrymen!") Importance of retaining ethnic identity; primary role of education. Meeting planned on crisis in Rusyn schools in U.S. (annc) Ag 5 1909, 1:5

ASSIMILATION

"Porakhuimo svoi syly" ("Count our strengths") by O. Stetkevych. Rusyn-American youth falling away. Schools failing due to apathy. (ed) Ag 12 1909, 1:3

"Kanadiiski shovinisty" ("Canadian chauvinists") English in Canada pressuring Rusyns to assimilate. Excerpts from Kanadiiski Rusyn and Calgary News Telegram. Ag 21 1913, 1:2

"Nashym bratiam v Kanadi..." ("Our brothers in Canada...") Anglicization policies of new Alberta government, including placing English teachers in Rusyn schools. Ukrainians resist, demand equal rights. S 4 1913, 1:4

"Shcho pyshut angliitsi..." ("What the English write...") by P. Karmanskyi. English Canadians concerned over assimilation of Ukrainian immigrants. Excerpts from Canadian newspaper on life of Ukrainians in Alberta. Stresses their educational needs. (ed) N 13 1913, 4:1

"Dopysy" from Derby (CT). Local production of "Natalka Poltavka." Plight of Ukrainians in homeland and U.S. Criticizes Ukrainians who abandon their heritage and join russophiles. F 26 1914, 2:3

"Dopysy" from Wilmerding (PA). Assembly on state of Ukrainian community in U.S. Need to learn English to broaden opportunities and interact with other groups. Disunity among Ukrainians prevents recognition by general public. Je 4 1914, 6:1

ATAMANIUK, MYKHAILO [PSEUD YAREMA HIRNYCHENKO]

"Borotba za pravo" Adapted from novel by K. Franzos, translated by M. Atamaniuk. Hutsuls' hard life. Je 9 1910, 2:1 (cont through O 6 1910, 2:1)

"Z nutra zemli" ("From the earth's interior") Geysers and other geological phenomena. Translated by M. Atamaniuk. My 23 1912, 5:1 (cont through Je 13 1912, 11:1)

AUBURN (NY)

Cultural Life

"Dopys..." from Auburn (NY). Local Sich organization presents theatrical performance and social dance. Ag 3 1911, 5:2

"Dopysy" from Auburn (NY). Review of local Shevchenko program. Jl 4 1912, 2:2

"Dopysy" from Auburn (NY). Local theatrical production. O 10 1912, 2:2

Demonstrations and Riots

"Straik v Oburn..." ("Strike in Auburn [NY]") ends by police firing into demonstrators. Ap 17 1913, 1:4

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Auburn and Syracuse (NY). O 9 1913, 2:1

Labor Affairs

"Straik v Oburn..." ("Strike in Auburn [NY]") ends by police firing into demonstrators. Ap 17 1913, 1:4

Organizations

"Dopys" from Auburn (NY). UNA branch "Sisterhood of Virgin Mary" founded. O 8 1908, 3:5

"Dopysy" from I. Mirutskyi, Auburn (NY). Local community and organizations. Urges joining UNA branch. My 16 1912, 2:2

Police

"Straik v Oburn..." ("Strike in Auburn [NY]") ends by police firing into demonstrators. Ap 17 1913, 1:4

Religious Life

"Ostoroha" ("Warning") from Rev. Petrivskiy, Auburn (NY). Disgruntled Greek Catholic parishioners collect \$3,000 to start Russian Orthodox church. Mr 18 1909, 4:6

"Prosbai" ("Request!") from M. Polianskyi et al., Auburn (NY). Greek Catholics and Russian Orthodox clash over local church. Requests donations for new church. N 25 1909, 4:6

Emigration

"Kontrolia emigratsiinoho rukhu v Avstrii" ("Control of emigration movement in Austria") New agency formed in Vienna to apprehend draft evaders and protect legal emigrants from unscrupulous agents.
Ap 9 1914, 3:4

"Novi utrudnenia..." ("New difficulties...") Immigration agents from U.S. and Germany sign accord with Austria agreeing not to transport draft-age men. Other provisions listed.
Ap 16 1914, 3:1

"Upravlynenie emigratsii..." ("Regulation of emigration...") Austria arranges accord with immigration companies on rights and restrictions for emigrants, including passport requirements, in-transit ombudsman, regulation of ticket prices. Transport of draft-age men strictly prohibited. (ed/stats)
Ap 30 1914, 4:3

"Pryderzhanie pereselentsiv..." ("Detention of migrants...") Two items on tightening of restrictions on emigration from Galicia and Austrian Empire generally.
My 14 1914, 3:3

Finances

"Dva i piv miliona..." ("Two and one half million...") crowns budgeted by Austrian government for Galicia. Large portion to be used to build more schools.
Je 11 1914, 3:2

Government Officials and Employees

"Novyi minister..." ("New minister...") for Galicia appointed.
Mr 25 1909, 5:2

"Oshusty" ("Cheats") Swindle of Galician immigrants by man posing as representative of Austrian consulate. How to avoid such swindles. (ed)
Jl 1 1909, 4:2

"Ostoroha!" ("Warning!") from Austrian consul-general in New York City about individuals posing as Austrian officials and lawyers.
O 14 1909, 5:2

Government Officials and Employees

"Pryiateli' emigrantiv" ("Friends' of immigrants") Austrian consulate tracks down man swindling immigrants by posing as lawyer. (ed)
O 28 1909, 4:6

"V mistsevosty..." ("In the city of...") Austrian consulates to be established in St. Paul (MN) and Johnstown (PA).
O 27 1910, 5:4

"Visty z Halychyny" ("News from Galicia") Polish repression in Galicia; new Austrian cabinet.
F 9 1911, 4:3

"Zmina adresy" ("Change of address") Austrian consulate in Hazleton (PA) moves offices to Wilkes-Barre (PA).
F 1 1912, 4:1

"O ukrainskyi universytet" ("On Ukrainian university") Ukrainian and Polish leaders meet with education minister to discuss establishing Ukrainian university.
My 9 1912, 1:2

"Proty vyzysku emigrantiv" ("Against exploitation of emigrants") Vienna city official proposes measures to curb activity of "immigration agents" who are swindling and exploiting would-be Galician emigrants.
Ag 7 1913, 3:5

"Pysmo zi staroho kraiu" Austrian Prime Minister meets in Vienna with Ukrainian parliamentarians to resolve issue of Galician electoral reform and end parliamentary obstruction. Ukrainian leaders to meet in Lviv to decide on latest compromise proposal.
D 4 1913, 5:2

"Smert Konstantina Bilynskoho" ("Death of K. Bilynskyi") Ukrainian in Austrian diplomatic corps. (obit)
D 11 1913, 3:3

"Hostyny ministra-prezydenta" ("Visit of Prime Minister") Austrian Prime Minister in Lviv for talks to break deadlock over Galician electoral reform. No progress made.
Ja 22 1914, 3:2

Government Officials and Employees

"Tslo na ukrainski knyzhky..." ("Tariff on Ukrainian books...") Tsarist government claims Ukrainian language same as Russian, so no Ukrainian books exempt from duty on Russian language texts. Austrian government plans protest.
Je 25 1914, 1:4

"Pokaranie tsareslavnoho..." ("Punishment of tsarist...") Bishop Antonii of Zhytomyr transferred to Kharkiv upon request of Austrian foreign minister.
Je 25 1914, 7:1

Government Repression

"Vidobrane..." ("Revoked...") Svit and Postup banned from Austrian Empire for proselytizing Orthodoxy. Reprinted from Ruslan.
Ja 19 1911, 5:4

"Diisne neporozuminie...?" ("True misunderstanding...?") Prompted by Svit, Svoboda states it knows nothing of government workings and views Austria as enemy.
Ap 24 1913, 6:5

History

"Dolia Halytskoi Rusy pid avstriiskym pravliniem" ("Fate of Galician Rus under Austrian rule") by V. Antonovych. Historical relations of Rusyns and Austrian government.
Ag 19 1909; 2:1 (cont through S 9 1909, 2:1)

"O shchastlyva Avstriie!" ("O happy Austria!") Articles on the Redl affair. (See also Jl 10 1913, 3:2.)
Jl 10 1913, 3:1

"Buduchnist Avstrii" ("Future of Austria") Decline of Austrian Empire in last part of 19th century. Need to rebuild Empire on basis of autonomy for nationalities; potential role of Archduke Franz Ferdinand. Ukrainian and Austrian interests lies in unified, autonomous Ukraine under aegis of Austria. (ed)
Ja 29 1914, 4:3 (cont F 5 1914, 4:5)

"Velyka strata" ("Great loss") Franz Ferdinand's assassination blow to ethnic minorities hoping for new constitution. (ed)
Jl 23 1914, 4:1

AUSTRIA

Military

"Dvolitna viiskova sluzhba..." ("Two-year military service...") Draft for Austrian army to increase by one third. Professionals no longer excused. F 13 1908, 1:4

"Polekshi" ("Easements") Changes in military service obligations of emigrants from Austria. S 3 1908, 1:4

"Amnestiia dlia dezertyriv" ("Amnesty for deserters") Austrian government clarifies laws on military duty. (See also J1 29 1909, 5:4.) J1 22 1909, 5:1

"Napruzhenie..." ("Tensions...") between Austria and Russia grow. Austrian army to hold maneuvers in Galicia. D 16 1909, 5:2

"Ne ubii!" ("Do not kill!") Conscientious objectors in Russia and Austria follow teaching of Tolstoy. (See also Mr 3 1910, 5:3.) Mr 3 1910, 5:1

"Z polityky" ("On politics") In Europe armies dictate and enforce foreign policy. (ed) S 29 1910, 1:3

"Velyki manevry..." ("Massive maneuvers...") of Austrian army to take place on Galician-Transcarpathian border. (stats) J1 20 1911, 9:2

"Revoliutsiia u Vidni" ("Revolution in Vienna") Demonstrations over price increases suppressed. Martial law declared. (stats) S 28 1911, 9:1

"Chy ne chas?" ("Isn't it time?") War seems imminent as Russia and Austria mobilize. Rusyns should rally around UNA Prosvita Commission. (ed) N 7 1912, 6:1

"Kilka vkazivok..." ("A few pointers...") Austrian military rules for those who emigrate before serving. D 12 1912, 6:1

"Kilka sliv..." ("A few words...") of advice to those called into Austrian army. D 26 1912, 6:3

"Zapomohy dlia..." ("Aid for...") families of Austrian reservists approved. D 26 1912, 6:4

AUSTRIA

Military

"Oruzhni syly..." ("Armed strength...") of European armies. (stats) D 26 1912, 8:1

"Myrovi perehovory..." ("Peace talks...") to end Balkan war. Russian and Austrian involvement. Both still mobilizing armies. By Rev. Khomiak. Ja 2 1913, 7:2 (cont Ja 9 1913, 4:3)

"Z novoho..." ("From new...") Austrian law now requires annual reregistration of military deferments. Mr 13 1913, 5:1

"Kursy dlia..." ("Courses for...") Rusyns in Austrian army illiterate in native language. Mr 27 1913, 5:2

"Vidznachenie..." ("Decoration...") Ya. Okunevskiy awarded Order of Iron Crown by Austrian emperor. My 1 1913, 5:1

"Konskryptsia" Story by D. Makohon. Men registering as Rusyns arrested. My 1 1913, 8:1

"V Halychni brak rekrutiv" ("In Galicia; lack of recruits") Emigration and seasonal labor affecting ability of Austrian military to draft soldiers. (ed) Ag 21 1913, 3:1

"Halytskyi namisnyk..." ("Galician viceroy...") Cites Dilo on official concerns over emigration and effects on military draft. (stats) Ag 28 1913, 1:1

"Areshtovania emigrantiv" ("Arrests of emigrants") Military recruits and draft-age men attempting to emigrate to U.S. arrested in Krakow and Lviv. (stats) S 18 1913, 3:1

"Novyi emigratsiinyi zakon..." ("New emigration law...") to be discussed in Austrian parliament limiting emigration and barring draft-age men from leaving country. (See also O 23 1913, 3:1.) O 23 1913, 1:5

"Skriplenie viiskovykh statsii..." ("Reinforcement of military stations...") Additional Austrian troops sent to patrol frontier in response to crossings by Russian border guards. F 26 1914, 3:4

AUSTRIA

Military

"Nebezpeka evropeiskoi viiny" ("Danger of European war") Germany, Austria and Russia all preparing to fight. Coming war will have decisive impact on future of Ukraine. (stats) Mr 19 1914, 1:3

"Novyi emigratsiinyi skandal" ("New emigration scandal") Group of Austrian soldiers arrested in Przemysl (Galicia) for assisting in illegal emigration of army recruits. Two commit suicide to escape prosecution. (stats) Ap 9 1914, 1:4

"Novi utrudnenia..." ("New difficulties...") Immigration agents from U.S. and Germany sign accord with Austria agreeing not to transport draft-age men. Other provisions listed. Ap 16 1914, 3:1

"Avstriia i Rosiia" ("Austria and Russia") Tensions between two empires and military plans of both. Ap 16 1914, 3:3

"Upravlynenie emigratsii..." ("Regulation of emigration...") Austria arranges accord with immigration companies on rights and restrictions for emigrants, including passport requirements, in-transit ombudsman, regulation of ticket prices. Transport of draft-age men strictly prohibited. (ed/stats) Ap 30 1914, 4:3

"Nova hroza..." ("New danger...") Russia to mobilize one million reservists for maneuvers. Currently active French and Russian troops outnumber German and Austrian forces 4 to 1. Je 18 1914, 5:1

"Manevry v Halychni" ("Maneuvers in Galicia") by Austrian alpine troops. Je 25 1914, 7:1

"Buty chy ne buty" ("To be or not to be") Austrian military advocates war with Russia; German army amassing along Russian border. J1 23 1914, 1:1

"Vidozva Avstriiskoho..." ("Notice from Austrian...") consul that all eligible draftees must return home. J1 30 1914, 3:1

Politics and Government

- "Avstriiskyi..." ("Austrian...") parliament opens new session. Posts of Ukrainian delegates. D 29 1910, 5:4
- "Sprava ukrainskoho..." ("Regarding Ukrainian...") Austrian parliament considers funding Ukrainian university. Mr 9 1911, 5:2
- "Vybory do..." ("Elections to...") Austrian parliament. Candidates for Galician districts. (See also My 11 1911, 5:4.) My 11 1911, 1:3
- "Vybory v Avstrii" ("Elections in Austria") Results by party and nationality. (stats) Je 22 1911, 1:2
- "Visti z staroho kraiu" Kiev honors B. Hrinchenko and O. Bilozerska-Kulich. Elections in Austrian Empire. Je 22 1911 6:1
- "Visti zi staroho kraiu" Black Hundreds stepping up attacks on Ukrainians; elections in Galicia; rising nationalism in Bukovyna; 60th anniversary of Bishop Firtsak. Je 29 1911, 6:1
- "Zabuvaiut za Rusyniv" ("Forgetting about Rusyns") Rusyns not represented on Imperial Commission for electoral reform. J1 6 1911, 9:1
- "Vidkrytie avstriiskoho parlamentu" ("Opening of Austrian parliament") Major issues of session. Attempts of Ukrainian delegates to form single voting group. Ag 3 1911, 1:2
- "Vsikh posliv..." ("All delegates...") in Austrian parliament listed by profession. (stats) Ag 17 1911, 5:1
- "Z parlamentarnoi dialnosti..." ("From parliamentary activity...") of Ukrainian delegates in Vienna. Creation of Ukrainian university and Galician electoral reform. Committee assignments. N 9 1911, 9:1
- "O holovu epyskopa..." ("Concerning bishop's shame...") Austrian parliament to investigate attempt on Bishop Khomyshyn's life. His worthiness as bishop questioned. N 9 1911, 9:1

Politics and Government

- "Z avstriiskoho parlamentu" ("From the Austrian Parliament") Latest session. Mr 28 1912, 7:1
- "Sprava pomyuvania..." ("Concerning pardon...") of Ukrainian students convicted for Lviv University riots. Limits and restrictions of pardons. (See also Ap 18 1912, 1:2; Ap 11 1912, 3:1.) Ap 18 1912, 4:1
- "O ukrainskyi universytet" ("On Ukrainian university") Ukrainian and Polish leaders meet with education minister to discuss establishing Ukrainian university. My 9 1912, 1:2
- "Ne bude viiny" ("There won't be war") Relations between Austria and Russia. (ed) My 30 1912, 6:3
- "Sprava ukrainskoho universytetu" ("On a Ukrainian university") Ukrainians in Austrian parliament block conscription law. Demand guarantee to establish Ukrainian university in Lviv. J1 4 1912, 6:1
- "I se i te..." ("This and that...") by Zh. Urivskyi. Ukrainian filibuster results in legislation on Ukrainian university. L. Bachynskyi's 14-hour speech. J1 11 1912, 11:1
- "Avstriiske pravytelstvo..." ("Austrian government...") to prepare charter for Ukrainian university in Lviv. Ag 15 1912, 4:1
- "Nemyla nazva" ("Unpleasant name") Emperor and government of Austria now refer to Rusyns as Ukrainians. O 24 1912, 5:1
- "Chy ne chas?" ("Isn't it time?") War seems imminent as Russia and Austria mobilize. Rusyns should rally around UNA Prosvita Commission. (ed) N 7 1912, 6:1
- "Novi mobilizatsii..." ("New mobilization...") in Austria. War with Russia anticipated. D 26 1912, 6:3
- "Zapomohy dlia..." ("Aid for...") families of Austrian reservists approved. D 26 1912, 6:4

Politics and Government

- "Myrovi perehovory..." ("Peace talks...") to end Balkan war. Russian and Austrian involvement. Both still mobilizing armies. By Rev. Khomiak. Ja 2 1913, 7:2 (cont Ja 9 1913, 4:3)
- "Pohliad na polityku..." ("View of politics...") in Galicia. Necessity of electoral reform and guarantee of Ukrainian representation in Galician Diet, coalition of Ukrainian delegates in Austrian parliament. Ja 16 1913, 6:3
- "Polozhenie v Evropi" ("European situation") by Rev. Khomiak. Austrian and Russian role in post-war Balkans. Mr 6 1913, 6:1
- "Chy halytska Ukraina..." ("Is Galician Ukraine...") Disputes Rusin's claim that Rusyns and Ukrainians are different ethnic groups. Austrian official urges strict enforcement of equal rights for Slavs to prevent any leanings toward Russia. (ed) Je 12 1913, 4:1
- "Proiekt avstriiskoi..." ("Proposed Austrian...") law designed to protect citizens from hazards of emigration and unscrupulous agents. Je 19 1913, 4:3
- "30-litnyi yuvylei..." ("30th anniversary...") of Ukrainian participation in Diet and parliament. Je 26 1913, 3:1
- "Visty zi staroho kraiu" Galician Diet elections; Polish attempts to maintain control of government; Ukrainian delegates in parliament delay budget bill until after Diet elections. Je 26 1913, 4:4
- "O shchastlyva Avstriie!" ("O happy Austria!") Articles on the Redl affair. (See also J1 10 1913, 3:2.) J1 10 1913, 3:1
- "Budzhetova promova..." ("Budget speech...") by Ye. Olesnytskyi in Austrian Parliament. Foreign policy, nationalities policy, current and historical status of Ukrainians in Galicia. Reprinted from Dilo. J1 17 1913, 4:4

AUSTRIA**Population**

"Vyslid 'uriadovoi'..." ("Results of 'government'...") Austrian and Galician population figures for 1910 by ethnic group. (stats) Ag 8 1912, 7:1

Population (Jewish)

"Ne khochut zhydiv" ("[They] don't want Jews") Austria, Germany and Russia at odds over Jewish migration from Tsarist Empire to Galicia and Germany. (See also 0 16 1913, 8:3.) (stats) 0 16 1913, 3:3

Population (Polish)

"Chyslo Poliakov" ("Number of Poles") in Austria, Germany and Russia, plus emigrants. (stats) J1 1 1909, 5:2

Public Health

"Smertelnist v Halychyni" ("Death rate in Galicia") Death rates of Austrian Empire, Galicia and Bukovyna. Ukrainian-populated areas have highest death rates in Empire. (stats) Ag 28 1913, 4:5

Religious Life

"Rusyny na..." ("Rusyns at...") Galician Rusyns participate in eucharistic conference in Vienna. Reprinted from Dilo. 0 10 1912, 7:1

"Staroobriadovtsi proty..." ("Old Believers against...") Quotes newspaper stating Old Believers in Austria have much more religious freedom than in Russia. J1 3 1913, 3:2

Rural Conditions

"Kilko liudei...?" ("How many people...?") Percentages of populations in agriculture for various countries. (stats) Je 26 1913, 3:2

Social and Economic Conditions

"Revoliutsia u Vidni" ("Revolution in Vienna") Demonstrations over price increases suppressed. Martial law declared. (stats) S 28 1911, 9:1

"V Avstrii pochynaiut..." ("In Austria they're starting...") Two articles on unrest in Austria over price increases. 0 12 1911, 9:2

AUSTRIA**Social and Economic Conditions**

"Naslidky finansovoi krizy..." ("Consequences of financial crisis...") Economic downturn in Galicia and throughout Austria. Numbers of bankruptcies by month. (stats) Ag 28 1913, 1:4

"Smertelnist v Halychyni" ("Death rate in Galicia") Death rates of Austrian Empire, Galicia and Bukovyna. Ukrainian-populated areas have highest death rates in Empire. (stats) Ag 28 1913, 4:5

"Buduchnist Avstrii" ("Future of Austria") Decline of Austrian Empire in last part of 19th century. Need to rebuild Empire on basis of autonomy for nationalities; potential role of Archduke Franz Ferdinand. Ukrainian and Austrian interests lies in unified, autonomous Ukraine under aegis of Austria. (ed) Ja 29 1914, 4:3 (cont F 5 1914, 4:5)

AVONDALE (PA)**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Elmira Heights and Lancaster (NY); Sayre, Glen Lyon, Hanover and Avondale (PA); Grand Rapids (MI) and Franklin Furnace (NJ). J1 29 1909, 2:1

BACHYNSKYI, LEV (1872-1930)

"Znov poplyla ruska krov..." ("Rusyn blood flows...") Students killed in language protests. Ja 9 1908, 2:1

"I se i te..." ("This and that...") by Zh. Urivskyi. Ukrainian filibuster results in legislation on Ukrainian university. L. Bachynskyi's 14-hour speech. J1 11 1912, 11:1

BACHYNSKYI, VOLODYMYR (1880-1927)

"Yak pysaty..." ("How to write...") by V. Bachynskyi. Zh. Bychynskyi asked about missing funds. (See also Ap 29 1909, 5:3.) Ap 1 1909, 3:4

"Staryi kraj..." ("Old country...") by K. Levytskyi et al. Requests donations to help establish Ukrainian schools in Galicia. S 22 1910, 1:1

BACHYNSKYI, VOLODYMYR (1880-1927)

"Ukraintsil" ("Ukrainians!") Galician-Ukrainian committee urges donations in honor of I. Franko on 40th anniversary of his work. His importance to Ukrainians. (ed note) Ja 16 1913, 6:1

"Pysmo z Halychyny" by V. Levynskyi. Despite poor Galician economy, Ukrainians hopeful for political and economic gains in new year. Lists resolutions passed and new officers elected at recent National Democratic Party convention. Ja 22 1914, 4:5

"Buria v halytskim soimi" ("Storm in Galician Diet") Pandemonium erupts when Polish representative makes remarks offensive to Ukrainians. Group of Ukrainians and Poles interrupt speech. Excerpts of session included. Mr 19 1914, 1:1

BACHYNSKYI, YULIAN (1870-1934)

"Konets protsesu ukrainskykh studentiv" ("End of Ukrainian students' trial") Five sentenced to month in prison for Lviv University riots. Ap 2 1908, 1:4

"Rozbytie ukrainskoi sotsial-demokratii v Halychyni" ("Ukrainian social-democracy in Galicia ruined") Ukrainian Social-Democratic Party splits into two factions on issue of cooperation with Poles. Ja 4 1912, 9:2

BADENI, HENRYK (COUNT)

"Ruskyi Narode, opiat poplyla tvoia krov!" ("Rusyn people, your blood is shed again!") Ukrainian peasant killed by gendarmes in Koropets (Galicia). (ed) Mr 5 1908, 4:1

BADENI, KASIMIR (COUNT) 1846-1909

"Dnia 9-ho..." ("On the 9th...") Death of former Galician viceroy, Count K. Badeni. (obit) J1 15 1909, 5:3

BADENI, STANISLAW (COUNT) 1849-1912

"Smert buvshoho..." ("Death of former...") Viceroy of Galicia, Count S. Badeni. (obit) 0 31 1912, 5:4

**BARTISH, EMILIAN (REV.)
1883-1914**

"Nadislane" from Greek Catholic parishioners in Edwardsville (PA). Respond to Narodna Volia attack on former local priest, Rev. Bartish. Ag 31 1911, 3:4

"Boliucha vtrata" ("Painful loss") Death of Rev. Bartish, Greek Catholic priest in Minneapolis (MN). His activities in U.S. and support for UNA. Includes letter from Ya. Grubryn, local UNA Prosvita Commission representative. (pic/obit) My 7 1914, 4:1

**BARVINSKYI, OLEKSANDER
(1847-1927)**

"Z'izd..." ("Convention...") of Christian-Union Party in Lviv. Officers elected. Ja 16 1913, 5:1

"Khrystianski suspilnyky proty Mytropolyta" ("Christian Socialists against Metropolitan") Galician Greek Catholic clerical party tries to oust Metropolitan Sheptytskyi as vice-speaker of Galician Diet. Ja 22 1914, 1:2

BASILIAN MONASTIC ORDER

"Zakonoproiekt inkorporovania chyna..." ("Bill incorporating Order...") of St. Basil the Great in Canada. Would allow Basilians to control churches, establish monasteries, etc. Mr 12 1908, 1:3

"Z Brazyl'ii..." ("From Brazil...") Religious strife leads to violence among Brazilian Rusyns. Reprinted from Zoria. Ap 23 1908, 1:3

"Vidozva do vsikh Brativ Rusyniv..." ("Appeal to all brother Rusyns...") Plight of Greek Catholics in Canada. Lack of priests, pressure from French Catholic clergy. (stats) Jl 1 1909, 2:5

"Z Brazyl'ii" ("From Brazil") Lack of intellectuals among Ukrainians, conflicts with Basilian missionaries, poor farming conditions. Reasons why Zoria no longer published. N 11 1909, 3:1

"Dopys..." from Brazil. Farming conditions for Brazilian immigrants. Roots of conflict with Basilian missionaries. D 2 1909, 2:5

BASILIAN MONASTIC ORDER

"Lyst..." ("Letter...") from V. Kvasinskyi, Parana (Brazil). Responds to letters by S. Petrytskyi (N 4 1909, 3:5; N 11 1909, 3:1). Different view on newspaper's fate. F 3 1910, 4:3

"Dopys..." from Brazil. Local agricultural disaster. Russian Orthodoxy in Brazil and Argentina. Protests recall of Rev. Petrytskyi. (ed note) Mr 31 1910, 4:5

"Moskvofil'skyi rozbil" ("Russophile robbery") Russophiles force Basilian Monastic Order to vacate National Home in Lviv. O 19 1911, 9:1

"Sestry Vasyliianky..." ("Basilian nuns...") arrive in New York City. Will assist Bishop Ortynskyi in running Greek Catholic orphanage. D 14 1911, 1:3

"Strashnyi mord..." ("Terrible murder...") Basilian abbot in Zolochiv (Galicia) stabbed to death. Money, documents stolen. (See also O 2 1913, 4:4; O 30 1913, 3:5.) S 4 1913, 1:3

BAYONNE (NJ)

Community Life

"Narodni zbory" ("Community assembly") on Ridna Shkola in Bayonne (NJ). F 27 1913, 7:2

Cultural Life

"Sichynskyi-Pototskyi" Drama about assassination of Count Pototskyi showing in New York City and Brooklyn (NY). To be performed next in Bayonne (NJ). All proceeds go to Ridna Shkola. (See also Mr 19 1914, 2:3; Ap 16 1914, 2:4.) Mr 5 1914, 5:1

Religious Life

"Tsareslavni dushekhvaty" ("Tsarist-orthodox soul-snatchers") Reprints Jersey Journal article on Russian Orthodox converts' plan to build church in Bayonne (NJ) with funds donated by Tsar Nicholas II. Svoboda condemns failure of Greek Catholic hierarchy and clergy to prevent or oppose mass conversions. (ed) Mr 26 1914, 4:5

BELGIUM

Population (Ukrainian)

"Ukrainska hromada..." ("Ukrainian community...") in Leuven (Belgium) founds reading room and organization. Jl 22 1909, 5:4

BENTLEYVILLE (PA)

Community Life

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Youngstown (OH) and Bentleyville (PA). Ja 22 1914, 2:2

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Pittsburgh and Bentleyville (PA). D 18 1913, 2:1

BERWICK (PA)

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Peekskill (NY); Ford City, Pittsburgh, Hazleton, Berwick, Glen Lyon and Wilkes-Barre (PA). D 11 1913, 2:1

BESKYD, ANTIN (1855-1933)

"Z shyrokooho svita" ("From the wide world") Parliamentary elections in Hungary; two Transcarpathian Rusyns elected. Je 30 1910, 1:3

**BEZSONOV, MYKOLA (BISHOP
NYKON) 1868-1919**

"Kharakterystychnyi holos..." ("Characteristic voice...") Bishop Nykon of Krasnoyarsk, delegate to Fourth Duma, writes letter to Rada condemning russophiles and vowing to defend Ukrainian language rights. Ag 21 1913, 3:3

"Zakonoproiekt pro Ukriiansku movu..." ("Bill on Ukrainian language...") Russian Orthodox Bishop Nykon of Krasnoyarsk, delegate to Tsarist Duma, proposes legalizing Ukrainian language and organizations. Reprints text of bill and bishop's letter condemning Ukrainian separatism, commentary from Rada. O 9 1913, 4:1

BIELIA, MYKHAILO

"Pered konventsieiu" ("Before convention") by M. Bielia. Strong press important for Ukrainian-Americans. Proposes publishing Svoboda twice weekly in expanded format. Ap 21 1910, 4:3

"Shche raz..." ("Once again...") by M. Bielia. Suggests new size, scope and policies for Svoboda. (See also My 19 1910, 2:5; 7:1.) My 5 1910, 4:1

"Rozvaha..." ("Consideration...") by S. Kostiv. Current debates: farm colonies, expansion of Svoboda, UNA dues and benefits. Je 2 1910, 7:1

"De-shcho pro zhytie..." ("Something about life...") by M. Bielia. Criticizes men who help wives with housework. Je 23 1910, 4:3

"Zrist R.N. Soiuz..." ("Growth of UNA...") outstanding. Lists branch organizers. By M. Bielia. Ag 25 1910, 4:6

"Proiekty" ("Proposals") for XI UNA convention: name change, membership, organization, dues and Svoboda. S 8 1910, 3:1

"Bezladie v novim Soiuzi" ("Disorder in new Soiuz") erupts when ambiguous by-laws lead to debate over how a UWA officer can be removed. New by-laws written to prevent future disagreements. (ed note) Ja 23 1913, 6:2 (cont Ja 30 1913, 6:1)

"Borba v novim Soiuzi" ("Battle within new Soiuz") Reprints leaflet by dissident UWA members. Cites 24 cases when UWA leaders circumvented by-laws to entrench power and lead convention with allies. (ed note) My 15 1913, 6:4

"Hospodarka v novim R.N. Soiuzi" ("Management of new Soiuz") Various newspapers agree UWA officers acting in self-interest and should be removed. Delegates treat convention as a social event and maintain status quo. (ed) Je 26 1913, 4:1 (cont through Ag 7 1913, 4:1)

BIELIA, MYKHAILO

"Skandaly v novim soiuzi" ("Scandals in new Soiuz") Financial improprieties in UWA. Allegations lead to dismissal of various UWA officers. Role of I. Ardan. Includes excerpts from Narodna Volia and Nove Zhytie. (ed) Mr 19 1914, 4:3

BILOZERSKA-KULISH, OLEKSANDRA [PSEUD HANNA BARVINOK] (1828-1911)

"Visti z staroho kraiu" Kiev honors B. Hrinchenko and O. Bilozerska-Kulich. Elections in Austrian Empire. Je 22 1911 6:1

"Oleksandra Kulisheva (Hanna Barvinok)" Death of prominent Ukrainian writer, her life, work and friendship with Shevchenko. (obit) Ag 31 1911, 4:1

BLACK LAKE (QE)**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Rochester and Buffalo (NY), Holyoke (MA), Lorain (OH), Black Lake (QE), New Haven (CT), Olyphant (PA). Jl 22 1909, 3:1

BOBERSKYI, IVAN (1873-1947)

"Zaprosyny" ("Invitation") from I. Boberskyi et al., Lviv. 50th anniversary of Shevchenko's death. (annc) Ag 31 1911, 4:2

"Ukraintsi!" ("Ukrainians!") Galician-Ukrainian committee urges donations in honor of I. Franko on 40th anniversary of his work. His importance to Ukrainians. (ed note) Ja 16 1913, 6:1

"Spilnyi zdvyh" ("Joint gathering") of Sokol and Sich organizations in Lviv to celebrate centenary of Shevchenko. F 12 1914, 3:2

BOBRINSKII, VLADIMIR (COUNT) 1868-1928

"Stezhni..." ("Writs...") Arrest warrant issued for Russian Count V. Bobrinskii for russophile agitation in Galicia and Bukovyna. Ja 12 1911, 5:3

"Shevchenkivske..." ("Shevchenko...") commemoration in Kiev cancelled for fear of participants' safety. Mr 16 1911, 5:6

BOBRINSKII, VLADIMIR (COUNT) 1868-1928

"Storonnnyky gr. Bobrinskoho..." ("Supporters of Count [V.] Bobrinskii...") Galician russophiles in local district governments. O 5 1911, 9:1

"Zbory..." ("Assembly...") of "Galician-Russian Brotherhood" in St. Petersburg discusses uniting "brothers" in Galicia with Tsarist Empire. Ja 2 1913, 3:3

"Starobriadovtsi proty..." ("Old Believers against...") Quotes newspaper stating Old Believers in Austria have much more religious freedom than in Russia. Jl 3 1913, 3:2

"Zhertvy rusofilskoi propahandy" ("Victims of russophile propaganda") 92 Transcarpathian peasants charged with sedition for contacts with russophiles. (See also D 11 1913, 3:3.) O 16 1913, 3:2

"Halytski rusofily..." ("Galician russophiles...") praised by Russian Count V. Bobrinskii as shining examples of Russian patriotism for their service to Russian cause. Ja 8 1914, 3:3

"Protses uhorskykh rusyniv" ("Trial of Hungarian Rusyns") Transcarpathian peasants charged with treason against Hungary in favor of Russia. Role of Russian Count V. Bobrinskii, sponsor of russophile movement and his appearance in court. Plans to visit U.S. to spread Russian Orthodoxy and russophile ideas. F 19 1914, 5:4

"Dlia uhro-ruskykh selian" ("For Uhro-Rusyn peasants") Political intrigue concerning trial of Transcarpathian peasants for treason comes to light. Involvement of Russian Count V. Bobrinskii and delegates to Hungarian Parliament. Mr 26 1914, 3:3

"Moskovski brekhni" ("Russian lies") Summary of Count V. Bobrinskii's speech in Odessa on plight of russophiles in Galicia. Je 18 1914, 6:2

BOOKS AND READING

"Prosvitna komisii, ii pratsia i pliany" ("[UNA] Enlightenment Commission, its work and plans") Building membership, book publishing. Joint efforts with organizations in Galicia. Long-term political, cultural and economic goals. (stats) Ja 29 1914, 2:2

"Tslo na ukrainski knyzhky..." ("Tariff on Ukrainian books...") Tsarist government claims Ukrainian language same as Russian, so no Ukrainian books exempt from duty on Russian language texts. Austrian government plans protest. Je 25 1914, 1:4

"Vid prosvitnoi komisii..." ("From Prosvita Commission...") by D. Andreyko. Urges all to subscribe to "Tsvitka," literary monthly published by UNA Prosvita Commission. Ji 2 1914, 2:2

"Z Halychyny i Uhorskoj Rusy" ("From Galicia and Hungarian Rus") Observations of Dnieper Ukrainian on visit to Galicia and Transcarpathia. Compares Rusyn tongue to Ukrainian language. Reprinted from Dilo. Ji 9 1914, 5:2

"Dopysy" from O. Tsytsyk, Youngstown (OH). Local priest discouraging parishioners from learning to read. Those who can should read Ameryka. Ji 16 1914, 2:2

"Anhliiska knyzhka..." ("English book...") on history of Ukraine by G. Raffalovich published in London. Plans trip to Ukraine to collect material for expanded book on Ukrainian history and culture. Ji 16 1914, 3:1

BORBA (HLIBOKA)

"Novi chasopysy" ("New newspapers") in Galicia, St. Petersburg and Bukovyna. (annc) F 13 1908, 1:3

"Khto vypustyv...?" ("Who freed...?") Reprints letter from Borba in which S. Pylypchuk, of Chicago (IL), claims he was instrumental in freeing Sichynskyi from prison. (ed note) Je 20 1912, 6:1

BORSCHIW (AB)**Population (Ukrainian)**

"Z nashykh kolonii v Kanadi" ("From our colonies in Canada") News from Drifting River, Venlaw, Winnipeg and Brandon (MB) and Borschiv (AB). Je 30 1910, 4:6

BORUKH, IVAN

"Zajava" (Declaration) from V. Tyliavskyi, former branch officer of Society of Russian Brotherhoods. Reasons for leaving Society. States I. Borukh not member of cantor/teacher association. Mr 26 1908, 3:1

"Opikuny Amerykanskyyh Rusyniv" ("Protectors of American Rusyns") by M. Babii. Criticizes Rusyn leaders' anti-Ortynskyi, anti-Ukrainian views. (See also Mr 26 1908, 5:3; Ap 9 1908, 3:2.) Mr 26 1908, 6:4

BOSNIA**Religious Life**

"Persha ruska tserkva v Bosnii" ("First Rusyn church in Bosnia") built with funds from Austrian Emperor. S 18 1913, 3:1

BRANDON (MB)**Community Life**

"Viche v spravi Sichynskoho" ("Assembly concerning Sichynskyi") in Brandon (MB). Marxist view of Potocki assassination. Ethnic leaders speak. By Ya. Odarchyn. (See also Ji 2 1908, 5:1.) Je 11 1908, 4:5

Education and Schools

"V spravi..." ("Concerning...") by Mykh. Stechyshyn. No Ukrainian teacher at Brandon (MB) seminary despite government's agreement. T. Ferlei qualified to teach. Je 17 1909, 2:1*

BRAZIL**Community Life**

"Lyst z Brazyl'ii" by V. Hevko, Itacema (Brazil). Local Rusyns meet to condemn imprisonment of M. Sichynskyi. Portray him as Ukrainian national hero. Ag 26 1909, 3:5

BRAZIL**Community Life**

"Lyst..." ("Letter...") from V. Kvasinskyi, Parana (Brazil). Responds to letters by S. Petrytskyi (N 4 1909, 3:5; N 11 1909, 3:1). Different view on newspaper's fate. F 3 1910, 4:3

Cooperative Movement

"Spilkovykh rukh..." ("Cooperative movement...") Rusyns in Brazil organizing business cooperative. Reprinted from Zoria. My 27 1909, 5:2

Cultural Life

"Z zhytia..." ("From the life...") Rusyns in Brazil awakening to their identity. Two plays performed in Prudentopolis. Reprinted from Zoria. Mr 25 1909, 5:2

"Shevchenkovskyi kontsert..." ("Shevchenko concert...") held in Prudentopolis (Brazil). Je 5 1913, 5:1

"Z zhyttia brazyl'iskyyh Ukraintsiv" ("From life of Brazilian Ukrainians") Amateur theatrical company and Ukrainian-language school organized in Prudentopolis. F 26 1914, 3:2

Education and Schools

"Ukrainska deputatsia..." ("Ukrainian delegation...") in Parana (Brazil). Assembly pushes to establish Rusyn-Brazilian schools. Reprinted from Zoria. Ja 2 1908, 1:3

"Visti z Brazyl'ii" ("News from Brazil") Prosvita Society in Curitiba organizes Ukrainian school. Reprinted from Zoria. Ja 23 1908, 1:1

"Avstriiska pechalyvist za morem" ("Austrian overseas relief") Funds provided for German and Polish immigrant schools in Brazil, but none for Rusyns. (ed) O 28 1909, 4:3

"Ruska shkola..." ("Rusyn school...") established by K. Gutkovskyi in Curitiba (Brazil). Mr 31 1910, 5:4

"Prosvitnyi rukh..." ("Enlightenment movement...") gaining support in Curitiba (Brazil), reports Prapor. D 1 1910, 5:2

Population (Ukrainian)

"Avstriiska pechalyvist za morem" ("Austrian overseas relief") Funds provided for German and Polish immigrant schools in Brazil, but none for Rusyns. (ed)
O 28 1909, 4:3

"Z Brazyl'ii" ("From Brazil") Lack of intellectuals among Ukrainians, conflicts with Basilian missionaries, poor farming conditions. Reasons why Zoria no longer published.
N 11 1909, 3:1

"Indiiany v Brazyl'ii..." ("Brazilian Indians...") pose a danger to Ukrainian settlers.
Ap 20 1911, 5:4

"Dopysy" from Dorizon (Brazil). Local Rusyn life and shortage of priests.
Je 22 1911, 3:1

"Ukrainske naselenia..." ("Ukrainian population...") and total immigration figures for Brazil. (stats)
D 14 1911, 9:2

"Ruska emigratsiia z Halychyn" ("Rusyn emigration from Galicia") to U.S., Canada, Brazil and Europe. Reprinted from Polski Przegląd Emigracyjny. (stats)
D 28 1911, 3:3

"Ukrainski oseli..." ("Ukrainian villages...") Rusyn community in Antonio Candido (Brazil). (stats)
Mr 13 1913, 7:1

"Deshcho z brazyl'skoi..." ("Something on Brazilian...") Rusyns. News from various communities.
Je 5 1913, 5:2

"Ukrainci v Brazyl'ii" ("Ukrainians in Brazil") Celebrations at end of school year for Ukrainian children in Curitiba. Svoboda adds information on Ukrainians in Brazil. Reprinted from Pratsia. (stats)
Ap 9 1914, 5:2

"Z zhytia Ukrainykh imigrantiv..." ("From the life of Ukrainian immigrants...") in Brazil. Local Ukrainians inactive; hard to find news of old country.
Jl 2 1914, 3:4

Reading Rooms

"Lyst z Brazyl'ii" from V. Hevko, Itaiopolis (Brazil). Rusyn newspapers and reading rooms in Brazil and U.S.
Jl 22 1909, 4:5

Reading Rooms

"Prosvitnyi rukh..." ("Enlightenment movement...") gaining support in Curitiba (Brazil), reports Prapor.
D 1 1910, 5:2

"Ruski oseli v Brazyl'ii" ("Rusyn settlements in Brazil") Rusyn community and institutions in Rio Claro. Problems faced by Rusyns: apathy, lack of funds and qualified teachers, etc. (stats)
O 2 1913, 6:1

"Vistky z brazyl'skoi Rusy" ("News from Brazilian Rus") Blessing of Rusyn school in Itai, opening of reading room in Rio Preto.
N 13 1913, 3:2

Religious Life

"Rivnozh na vesnu..." ("Also this spring...") Rev. Petrytskyi to assume parish in Rio Claro (Brazil).
Ja 23 1908, 1:1

"Z Brazyl'ii..." ("From Brazil...") Religious strife leads to violence among Brazilian Rusyns. Reprinted from Zoria.
Ap 23 1908, 1:3

"Brazyl'ska chasopys..." ("Brazilian newspaper...") Zoria reports Orthodox proselytizers from Argentina targeting Rusyns.
Jl 2 1908, 1:3

"Yak donosiat..." ("As informs...") in Zoria. Rusyns in Curitiba (Brazil) want to register parish as "Church under the patronage of Taras Shevchenko."
Jl 30 1908, 1:1

"Lyst z Brazyl'ii" from V. Hevko, Itaiopolis (Brazil). Rusyn newspapers and reading rooms in Brazil and U.S.
Jl 22 1909, 4:5

"Dopys z Brazyl'ii" from V. Hevko. Immigration to Brazil, settlement in Curitiba area. Problems of Brazilian Rusyns, conflicts with Poles.
O 14 1909, 2:5

"Dopys..." from Brazil. Farming conditions for Brazilian immigrants. Roots of conflict with Basilian missionaries.
D 2 1909, 2:5

Religious Life

"Dopys..." from Brazil. Local agricultural disaster. Russian Orthodoxy in Brazil and Argentina. Protests recall of Rev. Petrytskyi. (ed note)
Mr 31 1910, 4:5

"Dopysy" from Dorizon (Brazil). Local Rusyn life and shortage of priests.
Je 22 1911, 3:1

"Ruski oseli v Brazyl'ii" ("Rusyn settlements in Brazil") Rusyn community and institutions in Rio Claro. Problems faced by Rusyns: apathy, lack of funds and qualified teachers, etc. (stats)
O 2 1913, 6:1

"Vistky z brazyl'skoi Rusy" ("News from Brazilian Rus") Blessing of Rusyn school in Itai, opening of reading room in Rio Preto.
N 13 1913, 3:2

Rural Conditions

"Dopys z Brazyl'ii" from Mallet. Conflict between area Poles and Rusyns. Good economic and farming conditions. Rusyns adopting Ukrainian identity.
N 4 1909, 3:5

"Z Brazyl'ii" ("From Brazil") Lack of intellectuals among Ukrainians, conflicts with Basilian missionaries, poor farming conditions. Reasons why Zoria no longer published.
N 11 1909, 3:1

"Dopys..." from Brazil. Farming conditions for Brazilian immigrants. Roots of conflict with Basilian missionaries.
D 2 1909, 2:5

"Dopys..." from Brazil. Local agricultural disaster. Russian Orthodoxy in Brazil and Argentina. Protests recall of Rev. Petrytskyi. (ed note)
Mr 31 1910, 4:5

Social and Economic Conditions

"Dopys z Brazyl'ii" from Mallet. Conflict between area Poles and Rusyns. Good economic and farming conditions. Rusyns adopting Ukrainian identity.
N 4 1909, 3:5

BROOKLYN (NY)**Organizations**

"Dopysy" from Brooklyn (NY). Local UNA branch established. Je 20 1912, 2:4

"Dopysy" from V. Yatskevych, Brooklyn (NY). Despite large Ukrainian population, no church, schools, reading rooms or other organizations active. J1 10 1913, 2:3

"Dopysy" from A. Pashuk, Brooklyn (NY). Two local organizations founded, including Prosvita society group. N 20 1913, 2:3

Population (Ukrainian)

"Dopysy" from V. Yatskevych, Brooklyn (NY). Despite large Ukrainian population, no church, schools, reading rooms or other organizations active. J1 10 1913, 2:3

Reading Rooms

"Dnia 4-ho s.m...." ("On the 4th of this month...") Rusyns in Brooklyn (NY) establish "Dnister" Society. Activities to include reading room. S 24 1908, 5:2

"Vse zachaty a ne pidpyraty..." ("Started but not supported...") Letter from Brooklyn (NY) about community projects begun but never realized. N 9 1911, 2:3

Religious Life

"Narodne viche v Bruklyni..." ("Community assembly in Brooklyn [NY]") Condemns Russian Orthodox Church in New York City and Bishop Ortynskyi's detractors. Mr 26 1908, 4:5

"Vse zachaty a ne pidpyraty..." ("Started but not supported...") Letter from Brooklyn (NY) about community projects begun but never realized. N 9 1911, 2:3

Russophiles

"Dopysy" from Brooklyn (NY). Ukrainian happens upon local russophile assembly. Notes that meeting conducted in Ukrainian language. Satirical description of meeting, speeches and resolutions. Ap 23 1914, 2:5

**BUDKA, NYKYTA (BISHOP)
1877-1948**

"Novi chasopysy..." ("New periodicals...") Ukrainskyi Holos, published in Winnipeg (MB), and Emigrant, in Lviv. Ap 21 1910, 5:5

"Epyskop..." ("Bishop...") Rev. Budka appointed bishop for Greek Catholics in Canada. S 19 1912, 1:1

"Zmina mistsia osidku vladyky" ("Change of eparchial seat") Bishop Budka to move seat from Winnipeg (MB) to Saskatoon (SK) pending Vatican approval. My 15 1913, 5:1

"Pastyrskiy lyst" ("Pastoral letter") Rev. Budka, newly-appointed Greek Catholic Bishop of Canada, issues first pastoral letter. Decries state of Church in Canada. Ag 7 1913, 3:4

**BUDZYNOVSKYI, VIACHESLAV
(1868-1935)**

"Poslidni visty..." ("Latest news...") Election-related bloodshed in Drohobych (Galicia). Results of voting, projected outcomes of run-offs. (See also J1 6 1911, 1:3.) (stats) J1 6 1911, 1:2

BUFFALO (NY)**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskiy in Rochester and Buffalo (NY), Holyoke (MA), Lorain (OH), Black Lake (QE), New Haven (CT), Olyphant (PA). J1 22 1909, 3:1

Cultural Life

"Nam nema choho vstydatysia!" ("We have no reason to be ashamed!") Svoboda responds to objections of Polish American newspaper to Buffalo (NY) performance of "Sichynskiy-Potocki." Threats issued after local Rusyns refuse to cancel performance. My 28 1914, 4:5

Inter-Ethnic Group Relations

"Nam nema choho vstydatysia!" ("We have no reason to be ashamed!") Svoboda responds to objections of Polish American newspaper to Buffalo (NY) performance of "Sichynskiy-Potocki." Threats issued after local Rusyns refuse to cancel performance. My 28 1914, 4:5

BUFFALO (NY)**Religious Life**

"Z pobutu..." ("From the visit...") of Bishop Ortynskyi to Buffalo (NY). Ap 29 1909, 3:5

"Dopysy" from Buffalo (NY). Local priest, Rev. I. Ortynskyi, abandons parish in wake of dispute over church funds. Parish leaders send letters to Bishop Ortynskyi, but receive no response. F 26 1914, 2:2

"Dopysy" from Buffalo (NY). Problems with Rev. I. Ortynskyi result in new pastor, Rev. Voloshchuk. When church locked to prevent Sunday Mass, Voloshchuk leads parish to church hall and holds mass there. Ap 2 1914, 2:4

**Social and Economic
Conditions**

"Deshcho z moikh vrazhin..." ("Some of my impressions...") from Buffalo (NY). By M. Bielia. O 14 1909, 7:1

BUKOVYNA**Business and Industry**

"Karpatia" Insurance company organized in Chernivtsi. Will operate in Galicia and Bukovyna. Prominent trustees of the organization. J1 27 1911, 9:2

"Tovarystvo obezpechen..." ("Insurance society...") Karpatia insurance company elects new officers and moves its headquarters from Chernivtsi to Lviv. N 27 1913, 3:3

Crime

"Epilog buntu..." ("Epilogue of uprising...") Prison riot in Chernivtsi suppressed. Mr 7 1912, 4:1

"Zabobony" (Superstitions") Rusyns' belief in devils and witchcraft leaves them vulnerable to swindles. Ap 4 1912, 7:3

"Naslidnyk Dovbusha" ("Dovbush's heir") Gendarmes capture Ukrainian outlaw ringleader in Bukovyna. Ap 25 1912, 4:2

"Rosilska ruka na Bukovyni" ("Russian hand in Bukovyna") V. Velyhorskyi sentenced for russophile agitation. Ap 17 1913, 5:2

Politics and Government

"Narada..." ("Conference...") of Bukovynian Ukrainian delegates to Diet and parliament. Strategy for upcoming parliamentary session. Plan to work with Galician Ukrainian delegates. O 26 1911, 9:2

"Rezyhnatsiia..." ("Resignation...") of S. Smal-Stotskyi as vice-marshal of Bukovynian Diet. N 28 1912, 5:1

"Bukovynskym..." ("Bukovynian...") S. Smal-Stotskyi appointed new vice-marshal of Bukovyna. Ja 16 1913, 5:2

"Ukrainski posly..." ("Ukrainian delegates...") from Galician Diet travel to Chernivtsi to resolve split between Ukrainian factions. (See also My 28 1914, 3:3.) Ap 30 1914, 3:2

Population

"Statystyka zhyteliv..." ("Population figures...") for Chernivtsi, divided by ethnic group. (stats) Mr 6 1913, 5:3

"Nydinie zemelnoi vlasnosti..." ("Withering away of real estate...") in Galicia and Bukovyna. Government figures on population and land ownership. Reprinted from Hromadskyi Holos. (ed/stats) O 23 1913, 4:1

"Deshcho iz statystyky..." ("Something from statistics...") Cities in Bukovyna: their population, number of buildings, ethnicity. (stats) Ap 9 1914, 7:2

Public Health

"Smertelnist v Halychyni" ("Death rate in Galicia") Death rates of Austrian Empire, Galicia and Bukovyna. Ukrainian-populated areas have highest death rates in Empire. (stats) Ag 28 1913, 4:5

Real Estate

"Nydinie zemelnoi vlasnosti..." ("Withering away of real estate...") in Galicia and Bukovyna. Government figures on population and land ownership. Reprinted from Hromadskyi Holos. (ed/stats) O 23 1913, 4:1

Religious Life

"Povalenie moskvofilskoho 'stolba'..." ("Fall of russophile 'pillar'...") Russophile priest in Bukovyna demoted for pro-Tsarist, anti-Austrian speeches. Ap 21 1910, 5:6

"Ruske pravoslavne epyskopstvo..." ("Rusyn orthodox eparchy...") to be formed in Bukovyna. Ag 10 1911, 9:1

"Narada..." ("Conference...") of Bukovynian Ukrainian delegates to Diet and parliament. Strategy for upcoming parliamentary session. Plan to work with Galician Ukrainian delegates. O 26 1911, 9:2

"Chernivtsi" Nomination of Ukrainian Rev. Monastyrskyi as archimandrite of Orthodox Church in Bukovyna creates tensions in hierarchy. O 30 1913, 3:5

"Rozporiadok pro pravoslavnykh sviashchenykyv..." ("Regulation on Orthodox priests...") Orthodox consistory in Bukovyna issues rules limiting activities of Russian Orthodox priests in Bukovyna and Galicia. My 7 1914, 3:3

Rural Conditions

"Panshchyna..." ("Serfdom...") returns to Bukovyna. Reprinted from Nova Bukovyna. Ag 8 1912, 4:2

"Zlyvy i hrad..." ("Rain and hail...") destroying crops in Galicia and Bukovyna. Jl 9 1914, 3:4

Russophiles

"Povalenie moskvofilskoho 'stolba'..." ("Fall of russophile 'pillar'...") Russophile priest in Bukovyna demoted for pro-Tsarist, anti-Austrian speeches. Ap 21 1910, 5:6

"Rozviiazanie..." ("Dissolution...") of 4 russophile organizations in Bukovyna. My 26 1910, 5:4

"Vidprava rosiiskym naimytam" ("Send-off for Russian lackeys") Responds to reports of liquidation of russophile groups in Bukovyna. Organizations were funded by Russian government. (ed) Je 9 1910, 1:3

Russophiles

"Stezhni..." ("Writs...") Arrest warrant issued for Russian Count V. Bobrinskii for russophile agitation in Galicia and Bukovyna. Ja 12 1911, 5:3

"Pohrom rusofiliv na..." ("Russophile pogrom in...") Despite violence and intimidation, no russophiles elected to Bukovynian Diet. Reprinted from Dilo. (stats) Ap 27 1911, 1:4

"Visty z staroho kraiu" Russian police break up Shevchenko programs, including Kiev performance of "Nataika Poltavka"; continued repression in Galicia and Hungary; russophile agitation in Bukovyna. Je 8 1911, 6:1

"Avstriiski zradnyky" ("Austrian traitors") Chernivtsi police disband russophile students' club. Ag 29 1912, 4:2

"Polityka..." ("Politics...") Tsarist Russia has eyes on Galicia and Bukovyna. S 26 1912, 2:1

"Rosiiska ruka na Bukovyni" ("Russian hand in Bukovyna") V. Velyhorskyi sentenced for russophile agitation. Ap 17 1913, 5:2

"Z moskvofilskoho protsesu..." ("From russophile trial...") Hungarian agent testifies Count V. Bobrinskii organizing russophile activities in Galicia, Bukovyna and Hungary through V. Dudykevych. (See also Jl 2 1914, 5:3.) Jl 2 1914, 5:2

"Utecha rosiiskykh ahentiv..." ("Flight of Russian spies...") from Chernivtsi prison and escape to Russia. Jl 2 1914, 5:3

Social and Economic Conditions

"Smertelnist v Halychyni" ("Death rate in Galicia") Death rates of Austrian Empire, Galicia and Bukovyna. Ukrainian-populated areas have highest death rates in Empire. (stats) Ag 28 1913, 4:5

"Utecha pered holodom" ("Flight from hunger") Massive wave of migrant labor from Galicia, Bukovyna and Tsarist Russia to Germany in search of work and food. (stats) Ap 9 1914, 3:2

**BUSINESSES
(UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Nova ruska agentsiia..." ("New Rusyn agency...") opens in Jersey City (NJ). Steamship ticket sales, notary public services.
Ap 4 1912, 6:3

"Zaiava" ("Declaration") from H. Dziadyk, Derby (CT). Rusyn businessman refutes rumors about the sale of his business.
Ap 11 1912, 4:3

"Koho nam pidpyraty?" ("Whom should we support?") Svoboda endorsement of H. Charnetskyi's legal and notary services in New York City.
Jl 17 1913, 1:5

"Ruska spilka..." ("Rusyn partnership...") S. Markevych of Scranton (PA), and his business partner, accused of embezzling \$1,200 from insurance company.
Je 18 1914, 3:2*

"Ubystvo chy samobyystvo?" ("Murder or suicide?") Derby (CT) Rusyn found dead in canal. Large business holdings raise suspicion of murder.
Je 25 1914, 3:2*

"Dopysy" from Monessen (PA). Ukrainians open cooperative store; hold Shevchenko program.
Jl 23 1914, 2:3

**BUSINESSES
(UKRAINIAN-CANADIAN)**

"Ukrainska fabryka..." ("Ukrainian[-owned] factory...") in Edmonton (AB) doing well. Has secured several important municipal contracts.
Je 11 1914, 3:2*

BUTLER (PA)

Community Life

"Okruzne viche" ("Regional assembly") in Butler (PA) establishes fund for defense of M. Sichynskyi. Criticizes russophile agitation against Sichynskyi.
Jl 7 1910, 4:3

"Narodni zbory..." ("Community assemblies...") on Ridna Shkola in Kensington and Butler (PA). (stats)
Ap 17 1913, 2:1

Inter-Ethnic Group Relations

"Dopys" from V. Onufrenko, Butler (PA). No differences between Hungarian and Galician Rusyns before outside interference.
Je 3 1909, 6:5

BUTLER (PA)

Labor Affairs

"Bili nevilnyky" ("White slaves") by A. Tsurkovskyi. Over 13,000 workers on strike in Pittsburgh (PA) area. Majority of non-union strikers from Austrian Empire. (ed)
Jl 29 1909, 1:3

Reading Rooms

"I v Butler..." ("And in Butler [PA]...") Reading room use and membership growing.
My 6 1909, 5:3

Religious Life

"Pid rozvahu tserkovnym hromadam" ("For judgement of church parishes") by Rev. Hryvniak. Recommends Rusyn religious artist.
N 18 1909, 3:3

BYCHYNSKYI, ZHYGMONT [PSEUD ANYN] (1880-1947)

"Yak pysaty..." ("How to write...") by V. Bachynskyi. Zh. Bychynskyi asked about missing funds. (See also Ap 29 1909, 5:3.)
Ap 1 1909, 3:4

CALENDARS (RELIGIOUS)

"Reforma kaliendara v Rosii" ("Calendar reform in Russia") contemplated.
F 20 1908, 1:3

"Reforma kalendaria..." ("Calendar reform...") advocated by Nauka.
Ja 7 1909, 7:4

"Reforma kaliendara" ("Calendar reform") Continued from missing first page.
Ap 29 1909, 5:1

"Khto zrobyt pochatok?" ("Who will begin?") Advocates calendar reform. (See also My 27 1909, 5:2; Je 3 1909, 5:6.) (ed note)
My 20 1909, 3:1

"Reforma kaliendara..." ("Calendar reform...") advocated in Russia.
Je 3 1909, 5:6

"Chy ne smikh?" ("Isn't it funny?") Responds to russophile criticism over use of Gregorian Calendar in 1910 UNA Calendar/Almanac.
F 10 1910, 1:1

"Zmina kaliendaria..." ("Calendar change...") considered by Russian government.
My 19 1910, 5:1

CALENDARS (RELIGIOUS)

"Pid konets roku" ("At the end of the year") Opposes adopting Gregorian calendar.
D 29 1910, 1:3

"Reforma kaliendaria..." ("Calendar reform...") in Serbia.
Ap 20 1911, 5:3

"Vidpovid 'Pravdi'" ("Response to 'Pravda'") Rebuts article criticizing Ukrainians for abandoning etymological orthography and Julian Calendar.
Mr 28 1912, 7:1

"V spravi reformy kaliendara" ("Regarding calendar reform") by F. Tymkevych. Supports it on grounds of keeping in line with U.S. companies' holidays.
F 13 1913, 6:3

CALGARY (AB)

Newspapers

"Kanadiiski shovinisty" ("Canadian chauvinists") English in Canada pressuring Rusyns to assimilate. Excerpts from Kanadiyskyi Rusyn and Calgary News Telegram.
Ag 21 1913, 1:2

CALIFORNIA

Immigration

"Kanadyiskii..." ("Canadian...") Dukhobors leaving for California and Mexico.
F 2 1911, 5:4

CALUMET (MI)

Labor Affairs

"Straik v Kalumet..." ("Strike in Calumet [MI]") C. Moyer, president of Western Federation of Miners, beaten and shot by angry mob.
Ja 8 1914, 1:5

CANADA

Emigration

"Kanadyiskii..." ("Canadian...") Dukhobors leaving for California and Mexico.
F 2 1911, 5:4

Immigrant Views

"Pid teperishnu khvyliu" ("At present moment") by Ya. Odarchyn. Potential Ukrainian role in Canadian elections. Proposes Ukrainian Canadian assembly. (ed)
My 28 1908, 5:1

CAPITALISM

"Dalshi naslidky krizy" ("Further consequences of crisis") Economic downturn leads to lower pay and erosion of other benefits of labor movement. (ed)
My 28 1908, 4:1

"Farmer i tsyny..." ("The farmer and prices...") Responds to J.J. Hill's exhortation to take up farming. Discusses how trusts exploit farmers. (ed)
O 7 1909, 3:5

"Kapital" ("Capital") Capitalism, its significance and development. Downfall of feudalism hastened by rise of capitalism. Implications for peasants and workers. (ed)
D 16 1909, 7:3 (cont D 23 1909, 7:1)

"Oburenje naselenia..." ("Public indignation...") over price increases grows. Rise of anti-trust movement. Svoboda support for meat boycott.
Ja 20 1910, 5:1

"Borba z trostamy" ("War against trusts") Domination of U.S. economy by massive trusts. Organized labor's attempt to resist. (ed)
Je 23 1910, 1:1

"Do vidoma..." ("For information...") by K. Kyrchiv. Ruthenian Exchange Co. closes. (annc)
S 1 1910, 4:5

"Yakyi kinets" ("To what end") U.S. government loans over \$700 million to keep banks solvent. (ed)
O 13 1910, 3:2

"Nevolia na voli" ("Slavery in freedom") Decent wages and working conditions for immigrants nonexistent. (ed)
Je 22 1911, 4:2

"Pered vyboramy..." ("Before elections...") Endorses Taft for president. (ed)
S 12 1912, 1:1

CARNEGIE (PA)**Community Life**

"Vsenarodne viche..." ("Public assembly...") in Carnegie (PA). Stefanovych Fund for Galician schools. Includes poetry. By S. Pelekh.
Ag 31 1911, 3:1

"Narodni zbory..." ("Community assemblies...") on Ridna Shkola in Carnegie (PA), Herkimer and Amsterdam (NY).
My 29 1913, 2:1

CARNEGIE (PA)**Cultural Life**

"Dopysy" from Carnegie (PA). Local theatrical production.
D 1 1910, 7:1

"Dopysy" from Carnegie (PA). Reviews local theatrical production.
F 27 1913, 8:3

"Dopysy" from Carnegie (PA) Blessing of local Greek Catholic Church by Bishop Ortynskyi, followed by benefit production of "Svatannia na Honcharivtsi."
D 25 1913, 2:4

Religious Life

"Z pobutu..." ("From visit...") of Bishop Ortynskyi to Carnegie (PA). Praises Bishop and faithful who support him, condemns russophile and Russian Orthodox detractors.
Ag 5 1909, 4:5

"Dopysy" from Carnegie (PA) Blessing of local Greek Catholic Church by Bishop Ortynskyi, followed by benefit production of "Svatannia na Honcharivtsi."
D 25 1913, 2:4

"Dopysy" from M. Kovalenko, Carnegie (PA). Criticizes local Greek Catholic priest for his treatment of parishioners, especially in sermons. Priest's hostility toward UNA and his promotion of Providence Association. Includes poetry.
Ap 9 1914, 2:2

CARPATHO-RUSYNS (U.S.)

"Pid strohyi rozsudok..." ("For strict judgement...") by Rev. Prystai. Rusyns in U.S. divided along regional, religious and political lines. Views of a pro-Ukrainian Transcarpathian Rusyn. (ed)
Ap 16 1908, 4:1

"Dopysy" from M. Babii, Cleveland (OH). Russian Orthodox proselytizer targeting Transcarpathian Rusyns.
My 21 1908, 7:3

"Halytskyi straik na stseni" ("Galician strike on stage") Reviews production of Rev. Strutynskyi's "Straik" in Taylor (PA). Contrasts Galician Ukrainian audiences with Carpatho-Rusyn.
Je 4 1908, 3:4

CARPATHO-RUSYNS (U.S.)

"15 areshtovano" ("15 arrested") Uhro-Rusyns traveling with Rev. M. Yatskovych hospitalize conductor and destroy train car.
Jl 2 1908, 5:5

"Dumky na chasi" ("Timely thoughts") Ukrainians a distinct cultural group. Uhro-Rusyns deny this heritage.
Ag 20 1908, 2:5 (cont Ag 27 1908, 2:5)

"Z nahody Zhatkovychovoi 'bullii'" ("On the occasion of Zatkovich's 'bull'") by M. Babii. Ridicules Uhro-Rusyn views.
Ag 27 1908, 4:4

"Poliaky pro amerykanskykh Rusyniv" ("Poles on American Rusyns") by O. Stetkevych. Rusyns must quit squabbling and unite against outside attacks.
D 17 1908, 2:6*

"Statuty Russkej Narodnej Lige..." Uhro-Rusyns form Russian National League to counter Ukrainian "radicalism" of Galicians. (ed)
Ja 7 1909, 5:5

"Zbyraivt zhnyvo" ("Gathering the harvest") Bishop Firtsak defies papal order to recall Rev. Lavryshyn. Rev. Kaminskii disciplined by Bishop Ortynskyi. (See also Jl 14 1910, 4:1.)
Jl 7 1910, 4:1

"Rusyny chy amerykantsi?" ("Rusyns or Americans?") by V. Maliievych. Initiates dialogue on identity of Rusyns in U.S.
O 10 1912, 8:1

"Dlia amerykanskykh Ukraintsiiv" ("For American Ukrainians") by O. Kysilevska. Need for Rusyns in U.S. and Galicia to unite and educate. Urges donations to Provincial Educational Association. (ed note)
Je 19 1913, 4:1*

"Kongres uhroruskoho narodu" ("Congress of Uhro-Rusyn people") Viestnik announces congress of Carpatho-Rusyns in U.S. to discuss religious and ethnic issues. Delegation to Bishop Ortynskyi presents resolutions on church affairs. (See also D 25 1913, 4:3.)
D 4 1913, 3:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA

Relations with Roman Catholic Church

"Kilka sliv poiasnenia..." ("A few words of explanation...") from Y. Kulchytskyi et al. Greek Catholic lay group's goal of aiding Greek Catholics in Canada and relationship with Bishop Ortynskyi. (See also J1 29 1909, 7:1; Ag 19 1909, 5:6.)
J1 15 1909, 2:5

"V spravi..." ("Regarding...") Winnipeg (MB) parish petitions Metropolitan Sheptytskyi. Request married priests, and help in dealing with French clergy. Reprinted from Kanadiisky Farmer.
S 8 1910, 8:1

"Sprava ruskoj tserkvy v Kanadi" ("Concerning Rusyn church in Canada") Roman Congregation de Propaganda Fide issues decree on rights of Greek Catholic Church and its relations with Roman Catholic Church in Canada.
O 2 1913, 4:3

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

"Vozliublenni moi bratia..." ("My dear brothers...") Bishop Ortynskyi thanks all well-wishers on his feast day.
Ja 30 1908, 1:3

"Hornim boloto z khaty" ("Let's shovel mud from the house") Chaos at Philadelphia (PA) russophile assembly. Police called in. (ed)
Ag 13 1908, 4:1

"Chomu epyskop ne upimnetsia...?" ("Why doesn't the bishop take heed...?") Bishop Ortynskyi doesn't need to answer critics because everyone knows the truth. (ed)
Ag 27 1908, 1:1

"Tsaroslavna kultura" ("Tsarist Orthodox culture") Two letters about russophile disruptions of Wilkes-Barre (PA) Greek Catholic assembly.
Ja 7 1909, 4:5*

"Andrei I. Shipman" New York City attorney helping Rusyns protect their interests. (pic)
S 8 1910, 4:3

"Dopysy" from V. Onufrenko, Youngstown (OH). New parish founded.
F 9 1911, 3:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Clergy

"Z Olyfantu" ("From Olyphant [PA]") Local priest criticizes Bishop Ortynskyi. Rev. Ulytskyi and parishioners aghast.
Ja 30 1908, 5:1*

"Vidozva do vsikh rusyniv..." ("Appeal to all Rusyns...") from Rev. Danylovych. Asks Greek Catholic clergy to sign declaration supporting Bishop Ortynskyi.
Mr 5 1908, 1:1

"Chy my yesmo...?" ("Are we...?") Disunity among Greek Catholics in face of Ea Semper. Viestnik attacks Bishop Ortynskyi and Galician clergy. (ed)
Mr 5 1908, 2:5

"Obiasnenie" ("Explanation") Rev. Matiatskov replies to Svoboda (F 20 1908, 5:1) on failure to sign protest against Papal Bull. Rebuttal by Rev. Stefanovych.
Mr 5 1908, 4:6

"Dopysy" from Scranton (PA). Reaction to Rev. S. Yatskovych's behavior in face of Ea Semper. Many leaving local parish. (See also Mr 19 1908, 6:3; Mr 26 1908, 3:3; 6:3.)
Mr 5 1908, 5:4

"Z bizhuchoi khvyli" ("From the current moment") by M. Pereima. Response to article (F 27 1908, 4:3). Rusyn workers' values contrasted with those of Rusyn clergy.
Mr 19 1908, 7:2

"Dnia 15-ho februara..." ("On 15th of February...") Rev. V. Baloh, newly arrived from Hungary, takes up duties in McKees Rocks (PA).
Mr 26 1908, 1:3

"Sviachene' v Niu Yorku" ("Blessed meal' in New York City") Galician Rusyn Easter banquet and cultural program. Bishop Ortynskyi present.
My 14 1908, 5:5

"Slovo pravdy" ("Word of truth") Rusyn workers donate to every community cause. Priests request donations but sacrifice nothing themselves.
My 14 1908, 7:3

"Velykyi Praznyk" ("Great Holiday") Rev. Dobrotvor invites Rusyns in Yonkers (NY) and vicinity to celebrate Bishop Ortynskyi's visit to local parish. (annc)
My 21 1908, 1:4

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Clergy

"Slivtse do Rusyniv..." ("A word to Rusyns...") in Cross Fork (PA) from Rev. Poniatyshyn. Recalls recent visit, gives thanks and enumerates their blessings. Lack of church means freedom from disputes.
My 21 1908, 7:1

"Torzhestvenna zaiava..." ("Solemn declaration...") in support of Bishop Ortynskyi by U.S. Greek Catholic priests.
Je 11 1908, 3:1

"Narodne viche..." ("Public assembly...") held in Scranton (PA) in response to earlier "russophile-magyarone" meeting which had denounced Bishop Ortynskyi.
Je 18 1908, 6:4

"Hungarian Excursion" Church picnic organized by Rev. S. Yatskovych of Scranton (PA) turns into drunken brawl.
Je 25 1908, 5:2

"Zaproshenie" ("Invitation") from Rev. Luchechko et al., New Alexandria (PA). Cemetery in nearby Salemville (PA) to be blessed by Bishop Ortynskyi.
Je 25 1908, 5:4

"Podaiet sia..." Rev. Dmytriv becomes parish priest in Newark (NJ).
S 10 1908, 5:6

"Oboronets...?" ("Defender...?") Cites Rev. Stecovic in Hungarian-American newspaper touting his magyarone credentials. (ed)
S 24 1908, 2:6

"Vidpovid i Protest..." ("Response and Protest...") from organizations in Cleveland (OH) to Viestnik article attacking local Greek Catholic priest. Rev. Buryk.
O 1 1908, 4:1

"Nemyslyma intryga vidkryta" ("Inconceivable intrigue exposed") Plot against Bishop Ortynskyi hatched by group of Carpatho-Rusyn priests. (ed)
O 15 1908, 1:1

"Nashe shkilyntstvo" ("Our schooling system") by Rev. Danylovych, Ambridge (PA). Requisites for good schools and competent teachers, including role of clergy and teacher training. Survey on local Rusyn schools. (ed)
O 15 1908, 4:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Clergy

"Den 2-ho zhovtnia" ("On October 2nd") Cathedral dedicated in Philadelphia (PA). Describes festivities. By Rev. Poniatyshyn. (See also O 6 1910, 8:1.)
O 13 1910, 4:1 (cont O 20 1910, 3:1)

"Dilymo sia..." ("We're sharing...") Rev. L. Levytskyi seriously ill.
N 24 1910, 5:4

"Pokhoron..." ("Funeral...") of Rev. Stefanovych held in Pittsburgh (PA). (pic)
Ja 19 1911, 1:1

"Pamiaty serdechnoho tovarysha" ("In memory of a dear friend") by Rev. Dmytriv. Eulogy for Rev. Stefanovych.
Ja 26 1911, 1:1

"V vidpovid..." ("In answer to...") critics of Rev. Hanulia in Haidamaky. By D. Matsiiivskiyi.
F 9 1911, 3:1

"Dumky na chasi" ("Timely thoughts") Greek Catholic clergy's lack of accountability and despotic behavior. UNA represents community interests. (ed)
Ap 27 1911, 1:1 (cont through My 25 1911, 1:1)

"Dopysy" from Rochester (NY). Criticizes clerical stance that those not blindly following Greek Catholic clergy are atheists.
My 18 1911, 3:1

"Nash rusko-amerykanskyi..." ("Our Rusyn-American...") Bishop Ortynskyi ordains priest dismissed from Russian Orthodox Church.
My 18 1911, 4:2

"Sprostovanie" ("Correction") to Zaokeanska Rus claim that attacks by Svoboda on clergy are unfounded and unprovoked. (See also Je 15 1911, 1:3.)
Je 8 1911, 4:1

"Prymirnyi' dushpastyr'" ("Exemplary' pastor") by M. Yasin, West Pawlet (VT). History of local Rusyn church. Massive swindle perpetrated by Rev. Dvulit, now in Canada.
Ag 10 1911, 4:1

"Viche..." ("Assembly...") in Cleveland (OH) on trial of M. Sichynskiyi and other Galician events. Opposition of parish priest. (See also Ag 24 1911, 3:2; S 28 1911, 5:2.) (ed note)
Ag 10 1911, 4:3

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Clergy

"Nadislane" from Greek Catholic parishioners in Edwardsville (PA). Respond to Narodna Volia attack on former local priest, Rev. Bartish.
Ag 31 1911, 3:4

"Tserkovne torzhestvo..." ("Church holiday...") in Elizabeth (NJ). Blessing of local cemetery by Bishop Ortynskyi. By Rev. Poniatyshyn.
S 7 1911, 4:4

"Dopys" from Mahanoy City (PA). Local parish problems blamed on Rev. Kubek's magyarone politics. Increase in Russian Orthodox converts.
S 7 1911, 6:2

"Dopysy" from Passaic (NJ). Bishop Ortynskyi blesses local church. Describes festivities, evening theatrical production.
S 21 1911, 3:1

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Blessing of local cemetery.
S 21 1911, 3:2

"Prosha" ("Request") for funds for late Rev. Stefanovych's gravestone. By Rev. Danylovych.
S 21 1911, 4:4

"Provokatsiia" ("Provocation") Responds to Dushpastyr's criticism of all fund-raising campaigns not approved by Greek Catholic Church. (ed)
S 28 1911, 4:1

"Dopys" from Youngstown (OH). Calls on local youth to organize reading room. Importance of education for young Rusyn-Ukrainians.
S 28 1911, 5:4

"Holos liudu v spravakh tserkovnykh i parokhialnykh" ("Voice of the people in church and parish affairs") News on church events in various communities. (reg col)
S 28 1911, 6:1 (appears through N 16 1911, 6:1)

"Holos liudu..." ("Voice of the people...") from members of Jersey City (NJ) parish. Conflict with Rev. Ulytskyi and Bishop Ortynskyi over control of church.
S 28 1911, 6:1 (cont through O 12 1911, 6:1)

"Holosy liudu..." ("Voice of the people...") from Elizabeth (NJ). Conflict between parish and Bishop Ortynskyi over new parish priest.
S 28 1911, 7:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Clergy

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Group of parishioners attacked by private detectives hired by Rev. Ulytskyi. Injuries, arrests result.
O 5 1911, 3:1

"Dopys" from Philadelphia (PA). Responds to letters on suicide of local cantor and related intrigues (Ag 3 1911, 3:1; Ag 10 1911, 3:1). Attacks claims by Rev. Orun.
O 5 1911, 3:3

"Protest" from A. Savka et al., Svoboda employees. Answer claims that Svoboda workers are hounding Rev. Ulytskyi in Jersey City (NJ).
O 5 1911, 5:2

"Vidpovid na statiu..." ("Response to article...") in Zaokeanska Rus attacking executive committee of Stefanovych Fund. Defends fund and its members. By Rev. Danylovych.
O 12 1911, 3:1

"Vidpovid..." ("Response...") to Rev. Orun's article in Zaokeanska Rus on Svoboda and priests allied with it. Criticism of Orun and Bishop Ortynskyi. (ed)
O 12 1911, 4:1

"Pid osud naroda" ("For judgement of the people") by Rev. Khomiak. Describes his work in Desloge and St. Louis (MO). Blames Bishop Ortynskyi's treatment of priests for crisis in Greek Catholic Church.
O 12 1911, 5:1

"Nadislane..." from New York City UNA branch. Open letter refusing to take part in blessing of local church due to events in Jersey City (NJ). (See also O 5 1911, 3:1.)
O 12 1911, 5:3

"Nasylstvo chy provokatsiia?" ("Coercion or provocation?") from Jersey City (NJ). Rev. Ulytskyi breaks into locked church to take possession of artifacts. Ulytskyi arrested, barred from church.
O 19 1911, 5:1

"Vidpovid..." ("Response...") UNA branch in New York City refuses to participate in blessing of new church due to hostility of Rev. Pidhoretskyi and events in Jersey City (NJ). (See also O 5 1911, 3:1.)
O 19 1911, 5:3

Clergy

"Nesovistna presa" ("Dishonest press") Ongoing polemic between Viestnik and Bishop Ortynskyi. (See also N 14 1912, 5:2.)
O 31 1912, 2:2

"Vidkryte pysmo..." ("Open letter...") to Rev. Molchanyi from K. Kovalchuk, Kingston (PA). Accuses Molchanyi of slandering him from pulpit. Reverend's Ukrainian patriotism only expressed in church; elsewhere he claims to be Hungarian.
My 15 1913, 2:4

"Korotenka avtobiohrafia..." ("Short autobiography...") of Rev. Hrushka. Includes Russian article on his conversion to Russian Orthodoxy, disillusionment and return to Greek Catholicism. (biog)
Je 12 1913, 1:3

"Heroïskyi vchynok..." ("Heroic act...") Rev. Derzhyruka saves 3 men from drowning after boat capsizes.
Je 12 1913, 3:1

"Dopysy" from Rochester (NY). Problems arise when parish priest neglects local reading room under his direction. (See also J1 31 1913, 2:1.)
J1 10 1913, 2:2

"Posmertna hadka" ("Obituary notice") of Rev. Barysh, founder of Providence Association. Reprinted from Dilo. (See also Ag 21 1913, 1:5.) (obit)
Ag 14 1913, 1:1

"Dopysy" from Wheeling (WV). Local community life has grown since arrival of new priest. First cultural program held featuring play and concert.
Ag 21 1913, 2:4

"Dopysy" from T. Kalynovskyi et al., New Kensington (PA). Respond to letter in Narodna Volia on local parish's search for priest. Defends Rev. Vashchyshyn from claims of impropriety.
S 18 1913, 2:1

"Dopysy" from East Youngstown (OH). Few local Rusyns belong to UNA branches or other organizations. Parish priest actively discouraging community activities. (stats)
S 25 1913, 2:3

Clergy

"Dopysy" from I. Lobur, New Kensington (PA). Discord and fighting amongst local parishioners since arrival of Rev. Dellianis. Recent letter in Narodna Volia by one of the instigators of conflict.
O 2 1913, 2:2

"Dzherzisytskyi dukhovnyk" ("Jersey City priest") Continued polemics stemming from leaflet published by Rev. Ulytskyi of Jersey City (NJ). (See also O 16 1913, 4:1.)
N 6 1913, 4:1

"Dopysy" from Youngstown (OH). Local priest, Rev. Zatserkovnyi, ruining parish through hostility to parishioners, opposition to reading room. Violence, lawsuits result.
O 25 1913, 2:2

"Zasluchy Dzherzysitskoho kanonika" ("Merits of Jersey City canon") Retraces career of Rev. Ulytskyi, former Ruthenian Church procurator in Rome, from his arrival in U.S. in 1903. Focuses on role in Jersey City (NJ) church dispute. Ulytskyi should keep his earlier promise and resign from parish. (ed)
O 25 1913, 5:3

"Pid osud narodu" ("For judgement of the people") Citing common practice in Dilo, Svoboda will list names of those who have harmed the national good. Four Greek Catholic priests named. (ed)
O 25 1913, 5:4

"De shukaty za..." ("Where to search for...") Defines three types of clergy: honest priests who work for good of their flock, those interested in money, and those interested in power. Last group responsible for organizing Providence Association and fomenting conflict with UNA. (ed)
Ja 8 1914, 4:1

"O. Ulytskyi falshuie pidpysy" (Rev. Ulytskyi forges signatures") Second leaflet attacking UNA and Svoboda editors includes false signatures.
F 5 1914, 1:1

Clergy

"Dopysy" from Buffalo (NY). Local priest, Rev. I. Ortynskyi, abandons parish in wake of dispute over church funds. Parish leaders send letters to Bishop Ortynskyi, but receive no response.
F 26 1914, 2:2

"Kraina nebezpeka" ("Extreme danger") New Jersey bill would give bishop control over all church properties in state. Protest lodged with legislative committee. Newly-appointed deans meet with Bishop Ortynskyi; new rules set for tithes, governance, cantors and finances. Includes excerpts from Rusin. (ed)
F 26 1914, 4:3

"Dopysy" from Youngstown (OH). Local Greek Catholic priest warning parishioners not to attend event organized by local Prosvita reading room or be eternally damned. Claims its members are socialists.
Mr 12 1914, 2:3

"Tsareslavna propahanda v Amerytsi" ("Tsarist-orthodox propaganda in America") Nove Zhytie reports on rumors that Rev. Obushkevych and parish in Olyphant (PA) planning to convert en masse to Russian Orthodoxy.
Mr 12 1914, 3:1

"Zahalnyi pohliad..." ("General view...") History of UNA defense of Greek Catholic Church and relations with Bishop Ortynskyi. Ortynskyi enemy of UNA, its Enlightenment Commission and Greek Catholic Church. (ed)
Mr 12 1914, 4:1

"Dopysy" from Rochester (NY). Contrasts Galician priests of earlier day to present ones. Hostility of modern-day clergy to common people. Examples from Galicia. Focuses on local Greek Catholic priest, his animosity to UNA branch and claim that reading Svoboda is mortal sin.
Mr 19 1914, 2:2

"Dopysy" from A. Lavriv, cantor/teacher from Wilkes-Barre (PA). Conflict with local parish priest over teaching catechism in English or Ukrainian leads to conflict during Mass.
Mr 26 1914, 2:3

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Clergy

"Dopysy" from O. Tsytsty, Youngstown (OH). Local priest discouraging parishioners from learning to read. Those who can should read Ameryka. J1 16 1914, 2:2

Disputes

"Dyva na Amerykanskii Rusi" ("Marvels in American Rus") Condemns Bishop Ortynskyi's critics and russophile attacks on Ukrainian priests. (ed) Mr 5 1908, 3:4

"Obiasnenie ("Explanation") Rev. Matiatskov replies to Svoboda (F 20 1908, 5:1) on failure to sign protest against Papal Bull. Rebuttal by Rev. Stefanovych. Mr 5 1908, 4:6

"Nasha tserkov i ii vorohy..." ("Our church and its enemies...") by Rev. Poniatyshyn. Internal and external enemies of Greek Catholicism. Focus on Russian Orthodoxy. (ed) Mr 12 1908, 4:4 (cont through My 28 1908, 2:3)

"Slovo dukhovn. o. 'R.N. Soiuza'..." ("A word from spiritual advisor of 'R.N. Soiuza'...") by Rev. Makar. Attacks on Bishop Ortynskyi and motives behind them. (ed) Mr 19 1908, 4:1

"Uchytelovy i uchennykovy" ("For teacher and student") by S. Banuka. Ukrainian from Tsarist Empire criticizes russophile attacks on Greek Catholic Church and Bishop Ortynskyi. (See also Ap 9 1908, 7:2.) (ed) Mr 19 1908, 5:4

"Protest..." from Sykesville and New Alexandria (PA) condemning opponents of Bishop Ortynskyi. Place parish property under bishop's control. Mr 26 1908, 3:5

"Narodne viche v Bruklini..." ("Community assembly in Brooklyn [NY]") Condemns Russian Orthodox Church in New York City and Bishop Ortynskyi's detractors. Mr 26 1908, 4:5

"Opikuny Amerykanskyyh Rusyniv" ("Protectors of American Rusyns") by M. Babii. Criticizes Rusyn leaders' anti-Ortynskyi, anti-Ukrainian views. (See also Mr 26 1908, 5:3; Ap 9 1908, 3:2.) Mr 26 1908, 6:4

Disputes

"Pro se i te" ("About this and that") Commentary by Mykhailo Bielii. (ed) Ap 2 1908, 5:2

"Zaiavy i Protesty" ("Declarations and Protests") from Ford City (PA), Troy (NY) and Trenton (NJ). Resolutions protesting Ea Semper and supporting Bishop Ortynskyi. Ap 2 1908, 6:2

"Dopysy" from Peter Susia, Woonsocket (RI). Local Greek Catholics, conflicts with Russian Orthodox faction, problems with church committee. Ap 9 1908, 3:5

"Yak vidbulasia..." ("How it went...") by A. Horoshchak, Monessen (PA). Meeting of Greek Catholics organized by GCU president J. Uhrin ends in complete disarray. Je 4 1908, 4:6

"Z vicha..." ("From assembly...") in Philadelphia (PA). State of Greek Catholic Church in U.S. Ag 6 1908, 5:1

"Tabor Yudy" ("Camp of Judas") Blasts critics of Bishop Ortynskyi. (ed) S 3 1908, 1:1

"Nash boliak" ("Our sore spot") by Rev. Poniatyshyn. Priests allied with GCU opposed Bishop Ortynskyi. GCU and Viestnik no longer Greek Catholic. (ed) S 10 1908, 1:1 (cont S 17 1908, 1:1)

"Spravedlyvyi osud" ("Fair judgement") Cites Slovak newspapers in analyzing opposition to Bishop Ortynskyi by GCU and Society of Russian Brotherhoods. (ed) S 10 1908, 4:1

"Vorohy hr. kat. tserkvy..." ("Enemies of Greek Catholic Church...") Russophiles and Carpatho-Rusyns hostile to Bishop Ortynskyi. Role of Viestnik editor P. Zatkovich. Reprinted from Nyva. (ed) O 8 1908, 1:1

"Tymchasova vidpovid..." ("Temporary answer...") by Rev. Poniatyshyn. Expands on article (S 10 1908, 1:1) criticizing GCU stance toward Bishop Ortynskyi. (ed) O 8 1908, 4:1

Disputes

"Nemyslyma intryga vidkryta" ("Inconceivable intrigue exposed") Plot against Bishop Ortynskyi hatched by group of Carpatho-Rusyn priests. (ed) O 15 1908, 1:1

"Kramola u Hr. Kat. Tserkvi..." ("Intrigue in Greek Cath. Church...") GCU, Carpatho-Rusyns and russophiles campaign against Bishop Ortynskyi. (ed) O 22 1908, 1:1 (cont through N 12 1908, 1:1)

"Vidpovid na dopys..." ("Answer to letter...") in Postup on Bishop Ortynskyi's visit to Alden (PA). By O. Rudovskyi et al. O 29 1908, 3:4

"Jedna krasna i impozantna slavnosc" Campaign against Bishop Ortynskyi hatched in Perth Amboy (NJ). (ed) O 29 1908, 4:1

"Sumna podiia..." ("Sad event...") Ukrainians and Carpatho-Rusyns come to blows in Greek Catholic church in New Britain (CT). Viestnik editorials blamed. (ed) O 29 1908, 4:2

"Khto na tebe namenem, ty na noho khlibom" by Rev. V. Baloh. Responds to attacks by P. Zatkovich, Viestnik editor. O 29 1908, 7:2

"Vidpovid o. N. Stetsovychu" ("Response to Rev. N. Stecovych") Criticizes attacks on Bishop Ortynskyi. N 26 1908, 2:3 (cont D 3 1908, 4:3)

"Statuty Russkej Narodnej Lige..." Uhro-Rusyns form Russian National League to counter Ukrainian "radicalism" of Galicians. (ed) Ja 7 1909, 5:5

"Vidozva" Clergy from Presov diocese support Bishop Ortynskyi and focus attention on reconciling differences between clergy. Note from Bishop Ortynskyi. Ja 21 1909, 1:3

"Kum Hryts i Vasyi" Fiction by S. Chernetskyi. Dialogue between supporter and detractor of Bishop Ortynskyi. Ja 21 1909, 2:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Disputes

"Z Jersey City (NJ)" Local cantor/teacher resigns over recent controversies. Parish organizes farewell program. D 14 1911, 5:1

"Neopravni" ("Unjustified") by former Svoboda editor O. Stetkevych. Responds to Dushpastyr claim that UNA and Svoboda fomenting conflicts in Greek Catholic Church. D 28 1911, 2:3

"Z'izd..." ("Convention...") Greek Catholic Priests meet in New York City to discuss request for removal of Bishop Ortynskyi. Reprinted from Rusin. Mr 21 1912, 4:1

"Nesovistna presa" ("Dishonest press") Ongoing polemic between Viestnik and Bishop Ortynskyi. (See also N 14 1912, 5:2.) O 31 1912, 2:2

"Dopysy" from I. Lobur, New Kensington (PA). Discord and fighting amongst local parishioners since arrival of Rev. Delianis. Recent letter in Narodna Volia by one of the instigators of conflict. O 2 1913, 2:2

"Katolytskyi epyskop..." ("Catholic bishop...") Greek Catholic printing press closed by Bishop Ortynskyi. Reasons and consequences. (ed) D 18 1913, 5:2

"Posramleniie'..." ("Disgrace'...") Bishop Ortynskyi loses court case stemming from his attempt to close Greek Catholic printing press. (See also D 18 1913, 5:2.) (ed) D 25 1913, 5:2

"Hotuimosia do oborony" ("Prepare for defense") Characterizes relations between UNA and Bishop Ortynskyi. Warns Ortynskyi starting to lobby for federal legislation handing control of church property to bishops and priests only. (ed) F 19 1914, 8:3

"Zahalnyi pohliad..." ("General view...") History of UNA defense of Greek Catholic Church and relations with Bishop Ortynskyi. Ortynskyi enemy of UNA, its Enlightenment Commission and Greek Catholic Church. (ed) Mr 12 1914, 4:1

Disputes

"Epyskop Ortynskyi..." ("Bishop Ortynskyi...") the greatest enemy of Greek Catholic Church. His policies responsible for great harm and irretrievable losses of Church. Despite claims to respect will of the people, deeds show only interest is absolute control. (ed) Ap 23 1914, 4:3

"Nerozumna robota" ("Unwise work") Greek Catholics should not convert to Russian Orthodoxy over conflicts with their parish, the hierarchy, or treatment of Greek Catholics by Rome. Faithful should remain in the Church and fight injustices. Russian Orthodoxy no more favorable to Ukrainians than Vatican. Warns of true motives of Russian Orthodox Church. (ed) Ap 23 1914, 4:4

"Pozbavlenie hr.-katol. parokhii avtonomii" ("Greek Catholic parish autonomy deprived") Prints English and Ukrainian text of New Jersey law, inspired by Bishop Ortynskyi, governing parishes of Greek Catholic Church. Law makes Greek Catholic Bishop, eparchal chancellor and local parish priest permanent trustees of each parish. (ed) Ap 30 1914, 5:1 (cont My 7 1914, 4:3)

Governance

"V spravi bulli, Epyskopa" ("Regarding Bull and Bishop") by Rev. Stefanovych. Attacks Bishop Ortynskyi's critics regarding Ea Semper. (ed) Ja 9 1908, 4:2

"Na pidstavi..." ("Based on...") Rev. Korotniak appointed secretary to Bishop Ortynskyi. Ja 9 1908, 5:1

"Bratiam Rusynam..." ("To brother Rusyns...") by Rev. Prystai. Urges Rusyns to stand up against Ea Semper. Greek Catholic Church no longer under Irish bishops. (ed) F 6 1908, 4:1

"Protest proty papskoi bulli" ("Protest against papal bull") Text and explanation. (ed) F 13 1908, 4:1* (cont through Mr 26 1908, 4:1)

Governance

"Pid laskavu rozvahu..." ("For kindly consideration...") Pittsburgh (PA) parish signs over all property to Bishop Ortynskyi. Urge others to do same. F 27 1908, 1:1

"Vidozva do vsikh rusyniv..." ("Appeal to all Rusyns...") from Rev. Danylovych. Asks Greek Catholic clergy to sign declaration supporting Bishop Ortynskyi. Mr 5 1908, 1:1

"Chy my yesmo...?" ("Are we...?") Disunity among Greek Catholics in face of Ea Semper. Viestnik attacks Bishop Ortynskyi and Galician clergy. (ed) Mr 5 1908, 2:5

"Dopysy" from Scranton (PA). Reaction to Rev. S. Yatskovych's behavior in face of Ea Semper. Many leaving local parish. (See also Mr 19 1908, 6:3; Mr 26 1908, 3:3; 6:3.) Mr 5 1908, 5:4

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Local meeting on status of Greek Catholic bishop in U.S. Resolutions. Mr 5 1908, 5:6

"Otverte pysmo" ("Open letter") from I. Dobrov to Bishop Platon responding to his epistle in Svit. Mr 12 1908, 2:3

"Protesty" ("Protests") against GCU and Viestnik attacks on Bishop Ortynskyi. From GCU members in Olyphant, Shamokin (PA), Lakewood (OH) and Ansonia (CT). (See also Mr 12 1908, 7:1.) Mr 12 1908, 3:2

"Yak pravoslavni koltuny fabrykuiut svoi protesty" ("How the Orthodox plicae fabricate their protests") Protest against Bishop Ortynskyi from Russian Orthodox in Mt. Carmel (PA) signed with infants' names. Mr 19 1908, 3:3

"Zaiava ruskoi hr. kat. parokhii..." ("Declaration of Rusyn Greek Catholic parish...") From P. Ziatyk et al., New York City. Support for Bishop Ortynskyi. Mr 19 1908, 7:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Governance

"Dopys..." from Philadelphia (PA). Responds to russophile and Russian Orthodox attacks on Bishop Ortynskyi. Mr 17 1910, 2:5

"Podiaka" from Rev. Sendetskyi et al., Olyphant (PA). Thank Bishop Ortynskyi and all participants in blessing of local Greek Catholic Church. Je 9 1910, 5:2

"Zbyraiu zhnyvo" ("Gathering the harvest") Bishop Firtsak defies papal order to recall Rev. Lavryshyn. Rev. Kaminskii disciplined by Bishop Ortynskyi. (See also Jl 14 1910, 4:1.) Jl 7 1910, 4:1

"Preosv..." ("His holiness...") Bishop Ortynskyi visits Jersey City (NJ). (See also Jl 21 1910, 5:3.) Jl 28 1910, 3:1

"Mytropolyt Andrii Sheptytskyi" arrives in New York City. Plans for two-month stay. (pic) Ag 25 1910, 1:1

"Mytropolyt Andrii Sheptytskyi..." arrives in New York City. First day's events and future itinerary. (pic) S 1 1910, 1:1

"Pro hostynu..." ("On the visit...") of Metropolitan Sheptytskyi to Pittsburgh and McKeesport (PA). S 8 1910, 4:1

"Yeho ekselentsia..." ("His Excellency...") Metropolitan Sheptytskyi to visit Newark (NJ). (annc) S 29 1910, 1:5

"V mynuvshoho..." ("In the past...") by Rev. Poniatyshyn. New cathedral dedicated in Philadelphia (PA). O 6 1910, 8:1

"Den 2-ho zhovtnia" ("On October 2nd") Cathedral dedicated in Philadelphia (PA). Describes festivities. By Rev. Poniatyshyn. (See also O 6 1910, 8:1.) O 13 1910, 4:1 (cont O 20 1910, 3:1)

"Pro pobut..." ("On the visit...") of Metropolitan Sheptytskyi and Bishop Ortynskyi to Chicago (IL) and Whiting (IN). O 13 1910, 5:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE IN U.S.

Governance

"Proshchanie..." ("Farewell...") Reflections on Metropolitan Sheptytskyi's visit. D 8 1910, 1:1

"Tserkovne-narodne sviato..." ("Church-national holiday...") in Passaic (NJ). Attended by Metropolitan Sheptytskyi and Bishop Ortynskyi. D 8 1910, 7:1

"Dumky na chasi" ("Timely thoughts") Greek Catholic clergy's lack of accountability and despotic behavior. UNA represents community interests. (ed) Ap 27 1911, 1:1 (cont through My 25 1911, 1:1)

"Pozir..." ("Attention...") Dushpastyr rejoices over court decision giving priests control over cemetery burials. My 11 1911, 5:2

"Sprostovanie" ("Correction") to Zaockeanska Rus claim that attacks by Svoboda on clergy are unfounded and unprovoked. (See also Je 15 1911, 1:3.) Je 8 1911, 4:1

"Dopysy" from Passaic (NJ). Bishop Ortynskyi blesses local church. Describes festivities, evening theatrical production. S 21 1911, 3:1

"Holos liudu v spravakh tserkovnykh i parokhialnykh" ("Voice of the people in church and parish affairs") News on church events in various communities. (reg col) S 28 1911, 6:1 (appears through N 16 1911, 6:1)

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Responds to letters on suicide of local cantor and related intrigues (Ag 3 1911, 3:1; Ag 10 1911, 3:1). Attacks claims by Rev. Orun. O 6 1911, 3:3

"Malenke zapytanie" ("Small query") Comments on Dushpastyr reports of various fund-raising campaigns; complains no action taken on projects. Requests report on "Prosvita" Society funds. O 5 1911, 3:4

"Pid osud naroda" ("For judgement of the people") by Rev. Khomiak. Describes his work in Desloge and St. Louis (MO). Blames Bishop Ortynskyi's treatment of priests for crisis in Greek Catholic Church. O 12 1911, 5:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Governance

"I dezhtut biznes?" ("Where's the business?") "Defense" of Bishop Ortynskyi's projects and campaigns. (ed) O 19 1911, 4:2

"V chim treba shukaty...?" ("Where to seek...?") Svoboda's reversal regarding Bishop Ortynskyi and Greek Catholic Church. Ortynskyi's treatment of priests and lay people. (See also N 16 1911, 4:2.) (ed) N 2 1911, 4:2

"Lozheiu..." ("With lies...") by Rev. Spolitakevych. Responds to letters (O 26 1911, 6:1) on conflict between Centralia and Mt. Carmel (PA) parishes. Role of Bishop Ortynskyi. N 2 1911, 5:2

"I shche deshcho pro epyskopskyi biznes" ("Something more about the bishop's business") Expands on article (O 19 1911, 4:2). Criticizes Ortynskyi's fund-raising schemes. N 9 1911, 3:1

"Pochatok kintsia" ("Beginning of the end") Response to Bishop Ortynskyi's break with UNA (N 9 1911, 1:1). Bishop's hostility to UNA after Cleveland (OH) convention. Svoboda criticizes Ortynskyi, not the Church. (ed) N 9 1911, 4:1

"Holosy liudu..." ("Voice of the people...") in Woonsocket (RI). Problems in Jersey City (NJ) (S 28 1911, 6:1) exist in many parishes. Local parish's problems with Bishop Ortynskyi and priests sent by him. N 9 1911, 6:1

"Ostoroha" ("Warning") Letters on church affairs have angered Bishop Ortynskyi and some priests, who are now urging people to join Providence Association. (ed note) N 16 1911, 1:1

"Dopysy" from Elizabeth (NJ). Problems with local priest (S 28 1911, 7:1) lead to his recall. Responds to statements by Bishop Ortynskyi about local parish. N 16 1911, 4:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Governance

"Deshcho z nainovishykh podvyhiv..." ("Something from latest exploits...") Criticizes recent actions of Bishop Ortynskyi in Philadelphia (PA). Forced removal of local UNA brotherhood meeting from church hall, sermon urging parishioners to avoid local meeting called by UNA Prosvita Commission. (ed)
F 5 1914, 4:3

"Hotuimosia do oborony" ("Prepare for defense") Characterizes relations between UNA and Bishop Ortynskyi. Warns Ortynskyi starting to lobbying for federal legislation handing control of church property to bishops and priests only. (ed)
F 19 1914, 8:3

"Kraina nebezpeka" ("Extreme danger") New Jersey bill would give bishop control over all church properties in state. Protest lodged with legislative committee. Newly-appointed deans meet with Bishop Ortynskyi; new rules set for tithes, governance, cantors and finances. Includes excerpts from Rusin. (ed)
F 26 1914, 4:3

"Dopysy" from Detroit (MI). Complains of Bishop Ortynskyi's fund-raising campaign and confusion over planned use of funds. Problems arising from local priest's attitude towards parishioners.
Mr 26 1914, 2:3

"Tsareslavni dushekhvaty" ("Tsarist-orthodox soul-snatchers") Reprints Jersey Journal article on Russian Orthodox converts' plan to build church in Bayonne (NJ) with funds donated by Tsar Nicholas II. Svoboda condemns failure of Greek Catholic hierarchy and clergy to prevent or oppose mass conversions. (ed)
Mr 26 1914, 4:5

"Hrytsko maie holos!" ("Hrytsko speaks!") Response to Nove Zhytie accusation that Svoboda editor and UNA officers fomenting discontent and conflict with Bishop Ortynskyi and Greek Catholic clergy. Reiterates Svoboda understanding of Bishop Ortynskyi's politics. (ed)
Mr 26 1914, 5:2

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Governance

"Epyskop Ortynskyi..." ("Bishop Ortynskyi...") the greatest enemy of Greek Catholic Church. His policies responsible for great harm and irretrievable losses of Church. Despite claims to respect will of the people, deeds show only interest is absolute control. (ed)
Ap 23 1914, 4:3

"Nerozumna robota" ("Unwise work") Greek Catholics should not convert to Russian Orthodoxy over conflicts with their parish, the hierarchy, or treatment of Greek Catholics by Rome. Faithful should remain in the Church and fight injustices. Russian Orthodoxy no more favorable to Ukrainians than Vatican. Warns of true motives of Russian Orthodox Church. (ed)
Ap 23 1914, 4:4

"Pozbavlenie hr.-kato. parokhii avtonomii" ("Greek Catholic parish autonomy deprived") Prints English and Ukrainian text of New Jersey law, inspired by Bishop Ortynskyi, governing parishes of Greek Catholic Church. Law makes Greek Catholic Bishop, eparchal chancellor and local parish priest permanent trustees of each parish. (ed)
Ap 30 1914, 5:1 (cont My 7 1914, 4:3)

"Uriadovyi orhan..." ("Official organ...") Svoboda comments on and criticizes first issues of Eparkhialnyi Visnyk, official newspaper of Ukrainian Catholic Diocese in U.S. (ed) (See also My 28 1914, 5:5.)
My 14 1914, 4:2

"Prashchalnyi vystup ep. Ortynskoho..." ("Farewell performance of Bishop Ortynskyi...") Sermon by Bishop Ortynskyi in Jersey City (NJ) on eve of departure to Rome and Lviv. Rebuttal of attacks on UNA and Svoboda opposition to Ortynskyi's fund raising campaigns and political program. (ed)
My 28 1914, 4:2

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Governance

"Bezholovie..." ("Anarchy...") Two letters from clergy on crisis in Greek Catholic Church in U.S. and role of Rev. Stetsiuk, secretary of diocesan chancellery. First, reprinted from Nove Zhytie, lists reasons why he should not be entrusted to administer diocese in Bishop's absence. Second appraises Stetsiuk's career. Reprints response of Eparkhialnyi Visnyk. (ed note)
My 28 1914, 4:5

"Vidizd epyskopa..." ("Departure of Bishop...") Ortynskyi to Rome, accompanied by Rev. Derzhyruka. Itinerary includes visit to Galicia.
Je 4 1914, 3:1

"Dopysy" from P. Putsylo et al., Detroit (MI). Open letter to Bishop Ortynskyi requesting priest for local parish. Suspect previous requests were intercepted by bishop's secretary.
Je 11 1914, 2:2

"Kilko hroshyi...?" ("How much money...?") Estimates Bishop Ortynskyi taking at least \$10,000 to Rome for the pope.
Je 25 1914, 3:2*

"Stricha Mytropolyta Sheptytskoho..." ("Meeting [between] Metropolitan Sheptytskyi...") and Bishop Ortynskyi in Rome to discuss Greek Catholic Church in U.S.
Je 25 1914, 3:2*

History

"Protest proty papskoi bulii" ("Protest against papal bull") Text and explanation. (ed)
F 13 1908, 4:1* (cont through Mr 26 1908, 4:1)

"V spravi organizatsii nashykh tserkov" ("About organization of our churches") Internal conflicts in Greek Catholic Church in U.S. Arrival of Bishop Ortynskyi. Church property issues. Need to support Bishop. (ed)
Ja 20 1910, 1:1

"Khto vyklykue borbu?" ("Who's calling forth the battle?") History of UNA relations with Bishop Ortynskyi and Greek Catholic Church in U.S. Includes reprints of articles, letters, resolutions, etc. (ed)
N 27 1913, 4:2 (cont through Mr 5 1914, 4:1)

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Relations with Roman Catholic Church

"Dopysy" from Scranton (PA). Reaction to Rev. S. Yatskovych's behavior in face of Ea Semper. Many leaving local parish. (See also Mr 19 1908, 6:3; Mr 26 1908, 3:3; 6:3.)
Mr 5 1908, 5:4

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Local meeting on status of Greek Catholic bishop in U.S. Resolutions.
Mr 5 1908, 5:6

"Nasha tserkov i ii vorohy..." ("Our church and its enemies...") by Rev. Poniatyshyn. Internal and external enemies of Greek Catholicism. Focus on Russian Orthodoxy. (ed)
Mr 12 1908, 4:4 (cont through My 28 1908, 2:3)

"Dopys" from A. Gela et al., Jersey City (NJ). Parish meeting protests Ea Semper.
Mr 12 1908, 7:3

"Zaiavy i Protesty" ("Declarations and Protests") from Ford City (PA), Troy (NY) and Trenton (NJ). Resolutions protesting Ea Semper and supporting Bishop Ortynskyi.
Ap 2 1908, 6:2

"Korotenka vidozva" ("Brief appeal") from Rev. Dmytriv. Control of church property.
My 14 1908, 1:6

"Z vicha..." ("From assembly...") in Philadelphia (PA). State of Greek Catholic Church in U.S.
Ag 6 1908, 5:1

"Deputatsia R.N.S...." ("R.N. Soluz delegation...") delivers petition protesting Ea Semper to Archbishop Falconio. (pic)
Ag 20 1908, 1:1

"Nash boliak" ("Our sore spot") by Rev. Poniatyshyn. Priests allied with GCU opposed Bishop Ortynskyi. GCU and Viestnik no longer Greek Catholic. (ed)
S 10 1908, 1:1 (cont S 17 1908, 1:1)

"Z nahody..." ("On the occasion...") State of Catholic Church in U.S. (stats)
D 10 1908, 5:3

"Vstyd ta hanba" ("Shame and infamy") Rusyns in Pittsburgh (PA) attend English language school organized by converted Rusyn Roman Catholic priest.
Ag 26 1909, 4:6

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Relations with Roman Catholic Church

"Z tserkovnoho zhytia" ("From religious life") Letter from Archbishop Falconio to Bishop Ortynskyi on demands of GCU president and Carpatho-Rusyn clergy. (ed note)
O 7 1909, 3:1

"Hrobari ruskoj tserkvy!" ("Undertakers of Rusyn church!") by Rev. Stefanovych. Group of Uhro-Rusyn clergy refuse to protest Ea Semper or recognize Bishop Ortynskyi. Their status according to Roman Catholic bishop. Viestnik attack on Rev. M. Baloh. (ed)
O 14 1909, 1:5

"V spravi organizatsii nashykh tserkov" ("About organization of our churches") Internal conflicts in Greek Catholic Church in U.S. Arrival of Bishop Ortynskyi. Church property issues. Need to support Bishop. (ed)
Ja 20 1910, 1:1

"Pryiatel nashoi tserkvy" ("Friend of our church") Rev. Obushkevych invites Roman Catholic Bishop Hoban to bless church in Taylor (PA) to conflict with Bishop Ortynskyi's blessing of church in Olyphant (PA). (ed)
Je 16 1910, 1:1

"Nashi tserkvy..." ("Our churches...") by M. Halkovych. U.S. bishops plan to place all churches under their direct control.
My 4 1911, 1:3

"Holos liudu..." ("Voice of the people...") from members of Jersey City (NJ) parish. Conflict with Rev. Ulytskyi and Bishop Ortynskyi over control of church.
S 28 1911, 6:1 (cont through O 12 1911, 6:1)

"Chy to vzhe ne zabahato?!" ("Isn't it too much already?!") Responds to Bishop Ortynskyi's comments on Rusyns, accuses him of serving Roman Catholic interests. (ed)
O 26 1911, 4:1

"Persha dobrodiina vystava..." ("First goodwill [cultural] exhibit...") by Catholic ethnic groups held in New York City.
Ap 17 1913, 5:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Relations with Roman Catholic Church

"Osnovanie samostiinoi..." ("Establishment of independent...") Letters between Bishop Ortynskyi, the Congregation De Propaganda Fide and Apostolic Delegate to U.S. granting full powers to bishop. Reprinted from Ameryka. (ed note)
S 18 1913, 4:2

"Zasluchy Epyskopa Ortynskoho..." ("Merits of Bishop Ortynskyi...") Ortynskyi's politics toward Rusyns since receiving full powers. Greek Catholic relations with Roman Catholicism in Galicia and U.S. Ea Semper decree, Ortynskyi's role as executor of Roman Catholic policies. (ed)
Ja 22 1914, 4:2

"Nerozumna robota" ("Unwise work") Greek Catholics should not convert to Russian Orthodoxy over conflicts with their parish, the hierarchy, or treatment of Greek Catholics by Rome. Faithful should remain in the Church and fight injustices. Russian Orthodoxy no more favorable to Ukrainians than Vatican. Warns of true motives of Russian Orthodox Church. (ed)
Ap 23 1914, 4:4

"Uriadovyi orhan..." ("Official organ...") Svoboda comments on and criticizes first issues of Eparkhialnyi Visnyk, official newspaper of Ukrainian Catholic Diocese in U.S. (ed) (See also My 28 1914, 5:5.)
My 14 1914, 4:2

Seminaries

"I dezh tut biznes?" ("Where's the business?") "Defense" of Bishop Ortynskyi's projects and campaigns. (ed)
O 19 1911, 4:2

CATHOLIC CHURCH (ROMAN) IN U.S.

"Z nahody..." ("On the occasion...") State of Catholic Church in U.S. (stats)
D 10 1908, 5:3

"Persha dobrodiina vystava..." ("First goodwill [cultural] exhibit...") by Catholic ethnic groups held in New York City.
Ap 17 1913, 5:1

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS
(U.S.)**

"Dopys" from P. Pashkanyn, New York City. Local russophile activity. Easter visit of Russian Orthodox priest. My 14 1908, 3:5

"Akapyst..." ("Acathistus...") Mock prayer blasting Bishop Platon. My 28 1908, 5:4

"Dopysy" Letters from Philadelphia (PA) and Newark (NJ) condemning local russophile intrigues. Je 4 1908, 5:1

"Doteperishnyi rekord..." ("Current record...") Reprints Svit article by Rev. Toth responding to Svoboda (S 3 1908, 7:2). Prize to be awarded for more vulgar article. (ed) S 24 1908, 2:3

"Posvichenie..." ("Blessing...") of Russian Orthodox church in Waterbury (CT) described by local Greek Catholic. Comments on small size of parish. S 24 1908, 3:5

"Zamitky" ("Notes") Fallout from Catholic-Orthodox conflict at most recent convention of Society of Russian Brotherhoods. O 22 1908, 5:1

"Vrazhinia..." ("Impressions...") of Bishop Ortynskyi's Alden (PA) visit. O 22 1908, 6:4

"Vidkryta vidpovid" ("Open response") by Rev. Dobrotvor to Rev. Nemolovskyi's open letter in Svit. Responds to criticism of Greek Catholic Church and Bishop Ortynskyi. N 5 1908, 4:1

"Pravoslavni paliat nashu tserkvu" ("Orthodox are burning our church") Russian Orthodox burn Greek Catholic church in Desloge (MO) after losing lawsuit over its control. D 3 1908, 1:1

"Posramleniie tsaroslavnykh" ("Tsarist Orthodox disgrace") Bishop Platon fails to gain control of Greek Catholic church in Jersey City (NJ). D 17 1908, 1:1*

"Tsaroslavna kultura" ("Tsarist Orthodox culture") Two letters about russophile disruptions of Wilkes-Barre (PA) Greek Catholic assembly. Ja 7 1909, 4:5*

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS
(U.S.)**

"Na zlobu dnia" ("On the evil of the day") Attacks Svit, Bishop Platon and others as assassins of Ukrainian culture. (ed) F 4 1909, 4:1

"Moia korotka..." ("My short...") Events during Cohoes (NY) theatrical performance. Attacks russophile activities in U.S. F 25 1909, 4:4

"Tsareslavni rozbiinyky" ("Tsarist Orthodox bandits") by Rev. Khomiak. After gaining control of cemetery, Russian Orthodox forbid Greek Catholic burials. Mr 11 1909, 4:1

"Rozмова" ("Conversation") between a Greek Catholic and Orthodox. Mr 11 1909, 7:1

"Z pobutu..." ("From visit...") of Bishop Ortynskyi to Carnegie (PA). Praises Bishop and faithful who support him, condemns russophile and Russian Orthodox detractors. Ag 5 1909, 4:5

"Katsapska bochka rozsypaietsia" ("Russophile barrel leaking") History of Catholic-Orthodox struggle in Woonsocket-Manville (RI) area. Warns not to donate funds to Manville (RI) Orthodox parish. Ag 19 1909, 2:5

"Moskovofilam" ("Russophiles") Criticism of russophile cooperation with Poles in Galicia. Compares russophile movement to dying animal. (ed) S 2 1909, 3:1

"Prosbai" ("Request!") from M. Polianskyi et al., Auburn (NY). Greek Catholics and Russian Orthodox clash over local church. Requests donations for new church. N 25 1909, 4:6

"Pravda horoiu!" ("The truth wins!") Svoboda manager K. Kyrchiv and editor A. Tsurkovskyi win libel suit filed against them by Abbot Arsenii Chagovtsov. (ed) D 23 1909, 1:1

"At a Court of General Sessions of the Peace..." Verdict in libel suit against Svoboda. Full translation of transcript. (pic) D 23 1909, 1:4 (cont through J1 21 1910, 3:1)

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS
(U.S.)**

"Kryminalnyi protses..." ("Criminal suit...") Origin of libel suit by Abbot Arsenii against Svoboda editor A. Tsurkovskyi and manager K. Kyrchiv. (ed) D 30 1909, 1:1

"V spravi organizatsii nashykh tserkov" ("About organization of our churches") Internal conflicts in Greek Catholic Church in U.S. Arrival of Bishop Ortynskyi. Church property issues. Need to support Bishop. (ed) Ja 20 1910, 1:1

"V oboroni pravdy" ("In defense of truth") Letter from Plymouth (PA). Refutes Postup account of Bishop Ortynskyi's visit. Local Catholic-Orthodox conflict. F 17 1910, 4:1

"Dopys" from V. Huk et al., Desloge (MO). Local Catholic-Orthodox conflict, struggle over church. Greek Catholics retain control. F 24 1910, 2:5

"Dopys..." from Philadelphia (PA). Responds to russophile and Russian Orthodox attacks on Bishop Ortynskyi. Mr 17 1910, 2:5

"Pidlota pravoslavnykh" ("Villainy of orthodox") Struggle between Greek Catholic and Russian Orthodox churches. Orthodox attempt to incorporate in New York as "Russian Orthodox Greek Catholic Church." (ed) Ap 21 1910, 1:1 (cont My 5 1910, 1:1; My 12 1910, 1:1)

"Bludni syny" ("Prodigal sons") Rev. Toth's activities in Wilkes-Barre (PA) surface after his death. Parish in debt, many returning to Greek Catholicism. Ap 21 1910, 5:1

"Katsapska pidlota" ("Russophile villainy") Criticizes Society of Russian Brotherhoods, Postup and Pravda for anti-Ukrainian, anti-Greek Catholic stance. Je 2 1910, 4:6

"Dopys" from Edwardsville (PA). Ongoing polemic with Svit (Ap 21 1910, 5:1; My 26 1910, 2:3). Late Rev. Toth's mismanagement, other problems in Wilkes-Barre (PA) Orthodox parish. Je 9 1910, 6:4

CENSUS (U.S.)

"Katsapska brekhlyvist"
("Russophile deceit") Census
Bureau to list Galician Rusyns
as Russians from Austria. (ed)
My 26 1910, 5:1

"Direktor tsenzusovoho
biura..." ("Director of Census
Bureau...") Preliminary
figures on U.S. population.
(stats)
Je 9 1910, 5:4

"Department tsenzasu..."
("Census department...") 1910
figures by state and city.
(stats)
N 24 1910, 5:4

"Naselenia" ("Population") of
U.S. (stats)
D 8 1910, 5:3

"Spys liudnosty" ("Census") of
population in U.S. by state.
(stats)
D 29 1910, 3:3

"Deshcho zi statystyky..."
("Something from
statistics...") Latest census
figures on native-born,
first-generation, immigrant
and Black Americans. (stats)
My 16 1912, 7:2

"Zrist naselenia..."
("Population growth...") in
U.S. by city. (stats)
Jl 9 1914, 3:2

CENTRALIA (PA)**Cultural Life**

"Dopysy" from Centralia (PA).
Reviews local theatrical
production.
Ja 30 1913, 2:2

Religious Life

"Holosy liudu..." ("Voice of
the people...") Three letters
on newly-organized parish in
Centralia and parish in Mt.
Carmel (PA).
O 26 1911, 6:1

"Lozheiu..." ("With lies...")
by Rev. Spolitakevych.
Responds to letters (O 26
1911, 6:1) on conflict between
Centralia and Mt. Carmel (PA)
parishes. Role of Bishop
Ortynskiy.
N 2 1911, 5:2

Russophiles

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA).
Responds to Pravda letter on
russophile reading room in
Centralia (PA). History of
Centralia russophile parish
led by Rev. Spolitakevych.
(See also F 22 1912, 2:2.)
F 15 1912, 2:2

CENTRALIA (PA)**Russophiles**

"Dopys" from F. Fliudovych,
Centralia (PA). Local miner
quits UNA on russophile
advice, dies weeks later in
mine collapse.
S 26 1912, 2:4

CHAGOVTSOV, ARSENI (ABBOT)

"Blahochynnyi"
("Archpriest") Blasts Svit's
praise for abbot of Russian
Orthodox Monastery in Canaan
(PA). Svoboda accuses him of
rape.
Je 25 1908, 5:1

"Z Vinnipeg..." ("From
Winnipeg [MB]...") by A.
Novak. Arrival of Abbot
Arsenii followed by intrigue.
Ag 20 1908, 5:5

"Monastyr i priiut"
("Monastery and orphanage")
Attacks Svit and Russian
Orthodox clergy for raising
money among Rusyns for
monastery.
S 3 1908, 7:2

"Nedavno..." ("Recently...")
Arrival of Abbot Arsenii in
Winnipeg (MB) marked by
increased attacks on Catholics.
Mr 11 1909, 5:2

"Nakypilyi hornets" ("Scummy
pot") Conversion of Rev.
Humetskiy in Winnipeg (MB) to
Russian Orthodoxy.
D 2 1909, 4:4

"Pravda horoiu!" ("The truth
wins!") Svoboda manager K.
Kyrchiv and editor A.
Tsurkovskiy win libel suit
filed against them by Abbot
Arsenii Chagovtsov. (ed)
D 23 1909, 1:1

"At a Court of General
Sessions of the Peace..."
Verdict in libel suit against
Svoboda. Full translation of
transcript. (pic)
D 23 1909, 1:4 (cont through
Jl 21 1910, 3:1)

"Kryminalnyi protses..."
("Criminal suit...") Origin of
libel suit by Abbot Arsenii
against Svoboda editor A.
Tsurkovskiy and manager K.
Kyrchiv. (ed)
D 30 1909, 1:1

"Pro protsesi" ("About the
lawsuit") by A. Podolyn. For
Svoboda to report trial and
avoid new lawsuit it must
print entire transcript.
Jl 28 1910, 8:1 (cont through
Ag 18 1910, 4:3)

**CHAIKOVSKYI, ANDRII
(1857-1935)**

"Kozatska Pomsta" Short story
by A. Chaikovskiy.
F 15 1912, 3:1 (cont through
Ap 25, 1912, 3:1.)

"Za sestroiu" Story by A.
Chaikovskiy.
S 26 1912, 3:1 (cont through N
21 1912, 3:1)

CHANCEY (PA)**Community Life**

"Dopysy" from P. Terpyl,
Chancey (PA). Local Rusyns
organize UNA branch.
F 6 1908, 3:5

**CHAPLYNSKYI, YOSYF (REV.)
1868-1941**

"Yak doviduiemosia..." ("As we
[have] learned...") Rev.
Chaplynskiy blesses Greek
Catholic church in Cohoes (NY).
Mr 5 1908, 1:3*

"Poblahoslovenia..."
("Blessing...") of new church
in Watervliet (NY). Rev.
Chaplynskiy to serve as priest.
Jl 23 1908, 1:2

"Torzhestvo..." ("Feast
day...") Bishop Ortynskiy
present at Manchester (NH)
parish anniversary celebration.
N 19 1908, 3:4

"Dopysy" from Perth Amboy
(NJ). Local community sparked
to life by Greek Catholic
parish priest. Reviews amateur
theatrical production of "Oi
ne khody Hrytsiu."
My 7 1914, 6:2

**CHEKHOV, ANTON PAVLOVICH
(1860-1904)**

"Order" Short story by A.
Chekhov.
My 30 1912, 11:1

"Similianty" Short story by A.
Chekhov.
Je 20 1912, 8:1

"Kinske prizvyshche" Story by
A. Chekhov.
Je 26 1913, 2:4

**CHEKHOVYCH, KONSTANTYN
(BISHOP) 1847-1915**

"Zastupnykom soimovoho
marshalka..." ("Vice-marshal
of [Galician] Diet...")
Metropolitan Sheptytskyi
resigns post, Bishop
Chekhovych of Przemysl named
his replacement.
Ja 25 1912, 4:1

Crime

"Yak nam donosyt..." ("As we're informed...") Two Rusyns arrested for counterfeiting in Chicago (IL).
D 30 1909, 6:2

"Zlodii Pototskyi" ("The thief Potocki") Chicago (IL) man opens private bank and swindles many Slavs. Warns readers to only trust established banks.
Je 4 1914, 3:2

Cultural Life

"Dopysy" from Chicago (IL). Local community and organizations, including UNA branch and choir. Recent cultural program. (stats)
S 17 1908, 6:4

"Shevchenkivske..." ("Shevchenko...") program held in Chicago (IL).
Mr 23 1911, 4:3

"Shevchenkivske sviato..." ("Shevchenko celebration...") in Chicago (IL). Review by Rev. Strutynskyi.
My 11 1911, 3:4

"Markiiianove sviato..." Ukrainians in Chicago (IL) commemorate centenary of M. Shashkevych. (See also N 23 1911, 8:3.)
N 23 1911, 3:2

"Dopysy" from V. Simenovych, Chicago (IL). Reviews local theatrical production.
Je 20 1912, 2:1

"Vidozva" to Ukrainians in Chicago (IL). Warns of plans of local russophile group to stage parody of drama by M. Starytska a few days before performance of same play by local Sich group.
Ap 2 1914, 2:5

Demonstrations and Riots

"Sprava Rudovycha..." ("The Rudovych matter...") Protests over deportation hearings. Political refugees cannot be deported. (ed)
D 31 1908, 2:1

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Chicago (IL).
Ap 30 1914, 2:5

Labor Affairs

"Yak zvisno..." ("As is known...") 40,000 tailors on strike in Chicago (IL).
D 15 1910, 5:5

Organizations

"Dopysy" from Chicago (IL). Local community and organizations, including UNA branch and choir. Recent cultural program. (stats)
S 17 1908, 6:4

(no headline) Local Greek Catholics in Chicago (IL) building church. Request donations through membership in "Literary Association." Benefits of joining. By Rev. Petrovskyi. (annc)
Jl 1 1909, 6:5

"Yak to p. Lutsiv khotiv zalozhyty..." ("How Mr. Lutsiv wanted to establish...") by I. Moranets, UNA Supreme Organizer. Cantor in Chicago (IL) tries to register newly-formed sisterhood with Haidamaky UPWO, rather than UNA as members intended.
Ag 17 1911, 4:3

"Dopysy" from D. Bobel et al., Chicago (IL). Local UNA branch No. 214 formed.
Mr 28 1912, 2:4

"Dopysy" from M. Bilyk, Chicago (IL). Former UNA member urging others to leave UNA.
Ja 30 1913, 2:1

"Vidozva" by V. Simenovych, UNA Enlightenment Commission. Chicago Rusyns organize Ukrainian National Club "Sich" housing reading room, cafe, music room, pool tables and meeting rooms.
Mr 27 1913, 6:1

Reading Rooms

"Vidozva" by V. Simenovych, UNA Enlightenment Commission. Chicago Rusyns organize Ukrainian National Club "Sich" housing reading room, cafe, music room, pool tables and meeting rooms.
Mr 27 1913, 6:1

Religious Life

"Chytaite i sudit" ("Read and judge") Criticizes Viestnik account of Bishop Ortynskyi's visit to Whiting (IN) and Chicago (IL).
Ag 13 1908, 4:4

"Pershei katolytskyi..." ("First Catholic...") missionary congress held in Chicago (IL). Bishop Ortynskyi and Archbishop Falconio present. By M. Babii.
D 3 1908, 2:3

Religious Life

(no headline) Local Greek Catholics in Chicago (IL) building church. Request donations through membership in "Literary Association." Benefits of joining. By Rev. Petrovskyi. (annc)
Jl 1 1909, 6:5

"Pro pobut..." ("On the visit...") of Metropolitan Sheptytskyi and Bishop Ortynskyi to Chicago (IL) and Whiting (IN).
O 13 1910, 5:1

"Dopysy" from P. Andrukh et al., Chicago (IL). Asks for donations to help complete construction of church.
S 26 1912, 2:4

Russophiles

"Vidozva" to Ukrainians in Chicago (IL). Warns of plans of local russophile group to stage parody of drama by M. Starytska a few days before performance of same play by local Sich group.
Ap 2 1914, 2:5

Social and Economic Conditions

"Shcho meni robyty?" ("What should I do?") Elderly worker with no money asks how he should live. Reprinted from Chicago Daily News.
O 8 1908, 3:2

"Yak nam donosiat..." ("As we're informed...") Unemployment rampant in Chicago (IL).
F 18 1909, 5:2

Social Life

"Vidozva" by V. Simenovych, UNA Enlightenment Commission. Chicago Rusyns organize Ukrainian National Club "Sich" housing reading room, cafe, music room, pool tables and meeting rooms.
Mr 27 1913, 6:1

CHILDREN AND YOUTH**Guidance**

"Sestry Rusynky luchim sia razom" ("Sister Rusyns unite") by M. Cheremshak. Advocates women's organization under auspices of UNA.
N 19 1908, 1:3

"Deshcho pro vykhovuvanie dityi" ("Something on raising children") Advice for mothers.
F 10 1910, 4:2

CHOIRS (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Local choir concert and theatrical production. Ja 15 1914, 2:3

"Dopysy" from Yonkers (NY). Local choir stages performance of Christmas play. Review. F 5 1914, 2:5

"Velyke sviato Shevchenka..." ("Large Shevchenko celebration...") organized by 27 societies in New York City. Includes choral performances and speeches by Rev. Pidhoretskyi and A. Shipman. Je 4 1914, 1:4

"Dopysy" from Newark (NJ). Parade and program at Coliseum are highlights of local Shevchenko commemoration. Je 11 1914, 2:2

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Celebration of Shevchenko's centenary in Mt. Carmel (PA) and Yonkers (NY). JI 2 1914, 2:3

"Dopysy" from Pittsburgh and Olyphant (PA). Local Shevchenko programs. (See also Ag 6 1914, -7:2.) JI 23 1914, 2:3

CHOPEI, HAVRYIL [GABRIEL] (REV.) ?-1940

"Khto sliduie?" ("Who's next?") Rusyns in Perth Amboy (NJ) form new Greek Catholic parish after local priest refuses to recognize authority of Bishop Ortynskyi. S 3 1908, 3:3

"Nemyslyma intryga vidkryta" ("Inconceivable intrigue exposed") Plot against Bishop Ortynskyi hatched by group of Carpatho-Rusyn priests. (ed) O 15 1908, 1:1

CHOPEI, NIKOLAI (REV.) 1876-1961

"Pered sud chesnykh liudyi" ("For judgement of honorable people") by Rev. Stefanovych. Calls for unified protest against Ea Semper. Criticizes Viestnik for piecemeal approach. F 6 1908, 4:5

"Nemyslyma intryga vidkryta" ("Inconceivable intrigue exposed") Plot against Bishop Ortynskyi hatched by group of Carpatho-Rusyn priests. (ed) O 15 1908, 1:1

CHOPEI, NIKOLAI (REV.) 1876-1961

"Halytski Rusyny..." ("Galician Rusyns...") Conflict among Greek Catholics in Wilkes-Barre (PA) leads to creation of separate Galician parish. (ed) D 30 1909, 4:1

"Pryzid uhro-ruskoho Epyskopa v Ameryku" ("Arrival of Uhro-Rusyn bishop in America") by Rev. Marchak-Baranskyi. Politics among Carpatho-Rusyn clergy on eve of visit. (ed) F 17 1910, 1:3

CHRISTIAN-UNION PARTY/KHRYSTYIANSKO-SUSPILNA PARTIIA (LVIV, F. 1911)

"Z'izd..." ("Convention...") of Christian-Union Party in Lviv. Officers elected. Ja 16 1913, 5:1

"Khrystianski suspilnyky proty Mytopolyta" ("Christian Socialists against Metropolitan") Galician Greek Catholic clerical party tries to oust Metropolitan Sheptytskyi as vice-speaker of Galician Diet. Ja 22 1914, 1:2

"Skandalne povedenie..." ("Scandalous behavior...") Bishop Khomyshyn bars students from celebrating Shevchenko centenary. Bishop's hostility to Ukrainian organizations and leadership of Christian-Union Party. Khomyshyn contrasted with Metropolitan Sheptytskyi. Ap 2 1914, 3:2

"Nova khrunivska gazeta" ("New traitorous newspaper") Reports on two new newspapers in Galicia: Ruskii Selianyn (russophile) and Voskresenie (Christian-Union Party.) Ap 16 1914, 5:3

CHRISTMAS HOLIDAY CONTENT

"Khrystos razhdalet sial" Christmas essay, material throughout issue. (pic) Ja 9 1908, 1:1

"Khrystos razhdaletsial" Christmas material throughout issue. (pic) Ja 7 1909, 1:1

Khrystos razhdaie sial! Christmas material in holiday supplement. (pic) Ja 6 1910, 1:1

"Rizdviana Nich" Holiday play, author not known. Ukrainian village on Christmas Eve. Je 2 1910, 2:1

CHRISTMAS HOLIDAY CONTENT

"Sviaty Nikolai u harti" Short story by I. Semaniuk. D 1 1910, 2:4

(no headline) Christmas material throughout issue. (See also Ja 12 1911, 5:3.) (pic) Ja 5 1911, 1:1

"Khrystos razhdaie sial Veselykh Sviat!" Christmas stories, poetry and art throughout issue. (pic) Ja 4 1912, 1:1

"Khrystos razhdalet sial!" Christmas greetings pages 1, 6. (pic) Ja 2 1913, 1:1

"Khrystos razhdaietsial!" Christmas material throughout the issue. (pic) Ja 1 1914, 1:1

"Sviaty vecher' na chuzhyni" By V. Morozovych. Immigrant reflects on Christmas in Ukraine. Ja 1 1914, 5:2

CHURCHES (BOSNIA)

"Persha ruska tserkva v Bosnii" ("First Rusyn church in Bosnia") built with funds from Austrian Emperor. S 18 1913, 3:1

CHURCHES (CANADA)**Disputes**

"Nedavno..." ("Recently...") Greek Catholic-Russian Orthodox dispute in Star (AB) settled in court. Reprinted from Kanadiisky Farmer. Ja 16 1908, 1:2

CHURCHES (U.S.)

"Dnia 16-ho..." ("On the 16th...") Greek Catholic Church in Ansonia (CT) burns down. Mr 26 1908, 1:3

"Zhorila ruska tserkva" ("Rusyn church burns down") Old church building destroyed, new church slightly damaged in Ramey (PA). Arson suspected. F 5 1914, 3:1

Anniversaries

"Yuvylei..." ("Jubilee...") of Galician Greek Catholic church in Yonkers (NY). Bishop Ortynskyi present. D 2 1909, 4:4

Dedications

"Dopys" from Passaic (NJ). Cornerstone of local Greek Catholic church blessed by Rev. Sydoriak. Ag 24 1911, 4:1

"Dopysy" from Passaic (NJ). Bishop Ortynskyi blesses local church. Describes festivities, evening theatrical production. S 21 1911, 3:1

"Nadislane..." from New York City UNA branch. Open letter refusing to take part in blessing of local church due to events in Jersey City (NJ). (See also 0 5 1911, 3:1.) O 12 1911, 5:3

"Vidpovid..." ("Response...") UNA branch in New York City refuses to participate in blessing of new church due to hostility of Rev. Pidhoretskyi and events in Jersey City (NJ). (See also 0 5 1911, 3:1.) O 19 1911, 5:3

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Blessing of local Greek Catholic church by Bishop Ortynskyi. Events include program of songs and poetry. (See also Je 13 1912, 6:2.) Je 13 1912, 2:1

"Dopysy" from V. Bulyk, Ford City (PA). Visit of Bishop Ortynskyi to bless local Greek Catholic church. O 16 1913, 2:1

"Dopysy" from Wheeling (WV). Cornerstone of local Greek Catholic church blessed. Choir from Pittsburgh (PA) participates in service. N 27 1913, 2:2

"Dopysy" from Baltimore (MD). History of local Greek Catholics from 1893 to recent blessing of new church. Greek Catholics in Curtis Bay (MD) have purchased new church building following fire which destroyed original church. D 25 1913, 2:3

"Dopysy" from Carnegie (PA). Blessing of local Greek Catholic Church by Bishop Ortynskyi, followed by benefit production of "Svatannia na Honcharivtsi." D 25 1913, 2:4

Disputes

"Klevetnyky Epyskopa..." ("Slanderers of Bishop...") by Rev. Stefanovych. Dispute over Pittsburgh (PA) parish. Ja 30 1908, 1:3

Disputes

"Dopysy" from Peter Susla, Woonsocket (RI). Local Greek Catholics, conflicts with Russian Orthodox faction, problems with church committee. Ap 9 1908, 3:5

"Tserkov..." ("Church...") in Desloge (MO) closed while court decided right of ownership. Greek Catholics retain control; Russian Orthodox priest must leave. Ap 16 1908, 1:4

"Dopysy" from P. Dovhan, Newark (NJ). Church committee disavows Greek Catholicism. Invite Rev. Bodrug of Winnipeg (MB) for Easter Mass. Ensuing confrontation. My 14 1908, 7:4

"Slivtse do Rusyniv..." ("A word to Rusyns...") in Cross Fork (PA) from Rev. Poniatyshyn. Recalls recent visit, gives thanks and enumerates their blessings. Lack of church means freedom from disputes. My 21 1908, 7:1

"Nezavysyma tserkov..." ("Independent church...") established in Newark (NJ). Events leading to founding, including dispute over local Greek Catholic church. (ed) Je 25 1908, 7:1*

"Kheto sliduie?" ("Who's next?") Rusyns in Perth Amboy (NJ) form new Greek Catholic parish after local priest refuses to recognize authority of Bishop Ortynskyi. S 3 1908, 3:3

"Nova tserkov..." ("New church...") in Monessen (PA). Events leading to founding of Galician Greek Catholic parish. From Ya. Tsybala et al., local church committee. (See also S 17 1908, 8:1.) S 10 1908, 3:4

"Who will be next?" Greek Catholics in New Britain (CT) organize brotherhood and new church committee to wrest control from russophile faction. S 17 1908, 3:4

"Filiadelfiiskyy tsareslavnyi batiushka..." ("Philadelphia [PA] tsarist priest...") arrested. Charges stem from dispute over church funds. O 1 1908, 1:1

Disputes

"O. Kaminskii..." arrested in New Alexandria (PA) for pointing a gun at policeman after being barred from church. Left parish treasury depleted. N 12 1908, 4:1

"Pravoslavni paliat nashu tserkvu" ("Orthodox are burning our church") Russian Orthodox burn Greek Catholic church in Desloge (MO) after losing lawsuit over its control. D 3 1908, 1:1

"Zi Skrenton..." ("From Scranton [PA]") by Y. Nusyn. Galicians and Carpatho-Rusyns split into separate parishes. Conflicts easing. Ja 28 1909, 3:2

"Probsa!" ("Request!") from M. Polianskyi et al., Auburn (NY). Greek Catholics and Russian Orthodox clash over local church. Requests donations for new church. N 25 1909, 4:6

"Nezalezna tserkov..." ("Independent church...") Galician-Transcarpathian struggle in New Britain (CT) leads to split in parish and ruin of Transcarpathian church after fire. D 23 1909, 4:3

"V spravi organizatsii nashykh tserkov" ("About organization of our churches") Internal conflicts in Greek Catholic Church in U.S. Arrival of Bishop Ortynskyi. Church property issues. Need to support Bishop. (ed) Ja 20 1910, 1:1

"Vidozva" from church organizing committee, Hazleton (PA). Call for separate Galician Greek Catholic parish. Meeting announced. Ja 20 1910, 4:2

"Dopys" from V. Huk et al., Desloge (MO). Local Catholic-Orthodox conflict, struggle over church. Greek Catholics retain control. F 24 1910, 2:5

"Z dalekykh 'vestiv'!" ("From the far West!") Events leading to founding of Cleveland (OH) Galician Greek Catholic church. Dedication ceremonies. Je 9 1910, 4:5 (cont Je 16 1910, 4:5)

CHURCHES (U.S.)**Fund-Raising**

"Prozba!" ("Request!") from M. Polianskyi et al., Auburn (NY). Greek Catholics and Russian Orthodox clash over local church. Requests donations for new church. N 25 1909, 4:6

"Pozir..." ("Attention...") Warns of people in Coaldale and Lansford (PA) posing as fund-raisers for old country churches. Ja 13 1910, 4:4

"Prozba" ("Appeal") from Passaic (NJ) parish committee for money to build new church after old one bought by Orthodox. (See also Ag 18 1910, 5:1; Ag 25 1910, 5:5.) Ag 4 1910, 5:1

"Z Passaik..." ("From Passaic [NJ]") Russian Orthodox raise \$115,000 from Rusyns to build new church. S 1 1910, 4:2

"Dopysy" from Carnegie (PA) Blessing of local Greek Catholic Church by Bishop Ortynskyi, followed by benefit production of "Svatannia na Honcharivtsi." D 25 1913, 2:4

Management

"Dopysy" from T. Kalynovskyi et al., New Kensington (PA). Respond to letter in Narodna Volia on local parish's search for priest. Defends Rev. Vashchyshyn from claims of impropriety. S 18 1913, 2:1

"Kraina nebezpeka" ("Extreme danger") New Jersey bill would give bishop control over all church properties in state. Protest lodged with legislative committee. Newly-appointed deans meet with Bishop Ortynskyi; new rules set for tithes, governance, cantors and finances. Includes excerpts from Rusin. (ed) F 26 1914, 4:3

"Dopysy" from Wilkes-Barre (PA) two letters in response to report on Rev. Spolitatevych (Mr 26 1914, 2:3). First letter from Spolitatevych and church officers; second claims Spolitatevych stole church funds. (ed note) Ap 2 1914, 2:2

CHURCHES (U.S.)**Management**

"Pozbavlenie hr.-katol. parokhii avtonomii" ("Greek Catholic parish autonomy deprived") Prints English and Ukrainian text of New Jersey law, inspired by Bishop Ortynskyi, governing parishes of Greek Catholic Church. Law makes Greek Catholic Bishop, eparchal chancellor and local parish priest permanent trustees of each parish. (ed) Ap 30 1914, 5:1 (cont My 7 1914, 4:3)

"Dopysy" from Northampton (PA). Dispute over church ownership leads to dismissal of parish priest. Refutes Ameryka's version of events. Je 25 1914, 2:3

CINCINNATI (OH)**Labor Affairs**

"Velykyi straik..." ("Large strike...") of 2,000 transitworkers in Cincinnati (OH). My 22 1913, 5:1

CITIZENSHIP (CANADA)

"Novyi naturalizatsiinyi..." ("New naturalization...") law in Canada increases waiting period to 5 years. JI 2 1914, 3:3*

CITIZENSHIP (U.S.)

"Druhe viche..." ("Second assembly...") in Brooklyn (NY) on unemployment, citizenship, English language instruction and Rusyn employment bureaus. Ap 9 1908, 4:5

"Z nahody nadkhodiachykh vyboriv" ("On occasion of upcoming elections") Political platforms of five parties for readers who have U.S. citizenship. (ed/stats) O 22 1908, 2:1

"Podviinoiu miroiu" ("Double standard") Laws and sentencing differ for citizens and non-citizens. Danger of anti-immigrant biases. (ed) JI 1 1909, 4:1

"Stavaite horozhanamy!" ("Become citizens!") Misfortune of man who cannot reenter U.S. after trip to homeland. Illustrates need for U.S. citizenship. (ed) D 9 1909, 4:1

"Mandrivka narodiv" ("Migration of peoples") Immigration, deportation and citizenship figures. (ed/stats) D 16 1909, 4:1

CITIZENSHIP (U.S.)

"Pid rozvahu baiduzhnyim" ("A word to the indifferent") Importance of obtaining citizenship papers. Ja 26 1911, 4:1

"Vazhne dlia niuiorskykh Rusyniv" ("Important for New York [City] Rusyns") Naturalization Aid Society, gives advice and classes for those seeking U.S. citizenship. N 23 1911, 9:1

"V spravi horozhanstva..." ("Regarding citizenship...") of immigrants. Recent U.S.-Austrian agreement. S 19 1912, 4:3

"Chuzhyntsiam ne vilno..." ("Foreigners not allowed...") Arizona law requires U.S. citizenship to buy land. My 15 1913, 5:4

"Postanovy..." ("Regulations...") concerning U.S. citizenship. Procedures, requirements, limitations. O 16 1913, 3:2

"Den podiaky" ("Thanksgiving Day") Its historical meaning arising from U.S. Civil War. Calls on Rusyn-Ukrainians to use freedom they enjoy in U.S. to organize themselves. Urges becoming U.S. citizens. (ed) N 27 1913, 4:1

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Program held by "Rusyn National Citizen's Home." Activities and goals of organization, including English-language instruction and assistance in becoming U.S. citizens. My 21 1914, 2:5

CLARKSBURG (WV)**Social and Economic Conditions**

"Slovo do rusykh divchat" ("A word to Rusyn girls") to better their prospects. Jobs available in Clarksburg (WV) for literate girls. By A. Yaremko. (See also Ja 19 1911, 4:1.) (ed note) Ja 5 1911, 4:1

CLEVELAND (OH)**Community Life**

"Viche..." ("Assemblies...") in Syracuse (NY), Wilkes-Barre (PA) and Cleveland (OH) on events in Galicia. Resolutions. S 1 1910, 3:2

COHOES (NY)**Cultural Life**

"Dopysy" from Cohoes (NY). Local production of play "Ubiinyky." Describes plot, reviews performance. F 22 1912, 2:1

"Dopysy" from Cohoes (NY). Cultural evening includes performance of M. Strutynskyi's "Straik." S 26 1912, 2:2

"Dopysy" from Cohoes (NY). Local Rusyn evening school organizes theatrical production. O 2 1913, 2:3

Education and Schools

"Dopysy" from Cohoes (NY). Local Rusyn evening school organizes theatrical production. O 2 1913, 2:3

Religious Life

"Yak doviduiemosia..." ("As we [have] learned...") Rev. Chaplynskyi blesses Greek Catholic church in Cohoes (NY). Mr 5 1908, 1:3*

"Dnia 25-oho..." ("On the 25th...") Bishop Ortynskyi to arrive in Cohoes (NY) to bless church. (annc) J1 23 1908, 1:2

"Dopysy" from Cohoes (NY). Bishop Ortynskyi offers Mass with clergy of various ethnic backgrounds participating. Ag 20 1908, 3:3

"Dopysy" from Cohoes (NY). Greek Catholics disarm Russian Orthodox assembly aimed at converting Rusyns. Je 8 1911, 3:1

"Dopysy" from Cohoes (NY). Confirms inadequacy of local cantor. (See also Je 29 1911, 5:1; J1 13 1911, 5:2.) Je 22 1911, 3:2

"Dopysy" from Cohoes (NY). Responds to Pravda article criticizing local parish priest. Praises Rev. Pelenskyi, discusses activities of russophile detractors. J1 24 1913, 2:3

Russophiles

"Dopysy" from Cohoes (NY). Local community issues. S 17 1908, 6:6

COLCHESTER (CT)**Rural Conditions**

"Dopysy" from K. Sych, Colchester (CT). Local farming conditions. Recommends purchasing farms in area. My 9 1912, 2:4

COLORADO**Labor Affairs**

"More krovny rostel!" ("Sea of blood grows!") Over 150 miners feared dead in southern Colorado. (stats) F 3 1910, 5:1

COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (CANADA)

"Kanadiiska miseriia!" ("Canadian misery") Reprints Dilo letters on Ukrainians in Canada. Problems in community life, education, reading rooms, religious life, political organization, economic conditions. Controversy over remarks by S. Demydchuk. Criticism of immigration agents. (ed) S 4 1913, 4:2

"Sviatkuite yuvylei..." ("Celebrate anniversary...") Calls on all Ukrainians in U.S. and Canada to celebrate Shevchenko's centenary. Mr 5 1914, 5:1

COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (U.S.)

"Pid strohyi rozsudok..." ("For strict judgement...") by Rev. Prystai. Rusyns in U.S. divided along regional, religious and political lines. Views of a pro-Ukrainian Transcarpathian Rusyn. (ed) Ap 16 1908, 4:1

"Velyke narodne viche!" ("Great community assembly!") to be held in Scranton (PA) on religious and national issues. Galician Rusyns in area invited. (annc) My 28 1908, 1:5

"Nasha bezideinist" ("Our lack of ideas") Most feel reading Rusyn newspapers and belonging to UNA is enough to maintain heritage. Attitude must change if community to survive. (ed) D 10 1908, 1:1

"Bandyty" ("Bandits") Though historically prevalent, factional in-fighting must stop to hold Rusyn community together. D 10 1908, 2:3

COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (U.S.)

"Kuite zelizo, poky horiache!" ("Strike now, while the iron is hot") by O. Stetkevych. Current state of Ukrainian community in U.S. following Sichynskyi affair. (ed) J1 29 1909, 4:5

"Vidozva" from organizing committee for national assembly in Philadelphia (PA). Urge all Rusyn communities to send delegates. S 2 1909, 5:1

"Znachinie prosvity..." ("The meaning of enlightenment...") by E. Hvozdyk. Opening speech at Philadelphia (PA) assembly. S 23 1909, 2:1 (cont S 30 1909, 2:5)

"Zvit" ("Account") of assembly on education in Philadelphia (PA). Delegates, discussions, resolutions. Founding of "Prosvita" Society of America. S 30 1909, 4:1 (cont through O 14 1909, 4:1)

"Yaka povynna buty nasha robota" ("What should our work be") Events in Galicia show importance of nation-building, education, reading rooms and culture. (ed) O 21 1909, 4:1

"Hei khto z 'Sichi'..." ("Hey, those from 'Sich'...") by P. Kyryliuk. Responds to Soiuz call for meeting of secular organizations and criticism of Greek Catholic priests. N 4 1909, 3:1

"Chym skorshe do dila!" ("More quickly to action!") by Rev. Prystai. Suggests plans for Rusyn colony in Mexico. (ed/stats) D 23 1909, 3:2 (cont through Ja 13 1910, 2:1)

"Pid rozvahu chlenam R.N. Soiuzu" ("For consideration of UNA members") UNA cannot make decisions for whole community. Suggests special committee for such purposes. (See also F 3 1910, 1:3.) (ed) F 3 1910, 1:1

"Kilka hadok..." ("A few suggestions...") on "Shevchenko evenings." (ed note) F 9 1911, 4:1

"Uzhe vseho..." ("Already all...") Programs marking anniversary of Shevchenko's death planned across U.S. F 16 1911, 5:2

CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)

"Yak khodiat chutky..." ("As rumors go...") Rev. Fekula, editor of Pravda, to convert to Russian Orthodoxy. D 10 1908, 5:1

"Z nashoho tserkovnoho zhyttia" ("From our church life") by Bishop Ortynskiy. Asks for names and home villages of converts. They will not be welcomed back. F 11 1909, 3:1

"Ostoroha" ("Warning") from Rev. Petrivskiy, Auburn (NY). Disgruntled Greek Catholic parishioners collect \$3,000 to start Russian Orthodox church. Mr 18 1909, 4:6

"Nashi nedostachi..." ("Our deficiencies...") by O. Stetkevych. Spiritual starvation of Russian Orthodoxy. Urges converts to return to the fold. (ed) Ap 8 1909, 4:3

"Dnia 7-ho..." ("On 7th...") of May, Rev. Toth dies in Minneapolis (MN). (obit) My 20 1909, 5:1

"Khto svoho sia vyrikaie..." ("[He] who disowns his own...") Attacks Rusyns who have betrayed their ethnic or religious heritage. Example of Russian Orthodox converts in Scranton (PA). J1 8 1909, 2:4

"Jedna uhro-ruska cerkovna slavnosc!" Responds to Viestnik on mass conversion of Carpatho-Rusyns to Russian Orthodoxy in McAdoo (PA). J1 15 1909, 3:3

"Katsapska bochka rozspaletsia" ("Russophile barrel leaking") History of Catholic-Orthodox struggle in Woonsocket-Manville (RI) area. Warns not to donate funds to Manville (RI) Orthodox parish. Ag 19 1909, 2:5

"Nakypilyi hornets" ("Scummy pot") Conversion of Rev. Humetskyi in Winnipeg (MB) to Russian Orthodoxy. D 2 1909, 4:4

"Dopys" from V. Huk et al., Desloge (MO). Local Catholic-Orthodox conflict, struggle over church. Greek Catholics retain control. F 24 1910, 2:5

CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)

"Pidlota pravoslavnykh" ("Villainy of orthodox") Struggle between Greek Catholic and Russian Orthodox churches. Orthodox attempt to incorporate in New York as "Russian Orthodox Greek Catholic Church." (ed) Ap 21 1910, 1:1 (cont My 5 1910, 1:1; My 12 1910, 1:1)

"Dopysy" from Scranton (PA). Many local Galician and Transcarpathian converts to Russian Orthodoxy return to Greek Catholicism. Je 30 1910, 4:3

"Dopys" from Mahanoy City (PA). Local parish problems blamed on Rev. Kubek's magyarone politics. Increase in Russian Orthodox converts. S 7 1911, 6:2

"Yak ya popav sia..." ("How I fell...") by A. Petrak, Watervliet (NY). His conversion to Russian Orthodoxy and return to Greek Catholicism. Ap 18 1912, 5:1

"Skhymatytska agitatsiia" ("Schismatic propaganda") Aggressive proselytization of Russian Orthodoxy in Lemko Region. Ag 29 1912, 4:1

"Lemkivshchyna pid propastyiu" ("Lemko Region at the abyss") Warns of russophile efforts to gain Russian Orthodox converts. This is merely first step in subjugating populace into Russian slavery. My 8 1913, 2:3

"Korotenka avtobiografiiia..." ("Short autobiography...") of Rev. Hrushka. Includes Russian article on his conversion to Russian Orthodoxy, disillusionment and return to Greek Catholicism. (biog) Je 12 1913, 1:3

"Nashi tserkovni vlasti..." ("Our church leaders...") Carpatho-Rusyn parish in Jersey City (NJ) converts en masse to Russian Orthodoxy following visit of Bishop Ortynskiy and his refusal to appoint a separate parish priest for the congregation. (See also D 25 1913, 5:1.) D 4 1913, 3:1

CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)

"Khto breshe?" ("Who's lying?") In response to Rusin editorial reacting to Svoboda article (D 4 1913, 3:1), Svoboda recounts in detail events leading to mass conversion of 200 Carpatho-Rusyn families to Russian Orthodoxy. (ed) D 25 1913, 5:1

"Protse Uhroruskykh rusofiliv" ("Trial of Uhro-Rusyn russophiles") Nearly 100 peasants on trial in Transcarpathia for possessing Russian Orthodox prayerbooks. Converted to Orthodoxy to escape Greek Catholic priests demanding outrageous tithes. (See also Ja 29 1914, 3:2.) Ja 29 1914, 1:1

"Dopysy" from Monessen (PA). Local Carpatho-Rusyn parish converts en masse to Russian Orthodoxy and retains control of church property despite lawsuit by Greek Catholic priest. (stats) F 26 1914, 2:4

"Zahalni pohliad..." ("General view...") History of UNA defense of Greek Catholic Church and relations with Bishop Ortynskiy. Ortynskiy enemy of UNA, its Enlightenment Commission and Greek Catholic Church. (ed) Mr 12 1914, 4:1

"Tsareslavni dushekhvaty" ("Tsarist-orthodox soul-snatchers") Reprints Jersey Journal article on Russian Orthodox converts' plan to build church in Bayonne (NJ) with funds donated by Tsar Nicholas II. Svoboda condemns failure of Greek Catholic hierarchy and clergy to prevent or oppose mass conversions. (ed) Mr 26 1914, 4:5

"Nerozumna robota" ("Unwise work") Greek Catholics should not convert to Russian Orthodoxy over conflicts with their parish, the hierarchy, or treatment of Greek Catholics by Rome. Faithful should remain in the Church and fight injustices. Russian Orthodoxy no more favorable to Ukrainians than Vatican. Warns of true motives of Russian Orthodox Church. (ed) Ap 23 1914, 4:4

CULTURAL LIFE (U.S.)

"Perebuvaluchyi pid poru..." ("Currently residing...") Galician-Rusyn artist in New York City completes bust of Shevchenko. O 8 1908, 5:4

"Dumky na chasi" ("Timely thoughts") Importance of education and culture for Rusyns in U.S. Role of schools, reading rooms and other organizations. (ed) S 2 1909, 4:1

"Kilka sliv porady..." ("A few words of advice...") for theater groups. Role of director, importance of casting, rehearsals, choice of repertoire, etc. (ed) S 9 1909, 3:3

"Yaka povynna buty nasha robota" ("What should our work be") Events in Galicia show importance of nation-building, education, reading rooms and culture. (ed) O 21 1909, 4:1

"V chest T. Shevchenka" ("In honor of T. Shevchenko") Commemorations throughout Ukraine on anniversary of poet's death. Urges reading rooms in U.S. to follow suit. Mr 10 1910, 5:3

"Pratsia" ("Work") Efforts at establishing cultural and educational organizations not successful. Urges organizing cooperatives as basis for community. (ed) Je 30 1910, 1:1

"V chytalni" ("In the reading room") Fictional account of reading room. (reg col) N 3 1910, 4:5

"Do Rusyniv..." ("To Rusyns...") Encourages programs honoring Shevchenko; suggestions for content. D 15 1910, 1:1

"Kilka hadok..." ("A few suggestions...") on "Shevchenko evenings." (ed note) F 9 1911, 4:1

"Uzhe vseho..." ("Already all...") Programs marking anniversary of Shevchenko's death planned across U.S. F 16 1911, 5:2

"Prohrama..." ("Program...") of upcoming New York City Shevchenko commemoration. (pic) Mr 16 1911, 4:1

CULTURAL LIFE (U.S.)

"Markiiianovi sviata" Programs honoring M. Shashkevych in various Rusyn communities in U.S. (See also Ja 25 1912, 2:1; F 8 1912, 5:1; 6:2; Mr 21 1912, 5:1.) (pic) Ja 18 1912, 2:2

"Dopysy" from New York City. Importance of theater for Ukrainian-American culture. Motives of immigrants in staging productions. Series of performances in New York City. Je 13 1912, 2:3

"Vidozva" by V. Simenovych, UNA Prosvita committee. Suggestions on programs honoring M. Lysenko. Ja 2 1913, 6:3

"Vid 'Prosvitnoi komisii'..." ("From 'Enlightenment commission'...") by V. Simenovych. Ukrainian central library, museum and archive founded in Jersey City (NJ). Ja 2 1913, 8:1

"Kilka sliv pro bali..." ("A few words on balls...") by Rev. Khomiak. Decries ball advertisements during Lent. Encourages not scheduling balls in conjunction with cultural events. Ap 17 1913, 6:3

"Vidozva" by Rev. Danylovych. Appeals for donations to bring Bandurist Society chorus of Galicia on U.S. tour. (See also My 15 1913, 6:2; 6:3; My 22 1913, 6:4.) My 8 1913, 7:1

"Vidozva" by V. Simenovych. UNA has authorized him to travel the country raising ethnic awareness and organizing cultural groups and reading rooms. (annc) My 15 1913, 6:1

"Potreba 'Narodnoho Domu'" ("Need for 'National Home'") as center of Ukrainian cultural and ethnic identity in U.S. Jersey City (NJ) obvious site with large Ukrainian community. Location also good for information center for new immigrants. My 22 1913, 2:1

"Vidozva Prosvitnoi Komisii" ("Notice from Prosvita Commission") by V. Simenovych. 3 letters on D. Andreyko's upcoming travels in U.S. to help Ukrainian communities organize themselves. My 22 1913, 6:2

CULTURAL LIFE (U.S.)

"Dopysy" from Amsterdam (NY). Series of local theatrical performances and cultural events, including "Svatannia na Honcharivtsi." Most recent play and program reviewed. F 5 1914, 2:4

"Dopysy" from J. Lucyshyn, Herkimer (NY). Plans to publish collection of Ukrainian immigrant and workers' songs. Requests contributions of songs, lists subjects of particular interest. F 26 1914, 2:4

"Dopysy" from A. Serbenskyi, Brooklyn (NY). Reviews staging of "Sichynskyi-Pototskyi." Plans of New York theater troupe to tour communities to present play as fund-raiser for Ridna Shkola. Mr 12 1914, 2:4

"Dopysy" from New York City. Ukrainian-American theater troupe's productions of "Sichynskyi-Pototskyi" in New York City and elsewhere to raise funds for Ridna Shkola. Reviews plot and performances. Plans for new productions in New York City, Chester and Philadelphia (PA), and Newark (NJ). Mr 19 1914, 2:3

"Poklyk" ("A call") to Ukrainian communities from Michigan to Massachusetts. Lists towns on New York City Ukrainian drama troupe's tour of "Sichynskyi-Pototskyi." Proceeds to go to Ridna Shkola. Asks Ukrainians in listed towns to assist by finding venues, etc. Ap 16 1914, 2:4

"Spravozdanie..." ("Report...") of UNA Prosvita Commission on matters to be addressed at upcoming convention, including cultural and educational enlightenment, better lives for laborers, monetary help for immigrants. J1 30 1914, 9:1

CURTIS BAY (MD)**Religious Life**

"Dopysy" Two letters from Baltimore/Curtis Bay (MD) area. Growth of local communities, church-building projects, etc. Role of Rev. Orun in organizing new communities. Performances of "Natalka Poltavka" reviewed. (pic) D 18 1913, 2:2

DEMOCRATIC PARTY (U.S.)

"Partiia a tslo" ("Parties and tariffs") Trade platforms of major parties in upcoming elections.
Ag 8 1912, 6:1

DEMYDCHUK, SEMEN (1884-1965)

"Hist z Halychyny" ("Guest from Galicia") S. Demydchuk to attend XII UNA convention as representative of Ridna Shkola.
S 5 1912, 1:1

"Do amerykanskykh Rusyniv!" ("To American Rusyns!") by S. Demydchuk. His itinerary to speak about Ridna Shkola.
S 26 1912, 7:1

"Vicha v spravi..." ("Assembly concerning...") Ridna Shkola held in Northampton (PA). Summary of S. Demydchuk's speech. By Rev. Marchak-Baranskyi.
D 12 1912, 2:1

"Vidovza vid..." ("Appeal from...") Prosvita commission to UNA members to support their homeland.
Ja 23 1913, 6:1

"Narodnyi Vecher..." ("National Evening...") Series of meetings in Ukrainian communities in U.S. to raise funds for Ridna Shkola. Featured speaker S. Demydchuk from Galicia.
F 13 1913, 2:1 (appears irregularly under various titles)

"Perelomova khvyliia" ("Critical moment") Assembly in New York City on education and national movement in Galicia attended by S. Demydchuk. Letters from various Galician organizations reprinted.
F 20 1913, 6:1

"Na narodni zbory!" ("To community assemblies!") Itinerary of S. Demydchuk. (annc)
F 27 1913, 7:3

"Mistsevyi Ruskyi..." ("Local Rusyn...") National Committee branch meets in Jersey City (NJ). Sets up monthly contribution to Ridna Shkola.
Mr 27 1913, 2:3

"Dopysy" from Rochester (NY). With appointment of permanent parish priest, local Rusyns have become more organized. Activities include establishment of reading room, theatrical production, visit of S. Demydchuk and organization of brotherhood.
Ap 10 1913, 2:1

DEMYDCHUK, SEMEN (1884-1965)

"Vyizd delegata..." ("Departure of delegate...") S. Demydchuk leaves U.S. for Galicia.
My 22 1913, 1:1

"Amerykanskykh Ukraintsiam..." ("To American Ukrainians...") S. Demydchuk's parting thoughts and wishes. Need to step up fight against polonification of Rusyn schools in Galicia.
My 22 1913, 6:1

"Prashchania..." ("Farewell...") from S. Demydchuk to UNA. Thanks Svoboda and UNA for facilitating his speaking tour. They thank him for work he has done and wish him further success. (pic)
My 29 1913, 1:1

"Dzherzi Sity..." ("Jersey City [NJ]") farewell assembly for S. Demydchuk. His speech on need for Ukrainians all over the world to unite and aid Ukraine.
My 29 1913, 6:1

"Yak prashchaly..." ("How they bid farewell...") S. Demydchuk departs from New York City. Overview of speaking tour and situation in Galicia.
My 29 1913, 6:3

"Teliegrama z ridnoho kraiu" ("Telegram from home country") from S. Demydchuk, Lviv. Results of most recent elections: 30 Ukrainians, one russophile. (stats)
Jl 3 1913, 1:5

"Povorot deliegata..." ("Return of delegate...") S. Demydchuk to Lviv following journey through U.S. and Canada. Reprinted from Dilo.
Jl 10 1913, 3:1

"Po halytskykh vyborakh" ("After Galician elections") by S. Demydchuk. Results of Galician Diet elections: 30 Ukrainians, one Old Ruthenian and one russophile. Campaign great electoral victory Galician Ukrainians.
Jl 24 1913, 4:1

"Kanadiiska miseriia" ("Canadian misery") Reprints Dilo letters on Ukrainians in Canada. Problems in community life, education, reading rooms, religious life, political organization, economic conditions. Controversy over remarks by S. Demydchuk. Criticism of immigration agents. (ed)
S 4 1913, 4:2

DEMYDCHUK, SEMEN (1884-1965)

"Potreba ukrainskoho politychnoho tovarystva..." ("Need for Ukrainian political society...") Meetings between Ukrainians in U.S. and Galician leaders show need for central Ukrainian American organization. Goals, membership rules. (ed)
O 2 1913, 5:1

"Dopysy" from Detroit (MI). Response to article (Ap 2 1914, 5:3). Criticizes Rev. Bartosh for his attitude toward national causes, UNA Prosvita Commission and secular initiatives.
Ap 30 1914, 6:2

DEPORTATION

"Vid chasu..." ("From the time...") Labor Department deports almost 7,000 workers. (stats)
N 26 1908, 5:4

"Sprava Rudovycha..." ("The Rudovych matter...") Protests over deportation hearings. Political refugees cannot be deported. (ed)
D 31 1908, 2:1

"De-zh zakon...?" ("Where's the law...?") by L. Herus. Political criminals by Tsarist standards are political refugees in U.S.
D 31 1908, 2:2

"Zaostrenia emigratsiinykh pryypysiv" ("Tightening of immigration regulations") Deportations increase due to strict enforcement of new laws. Anti-immigrant mood in U.S., especially in labor movement. (ed)
Jl 1 1909, 1:1

"Proty ukazu..." ("Against order...") Jewish daily Vorwaerts protests monetary restrictions on new immigrants. Plight of those deported for lack of funds.
Jl 8 1909, 5:2

"Tsar-samoderzhets na Elis Ailend" ("Tsar-autocrat on Ellis Island") by A. Tsurkovskyi. New restrictions on immigrants implemented by Immigration Commissioner. (ed)
Jl 15 1909, 1:1

"Proty komisaria emigratsiinoho..." ("Against Immigration Commissioner...") Lawsuit filed on behalf of Jewish immigrants deported due to new monetary requirements.
Jl 15 1909, 5:3

DEPORTATION

"Bezrobitie v Kanadi"
 ("Unemployment in Canada") Any
 unemployed who have been in
 Canada less than 3 years will
 be deported.
 J1 23 1914, 1:2

DERBY (CT)**Business and Industry**

"Zaiava" ("Declaration") from
 H. Dziadyk, Derby (CT). Rusyn
 businessman refutes rumors
 about the sale of his business.
 Ap 11 1912, 4:3

Community Life

"Spravozdanie
 vidporuchnyka..." ("Delegate's
 report...") by D. Andreyko.
 Visits to local communities,
 monies raised for respective
 reading rooms. (stats)
 Je 19 1913, 5:1

Crime

"Ubyistvo chy samobyistvo?"
 ("Murder or suicide?") Derby
 (CT) Rusyn found dead in
 canal. Large business holdings
 raise suspicion of murder.
 Je 25 1914, 3:2*

Cultural Life

"Dopysy" from Derby (CT).
 Local production of "Nataika
 Poltavka." Plight of
 Ukrainians in homeland and
 U.S. Criticizes Ukrainians who
 abandon their heritage and
 join russophiles.
 F 26 1914, 2:3

Education and Schools

"V vazhni spravi" ("In an
 important matter") Need for
 accurate reporting on Rusyn
 schools in U.S. Schools of
 Ansonia (CT) area. (See also
 Ag 5 1909, 3:5.)
 J1 8 1909, 4:5

"Dopysy" from Seymour (CT).
 Classes for children in
 Connecticut Rusyn communities.
 J1 25 1912, 5:1

Reading Rooms

"Zasnovanie chytalni..."
 ("Founding of reading
 room...") in Derby (CT).
 Program and ceremonies.
 S 3 1908, 6:5

**DERLYTSIA, MYKOLA (REV.)
1866-1918**

"Imost" Short story by M.
 Derlytsia.
 Ag 28 1913, 7:3

**DERZHYRUKA, VOLODYMYR (REV.)
1882-1932**

"Kanibalska etyka..."
 ("Cannibalistic ethics...") by
 Rev. Derzhyruka. Responds to
 Narodna Volia on his relations
 with local UWA branch. (See
 also F 22 1912, 5:1.)
 F 1 1912, 6:1

"Prints i nuzhdar" Story by M.
 Twain; translated by Rev.
 Derzhyruka.
 D 5 1912, 3:1 (cont through Ap
 3 1913, 3:1)

"Heroiskyi vchynok..."
 ("Heroic act...") Rev.
 Derzhyruka saves 3 men from
 drowning after boat capsizes.
 Je 12 1913, 3:1

"Vidizd epyskopa..."
 ("Departure of Bishop...")
 Ortynskiy to Rome, accompanied
 by Rev. Derzhyruka. Itinerary
 includes visit to Galicia.
 Je 4 1914, 3:1

DESLOGE (MO)**Cultural Life**

"Dopysy" from Desloge (MO).
 Local production of "Svatannia
 na Honcharivtsi." Problems due
 to lack of local priest.
 Mr 14 1912, 2:2

"Dopysy" from I. Yakymiv,
 Desloge (MO). Local theatrical
 production. Recent parish
 history and arrival of Rev.
 Vasylevych.
 My 16 1912, 2:3

Religious Life

"Tserkov..." ("Church...") in
 Desloge (MO) closed while
 court decided right of
 ownership. Greek Catholics
 retain control; Russian
 Orthodox priest must leave.
 Ap 16 1908, 1:4

"Dopysy" from Y. Aiers, St.
 Louis (MO). Greek Catholic
 Rusyns in Desloge (MO) hold
 meeting, reaffirm Greek
 Catholic faith, condemn
 Russian Orthodoxy.
 Ap 16 1908, 5:5

"Pravoslavni paliat nashu
 tserkvu" ("Orthodox are
 burning our church") Russian
 Orthodox burn Greek Catholic
 church in Desloge (MO) after
 losing lawsuit over its
 control.
 D 3 1908, 1:1

"Tsareslavni rozbiinyky"
 ("Tsarist Orthodox bandits")
 by Rev. Khomiak. After gaining
 control of cemetery, Russian
 Orthodox forbid Greek Catholic
 burials.
 Mr 11 1909, 4:1

DESLOGE (MO)**Religious Life**

"Dopysy" from V. Huk et al.,
 Desloge (MO). Local
 Catholic-Orthodox conflict,
 struggle over church. Greek
 Catholics retain control.
 F 24 1910, 2:5

"Dopysy" from Desloge (MO).
 Local production of "Svatannia
 na Honcharivtsi." Problems due
 to lack of local priest.
 Mr 14 1912, 2:2

"Dopysy" from I. Yakymiv,
 Desloge (MO). Local theatrical
 production. Recent parish
 history and arrival of Rev.
 Vasylevych.
 My 16 1912, 2:3

Russophiles

"Moskaliushkam..."
 ("Russophiles...") in Desloge
 (MO) thwarted in their attempt
 to split local community.
 F 13 1908, 3:3

DETROIT (MI)**Community Life**

"Vicha v spravi..."
 ("Assemblies on...") M.
 Sichynskiy in Philadelphia and
 Windber (PA), Manville (RI),
 Detroit (MI), Yonkers and West
 Seneca (NY).
 Ag 5 1909, 2:1

"Dopysy" from Detroit (MI).
 Local Shevchenko program.
 Mr 30 1911, 2:1

"Narodni zbory" ("Community
 assembly") in Detroit (MI)
 attended by S. Demydchuk.
 F 20 1913, 2:1

"Dopysy" from Detroit (MI).
 News of local brotherhood and
 recent community events.
 F 27 1913, 2:2

Crime

"Skandaly..." ("Scandals...")
 Rev. Krasitskiy of Winnipeg
 (MB) told by police to never
 return to Detroit (MI) after
 seducing two women. Reprinted
 from Novyi Krai.
 S 5 1912, 1:3

Cultural Life

"Dopysy" from M. Kovalenko,
 Detroit (MI). Local community
 celebrates centenary of M.
 Shashkevych.
 D 7 1911, 3:4

"Dopysy" from T. Ochko,
 Detroit (MI). Local
 "Zaporozhska Sich" group
 stages play.
 S 11 1913, 2:1

DILO (LVIV)

"Vshekhpolskyi napad..." ("Wszzechpolski [All Polish] attack...") Local Poles attack Rusyns during religious services on Feast of the Epiphany in Rudky (Galicia). Reprinted from Dilo. F 10 1910, 5:3

"Anathema sit" Reacts to Dilo and Narodnyi Holos concerning Rusyn colony in Mexico. Mr 10 1910, 6:4

"Marko Kropyvnytskyi" Account of his career. Reprinted from Dilo. (biog/obit/pic) My 12 1910, 4:1

"Pokhoron Adama Kotska" ("Funeral of Adam Kotsko") Reprinted from Dilo. J1 21 1910, 4:1

"V pershi rokovyny" ("On first anniversary") of Sichynskyi's imprisonment. Excerpts Dilo articles on his life in prison. Ag 18 1910, 4:1

"Po krivavykh podiiakh" ("After bloody events") in Lviv. Reprinted from Dilo. Ag 25 1910, 4:1

"Yak donosyt..." ("As informs...") Dilo, Rev. Zhuk appointed rector of Greek Catholic seminary in Lviv. S 1 1910, 5:3

"Vypushchenie akademykiv..." ("Release of students...") from prison in Lviv, except M. Zalizniak and O. Okhrymovych. Reprinted from Dilo. (See also O 13 1910, 8:3.) O 6 1910, 5:1

"Latynska invaziia..." ("Latin invasion...") Ukrainians in Sarajevo protest being placed under Roman Catholic bishop after Rusyn priest dies. Reprinted from Dilo. D 1 1910, 1:1

"Frantsuz na..." ("Frenchman on...") repression of Ukrainians in Galicia. Reprinted from Dilo. D 29 1910, 4:1

"Chytaimo v Dili..." ("We read in Dilo...") Trial against Lviv University students to be costly. Names bank where to send donations. F 23 1911, 5:4

"Pohrom rusofiliv na..." ("Russophile pogrom in...") Despite violence and intimidation, no russophiles elected to Bukovynian Diet. Reprinted from Dilo. (stats) Ap 27 1911, 1:4

DILO (LVIV)

"Sviatochnyi den..." ("Celebration day...") "Prosvita" branch formed in Kamianets-Podilskyi (Ukraine). Reprinted from Dilo. Je 22 1911, 1:4

"Zdemaskovanie rusofilskoi korruptsii" ("Russophile corruption unmasked") Dilo reports russophiles offer bribes in recent elections. J1 13 1911, 1:4

"U moskovskii yanycharnii" ("To muscovite janissary prisons!") Dilo reports Galician russophile priest sending children to schools in Kiev against their will. O 5 1911, 9:1

"Akt rozpuky" ("Act of desperation") Political intrigue leads desperate priest to bodily attack Bishop Khomyshyn of Ivano-Frankivsk. N 2 1911, 6:3

"Vyhoda' Myr. Sichynskoho..." ("Comforts' for Sichynskyi...") Despite reports, he received no special treatment in prison. D 28 1911, 3:2

"Yak halytski podatkovi vlasti..." ("How Galician tax authorities...") Officials attempt to confiscate funds of new Ukrainian foundation. Reprinted from Dilo. Ja 18 1912, 1:1

"Mohyla Drahomanova" ("Drahomanov's grave") I. Svientsitskyi reports in Dilo that Ukrainian leader's grave in Sofia (Bulgaria) cannot be located. Mr 14 1912, 4:1

"Rozviazanie dukhovnoho seminarara..." ("Dissolution of theological seminary...") Ukrainian seminarian in Lviv writes about protests against russophile students. Reprinted from Dilo. (See also Mr 21 1912, 4:2.) Mr 21 1912, 6:4

"Rusyny na..." ("Rusyns at...") Galician Rusyns participate in eucharistic conference in Vienna. Reprinted from Dilo. O 10 1912, 7:1

"Na pokhoroni..." ("At the funeral...") of M. Lysenko. Dignitaries present, eulogies. Reprinted from Dilo. N 28 1912, 6:1

DILO (LVIV)

"Povorot deliegata..." ("Return of delegate...") S. Demydchuk to Lviv following journey through U.S. and Canada. Reprinted from Dilo. J1 10 1913, 3:1

"Budzhetoiva promova..." ("Budget speech...") by Ye. Olesnytskyi in Austrian Parliament. Foreign policy, nationalities policy, current and historical status of Ukrainians in Galicia. Reprinted from Dilo. J1 17 1913, 4:4

"Posmertna hadka" ("Obituary notice") of Rev. Barysh, founder of Providence Association. Reprinted from Dilo. (See also Ag 21 1913, 1:5.) (obit) Ag 14 1913, 1:1

"Halytskyi namisnyk..." ("Galician viceroy...") Cites Dilo on official concerns over emigration and effects on military draft. (stats) Ag 28 1913, 1:1

"Pokhoron ukrainskoi pysmenytssi..." ("Funeral of Ukrainian writer...") L. Kosach in Kiev. Heavy police presence and harassment. Funeral broken up by police. Reprinted from Dilo. (See also S 4 1913, 2:5.) S 4 1913, 2:3

"Smert kraievoho marshalka halychyny" ("Death of Galician Diet Speaker") A. Goluchowski dies in Lviv. Dilo report claims Goluchowski was frequent contributor to fund for Ukrainian theater in Lviv. My 7 1914, 1:1

"Vylyv Dniestra" ("Flood of Dniester") and tributaries destroy villages. People flocking to cities. Excerpts from Novoe Slovo and Dilo. Je 11 1914, 5:3

"Epyskop Ortynskyi v Lvovi" ("Bishop Ortynskyi in Lviv") Meets with Metropolitan Sheptytskyi following audience in Rome. Reprinted from Dilo. J1 30 1914, 3:2

Editorial Content

"Ubiistvo gr. Pototskoho" ("Assassination of Count Potocki") Describes the act, M. Sichynskyi's arrest, interrogation and admission of guilt. Sichynskyi portrayed as hero. Reprinted from Dilo. (ed) Ap 30 1908, 4:1

DRAHOMANOV, MYKHAILO
(1841-1895)

"Mohyla Drahomanova"
("Drahomanov's grave") I.
Svietsitskyi reports in Dilo
that Ukrainian leader's grave
in Sofia (Bulgaria) cannot be
located.
Mr 14 1912, 4:1

DU BOIS (PA)

Labor Affairs

"Smert pid zemleiu" ("Death
underground") 22 killed in
mine explosion in Du Bois (PA).
Jl 20 1911, 1:1

**DUCHYMINSKA, OLHA [PSEUD IRMA
OSTAPIVNA] (1883-?)**

"Liubliu..." Poem by I.
Ostapivna.
Je 12 1913, 2:5

DUDYKEYVCH, VOLODYMYR
(1861-1922)

"Posramlenie Dr-a Dudykevycha"
("Disgrace of Dr. Dudykevych")
Russophile deputy not allowed
to speak at meeting organized
by him. Russophiles denounced
by assembly.
O 29 1908, 5:5

"Russkie deputaty' v
halytskim soimi" ("Russian
delegates' in Galician Diet")
Poles campaign to gain
absolute control over Diet.
Russophiles use anti-Polish
fear to their own advantage.
D 17 1908, 3:2

"Iz moskvofilskoho bahna"
("From the russophile swamp")
Infighting between russophile
factions. Embezzlement and
slander charges lead to series
of court cases. (ed)
O 7 1909, 2:5

"Hodychnoe sobranie..."
("Annual meeting...") of
russophile Kachkovskyy
Society. Description,
criticism.
O 21 1909, 5:3

"Rizhni visty..." ("Various
reports...") from Galicia.
Convention of Ukrainian
Radical Party in Lviv; new
russophile newspapers.
O 28 1909, 5:3

"Z moskvychivskoho shatra"
("From muscovite tent")
Conflict between russophile
newspapers in Galicia since
founding of Prikarpatskaia Rus.
N 4 1909, 5:2

DUDYKEYVCH, VOLODYMYR
(1861-1922)

"Zywoť czlowieka'..."
Comments on material for
archive and book on V.
Dudykevych, Galician
russophile leader.
N 18 1909, 5:5

"Vylazyt shylo z mishka..."
("The truth comes out...")
Galician russophiles condemn
assassination of Count
Potocki. Cooperation between
Poles and russophiles. (ed)
N 25 1909, 4:3

"Z moskvofilskoho bahna"
("From russophile swamp")
Conflict between Galician
russophiles deepens; V.
Dudykevych forms separate
party. Death of I. Markov,
russophile publisher.
D 2 1909, 5:1

"Katsapy mizh soboiu"
("Russophiles among
themselves") Galician
russophiles split into two
separate parties.
Je 22 1911, 1:4

"Poslidnyi debiut..." ("Latest
debut...") Scheming of
russophile representative V.
Dudykevych in Galician Diet
comes to naught.
Mr 14 1912, 4:1

"Rusofily pomyryly sia"
("Russophiles make peace")
Meeting results in agreement
between two Galician
russophile factions.
Mr 14 1912, 4:1

"Davno im..." ("Long ago
they...") V. Dudykevych
arrested in Kolomyia (Galicia)
as Russian spy.
D 19 1912, 5:2

"Epilog rozpravy..."
("Epilogue of lawsuit...")
Writers and editor of
Prikarpatskaia Rus receive
jail sentences and fines in
libel suit brought by Rev.
Davydiak and V. Dudykevych.
Je 19 1913, 1:2

"Protzes moskvofiliv u Lvovi"
("Trial of russophiles in
Lviv") International press
shows keen interest in trial
and Tsarist designs on Galicia.
Mr 12 1914, 3:3

"Z moskvofilskoho protsesu..."
("From russophile trial...")
Hungarian agent testifies
Count V. Bobrinskii organizing
russophile activities in
Galicia, Bukovyna and Hungary
through V. Dudykevych. (See
also Jl 2 1914, 5:3.)
Jl 2 1914, 5:2

DUKHOBORS (CANADA)

"Klopoty..." ("Trouble...")
Dukhobors refuse to wear
clothes.
Ag 11 1910, 8:5

"Z zhytia..." ("From the
life...") of Dukhobors in
Saskatchewan.
D 1 1910, 5:3

"Kanadyiskii..."
("Canadian...") Dukhobors
leaving for California and
Mexico.
F 2 1911, 5:4

"Viina dukhoboriv..." ("War of
Dukhobors...") with Rusyn
farmers near Rosthern (SK).
Dispute over grain wagon leads
to violence, arrests.
Mr 7 1912, 4:1

DUSHPASTYR (NEW YORK CITY)

"Nova chasopys..." ("New
newspaper...") Dushpastyr
published. Organ of Greek
Catholic hierarchy, edited by
Rev. Poniatyshyn.
F 4 1909, 5:4

"Konventsia 'Sobraniaa'"
("Convention of 'Sobranie'")
Greek Catholic organization
meets in McKeesport (PA).
Choose Bishop Ortynskyi as
spiritual protector,
Dushpastyr as official
publication.
Je 24 1909, 4:2

"Yak dovidulemo sia..." ("As
we learn...") Dushpastyr
reports Greek Catholic priests
being recalled to Mukachevo
and Przemysl dioceses.
S 9 1909, 5:2

Circulation

"Do nashykh patriotiv" ("To
our patriots") by O.
Stetkevych. Criticizes Rusyn
Americans for not reading new
periodicals, Shershen and
Dushpastyr. (ed)
Jl 22 1909, 1:3

Editorial Staff

"V spravi..."
("Concerning...") Dushpastyr.
Because of poor health, editor
Rev. Ulytskyi to be replaced
by Rev. Pidhoretskyi.
Je 24 1909, 1:5

DUSHPASTYR (PHILADELPHIA, PA)

"Vid mynuvshoho..." ("Since
last...") Dushpastyr moves
editorial offices to
Philadelphia (PA).
O 21 1909, 5:1

EA SEMPER (1907)

"Dopysy" from Scranton (PA). Reaction to Rev. S. Yatskovych's behavior in face of Ea Semper. Many leaving local parish. (See also Mr 19 1908, 6:3; Mr 26 1908, 3:3; 6:3.)
Mr 5 1908, 5:4

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Local meeting on status of Greek Catholic bishop in U.S. Resolutions.
Mr 5 1908, 5:6

"Dopys" from A. Gela et al., Jersey City (NJ). Parish meeting protests Ea Semper.
Mr 12 1908, 7:3

"Zaiava ruskoi hr. kat. parokhii..." ("Declaration of Rusyn Greek Catholic parish...") From P. Ziatyk et al., New York City. Support for Bishop Ortynskyi.
Mr 19 1908, 7:1

"Protest..." from Sykesville and New Alexandria (PA) condemning opponents of Bishop Ortynskyi. Place parish property under bishop's control.
Mr 26 1908, 3:5

"Zaiavy i Protesty" ("Declarations and Protests") from Ford City (PA), Troy (NY) and Trenton (NJ). Resolutions protesting Ea Semper and supporting Bishop Ortynskyi.
Ap 2 1908, 6:2

"Deputatsia R.N.S...." ("R.N. Soiuz delegation...") delivers petition protesting Ea Semper to Archbishop Falconio. (pic)
Ag 20 1908, 1:1

"Hrobari ruskoi tserkvyi" ("Undertakers of Rusyn church!") by Rev. Stefanovych. Group of Uhro-Rusyn clergy refuse to protest Ea Semper or recognize Bishop Ortynskyi. Their status according to Roman Catholic bishop. Viestnik attack on Rev. M. Baloh. (ed)
O 14 1909, 1:5

"Zasluky Epyskopa Ortynskoho..." ("Merits of Bishop Ortynskyi...") Ortynskyi's politics toward Rusyns since receiving full powers. Greek Catholic relations with Roman Catholicism in Galicia and U.S. Ea Semper decree, Ortynskyi's role as executor of Roman Catholic policies. (ed)
Ja 22 1914, 4:2

EAST SELKIRK (MB)**Reading Rooms**

"Dopys" from S. Karanko, East Selkirk (MB). Local Rusyns organize reading room.
Ja 12 1911, 3:1

EAST YOUNGSTOWN (OH)**Community Life**

"Dopysy" from East Youngstown (OH). Few local Rusyns belong to UNA branches or other organizations. Parish priest actively discouraging community activities. (stats)
S 25 1913, 2:3

EASTER HOLIDAY CONTENT

"Chy my koly voskresnemo?" ("Will we ever reawaken?") by O. Stetkevych. Plight of Ukrainians in homeland. (ed)
Ap 8 1909, 4:1

"Khrystos voskres!" Easter greetings from Svoboda throughout issue. (pic)
Ap 28 1910, 1:1

"Khrystos Voskres!" Easter essays and poetry throughout issue. (pic)
Ap 20 1911, 1:1

"Khrystos voskres! Veselykh sviat!" Easter poetry, songs, stories etc. throughout issue. (pic)
Ap 4 1912, 1:1

"Vona voskresna!" Poem, author not known.
Ap 4 1912, 6:1

(no headline) Easter greetings and poetry throughout issue. (pic)
Ap 24 1913, 1:1

"Khrystos Voskres! Voskresne Ukraina!" Easter greetings and art on pp. 1, 2 & 4.
Ap 16 1914, 1:1

"Tretyi desiatok halvok"
Series of Easter folk songs.
Ap 23 1914, 6:2 (cont Ap 30 1914, 7:1)

ECKLES (WV)**Labor Affairs**

"Strashna katastrofa..." ("Terrible catastrophe...") Mine explosion in Eckles (WV) kills 172 miners. (See also My 14 1914, 2:4.) (stats)
My 7 1914, 1:5

EDMONTON (AB)**Business and Industry**

"Ukrainska fabryka..." ("Ukrainian[-owned] factory...") in Edmonton (AB) doing well. Has secured several important municipal contracts.
Je 11 1914, 3:2*

Community Life

"Pershe viche..." ("First [Canadian] assembly...") on M. Sichynskyi in Edmonton (AB).
Je 3 1909, 3:4

"Zhertva Ukraintsiv..." ("Offering of Ukrainians...") in Edmonton (AB). Funds raised for scholarships, Ridna Shkola and "Prosvita" Society. (stats)
D 19 1912, 5:1

Cooperatives

"Ukrainski kooperatysty v Kanadi" ("Ukrainian cooperative members in Canada") Ukrainian workers in Edmonton (AB) organizing cooperative to undertake public works projects.
Mr 19 1914, 3:1

Education and Schools

"Ukrainska shkola vprav" ("Ukrainian [teacher] training school") to be established in Edmonton (AB). All classes to be taught in English.
F 29 1912, 4:2

Newspapers

"Angliiskyi chasopys..." ("English [language] periodical...") Edmonton Tribune reports M. Sichynskyi has arrived in Canada via New York City.
F 29 1912, 4:1

"Anhliiska hazeta..." ("English newspaper...") Reprints text and translation of Edmonton Journal article, titled "Ukrainians - not Galicians," on history of Ukraine and relations with Poland and Moscow.
Jl 23 1914, 5:1

Organizations

"Ukrainske zapomohove tovarystvo..." ("Ukrainian Aid Society...") in Canada organized in Edmonton (AB) to provide life insurance.
Je 25 1914, 3:3

EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)

"Chy nam potreba..." ("Do we need...") Primer and reader needed for Rusyn schools. Committee overseeing competition incapable of producing quality textbooks. D 10 1908, 3:2 (cont D 17 1908, 4:1)

"Do choho sym dovedemo?" ("Where will this lead?") by D. Andreyko. Cantor/teachers neglecting education to concentrate on organizing dances and programs. Je 10 1909, 4:3

"Do choho sym dovedemo?" ("Where will this lead?") by D. Andreyko. Needs and values of U.S. Rusyns. Role of clergy and cantor/teachers. JI 8 1909, 3:2

"V vazhni spravi" ("In an important matter") Need for accurate reporting on Rusyn schools in U.S. Schools of Ansonia (CT) area. (See also Ag 5 1909, 3:5.) JI 8 1909, 4:5

"Rodymtsii!" ("Countrymen!") Importance of retaining ethnic identity; primary role of education. Meeting planned on crisis in Rusyn schools in U.S. (annc) Ag 5 1909, 1:5

"Porakhuimo svoi syly" ("Count our strengths") by O. Stetkevych. Rusyn-American youth falling away. Schools failing due to apathy. (ed) Ag 12 1909, 1:3

"Kilka sliv z nahody shkilnoho vicha" ("A few words on occasion of educational assembly") Cantor/teachers, church and schools vital to community future. (ed) Ag 26 1909, 4:1

"Yeshche v spravi vicha" ("More concerning the assembly") by Rev. Danylovykh. Those unable to attend Philadelphia (PA) assembly should make donations. S 2 1909, 2:5

"Dumky na chasi" ("Timely thoughts") Importance of education and culture for Rusyns in U.S. Role of schools, reading rooms and other organizations. (ed) S 2 1909, 4:1

"Na dny..." ("On the day...") Ukrainian fraternal benefits and education organization formed in New York City. Plans to join UNA. S 9 1909, 5:2

EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)

"V horu znamial" ("Raise the flags!") National educational organization founded at assembly in Philadelphia (PA). Goals of organization, officers elected. Call to join and take an active role. (ed) S 23 1909, 1:3

"Znachinie prosvity..." ("The meaning of enlightenment...") by E. Hvozdyk. Opening speech at Philadelphia (PA) assembly. S 23 1909, 2:1 (cont S 30 1909, 2:5)

"Zvit" ("Account") of assembly on education in Philadelphia (PA). Delegates, discussions, resolutions. Founding of "Prosvita" Society of America. S 30 1909, 4:1 (cont through O 14 1909, 4:1)

"Yaka povynna buty nasha robota" ("What should our work be") Events in Galicia show importance of nation-building, education, reading rooms and culture. (ed) O 21 1909, 4:1

"Rodymtsii!" ("Countrymen!") Founding of Prosvita Society of America in Philadelphia (PA). Its importance and mission. Urges Rusyns to join, contribute funds, organize schools, reading rooms. (ed) N 25 1909, 1:1

"Zakladaite shkoly!" ("Establish schools!") Many appeals to organize adult schools. Examines why so little accomplished. (ed) D 16 1909, 1:3

"Yaku vartist maie prosvita?" ("What is the value of education?") Its moral and financial rewards of education for both individuals and society. (ed) Ja 27 1910, 4:1

"Rusyny ne zabuvaite..." ("Rusyns, don't forget...") by Rev. Danylovykh. Lack of response to fund-raising campaign for Rusyn gymnasia. Urges local UNA branches to assist. (ed) F 10 1910, 4:1

"Shcho daie shkola?" ("What does schooling give?") Value of education reflected in earning levels. (ed/stats) Mr 24 1910, 2:6

"Uholnyi kamin" ("Cornerstone") Children are future of Rusyn community in U.S. Parents and schools must combat loss of values and morals. (ed) Je 2 1910, 1:1

EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)

"Pratsia" ("Work") Efforts at establishing cultural and educational organizations not successful. Urges organizing cooperatives as basis for community. (ed) Je 30 1910, 1:1

"Pro rizhni spravy" ("On various matters") by V. Simenovych. Letters from young Rusyns concerning education in nonlabor fields. JI 14 1910, 4:1

"Pro bono suo" by D. Andreyko. Urges Ukrainian Americans to better themselves by starting schools and academic clubs. O 20 1910, 3:1 (cont O 27 1910, 4:3)

"Proch z nehramotnostiu" ("Away with illiteracy") by S. Mylianovych. Sunday classes for adults and day school for children established in Jersey City (NJ). (ed) O 27 1910, 4:1

"U vidpovid..." ("In answer to...") Cantor/teachers should be properly trained to draw salary. Children not receiving proper education. F 2 1911, 4:5

"Niuiorska shkola remisnycha" ("New York trade school") by A. Vala. Workers' need for specialized training. History of school, programs offered. JI 27 1911, 5:2

"Niuiorska shkola remisnycha" ("New York trade school") by A. Vala. Describes classes offered, times, fees, etc. S 14 1911, 7:2 (cont through S 28 1911, 3:1)

"Dopys" from Youngstown (OH). Calls on local youth to organize reading room. Importance of education for young Rusyn-Ukrainians. S 28 1911, 5:4

"Vidozva" from UNA officers meeting in Jersey City (NJ). Urge local branches to donate to Stefanovych Fund. N 9 1911, 1:1

"Spravozdanie" from assembly in Pittsburgh (PA). Speeches on need for education, ethnic solidarity. Donations. O 7 1911, 4:3

"Poklyk..." ("Call to...") all Ukrainians to learn about their homeland and America. Ag 1 1912, 6:2

"Dorohi..." ("Dear...") Rusyn girls' boarding school opens in Chesapeake (MD). (annc) S 5 1912, 5:3

EDWARDSVILLE (PA)**Cultural Life**

"Dopysy" from Edwarsville (PA). Little activity in Ukrainian community until recently. Reviews local cultural program, including two theatrical productions. Mr 19 1914, 2:3

Organizations

"Dopys" from Edwarsville (PA). Organizer for UWA demands local brotherhood switch allegiance or immediately repay loan he made to local church. J1 20 1911, 5:4

Religious Life

"Bludni syny" ("Prodigal sons") Rev. Toth's activities in Wilkes-Barre (PA) surface after his death. Parish in debt, many returning to Greek Catholicism. Ap 21 1910, 5:1

"Dopys" from Edwarsville (PA). Ongoing polemic with Svit (Ap 21 1910, 5:1; My 26 1910, 2:3). Late Rev. Toth's mismanagement, other problems in Wilkes-Barre (PA) Orthodox parish. Je 9 1910, 6:4

"Nasha pobida!" ("We win!") Galicians in Edwarsville (PA) succeed in organizing separate parish despite interference from other groups. Je 23 1910, 4:5

"Posviashchenie..." ("Blessing...") of new churches in Auburn (NY) and Edwarsville (PA). (pic) S 1 1910, 3:5

"Dopys" from Edwarsville (PA). Organizer for UWA demands local brotherhood switch allegiance or immediately repay loan he made to local church. J1 20 1911, 5:4

"Nadislane" from Greek Catholic parishioners in Edwarsville (PA). Respond to Narodna Volia attack on former local priest, Rev. Bartish. Ag 31 1911, 3:4

ELECTIONS (CANADA)

"Dopysy" from P. Lazarovych, Winnipeg (MB). Criticizes supporters of Conservatives. Party's policies conflict with Rusyn interests. My 28 1908, 3:4

ELECTIONS (CANADA)

"Pid teperishnu khvyliu" ("At present moment") by Ya. Odarchyn. Potential Ukrainian role in Canadian elections. Proposes Ukrainian Canadian assembly. (ed) My 28 1908, 5:1

"Vyborcha kompania v Kanadi" ("Election campaign in Canada") Focuses on Farmers' Party and Socialists. S 14 1911, 9:1

ELECTIONS (U.S.)

"Teperishna vyborcha borotba" ("Present election battle") Analysis of presidential election. Ag 6 1908, 4:5

"Poseredni vybory" ("Indirect elections") Explains electoral system. Ag 27 1908, 3:1

"Taft se cholovik..." ("Taft is the man...") Political endorsement for Taft, Republican candidate for president. (ad/ed note) Ag 27 1908, 8:1 (appears through 0 29 1908, 8:1)

"Z nahody nadkhodiachykh vyboriv" ("On occasion of upcoming elections") Political platforms of five parties for readers who have U.S. citizenship. (ed/stats) 0 22 1908, 2:1

"Taft vybranyi prezidentom" ("Taft elected president") (stats) N 5 1908, 4:5

"Bezsovisnist" ("Shamelessness") Predicts trouble for working Americans with election of Taft. (ed) N 19 1908, 1:1

"Vybir..." ("Election...") spending. (stats) D 3 1908, 5:3

"Ohliad politychnyi" ("Political outlook") Analysis of latest state elections. N 17 1910, 6:5

"Predstavitel..." ("Representative...") of Socialist Party elected to U.S. congress. F 2 1911, 5:3

"Tafto-Ruzveltiiada" ("Taft-Roosevelt [fight]") Struggle for Republican nomination for President. Roosevelt described as "lesser of two evils." (See also My 30 1912, 6:1.) (ed) My 16 1912, 4:1

ELECTIONS (U.S.)

"Pobida' Tafta" ("Taft's 'victory'") Taft's defeat of Roosevelt at Republican Party convention. (ed) Je 27 1912, 6:1

"Z polia polityky" ("From the political field") Defends Roosevelt against Standard Oil's criticism of 1904 election practices. Attacks Taft's position. Ag 29 1912, 7:3

"Z peredvyborchykh..." ("From pre-election...") Wilson now currying favor with Slavs. S 5 1912, 5:3

"Pered vyboramy..." ("Before elections...") Endorses Taft for president. (ed) S 12 1912, 1:1

"Deshcho pro..." ("Some things about...") Endorses Taft over Wilson and Roosevelt. (ed) S 26 1912, 7:1

"Dliachoho?" ("Why?") Attacks Wilson's positions on tariffs and free trade. 0 3 1912, 7:1

"Vyborcha..." ("Election of...") Campaign trail news. Endorsement of Taft. 0 10 1912, 7:1

"Pered vyboram" ("Before elections") Despite endorsements, Svoboda urges people to vote for whom they choose. (ed) 0 31 1912, 7:3

"Novyi prezident..." ("New [U.S.] president...") Wilson elected. (biog/pic) N 14 1912, 6:1

"Novyi prezident..." ("New president...") Wilson inaugurated. Mr 6 1913, 1:1

ELIZABETH (NJ)**Community Life**

"Dopysy" from V. Didylivskiy, Elizabeth (NJ). Assembly on events in Galicia. Mr 2 1911, 3:4

Cultural Life

"Dopysy" from Elizabeth (NJ). History of local cultural life. Reviews local theatrical production. Ap 25 1912, 2:2

ELLIS ISLAND (NEW YORK)

"Chy ikhaty teper do Ameryky?" ("Should [you] go to America now?") Four items with advice on immigration, prices for voyages, immigration figures and Ellis Island. (stats) F 12 1914, 3:1

"Emigrantiv z Rosii..." ("Emigrants from Russia...") who were refused entry into U.S. in 1913. Number of detained and deported. (stats) F 26 1914, 3:2

"Statystyka emihrantiv pislia viku" ("Immigrant statistics by age") and gender. Arrivals at Ellis Island. (stats) Mr 26 1914, 3:1

"Nashi emigranty na ostrovi..." ("Our emigrants on island...") Experiences and problems of new arrivals at Ellis Island used to warn prospective immigrants. (reg col) J1 2 1914, 5:5

"Utecha emigrantiv..." ("Flight of emigrants...") 2 Magyars held for deportation escaped from Ellis Island. Have not been found. J1 9 1914, 3:2

ELMIRA HEIGHTS (NY)**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Elmira Heights and Lancaster (NY); Sayre, Glen Lyon, Hanover and Avondale (PA); Grand Rapids (MI) and Franklin Furnace (NJ). J1 29 1909, 2:1

Organizations

"Dopysy" from A. Kupryla, Elmira Heights (NY). Brief reminiscences on founding and 20-year history of UNA. Focuses on early influence of russophile faction and establishment of UNA Prosvita Commission. My 7 1914, 6:3

Population (Ukrainian)

"Deshcho z Elmira Heights [NY]" Illiteracy and its effects. Rusyns easily led astray by socialist urging them to leave church. D 16 1909, 4:6

Religious Life

"Dopysy" from P. Gurskyi et al., Elmira Heights (NY). Respond to article in Narodna Volia on conflict between local UNA and UWA branches. S 7 1911, 3:1

EMERALD (PA)**Religious Life**

"Z Emerald..." ("From Emerald [PA]") Small Rusyn community refuses russophile aid, organizes UNA branch and builds church. N 26 1908, 7:4

EMIGRANT (LVIV)

"Novi chasopysy..." ("New periodicals...") Ukrainyski Holos, published in Winnipeg (MB), and Emigrant, in Lviv. Ap 21 1910, 5:5

ENGLAND**Business and Industry**

"Ukrainska torhovia..." ("Ukrainian trade...") agency opened in London to act as distributor for eggs from cooperatives in Eastern Ukraine. J1 9 1914, 6:1

Newspapers

"Dia poinformovania chuzhyntsyv" ("To inform foreigners") Reprint of London Times article by V. Stepankivskyi on Ukraine. History and potential impact of Ukrainian national revival. Includes letter from K. Levytskyi et al. to Stepankivskyi on formation of Ruthenian Committee to promote Ukrainian cause. J1 9 1914, 6:4

Publishing

"Anhliiska presa..." ("English press...") The Economist (London) and The Russian Review (Liverpool) carry details and background on situation in Ukraine. Ap 3 1913, 5:3

"Pro buduchnist Ukrainy" ("About the future of Ukraine") Reviews article on Ukraine in English magazine The New Age. Positive tone in contrast to pro-Russian bias of most English journalists. (ed) N 20 1913, 2:4

"Zmova na zaharbanie Halychyny" ("Plot to seize Galicia") English-language pamphlet published in London by V. Stepankivskyi focuses on treason trials against russophiles in Hungary and Galicia, link between defendants and Tsarist government. My 14 1914, 5:1

ENGLAND**Publishing**

"Vidozva" The Ukraine Committee in England has published book on Ukraine. Includes history, culture and current situation. Available through UNA Prosvita Commission. Je 11 1914, 5:4

"Anhliiska knyzhka..." ("English book...") on history of Ukraine by G. Raffalovich published in London. Plans trip to Ukraine to collect material for expanded book on Ukrainian history and culture. J1 16 1914, 3:1

EPARKHIALNYI VISNYK (PHILADELPHIA, PA)**Editorial Staff**

"Uriadovyi orhan..." ("Official organ...") Svoboda comments on and criticizes first issues of Eparkhialnyi Visnyk, official newspaper of Ukrainian Catholic Diocese in U.S. (ed) (See also My 28 1914, 5:5.) My 14 1914, 4:2

ESPERANTO

"Mizhnarodna..." ("International...") by L. Denysiuk. Information on Esperanto. N 17 1910, 5:3

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") Esperanto newspaper Stelo de 1'Ukrainujo begins publication in Odessa. F 2 1911, 5:5

"Esperanto..." growing in popularity among Ukrainian intellectuals. F 6 1913, 5:1

ETHNIC GROUP IDENTITY

"Yak povstaly moskvofily?" ("How did russophiles come to be?") Linguistic and cultural differences between Ukrainians and russophiles. F 6 1908, 3:1 (cont through F 20 1908, 3:3*)

"Chy my yesmo...?" (Are we...?) Disunity among Greek Catholics in face of Ea Semper. Viestnik attacks Bishop Ortynskyi and Galician clergy. (ed) Mr 5 1908, 2:5

"Dyva na Amerykanskii Rusi" ("Marvels in American Rus") Condemns Bishop Ortynskyi's critics and russophile attacks on Ukrainian priests. (ed) Mr 5 1908, 3:4

ETHNIC GROUP IDENTITY

"Strashnyi pohrom katsapstva..." ("Terrible pogrom of russophiles...") History of National Home in Lviv. Recent court ruling annuls russophile claims on building and funds. (ed) S 23 1909, 4:2

"Yaka povynna buty nasha robota" ("What should our work be") Events in Galicia show importance of nation-building, education, reading rooms and culture. (ed) O 21 1909, 4:1

"Nazva 'Ukraina'..." ("Name 'Ukraine'...") Origin and meaning of term. N 4 1909, 5:3

"Spys liudnosti..." ("Census...") by M. Rosolovych. Describes and explains census questions. Urges all Rusyns to identify as "Ruthenian." (ed) Mr 3 1910, 4:5

"Spys liudnosti..." ("Census...") U.S. census to group all Slavs together under countries of origin. UNA, other groups petitioning Congress, President. (ed) Mr 10 1910, 4:2

"Velykyi klopit" ("Great trouble") Immigrant family whose children were born in various countries have trouble with U.S. census. Mr 17 1910, 5:3

"Vidozva" Concerning upcoming U.S. census. Shershen prints tickets identifying people as Rusyn for census. Available to those who cannot write or speak English. Mr 24 1910, 7:1

"Spys naselenia..." ("Census...") by Ye. Hvozdyk. Background and significance of U.S. Census. Urges identifying as "Ruthenian." Mr 31 1910, 7:1

"Perepys..." ("[U.S.] census...") U.S. By Rev. Poniatyshyn. Significance of census and the need to identify as "Ruthenian" rather than Russian, Polish, Slavic, Austrian, etc. (ed) Ap 7 1910, 1:1

"Nashym domoroslym nazadnykam..." ("[To] our home-grown reactionaries...") by M. Babii. Concerning U.S. census. Need to identify as "Ruthenians" not "Russians" as advocated by some. (ed) Ap 7 1910, 2:5

ETHNIC GROUP IDENTITY

"Do chleniv Rusyniv..." ("To member Rusyns...") from D. Kapitula, UNA Supreme President. Urges members to identify as "Ruthenians" in U.S. census. Ap 14 1910, 1:1

"Shche v spravi spysu liudnosti" ("More about census") Lists questions, gives advice on 1910 U.S. census. Urges identifying as "Ruthenian." (ed) Ap 14 1910, 1:1

"Moskvofily korystaiut..." ("Russophiles taking advantage...") Russophiles urging Rusyns to identify as "Russian" rather than "Ruthenian" in upcoming census. Ap 21 1910, 4:5

"Hei! ta dezv vy liudy?" Poem, author not known. Rusyns should return to their roots. My 5 1910, 6:4

"Iz nashykh harazdiv" ("From our wealth") by A. Kichak. With their sense of identity and will to succeed, Rusyns can achieve great things. My 26 1910, 4:2 (cont through Je 16 1910, 4:3)

"Uholnyi kamin" ("Cornerstone") Children are future of Rusyn community in U.S. Parents and schools must combat loss of values and morals. (ed) Je 2 1910, 1:1

"Chas Rusynam znaty..." ("[It's] time Rusyns knew...") Many institutions provide Rusyn language services, but Rusyns ashamed to use them. Je 2 1910, 5:4

"Dopysy" from Passaic (NJ). Local mission for Galician Greek Catholics successful despite hostility of other groups. Missionary sent by Bishop Ortynskyi. (stats) Je 30 1910, 4:2

"Slova pravdy" ("Words of truth") Praises Rusyns' growing awareness of their identity. Need for defense against hostile ethnic groups. Jl 7 1910, 4:6

"Rodymtsy!" ("Countrymen!") by Rev. Konstankevych et al. Calls on Ukrainian Americans to organize "Prosvita" branches in U.S. O 6 1910, 5:2

"Kamo hriadete..." ("As ye sow...") Advocates joining UNA. O 13 1910, 1:1

ETHNIC GROUP IDENTITY

"Pro bono suo" by D. Andreyko. Urges Ukrainian Americans to better themselves by starting schools and academic clubs. O 20 1910, 3:1 (cont O 27 1910, 4:3)

"Ne lyshaimos pozadu!" ("Let's not stay behind!") Calls on Ukrainians to step forward and take up their rightful place. N 3 1910, 4:1

"V chytaini" ("In the reading room") Fictional account of reading room. (reg col) N 3 1910, 4:5

"Do pratsi!" ("To work!") Calls on Ukrainians to organize to preserve their heritage and improve themselves. N 17 1910, 1:4*

"Sama sebe raba bie" ("The slave beats himself") Factionalism among Ukrainians self-destructive. D 1 1910, 5:1

"Yakymy nam buty?" ("Who should we be?") Greek Catholic Ukrainians. D 8 1910, 3:1

"Pid konets roku" ("At the end of the year") Opposes adopting Gregorian calendar. D 29 1910, 1:3

"Zabutyi narod" ("Forgotten nation") Despite their numbers, Ukrainians relatively unknown. (stats) Ja 5 1911, 3:1

"Hornitsia do R.N. Soiuzu" ("Flock to R.N. Soiuz") Urges all Rusyns to join UNA. Mr 16 1911, 1:3

"Yak ya z katsapa stav Rusynom-Ukraitsem" ("How I became a Rusyn-Ukrainian from a russophile") by I. Bazhanskyi. Events that changed his view. My 18 1911, 7:1

"Dopysy" from Passaic (NJ). Program celebrating Ukrainian spirit held. Je 15 1911, 3:1

"Khai bude myr!" ("Let there be peace!") Calls on all Rusyn factions to put aside differences and work toward common goals. (ed) Je 22 1911, 4:1

ETHNIC GROUP IDENTITY

"Ukhvaly uhororuskoho kongresu..." ("Resolutions of Uhro-Rusyn congress...") Bishop Ortynskyi receives 32-point resolution passed at Carpatho-Rusyn congress in Johnstown (PA). (See also D 4 1913, 3:1; Ja 1 1914, 4:1.) D 25 1913, 4:3

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Criticizes polonized Ukrainians in U.S. who are ashamed of or reject Ukrainian heritage. Gives one such example. F 12 1914, 2:5

"Z Halychyny i Uhorskoj Rusy" ("From Galicia and Hungarian Rus") Observations of Dnieper Ukrainian on visit to Galicia and Transcarpathia. Compares Rusyn tongue to Ukrainian language. Reprinted from Dilo. J1 9 1914, 5:2

"Poklyk" ("Call") by D. Andreyko, UNA Prosvita Commission. Campaign necessary to educate Americans on Ukrainian history, culture, aspirations. Books in English available. J1 16 1914, 2:1

"Pryvity na zdvyh..." ("Greetings to rally...") Two articles on Sich/Sokil rally in Lviv. Telegrams from dignitaries; impression of gathering; organizations' roles in awakening national movement. Aspirations and growing power of Ukrainians. (See also J1 23 1914, 4:4.) J1 23 1914, 4:2

"Anhliiska hazeta..." ("English newspaper...") Reprints text and translation of Edmonton Journal article, titled "Ukrainians - not Galicians," on history of Ukraine and relations with Poland and Moscow. J1 23 1914, 5:1

ETHNIC GROUP VALUES

"Z bizhuchoi khvyli" ("From the current moment") by M. Pereima. Response to article (F 27 1908, 4:3). Rusyn workers' values contrasted with those of Rusyn clergy. Mr 19 1908, 7:2

"Shevchenkovi dni" ("Shevchenko days") Importance of Shevchenko to Ukrainian history and culture. Plans to build memorial in Kiev; requests donations. (See also Ap 9 1908, 4:2.) (ed) Ap 9 1908, 4:1

ETHNIC GROUP VALUES

"Dopys" from P. Lazorovych, Winnipeg (MB). Criticizes drunkenness, laziness and other habits of local Galician Rusyns. Ap 23 1908, 6:4

"Slovo pravdy" ("Word of truth") Rusyn workers donate to every community cause. Priests request donations but sacrifice nothing themselves. My 14 1908, 7:3

"Skazhim sobi raz pravdu v ochy'..." ("Let's be honest with ourselves for once'...") by M. Bielia. Responds to russophile criticism. Rusyns who convert to Protestantism betray their heritage. O 1 1908, 3:5

"Nashi shkoly" ("Our schools") by D. Andreyko. State of Rusyn schools and teaching in U.S. O 29 1908, 5:1 (cont through N 12 1908, 2:3)

"Nasha bezideinist" ("Our lack of ideas") Most feel reading Rusyn newspapers and belonging to UNA is enough to maintain heritage. Attitude must change if community to survive. (ed) D 10 1908, 1:1

"Bandyty" ("Bandits") Though historically prevalent, factional in-fighting must stop to hold Rusyn community together. D 10 1908, 2:3

"De shcho pro reorganizatsiiu nashykh shkil" ("Something on reorganizing our schools") by D. Andreyko. Rusyn schools need to focus on educating youth and preserving heritage. (See also D 17 1908, 2:3; D 24 1908, 1:1.) D 10 1908, 3:1

"A my?" ("And we?") Rusyns need financial stability. (ed) Ja 28 1909, 1:1

"Chy spravdi my idemo v pered?" ("Are we really going forward?") by M. Bielia. Criticizes those straying from Ukrainian Greek Catholicism. Ap 22 1909, 4:1

"Do choho sym dovedemo?" ("Where will this lead?") by D. Andreyko. Needs and values of U.S. Rusyns. Role of clergy and cantor/teachers. J1 8 1909, 3:2

"Porozhna bochka hudyt" Most Rusyn communities in U.S., except Pittsburgh (PA), fail to raise significant funds for patriotic causes. (ed) J1 22 1909, 4:1

ETHNIC GROUP VALUES

"Rodymtsi!" ("Countrymen!") Importance of retaining ethnic identity; primary role of education. Meeting planned on crisis in Rusyn schools in U.S. (annn) Ag 5 1909, 1:5

"Kilka sliv z nahody shkilnoho vicha" ("A few words on occasion of educational assembly") Cantor/teachers, church and schools vital to community future. (ed) Ag 26 1909, 4:1

"Pomozhit svoim bratam" ("Help our brothers") Requests donations for strikers in McKees Rocks (PA). S 2 1909, 1:5

"Se ne utopiia" ("This is no utopia") by V. Simenovych. Project for American-style university in Galicia. Rusyns in U.S. should organize and donate funds. S 2 1909, 3:3

"Dumky na chasi" ("Timely thoughts") Importance of education and culture for Rusyns in U.S. Role of schools, reading rooms and other organizations. (ed) S 2 1909, 4:1

"Kniazhyi dar..." ("Princely gift...") Rev. Hryvniak of Olyphant (PA) donates \$1,000 for Rusyn gymnasium in Yavoriv (Galicia). Reprinted from Dilo. S 2 1909, 5:3

"V horu znamia!" ("Raise the flags!") National educational organization founded at assembly in Philadelphia (PA). Goals of organization, officers elected. Call to join and take an active role. (ed) S 23 1909, 1:3

"Znachinie prosvity..." ("The meaning of enlightenment...") by E. Hvozdyk. Opening speech at Philadelphia (PA) assembly. S 23 1909, 2:1 (cont S 30 1909, 2:5)

"Yaka povynna buty nasha robota" ("What should our work be") Events in Galicia show importance of nation-building, education, reading rooms and culture. (ed) O 21 1909, 4:1

"Rodymtsi!" ("Countrymen!") Founding of Prosvita Society of America in Philadelphia (PA). Its importance and mission. Urges Rusyns to join, contribute funds, organize schools, reading rooms. (ed) N 25 1909, 1:1

ETHNIC GROUP VALUES

"Kamo hriadete?" ("Where are you going?") by S. Mylianovych. Community leaders prefer promoting factionalism to common good.
D 5 1912, 8:1

"Dopysy" from V. Lytsyshyn, Rochester (NY). Importance of preserving and maintaining cultural heritage.
D 26 1912, 2:1

"Dopys" from M. Malas, Woonsocket (RI). Decries self-destructive factionalism among Rusyns.
Ja 23 1913, 7:2

"Dopysy" from Shamokin (PA). Local cultural program. Importance of maintaining identity and heritage.
Ja 30 1913, 2:3

"Znosyny Amerykanskyykh..." ("Relations of American...") Ukrainians with Galicia. Readily give money, but no other support. Change in attitude necessary to help Ukraine gain freedom. (ed)
F 6 1913, 6:1

"Plekaimo ridnu movu" ("Teach our native language") New York Journal encourages immigrants to teach children native tongue; English will be taught in schools.
F 20 1913, 5:2

"Vykhovanie suspilnosti" ("Educating the community") Lack of response to fund-raising for preservation of Ukrainian culture shows community apathy to educating future generations. (ed)
F 27 1913, 6:1

"Vidozva" by V. Simenovych, UNA Enlightenment Commission. Chicago Rusyns organize Ukrainian National Club "Sich" housing reading room, cafe, music room, pool tables and meeting rooms.
Mr 27 1913, 6:1

"Kilka sliv pro bali..." ("A few words on balls...") by Rev. Khomiak. Decries ball advertisements during Lent. Encourages not scheduling balls in conjunction with cultural events.
Ap 17 1913, 6:3

"Prosvita a narodna shkola" ("Enlightenment and national school") Importance of schools in education and cultural maintenance. Reprinted from Russian.
My 1 1913, 2:1

ETHNIC GROUP VALUES

"Vidozva" by V. Simenovych. UNA has authorized him to travel the country raising ethnic awareness and organizing cultural groups and reading rooms. (annc)
My 15 1913, 6:1

"Vidpovid na vidozvu..." ("Answer to appeal...") U.S. Rusyns unable to support tour of Galician choir. Already too many causes to support. Will help homeland more by collecting money and sending it to Ridna Shkola. (See also)
My 15 1913, 6:3.
My 15 1913, 6:2

"Potreba 'Narodnoho Domu'" ("Need for 'National Home'") as center of Ukrainian cultural and ethnic identity in U.S. Jersey City (NJ) obvious site with large Ukrainian community. Location also good for information center for new immigrants.
My 22 1913, 2:1

"Chekhy pro narodni oboviazky" ("Czechs on national obligations") Jednota prints responsibilities of parents and children in maintaining ethnic identity and heritage.
My 22 1913, 5:2

"Vidozva Prosvitnoi Komisii" ("Notice from Prosvita Commission") by V. Simenovych. 3 letters on D. Andreyko's upcoming travels in U.S. to help Ukrainian communities organize themselves.
My 22 1913, 6:2

"Vidpovid na..." ("Answer to...") Rev. Danylovych's plan to bring Bandurist choir to U.S. Better for UNA Prosvita Commission to organize nationwide concerts and donate proceeds to Ridna Shkola. By M. Bilianskyi.
My 22 1913, 6:4

"Dzherzi Sity..." ("Jersey City[NJ]") farewell assembly for S. Demydchuk. His speech on need for Ukrainians all over the world to unite and aid Ukraine.
My 29 1913, 6:1

"Yak prashchaly..." ("How they bid farewell...") S. Demydchuk departs from New York City. Overview of speaking tour and situation in Galicia.
My 29 1913, 6:3

ETHNIC GROUP VALUES

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Performance of Franko's "Maister Chyrniak" preceded by debate on National Home stressing unity among organizations and factions. Importance of unity in success of program and performance.
Je 5 1913, 2:1

"Vicha" ("Assemblies") in Ansonia and Seymour (CT) on organizing reading rooms and libraries in local communities.
Je 12 1913, 2:1*

"Dopys" from S. Mylianovych, Jersey City (NJ). Importance of belonging to UNA to protect family.
Je 12 1913, 2:1

"Dia amerykanskyykh Ukraintsiv" ("For American Ukrainians") by O. Kysilevska. Need for Rusyns in U.S. and Galicia to unite and educate. Urges donations to Provincial Educational Association. (ed note)
Je 19 1913, 4:1*

"V prosvitni spravi" ("On educational matter") by O. Granovskiy. Money is necessary to live, but focus should also be on improving oneself. Praises goals of UNA Prosvita Commission.
Je 26 1913, 4:3

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in various communities organize Prosvita branches under auspices of UNA Enlightenment Commission.
Jl 3 1913, 2:2 (appears irregularly)

"Diialnist prosvitnoi komisii" ("Activity of Enlightenment Commission") by V. Simenovych. Contacts with Galicia; materials available on various subjects; proposed activities, including purchase and distribution of books.
Jl 3 1913, 4:2

"Prosvitni zbory" ("Educational meetings") to be held in various communities under auspices of UNA Enlightenment Commission. By D. Andreyko. (annc)
Jl 3 1913, 6:5 (appears regularly)

"Dopysy" from Cleveland (OH). Importance of educating Rusyn youth. Great apathy towards learning amongst local Rusyns; criticizes youth for spending their time in russophile bar.
Jl 17 1913, 2:1

ETHNIC GROUP VALUES

"Vidozva" from UNA Enlightenment Commission regarding celebrations on centenary of Shevchenko's birth. Importance of honoring nation's leaders. Urges all local UNA branches and Prosvita reading rooms to hold programs. Commission will provide book, other assistance. F 19 1914, 6:2

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Monessen and Philadelphia (PA). F 19 1914, 6:3

"Chomu nalezhyt vstupyty..." ("Why should [one] join...") by M. Kubiv. Fraternal organizations, and their role in organizing activities, spreading information, etc. Particularly important role of UNA. Need for one strong organization rather than many weak ones. Urges involvement in building Ukrainian community. F 26 1914, 5:1

"V 100-litni rokovyny..." ("On centenary...") of Shevchenko. Material on Ukrainian poet throughout issue, including: essays, biography, portraits, poems in his honor and his "Zapovit." (pic/biog) Mr 5 1914, 1:1

"Sviatkuite yuvylei..." ("Celebrate anniversary...") Calls on all Ukrainians in U.S. and Canada to celebrate Shevchenko's centenary. Mr 5 1914, 5:1

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Detroit (MI). Mr 12 1914, 2:2

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Cleveland (OH). Mr 19 1914, 2:1

"Zamist sviatochnykh zhelani!" ("Instead of holiday wishes!") Galician Ukrainians donate money to national causes or charities on various holidays. Svoboda urges Ukrainian Americans to do same. Suggests donations for famine relief in Galicia. Ap 9 1914, 3:1

"Pomozhimo!" ("[Let's] help!") Excerpts from Galician Svoboda describe famine and economic crisis in Pidhaitsi area and most of rural Galicia. Government not providing relief. Duty of U.S. Ukrainians to help brethren. UNA branches and individuals should send donations to Svoboda offices. (ed) (See also Ap 16 1914, 4:2; 5:3.) Ap 9 1914, 4:1

ETHNIC GROUP VALUES

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Minneapolis (MN). Ap 16 1914, 2:2

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Chicago (IL). Ap 30 1914, 2:5

"Dopysy" from Wilmerding (PA). Assembly on state of Ukrainian community in U.S. Need to learn English to broaden opportunities and interact with other groups. Disunity among Ukrainians prevents recognition by general public. Je 4 1914, 6:1

"Dopysy" from V. Zubyk et al., Rochester (NY). Assembly discusses need for local Ukrainian school. \$280 collected and over \$2000 promised as loans. (stats) Je 11 1914, 2:4

"Spravozdanie mistsevykh..." ("Reports of local...") Prosvita Commission committees in Allentown (PA), Woonsocket (RI) and Windsor Locks (CT). Activities, fund-raising, membership drives, community education. Je 18 1914, 2:3

"Poklyk" ("Call") by D. Andreyko, UNA Prosvita Commission. Campaign necessary to educate Americans on Ukrainian history, culture, aspirations. Books in English available. J1 16 1914, 2:1

"Ukrainska syla..." ("Ukrainian strength...") Over 12,300 Sich and Sokil members attend rally in Lviv. Speeches, concerts, importance of maintaining heritage. (stats) J1 16 1914, 4:1

"Spravozdanie..." ("Report...") of UNA Prosvita Commission on matters to be addressed at upcoming convention, including cultural and educational enlightenment, better lives for laborers, monetary help for immigrants. J1 30 1914, 9:1

FALCONIO, DIOMEDE (ARCHBISHOP)

"Protest proty bulli doruchenyi!" ("Protest to bull delivered!") to Apostolic Delegate Falconio by Revs. Gorzo, Hanulia and Stefanovych after Bishop Ortynskyi refused. F 6 1908, 4:4

FALCONIO, DIOMEDE (ARCHBISHOP)

"Deputatsia R.N.S...." ("R.N. Soiuz delegation...") delivers petition protesting Ea Semper to Archbishop Falconio. (pic) Ag 20 1908, 1:1

"Pershei katolytskyi..." ("First Catholic...") missionary congress held in Chicago (IL). Bishop Ortynskyi and Archbishop Falconio present. By M. Babii. D 3 1908, 2:3

"Z tserkovnoho zhytia" ("From religious life") Letter from Archbishop Falconio to Bishop Ortynskyi on demands of GCU president and Carpatho-Rusyn clergy. (ed note) O 7 1909, 3:1

"Den 2-ho zhovtnia" ("On October 2nd") Cathedral dedicated in Philadelphia (PA). Describes festivities. By Rev. Poniatyshyn. (See also O 6 1910, 8:1.) O 13 1910, 4:1 (cont O 20 1910, 3:1)

"Osnovanie samostiinoi..." ("Establishment of independent...") Letters between Bishop Ortynskyi, the Congregation De Propaganda Fide and Apostolic Delegate to U.S. granting full powers to bishop. Reprinted from Ameryka. (ed note) S 18 1913, 4:2

FALL RIVER (MA)

Community Life

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Fall River (MA), Lethbridge (AB), Carnegie and Hazleton (PA). Je 10 1909, 3:1

Religious Life

"Dopys" from Fall River (MA). Attempts by Orthodox to raise funds and convert Greek Catholics. Ap 1 1909, 3:1

FEDKOVYCH, OSYP YURII (1834-1888)

"Poruka" Poem by O. Fedkovych, based on poem by F. Schiller. J1 13 1911, 7:1

"Vidozva" from Fedkovych Society in Putyliv (Bukovyna). Request donations to further their cultural, economic and educational activities. Ap 3 1913, 11:2

FICTION (RUSSIAN)

"Simulianty" Short story by A. Chekhov.
Je 20 1912, 8:1

"Assyriiskiy tsar Asarkhadon" Short story, author not known. Translated by A. Veretelnyk.
Je 27 1912, 8:1

"Modnyi advokat" Story, author not known; translated by O. Kosach.
Je 19 1913, 6:1

"Kinske prizvyshche" Story by A. Chekhov.
Je 26 1913, 2:4

"Protektsiia" Short story, author not known.
S 11 1913, 7:2

"Bidak i bohach" Short story, author not known; translated by D. Yosyfovych.
S 18 1913, 5:3

FICTION (SERBIAN)

"Hertsegovinka" by S. Chorovich. Excerpt from "Herzegovinian Tales."
Jl 22 1909, 2:1

"Tsyhanovi lasoshchi" Humorous tale, author not known.
N 25 1909, 7:1

"Vistun" Herzegovinian tale by S. Chornohora.
Ja 6 1910, 7:1

FICTION (TURKISH)

"Chy zhenytsiia?" Short story, author not known.
Je 18 1908, 2:1

FICTION (UKRAINIAN)

"Na sviatyi vecher" Fiction by I. Kossak.
Ja 9 1908, 2:1*

"Smertelnyi knysh" Fiction by O. Remez.
Ja 9 1908, 11:5

"Nevynna" Short story by I. Levytskyi.
F 6 1908, 2:1

"Vusy" Story, author not known.
F 20 1908, 2:5* (cont F 27 1908, 2:1)

"Smertelna sprava" Fiction by L. Martovych.
Ap 16 1908, 2:1

"Viit" Fiction by L. Martovych.
Ap 23 1908, 2:1 (cont Ap 30 1908, 2:1)

"Davna pryhoda" Short story by M. Levytskyi. Set in early Christian times.
My 21 1908, 2:1

FICTION (UKRAINIAN)

"Moia persha izda syloi u pary" Short story by S. Kovaliv.
My 28 1908, 2:1 (cont Je 4 1908, 2:1)

"Vona ne z tykh..." Short story by B. Lepkyi.
Je 11 1908, 2:1

"Lis nuzhdy" Short story, author not known.
Je 18 1908, 2:1

"Napad" Story by I. Franchuk.
Jl 2 1908, 2:1 (cont Jl 9 1908, 2:1)

"V tiurmi" Short story, author not known.
Jl 23 1908, 2:1

"Polska shliakhta" Short story, author not known. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk.
Jl 30 1908, 2:1 (cont Ag 6 1908, 2:1)

"Zakhar Berkut" Short story by I. Franko.
Ag 13 1908, 2:1* (cont through Ag 27 1908, 2:1)

"Muzhytskyi raj" Short story by M. Vyniarskyi.
S 3 1908, 2:1 (cont S 10 1908, 2:1)

"Yak baba Horbulykha zrobyla straik" Short story by A. Hrabenko.
O 1 1908, 2:1 (cont O 8 1908, 2:1)

"Prychta pro dvokh susidiv..." Story, author not known. Russophiles and Ukrainian culture. Reprinted from "Prosvita" calendar.
F 4 1909, 2:1

"Taras Shevchenko" Autobiographical sketch. (biog)
Mr 4 1909, 2:3

"Khudozhnyk" Autobiographical story by Shevchenko. (biog)
Mr 4 1909, 3:1

"Perekaza..." Shevchenko as a boy. By O. Kosach.
Mr 4 1909, 3:3

"Kozak-netiaha" Story, author not known.
My 27 1909, 2:1

"Zatrachena hramota" Story by N. Gogol.
My 5 1910, 2:1

"Chaikovskiy" Story by Ye. Hrebinka; translated by K. Klymkovych. Set in kozak times.
N 17 1910, 2:1 (cont through Mr 22 1911, 2:1)

FICTION (UKRAINIAN)

"Sviatyi Nykolai u hartii" Short story by I. Semaniuk.
D 1 1910, 2:4

"Yak Matvii..." Humorous story by O. Shpytko.
D 15 1910, 7:1

"Tsvit shchastia" Story by B. Lepkyi.
D 22 1910, 2:5

"Ideinyi cholovik" Humorous story by V. Samiilenko.
D 22 1910, 7:1

"Popovi hrushi" Story by A. Palamarchuk.
D 29 1910, 7:1

"Malyi hutsulyk" Story by K. Malytska.
Mr 2 1911, 2:4

"Marta Boretska" Story by I. Hrabovych. 11th century relations between Kiev and Novgorod.
Mr 16 1911, 2:1 (cont through My 4 1911, 2:1)

"Borys Hrab" Story by I. Franko.
Mr 23 1911, 7:1

"Prykryi son" Story by B. Lepkyi. Aging magistrate visited by ghosts of those he sentenced.
My 25 1911, 2:3

"V tim Bozha syla" Story by E. Yaroshynska.
Je 22 1911, 7:1

"Ne daly..." Short story by M. Rus. Set during 1907 Galician elections.
Jl 13 1911, 7:2

"Dochekav sia" Short story by B. Lepkyi.
Jl 20 1911, 7:1

"Sam sobi pan" Short story by B. Hrinchenko.
Jl 27 1911, 7:2 (cont through Ag 10 1911, 7:1)

"Nebesni vybortsi" Short story by D. Vitovskiy. Satire on elections in Galicia.
Ag 10 1911, 5:3

"Shcho rozkazuvav meni stolitnyi didus...?" Tales of Zaporozhian kozaks. From works of D. Yavornytskyi.
Ag 10 1911, 10:1 (cont through S 7 1911, 10:1)

"Kulturna misiia" Short story by T. Pereima. Lemko schoolchildren and Polish teachers.
Ag 31 1911, 6:1

FICTION (UKRAINIAN)

"Zhertva lioterli" Story by Yu. Hryniuk.
Je 4 1914, 6:5

"Horytsvit" Story by L. Lototskyi.
Je 25 1914, 9:1

"Rozbiinyk Karmeliuk" Story by M. Starytskyi. (See also Je 25 1914, 3:1.)
Je 25 1914, 11:1 (cont through S 17 1914, 5:1)

"Nozhyk" Story by L. Lototskyi.
Jl 2 1914, 9:1

"Nad Syvashem" Story by I. Nevmiraka. Ukrainian-Tatar troubles in 17th century Crimea.
Jl 2 1914, 9:4

"Syla hrosha" Story by L. Lototskyi.
Jl 16 1914, 6:4

"Svit shyrokyi" Story by L. Lototskyi.
Jl 23 1914, 9:1

"Pasichnyk" Story by L. Lototskyi.
Jl 30 1914, 7:1

"Emigrant" Story, author not known.
Jl 30 1914, 7:4

FICTION (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Vyfleiemska dytyna" Fiction, author not known; retold by T. Lezhohubskyi.
Ja 9 1908, 9:1

"Vrazhinia vesnianoj nochy" Story by P. Kozarenko.
F 13 1908, 2:1

"Rozмова на 'striti'"
Fictional dialogue satirizing Russian Orthodox convert.
Ap 9 1908, 7:4

"Vhadaite, yak lipshe?" By M. Khavriuk. Two Greek Catholics enter a Russian Orthodox church by mistake. (ed)
Ap 30 1908, 3:1

"Moskali na pivnichnim bihuni"
Humorous story, author not known.
O 21 1909, 7:1

"Strichka z kometoiu" by A. Tsurkovskyi. Two items: short science fiction story and a factual essay on comets.
F 3 1910, 2:1 (cont F 10 1910, 2:1)

"Velykodni sviata..." Short story by A. Kichak. An immigrant's first Easter in America and his memories of Easter in Ukraine.
Ap 28 1910, 2:1

FICTION (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Nasha buduchnist" Short story, author not known. Two men discuss the future of Rusyn people.
N 3 1910, 2:1

"Orel i zhaivoronok"
Allegorical stories appearing under various titles. (reg col)
D 15 1910, 2:5

"Na podatok" Story by Rev. Makar.
Ap 13 1911, 7:1

"Didus" Story, author not known.
My 4 1911, 7:1

"Dva pryiateli" Humorous story, author not known.
Je 8 1911, 7:3

"Nash immigrant" Fictional sketch in verse, author not known. Immigration, its causes and lessons.
N 30 1911, 10:4

"Za vyborche pravo" Short story, author not known.
Je 6 1912, 8:1 (cont Je 13 1912, 8:1)

"Za ridnyi kraj" Story, author not known. Life of Joan of Arc.
Ag 8 1912, 8:1 (cont through S 12 1912, 6:1)

"Moia pryiateika" Story by A. Tsurkovskyi. Svoboda is his true love.
N 28 1912, 4:1

"Prohranyi zaklad" Story, author not known. Barroom violence highlights evils of alcohol.
Mr 6 1913, 9:1

"Strashnyi voroh" Story, author not known. Evils of alcohol.
Mr 13 1913, 11:1

"Za kryvdu" Story, author not known.
My 8 1913, 8:1

"Anhel" Story, author not known. Life in an immigrant family.
My 29 1913, 8:3

"Za doliu i voliu naroda"
Story, author not known. Sampson portrayed as a model of kind of strength needed to free nation.
Je 5 1913, 11:1

"Na smertelni piketi" Story by A. Menshik.
Je 5 1913, 11:2

"Nadiia" Story, author not known. Hard life of immigrant family.
Je 12 1913, 2:3

FICTION (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Z koho sia nasmivaiut..." Story, author not known.
Je 19 1913, 2:1

"Shkola z pered 4000 lit"
Story, author not known.
Je 26 1913, 6:4

"Halytskyi rai" Short story by V. Hasii, Stapleton (NY). Galician man swindled of all his property.
N 13 1913, 2:1

"Sviatyi vecher' na chuzhyni"
By V. Morozovych. Immigrant reflects on Christmas in Ukraine.
Ja 1 1914, 5:2

"Novyi rik" Short story about the redemption offered by the new year.
Ja 8 1914, 2:1

"Na zdohad buriakiv" By Rev. Strutynskyi. Parable about a doctor, community's attitude and jealousy toward him. (ed)
Ja 15 1914, 2:4

"Dolia ruskoho imigranta"
Short story, author not known. Galician widow's story of her husband's death in U.S. and how UNA saved her and her children.
F 19 1914, 3:2

"Pro tsareslavnykh..." Story, author not known. Two Russian Orthodox parishioners discuss Bishop Platon's new appointment.
Je 18 1914, 3:4*

FICTION (UKRAINIAN-CANADIAN)

"Kum Hryts i Vasyi" Fiction by S. Chernetskyi. Dialogue between supporter and detractor of Bishop Ortynskyi.
Ja 21 1909, 2:1

"Morski rozbyshaky" Story by S. Chernetskyi.
Ap 20 1911, 7:1

FILIEVICH, IVAN (1856-1913)

"Neutomomyi 'istrebitel' ukrainstva..." ("Untiring 'exterminator' of Ukrainianism...") Prof. I. Filievich lectures on dangers of Ukrainian separatism.
Mr 21 1912, 1:1

FIRTSAK, YULIIAN (BISHOP) 1836-1912

"Kramola u Hr. Kat. Tserkvi..." ("Intrigue in Greek Cath. Church...") GCU, Carpatho-Rusyns and russophiles campaign against Bishop Ortynskyi. (ed)
O 22 1908, 1:1 (cont through N 12 1908, 1:1)

FRANKO, ANDRII (1887-1913)

"Andrii Franko," son of Ivan, dies of heart attack at age 26. (See also My 15 1913, 1:1.) My 8 1913, 1:1

FRANKO, IVAN (1856-1916)

"Neduha..." ("Illness...") of I. Franko. Galician Ukrainian writer and activist seriously ill due to overwork. My 21 1908, 1:3

"Stan zdorovlia..." ("Health of...") I. Franko deteriorating. Je 11 1908, 1:3

"Dnia 29-oho..." ("On the 29th...") Program honoring I. Franko to take place in New York City. (anncl) J1 23 1908, 1:1

"Zakhar Berkut" Short story by I. Franko. Ag 13 1908, 2:1* (cont through Ag 27 1908, 2:1)

"Vidpravdnoiu vistkoiu..." ("Confirmed news...") I. Franko in better health. Allowed to return home. Ag 20 1908, 5:3

"Do stanu zdorovlia..." ("About health of...") I. Franko, Galician-Ukrainian writer and activist. Health improving. Reprinted from Rada. O 22 1908, 4:6

"Stan zdorovlia..." ("Health of...") I. Franko failing, forced to leave Lviv. F 25 1909, 5:3

"D-r. Ivan Franko..." recuperating on the Adriatic. Mr 11 1909, 5:3

"Franko..." visiting Kiev for one week. My 6 1909, 5:5

"Pysmennyk nash..." ("Our writer...") I. Franko recuperating in Odessa. Health improving. O 23 1909, 4:6

"Ukradene shchastie" Play by I. Franko performed in Perth Amboy (NJ). Mr 17 1910, 4:1

"Z tvoriv..." ("From the works of...") I. Franko. Je 23 1910, 7:3

"Borys Hrab" Story by I. Franko. Mr 23 1911, 7:1

"Suchasna prykazka" Poem by I. Franko. My 18 1911, 2:5

FRANKO, IVAN (1856-1916)

"Yak tam u nebi?" Poem by I. Franko. Je 8 1911, 7:2

"Prytcha pro nerozym" Poem by I. Franko. Je 29 1911, 7:1

"Starodavnia povist" Poem by I. Franko. J1 27 1911, 7:1

"Bez pratsi" Short story by I. Franko. Life of Galician peasant. S 14 1911, 10:1 (cont through N 30 1911, 10:1)

"Zid radykalnoi partii..." ("Convention of [Ukrainian] Radical Party...") in Lviv. Ja 25 1912, 4:2

"Dopysy" from Northampton (PA). Reviews local theatrical productions including "Ukradene Shchastie" by I. Franko. (See also F 22 1912, 2:1.) Mr 7 1912, 2:3

"Prytcha pro pravdyvu vartist" Poem by I. Franko. Mr 21 1912, 2:4

"Prytcha pro zhytie" Poem by I. Franko. F 13 1913, 11:1

"Prytcha pro pryiazn" Poem by I. Franko. F 27 1913, 8:1

"Prytcha pro pist" Poem by I. Franko. Mr 20 1913, 11:3

"Prytcha pro vdiachnist" Poem by I. Franko. Mr 27 1913, 8:3

"Prytcha pro pokoru" Poem by I. Franko. Ap 3 1913, 11:1

"Perekhresni stezhky" Story by I. Franko. Ap 10 1913, 3:1 (cont through J1 31 1913, 9:1)

"Prytcha pro smert" Poem by I. Franko. Ap 10 1913, 6:4

(no headline) Easter greetings and poetry throughout issue. (pic) Ap 24 1913, 1:1

"Prytcha pro zakhlannist" Poem by I. Franko. Ap 24 1913, 8:1

"Prytcha pro rivnovahu" Poem by I. Franko. My 1 1913, 8:2

FRANKO, IVAN (1856-1916)

"Andrii Franko," son of Ivan, dies of heart attack at age 26. (See also My 15 1913, 1:1.) My 8 1913, 1:1

"Prytcha pro silanie slova bozhoho" Poem by I. Franko. My 8 1913, 8:1

"Prytcha pro viru" Poem by I. Franko. My 15 1913, 11:1

"Prytcha pro liubov" Poem by I. Franko. My 22 1913, 7:1

"Prytcha pro pravdyvu vartist" Poem by I. Franko. My 29 1913, 8:2

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Performance of Franko's "Maister Chyrniak" preceded by debate on National Home stressing unity among organizations and factions. Importance of unity in success of program and performance. Je 5 1913, 2:1

"Prytcha pro krasu" Poem by I. Franko. Je 5 1913, 8:1

"Prytcha pro radist i smutok" Poem by I. Franko. Je 19 1913, 2:5

"Dopysy" from V. Yaskevych, Brooklyn (NY). Performance of Franko's "Ukradene Shchastie." Je 26 1913, 2:1

"Lyst do Stefani" Poem by I. Franko. Immigration to Brazil. J1 3 1913, 2:5

"Hymn" Poem by I. Franko. J1 17 1913, 5:4

"Dopysy" from New York City. Local UNA Prosvita group performs I. Franko's "Uchytel". Ag 7 1913, 2:2

"Waterloo" by V. Hugo; translated by I. Franko. Historical essay about famous battle. S 25 1913, 7:1 (cont through O 23 1913, 7:1)

"Dopysy" from Olyphant (PA). Local concert includes performance of "Nataika Poltavka," in honor of I. Franko. Ja 22 1914, 2:5

"Zahalniyi vykaz..." ("General report...") Donations to various Galician causes. (stats) J1 2 1914, 2:1

FRATERNAL BENEFITS ORGANIZATIONS (CANADA)

"Ukrainske zapomohove tovarystvo..." ("Ukrainian Aid Society...") in Canada organized in Edmonton (AB) to provide life insurance. Ja 25 1914, 3:3

FRATERNAL BENEFITS ORGANIZATIONS (U.S.)

"Na dny..." ("On the day...") Ukrainian fraternal benefits and education organization formed in New York City. Plans to join UNA. S 9 1909, 5:2

"Nova orhanizatsiia" ("New organization") Founding of "Khrystianska Liubov" (Providence Association). Commentary, criticism. (ed) S 21 1911, 4:1 (cont S 28 1911, 4:4)

"Khto na tim poterpyt?" ("Who will suffer for it?") Proliferation of Ukrainian fraternal with formation of "New Soiuz" (UWA) and "Khrystianska Liubov" (Providence Association). (See also 0 19 1911, 3:1; 0 26 1911, 2:4.) 0 12 1911, 2:3

"Niuiorski kyrynyky" ("New York tricksters") "Ukrainska Hromada" of New York City calls on local Ukrainians to leave UNA and UWA, and join new fraternal benefits society. (ed) S 11 1913, 4:1

"Chomu nalezhyt vstupaty..." ("Why should [one] join...") by M. Kubiv. Fraternal organizations, and their role in organizing activities, spreading information, etc. Particularly important role of UNA. Need for one strong organization rather than many weak ones. Urges involvement in building Ukrainian community. F 26 1914, 5:1

FRAUDS AND SWINDLES (CANADA)

"Tovarysh'..." ("Comrade'...") Reprints notice from Robochyi Narod stating M. Popovych has left Winnipeg (MB) to organize socialists in New York City. Adds letter from T. Stefanyk on scandals in Winnipeg following Popovych's departure. (ed note) Ag 15 1912, 7:4

FRAUDS AND SWINDLES (U.S.)

"Hladykovi 'farmy'..." ("Hladyk's 'farms'...") Evidence that sale of land in Ukraine totally fraudulent. Requests Austrian Embassy investigate. (ed) S 10 1908, 4:5 (cont S 17 1908, 3:1)

"Shcho dovelo selian..." ("What led peasants...") by L. Herus, former Duma delegate. Galician peasants swindled by V. Hladyk. No land available in Ukraine, only in Siberia. S 17 1908, 4:5

"Ostoroha!" ("Warning!") from Whiting (IN) church committee. Disavows man claiming to be local parish collector. Ap 8 1909, 5:6

"Oshusty" ("Cheats") Swindle of Galician immigrants by man posing as representative of Austrian consulate. How to avoid such swindles. (ed) J1 1 1909, 4:2

"Avstro-uhorskyi konzuliat..." ("Austro-Hungarian consulate...") uncovers group in New York City swindling immigrants by selling false documents. S 16 1909, 2:4

"Ostoroha!" ("Warning!") from Austrian consul-general in New York City about individuals posing as Austrian officials and lawyers. 0 14 1909, 5:2

"Pryiateli' emigrantiv" ("Friends' of immigrants") Austrian consulate tracks down man swindling immigrants by posing as lawyer. (ed) 0 28 1909, 4:6

"Opiat 'pan bankier'" ("Again 'Mr. banker'") Cites Ameryka Echo on banker who absconded with funds. Warning to readers about private bankers. (ed) D 9 1909, 4:3

"Pozir..." ("Attention...") Warns of people in Coal Dale and Lansford (PA) posing as fund-raisers for old country churches. Ja 13 1910, 4:4

"Z Passaik..." ("From Passaic [NJ]") Russian Orthodox raise \$115,000 from Rusyns to build new church. S 1 1910, 4:2

"Khto chym voiue..." ("He who lives by the sword...") by I. Shafran. Two russophiles get loan in parish's name for \$30,000 more than needed to build church and leave town. S 8 1910, 5:3

FRAUDS AND SWINDLES (U.S.)

"Naslidky dushevnoi temnoty" ("Consequences of spiritual ignorance") Farmer in Waterbury (CT) swindled out of money, wife and daughter raped by man claiming to be Russian. Ja 12 1911, 4:1

"Prymirnyi' dushpastyr'" ("Exemplary' pastor") by M. Yasin, West Pawlet (VT). History of local Rusyn church. Massive swindle perpetrated by Rev. Dvulit, now in Canada. Ag 10 1911, 4:1

"Niuiorski Biura pratsi" ("New York employment bureaus") by A. Vala. Problems of job bureaus: corruption, current economic downturn. (stats) Ag 10 1911, 5:1

"Dopysy" from Y. Ginda et al., Carteret (NJ). Rusyn couple swindles over \$2,000 and leaves town. (pic) N 14 1912, 2:1

"Nechuvane obmanstvo" ("Unheard of deceit") Cincinnati (OH) lawyer swindles Slavic brotherhoods, including GCU branches, out of thousands of dollars. Ja 23 1913, 1:1

"Pryiateli' imigrantiv" ("Friends' of immigrants") Notaries in New Jersey not legally empowered to take money to obtain work contracts for immigrants. Ja 23 1913, 5:1

"Yeshche pro..." ("More on...") UWA controller anonymously writes inflammatory letter to Robochyi Narod on Montreal (QE) brotherhood, then urges members to write paper to refute letter. Later steals \$900 from brotherhood and leaves town. My 22 1913, 1:1

"Zlodii Pototskyi" ("The thief Potocki") Chicago (IL) man opens private bank and swindles many Slavs. Warns readers to only trust established banks. Je 4 1914, 3:2

"Ruska spilka..." ("Rusyn partnership...") S. Markevych of Scranton (PA), and his business partner, accused of embezzling \$1,200 from insurance company. Je 18 1914, 3:2*

FUND-RAISING CAMPAIGNS

"Z katsapskoho bahna" ("From the russophile swamp") Police break up Jersey City (NJ) assembly after russophiles report it as anarchist. F 16 1911, 1:4

"Prosba" ("Request") by Rev. Hrushka. Asks for donations to help prevent polonization of Peniak (Galicia). (ed note) Mr 2 1911, 4:3

"Chekhy..." ("Czechs...") begin fund-raising campaign for Kiev Shevchenko monument. My 4 1911, 5:3

"Prosba" ("Request") Shares offered for sale in reading room in Mykulyntsi (Galicia). Funds to be used to buy permanent facility. Je 15 1911, 7:2

"Zvit i vrazhinia..." ("Report and impressions...") by O. Melnyk. Assembly in Pittsburgh (PA) donates money to Ridna Shkola in Lviv. J1 13 1911, 3:1

"Rodymtsi, pomozhit!" ("Countrymen, help us!") Asks for funds to build Ukrainian National Home in New York City. (ed) J1 13 1911, 4:1

"Rusyny Ukraintsi!" Appeal to all Rusyn-Ukrainians and UNA branches to donate money to Stefanovych Fund for Rusyn schools in Galicia. (annc) J1 27 1911, 6:4

"A my?" ("And we?") Ukrainian-American support for education and various organizations in Galicia contrasted with apathy toward same causes in U.S. (ed/stats) Ag 10 1911, 1:4

"Vsenarodne viche..." ("Public assembly...") in Carnegie (PA). Stefanovych Fund for Galician schools. Includes poetry. By S. Pelekh. Ag 31 1911, 3:1

"Do sester i bratv Lemkiv v Amerytsi" ("To sister and brother Lemkos in America") from Gorlice (Galicia). Thanks donors to local Rusyn bursa, requests more funds. Ag 31 1911, 7:1

"Dopysy" from Yu. Vitushynskiy, Tresckow (PA). Local community meeting on M. Sichynskiy, Ukrainian gymnasia in Zbarazh (Galicia). S 7 1911, 3:3

FUND-RAISING CAMPAIGNS

"Systema triiok" ("Trio system") Explains system of fund-raising akin to chain letters. Begins "chain donation" for national home in New York City. S 21 1911, 4:3

"Zvit z vicha..." ("Report from assembly...") in Ramey (PA). Money raised for Stefanovych Fund. S 21 1911, 5:2

"Provokatsiia" ("Provocation") Responds to Dushpastyr's criticism of all fund-raising campaigns not approved by Greek Catholic Church. (ed) S 28 1911, 4:1

"Malenke zapytanie" ("Small query") Comments on Dushpastyr reports of various fund-raising campaigns; complains no action taken on projects. Requests report on "Prosvita" Society funds. O 5 1911, 3:4

"Vidpovid na statiu..." ("Response to article...") in Zaokeanska Rus attacking executive committee of Stefanovych Fund. Defends fund and its members. By Rev. Danylovych. O 12 1911, 3:1

"Vsenarodne viche..." ("Public assembly...") in McKeesport (PA) raises money for Stefanovych Fund. By M. Sokalskyi. O 12 1911, 3:2

"Primirne bratstvo" ("Exemplary brotherhood") in Rochester (NY) donates \$25 to Stefanovych Fund and calls on two others to do same. O 12 1911, 5:3

"I dezh tut biznes?" ("Where's the business?") "Defense" of Bishop Ortynskyi's projects and campaigns. (ed) O 19 1911, 4:2

"Dopys..." from I. Pelenskyi et al. of Ukrainian bursa in Sanok (Galicia). Thanks donors for support of school, requests more funds. O 19 1911, 5:3

"Vidozva" from UNA officers meeting in Jersey City (NJ). Urge local branches to donate to Stefanovych Fund. N 9 1911, 1:1

FUND-RAISING CAMPAIGNS

"I shche deshcho pro epyskopskyi biznes" ("Something more about the bishop's business") Expands on article (O 19 1911, 4:2). Criticizes Ortynskyi's fund-raising schemes. N 9 1911, 3:1

"Kilka sliv..." ("A few words...") by Rev. Hryvniak about article (O 26 1911, 4:3) on establishment of Stefanovych Fund. Role of Rev. Kuryllo. N 9 1911, 4:3

"Vidozva" from Rev. Chaplynskyi et al., New York City area. "Markiian Shashkevych Jubilee Fund" for Galician schools formed. N 23 1911, 3:1

"Malenka prosba" ("Small request") from Rev. Hryvniak. Asks for return of \$50 donated toward "Prosvita" Society in America, as organization was never formed. N 23 1911, 3:4

"Do Ukrainskoi suspilnosti..." ("To Ukrainian society...") Ukrainian gymnasium in Rohatyn (Galicia) requests funds for new building. N 30 1911, 3:3

"Protokol..." ("Report...") of Stefanovych Fund. By Rev. Danylovych et al. (stats) N 30 1911, 7:2

"Poklyk..." ("A call...") from P. Rybchuk et al., Kolomyia (Galicia). M. Shashkevych's role in Ukrainian history. Requests funds for school named in his honor. (stats) N 30 1911, 8:1

"Zahalnyi zvit..." ("General report...") Funds collected in memory of A. Kotsko. By V. Hryshko. (stats) Ja 4 1912, 6:1

"Vidozva" from Rev. Chaplynskyi et al., Shashkevych Jubilee Fund. Importance of Shashkevych. Donations to the Fund for Galician schools needed. (See also F 29 1912, 5:1.) Ja 11 1912, 3:1

"Vidozva" from Rev. Lezhohubskiy et al., Shashkevych Centenary Committee. Request funds for memorials to Rev. Mohylnytskyi and I. Vahylevych. Ja 11 1912, 3:3

FUND-RAISING CAMPAIGNS

"Do nashoi Amerykanskoj suspilnosti" ("To our American community") Crises in Galicia, especially precarious state of Ridna Shkola and Ukrainian education. Beseeches Rusyns in U.S. and Canada to rescue the organization financially. (ed) Ag 28 1913, 4:1

"Dopysy" from V. Dovhovich, Pittsburgh (PA). Reports on funds raised for Ridna Shkola and Rusyn school in Philadelphia (PA). (stats) S 25 1913, 2:2

"Prosba" ("Request") for donations from Prosvita branch in Nowy Sacz (Galicia). O 23 1913, 4:5

"Lviv" Funds raised for building Ukrainian theater. (stats) O 30 1913, 3:5

"Podiaka 'Ridnoi Shkoly'..." ("Thanks of 'Ridna Shkola'...") for funds donated by Rusyns in U.S. and Canada. O 30 1913, 4:4

"Prosba..." ("Request...") from governing committee of Ukrainian gymnasium in Zbarazh (Galicia) to emigrants from the region. Dire straits of Ukrainian schools; danger that gymnasium will be closed due to lack of funds. N 27 1913, 2:3

"Dopysy" from I. Tryhun, Detroit (MI). Plans made and funds raised for construction of local National Home. Enthusiasm of UNA local branches contrasted with apathy of UWA local branches. Rumors that funds will be used to build new church untrue. D 11 1913, 2:5

"Spravozdanie" by D. Andreyko, UNA Prosvita Commission. Funds raised at meetings in various towns during November 1913. (stats) D 18 1913, 2:1

"Ratuite Ukrainsku bursu v Horlytsiakhi!" ("Save Ukrainian bursa in Gorlice!") Without additional funds, Ukrainian boarding school will close. Requests donations. D 25 1913, 7:4

"Poklyk" ("A call") for donations to Ridna Shkola in Lviv. Ja 15 1914, 2:2

FUND-RAISING CAMPAIGNS

"Yuvyleinyi dar dlia 'Ridnoi Shkoly'" ("Jubilee gift for 'Ridna Shkola'") Financial crisis of Ukrainian educational organization. Details group's work, its scope and significance for Galician Ukrainians. Requests donations, lists individual donors. (stats) Ja 22 1914, 2:1

"Poklyk" ("A call") Committees in U.S. request donations for Ukrainian schools in Rohatyn and Zbarazh (Galicia). F 5 1914, 2:1

"Znachinie Ruskooho Narodnoho Soiuзу..." ("Significance of Rusyn National Soiuз...") UNA accomplishments, goals and importance in life of Ukrainians in U.S. Value of Svoboda, Enlightenment Commission, UNA's fund-raising campaigns. (ed) F 19 1914, 4:4

"Dopysy" from Ya. Grubryn, Minneapolis (MN). Local community life stronger since building new church. Funds raised locally for Ridna Shkola. Lists local organizations. (ed note) F 26 1914, 2:1

"Dopysy" from T. Bilo, Donora (PA). Two brief letters. First calls on local UNA members to donate funds for Ridna Shkola; second describes local community, chastises those who have not joined UNA branch. F 26 1914, 2:4

"Dopysy" from A. Serbenskyi, Brooklyn (NY). Reviews staging of "Sichynskyi-Pototskyi." Plans of New York theater troupe to tour communities to present play as fund-raiser for Ridna Shkola. Mr 12 1914, 2:4

"Dopysy" from New York City. Ukrainian-American theater troupe's productions of "Sichynskyi-Pototskyi" in New York City and elsewhere to raise funds for Ridna Shkola. Reviews plot and performances. Plans for new productions in New York City, Chester and Philadelphia (PA), and Newark (NJ). Mr 19 1914, 2:3

"Yuvyleinyi dar..." ("Anniversary gift...") Galician Ukrainians collect 25,000 crowns for I. Franko. (stats) Mr 19 1914, 3:3

FUND-RAISING CAMPAIGNS

"Dopysy" from Detroit (MI). Complains of Bishop Ortynskyi's fund-raising campaign and confusion over planned use of funds. Problems arising from local priest's attitude towards parishioners. Mr 26 1914, 2:3

"Zamist sviatochnykh zhelan!" ("Instead of holiday wishes!") Galician Ukrainians donate money to national causes or charities on various holidays. Svoboda urges Ukrainian Americans to do same. Suggests donations for famine relief in Galicia. Ap 9 1914, 3:1

"Pomozhimo!" ("[Let's] help!") Excerpts from Galician Svoboda describe famine and economic crisis in Pidhaitsi area and most of rural Galicia. Government not providing relief. Duty of U.S. Ukrainians to help brethren. UNA branches and individuals should send donations to Svoboda offices. (ed) (See also Ap 16 1914, 4:2; 5:3.) Ap 9 1914, 4:1

"Poklyk" ("A call") to Ukrainian communities from Michigan to Massachusetts. Lists towns on New York City Ukrainian drama troupe's tour of "Sichynskyi-Pototskyi." Proceeds to go to Ridna Shkola. Asks Ukrainians in listed towns to assist by finding venues, etc. Ap 16 1914, 2:4

"Holod" ("Hunger") Famine conditions in eastern Galicia reaching crisis proportions. Discusses magnitude of problem; number at risk, severely affected, already dead. Urges donations. (See also Ap 16 1914, 5:3.) (ed/stats) Ap 16 1914, 4:2

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ) and Fulton (NY). Two items from local UNA branches on fund-raising for famine relief in Galicia. Fulton meeting sponsored by local organizations. (stats) Ap 23 1914, 2:4

"Kilka sliv..." ("A few words...") UNA Supreme Executive Committee calls on all branches to donate funds for Galician famine relief to be administered by Silskyi Hospodar. (ed/stats) (See also Ap 23 1914, 2:4; Ap 30 1914, 7:3.) Ap 23 1914, 4:1

GALICIA

Business and Industry

"Ekonomichne vidrodzhenie nashoho narodu..." ("Economic revival of our people...") History of Ukrainians in Galicia from abolition of serfdom. Lists major cooperatives, financial and economic organizations; describes goals and activities. Importance of economics to advancing Ukrainian national movement. (ed/stats)
Ja 15 1914, 4:4 (cont Ja 22 1914, 5:3)

Church History

"Zasluchy Epyskopa Ortynskoho..." ("Merits of Bishop Ortynskyi...") Ortynskyi's politics toward Rusyns since receiving full powers. Greek Catholic relations with Roman Catholicism in Galicia and U.S. Ea Semper decree. Ortynskyi's role as executor of Roman Catholic policies. (ed)
Ja 22 1914, 4:2

Community Life

"Ditoche viche..." ("Children's assembly...") to promote temperance held in Mylivtsi (Galicia).
Je 25 1914, 3:5

"Ukrainska syla..." ("Ukrainian strength...") Over 12,300 Sich and Sokil members attend rally in Lviv. Speeches, concerts, importance of maintaining heritage. (stats)
Jl 16 1914, 4:1

"V richnytsiu smerty..." ("On anniversary of death...") of A. Kotsko, students gather at graveside for memorial services. Speech given by M. Hrushevskyi.
Jl 23 1914, 3:3

"Pryvity na zdvyh..." ("Greetings to rally...") Two articles on Sich/Sokil rally in Lviv. Telegrams from dignitaries; impression of gathering; organizations' roles in awakening national movement. Aspirations and growing power of Ukrainians. (See also Jl 23 1914, 4:4.)
Jl 23 1914, 4:2

GALICIA

Cooperative Movement

"Halytskyi soim..." ("Galician Diet...") News from Galicia: upcoming Diet session, elections in Stryi, woman shot by village gendarme, women's group formed in Lisnyky, death of Ya. Kulachkovskyi.
S 30 1909, 5:5

"Persha ukrainska khliborobska vystava..." ("First Ukrainian agricultural exhibition...") in Stryi (Galicia). Exhibits, program, speeches. (See also O 21 1909, 5:1.)
O 21 1909, 2:5

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") on Ukrainian educational, economic, farming and cultural life. By S. Demydchuk.
N 2 1911, 5:1

"Nova kamenytsia Narodnoi Hostynnytsi" ("New building of Narodna Hostynnytsia") opens in Lviv.
D 21 1911, 9:1

Bezprotsentovi pozhychky..." ("Interest-free loans...") offered to small farmers by "Kraievyy Soiuz Kredytovyy."
Ap 17 1913, 1:1

"Vystava tovaryshkyykh spilok..." ("Exhibition of social associations...") Galician cooperatives and organizations allowed to participate in Kiev exhibition.
Ag 21 1913, 3:2

"Zemlia dla rusykh selian" ("Land for Rusyn peasants") Provincial Credit Union buys approximately 2600 acres of farmland for purchase by Rusyn peasants in Galicia. (stats)
N 13 1913, 3:4

"Velyku nahorodu..." ("Great prize...") Galician Land Audit Union wins first prize at Kiev cooperative exhibition.
Ja 15 1914, 3:2

"Ekonomichne vidrodzhenie nashoho narodu..." ("Economic revival of our people...") History of Ukrainians in Galicia from abolition of serfdom. Lists major cooperatives, financial and economic organizations; describes goals and activities. Importance of economics to advancing Ukrainian national movement. (ed/stats)
Ja 15 1914, 4:4 (cont Ja 22 1914, 5:3)

GALICIA

Cooperative Movement

"Kilka sliv..." ("A few words...") UNA Supreme Executive Committee calls on all branches to donate funds for Galician famine relief to be administered by Silskyi Hospodar. (ed/stats) (See also Ap 23 1914, 2:4; Ap 30 1914, 7:3.)
Ap 23 1914, 4:1

Crime

"Do tuteshnoi..." ("To local...") Assassination of Galician viceroy Count Potocki by M. Sichynskyi in Lviv.
Ap 16 1908, 1:1

"Ubiistvo gr. Pototskoho" ("Assassination of Count Potocki") Describes the act, M. Sichynskyi's arrest, interrogation and admission of guilt. Sichynskyi portrayed as hero. Reprinted from Dilo. (ed)
Ap 30 1908, 4:1

"Harnyi posol" ("Nice delegate") Russophile delegate to Galician Diet under investigation for wife-beating.
My 21 1908, 1:3

"Amerykanka" ("American woman") returns to Ukraine and swindles families posing as daughter-in-law. Reprinted from Dilo.
Jl 9 1908, 1:3

"Halytski katsapy..." ("Galician russophiles...") Russophile activist arrested for spying.
O 29 1908, 5:6

"Rosiiiski shpihuny..." ("Russian spies...") Galician russophiles arrested for espionage.
Ja 27 1910, 5:4

"Halytski moskvychi..." ("Galician muscovites...") Russophile student arrested for attempted murder of pro-Ukrainian priest.
Mr 3 1910, 5:2

"Vshekhpolskyi uchytel..." ("Wszechpolski [All Polish] teacher...") killed in Galicia after beating pupils to death. (See also N 17 1910, 5:4.)
N 17 1910, 1:2*

"Universytetski..." ("University...") Criminal investigations to begin on riots at Lviv University.
D 15 1910, 5:4

"Rozprava..." ("Lawsuit...") against Ukrainian students at Lviv University.
Ja 19 1911, 5:3

GALICIA

Crime

"Zasud Dzhygala" ("Sentencing of Dzhygalo") to 14 years hard labor for murder of Polish teacher. Describes crime, trial. Svoboda refuses to either defend or condemn the crime. (ed)
O 2 1913, 5:3

"Spomymy zi staroho kraiu" Short fictional sketch by M. Karkhut.
O 16 1913, 7:5

"Holovnyi emigratsiinyi vynovnyk" ("Chief emigration criminal") Illegal practices of Canadian Pacific Co. agents discussed in Galician press. Chief agent Rev. L. Sembratovych goes unpunished. (See also O 30 1913, 3:3.) (ed)
O 23 1913, 4:3

"Halytskyi rai" Short story by V. Hasii, Stapleton (NY). Galician man swindled of all his property.
N 13 1913, 2:1

"Shkilnyi inspektor - khabarnyk" ("School inspector - extortionist") Galician school official and two teachers sentenced for corruption.
N 20 1913, 3:4

"Emigratsiini skandaly..." ("Emigration scandals...") Austrian government closes Canadian Pacific agency due to emigration of draft-age men. Introduces legislation to "protect" emigrants from unscrupulous agents and to restrict legal emigration. Reprinted from Hromadskyi Holos.
N 20 1913, 5:1

"Perekradenie pereselentsiv" ("Smuggling of settlers") Arrests of emigration agents and draft-age men trying to illegally emigrate from Hungary and Galicia to U.S.
N 27 1913, 3:4

"Kat ruskykh dityi" ("Torturer of Rusyn children") Abuse of Rusyn schoolchildren by Polish teacher raised by Ukrainian delegate to Galician Diet.
D 4 1913, 4:4

"Zaderzhanie emigrantiv..." ("Detention of emigrants...") Arrests of would-be immigrants with forged passports in Lviv and other Galician cities.
F 12 1914, 3:3

GALICIA

Crime

"Zavorushenia..." ("Riot...") in Lviv when hungry, unemployed men demonstrate and loot bakeries
F 19 1914, 7:2

"Zvorushaiucha khvyliia" ("Moving moment") Public assembly in Galician village on incident of Polish teacher violently beating Rusyn pupil. Resolutions passed, including demand that local school switch from Polish to Ukrainian language.
F 26 1914, 1:1

"Obzhaluvanie halytskykh katsapiv..." ("Galician russophiles accused of...") treason during Balkan conflict.
F 26 1914, 3:3

"Protsees moskvofiliv u Lvovi" ("Trial of russophiles in Lviv") Report and analysis of proceedings against group accused of treason. Reprinted from Galician Svoboda.
Ap 9 1914, 1:3 (cont through Je 11 1914, 6:3)

"Katsapski obmantsi" ("Russophile tricksters") Story from Czech newspaper on Lviv russophiles who embezzle Tsarist funds for profligate lifestyle. Manage to fool Russian agent sent to check on "Russian Theater" for which funds had been designated.
Ap 16 1914, 3:1

"Areshtovanie pravoslavnoho batiushky" ("Arrest of Orthodox priest") Sentenced to 19 weeks imprisonment for crimes, not related to religious matters, committed in Galician village.
Ap 23 1914, 3:3

"Z Polskykh kradezhyi..." ("From Polish robberies...") Postal worker in Krakow steals money in letters from U.S. and flees to Russia.
Je 11 1914, 3:4

"Protsees moskvofiliv..." ("Trial of russophiles...") on spying charges ends in Lviv. Outcome still unconfirmed.
Je 18 1914, 1:4

"Novi..." ("New...") Russophile arrests in Vyshniv and Gorlice (Galicia).
Je 18 1914, 6:1

"Vymordovanie rodyni" ("[Jewish] family murdered") in robbery attempt near Przemysl (Galicia).
Je 18 1914, 6:1

GALICIA

Crime

"Po moskvofilskim protsesi..." ("After russophile trial...") by S. Baran. Four russophiles acquitted of espionage by panel of 12 Polish judges. Trial became prosecution of Ukrainian aspirations for freedom from Tsarist yoke. (See also Je 25 1914, 4:2.)
Je 25 1914, 4:1

"Z moskvofilskoho protsesu..." ("From russophile trial...") Hungarian agent testifies Count V. Bobrinskii organizing russophile activities in Galicia, Bukovyna and Hungary through V. Dudykevych. (See also Jl 2 1914, 5:3.)
Jl 2 1914, 5:2

"Shcho prynis moskvofilskyi protse" ("What russophile lawsuit has wrought") 4 russophiles freed by Polish collusion.
Jl 9 1914, 4:1

Cultural Life

"Yuvylei Halytskoi 'Prosvity'" ("Anniversary of Galician 'Prosvita'") History and activities.
Ja 7 1909, 5:3

"Persha ukrainska khliborobska vystava..." ("First Ukrainian agricultural exhibition...") in Stryi (Galicia). Exhibits, program, speeches. (See also O 21 1909, 5:1.)
O 21 1909, 5:5

"Noty..." ("Sheet music...") newly-published, available from "Torban" Music Publishers, Lviv.
F 16 1911, 3:2

"Markilianove sviato" Galician plans to celebrate centenary of M. Shashkevych.
Ag 3 1911, 1:3

"Komitet Markilianovoho sviata..." ("Committee for Markilian [Shashkevych] holiday...") organized in rural Galicia. Plans for local celebrations.
S 7 1911, 9:1

"Vidkrytie pamiatnyka..." ("Unveiling of memorial...") to Shevchenko in Galician village near Lviv.
O 26 1911, 9:2

"6-ho padolysta..." ("6th of November...") Life and work of writer and cultural activist M. Shashkevych. His role in Galician-Ukrainian history. (pic/biog)
N 2 1911, 1:1

Demonstrations and Riots

"Krovavyi den u Lvovi"
("Bloody day in Lviv")
Demonstration staged by Social Democrats ends violently when police attack crowd. (stats)
O 15 1908, 5:5

"Lyst iz staroho kraiu" by P. Bereza. 40th anniversary of "Prosvita" Society. Court in Vienna acquits M. Lozynskyi of publicly supporting Potocki assassination. Polish students demonstrate in reaction.
Ja 7 1909, 3:3

"Demonstratsiia..."
("Demonstration...") in Lviv over Sichynskyi trial verdict.
My 6 1909, 5:2

"Na lvivskym..." ("At Lviv...") University, five killed in clash between Rusyn and Polish students.
Jl 7 1910, 5:4

"Krov i trupy" ("Blood and corpses") Violence during protest for Ukrainian university in Galicia.
Jl 14 1910, 1:1

"Po krivavykh podiiakh"
("After the bloody events") of Lviv demonstrations. Work still ahead. (ed)
Jl 28 1910, 4:1

"Mordy i krov..." ("Murder and blood...") New York City Rusyns gather to discuss situation in Lviv. Program includes theatrical performance.
Jl 28 1910, 5:3

"Chipaiutsia..." ("They're harassing...") Ukrainian professors at Lviv University accused by Polish administration of inciting violent demonstrations.
Ag 18 1910, 5:3

"Po krivavykh podiiakh"
("After bloody events") in Lviv. Reprinted from Dilo.
Ag 25 1910, 4:1

"Znachinie podii..." ("Meaning of events...") at Lviv University. Compared to events preceding American Revolution. By V. Simenovych.
O 6 1910, 4:2

"Universytetski..."
("University...") Criminal investigations to begin on riots at Lviv University.
D 15 1910, 5:4

Demonstrations and Riots

"Protse proty..." ("Trial against...") Ukrainian students in Lviv. Events leading to clash between Ukrainian and Polish students at Lviv University. (stats)
Jl 6 1911, 6:3 (cont through
Jl 20 1911, 4:1)

"Poslidni visty z Halychyny"
("Latest news from Galicia")
Trial of Lviv University students, election results.
Jl 13 1911, 1:2

"Z protsesu..." ("From trial...") Ukrainian students arrested in Lviv University disturbances freed on bail.
Ag 3 1911, 9:2

"Masovi reliegatsii..." ("Mass suspensions...") of Ukrainian students sentenced in Lviv University riots. Reiterates need for Ukrainian university in Lviv.
F 1 1912, 1:3

"Zavorushenia..." ("Riot...") in Lviv when hungry, unemployed men demonstrate and loot bakeries
F 19 1914, 7:2

"Holodovi zavorushenie..."
("Hunger riots...") and looting by unemployed workers in Ivano-Frankivsk (Galicia).
Ap 9 1914, 3:2

Education and Schools

"Yak dbaie..." ("How [he] cares...") Rising illiteracy rate blamed on Polish indifference.
Ja 23 1908, 1:5

"Khto vony ie?" ("Who are they?") Russophiles at Slavic conference try to define all Slavs as Russian. Galician Diet discusses Rusyn gymnasia.
N 19 1908, 4:6

"De panuie..." ("Where rules...") Poor state of education in Galicia. (See also Mr 25 1909, 5:3.) (ed)
Mr 18 1909, 5:3

"Bezhamotnist..."
("Illiteracy...") in Galicia. (stats)
My 6 1909, 5:5

"Lyst iz staroho kraiu" by P. Bereza. U.S. Rusyns' defense of M. Sichynskyi. Plight of Galician Rusyns: focus on schools, corrupt Polish officials.
Jl 22 1909, 4:3

Education and Schools

"Halychyna..." ("Galicia...") Villages with no schools. Polish-controlled administration blamed. (stats)
O 28 1909, 5:3

"Zhadania Rusyniv..."
("Demands of Rusyns...") in Galician Diet on ethnic relations in education, elections and distribution of government aid.
O 28 1909, 5:4

"Chyslo uchenykyv..." ("Number of students...") in Ukrainian gymnasia throughout Galicia. (stats)
Ja 20 1910, 5:2

"Hromady bez shkil..."
("Communities without schools...") in Galicia. (stats)
F 10 1910, 5:1

"Ohliad nashoho zhyttia za mynulyi rik" ("Overview of our life in the past year") Major developments in Galicia. (ed/stats)
Mr 3 1910, 2:3

"Ukrainska pryvatna gimnazia..." ("Ukrainian private gymnasium...") in Rohatyn (Galicia) receives funding from Ministry of Education.
Je 30 1910, 4:6

"Polskyi yuvylei" ("Polish anniversary") Poles rewriting history on their 500th anniversary. Rusyns need to respond. (ed)
Jl 21 1910, 1:3

"Vidozva" by S. Bokhenskyi et al. Private Ukrainian gymnasium founded in Zbarazh (Galicia). (See also O 13 1910, 8:5.)
S 1 1910, 3:1

"Vshekhpolskyi uchytel..."
("Wszechpolski [All Polish] teacher...") killed in Galicia after beating pupils to death. (See also N 17 1910, 5:4.)
N 17 1910, 1:2*

"Kruty stezhky..." ("Winding paths...") Prominent Ukrainian Social-Democrat switches parties to become director of Zbarazh (Galicia) gymnasia.
F 16 1911, 4:1

"Pryvatni rosiiski..."
("Private Russian...") schools established in Galicia, reports Pidkarpatskaia Rus.
Ap 27 1911, 5:3

Education and Schools

- "Amerykanskym Ukraintsiam..." ("To American Ukrainians...") S. Demydchuk's parting thoughts and wishes. Need to step up fight against polonification of Rusyn schools in Galicia. My 22 1913, 6:1
- "Yak prashchaly..." ("How they bid farewell...") S. Demydchuk departs from New York City. Overview of speaking tour and situation in Galicia. My 29 1913, 6:3
- "Zamakh na dyrektora himnazii..." ("Attempt on [life of] gymnasium director...") Russophile student assaults director after being expelled from school in Nesterov (Galicia). J1 17 1913, 3:1
- "Polska kultura v. ukrainskykh shkolakh..." ("Polish culture in Ukrainian schools...") Ukrainian teacher in village school beaten by husband of Polish teacher. Ag 7 1913, 4:5
- "Sumni horoskopy" ("Sad horoscopes") Massive problems in Galicia despite Ukrainian election victory: financial crises of Galician government and school system; flooding threatens famine and leads to mass emigration; difficulties in raising credit; financial state of Ridna Shkola. Ag 21 1913, 4:2
- "Do nashoi Amerykanskoi suspilnosti" ("To our American community") Crises in Galicia, especially precarious state of Ridna Shkola and Ukrainian education. Beseeches Rusyns in U.S. and Canada to rescue the organization financially. (ed) Ag 28 1913, 4:1
- "Pid liatskym obukhom" ("Under Polish thumb") Recent pronouncement of Galician school administration and its devastating effects for private Ukrainian schools. Prints commentary from Nove Slovo and censored excerpts from Dilo. (ed) Ag 28 1913, 4:2
- "Shliakhotska hospodarka..." ("Nobility's management...") Polish administration of Galician schools. Cuts in teaching positions due to budgetary constraints. Peasant children suffer while wealthy ones retain privileges. (ed) S 18 1913, 5:1

Education and Schools

- "Edvard Kharkevych" Ukrainian educator, former director of Lviv gymnasium, dies in Lviv. (obit) O 23 1913, 3:1
- "Halytska kraieva hospodarka" ("Galician provincial management") Budget problems and their effects on school construction. (stats) N 6 1913, 3:2
- "'Ruskyi' chy 'Ukrainskyi'?" ("'Rusyn' or 'Ukrainian'?") by S. Tomashivskyi. Origins and meanings of two terms: "Rusyn", a regional term arising from religious appellation; "Ukrainian" has broader meaning, originating in areas under Tsarist domination. Urges adopting "Ukrainian" as official designation in Galician schools. Reprinted from Nasha Shkola. N 6 1913, 4:2
- "Shchedryi zapys..." ("Generous bequest...") Ukrainian professor in Lviv bequeaths 60,000 Crowns to Galician-Ukrainian educational causes. N 13 1913, 3:4
- "Persha ukrainska gymnazii..." ("First Ukrainian gymnasium...") in Galicia renamed in honor of Shevchenko. N 20 1913, 3:3
- "Perepys nashoho studentstva" ("Census of our students") Ukrainian Student Association in Galicia gives figures on Ukrainian students in various fields, listed by place of study. Ukrainian student and youth organizations. (stats) O 4 1913, 3:3
- "Kat ruskykh dityi" ("Torturer of Rusyn children") Abuse of Rusyn schoolchildren by Polish teacher raised by Ukrainian delegate to Galician Diet. O 4 1913, 4:4
- "Nepevni chasy" ("Uncertain times") Letter from Lviv on Ukrainian-Polish rivalry in Galicia, particularly over electoral reform. Explains Ukrainian objections to most recent draft of plan. Effects of current economic crisis on Ukrainian schools, educational organizations, etc. Ja 15 1914, 2:1

Education and Schools

- "Yuvyleinyi dar dlia 'Ridnoi Shkoly'" ("Jubilee gift for 'Ridna Shkola'") Financial crisis of Ukrainian educational organization. Details group's work, its scope and significance for Galician Ukrainians. Requests donations, lists individual donors. (stats) Ja 22 1914, 2:1
- "Poklyk" ("A call") Committees in U.S. request donations for Ukrainian schools in Rohatyn and Zbarazh (Galicia). F 5 1914, 2:1
- "Vshekhpolska zahorilist" ("Wszechpolski fanaticism") Polish attempts to force resignation of Prof. R. Zalozetskyi from post at Lviv Polytechnical Academy for letters to German newspapers in defense of Ukrainians in Galicia. F 5 1914, 3:3
- "Zvorushaiucha khvyliia" ("Moving moment") Public assembly in Galician village on incident of Polish teacher violently beating Rusyn pupil. Resolutions passed, including demand that local school switch from Polish to Ukrainian language. F 26 1914, 1:1
- "Halytskyi soim..." ("Galician Diet...") Following passage of electoral reform, members begin work on education budget and disaster relief for peasants hit hard by flooding. Mr 12 1914, 3:3
- "Pryiateli tsarskoho uriadu" ("Friends of tsarist government") Polish newspapers condemn decision of Galician school administration to allow celebrations of Shevchenko's centenary in Ukrainian and mixed-ethnic schools. Mr 19 1914, 3:2
- "Novi ukrainski gimnazii..." ("New Ukrainian gymnasia...") Number of Ukrainian and Polish gymnasia in Galicia and reasons for disparity. Ukrainians in Galician Diet successfully demand establishment of five new schools. (stats) Mr 19 1914, 3:2

GALICIA

Emigration

"Chomu posol Petrytskyi..." ("Why representative Petrytskyi...") resigned from Ukrainian Parliamentary Club in Vienna. Defends his actions in emigration scandal, reasserts his support of emigration movement.
N 13 1913, 3:3

"Emigratsiini skandaly..." ("Emigration scandals...") Austrian government closes Canadian Pacific agency due to emigration of draft-age men. Introduces legislation to "protect" emigrants from unscrupulous agents and to restrict legal emigration. Reprinted from Hromadskyi Holos.
N 20 1913, 5:1

"Perekradenie pereselentsiv" ("Smuggling of settlers") Arrests of emigration agents and draft-age men trying to illegally emigrate from Hungary and Galicia to U.S.
N 27 1913, 3:4

"Verbovanie slavianskykh robotnykiv..." ("Recruitment of Slavic workers...") from Austria and Hungary to work in South African mines.
Ja 8 1914, 3:4

"Pysmo z Halychyni" by V. Levynskyi. Despite poor Galician economy, Ukrainians hopeful for political and economic gains in new year. Lists resolutions passed and new officers elected at recent National Democratic Party convention.
Ja 22 1914, 4:5

"Zaderzhanie emigrantiv..." ("Detention of emigrants...") Arrests of would-be immigrants with forged passports in Lviv and other Galician cities.
F 12 1914, 3:3

"Zrist emigratsiinoho rukhu..." ("Growth of emigration movement...") among Galician workers travelling to Germany or U.S. in search of work. (stats)
Mr 5 1914, 7:1

"Ukrainske emigratsiine biuro" ("Ukrainian emigration bureau") Special agency established for Ukrainians seeking work in Europe. Restrictions on activities and management imposed by Polish authorities.
Mr 26 1914, 3:2

GALICIA

Emigration

"Prybuvaiut imhranty do Kanady" ("Immigrants coming to Canada") 600 immigrants, over half from Galicia, arrive in Winnipeg (MB) in one day. (stats)
Ap 23 1914, 3:2

"Nedolia v halychyni" ("Misfortune in Galicia") Article from Kolomyiske Slovo on near-crisis conditions in local area and resulting massive emigration.
Ap 30 1914, 3:2

"Upravlynenie emigratsii..." ("Regulation of emigration...") Austria arranges accord with immigration companies on rights and restrictions for emigrants, including passport requirements, in-transit ombudsman, regulation of ticket prices. Transport of draft-age men strictly prohibited. (ed/stats)
Ap 30 1914, 4:3

"Pryderzhanie pereselentsiv..." ("Detention of migrants...") Two items on tightening of restrictions on emigration from Galicia and Austrian Empire generally.
My 14 1914, 3:3

"Emigratsiinyi rukh v Halychyni" ("Emigration movement in Galicia") Number of Galicians seeking work in Prussia and U.S. (stats)
My 28 1914, 3:2

"Dolia..." ("Fate...") 800 Ukrainian emigrants return to Galicia from U.S. after failing to find work. (See also Je 25 1914, 3:5.)
Je 18 1914, 6:1

"Nuzhda nashykh..." ("Misery of our...") Conditions aboard ship carrying Galician emigrants.
Jl 16 1914, 3:5

"Emigrant" Story, author not known.
Jl 30 1914, 7:4

Famines

"Sumni horoskopy" ("Sad horoscopes") Massive problems in Galicia despite Ukrainian election victory: financial crises of Galician government and school system; flooding threatens famine and leads to mass emigration; difficulties in raising credit; financial state of Ridna Shkola.
Ag 21 1913, 4:2

GALICIA

Famines

"Holodovi zavorushenie..." ("Hunger riots...") and looting by unemployed workers in Ivano-Frankivsk (Galicia).
Ap 9 1914, 3:2

"Utecha pered holodom" ("Flight from hunger") Massive wave of migrant labor from Galicia, Bukovyna and Tsarist Russia to Germany in search of work and food. (stats)
Ap 9 1914, 3:2

"Pomozhimo!" ("[Let's] help!") Excerpts from Galician Svoboda describe famine and economic crisis in Pidhaitsi area and most of rural Galicia. Government not providing relief. Duty of U.S. Ukrainians to help brethren. UNA branches and individuals should send donations to Svoboda offices. (ed) (See also Ap 16 1914, 4:2; 5:3.)
Ap 9 1914, 4:1

"Holod" ("Hunger") Famine conditions in eastern Galicia reaching crisis proportions. Discusses magnitude of problem; number at risk, severely affected, already dead. Urges donations. (See also Ap 16 1914, 5:3.) (ed/stats)
Ap 16 1914, 4:2

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ) and Fulton (NY). Two items from local UNA branches on fund-raising for famine relief in Galicia. Fulton meeting sponsored by local organizations. (stats)
Ap 23 1914, 2:4

"Dorobily sia" ("Worked up to it") About 1000 Galician migrant workers return from Prussia after failing to find work. Child dies of hunger en route. (stats)
Ap 23 1914, 3:3

"Yak pomahaiut holoduiuchym" ("How [they] help the hungry") Kitchen for hunger-stricken opens in Galician village. Praises idea, suggests it be tried elsewhere. Reprinted from Galician Svoboda.
Ap 23 1914, 3:3

"Kiika sliv..." ("A few words...") UNA Supreme Executive Committee calls on all branches to donate funds for Galician famine relief to be administered by Silskyi Hospodar. (ed/stats) (See also Ap 23 1914, 2:4; Ap 30 1914, 7:3.)
Ap 23 1914, 4:1

GALICIA

Government Officials and Employees

- "Viche halytskoho uchytelstva..." ("Assembly of Galician teachers...") Over 10,000 gather in Lviv. Lists parliamentary and government leaders present. F 15 1912, 4:1
- "Persnyi starosta Ukrainets..." ("First Ukrainian county chief...") named in Bukovyna. None in Galicia. F 29 1912, 4:1
- "Zasad v spravi utechi..." ("Conviction in case of escape...") of M. Sichynskyi from Galician prison. Two former guards sentenced. Mr 7 1912, 1:2
- "Smert buvshoho..." ("Death of former...") Viceroy of Galicia, Count S. Badeni. (obit) O 31 1912, 5:4
- "Za systematychne..." ("For systematic...") Bukivsko (Galicia) postmaster arrested for stealing money from mail from America. Mr 27 1913, 1:4
- "Quod licet jovi - non licet bovi" Story by D. Makohon. Double standards of Galician officials. My 22 1913, 7:1
- "Poperednyky namisnyka..." ("Predecessors of viceroy...") Polish administrators of Galicia and their treatment of Ukrainians. Je 19 1913, 3:1
- "Shliakhotska hospodarka..." ("Nobility's management...") Polish administration of Galician schools. Cuts in teaching positions due to budgetary constraints. Peasant children suffer while wealthy ones retain privileges. (ed) S 18 1913, 5:1
- "Systema Dr-a Korytovskoho" ("Dr. Koritowski's system") Reprints Dilo article, banned by censors in Lviv, about new Galician viceroy. O 16 1913, 4:3
- "Halytska kraieva hospodarka" ("Galician provincial management") Budget problems and their effects on school construction. (stats) N 6 1913, 3:2

GALICIA

Government Officials and Employees

- "Shkilnyi inspektor - khabarnyk" ("School inspector - extortionist") Galician school official and two teachers sentenced for corruption. N 20 1913, 3:4
- "Halytska soimova vyborcha reforma" ("Galician Diet electoral reforms") New apportionment of Ukrainian representation in Galician Diet. Makeup of Diet, its presidium, provincial administration. Lists designated Ukrainian electoral districts. (stats) Mr 12 1914, 4:4
- "Minister dla Halychyny" ("Minister for Galicia") Polish statesmen vying for prestigious government post. Ukrainian delegates to Diet protest Austrian policy of appointing only Poles to ministerial posts. Mr 19 1914, 3:3
- "Vidznachenia Polskykh i Ukrainykh providnykh" ("Decoration of Polish and Ukrainian leaders") Emperor Franz Jozef grants honors and medals to Galician leaders in tribute to accord on electoral reform. Ukrainians claim favoritism shown Poles. Mr 26 1914, 1:2
- "Yak vyhladaie polska hospodarka v Halychyni" ("How Polish management in Galicia looks") Reprints article from Gazeta Narodowa on corruption in local administration in Pidhaitsi area. Ap 16 1914, 5:4
- "Smert kraievoho marshalka halychyny" ("Death of Galician Diet Speaker") A. Goluchowski dies in Lviv. Dilo report claims Goluchowski was frequent contributor to fund for Ukrainian theater in Lviv. My 7 1914, 1:1
- "Yak polski vlasty..." ("How Polish authorities...") Poles, though fewer in number, receiving more famine relief than Ukrainians in rural eastern Galicia. Reprinted from Dilo. (stats) My 28 1914, 3:3

GALICIA

Government Officials and Employees

- "Halytska nedolia" ("Galician misfortune") Galician officials slow in providing relief to areas hit by food shortages. What little sent already spoiling. Describes infestation of worms in areas of Galicia. Je 4 1914, 1:2
- "Novyi marshalok Halychyny" ("New Galician viceroy") S. Nezabitowski, appointed by Austrian emperor. Summary of fight for election reform. Je 4 1914, 3:3
- "Z Polskykh kradezhyi..." ("From Polish robberies...") Postal worker in Krakow steals money in letters from U.S. and flees to Russia. Je 11 1914, 3:4
- Government Repression**
- "Yak dbaie..." ("How [he] cares...") Rising illiteracy rate blamed on Polish indifference. Ja 23 1908, 1:5
- "Ruskyi Narode, opiat poplyla tvoia krov!" ("Rusyn people, your blood is shed again!") Ukrainian peasant killed by gendarmes in Koropets (Galicia). (ed) Mr 5 1908, 4:1
- "Pamiaty..." ("In memory...") Funds raised for family of man killed by gendarmes in Galicia. Includes poem. (See also Mr 26 1908, 3:2.) (reg col) Mr 12 1908, 1:6
- "Strashni naslidky..." ("Terrible consequences...") Grievances of Rusyns against Poles in Eastern Galicia. Events leading to Count Potocki's assassination. (ed) Ap 23 1908, 4:1
- "Svizha krov, novi mohyly!" ("Fresh blood, new graves!") Five Ukrainian peasants killed, ten injured when gendarmes attack crowd in Chernykhiv (Galicia). (ed) Je 11 1908, 4:1
- "Nova chasopys" ("New periodical") Prapor published. First issue censored by Galician authorities. Je 18 1908, 1:2
- "Yuvylei tsisaria..." ("Jubilee of Emperor...") Franz Jozef. Grievances of Ukrainians in Galicia. (ed) Je 18 1908, 4:6

History

- "Dolia Halytskoi Rusy pid avstriiskym pravliniem" ("Fate of Galician Rus under Austrian rule") by V. Antonovych. Historical relations of Rusyns and Austrian government. Ag 19 1909, 2:1 (cont through S 9 1909, 2:1)
- "Strashnyi pohrom katsapstva..." ("Terrible pogrom of russophiles...") History of National Home in Lviv. Recent court ruling annuls russophile claims on building and funds. (ed) S 23 1909, 4:2
- "Poklyk..." ("A call...") from P. Rybchuk et al., Kolomyia (Galicia). M. Shashkevych's role in Ukrainian history. Requests funds for school named in his honor. (stats) N 30 1911, 8:1
- "Vidchyt..." ("Lecture...") by Rev. Poniatshyn in Perth Amboy (NJ). Life of M. Shashkevych, his significance in Ukrainian history includes poetry. (biog) Ja 25 1912, 8:1 (cont through Mr 14 1912, 8:1)
- "Ostatochne rishenie..." ("Final decision...") History of Narodnyi Dim in Lviv and its control by russophiles. Dilo reports Austrian court has rejected russophiles' legal claims for control of institution. (ed) My 16 1912, 6:2
- "Vybory do halytskoho soimu" ("Galician Diet elections") History of election reform in Galicia. (stats) Je 5 1913, 5:1
- "Poperednyky namisnyka..." ("Predecessors of viceroy...") Polish administrators of Galicia and their treatment of Ukrainians. Je 19 1913, 3:1
- "Budzhetova promova..." ("Budget speech...") by Ye. Olesnytskyi in Austrian Parliament. Foreign policy, nationalities policy, current and historical status of Ukrainians in Galicia. Reprinted from Dilo. JI 17 1913, 4:4
- "Ruskyi Natsionalnyi Muzei..." ("Rusyn National Museum...") in Lviv. Interest in Galician Ukrainian history leads to founding of museum by Metropolitan Sheptytskyi. Describes museum's holdings. (stats) Ag 21 1913, 5:1

History

"Ekonomichne vidrodzhenie nashoho narodu..." ("Economic revival of our people...") History of Ukrainians in Galicia from abolition of serfdom. Lists major cooperatives, financial and economic organizations; describes goals and activities. Importance of economics to advancing Ukrainian national movement. (ed/stats) Ja 15 1914, 4:4 (cont Ja 22 1914, 5:3)

Immigration

- "Ti, shcho vertaiut..." ("Those returning...") to Galicia should contact "Zemlia" Society to purchase land. S 5 1912, 1:2
- "Vykydaiut Rusyniv..." ("Throwing out Rusyns...") Galician administration resettling Poles from Mazury to Lviv to increase Polish population. F 6 1913, 5:1

Intellectual Life

- "Mizhnarodna..." ("International...") by L. Denysiuk. Information on Esperanto. N 17 1910, 5:3
- "Knyzhka nadislana..." ("Book received...") Svoboda review. (reg col) Ja 12 1911, 3:3
- "Novyi ukrainskyi profesor..." ("New Ukrainian professor...") Dr. S. Tomashivskyi appointed at Lviv University. Ag 10 1911, 9:1
- "Naibilsha ukrainska biblioteka" ("Largest Ukrainian library") Shevchenko Scientific Society collection in Lviv. (stats) My 9 1912, 4:3
- "V spravi nashoi..." ("Regarding our...") Shevchenko Scientific Society requests one copy of every Ukrainian book published to create comprehensive bibliography. F 6 1913, 2:3
- "Esperanto..." growing in popularity among Ukrainian intellectuals. F 6 1913, 5:1

Intellectual Life

- "Yuvyleinyi zbirnyk..." ("Jubilee collection...") in honor of I. Franko. To include bibliography of his writings, selected works and works in his honor. D 11 1913, 3:3
- "Rezygnatsiia..." ("Resignation...") of M. Hrushevskyi as head of Shevchenko Scientific Society in Lviv. Ja 1 1914, 3:3
- "Novyi ukrainskyi dotsent..." ("New Ukrainian assistant professor...") I. Svientsitskyi appointed to faculty of Lviv University. F 5 1914, 3:3
- "Dva novi ukrainski stypendiini fondy" ("Two new Ukrainian scholarship funds") Shevchenko Scientific Society in Lviv receives monies from estates of O. Konytskyi and Ya. Holovatskyi for benefit of Ukrainian students and other scholarly work. (stats) My 7 1914, 3:2
- Inter-Ethnic Group Relations**
- "Znov poplyla ruska krov..." ("Rusyn blood flows...") Students killed in language protests. Ja 9 1908, 2:1
- "Yak dbaie..." ("How [he] cares...") Rising illiteracy rate blamed on Polish indifference. Ja 23 1908, 1:5
- "Ruskyi Narode, opiat poplyla tvoia krov!" ("Rusyn people, your blood is shed again!") Ukrainian peasant killed by gendarmes in Koropets (Galicia). (ed) Mr 5 1908, 4:1
- "Do tuteshnoi..." ("To local...") Assassination of Galician viceroy Count Potocki by M. Sichynskyi in Lviv. Ap 16 1908, 1:1
- "Strashni naslidky..." ("Terrible consequences...") Grievances of Rusyns against Poles in Eastern Galicia. Events leading to Count Potocki's assassination. (ed) Ap 23 1908, 4:1
- "Z halytskoho moskvofilskoho bahna" ("From Galician russophile swamp") Political plots and anti-Ukrainianism of Galician russophiles. Poles and russophiles allied. (ed) Ap 30 1908, 3:3

Inter-Ethnic Group Relations

- "Sprava Ukrainskoho universytetu..." ("Concerning Ukrainian university...") Poles opposed to both Ukrainian language at Lviv University and to establishment of separate Ukrainian university. Je 16 1910, 5:2
- "Na lvivskym..." ("At Lviv...") University, five killed in clash between Rusyns and Polish students. Jl 7 1910, 5:4
- "Krov i trupy" ("Blood and corpses") Violence during protest for Ukrainian university in Galicia. Jl 14 1910, 1:1
- "Po krivavykh podiiakh" ("After the bloody events") of Lviv demonstrations. Work still ahead. (ed) Jl 28 1910, 4:1
- "Viche v Skrenton..." ("Assembly in Scranton [PA]...") on Polish treatment of Rusyns in Galicia. History of education in Ukraine. Ag 18 1910, 3:1
- "Chipaiutsia..." ("They're harassing...") Ukrainian professors at Lviv University accused by Polish administration of inciting violent demonstrations. Ag 18 1910, 5:3
- "Po krivavykh podiiakh" ("After bloody events") in Lviv. Reprinted from Dilo. Ag 25 1910, 4:1
- "Znachinie podii..." ("Meaning of events...") at Lviv University. Compared to events preceding American Revolution. By V. Simenovych. O 6 1910, 4:2
- "Visty iz staroho kraiu" Poles trying to attain position of authority and strip Ukrainians of their rights. N 10 1910, 4:3
- "Vshekhpolskyi uchyitel..." ("Wszechpolski [All Polish] teacher...") killed in Galicia after beating pupils to death. (See also N 17 1910, 5:4.) N 17 1910, 1:2*
- "Visty zi staroho kraiu" Overview of events in Galicia. D 22 1910, 4:1
- "Oden z premnohykh" S. Chernetskyi recounts trip on which he meets an American returning from Ukraine. Ja 5 1911, 6:1*

Inter-Ethnic Group Relations

- "Yak boronyt..." ("How [we] defend...") Poles' treatment of Ukrainians in Galicia and attempts to improve situation. Ja 12 1911, 4:2 (cont through F 2 1911, 4:3)
- "Halytskii Ukraini" Poem, author not known. F 2 1911, 1:5
- "Visty z Halychyny" ("News from Galicia") Polish repression in Galicia; new Austrian cabinet. F 9 1911, 4:3
- "Doterishnyi perebih..." ("Current developments...") in Lviv University students' trial. (reg col) Ap 6 1911, 1:1
- "Zvirstva halytskoi zhandarmii" ("Savagery of Galician gendarmes") Police try to torture confessions out of innocent Rusyns. Je 8 1911, 4:2
- "Protsey proty..." ("Trial against...") Ukrainian students in Lviv. Events leading to clash between Ukrainian and Polish students at Lviv University. (stats) Jl 6 1911, 6:3 (cont through Jl 20 1911, 4:1)
- "Poslidni visty z Halychyny" ("Latest news from Galicia") Trial of Lviv University students, election results. Jl 13 1911, 1:2
- "Rusofilyi pid krylamy vshekhpoliakiv" ("Russophiles under patronage of wszechpolaky") Russophile seeks favor of Polish Galician administration after losing election. Jl 13 1911, 9:2
- "Rosliiska chasopys..." ("Russian periodical...") Utro Rossii reports on Polish administration's political attacks and repression against Ukrainians in Galicia. Jl 13 1911, 9:3
- "Nova parlamentarna reprezentatsiia..." ("New parliamentary representation...") Election results in Ukrainian and mixed-ethnic districts of Galicia. (ed) Jl 20 1911, 4:3
- "Visti zi staroho kraiu" Clarifies reports of peasant uprising in Kalush District (Galicia). Romanian delegates spar in Bukovynian Diet. (ed) Jl 20 1911, 5:2

Inter-Ethnic Group Relations

- "Po krovavykh vyborakh..." ("After bloody elections...") in Drohobych (Galicia). Attempts to bring matter to trial. Jl 20 1911, 9:1
- "Referat..." ("Speech...") by M. Shemerdiak, McKees Rocks (PA). Polish oppression of Ukrainians in Galicia. (ed note) Jl 27 1911, 3:3
- "Dyvnyi son" Poem by H. Stoiakkevych. S 7 1911, 7:1
- "Polsko-rosiiska kvestiia" ("Polish-Russian question") by A. Petriv. From article in "Revue de Francais." Russian relations with Poles and Ukrainians. Polish treatment of Galician Ukrainians. (stats) S 14 1911, 11:1
- "Dyvne dyvo" ("Strange miracle") Polish-dominated Galician School Council votes to close all schools for holiday honoring M. Shashkevych. N 2 1911, 9:1
- "Polska pedagogiia" ("Polish pedagogy") Polish teacher in bilingual teachers' seminary in Przemysl (Galicia) attacks Ukrainian colleague and harasses students. N 16 1911, 3:2
- "Polsko-ruska uhoda" ("Polish-Rusyn agreement") Polish and Ukrainian delegates to Austrian Parliament agree on principles of cooperation. D 28 1911, 9:1
- "Rozbytie ukrainskoi sotsial-demokratii v Halychyni" ("Ukrainian social-democracy in Galicia ruined") Ukrainian Social-Democratic Party splits into two factions on issue of cooperation with Poles. Ja 4 1912, 9:2
- "Masovi reliegatsii..." ("Mass suspensions...") of Ukrainian students sentenced in Lviv University riots. Reiterates need for Ukrainian university in Lviv. F 1 1912, 1:3
- "Do ukrainskoi suspilnosti" ("To Ukrainian society") Lviv University expels 41 Ukrainian students. Requests donations on their behalf. F 8 1912, 1:3

Inter-Ethnic Group Relations

"Pedahohiia..." ("Pedagogy...") Polish teacher in small Galician village beating Rusyn students. My 15 1913, 1:3

"Amerykanskyi Ukraintsiam..." ("To American Ukrainians...") S. Demydchuk's parting thoughts and wishes. Need to step up fight against polonification of Rusyn schools in Galicia. My 22 1913, 6:1

"Quod licet jovi - non licet bovi" Story by D. Makohon. Double standards of Galician officials. My 22 1913, 7:1

"Yak prashchaly..." ("How they bid farewell...") S. Demydchuk departs from New York City. Overview of speaking tour and situation in Galicia. My 29 1913, 6:3

"Visty z Halychyny" ("News from Galicia") Election reform stalled as Diet dissolved and new elections set. Je 5 1913, 7:1

"Chy halytska Ukraina..." ("Is Galician Ukraine...") Disputes Rusin's claim that Rusyns and Ukrainians are different ethnic groups. Austrian official urges strict enforcement of equal rights for Slavs to prevent any leanings toward Russia. (ed) Je 12 1913, 4:1

"Krivava drama..." ("Bloody drama...") Ukrainian student at Lviv university shoots Polish professor. Je 19 1913, 1:2

"Visty zi staroho kraiu" Galician Diet elections; Polish attempts to maintain control of government; Ukrainian delegates in parliament delay budget bill until after Diet elections. Je 26 1913, 4:4

"Halytski vybory do soimu" ("Galician Diet elections") by Rev. Khomiak. Significance of Ukrainian victory in recent elections. Role of Galician russophiles in campaign. Criticizes russophile cooperation with Poles against Ukrainian candidates. (ed) J1 24 1913, 4:4

Inter-Ethnic Group Relations

"Polska kultura v ukrainskykh shkolakh..." ("Polish culture in Ukrainian schools...") Ukrainian teacher in village school beaten by husband of Polish teacher. Ag 7 1913, 4:5

"Voroh" Short story, author not known. Ag 14 1913, 2:3

"Pid liatskym obukhom" ("Under Polish thumb") Recent pronouncement of Galician school administration and its devastating effects for private Ukrainian schools. Prints commentary from Nove Slovo and censored excerpts from Dilo. (ed) Ag 28 1913, 4:2

"Polshchenie mist v Halychyni" ("Polonification of cities in Galicia") Tensions between Poles and Jews arise when Polish group boycotts Jewish merchants who oppose assimilation. S 4 1913, 3:1

"Perehovory..." ("Negotiations...") New draft of Imperial Letter on establishment of Ukrainian University. Provisions. S 11 1913, 3:1

"Sprava vyborchoi reformy..." ("Concerning electoral reform...") in Galicia. Attempts by Galician administration and Polish majority in Diet to block reforms. Reprinted from Hromadskyi Holos. S 25 1913, 4:4

"Ukrainskyi parlamentarnyi Kliub..." ("Ukrainian parliamentary Club...") in conjunction with Polish representatives in Vienna requests financial relief for Galicians. Hardships due to military preparations and flooding. O 2 1913, 4:1

"Zasad Dzhygala" ("Sentencing of Dzhygala") to 14 years hard labor for murder of Polish teacher. Describes crime, trial. Svoboda refuses to either defend or condemn the crime. (ed) O 2 1913, 5:3

Inter-Ethnic Group Relations

"Hroza zahlady..." ("Threat of destruction...") Campaign by Polish Roman Catholic clergy in Galicia to convert Rusyn Greek Catholics to Latin-Rite intensifying. Conversions part of plan to diffuse Ukrainian national movement. (ed) O 30 1913, 4:3

"Mazury, idit do skhidnoi Halychyny!" ("Mazurs, go to eastern Galicia!") Polish attempts to colonize Ukrainian regions of Galicia intensifying. Reprints article from Polish newspaper urging Polish peasants to buy land in eastern Galicia. (ed) N 6 1913, 4:3

"Chy bude radyty Halytskyi soim?" ("Will the Galician Diet meet?") by I. Makukh. Ramifications of recent elections. Polarization of Polish and Ukrainian delegates over electoral reform. Financial problems of Galician administration. Ukrainian representatives reject planned agenda for new session, vow to obstruct its work. N 13 1913, 4:4

"Pysmo zi staroho kraiu" Galician Ukrainians have exhausted all peaceful means to fight for their rights. Obstructionist tactics begun in Parliament and Diet. Ukrainian leaders meet in Lviv, issue political, economic and educational demands. N 20 1913, 4:4

"Pysmo zi staroho kraiu" Austrian newspapers report on Ukrainian campaign for electoral reform in Galicia and Polish opposition. Ukrainian tactics force Austrian government to push for electoral reforms as well. Only alternative is end to autonomy and imposition of Imperial control in Galicia. N 27 1913, 4:5

"Kat ruskykh dityi" ("Torturer of Rusyn children") Abuse of Rusyn schoolchildren by Polish teacher raised by Ukrainian delegate to Galician Diet. D 4 1913, 4:4

GALICIA**Inter-Ethnic Group Relations**

"Yak polski vlasty..." ("How Polish authorities...") Poles, though fewer in number, receiving more famine relief than Ukrainians in rural eastern Galicia. Reprinted from Dilo. (stats) My 28 1914, 3:3

"Yak poliaky obkhodiat sia..." ("How Poles treat...") Rusyn man forced by Polish doctors to leave hospital, despite having no money to return to village. Je 18 1914, 3:5

"Za obydu naroda" ("For insult to nation") Polish russophile lawyer who lambasted Ukrainians in closing arguments has 89 separate libel suits filed against him. Je 25 1914, 3:5

"Katsapske viche..." ("Russophile assembly...") by V. Hrushenko. Satiric presentation of speech from Galician russophile meeting. Speaker describes Ukrainians as traitors, descended from gypsies. JI 2 1914, 7:1

"Polska svavolia..." ("Polish wantonness...") Polish teacher terrorizing Ukrainian colleagues and students in Galician village school. JI 9 1914, 3:4

"Shcho prynis moskvofilskyi protses" ("What russophile lawsuit has wrought") 4 russophiles freed by Polish collusion. JI 9 1914, 4:1

"Borotba z horivkoiu..." ("Battle with liquor...") Jewish-owned bar in Galician village scene of drunkenness leading to injuries and deaths. After failing to get own license, villagers boycott bar and stamp out drunkenness. JI 16 1914, 3:4

"Shcho pyshe anhliiets...?" ("What does an Englishman write...?") Reprints Dilo article written by H.J. Fuller. Writes highly of Ukrainian people and urges others to learn of them and their region. JI 16 1914, 4:4

"Lyst cheshky..." ("Letter from a Czech...") to Ukrainian Sokils in Galicia. Supportive of national cause, attacks russophiles. JI 30 1914, 4:2

GALICIA**Labor Affairs**

"Straik drukarskykh skladachiv" ("Strike of typesetters") throughout Austrian Empire. Lists demands of workers, effects of strike. Details situation in Lviv. (See also F 12 1914, 3:3; F 19 1914, 7:2.) Ja 22 1914, 1:3

Land Reform

"Memorial do p. Ministra..." ("Petition to Minister...") of Justice in Austria from Portage La Prairie (MB). Over 2000 signatures. Demand land reform, universal suffrage and freedom for Sichynskiy. Je 18 1908, 4:1

Military

"Napruzhenie..." ("Tensions...") between Austria and Russia grow. Austrian army to hold maneuvers in Galicia. D 16 1909, 5:2

"Yak namisnyk..." ("How the viceroy...") Military terrorizing rural voters in Kalush District (Galicia). Ag 3 1911, 9:2

"Dyvnyi son" Poem by H. Stoiakovykh. S 7 1911, 7:1

"Emigratsiini skandaly..." ("Emigration scandals...") Austrian government closes Canadian Pacific agency due to emigration of draft-age men. Introduces legislation to "protect" emigrants from unscrupulous agents and to restrict legal emigration. Reprinted from Hromadskiy Holos. N 20 1913, 5:1

"Perekradenie pereselentsiv" ("Smuggling of settlers") Arrests of emigration agents and draft-age men trying to illegally emigrate from Hungary and Galicia to U.S. N 27 1913, 3:4

"Skruplenie viiskovykh statsii..." ("Reinforcement of military stations...") Additional Austrian troops sent to patrol frontier in response to crossings by Russian border guards. F 26 1914, 3:4

"Tiashko holodnomu ity do viiska" ("[It is] difficult for hungry man to serve in army") Plight of reservists from famine-stricken regions of Galicia. My 14 1914, 3:3

GALICIA**National Homes**

"Strashnyi pohrom katsapstva..." ("Terrible pogrom of russophiles...") History of National Home in Lviv. Recent court ruling annuls russophile claims on building and funds. (ed) S 23 1909, 4:2

"V spravi zaharbania..." ("Concerning seizure...") Trial over russophile control of National Home in Lviv. D 9 1909, 5:2

"Narodnyi Dim..." ("National Home...") in Lviv to be turned over to Ukrainians after russophiles lose lawsuit to maintain control. Je 1 1911, 5:3

"Moskvofilskym usurpatoram..." ("Russophile usurpers...") lose appeal to retain control of National Home in Lviv. S 21 1911, 9:1

"Moskvofilskyi rozbij" ("Russophile robbery") Russophiles force Basilian Monastic Order to vacate National Home in Lviv. O 19 1911, 9:1

"Prosha" ("Request") Villagers in Nove Selo (Galicia) request donations to build local national-cultural home. Ap 4 1912, 7:4

"Ostatochne rishenie..." ("Final decision...") History of Narodnyi Dim in Lviv and its control by russophiles. Dilo reports Austrian court has rejected russophiles' legal claims for control of institution. (ed) My 16 1912, 6:2

"Katsapy sviatkuut..." ("Russophiles celebrate...") Lviv Kachkovskiy Society branch holds Shevchenko commemoration in National Home. Je 11 1914, 3:3*

"Sprava narodnoho domu..." ("Matter of National Home...") in Lviv. Russophiles attempt to retain control by asserting they are Old Ruthenians, Greek Catholics, and not aligned with Moscow. Despite claims, russophiles will use National Home to serve dictates of Tsarist agents. JI 9 1914, 3:3

National Movement

"Dnia 27-ho liutoho..." ("On February 27th...") Galician Diet election results. (stats) Mr 12 1908, 1:1

GALICIA

National Movement

"Holos v spravi hnoblenia..." ("Opinion on oppression...") of Ukrainian national movement. Galician russophiles, Tsarist attempts to crush Ukrainians. By Prof. A. Pogodin, St. Petersburg. Ap 7 1910, 4:2

"Moskvofilska kyryna" ("Russophile calumny") Galician russophiles and Polish nobility united against Ukrainian national movement. Russophile campaign against Silskyi Hospodar, Ukrainian agricultural organization. Ap 14 1910, 5:4

"Pokhoron Adama Kotska" ("Funeral of Adam Kotsko") Reprinted from Dilo. Jl 21 1910, 4:1

"Viche..." ("Assembly...") in Olyphant (PA) on events in Galicia. By M. Babii. Ag 4 1910, 4:4

"Vidozva" by S. Bokhenskyi et al. Private Ukrainian gymnasium founded in Zbarazh (Galicia). (See also O 13 1910, 8:5.) S 1 1910, 3:1

"Staryi kraj..." ("Old country...") by K. Levytskyi et al. Requests donations to help establish Ukrainian schools in Galicia. S 22 1910, 1:1

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") Ye. Petrushevych elected to Austrian parliament despite russophiles' efforts to discredit him. S 22 1910, 2:3

"Znachinie podii..." ("Meaning of events...") at Lviv University. Compared to events preceding American Revolution. By V. Simenovych. O 6 1910, 4:2

"Halytskyi soim..." ("Galician Diet...") members organize parade to celebrate election reforms. O 13 1910, 5:6

"Visti z staroho kraiu" Trial of Ukrainian university students; assembly on recent developments. Mr 16 1911, 4:3

"Visty z staroho kraiu" Growth of Ukrainian identity in Galicia and Bukovyna. My 25 1911, 3:1

GALICIA

National Movement

"Narodnyi Dim..." ("National Home...") in Lviv to be turned over to Ukrainians after russophiles lose lawsuit to maintain control. Je 1 1911, 5:3

"Poslidni visty..." ("Latest news...") Election-related bloodshed in Drohobych (Galicia). Results of voting, projected outcomes of run-offs. (See also Jl 6 1911, 1:3.) (stats) Jl 6 1911, 1:2

"Protse proty..." ("Trial against...") Ukrainian students in Lviv. Events leading to clash between Ukrainian and Polish students at Lviv University. (stats) Jl 6 1911, 6:3 (cont through Jl 20 1911, 4:1)

"Poslidni visty z Halychyni" ("Latest news from Galicia") Trial of Lviv University students, election results. Jl 13 1911, 1:2

"Rosiiska chasopys..." ("Russian periodical...") Utro Rossii reports on Polish administration's political attacks and repression against Ukrainians in Galicia. Jl 13 1911, 9:3

"Nova parlamentarna reprezentatsiia..." ("New parliamentary representation...") Election results in Ukrainian and mixed-ethnic districts of Galicia. (ed) Jl 20 1911, 4:3

"Vidkrytie avstriiskoho parlamentu" ("Opening of Austrian parliament") Major issues of session. Attempts of Ukrainian delegates to form single voting group. Ag 3 1911, 1:2

"Halytskoho soimu ne sklychut!" ("Galician Diet [session] will not be called!") Vienna newspapers report conservatives blocking session. S 28 1911, 9:1

"Po 1-shim zdvyzi..." ("After 1st rally...") of Sich and Sokil youth groups in Lviv. UNA and Ukrainian youth groups in U.S. and Canada send greetings. (ed) O 5 1911, 4:1

GALICIA

National Movement

"Ukrainski tovarystva u Lvovi" ("Ukrainian societies in Lviv") Complete list of businesses, cooperatives, institutions, societies and organizations. O 5 1911, 7:2

"6-ho padolysta..." ("6th of November...") Life and work of writer and cultural activist M. Shashkevych. His role in Galician-Ukrainian history. (pic/biog) N 2 1911, 1:1

"Sichynskyi na voli!" ("Sichynskyi free!") New Yorker Staats-Zeitung reports his escape. N 16 1911, 3:1

"Promova..." ("Speech...") by Metropolitan Sheptytskyi on M. Shashkevych's centenary. N 30 1911, 3:1

"Utecha Myroslava Sichynskoho z tiurmy" ("Sichynskyi's escape from prison") in Ivano-Frankivsk. N 30 1911, 4:2

"Velychavi Markiiianovy dokhody" ("Grand celebrations of Markiiian [Shashkevych]") throughout Galicia. D 7 1911, 7:2

"Na mohyli..." ("At grave...") of A. Kotsko, group of Ukrainians pay homage on All Saints Day. D 7 1911, 9:1

"Rozbytie ukrainskoi sotsial-demokratii v Halychyni" ("Ukrainian social-democracy in Galicia ruined") Ukrainian Social-Democratic Party splits into two factions on issue of cooperation with Poles. Ja 4 1912, 9:2

"Zid ukrainskoi natsionalno-demokratychnoi partii..." ("Convention of Ukrainian National Democratic Party...") in Lviv. Ja 25 1912, 4:2

"Zid radykalnoi partii..." ("Convention of [Ukrainian] Radical Party...") in Lviv. Ja 25 1912, 4:2

"Mykola Ustianovych" Life and work of Galician writer and cultural activist on centenary of his birth. (biog) Ja 25 1912, 5:2

National Movement

"Teliegrama z ridnoho kraiu"
("Telegram from home country")
from S. Demydchuk, Lviv.
Results of most recent
elections: 30 Ukrainians, one
russophile. (stats)
Jl 3 1913, 1:5

"Povorot deliegata..."
("Return of delegate...") S.
Demydchuk to Lviv following
journey through U.S. and
Canada. Reprinted from Dilo.
Jl 10 1913, 3:1

"Budzhetova promova..."
("Budget speech...") by Ye.
Olesnytskyi in Austrian
Parliament. Foreign policy,
nationalities policy, current
and historical status of
Ukrainians in Galicia.
Reprinted from Dilo.
Jl 17 1913, 4:4

"Po halytskykh vyborakh"
("After Galician elections")
by S. Demydchuk. Results of
Galician Diet elections: 30
Ukrainians, one Old Ruthenian
and one russophile. Campaign
great electoral victory
Galician Ukrainians.
Jl 24 1913, 4:1

"Halytski vybory do soimu"
("Galician Diet elections") by
Rev. Khomiak. Significance of
Ukrainian victory in recent
elections. Role of Galician
russophiles in campaign.
Criticizes russophile
cooperation with Poles against
Ukrainian candidates. (ed)
Jl 24 1913, 4:4

"Rezoliutsii Ukrainskoho
Soimovoho Kliubu"
("Resolutions of Ukrainian
Diet Club") Newly-elected
Ukrainians to Galician Diet
organize into single voting
group. K. Levytskyi chosen as
leader. Election results and
analysis follow. (See also Jl
31 1913, 3:1; 4:3.)
Jl 31 1913, 4:2

"Na vyborchyi fond!" ("For the
election fund!") Although
Galician elections have ended
in victory, costs were great
and will be again in future.
U.S. Rusyns' apathy towards
election fund. Includes
excerpts from Dilo. (ed)
Jl 31 1913, 4:5

"Ukr. studentskyi kongres"
("Ukr. student congress") held
in Lviv. Issues discussed,
including Ukrainian
independence.
Ag 14 1913, 3:1

National Movement

"Hostyna Halychan u Kyievi"
("Visit of Galicians in Kiev")
Galician Ukrainians at
international exhibition in
Kiev meet with local cultural
activists and leaders.
S 4 1913, 3:1

"o. Antin Petrushevych" Death
of prominent Galician cleric,
cultural activist and
political leader. His role and
significance in Galician
history. (obit)
O 9 1913, 3:1

"60-ti rokovyny..." ("60th
anniversary...") Writer,
activist, cofounder of
Ukrainian Radical Party M.
Pavlyk celebrates 60th
birthday.
O 9 1913, 3:5

"Hroza zahlady..." ("Threat of
destruction...") Campaign by
Polish Roman Catholic clergy
in Galicia to convert Rusyn
Greek Catholics to Latin-Rite
intensifying. Conversions part
of plan to diffuse Ukrainian
national movement. (ed)
O 30 1913, 4:3

"'Ruskyi' chy 'Ukrainskyi'?"
("'Rusyn' or 'Ukrainian'?") by
S. Tomashivskyi. Origins and
meanings of two terms:
"Rusyn", a regional term
arising from religious
appellation; "Ukrainian" has
broader meaning, originating
in areas under Tsarist
domination. Urges adopting
"Ukrainian" as official
designation in Galician
schools. Reprinted from Nasha
Shkola.
N 6 1913, 4:2

"Ukrainci poboriuiut..."
("Ukrainians vanquishing...")
Ukrainians in Austrian
parliament stage filibuster
with goal of toppling current
Austrian administration.
N 13 1913, 3:2

"Chy bude radyty Halytskyi
soim?" ("Will the Galician
Diet meet?") by I. Makukh.
Ramifications of recent
elections. Polarization of
Polish and Ukrainian delegates
over electoral reform.
Financial problems of Galician
administration. Ukrainian
representatives reject planned
agenda for new session, vow to
obstruct its work.
N 13 1913, 4:4

National Movement

"Vid napasty ne propasty"
Polish newspapers in Galicia
falsely accuse Ukrainian
activist currently in U.S. of
embezzlement. Reprints
refutation from Dilo
exonerating him. (ed)
N 20 1913, 4:3

"Pysmo zi staroho kraiu"
Galician Ukrainians have
exhausted all peaceful means
to fight for their rights.
Obstructionist tactics begun
in Parliament and Diet.
Ukrainian leaders meet in
Lviv, issue political,
economic and educational
demands.
N 20 1913, 4:4

"Pysmo zi staroho kraiu"
Austrian newspapers report on
Ukrainian campaign for
electoral reform in Galicia
and Polish opposition.
Ukrainian tactics force
Austrian government to push
for electoral reforms as well.
Only alternative is end to
autonomy and imposition of
Imperial control in Galicia.
N 27 1913, 4:5

"Pysmo zi staroho kraiu"
Austrian Prime Minister meets
in Vienna with Ukrainian
parliamentarians to resolve
issue of Galician electoral
reform and end parliamentary
obstruction. Ukrainian leaders
to meet in Lviv to decide on
latest compromise proposal.
D 4 1913, 5:2

"Hymny amerykanskyykh
Ukraintsiv" ("Hymns of
American Ukrainians") Ridna
Shkola and Provincial
Educational Association in
Lviv send gift of two songs
for Ukrainian Americans.
Lyrics of first hymn by V.
Schurat, second by O. Prystai.
D 11 1913, 3:1

"Pysmo zi staroho kraiu"
Ukrainian delegates to
Galician Diet meet in Lviv to
discuss most recent proposal
for electoral reform. Proposal
rejected as deviation from
terms of earlier compromise.
Stalemate continues.
D 11 1913, 4:5

"Obstruktsiia ukrainskykh
posliv..." ("Obstructionism of
Ukrainian representatives...")
in Austrian parliament.
Disruptive tactics used in
effort to force debate on
Galician electoral reform.
D 18 1913, 3:2

National Movement

"Shevchenkivskiyi yuvylei u Lvovi" ("Shevchenko anniversary in Lviv") Events, programs, speeches over two days of celebrations. (stats) Ap 2 1914, 5:5

"Ukrainci v Halychyni..." ("Ukrainians in Galicia...") win seats on town council in Skole (Galicia). Campaign led by L. Levytskyi. Ap 9 1914, 3:2

"Vpravy ukrainskykh sichovykh striltziv" ("Excercises of Ukrainian Sich Riflemen") First ever parade of Ukrainian troops through streets of Lviv. Describes event. Ap 16 1914, 5:5

"Yuvylei ukrainskoho teatru" ("Anniversary of Ukrainian theater") Ruska Besida Theater celebrates 50th anniversary in Lviv. Activities of institution, its travels in Galicia, Bukovyna and Ukraine. Ap 23 1914, 3:3

"Ukrainski posly..." ("Ukrainian delegates...") from Galician Diet travel to Chernivtsi to resolve split between Ukrainian factions. (See also My 28 1914, 3:3.) Ap 30 1914, 3:2

"Yuvyleini sviata..." ("Jubilee holidays...") Programs in Lviv and Bremen (Germany) honoring Shevchenko centennial; statues of poet available for display in Galician villages. My 14 1914, 1:1

"Polsko-Rosiske bratanie" ("Polish-Russian fraternization") In response to growing Ukrainian national movement in Galicia and Eastern Ukraine, Tsarist government makes overtures and concessions to Poles in Congressional Kingdom. My 14 1914, 1:2

"Lviv proty..." ("Lviv against...") Series of mass meetings held by Ukrainians in Lviv pass resolutions condemning Tsarist Russian designs on Galicia. My 28 1914, 3:4

"Ukrainska syła..." ("Ukrainian strength...") Over 12,300 Sich and Sokil members attend rally in Lviv. Speeches, concerts, importance of maintaining heritage. (stats) J1 16 1914, 4:1

National Movement

"Shcho pyshe anhliiets...?" ("What does an Englishman write...?") Reprints Dilo article written by H.J. Fuller. Writes highly of Ukrainian people and urges others to learn of them and their region. J1 16 1914, 4:4

"V richnytsiu smerty..." ("On anniversary of death...") of A. Kotsko, students gather at graveside for memorial services. Speech given by M. Hrushevskiyi. J1 23 1914, 3:3

"Lyst cheshky..." ("Letter from a Czech...") to Ukrainian Sokils in Galicia. Supportive of national cause, attacks russophiles. J1 30 1914, 4:2

Nationalities Policy

"Krov i trupy" ("Blood and corpses") Violence during protest for Ukrainian university in Galicia. J1 14 1910, 1:1

"Bud zhyv narode!" ("Come alive people!") Requests donations to build Ukrainian schools in Galicia. (ed) J1 21 1910, 1:1

"Po krivavykh podiiakh" ("After the bloody events") of Lviv demonstrations. Work still ahead. (ed) J1 28 1910, 4:1

"Znachinie podii..." ("Meaning of events...") at Lviv University. Compared to events preceding American Revolution. By V. Simenovych. O 6 1910, 4:2

"Visty iz staroho kraiu" Poles trying to attain position of authority and strip Ukrainians of their rights. N 10 1910, 4:3

"Frantsuz na..." ("Frenchman on...") repression of Ukrainians in Galicia. Reprinted from Dilo. D 29 1910, 4:1

"Yak boronyt..." ("How [we] defend...") Poles' treatment of Ukrainians in Galicia and attempts to improve situation. Ja 12 1911, 4:2 (cont through F 2 1911, 4:3)

"Rosiska tsenzura..." ("Russian censors...") and Galician prosecutor's office confiscating all issues of Ukrainian newspapers. My 4 1911, 5:3

Nationalities Policy

"Rosiska chasopys..." ("Russian periodical...") Utro Rossii reports on Polish administration's political attacks and repression against Ukrainians in Galicia. J1 13 1911, 9:3

"Bizhuchy chy zelliznyi..." ("Fleeing or solid...") Need to fund Ridna Shkola and "Dnister" Society to combat polonification of Rusyn schools in Galicia. J1 11 1912, 4:3

"Vykydaiut Rusyniv..." ("Throwing out Rusyns...") Galician administration resettling Poles from Mazury to Lviv to increase Polish population. F 6 1913, 5:1

"Yak polshchat..." ("How [they're] polonizing...") our schools in Galicia, by cutting off funding and preventing establishment of Ukrainian schools. Mr 27 1913, 2:4

"Hroza zhlady..." ("Threat of destruction...") Campaign by Polish Roman Catholic clergy in Galicia to convert Rusyn Greek Catholics to Latin-Rite intensifying. Conversions part of plan to diffuse Ukrainian national movement. (ed) O 30 1913, 4:3

"Pryiateli tsarskoho uriadu" ("Friends of tsarist government") Polish newspapers condemn decision of Galician school administration to allow celebrations of Shevchenko's centenary in Ukrainian and mixed-ethnic schools. Mr 19 1914, 3:2

"Novi ukrainski gimnazii..." ("New Ukrainian gymnasias...") Number of Ukrainian and Polish gymnasias in Galicia and reasons for disparity. Ukrainians in Galician Diet successfully demand establishment of five new schools. (stats) Mr 19 1914, 3:2

"Minister dlia Halychyny" ("Minister for Galicia") Polish statesmen vying for prestigious government post. Ukrainian delegates to Diet protest Austrian policy of appointing only Poles to ministerial posts. Mr 19 1914, 3:3

Organizations

- "Ukrainski tovarystva u Lvovi" ("Ukrainian societies in Lviv") Complete list of businesses, cooperatives, institutions, societies and organizations. O 5 1911, 7:2
- "Novyi akt dobrodinosty..." ("New act of goodwill...") Metropolitan Sheptytskyi donates estate in Korshiv (Galicia) to agricultural society "Sil'skyi Hospodar." D 14 1911, 9:1
- "Vidznachenia..." ("Recognition...") Lviv organization "Dnister" receives bronze medal from Russian Ministry of Trade and Commerce for its successful development. Ag 29 1912, 4:1
- "Ukraintsi!" ("Ukrainians!") Galician-Ukrainian committee urges donations in honor of I. Franko on 40th anniversary of his work. His importance to Ukrainians. (ed note) Ja 16 1913, 6:1
- "60,000 korun..." ("60,000 crowns...") bequeathed by woman to various institutions in Lviv. Ja 23 1913, 5:2
- "Ukrainskyi Informatsiinyi..." ("Ukrainian Information...") Committee established in Lviv to disseminate information on national affairs. F 20 1913, 5:1
- "Vystava tovaryskykh spilok..." ("Exhibition of social associations...") Galician cooperatives and organizations allowed to participate in Kiev exhibition. Ag 21 1913, 3:2
- "Sichovo-sokilska organizatsiia..." ("Sich-sokil organization...") Size and growth of Sich and Sokil groups in Galicia. (stats) D 4 1913, 3:3
- "Perepys nashoho studentstva" ("Census of our students") Ukrainian Student Association in Galicia gives figures on Ukrainian students in various fields, listed by place of study. Ukrainian student and youth organizations. (stats) D 4 1913, 3:3

Organizations

- "Ekonomichne vidrodzhenie nashoho narodu..." ("Economic revival of our people...") History of Ukrainians in Galicia from abolition of serfdom. Lists major cooperatives, financial and economic organizations; describes goals and activities. Importance of economics to advancing Ukrainian national movement. (ed/stats) Ja 15 1914, 4:4 (cont Ja 22 1914, 5:3)
- "Halytski sichy i sokoly" ("Galician Sich and Sokil [organizations]") Two Galician Ukrainian youth groups, their significance, goals, finances and activities. Number of branches and members of two organizations. (stats) F 19 1914, 11:1
- "Shevchenkovskyi zdvyh u Lvovi" ("Shevchenko competition in Lviv") As part of celebrations of Shevchenko centenary. Sich, Sokil and other organizations planning sporting competitions in Lviv. Mr 12 1914, 3:3
- "Skandalne povedenie..." ("Scandalous behavior...") Bishop Khomyshyn bars students from celebrating Shevchenko centenary. Bishop's hostility to Ukrainian organizations and leadership of Christian-Union Party. Khomyshyn contrasted with Metropolitan Sheptytskyi. Ap 2 1914, 3:2
- "Tskavki zbory" ("Interesting meeting") Activities of Lviv deaf-mute society "Nadia." Je 4 1914, 3:3
- "Farysei zi..." ("Pharisees from...") Two items on Narodna Volia's fund-raising efforts for Galician causes. Includes claim that contributions ending up in campaign treasuries rather than in organizations. J1 16 1914, 5:2

Peasants

- "Ruskyi Narode, opiat poplyla tvoia krov!" ("Rusyn people, your blood is shed again!") Ukrainian peasant killed by gendarmes in Koropets (Galicia). (ed) Mr 5 1908, 4:1
- "Vona ne z tykh..." Short story by B. Lepkyi. Je 11 1908, 2:1

Peasants

- "Svizha krov, novi mohyly!" ("Fresh blood, new graves!") Five Ukrainian peasants killed, ten injured when gendarmes attack crowd in Chernykhiv (Galicia). (ed) Je 11 1908, 4:1
- "Z halytskoho pashalaku" ("From Galician trough") Police search of Greek Catholic Church; founding of religious reading rooms; funeral of Ukrainians killed by gendarmes. (ed) Je 18 1908, 4:3
- "Khlopska krov" Short story by T. Kaszynski. Polish traveller describes recent bloodshed in Chernykhiv (Galicia). Je 25 1908, 2:1
- "Muzhytskyi rai" Short story by M. Vyniarskyi. S 3 1908, 2:1 (cont S 10 1908, 2:1)
- "Ruskykh khlopiv morduiut..." ("[They are] murdering Rusyn peasants...") Rusyn man killed by Polish gendarme in Wola Nizna (Galicia). Rusyns treated like second-class citizens by authorities. (ed) J1 1 1909, 3:5
- "Dolia Halytskoi Rusy pid avstriiskym pravliniem" ("Fate of Galician Rus under Austrian rule") by V. Antonovych. Historical relations of Rusyns and Austrian government. Ag 19 1909, 2:1 (cont through S 9 1909, 2:1)
- "V spravi..." ("Concerning...") slaying of Rusyn peasant by gendarme in Galician village. O 21 1909, 5:2
- "Moskvofily" ("Russophiles") Their genesis and role as lackeys of Russia. (ed) N 4 1909, 4:3 (cont N 11 1909, 4:1)
- "Za hnyli lomaky..." ("For rotting branches...") Peasant killed for foraging landlord's property. F 3 1910, 5:2
- "Novyi batih na khlopiv" ("New whip against peasants") Proposal in Galician Diet to create cavalry detachments with power to judge and mete out punishments on the spot. Mr 3 1910, 5:1

GALICIA

Police

- "Lyst iz staroho kraiu" by P. Bereza. 40th anniversary of "Prosvita" Society. Court in Vienna acquits M. Lozynskiy of publicly supporting Potocki assassination. Polish students demonstrate in reaction. Ja 7 1909, 3:3
- "V spravi..." ("Concerning...") slaying of Rusyn peasant by gendarme in Galician village. O 21 1909, 5:2
- "Novyi batih na khlopiv" ("New whip against peasants") Proposal in Galician Diet to create cavalry detachments with power to judge and mete out punishments on the spot. Mr 3 1910, 5:1
- "V pershi rokovyny" ("On first anniversary") of Sichynskiy's imprisonment. Excerpts Dilo articles on his life in prison. Ag 18 1910, 4:1
- "Vypushchenie akademykiv..." ("Release of students...") from prison in Lviv, except M. Zalizniak and O. Okhrymovych. Reprinted from Dilo. (See also O 13 1910, 8:3.) O 6 1910, 5:1
- "Stezhni..." ("Writs...") Arrest warrant issued for Russian Count V. Bobrinskii for russophile agitation in Galicia and Bukovyna. Ja 12 1911, 5:3
- "Zvirstva halytskoi zhandarmii" ("Savagery of Galician gendarmes") Police try to torture confessions out of innocent Rusyns. Je 8 1911, 4:2
- "Krov i trupy" ("Blood and corpses") Political unrest and violence in Galician villages following elections. Gendarmes attacking and killing Rusyn peasants. (ed) JI 6 1911, 6:1
- "Pryderzhanie pereselentsiv..." ("Detention of migrants...") Two items on tightening of restrictions on emigration from Galicia and Austrian Empire generally. My 14 1914, 3:3

Political Unrest

- "Do tuteshnoi..." ("To local...") Assassination of Galician viceroys Count Potocki by M. Sichynskiy in Lviv. Ap 16 1908, 1:1

GALICIA

Political Unrest

- "Strashni naslidky..." ("Terrible consequences...") Grievances of Rusyns against Poles in Eastern Galicia. Events leading to Count Potocki's assassination. (ed) Ap 23 1908, 4:1
- "Ubiistvo gr. Pototskoho" ("Assassination of Count Potocki") Describes the act, M. Sichynskiy's arrest, interrogation and admission of guilt. Sichynskiy portrayed as hero. Reprinted from Dilo. (ed) Ap 30 1908, 4:1
- "Po vbiistva Pototskoho..." ("After Potocki's assassination...") Attacks on Ukrainians and Ukrainian institutions in Lviv. Ukrainians demand equal rights. (See also My 14 1908, 4:1.) (ed) My 7 1908, 4:1
- "Sud nad Sichynskym" ("Trial of Sichynskiy") Predicts overthrow of Polish oppressors. (ed) JI 2 1908, 4:3
- "Sprava Sichynskoho" ("Sichynskiy's case") to be tried in Lviv. JI 9 1908, 1:1
- "O podii v Chernykhovi" ("About events in Chernykhova") Over 40 to be tried on charges stemming from violence in Galician village. S 24 1908, 5:2
- "Krovavyi den u Lvovi" ("Bloody day in Lviv") Demonstration staged by Social Democrats ends violently when police attack crowd. (stats) O 15 1908, 5:5
- "Poslidni visty..." ("Latest news...") Election-related bloodshed in Drohobych (Galicia). Results of voting, projected outcomes of run-offs. (See also JI 6 1911, 1:3.) (stats) JI 6 1911, 1:2
- "Krov i trupy" ("Blood and corpses") Political unrest and violence in Galician villages following elections. Gendarmes attacking and killing Rusyn peasants. (ed) JI 6 1911, 6:1
- "V spravi yavorivskykh zavorushen" ("Concerning unrest in Yavoriv") Rusyn peasants sentenced for role in events. JI 6 1911, 9:1

GALICIA

Political Unrest

- "Visti zi staroho kraiu" Clarifies reports of peasant uprising in Kalush District (Galicia). Romanian delegates spar in Bukovynian Diet. (ed) JI 20 1911, 5:2
- "Po krovavykh vyborakh..." ("After bloody elections...") in Drohobych (Galicia). Attempts to bring matter to trial. JI 20 1911, 9:1
- "Referat..." ("Speech...") by M. Shemerdiak, McKees Rocks (PA). Polish oppression of Ukrainians in Galicia. (ed note) JI 27 1911, 3:3
- "Vidhomin drohobyttskykh vyboriv" ("Echo of Drohobych elections") Trials stemming from unrest in rural Galicia. Ag 24 1911, 5:1
- "Areshtovania..." ("Arrests...") of Polish revolutionaries in Galicia. O 17 1912, 5:3
- Politics and Government**
- "Vybory do halytskoho Soimu" ("Galician Diet elections") Significance of election outcome. Ja 23 1908, 4:5
- "Dnia 27-ho liutoho..." ("On February 27th...") Galician Diet election results. (stats) Mr 12 1908, 1:1
- "Po vyborakh v Halychynii" ("After elections in Galicia") Analyzes voting trends and support for russophiles. (ed/stats) Mr 19 1908, 5:1
- "Katsapski perly" ("Russophile pearls") Election campaign of russophile delegate to Galician Diet. Collaboration of Poles and russophiles in Galicia. Cites Dilo. (ed) Mr 26 1908, 7:3
- "Ruskyi soimovy klub" ("Rusyn Diet Club") "Ukrainian-Rusyn Club" of Galician Diet deputies organizes under leadership of Ye. Olesnytskyi. Ap 16 1908, 1:3
- "Vry, da miru znail..." ("Lie, but know your limit...") Analysis of Galician election results in response to misleading report in Svit. (ed/stats) Ap 16 1908, 2:5

Politics and Government

"Vidhomin drohobyt'skykh vyboriv" ("Echo of Drohobych elections") Trials stemming from unrest in rural Galicia. Ag 24 1911, 5:1

"Halytskoho soimu ne sklychut!" ("Galician Diet [session] will not be called!") Vienna newspapers report conservatives blocking session. S 28 1911, 9:1

"Storonnyky gr. Bobrinskoho..." ("Supporters of Count [V.] Bobrinskii...") Galician russophiles in local district governments. O 5 1911, 9:1

"Z parlamentarnoi diialnosti..." ("From parliamentary activity...") of Ukrainian delegates in Vienna. Creation of Ukrainian university and Galician electoral reform. Committee assignments. N 9 1911, 9:1

"Dopovniaiuchi vybory v Halychyni" ("By-elections in Galicia") Results. D 14 1911, 1:3

"Zhinky maiut pravo holosuvaty..." ("Women have right to vote...") in city council elections in Krakow. D 14 1911, 9:2

"Polsko-ruska uhoda" ("Polish-Rusyn agreement") Polish and Ukrainian delegates to Austrian Parliament agree on principles of cooperation. D 28 1911, 9:1

"Halytskyi soim" ("Galician Diet") to begin new session. Ja 4 1912, 9:2

"Yak halytski podatkovii vlasti..." ("How Galician tax authorities...") Officials attempt to confiscate funds of new Ukrainian foundation. Reprinted from Dilo. Ja 18 1912, 1:1

"Zastupnykom soimovoho marshalka..." ("Vice-marshal of [Galician] Diet...") Metropolitan Sheptytskyi resigns post, Bishop Chekhovych of Przemyśl named his replacement. Ja 25 1912, 4:1

"Setsesiia Rusyniv..." ("Secession of Rusyns...") Rusyn delegates walk out of debate on electoral reform, alleging gerrymandering. (stats) Ja 25 1912, 4:1

Politics and Government

"Z'ezd ukrainskoi natsionalno-demokratychnoi partii..." ("Convention of Ukrainian National Democratic Party...") in Lviv. Ja 25 1912, 4:2

"Z'ezd radykalnoi partii..." ("Convention of [Ukrainian] Radical Party...") in Lviv. Ja 25 1912, 4:2

"Ohliad naivazhnyiishykh podii..." ("Survey of most important events...") in Galicia in 1911; census, trial of Ukrainian students, parliamentary elections, etc. (stats) F 15 1912, 5:1*

"Halytskyi Soim" ("Galician Diet") Conflict between Polish and Ukrainian representatives over electoral reform turns into confrontation. (ed) F 22 1912, 7:1

"Oдна iz pol'skykh gazet..." ("One of the Polish newspapers...") published in Galicia reports Diet session will soon be dismissed. F 29 1912, 4:1

"Z halytskoho Soimu" ("From Galician Diet") Struggle for electoral reform continues; Ukrainians and russophiles unite against Polish faction. F 29 1912, 6:4

"Novyi ruskyi soimovyi posol" ("New Rusyn Diet representative") Rev. Nyzhankivskyi elected from Zhydachiv District. Ap 25 1912, 1:1

"Za vyborche pravo" Short story, author not known. Je 6 1912, 8:1 (cont Je 13 1912, 8:1)

"Polska spravedyvist" ("Polish fairness") Money earmarked for Polish and Ukrainian organizations split 19-1 in Poles' favor. Ja 9 1913, 3:1

"Pohliad na polityku..." ("View of politics...") in Galicia. Necessity of electoral reform and guarantee of Ukrainian representation in Galician Diet, coalition of Ukrainian delegates in Austrian parliament. Ja 16 1913, 6:3

"Dopovniaiuchi soimovi..." ("Diet by-elections...") to replace late Galician marshal Count Badeni. (stats) F 20 1913, 7:1

Politics and Government

"Vybory do..." ("Elections to...") Lviv city council. Not one Rusyn-Ukrainian on ballot. F 27 1913, 5:1

"Protest..." against Polish gerrymandering preventing Ukrainians from being elected to Lviv city council. Mr 20 1913, 1:1

"Zhydivski zbory..." ("Jewish meeting...") in Lviv to discuss election reforms for Galician Diet. Ap 17 1913, 1:4

"Proiekt vyborchoi reformy..." ("Proposed election reform...") for Galician Diet. Text of bill. By M. Lozynskyi. Ap 17 1913, 6:3

"Sprava soimovi reformy..." ("Concerning Diet reforms...") Galician election compromise derailed by block of militant Poles in Diet. Ap 24 1913, 5:2

"Visty zi staroho kraiu" Election reforms in Galicia blocked by Poles by requiring quorum in Diet to vote. Afterward, many delegates leave country until bill expires to prevent quorum vote. My 1 1913, 6:4

"Stanovyshche nashoho..." ("Position of our...") Metropolitan Sheptytskyi urges compromise on election reform. My 8 1913, 1:1

"Polski epyskopy..." ("Polish bishops...") agree election reforms are necessary, but leave Galicia for Italy to prevent bill from passing by not having quorum present. (ed) My 8 1913, 6:1

"Vybory do halytskoho soimu" ("Galician Diet elections") History of election reform in Galicia. (stats) Je 5 1913, 5:1

"Visty z Halychyni" ("News from Galicia") Election reform stalled as Diet dissolved and new elections set. Je 5 1913, 7:1

"Poperednyky namisnyka..." ("Predecessors of viceroy...") Polish administrators of Galicia and their treatment of Ukrainians. Je 19 1913, 3:1

Politics and Government

- "Pysmo zi staroho kraiu"
Austrian Prime Minister meets in Vienna with Ukrainian parliamentarians to resolve issue of Galician electoral reform and end parliamentary obstruction. Ukrainian leaders to meet in Lviv to decide on latest compromise proposal.
D 4 1913, 5:2
- "Pysmo zi staroho kraiu"
Ukrainian delegates to Galician Diet meet in Lviv to discuss most recent proposal for electoral reform. Proposal rejected as deviation from terms of earlier compromise. Stalemate continues.
D 11 1913, 4:5
- "Obstruktsiia ukrainskykh posliv..." ("Obstructionism of Ukrainian representatives...") in Austrian parliament. Disruptive tactics used in effort to force debate on Galician electoral reform.
D 18 1913, 3:2
- "Prychyny i naslidky..." ("Reasons and consequences...") Events leading to Ukrainian obstructionism in Austrian Parliament.
Ja 1 1914, 3:3
- "Pobida pry vyborakh..." ("Election victory...") Nine Ukrainians elected to district council in Berezhany (Galicia) despite bitter opposition campaign.
Ja 8 1914, 3:2
- "Pysmo z staroho kraiu" Neue Wiener Tagblatt reports Emperor Franz Jozef has publicly stated his hope that Galician electoral reform will be settled soon, and most Ukrainian demands will be met.
Ja 8 1914, 5:1
- "Nepevni chasy" ("Uncertain times") Letter from Lviv on Ukrainian-Polish rivalry in Galicia, particularly over electoral reform. Explains Ukrainian objections to most recent draft of plan. Effects of current economic crisis on Ukrainian schools, educational organizations, etc.
Ja 15 1914, 2:1
- "Khrystianski suspilnyky proty Mytropolyta" ("Christian Socialists against Metropolitan") Galician Greek Catholic clerical party tries to oust Metropolitan Sheptytskyi as vice-speaker of Galician Diet.
Ja 22 1914, 1:2

Politics and Government

- "Holos zakordonnoi Ukrainy" ("Voice of cross-border Ukraine") Ukrainian representatives to Galician Diet and Austrian Parliament receive telegram from Ukrainians in Dnipropetrovsk expressing support for their struggle for electoral reforms.
Ja 22 1914, 3:2
- "Hostyny ministra-prezydenta" ("Visit of Prime Minister") Austrian Prime Minister in Lviv for talks to break deadlock over Galician electoral reform. No progress made.
Ja 22 1914, 3:2
- "Pysmo z Halychyny" by V. Levynskyi. Despite poor Galician economy, Ukrainians hopeful for political and economic gains in new year. Lists resolutions passed and new officers elected at recent National Democratic Party convention.
Ja 22 1914, 4:5
- "V spravi vyborchoi reformy" ("Concerning electoral reforms") Metropolitan Sheptytskyi and Galician Viceroy Goluchowski acting as go-betweens for Polish and Ukrainian sides. Sheptytskyi's audience with Emperor.
F 5 1914, 3:2
- "V spravi vyborchoi reformy" ("Concerning electoral reform") Questions Austrian newspaper reports that Poles have agreed to Ukrainian demands on electoral reforms and Ukrainian university in Galicia.
F 12 1914, 3:2
- "Halytska vyborcha reforma" ("Galician electoral reform") Brief listing of some aspects of compromise. Despite Ukrainian compromises, Poles unwilling to yield to certain Ukrainian requests. (stats)
F 19 1914, 1:4
- "Vyborcha reforma v Halychyni" ("Electoral reform in Galicia") Ukrainian and Polish factions reach compromise. Overview of plan.
F 19 1914, 5:1
- "Zapysky..." ("Memoirs...") Former Galician viceroy M. Bobrzynski to publish book on his term in office.
F 19 1914, 7:3

Politics and Government

- "Ukrainci v Halychyni..." ("Ukrainians in Galicia...") Ukrainian candidates win majorities in town councils in Kalush and Zolochiv.
F 26 1914, 3:3
- "Halytsku vyborchu reformu..." ("Galician electoral reform...") Session of Galician Diet in Lviv opens without Ukrainian obstructionism. Electoral reform bill passed. Ukrainian delegates interrupt Russian-language speech of D. Markov.
Mr 5 1914, 5:5
- "Halytskyi soim..." ("Galician Diet...") Following passage of electoral reform, members begin work on education budget and disaster relief for peasants hit hard by flooding.
Mr 12 1914, 3:3
- "Halytska soimova vyborcha reforma" ("Galician Diet electoral reforms") New apportionment of Ukrainian representation in Galician Diet. Makeup of Diet, its presidium, provincial administration. Lists designated Ukrainian electoral districts. (stats)
Mr 12 1914, 4:4
- "Buria v halytskim soimi" ("Storm in Galician Diet") Pandemonium erupts when Polish representative makes remarks offensive to Ukrainians. Group of Ukrainians and Poles interrupt speech. Excerpts of session included.
Mr 19 1914, 1:1
- "Minister dlia Halychyny" ("Minister for Galicia") Polish statesmen vying for prestigious government post. Ukrainian delegates to Diet protest Austrian policy of appointing only Poles to ministerial posts.
Mr 19 1914, 3:3
- "Vidznachenia Polskykh i Ukrainskykh provydykiv" ("Decoration of Polish and Ukrainian leaders") Emperor Franz Jozef grants honors and medals to Galician leaders in tribute to accord on electoral reform. Ukrainians claim favoritism shown Poles.
Mr 26 1914, 1:2
- "Ukrainci v Halychyni..." ("Ukrainians in Galicia...") win seats on town council in Skole (Galicia). Campaign led by L. Levytskyi.
Ap 9 1914, 3:2

GALICIA

Population (Jewish)

"Borotba z horivkoiu..." ("Battle with liquor...") Jewish-owned bar in Galician village scene of drunkenness leading to injuries and deaths. After failing to get own license, villagers boycott bar and stamp out drunkenness. JI 16 1914, 3:4

"Zhydy v Halychyni" ("Jews in Galicia") Total population by profession and number of land owners. (stats) JI 23 1914, 3:4

Population (Polish)

"Po wyborakh v Halychyni" ("After elections in Galicia") Analyzes voting trends and support for russophiles. (ed/stats) Mr 19 1908, 5:1

"Katsapski perly" ("Russophile pearls") Election campaign of russophile delegate to Galician Diet. Collaboration of Poles and russophiles in Galicia. Cites Dilo. (ed) Mr 26 1908, 7:3

"Po vbiistva Pototskoho..." ("After Potocki's assassination...") Attacks on Ukrainians and Ukrainian institutions in Lviv. Ukrainians demand equal rights. (See also My 14 1908, 4:1.) (ed) My 7 1908, 4:1

"Bandytskyi napad..." ("Roguish attack...") Inter-ethnic violence in Nesterov (Galicia) following a Rusyn festival. (ed) S 3 1908, 4:5

"Russkie deputaty' v halytskim soimi" ("Russian delegates' in Galician Diet") Poles campaign to gain absolute control over Diet. Russophiles use anti-Polish fear to their own advantage. D 17 1908, 3:2

"V spravi Sichynskoho" ("On Sichynskiy") Wrongs suffered by Ukrainians led to Potocki's assassination. My 13 1909, 3:3*

"Lovit zlodii!" ("Catch the thief!") Russophile claims that Ukraine is Polish invention. Examples of support for russophiles and anti-Ukrainian rhetoric by Polish leaders. (ed) Ag 26 1909, 2:5 (cont S 9 1909, 2:5)

GALICIA

Population (Polish)

"Ne plakaty nam..." ("We should not cry...") Ukrainians in Galicia uniting in struggle for national rights. Urges U.S. Rusyns to defend Ukrainian name. (ed) S 2 1909, 2:6

"Vshekhpolskyi napad..." ("Wszechpolski [All Polish] attack...") Local Poles attack Rusyns during religious services on Feast of the Epiphany in Rudky (Galicia). Reprinted from Dilo. F 10 1910, 5:3

"Ohliad nashoho zhyttia za mynulyi rik" ("Overview of our life in the past year") Major developments in Galicia. (ed/stats) Mr 3 1910, 2:3

"Moskvofilska kyryna" ("Russophile calumny") Galician russophiles and Polish nobility united against Ukrainian national movement. Russophile campaign against Silskyi Hospodar, Ukrainian agricultural organization. Ap 14 1910, 5:4

"Polskyi yuvylei" ("Polish anniversary") Poles rewriting history on their 500th anniversary. Rusyns need to respond. (ed) JI 21 1910, 1:3

"Visty iz staroho kraiu" Poles trying to attain position of authority and strip Ukrainians of their rights. N 10 1910, 4:3

"Frantsuz na..." ("Frenchman on...") repression of Ukrainians in Galicia. Reprinted from Dilo. D 29 1910, 4:1

"Polskyi sud..." ("Polish courts...") acquit Poles accused of murder while executing Rusyns similarly charged. Ap 27 1911, 5:2

"Rusofily pid krylamy vshekhpoliakiv" ("Russophiles under patronage of wszechpolak") Russophile seeks favor of Polish Galician administration after losing election. JI 13 1911, 9:2

"Nova parlamentarna reprezentatsiia..." ("New parliamentary representation...") Election results in Ukrainian and mixed-ethnic districts of Galicia. (ed) JI 20 1911, 4:3

GALICIA

Population (Polish)

"Polsko-rosiiska kvestiia" ("Polish-Russian question") by A. Petriv. From article in "Revue de Francais." Russian relations with Poles and Ukrainians. Polish treatment of Galician Ukrainians. (stats) S 14 1911, 11:1

"Sprava ukr. universytetu" ("Matter of Ukr. university") Poles have done nothing but attempt to block its establishment. Mr 13 1913, 6:2

"Poperednyky namisnyka..." ("Predecessors of viceroy...") Polish administrators of Galicia and their treatment of Ukrainians. Je 19 1913, 3:1

"Polshchenie mist v Halychyni" ("Polonification of cities in Galicia") Tensions between Poles and Jews arise when Polish group boycotts Jewish merchants who oppose assimilation. S 4 1913, 3:1

"Mazury, idit do skhidnoi Halychyny!" ("Mazurs, go to eastern Galical") Polish attempts to colonize Ukrainian regions of Galicia intensifying. Reprints article from Polish newspaper urging Polish peasants to buy land in eastern Galicia. (ed) N 6 1913, 4:3

"Polskie ulice..." ("Polish streets...") Polish Galician administration's efforts to exert control in Lviv. Despite appearances, Poles make up less than half of city's population. (stats) Mr 26 1914, 3:2

"Holod v Halychyni" ("Hunger in Galicia") Poles in eastern Galician villages receiving monetary aid as well as food and supplies at greatly reduced prices. Ukrainians continue to starve. Reports of death from famine. (See also My 28 1914, 1:1.) My 21 1914, 1:1

"Do choho sluzhyt propovidalnytisia" ("What [purpose] the pulpit serves") Polish Roman Catholic priest calls for war against Rusyn-Ukrainians. My 28 1914, 3:3

GALICIA

Public Health

"Tiazhko holodnomu ity do viiska" ("[It is] difficult for hungry man to serve in army") Plight of reservists from famine-stricken regions of Galicia.
My 14 1914, 3:3

"V holodnim rotsi" ("In the year of hunger") Widespread reports of disease throughout famine-stricken Galicia, including cases of typhus, scarlet fever, meningitis and diphtheria.
My 14 1914, 3:3

"Holod v Halychyni" ("Famine in Galicia") By E. Bokhenska. Eyewitness account of conditions in Pokrovets (Galicia). Total collapse of agriculture, hunger and disease rampant. Reprinted from Dilo. (ed note)
My 14 1914, 4:1

Publishing

"Narodna Biblioteka" New publishing house in Chernivtsi printing Ukrainian books.
D 29 1910, 3:4

"Pro nainovishi..." ("About the newest...") pieces of Ukrainian music published in Lviv.
Ja 5 1911, 3:5

"Knyzhka nadislana..." ("Book received...") Svoboda review. (reg col)
Ja 12 1911, 3:3

"Knyzhky..." ("Books...") "Prosvita" Society 1911 almanac available.
Ja 19 1911, 3:3

"Noty..." ("Sheet music...") newly-published, available from "Torban" Music Publishers, Lviv.
F 16 1911, 3:2

"Zemliaky!" ("Countrymen!") Dzvynok is only Ukrainian children's magazine. (annc)
F 23 1911, 3:5

"Z Tovarystva 'Prosvita'..." ("From 'Prosvita' Society...") in Lviv. New publications available. (annc/ed note)
Ag 24 1911, 4:2

"Osa" Humor magazine begins publishing in Lviv.
F 15 1912, 1:4

"Nove vydavnytstvo" ("New publishing house") Zhytia, founded in Lviv. Literary and scholarly almanac.
F 22 1912, 4:1

GALICIA

Publishing

"Ni v kut ni v dveri" Conflict amongst Galician russophiles on use of literary Russian.
Mr 28 1912, 1:1

"Yuvyleinyi zbirnyk..." ("Jubilee collection...") in honor of I. Franko. To include bibliography of his writings, selected works and works in his honor.
D 11 1913, 3:3

Reading Rooms

"Z halytskoho pashalaku" ("From Galician trough") Police search of Greek Catholic Church; founding of religious reading rooms; funeral of Ukrainians killed by gendarmes. (ed)
Je 18 1908, 4:3

"Prosba" ("Request") Shares offered for sale in reading room in Mykulyntsi (Galicia). Funds to be used to buy permanent facility.
Je 15 1911, 7:2

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") on Ukrainian educational, economic, farming and cultural life. By S. Demydchuk.
N 2 1911, 5:1

"Dopysy" from O. Rekrut et al., Providence (RI). Requests Rusyns from Krasne (Galicia) donate funds to cover debt of local reading room.
Je 27 1912, 2:3

"Dopysy" from Ya. Hrabar, Seymour (CT). Local Rusyns collect funds for reading room in Butyn (Galicia). (ed note)
N 14 1912, 2:2

"Prosba" ("Request") for donations from Prosvita branch in Nowy Sacz (Galicia).
O 23 1913, 4:5

"Katsapskyi napad" ("Russophile attack") Russophiles in Galician village attack residents attempting to see performance of "Ukradene shchastia" by I. Franko at local "Prosvita" reading room.
My 28 1914, 3:4

Real Estate

"Zadovzhenie nedvyzhymoi vlasnosti..." ("Mortgaging of real estate...") in Galicia. Government figures on debt. (stats)
Mr 28 1912, 1:2

GALICIA

Real Estate

"Halychyna perekhodyt..." ("Galicia is transferring...") Rise of Jewish land ownership in Galicia. (stats)
Je 27 1912, 7:3

"Ti, shcho vertaiut..." ("Those returning...") to Galicia should contact "Zemlia" Society to purchase land.
S 5 1912, 1:2

"Nydinie zemelnoi vlasnosti..." ("Withering away of real estate...") in Galicia and Bukovyna. Government figures on population and land ownership. Reprinted from Hromadskyi Holos. (ed/stats)
O 23 1913, 4:1

"Ne prodavai zemli!" Poem by B. Zaklynskyi, based on work by M. Konopnicka.
F 19 1914, 11:1

Religious Life

"Pered nedavnym chasom..." ("Not long ago...") Rusyn artist from Galicia, M. Kuznevych, residing in New York City, recommended for church art.
Ap 23 1908, 1:5

"Mytropolyt gr. Sheptytskyi..." ("Metropolitan Count Sheptytskyi...") takes strong stand against Potocki assassination. Reaction. Reprinted from Rada.
My 21 1908, 5:1

"V spravi ubiistva namisnyka..." ("Concerning killing of viceroy...") Criticizes Metropolitan Sheptytskyi and others for failing to support M. Sichynskyi following assassination. (ed)
Je 4 1908, 4:1

"Z halytskoho pashalaku" ("From Galician trough") Police search of Greek Catholic Church; founding of religious reading rooms; funeral of Ukrainians killed by gendarmes. (ed)
Je 18 1908, 4:3

"Na zastupnyka..." ("As stand-in...") Emperor Franz Jozef nominates Metropolitan Sheptytskyi vice-marshal of Galician Diet.
O 1 1908, 5:3

Religious Life

"Hroza zahlady..." ("Threat of destruction...") Campaign by Polish Roman Catholic clergy in Galicia to convert Rusyn Greek Catholics to Latin-Rite intensifying. Conversions part of plan to diffuse Ukrainian national movement. (ed)
O 30 1913, 4:3

"Spensiovane sviashchenyka" ("Retirement of priest") Russophile priest in Galicia dismissed for sending parish boys to Orthodox seminaries in Tsarist Russia.
D 4 1913, 3:3

"Khrystianski suspilnyky proty Mytropolyta" ("Christian Socialists against Metropolitan") Galician Greek Catholic clerical party tries to oust Metropolitan Sheptytskyi as vice-speaker of Galician Diet.
Ja 22 1914, 1:2

"Nimetskyi kniaz..." ("German prince...") Maximilian of Saxony's interest in Ukrainian language and Greek Catholic Church. Annual visits to Metropolitan Sheptytskyi. Delivers Ukrainian-language sermons in Lviv and surrounding villages. (See also Mr 26 1914, 3:2.)
Mr 19 1914, 3:3

"Skandalne povedenie..." ("Scandalous behavior...") Bishop Khomyshyn bars students from celebrating Shevchenko centenary. Bishop's hostility to Ukrainian organizations and leadership of Christian-Union Party. Khomyshyn contrasted with Metropolitan Sheptytskyi.
Ap 2 1914, 3:2

"Areshtovanie pravoslavnoho batiushky" ("Arrest of Orthodox priest") Sentenced to 19 weeks imprisonment for crimes, not related to religious matters, committed in Galician village.
Ap 23 1914, 3:3

"Rozporiadok pro pravoslavnykh sviashchenykyv..." ("Regulation on Orthodox priests...") Orthodox consistory in Bukovyna issues rules limiting activities of Russian Orthodox priests in Bukovyna and Galicia.
My 7 1914, 3:3

Religious Life

"Zamkmeno pravoslavnu kaplytsiu v Halychyni" ("Orthodox chapel in Galicia closed") Authorities close chapel in village of Soroky, confiscate religious literature.
My 14 1914, 3:3

"Protse moskvofiliv..." ("Trial of russophiles...") K. Trylovskyi called to testify on conversion of Greek Catholic in Zaluch (Galicia) to Russian Orthodoxy, russophile aims and differences between Ukrainian and Russian languages.
Je 4 1914, 4:5

"Z Halychyny i Uhorskoj Rusy" ("From Galicia and Hungarian Rus") Observations of Dnieper Ukrainian on visit to Galicia and Transcarpathia. Compares Rusyn tongue to Ukrainian language. Reprinted from Dilo.
Jl 9 1914, 5:2

Rural Conditions

"Prosba do Rusyniv farmeriv v Kanadi" ("Request to Rusyn farmers in Canada") to send seed to Galicia. By Rev. Velyhorskyi.
F 25 1909, 4:2*

"Persha ukrainska khliborobska vystava..." ("First Ukrainian agricultural exhibition...") in Stryi (Galicia). Exhibits, program, speeches. (See also O 21 1909, 5:1.)
O 21 1909, 2:5

"Ohliad nashoho zhyttia za mynulyi rik" ("Overview of our life in the past year") Major developments in Galicia. (ed/stats)
Mr 3 1910, 2:3

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") on Ukrainian educational, economic, farming and cultural life. By S. Demydchuk.
N 2 1911, 5:1

"Novyi akt dobrodinosti..." ("New act of goodwill...") Metropolitan Sheptytskyi donates estate in Korshiv (Galicia) to agricultural society "Silskyi Hospodar."
D 14 1911, 9:1

"Naslidky tuchej..." ("Results of tempests...") Damage caused by heavy rains and flooding in Galicia and parts of Eastern Ukraine. (See also Ag 7 1913, 1:4; Ag 14 1913, 1:3; 1:5; Ag 21 1913, 1:4.)
Ag 7 1913, 1:2

Rural Conditions

"Khto vinen?" ("Who's responsible?") Massive flooding from heavy rains in Galicia aggravated by mass deforestation. Reprinted from Hromadskyi Holos.
Ag 7 1913, 4:3

"Sumni horoskopy" ("Sad horoscopes") Massive problems in Galicia despite Ukrainian election victory: financial crises of Galician government and school system; flooding threatens famine and leads to mass emigration; difficulties in raising credit; financial state of Ridna Shkola.
Ag 21 1913, 4:2

"Na perednovku" Fictional sketch by I. Soichenko.
Ag 28 1913, 5:2

"Ukrainskyi parlamentarnyi Klub..." ("Ukrainian parliamentary Club...") in conjunction with Polish representatives in Vienna requests financial relief for Galicians. Hardships due to military preparations and flooding.
O 2 1913, 4:1

"Ratunkova aktsiia v Halychyni" ("Relief action in Galicia") Austrian government announces measures to ease hardships due to flooding in Galicia. (See also following two articles.)
O 16 1913, 3:1

"Zemlia dla rusykh selian" ("Land for Rusyn peasants") Provincial Credit Union buys approximately 2600 acres of farmland for purchase by Rusyn peasants in Galicia. (stats)
N 13 1913, 3:4

"Halytskyi soim..." ("Galician Diet...") Following passage of electoral reform, members begin work on education budget and disaster relief for peasants hit hard by flooding.
Mr 12 1914, 3:3

"Pomozhimo!" ("[Let's] help!") Excerpts from Galician Svoboda describe famine and economic crisis in Pidhaitsi area and most of rural Galicia. Government not providing relief. Duty of U.S. Ukrainians to help brethren. UNA branches and individuals should send donations to Svoboda offices. (ed) (See also Ap 16 1914, 4:2; 5:3.)
Ap 9 1914, 4:1

GALICIA

Russophiles

- "Dvi spravy" ("Two issues")
Compares motives of Sichynskiy
and O. Monchalovskyi. (ed)
Je 3 1909, 4:1
- "Profesor universytetu..."
("University professor...")
from St. Petersburg criticizes
Galician russophiles on trip
to Lviv.
Ag 12 1909, 3:4
- "Lovit zlodii!" ("Catch the
thief!") Russophile claims
that Ukraine is Polish
invention. Examples of support
for russophiles and
anti-Ukrainian rhetoric by
Polish leaders. (ed)
Ag 26 1909, 2:5 (cont S 9
1909, 2:5)
- "Ne plakaty nam..." ("We
should not cry...") Ukrainians
in Galicia uniting in struggle
for national rights. Urges
U.S. Rusyns to defend
Ukrainian name. (ed)
S 2 1909, 2:6
- "Moskvofilam" ("Russophiles")
Criticism of russophile
cooperation with Poles in
Galicia. Compares russophile
movement to dying animal. (ed)
S 2 1909, 3:1
- "Moskvofilska proshcha..."
("Russophile pilgrimage...")
Visit of Galician russophiles
to Kiev, misunderstandings
which ensue. (ed)
S 16 1909, 2:1
- "Strashnyi pohrom
katsapstva..." ("Terrible
pogrom of russophiles...")
History of National Home in
Lviv. Recent court ruling
annuls russophile claims on
building and funds. (ed)
S 23 1909, 4:2
- "Yak zbyraie sia..." ("How
[pilgrims] are organized...")
Zemlia i Volia describes
preparations for recent
russophile pilgrimage to
Pochaiv and Kiev. (See also S
23 1909, 5:3.)
S 23 1909, 5:2
- "Iz moskvofil'skoho bahna"
("From the russophile swamp")
Infighting between russophile
factions. Embezzlement and
slander charges lead to series
of court cases. (ed)
O 7 1909, 2:5
- "Persha ukrainska khliborob'ska
vystava..." ("First Ukrainian
agricultural exhibition...")
in Stryi (Galicia). Exhibits,
program, speeches. (See also O
21 1909, 5:1.)
O 21 1909, 2:5

GALICIA

Russophiles

- "Hodychnoe sobranie..."
("Annual meeting...") of
russophile Kachkovskiy
Society. Description,
criticism.
O 21 1909, 5:3
- "Rizhni visty..." ("Various
reports...") from Galicia.
Convention of Ukrainian
Radical Party in Lviv; new
russophile newspapers.
O 28 1909, 5:3
- "Moskvofily ("Russophiles")
Their genesis and role as
lackeys of Russia. (ed)
N 4 1909, 4:3 (cont N 11 1909,
4:1)
- "Z moskvychivskoho shatra"
("From muscovite tent")
Conflict between russophile
newspapers in Galicia since
founding of Prikarpat'skaia Rus.
N 4 1909, 5:2
- "Zywot czlowieka'..."
Comments on material for
archive and book on V.
Dudykevych, Galician
russophile leader.
N 18 1909, 5:5
- "Vylazyt shylo z mishka..."
("The truth comes out...")
Galician russophiles condemn
assassination of Count
Potocki. Cooperation between
Poles and russophiles. (ed)
N 25 1909, 4:3
- "Z moskvofil'skoho bahna"
("From russophile swamp")
Conflict between Galician
russophiles deepens; V.
Dudykevych forms separate
party. Death of I. Markov,
russophile publisher.
D 2 1909, 5:1
- "V spravi zaharbania..."
("Concerning seizure...")
Trial over russophile control
of National Home in Lviv.
D 9 1909, 5:2
- "Moskovski zaprodantsi"
("Muscovite hirelings")
Village priest and his son
arrested as spies of Tsarist
Russia.
D 16 1909, 5:3
- "Rosiiski shpihuny..."
("Russian spies...") Galician
russophiles arrested for
espionage.
Ja 27 1910, 5:4
- "Novyi klub..." ("New
club...") formed by
russophiles in Galician Diet.
F 3 1910, 5:2

GALICIA

Russophiles

- "Katsap i korova" Humorous
poem, author not known.
F 10 1910, 7:4
- "Moskvofily, platni agenty
rosiiskoho uriadu"
("Russophiles, paid agents of
Russian government") Links
russophiles in Galicia and
Bukovyna to Tsarist government
and organizations. (ed)
F 24 1910, 1:1
- "Halytski moskvychi..."
("Galician muscovites...")
Russophile student arrested
for attempted murder of
pro-Ukrainian priest.
Mr 3 1910, 5:2
- "Khto vvodyt latynstvo v nash
obriad?" ("Who is latinizing
our rite?") Galician
russophiles. (ed)
Mr 24 1910, 2:3
- "Holos v spravi hnoblenia..."
("Opinion on oppression...")
of Ukrainian national
movement. Galician
russophiles, Tsarist attempts
to crush Ukrainians. By Prof.
A. Pogodin, St. Petersburg.
Ap 7 1910, 4:2
- "Moskvofilska kyryna"
("Russophile calumny")
Galician russophiles and
Polish nobility united against
Ukrainian national movement.
Russophile campaign against
Siiskyi Hospodar, Ukrainian
agricultural organization.
Ap 14 1910, 5:4
- "Liveranty..."
("Purveyors...") More Galician
russophiles sentenced as spies.
My 26 1910, 5:4
- "Vidmovene..." ("Taken
back...") Galician government
revokes cultural grant to
Kachkovskiy Society. Funds
were used to proselytize
Orthodoxy.
Ag 11 1910, 8:5
- "Stari' i 'molodi'..."
("Old' and 'young'...")
Public disputes between
russophile factions in Lviv.
O 13 1910, 8:4
- "Stezhni..." ("Writes...")
Arrest warrant issued for
Russian Count V. Bobrinskii
for russophile agitation in
Galicia and Bukovyna.
Ja 12 1911, 5:3
- "Pryvatni rosiiski..."
("Private Russian...") schools
established in Galicia,
reports Pidkarpat'skaia Rus.
Ap 27 1911, 5:3

GALICIA

Russophiles

- "Rusofily pomyryly sia" ("Russophiles make peace") Meeting results in agreement between two Galician russophile factions. Mr 14 1912, 4:1
- "Rozviazanie dukhovnoho seminaru..." ("Dissolution of theological seminary...") Ukrainian seminarian in Lviv writes about protests against russophile students. Reprinted from Dilo. (See also Mr 21 1912, 4:2.) Mr 21 1912, 6:4
- "Rosiishchenie selian" ("Russification of villagers") Russophile theater company, supported by Russian government funds, sending Galician village children to St. Petersburg without informing their parents. Mr 28 1912, 1:1
- "Ni v kut ni v dveri" Conflict amongst Galician russophiles on use of literary Russian. Mr 28 1912, 1:1
- "Tsikavi reveliatsii" ("Interesting revelations") Polish newspaper in Krakow reports Tsarist government program to educate Galician women in Russia and return them to Galicia as teachers. Mr 28 1912, 4:1
- "Ostatochne rishenie..." ("Final decision...") History of Narodnyi Dim in Lviv and its control by russophiles. Dilo reports Austrian court has rejected russophiles' legal claims for control of institution. (ed) My 16 1912, 6:2
- "Moskovskiy rubel'" ("Muscovite ruble") Tsarist Russian policies toward Ukrainians both in Eastern Ukraine and Galicia. Focus on role of Galician russophiles as paid agents of Tsarist regime. Je 27 1912, 5:1
- "Poliaky..." ("Poles...") Galician russophiles teaching others incorrect Russian. S 5 1912, 6:2
- "Polityka..." ("Politics...") Tsarist Russia has eyes on Galicia and Bukovyna. S 26 1912, 2:1
- "Areshtovania..." ("Arrests...") of russophile agitators in Galicia continue. O 17 1912, 5:3

GALICIA

Russophiles

- "Rosiiska propahanda..." ("Russian propaganda...") Russian officers recruiting for Tsarist army in Galicia. D 5 1912, 5:1
- "Davno im..." ("Long ago they...") V. Dudykevych arrested in Kolomyia (Galicia) as Russian spy. D 19 1912, 5:2
- "Zbory..." ("Assembly...") of "Galician-Russian Brotherhood" in St. Petersburg discusses uniting "brothers" in Galicia with Tsarist Empire. Ja 2 1913, 3:3
- "Proch z katsapamy!" ("Away with russophiles!") Russophiles in Ukrainian gymnasium in Lviv silenced for voicing pro-Russian rhetoric in classes. Ja 9 1913, 3:1
- "Katsapski..." ("Russophiles...") attack Ukrainian carolers in Rudanets (Galicia) and ransack houses in which they seek refuge. F 6 1913, 5:1
- "Visty z Lemkivshchyny" ("News from Lemko Region") Rev. Yurchakevych suspended for six months for pro-russophile activities; Poles help defend russophile bursas from Ukrainian attempts to close them. Mr 27 1913, 6:2
- "Rosiiska zhurba..." ("Russian concern...") Novoe Vremya journalist recalled to Russia to obtain more money for Galician russophiles. Ap 3 1913, 1:1
- "Diisne neporozuminie...?" ("True misunderstanding...?") Prompted by Svit, Svoboda states it knows nothing of government workings and views Austria as enemy. Ap 24 1913, 6:5
- "Epilog rozpravy..." ("Epilogue of lawsuit...") Writers and editor of Prikarpataskaia Rus receive jail sentences and fines in libel suit brought by Rev. Davydiak and V. Dudykevych. Je 19 1913, 1:2
- "Dalshi kandydaty..." ("More candidates...") for Diet elections announced. Collusion between russophiles and Poles. Je 26 1913, 1:4

GALICIA

Russophiles

- "Teliegrama z ridnoho kraiu" ("Telegram from home country") from S. Demydchuk, Lviv. Results of most recent elections: 30 Ukrainians, one russophile. (stats) J1 3 1913, 1:5
- "Zamakh na dyrektora himnazii..." ("Attempt on [life of] gymnasium director...") Russophile student assaults director after being expelled from school in Nesterov (Galicia). J1 17 1913, 3:1
- "Dr. Korol..." Old Ruthenian leader expelled from Galician russophile group for his cooperation with Ukrainians, reports Prikarpataskaia Rus. Discusses differences between Old Ruthenian (starokursnyky) and pro-Moscow russophiles (novokursnyky). J1 24 1913, 3:1
- "Vidhomin rusofilskoi..." ("Echo of russophile...") Rusyn community council in Dlugie (Galicia) disbanded by Galician government because of spread of Russian Orthodoxy amongst its members. J1 24 1913, 3:1
- "Po halytskykh vyborakh" ("After Galician elections") by S. Demydchuk. Results of Galician Diet elections: 30 Ukrainians, one Old Ruthenian and one russophile. Campaign great electoral victory Galician Ukrainians. J1 24 1913, 4:1
- "Halytski vybory do soimu" ("Galician Diet elections") by Rev. Khomiak. Significance of Ukrainian victory in recent elections. Role of Galician russophiles in campaign. Criticizes russophile cooperation with Poles against Ukrainian candidates. (ed) J1 24 1913, 4:4
- "Uveseleniia pady" Reprints Pravda article on recent Galician elections. Responds to its lavish praise of D. Markov, only russophile elected to Diet. (ed) J1 24 1913, 5:2
- "Rosiishchenie Halychyny..." ("Russification of Galicia...") Russophile priests being assigned to highly desirable parishes in Galicia. Ag 7 1913, 3:1

Russophiles

- "Katsapskyi napad"
("Russophile attack")
Russophiles in Galician
village attack residents
attempting to see performance
of "Ukradene shchastia" by I.
Franko at local "Prosvita"
reading room.
My 28 1914, 3:4
- "Protse moskvofiliv..."
("Trial of russophiles...") K.
Trylovskiy called to testify
on conversion of Greek
Catholic in Zaluch (Galicia)
to Russian Orthodoxy,
russophile aims and
differences between Ukrainian
and Russian languages.
Je 4 1914, 4:5
- "Zakinchenie protsesu..."
("End of trial...")
Russophiles accused of treason
found not guilty.
Je 11 1914, 1:2
- "Katsapy sviatkuiut..."
("Russophiles celebrate...")
Lviv Kachkovskiy Society
branch holds Shevchenko
commemoration in National Home.
Je 11 1914, 3:3*
- "Protse moskvofiliv..."
("Trial of russophiles...")
Lists evidence collected
against russophiles in Galicia
and their defense.
Je 11 1914, 6:1
- "Protse moskvofiliv..."
("Trial of russophiles...") on
spying charges ends in Lviv.
Outcome still unconfirmed.
Je 18 1914, 1:4
- "Moskovska zaplata" ("Russian
pay") Tsar promises Galician
Poles self-rule if they
agitate against Austria and
precipitate war.
Je 18 1914, 5:3
- "Novi..." ("New...")
Russophile arrests in Vyshniv
and Gorlice (Galicia).
Je 18 1914, 6:1
- "Za obydu naroda" ("For insult
to nation") Polish russophile
lawyer who lambasted
Ukrainians in closing
arguments has 89 separate
libel suits filed against him.
Je 25 1914, 3:5
- "Po moskvofiliskim protsesi..."
("After russophile trial...")
by S. Baran. Four russophiles
acquitted of espionage by
panel of 12 Polish judges.
Trial became prosecution of
Ukrainian aspirations for
freedom from Tsarist yoke.
(See also Je 25 1914, 4:2.)
Je 25 1914, 4:1

Russophiles

- "Z Ukrainykh zemel" ("From
Ukrainian lands") Russophiles
taking advantage of famine for
own financial gain; upcoming
Diet elections; Shevchenko
monument unveiled in Horbach
(Galicia); russophile
agitation in Gorlice
(Galicia); Ukrainian newspaper
censorship in Russia.
Jl 2 1914, 3:5
- "Ne maiut vzhe katsapy..."
("Russophiles no longer
have...") Ethnic Russians and
linguists agree that Russian
and Ukrainian are two separate
languages. Russophiles insist
Ukrainian is vulgar dialect of
Russian. (ed)
Jl 2 1914, 4:1
- "Pryvydy hospodyna..."
("Visions of mister...") Ye.
Lutsyk writing in Pravda that
moment has come to wipe out
Ukrainian movement and bring
its followers back into the
Russian fold. Svoboda answers
that Poles and Russians
haven't succeeded after
centuries of trying; claims of
russophile resurgence
premature. (ed)
Jl 2 1914, 4:2
- "Z moskvofiliskoho protsesu..."
("From russophile trial...")
Hungarian agent testifies
Count V. Bobrinskii organizing
russophile activities in
Galicia, Bukovyna and Hungary
through V. Dudykevych. (See
also Jl 2 1914, 5:3.)
Jl 2 1914, 5:2
- "Katsapske viche..."
("Russophile assembly...") by
V. Hrushenko. Satiric
presentation of speech from
Galician russophile meeting.
Speaker describes Ukrainians
as traitors, descended from
gypsies.
Jl 2 1914, 7:1
- "Sprava narodnoho domu..."
("Matter of National Home...")
in Lviv. Russophiles attempt
to retain control by asserting
they are Old Ruthenians, Greek
Catholics, and not aligned
with Moscow. Despite claims,
russophiles will use National
Home to serve dictates of
Tsarist agents.
Jl 9 1914, 3:3
- "Shcho prynis moskvofilskiy
protse" ("What russophile
lawsuit has wrought") 4
russophiles freed by Polish
collusion.
Jl 9 1914, 4:1

Russophiles

- "Choho prykhav Getsev...?"
("Why did Getsev come...?")
U.S. russophiles donating
thousands of dollars to
Galician counterparts. (See
also Jl 16 1914, 4:4; 5:4.)
Jl 16 1914, 5:4
- "Rosiiska propaganda..."
("Russian propaganda...")
Reprints chapter, titled
"Russian Activity in Galicia,"
from G. Raffalovich's book The
Ukraine, which refutes Tsarist
propaganda that Ukrainians are
really Russian.
Jl 30 1914, 4:5
- Russophiles (Old Ruthenians)**
- "Razkol'..." ("Split'...")
in russophile camp between
younger and older members.
F 11 1909, 5:1
- "Iz moskvofilskoho bahna"
("From the russophile swamp")
Infighting between russophile
factions. Embezzlement and
slander charges lead to series
of court cases. (ed)
O 7 1909, 2:5
- "Z moskvychivskoho shatra"
("From muscovite tent")
Conflict between russophile
newspapers in Galicia since
founding of Prikarpataskaia Rus.
N 4 1909, 5:2
- "Z moskvofilskoho bahna"
("From russophile swamp")
Conflict between Galician
russophiles deepens; V.
Dudykevych forms separate
party. Death of I. Markov,
russophile publisher.
D 2 1909, 5:1
- "Stari i 'molodi'..."
("Old and 'young'...")
Public disputes between
russophile factions in Lviv.
O 13 1910, 8:4
- "Katsapy mizh soboiu"
("Russophiles among
themselves") Galician
russophiles split into two
separate parties.
Je 22 1911, 1:4
- "Nova parlamentarna
reprezentatsiia..." ("New
parliamentary
representation...") Election
results in Ukrainian and
mixed-ethnic districts of
Galicia. (ed)
Jl 20 1911, 4:3
- "Rusofily pomyrly sia"
("Russophiles make peace")
Meeting results in agreement
between two Galician
russophile factions.
Mr 14 1912, 4:1

GALICIA

Social and Economic Conditions

"Pomozhimo!" ("Let's help!") Excerpts from Galician Svoboda describe famine and economic crisis in Pidhaitsi area and most of rural Galicia. Government not providing relief. Duty of U.S. Ukrainians to help brethren. UNA branches and individuals should send donations to Svoboda offices. (ed) (See also Ap 16 1914, 4:2; 5:3.) Ap 9 1914, 4:1

"Dorobly sia" ("Worked up to it") About 1000 Galician migrant workers return from Prussia after failing to find work. Child dies of hunger en route. (stats) Ap 23 1914, 3:3

"Yak pomahajut holoduliuchym" ("How [they] help the hungry") Kitchen for hunger-stricken opens in Galician village. Praises idea, suggests it be tried elsewhere. Reprinted from Galician Svoboda. Ap 23 1914, 3:3

"Holod v Halychyni" ("Famine in Galicia") By E. Bokhenska. Eyewitness account of conditions in Pokrovets (Galicia). Total collapse of agriculture, hunger and disease rampant. Reprinted from Dilo. (ed note) My 14 1914, 4:1

"Slavna hromada" ("Glorious community") Citizens of Kozova (Galicia) pledge to never drink alcohol. Je 4 1914, 3:2

"Rukh proty..." ("Movement against...") Temperance movement growing in Galicia. Reprinted from Nove Slovo. Je 11 1914, 3:3

"Zhydy v Halychyni" ("Jews in Galicia") Figures on population, property ownership and professions. (stats) Je 18 1914, 6:1

Socialism

"Rozbytie ukraïnskoï sotsial-demokratii v Halychyni" ("Ukrainian social-democracy in Galicia ruined") Ukrainian Social-Democratic Party splits into two factions on issue of cooperation with Poles. Ja 4 1912, 9:2

GALICIA

Socialism

"Utecha posla Vityka" ("Flight of parliamentarian Vityk") New York German press reports S. Vityk fled to America to escape creditors. Nove Slovo reports he left after being removed from Ukrainian Social-Democratic Party. (See also Je 18 1914, 3:5.) Je 11 1914, 1:2*

Theological Seminaries

"Holodivka..." ("Hunger strike...") in Lviv Theological Seminary demanding expulsion of 11 russophile seminarians. Criticizes russophile clergy's ambivalence to Russian Orthodoxy. Mr 7 1912, 4:1

"Rozviazanie dukhovnoho seminarara..." ("Dissolution of theological seminary...") Ukrainian seminarian in Lviv writes about protests against russophile students. Reprinted from Dilo. (See also Mr 21 1912, 4:2.) Mr 21 1912, 6:4

"Zdvynuty..." ("To raise...") Lviv Theological Seminary to erect statue of M. Shashkevych. Mr 27 1913, 5:1

"Perepys nashoho studentstva" ("Census of our students") Ukrainian Student Association in Galicia gives figures on Ukrainian students in various fields, listed by place of study. Ukrainian student and youth organizations. (stats) D 4 1913, 3:3

Universities

"Znov poplyla ruska krov..." ("Rusyn blood flows...") Students killed in language protests. Ja 9 1908, 2:1

"Konets protsesu ukraïnskykh studentiv" ("End of Ukrainian students' trial") Five sentenced to month in prison for Lviv University riots. Ap 2 1908, 1:4

"Na lvivskim universyteti..." ("At Lviv University...") S. Rudnytskyi, Ukrainian geographer, appointed assistant professor. O 15 1908, 5:5

"Se ne utopiia" ("This is no utopia") by V. Simenovych. Project for American-style university in Galicia. Rusyns in U.S. should organize and donate funds. S 2 1909, 3:3

GALICIA

Universities

"Sprava Ukraïnskoïho universytetu..." ("Concerning Ukrainian university...") Poles opposed to both Ukrainian language at Lviv University and to establishment of separate Ukrainian university. Je 16 1910, 5:2

"Na lvivskym..." ("At Lviv...") University, five killed in clash between Rusyn and Polish students. JI 7 1910, 5:4

"Krov i trupy" ("Blood and corpses") Violence during protest for Ukrainian university in Galicia. JI 14 1910, 1:1

"Pokhoron Adama Kotska" ("Funeral of Adam Kotsko") Reprinted from Dilo. JI 21 1910, 4:1

"Za ukraïnskym..." ("For Ukrainian...") Metropolitan Sheptytskyi addresses Austrian parliament in favor of Ukrainian university in Lviv. JI 21 1910, 8:2

"Po krivavykh podliakh" ("After the bloody events") of Lviv demonstrations. Work still ahead. (ed) JI 28 1910, 4:1

"Mordy i krov..." ("Murder and blood...") New York City Rusyns gather to discuss situation in Lviv. Program includes theatrical performance. JI 28 1910, 5:3

"Chipaiutsia..." ("They're harassing...") Ukrainian professors at Lviv University accused by Polish administration of inciting violent demonstrations. Ag 18 1910, 5:3

"Znachinie podii..." ("Meaning of events...") at Lviv University. Compared to events preceding American Revolution. By V. Simenovych. O 6 1910, 4:2

"Dopysy" from O. Rekrut, Providence (RI). Answers criticism of UNA's inaction regarding events at Lviv University. N 17 1910, 3:3*

"Universytetski..." ("University...") Criminal investigations to begin on riots at Lviv University. D 15 1910, 5:4

GALICIA**Universities**

"Krivava drama..." ("Bloody drama...") Ukrainian student at Lviv university shoots Polish professor.
Je 19 1913, 1:2

"Ubystvo..." ("Murder...") Lviv Teacher's Seminary student kills professor who was treating him unfairly.
Je 26 1913, 5:4

"Ukr. studentskyi kongres" ("Ukr. student congress") held in Lviv. Issues discussed, including Ukrainian independence.
Ag 14 1913, 3:1

"Perehovory..." ("Negotiations...") New draft of Imperial Letter on establishment of Ukrainian University. Provisions.
S 11 1913, 3:1

"Ukrainci poboruiut..." ("Ukrainians vanquishing...") Ukrainians in Austrian parliament stage filibuster with goal of toppling current Austrian administration.
N 13 1913, 3:2

"Perepys nashoho studentstva" ("Census of our students") Ukrainian Student Association in Galicia gives figures on Ukrainian students in various fields, listed by place of study. Ukrainian student and youth organizations. (stats)
D 4 1913, 3:3

"Novyi ukrainskyi dotsent..." ("New Ukrainian assistant professor...") I. Svientsitskyi appointed to faculty of Lviv University.
F 5 1914, 3:3

"V spravi vyborchoi reformy" ("Concerning electoral reform") Questions Austrian newspaper reports that Poles have agreed to Ukrainian demands on electoral reforms and Ukrainian university in Galicia.
F 12 1914, 3:2

"Viina za ukrainskyi universytet" ("War over Ukrainian university") Tsarist government and newspapers react to news that Ukrainian university to be established in Galicia. One editorial calls for war with Austria if established.
Mr 5 1914, 7:1

GALICIA**Universities**

"Shevchenkivskyi yuvylei u Lvovi" ("Shevchenko anniversary in Lviv") Events, programs, speeches over two days of celebrations. (stats)
Ap 2 1914, 5:5

"Dva novi ukrainski stypendiini fondy" ("Two new Ukrainian scholarship funds") Shevchenko Scientific Society in Lviv receives monies from estates of O. Konyskyi and Ya. Holovatskyi for benefit of Ukrainian students and other scholarly work. (stats)
My 7 1914, 3:2

Women's Movement

"Halytskyi soim..." ("Galician Diet...") News from Galicia: upcoming Diet session, elections in Stryi, woman shot by village gendarme, women's group formed in Lisnyky, death of Ya. Kulachkovskyi.
S 30 1909, 5:5

"Uchast zhinok..." ("Role of women...") in world history. Women's movement in Ukraine.
S 29 1910, 4:4

"Ukrainski tovarystva u Lvovi" ("Ukrainian societies in Lviv") Complete list of businesses, cooperatives, institutions, societies and organizations.
O 5 1911, 7:2

"Zhinky maiut pravo holosuvaty..." ("Women have right to vote...") in city council elections in Krakow.
D 14 1911, 9:2

GARY (IN)**Organizations**

"Dopys" from A. Tsebak, Gary (IN). Local Rusyn community; formation of UNA branch. Compares Haidamaky UPWO to Don Quixote.
O 24 1912, 2:3

GAZETA NARODOWA (LVIV)

"Yak vyhliadaie polska hospodarka v Halychyni" ("How Polish management in Galicia looks") Reprints article from Gazeta Narodowa on corruption in local administration in Pidhaitsi area.
Ap 16 1914, 5:4

GERMANY**Cultural Life**

"Vidznachenia nashoho..." ("Distinction of our...") Galician tenor M. Mentsynskyi receives outstanding reviews for Koln (Germany) performance.
Je 12 1913, 3:1

Emigration

"Perestoroha pered emigratsiieiu..." ("Warning on immigration...") U.S. Secretary of Commerce and Labor holds talks with Austrian and German representatives to reduce deportations, estimated at 20,000 annually. (stats)
Ja 15 1914, 1:2

Kings and Rulers

"Sudba liudiv Evropy..." ("Fate of European people...") is in hands of Tsar and Kaiser. By A. Tsurkovskyi. (ed)
Ap 1 1909, 4:4

"Chuzhenets v oboroni..." ("Foreigner in defense...") Crown Prince Max of Saxony, while in Bukovyna, defends Shevchenko against criticism by German delegation.
N 14 1912, 5:2

"Nimetskyi kniaz..." ("German prince...") Maximilian of Saxony's interest in Ukrainian language and Greek Catholic Church. Annual visits to Metropolitan Sheptytskyi. Delivers Ukrainian-language sermons in Lviv and surrounding villages. (See also Mr 26 1914, 3:2.)
Mr 19 1914, 3:3

Military

"Nebezpeka evropeiskoi viiny" ("Danger of European war") Germany, Austria and Russia all preparing to fight. Coming war will have decisive impact on future of Ukraine. (stats)
Mr 19 1914, 1:3

"Buty chy ne buty" ("To be or not to be") Austrian military advocates war with Russia; German army amassing along Russian border.
Jl 23 1914, 1:1

Newspapers

"Angliiska chasopys..." ("English newspapers...") print article on Polish oppression in Galicia. Reprinted by several German papers.
S 12 1912, 3:1

GOVERNMENT OFFICIALS AND EMPLOYEES (U.S.)

"Emigratsiini domy" ("Immigrant Homes") Austrian immigrant home agents barred from Ellis Island due to alleged exploitation of immigrants. (ed)
Ag 19 1909, 1:5

"Nevilnytstvo v Zluchenykh Derzhavakh" ("Slavery in United States") Story of man forced to work in Arkansas prison labor camp. (ed)
Ag 19 1909, 4:1

"Na parokhodi..." ("On steamship...") Commission on sea travel reports on conditions for immigrants travelling 3rd class. Goal of report to further tighten immigration restrictions. (ed)
D 23 1909, 4:4

"Williams poiasniui" ("Williams explains") In response to complaints, Immigration Commissioner states passengers in first class are also subject to immigration law.
Ja 25 1912, 1:1

"Pasha z Elis Ailend..." ("Ellis Island pasha...") Immigration commissioner W. Williams to be replaced.
My 15 1913, 1:4

"Krivava biika imigrantiv z inspektoramy..." ("Bloody fight of immigrants with inspectors...") Injuries and deaths result from violence on Ellis Island. Government urged to investigate alleged mistreatment of immigrants.
D 18 1913, 3:1

GRAND RAPIDS (MI)

Community Life

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Elmira Heights and Lancaster (NY); Sayre, Glen Lyon, Hanover and Avondale (PA); Grand Rapids (MI) and Franklin Furnace (NJ).
Jl 29 1909, 2:1

GRANOVSKYI, OLEKSANDER (1887-1976)

"M.V. Lysenko..." by O. Granovskyi. Life of Ukrainian composer. (biog)
Ap 3 1913, 7:1

"Vidrodzhenie ukrainskoho..." ("Rebirth of Ukrainian...") identity and culture in Tsarist Ukraine despite government efforts to prevent it. By O. Granovskyi.
My 29 1913, 7:2

GRANOVSKYI, OLEKSANDER (1887-1976)

"V prosvitni spravi" ("On educational matter") by O. Granovskyi. Money is necessary to live, but focus should also be on improving oneself. Praises goals of UNA Prosvita Commission.
Je 26 1913, 4:3

GRANVILLE (NY)

Cultural Life

"Dopysy" from Granville (NY). First event in local Ukrainian community, performance of "Vyfleiemska Nich."
Ja 23 1913, 2:1

"Dopysy" from Granville (NY). Local cultural program includes play performance. Review.
Je 5 1913, 2:1

GREEK CATHOLIC UNION/SOIEDYNNENIE HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH BRATSTV

Calendars/Almanacs

"Kilka sliv p. Zhatkovichovy" ("A few words to Mr. Zatkovich") from N. Dzhmelyk. Attacks Viestnik editor P. Zatkovich for anti-Ukrainian article in 1908 GCU Calendar.
Mr 19 1908, 6:5

Conventions

"Plachu sia i rydaiu..." ("Crying and weeping...") Criticizes GCU officers for telling local branches how to choose convention delegates.
Ap 23 1908, 4:4

"Z konventsii 'Soiedyneniia'" ("From 'Soiedyneniie' convention") Sharp criticism of recent GCU convention.
Je 4 1908, 4:5

"Z konventsii 'Soiedyneniia'" ("From GCU convention") by N. Dzhmelyk, GCU delegate. Chaos at recent general convention.
Je 11 1908, 3:2

"Uspikhy X hol. konventsii..." ("Successes of X General Convention...") of GCU. Criticizes officers' tight control over convention. Group of Transcarpathian Rusyns transfer to Galician Greek Catholic parish.
Je 25 1908, 7:3

"Mizh orhanizatsiiamy" ("Between organizations") Changes and events in rival organizations and editorials of rival newspapers. (ed)
Je 13 1912, 6:1 (cont Je 20 1912, 7:3)

GREEK CATHOLIC UNION/SOIEDYNNENIE HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH BRATSTV

Conventions

"Konventsiiia 'Soiedyneniia'" ("Convention of 'Soiedyneniie'") Recent GCU convention in Scranton (PA), role of Bishop Ortynskyi and dispute over influence of clergy in organization. (See also My 28 1914, 1:1.)
My 21 1914, 1:3

Criticism

"Vhadai Khryste, khto tia biel" ("Guess, oh Christ, who beats you!") by M. Bielia. Diatribe against Roman Catholic hierarchy.
Ja 23 1908, 3:1

"Chy to borba proty papskoi bullii?" ("Is it a battle against the papal bull?") by K. Kyrchiv. Rusyn struggle to preserve church and culture. Importance of Bishop Ortynskyi's arrival. (ed)
Ja 30 1908, 4:1

"Protest..." from Sykesville and New Alexandria (PA) condemning opponents of Bishop Ortynskyi. Place parish property under bishop's control.
Mr 26 1908, 3:5

"Pid strohyi rozsudok..." ("For strict judgement...") by Rev. Prystai. Rusyns in U.S. divided along regional, religious and political lines. Views of a pro-Ukrainian Transcarpathian Rusyn. (ed)
Ap 16 1908, 4:1

"Nadislane" from Rev. Hryvniak, Olyphant (PA). Open letter of resignation from GCU.
Jl 23 1908, 5:6

"Chytaite i sudit" ("Read and judge") Criticizes Viestnik account of Bishop Ortynskyi's visit to Whiting (IN) and Chicago (IL).
Ag 13 1908, 4:4

"Deputatsia R.N.S...." ("R.N. Soiuz delegation...") delivers petition protesting Ea Semper to Archbishop Falconio. (pic)
Ag 20 1908, 1:1

"Dumky na chasi" ("Timely thoughts") Ukrainians a distinct cultural group. Uhro-Rusyns deny this heritage.
Ag 20 1908, 2:5 (cont Ag 27 1908, 2:5)

**GREEK CATHOLIC
UNION/SOIEDYNNENIIE
HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH
BRATSTV**

Officers

"Plachu sia i rydaiu..."
("Crying and weeping...")
Criticizes GCU officers for
telling local branches how to
choose convention delegates.
Ap 23 1908, 4:4

"Uspikhy X hol. konventsii..."
("Successes of X General
Convention...") of GCU.
Criticizes officers' tight
control over convention. Group
of Transcarpathian Rusyns
transfer to Galician Greek
Catholic parish.
Je 25 1908, 7:3

"Chytaite i sudit" ("Read and
judge") Criticizes Viestnik
account of Bishop Ortynskyi's
visit to Whiting (IN) and
Chicago (IL).
Ag 13 1908, 4:4

"Oboronets...?"
("Defender...?") Cites Rev.
Stecovic in Hungarian-American
newspaper touting his
magyarone credentials. (ed)
S 24 1908, 2:6

"Tymchasova vidpovid..."
("Temporary answer...") by
Rev. Poniatyshyn. Expands on
article (S 10 1908, 1:1)
criticizing GCU stance toward
Bishop Ortynskyi. (ed)
O 8 1908, 4:1

"Z tserkovnoho zhytia" ("From
religious life") Letter from
Archbishop Falconio to Bishop
Ortynskyi on demands of GCU
president and Carpatho-Rusyn
clergy. (ed note)
O 7 1909, 3:1

"Nekrolog" ("Necrology") Death
of GCU president J. Uhrin.
Sympathetic account of his
life and work. (obit)
O 16 1913, 3:2

"Holovnyi uriad..."
("Executive committee...")
Rusin reports Bishop Ortynskyi
holds special audience with
GCU officers to discuss
organization's subordination
to Bishop.
O 23 1913, 3:2

**Relations with Greek
Catholic Church**

"Torzhestvenna zaiava..."
("Solemn declaration...") in
support of Bishop Ortynskyi by
U.S. Greek Catholic priests.
Je 11 1908, 3:1

**GREEK CATHOLIC
UNION/SOIEDYNNENIIE
HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH
BRATSTV**

**Relations with Greek
Catholic Church**

"Nash boliak" ("Our sore
spot") by Rev. Poniatyshyn.
Priests allied with GCU
opposed Bishop Ortynskyi. GCU
and Viestnik no longer Greek
Catholic. (ed)
S 10 1908, 1:1 (cont S 17
1908, 1:1)

"Vidpovid i Protest..."
("Response and Protest...")
from organizations in
Cleveland (OH) to Viestnik
article attacking local Greek
Catholic priest, Rev. Buryk.
O 1 1908, 4:1

"Kramola u Hr. Kat.
Tserkvi..." ("Intrigue in
Greek Cath. Church...") GCU,
Carpatho-Rusyns and
russophiles campaign against
Bishop Ortynskyi. (ed)
O 22 1908, 1:1 (cont through N
12 1908, 1:1)

"Holovnyi uriad..."
("Executive committee...")
Rusin reports Bishop Ortynskyi
holds special audience with
GCU officers to discuss
organization's subordination
to Bishop.
O 23 1913, 3:2

"Zasluky Epyskopa
Ortynskoho..." ("Merits of
Bishop Ortynskyi...")
Ortynskyi's politics toward
Rusyns since receiving full
powers. Greek Catholic
relations with Roman
Catholicism in Galicia and
U.S. Ea Semper decree,
Ortynskyi's role as executor
of Roman Catholic policies.
(ed)
Ja 22 1914, 4:2

"Konventsia 'Soiedyneniia'"
("Convention of
'Soiedyneniie'") Recent GCU
convention in Scranton (PA),
role of Bishop Ortynskyi and
dispute over influence of
clergy in organization. (See
also My 28 1914, 1:1.)
My 21 1914, 1:3

**Relations with Ukrainian
National Association**

"Spravozdanie" from Xth UNA
convention. By Rev.
Poniatyshyn. Bishop
Ortynskyi's sermon and
initiation. Discussions,
debates, financial report,
resolutions. (rept/stats)
Jl 16 1908, 2:1 (cont through
O 1 1908, 4:3.)

GREENSBURG (PA)

Cultural Life

"Dopysy" from Rev. Danylovych,
Greensburg (PA). First
cultural program in
Westmoreland County (PA).
Je 15 1911, 3:3

Religious Life

"Zaproshenie" ("Invitation")
from Rev. Luchechko et al.,
New Alexandria (PA). Cemetery
in nearby Salemville (PA) to
be blessed by Bishop Ortynskyi.
Je 25 1908, 5:4

"Odyn z 'providnykiv'..."
("One of the 'leaders'...") by
I. Sumniv. Expelled from New
Alexandria (PA) parish, Rev.
Kaminskii incurs large debt in
Greensburg (PA). His property
sold at sheriff's sale.
F 25 1909, 3:1

GUTKOVSKYI, KLYM (1881-1915)

"V Brazylii..." ("In
Brazil...") New Ukrainian
newspaper, Prapor, founded by
K. Gutkovskiy.
F 24 1910, 5:4

"Ruska shkola..." ("Rusyn
school...") established by K.
Gutkovskiy in Curitiba
(Brazil).
Mr 31 1910, 5:4

**HADZHEGA, VASYL (REV.)
1864-1938**

"Novi kryloshany..." ("New
canons...") Three priests in
Mukachiv (Transcarpathia)
elevated to post of canon
priests (eparchal advisors).
Ja 15 1914, 3:2

H Aidamaky (Lviv)

"Tyzhneva ukrainska..."
("Ukrainian weekly...")
Haidamaky ceases publication
due to financial difficulties.
(anncl)
F 13 1908, 1:3

Haidamaky (New York City)

Criticism

"V vidpovid..." ("In answer
to...") critics of Rev.
Hanulia in Haidamaky. By D.
Matsiiovskyi.
F 9 1911, 3:1

"I ks. Khandoga..." ("And Rev.
Khandoha...") P. Krat's role
in embezzling from Sichynskiy
Fund.
Je 18 1914, 5:1

HALYCHANYN (LVIV)

"Konets 'posobliam'..." ("End to 'means'...") Russophile newspaper Halychanyyn forced to close due to lack of funds. Old Ruthenians no longer receiving support from Russia following factional split among russophiles.
Ag 14 1913, 3:2

Circulation

"Z moskvychivskoho shatra" ("From muscovite tent") Conflict between russophile newspapers in Galicia since founding of Prikarpataska Rus.
N 4 1909, 5:2

Editorial Content

"Vry, da miru znait..." ("Lie, but know your limit!...") Analysis of Galician election results in response to misleading report in Svit. (ed/stats)
Ap 16 1908, 2:5

"Persha ukrainska khliborobska vystava..." ("First Ukrainian agricultural exhibition...") in Stryi (Galicia). Exhibits, program, speeches. (See also O 21 1909, 5:1.)
O 21 1909, 2:5

HAMCHENKO, SERHII (1859-1934)

"Z rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Illness of B. Hrinchenko; Ukrainian literature to be taught at Kiev University; disagreement over archeological findings.
D 23 1909, 5:1

HAMMERLING, LOUIS N

"Osobysta svoboda" ("Personal freedom") by L. Hammerling, American Association of Foreign Language Newspapers president. Attacks on personal freedom in U.S. may come in form of prohibition movement.
Ja 29 1914, 5:1 (cont F 5 1914, 5:3)

"Piati rokovyny..." ("Fifth anniversary...") of American Association of Foreign Language Newspapers. Excerpts of speeches, brief history, organization's activities and president. Lists ethnic groups affiliated with Association. (ed/pic)
F 12 1914, 4:3

"Nevzhezh spravdi...?" ("Is it really possible...?") L. Hammerling's newspaper holdings and businesses. Possible political candidacy.
Je 11 1914, 3:1*

HANKEVYCH, MYKOLA (1867-1931)

"Rozbytie ukrainskoi sotsial-demokratii v Halychyni" ("Ukrainian social-democracy in Galicia ruined") Ukrainian Social-Democratic Party splits into two factions on issue of cooperation with Poles.
Ja 4 1912, 9:2

HANOVER (PA)**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Elmira Heights and Lancaster (NY); Sayre, Glen Lyon, Hanover and Avondale (PA); Grand Rapids (MI) and Franklin Furnace (NJ).
Jl 29 1909, 2:1

Religious Life

"Dopysy" from Rhone (PA). Local Rusyns build hall and establish parish.
Ja 30 1913, 2:3

HANULIA, YOSYF (REV.) 1874-1962

"Protest proty bulli doruchenyi" ("Protest to bull delivered") to Apostolic Delegate Falconio by Revs. Gorzo, Hanulia and Stefanovych after Bishop Ortynskyi refused.
F 6 1908, 4:4

"Nova chasopys" ("New newspaper") Rusin published in Philadelphia (PA). Encourages all to subscribe. By Rev. Poniatyshyn.
Ag 4 1910, 8:5

"V vidpovid..." ("In answer to...") critics of Rev. Hanulia in Haidamaky. By D. Matsiovskyi.
F 9 1911, 3:1

"O. Hanulia vyhrav protses..." ("Rev. Hanulia wins lawsuit...") against GCU after he's removed from organization for disagreeing with board. Reprinted from Rusin.
My 22 1913, 1:2

"Zymna voda" ("Cold water") General criticism of clergy, particularly of Bishop Ortynskyi's designs on and hostility toward UNA. Responds to Rusin editorial by Rev. Hanulia on resignation of Rev. Khomiak as UNA Spiritual Advisor. (ed)
D 18 1913, 4:3

HANULIA, YOSYF (REV.) 1874-1962

"Dopysy" from Allegheny (PA). Community made up primarily of Lemkos. Conflict between Ukrainian and russophile factions and Rev. Hanulia's support for latter. Focuses on activities of local russophile leader.
F 5 1914, 2:3

HANULIAK, HRYHORII (1883-1945)

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Pandemonium erupts at performance of russophile, anti-semitic play.
D 14 1911, 7:2

HARTFORD (CT)**Cultural Life**

"Dopysy" from Hartford (CT). Reviews local theatrical production.
My 9 1912, 2:3

Religious Life

"Yeshche odna brekhnia..." ("Yet another lie...") Criticizes Viestnik's meddling in affairs of Hartford Deanery. From New Britain (CT) parish committee.
Je 24 1909, 4:1

HAYWOOD, WILLIAM (1869-1928)

"Zasad Heivuda" ("Trial of [W.] Haywood") IWW leader sentenced to 6 months for illegally organizing union locals.
Ap 24 1913, 5:4

HAZLETON (PA)**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Fall River (MA), Lethbridge (AB), Carnegie and Hazleton (PA).
Je 10 1909, 3:1

"Viche v spravi..." ("Assembly on...") M. Sichynskyi in Hazleton (PA). (See also Ag 19 1909, 3:6; 4:3.)
Ag 19 1909, 3:3

"Rusyny i Rusynky" ("Rusyn men and women") defend Ukraine! Show support at Hazleton (PA) assembly.
Jl 28 1910, 3:5

Cultural Life

"Dopysy" from Hazleton (PA). Local theatrical production.
D 5 1912, 2:1

HLADYK [GLADIK], VIKTOR

"Yeshche deshcho pro filiadel'filske viche" ("Some more on the Philadelphia [PA] assembly") by T. Dovbenko. Commentary on failed russophile meeting.
S 3 1908, 1:5

"Hladykovi 'farmy'..." ("Hladyk's 'farms'...") Evidence that sale of land in Ukraine totally fraudulent. Requests Austrian Embassy investigate. (ed)
S 10 1908, 4:5 (cont S 17 1908, 3:1)

"Shcho dovelo selian..." ("What led peasants...") by L. Herus, former Duma delegate. Galician peasants swindled by V. Hladyk. No land available in Ukraine, only in Siberia.
S 17 1908, 4:5

"Rosiiske viche..." ("Russian assembly...") held in New York City. Progressive Russian emigres meet with Ukrainians from Tsarist Empire. Condemn V. Hladyk's activities, criticize russophiles.
S 17 1908, 5:2

"Z rosiiskoho zhytia" ("From Russian life") by L. Herus, former Duma delegate. Conditions in Tsarist Empire, V. Hladyk's swindle of Rusyns migrating to Ukraine.
O 1 1908, 3:2

"Zamitky" ("Notes") Fallout from Catholic-Orthodox conflict at most recent convention of Society of Russian Brotherhoods.
O 22 1908, 5:1

"Emigratsiia na Sybir" ("Emigration to Siberia") by L. Herus, former Duma delegate. True conditions in Siberia and terms of settlement.
N 12 1908, 2:6

"Hlupota tsaroslavnykh" ("Tsarist Orthodox stupidity") Attacks Russian Orthodox mission for reveling in dissension caused by its supporters.
N 26 1908, 1:1

"Vidpovid Hladykovy" ("Response to Hladyk") from Northampton (PA). Local events portrayed inaccurately in Postup.
N 26 1908, 3:6

"Dnia 29-ho..." ("On the 29th...") V. Hladyk's attempt to gain control of Plymouth (PA) parish using lies and deceit to convert parishioners.
D 10 1908, 5:2

HLADYK [GLADIK], VIKTOR

"Posramlenie tsaroslavnykh" ("Tsarist Orthodox disgrace") Bishop Platon fails to gain control of Greek Catholic church in Jersey City (NJ).
D 17 1908, 1:1*

"Tsaroslavna kultura" ("Tsarist Orthodox culture") Two letters about russophile disruptions of Wilkes-Barre (PA) Greek Catholic assembly.
Ja 7 1909, 4:5*

"Z tsaroslavnykh netriv" ("From Tsarist wilderness") Russophile activities in U.S.
F 4 1909, 7:3

"Svoi pomizh svoimy" ("Among their own") V. Hladyk stole massive funds from New York City sisterhood. Reprinted from Pravda. (ed note)
Mr 25 1909, 3:2

"Tymy dniamy..." ("These days...") Russophiles thrown out of Russian assembly in New York City.
Je 3 1909, 5:4

"Z tsaroslavnoho bahna" ("From tsarist-orthodox swamp") Russophiles and orthodox true goal is to strengthen own position. Details of russophile convention. (ed)
Je 17 1909, 1:1 (cont through J1 1 1909, 4:3)

"Nainovishi visty..." ("Latest news...") concerning Russian Orthodox in U.S. Bishop Platon attends Holy Synod in Russia; news on Orthodox clergy and lay leaders.
J1 1 1909, 5:1

"Katsapska bezlychnist!" ("Russophile shamelessness!") by M. Bielia. Responds to V. Hladyk's criticism of planned Rusyn colony in Mexico.
Ap 7 1910, 4:3

"Pravoslaviie korcht sia" ("Orthodoxy shrinks back") V. Hladyk disrupts discussion on national identity by Russian Orthodox Rusyns.
My 26 1910, 2:3

"Sama sebe raba bie" ("The slave beats himself") Factionalism among Ukrainians self-destructive.
D 1 1910, 5:1

"Dopys" from Cohoes (NY). Greek Catholics disarm Russian Orthodox assembly aimed at converting Rusyns.
Je 8 1911, 3:1

HLADYK [GLADIK], VIKTOR

"Vrazhinia z..." ("Impressions from...") Society of Russian Brotherhoods convention in Bayonne (NJ). Rift arising between pro-Russian leadership and old Ruthenian majority.
O 24 1912, 2:1

"Vybory v Alberti" ("Elections in Alberta") Results by party. Russophile election victory over Rusyn candidate in Whitford (AB) questioned, new vote expected; cites Svit article by V. Hladyk on election. (stats)
My 1 1913, 1:2

HLIBOV, LEONYD (1827-1893)

"Pisnia" Poem by L. Hlibov.
S 11 1913, 5:5

HLIBOVYTSKYI, MYKOLA (1876-1918)

"Z halytskoho moskvofil'skoho bahna" ("From Galician russophile swamp") Political plots and anti-Ukrainianism of Galician russophiles. Poles and russophiles allied. (ed)
Ap 30 1908, 3:3

"Russofily pid krylamy vsekhpoliakiv" ("Russophiles under patronage of wszechpoliaky") Russophile seeks favor of Polish Galician administration after losing election.
J1 13 1911, 9:2

"Ni v kut ni v dveri" Conflict amongst Galician russophiles on use of literary Russian.
Mr 28 1912, 1:1

HNATIUK, VOLODYMYR (1871-1926)

"Ukraintsi!" ("Ukrainians!") from V. Vynnychenko et al., Lviv. Call for donations on 40th anniversary of work of I. Franko. (ed note)
F 29 1912, 6:1

"Ukraintsi!" ("Ukrainians!") Galician-Ukrainian committee urges donations in honor of I. Franko on 40th anniversary of his work. His importance to Ukrainians. (ed note)
Ja 16 1913, 6:1

"Pochesne vidznachynia..." ("Honorable distinction...") V. Hnatiuk, Shevchenko Scientific Society secretary, elected as member of Austrian Ethnological Society.
Ap 10 1913, 1:1

Editorial Content

"Chekhiiia i Halychyna"
("Czechs and Galicia") Czech financial and political crisis leads Austrian government to abolish autonomy and appoint ruling council. Draws parallels with situation in Galicia. Reprinted from Hromadskyi Holos. Ag 21 1913, 4:3

"Sprava vyborchoi reformy..."
("Concerning electoral reform...") in Galicia. Attempts by Galician administration and Polish majority in Diet to block reforms. Reprinted from Hromadskyi Holos. S 25 1913, 4:4

"Nydinie zemelnoi vlasnosti..." ("Withering away of real estate...") in Galicia and Bukovyna. Government figures on population and land ownership. Reprinted from Hromadskyi Holos. (ed/stats) O 23 1913, 4:1

"Emigratsiini skandaly..."
("Emigration scandals...") Austrian government closes Canadian Pacific agency due to emigration of draft-age men. Introduces legislation to "protect" emigrants from unscrupulous agents and to restrict legal emigration. Reprinted from Hromadskyi Holos. N 20 1913, 5:1

HRUSHEVSKYI, MYKHAILO
(1866-1934)

"Zemliaky..."
("Countrymen...") Formation of Provincial Educational Association in Lviv led by M. Hrushevskyyi. Stresses organization's importance; requests donations. (ed) Mr 31 1910, 3:3

"Yak polski pany..." ("How Polish noblemen...") by M. Hrushevskyyi. Relations between Ukrainian kozaks, Polish kings and nobles, Turks and Crimean Tatars. Rise of "registered kozaks". Ap 21 1910, 7:1

"Ridnyi kraj..." ("Native land...") 'Provincial Educational Association' in Lviv appeals for funds. Ja 12 1911, 1:4

"Nova istoriia..." ("New history...") ("New history...") of Ukraine to be published in Kiev. F 9 1911, 5:3

"Protest..." Ukrainian leaders including M. Hrushevskyyi protest activities of "Little Russian" representatives to Duma, particularly P. Skoropadskyyi and M. Rodzianko. Ag 21 1913, 1:5

"Pamiaty Ivana Kotliarevskoho"
("Commemoration for I. Kotliarevskyyi") Massive convocation at monument to Ukrainian writer in Poltava. M. Hrushevskyyi, representing Galician Ukrainians, in attendance. (stats) D 18 1913, 3:2

"Rezygnatsiia..."
("Resignation...") of M. Hrushevskyyi as head of Shevchenko Scientific Society in Lviv. Ja 1 1914, 3:3

"Vidznachenie..."
("Recognition...") M. Hrushevskyyi inducted into Czech Academy of Sciences in Prague. Mr 5 1914, 5:4

"V richnytsiu smerty..." ("On anniversary of death...") of A. Kotsko, students gather at graveside for memorial services. Speech given by M. Hrushevskyyi. Jl 23 1914, 3:3

HRUSHKA, HRYHORII (REV.)
1859-1913

"Prosha" ("Request") by Rev. Hrushka. Asks for donations to help prevent polonization of Peniak (Galicia). (ed note) Mr 2 1911, 4:3

"Pamiaty narodnoho diiacha"
("Memories of a national leader") by Rev. Dmytriv. Death of Rev. Hrushka in Peniak (Galicia). Reflection on his life. (biog/obit/pic) Je 5 1913, 1:1

"Holos z za mohyly" ("Voice from beyond the grave") by Rev. Hrushka. Praises Svoboda and UNA for holding Ukrainian community together. Urges GCU to recognize its magyarone mistake and join Ukrainian fold. Every Ukrainian should belong to UNA. (ed note) Je 5 1913, 6:1

"Korotenska avtobiohrafiiia..."
("Short autobiography...") of Rev. Hrushka. Includes Ruslan article on his conversion to Russian Orthodoxy, disillusionment and return to Greek Catholicism. (biog) Je 12 1913, 1:3

"O. Hryhorii Hrushka" by Rev. Dmytriv. Life and work of UNA founder and first Svoboda editor. His work in Galicia and role in establishing Svoboda and UNA. Reasons for his conversion to Russian Orthodoxy and return to Galicia and Greek Catholic Church. Praises Hrushka as great Rusyn-Ukrainian community pioneer. (biog) D 4 1913, 2:3

"1894-1914" 20th anniversary of UNA. Focus on role of Rev. Hrushka and Svoboda in establishing organization. F 19 1914, 1:1

"Sovershysya sia" ("It has come to pass") Reprints Svoboda article on founding of UNA (Mr 1 1894, 1:1). Describes founding meeting, first officers. Significance of organization. Photos of founding leaders. (ed/pic) F 19 1914, 2:1

HRYNEVETSKYI, IVAN (1862-1929)

"Epilog rozpravly..."
("Epilogue of lawsuit...") Writers and editor of Prikarpataskaia Rus receive jail sentences and fines in libel suit brought by Rev. Davydiak and V. Dudykevych. Je 19 1913, 1:2

HRYSHKO, VASYL (1877-1952)

"Podiaka..." ("Thank you...") V. Hryshko thanks Narodna Volia for endorsing him to be UNA convention delegate, but he will not support their choices for UNA officers at convention. Je 25 1914, 3:2*

HRYVNIAK, VASYL (REV.)
1871-1938

"Nadislane" from Rev. Hryvniak, Olyphant (PA). Open letter of resignation from GCU. Jl 23 1908, 5:6

"Kniazhyi dar..." ("Princely gift...") Rev. Hryvniak of Olyphant (PA) donates \$1,000 for Rusyn gymnasium in Yavoriv (Galicia). Reprinted from Dilo. S 2 1909, 5:3

"Pid rozvahu tserkovnym hromadam" ("For judgement of church parishes") by Rev. Hryvniak. Recommends Rusyn religious artist. N 18 1909, 3:3

Nationalities Policy

"Nauka ruskoj movy..." ("Teaching of Rusyn language...") now allowed in Transcarpathian schools, but no more than 2 hours per week. JI 16 1908, 1:4

"Ne spy Uhroruskyi narode!" ("Do not sleep Uhro-Rusyn people!") Transcarpathian Rusyns from Ukrainian perspective. Transcarpathians, Galicians and Ukrainians form single nationality. (ed) S 3 1908, 3:1

"Z uhorskoj Rusy" ("From Hungarian Rus") Rusyn school opens in Ternove (Transcarpathia). N 19 1908, 5:2

"70 milioniv..." ("70 million...") Hungarian government introduces magyarization campaign to turn each citizen into ardent national. Mr 20 1913, 5:2

"Do choho dovely..." ("To what have [they] led...") Growth of russophilism in Transcarpathia in response to government's magyarization policies. Peasants in Transcarpathia look to Tsarist Russia to save them from Hungary. (ed) Ja 1 1914, 4:5*

"Madiaram pid rozvahu" ("For consideration of Hungarians") Criticizes treatment of national minorities in Hungary, particularly Transcarpathian Rusyns. Government suppresses both russophile and Ukrainian movements. (ed) Ja 1 1914, 5:1

"Z Halychyny i Uhorskoj Rusy" ("From Galicia and Hungarian Rus") Observations of Dnieper Ukrainian on visit to Galicia and Transcarpathia. Compares Rusyn tongue to Ukrainian language. Reprinted from Dilo. JI 9 1914, 5:2

Newspapers

"Ukrainsko-ruska presa" ("Ukrainian-Rusyn press") around the world. Ja 5 1911, 9:3

Political Unrest

"Ohliad" ("Outlook") Predicts trouble as Russia tries to gain control of Balkans. D 3 1908, 3:4

Politics and Government

"Madiarske bozhevillie" ("Hungarian madness") Hungarian government actively pursuing removal of Bishop Ortynskyi. Accuse him of proselytizing Orthodoxy. My 1 1913, 1:1

"Derzhavna subsidia..." ("Government subsidy...") Grants in support of Rusyn publications in Hungary may be an attempt to influence or control them. Ag 21 1913, 3:1

"Dia uhro-ruskykh selian" ("For Uhro-Rusyn peasants") Political intrigue concerning trial of Transcarpathian peasants for treason comes to light. Involvement of Russian Count V. Bobrinskii and delegates to Hungarian Parliament. Mr 26 1914, 3:3

"Zdaiut ispyt..." ("[They're] passing test...") New U.S. law allows only literate immigrants into country. Hungarian parliament passes law denying illiterate men voting rights. Je 11 1914, 3:5

"Ukrainska sprava..." ("Ukrainian matter...") by S. Baran. Legislative structure within Austro-Hungarian empire. Attitudes within government toward Russia's meddling in Galician affairs. Je 18 1914, 4:2

Population (Jewish)

"Zhydivskyi naizd" ("Jewish invasion") Reacts to Zionist appeal to Jews to settle in Galicia and Hungary. Mr 10 1910, 5:4

Publishing

"Vistky z..." ("News from...") Uhro-Rusyn songbook published in Budapest. Mr 23 1911, 5:3

Real Estate

"Novyi zakon..." ("New law...") in Hungary prohibits sale of land less than 12 acres. Reprinted from Rada. N 26 1908, 5:6

Religious Life

"Rozpuchlyve..." ("Desperate...") Rusyns in Hungary protest their subordination to Roman Catholic bishop. N 10 1910, 5:1

Religious Life

"Latynska invazija..." ("Latin invasion...") Ukrainians in Sarajevo protest being placed under Roman Catholic bishop after Rusyn priest dies. Reprinted from Dilo. D 1 1910, 1:1

"Novyi epyskopskyi..." ("New episcopal...") vicar, Rev. M. Yatskovych, named for Rusyns in Hungary. F 16 1911, 5:3

"Novi hr. kat...." ("New Greek Catholic...") bishop for Hungary. Candidates announced. S 19 1912, 1:1

"Dinamitovy zamakh..." ("Assassination with dynamite...") Six killed in explosion at residence of Hungarian Greek Catholic Bishop in Debrecen (Hungary). F 26 1914, 1:2

Rural Conditions

"Kilko liudei...?" ("How many people...?") Percentages of populations in agriculture for various countries. (stats) Je 26 1913, 3:2

Russophiles

"Z moskvofilskoho protsesu..." ("From russophile trial...") Hungarian agent testifies Count V. Bobrinskii organizing russophile activities in Galicia, Bukovyna and Hungary through V. Dudykevych. (See also JI 2 1914, 5:3.) JI 2 1914, 5:2

HUTSUL REGION**Cultural Life**

"Hutsuly v Moskvi" ("Hutsuls in Moscow") Concert of Hutsul music and folk songs performed in Moscow under direction of H. Khotkevych. My 14 1914, 3:4

Education and Schools

"Dorohi rodymtsi!" ("Dear countrymen!") by O. Hordichuk and I. Kyrchiv. Request donations for school in Nadvirna (Galicia). (ed note) Je 26 1913, 5:1

Famines

"Holod na Hutsulshchyni" ("Famine in Hutsul Region") affects all levels of society. Shortages reaching crisis proportions. My 1 1913, 1:1

IMMIGRANT AID SOCIETIES (U.S.)

"Miting" ("Assembly") of all Rusyn organizations in New York City on how to help immigrants.
F 20 1908, 1:2

"Khochete...?" ("Do you want...?") from I. Ardan et al., Rusyn Immigrant Home Committee. Possibilities and needs of Rusyn Immigrant Home. Survey on support. (See also Ap 9 1908, 4:3.) (ed/stats)
Mr 12 1908, 4:1

"Slovo pravdy" ("Word of truth") Rusyn workers donate to every community cause. Priests request donations but sacrifice nothing themselves.
My 14 1908, 7:3

"Free Employment Bureau" organized in New York City to help Rusyns locate work.
D 3 1908, 5:1

"Emigratsiinyi..." ("Immigration...") Agents of Swedish and Polish immigrant aid societies barred from Ellis Island.
Ag 12 1909, 5:1

"Emigratsiini domy" ("Immigrant Homes") Austrian immigrant home agents barred from Ellis Island due to alleged exploitation of immigrants. (ed)
Ag 19 1909, 1:5

"Shcho nam naipylnishe?" ("What's most urgent for us?") Assistance for newly-arriving Ukrainian immigrants. (ed)
D 2 1909, 1:1

"Yak doviduiem sia..." ("As we learn...") from Dushpastyr, Bishop Ortynskyi meets with Austrian consul in New York City on Rusyn admission and representation in Austrian Emigrant Home.
Ja 13 1910, 4:5

"Formalne vitvorenje..." ("Formal opening...") of "Slavic Immigrant Home." (ann)
F 17 1910, 5:3

"Avstryiskyi..." ("Austrian...") Immigrant Home has moved.
My 12 1910, 5:6

"Pid rozvahu..." ("For consideration...") Condemns bickering among Rusyns. Advocates organizing "Rusyn Immigrant Home."
Ag 25 1910, 3:3

"Pozaiak bohato..." ("Since many...") Immigration Bureau lists reputable employers.
N 10 1910, 5:1

IMMIGRANT AID SOCIETIES (U.S.)

"Pozir!" ("Attention!") National Liberal Immigration League assembly to be held in New York City. Information on organization. (ann)
Ja 26 1911, 1:3

"Vazhne dia niuiorskykh Rusyniv" ("Important for New York [City] Rusyns") Naturalization Aid Society, gives advice and classes for those seeking U.S. citizenship.
N 23 1911, 9:1

"Pekucha potreba..." ("Urgent need...") to establish Ukrainian National Home in U.S. Importance of such an institution, obstacles to its establishment. (ed)
Ag 14 1913, 4:1

"Hospodarka v rosiiskim emigratsiinim domi" ("Management of Russian emigrant home") Lawsuits arise from beating of woman by chief agent of emigrant home in New York City.
D 4 1913, 3:2

IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Dnia 12-ho s.m...." ("On the 12th of this month...") Rusyn assembly on events in Austrian parliament and Lviv University demonstrations. (See also Ja 23 1908, 4:1.) (ed note)
Ja 16 1908, 1:1

"Pamiaty..." ("In memory...") Funds raised for family of man killed by gendarmes in Galicia. Includes poem. (See also Mr 26 1908, 3:2.) (reg col)
Mr 12 1908, 1:6

"Spravozdanie zi skladok..." ("Report on contributions...") for family of Galician man killed by gendarmes. Galician demands for donations from U.S. Rusyns. (ed)
Ap 23 1908, 4:6

"Viche v spravi Sichynskoho" ("Assembly concerning Sichynskyi") in Brandon (MB). Marxist view of Potocki assassination. Ethnic leaders speak. By Ya. Odarchyn. (See also Jl 2 1908, 5:1.)
Je 11 1908, 4:5

"Memorial do p. Ministra..." ("Petition to Minister...") of Justice in Austria from Portage La Prairie (MB). Over 2000 signatures. Demand land reform, universal suffrage and freedom for Sichynskyi.
Je 18 1908, 4:1

IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Nasha mora!" Poem, author not known. Ukrainian immigrant's thoughts about assassination of Count Potocki.
Je 25 1908, 2:5

"Viche..." ("Assembly...") Meetings held in communities throughout U.S. and Canada to discuss case of M. Sichynskyi. Speeches, donations, resolutions.
Jl 23 1908, 5:5 (appears irregularly through Ag 24 1911, 3:1)

"Tserkovna suspensziia" ("Church suspension") Metropolitan Sheptytskyi suspends two priests who went to Canada without permission.
O 1 1908, 5:3

"Kradizh dollariiv" ("Theft of dollars") Local magistrate in Pyslopa (Galicia) caught stealing money from letters sent by U.S. relatives of Rusyn villagers.
O 29 1908, 5:5

"Prosba do Rusyniv farmeriv v Kanadi" ("Request to Rusyn farmers in Canada") to send seed to Galicia. By Rev. Velyhorskyi.
F 25 1909, 4:2*

"Emigratsiia zhydiv..." ("Jewish emigration...") from Galicia encouraged and aided by Jewish groups in U.S.
Ap 29 1909, 5:2

"Pershe viche..." ("First [Canadian] assembly...") on M. Sichynskyi in Edmonton (AB).
Je 3 1909, 3:4

"Vstavaite, kaidany porvite!" ("Arise, break your chains!") Donating money to Sichynskyi Fund not enough. Ukrainians should actively campaign for independence.
Je 10 1909, 1:1

"Demonstratsiia..." ("Demonstration...") at Austrian consulate in New York City protests Sichynskyi's sentence.
Je 10 1909, 4:4

"Lvivskyi chasopys..." ("Lviv newspaper...") Dilo notes New York City assembly on M. Sichynskyi.
Je 10 1909, 5:2

"Pered dvoma tyzhniamy..." ("Over past two weeks...") Committees and organizations which sent notices of assemblies on M. Sichynskyi.
Je 17 1909, 3:2

IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Po 1-shim zdvyzi..." ("After 1st rally...") of Sich and Sokil youth groups in Lviv. UNA and Ukrainian youth groups in U.S. and Canada send greetings. (ed)
O 5 1911, 4:1

"Ukrainska bursa v Horlytsiakh" ("Ukrainian school in Gorlice") and its success. School supported by Lemko UNA members. (stats)
O 5 1911, 9:2

"Dopys..." from I. Pelenskyi et al. of Ukrainian bursa in Sanok (Galicia). Thanks donors for support of school, requests more funds.
O 19 1911, 5:3

"Vidozva" from Rev. Chaplynskyi et al., New York City area. "Markilian Shashkevych Jubilee Fund" for Galician schools formed.
N 23 1911, 3:1

"Protokol..." ("Report...") of Stefanovych Fund. By Rev. Danylovych et al. (stats)
N 30 1911, 7:2

"Zahalnyi zvit..." ("General report...") Funds collected in memory of A. Kotsko. By V. Hryshko. (stats)
Ja 4 1912, 6:1

"Vidozva" from Rev. Lezhohubskyi et al., Shashkevych Centenary Committee. Request funds for memorials to Rev. Mohylnytskyi and I. Vahylevych.
Ja 11 1912, 3:3

"Ukrainci!" ("Ukrainians!") from V. Vynnychenko et al., Lviv. Call for donations on 40th anniversary of work of I. Franko. (ed note)
F 29 1912, 6:1

"Ukrainska chasopys na Lemkivshchyni" ("Ukrainian periodical in Lemko Region") Ruthenian Book Store urges subscribing to Pidhirskyi Dzvon, new newspaper in Sanok (Galicia).
Mr 21 1912, 7:3

"Chest amerykanskykh pereselentsiam..." ("Honors to American settlers...") from A. Hladushovskiy et al., Ridna Shkola in Lviv. Thanks U.S. donors. (stats)
Ap 4 1912, 6:2

"Bez dysputy!" ("Without dispute!") by Rev. Prystai. Sends parish donation for Ridna Shkola. Calls on all Greek Catholic priests to donate the same. (ed)
My 9 1912, 6:1

IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Sprava 'Ridnoi Shkoly'..." ("Matter of 'Ridna Shkola'...") Only way to prepare for Ukrainian independence is through education. Urges UNA to fully support Ridna Shkola.
Ag 15 1912, 6:1

"Hist z Halychyny" ("Guest from Galicia") S. Demydchuk to attend XII UNA convention as representative of Ridna Shkola.
S 5 1912, 1:1

"Sprava pamiatnyka..." ("Concerning the monument...") Money collected for Shevchenko monument should be sent to coordinating committee.
S 19 1912, 1:1

"Do amerykanskykh Rusyniv!" ("To American Rusyns!") by S. Demydchuk. His itinerary to speak about Ridna Shkola.
S 26 1912, 7:1

"Vicha v spravi..." ("Assemblies concerning...") Ridna Shkola held in various Rusyn communities.
O 17 1912, 2:1 (appears irregularly)

"Dopys" from Ya. Hrabar, Seymour (CT). Local Rusyns collect funds for reading room in Butyn (Galicia). (ed note)
N 14 1912, 2:2

"Zhertva Ukraintsiv..." ("Offering of Ukrainians...") in Edmonton (AB). Funds raised for scholarships, Ridna Shkola and "Prosvita" Society. (stats)
D 19 1912, 5:1

"Ukrainskyi narode!" ("Ukrainian people!") "Prosvita" Society solicits support. History and current makeup of organization. (stats)
D 26 1912, 7:2

"Znosyny Amerykanskykh..." ("Relations of American...") Ukrainians with Galicia. Readily give money, but no other support. Change in attitude necessary to help Ukraine gain freedom. (ed)
F 6 1913, 6:1

"Narodnyi Vecher..." ("National Evening...") Series of meetings in Ukrainian communities in U.S. to raise funds for Ridna Shkola. Featured speaker S. Demydchuk from Galicia.
F 13 1913, 2:1 (appears irregularly under various titles)

IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Kniazhyi dar..." ("Princely gift...") New York City parish donates 1000 Crowns to Ridna Shkola.
F 20 1913, 5:1

"Ukrainskyi Informatsiinyi..." ("Ukrainian Information...") Committee established in Lviv to disseminate information on national affairs.
F 20 1913, 5:1

"Rozdacha pidmoh..." ("Scholarships awarded...") by Bonchevskyi Fund to three Galician students.
Mr 20 1913, 1:1

"Mistsevyi Ruskyi..." ("Local Rusyn...") National Committee branch meets in Jersey City (NJ). Sets up monthly contribution to Ridna Shkola.
Mr 27 1913, 2:3

"Vidozva" by Rev. Danylovych. Appeals for donations to bring Bandurist Society chorus of Galicia on U.S. tour. (See also My 15 1913, 6:2; 6:3; My 22 1913, 6:4.)
My 8 1913, 7:1

"Vidpovid na vidozvu..." ("Answer to appeal...") U.S. Rusyns unable to support tour of Galician choir. Already too many causes to support. Will help homeland more by collecting money and sending it to Ridna Shkola. (See also My 15 1913, 6:3.)
My 15 1913, 6:2

"Vyizd delegata..." ("Departure of delegate...") S. Demydchuk leaves U.S. for Galicia.
My 22 1913, 1:1

"Amerykanskykh Ukraintsiam..." ("To American Ukrainians...") S. Demydchuk's parting thoughts and wishes. Need to step up fight against polonification of Rusyn schools in Galicia.
My 22 1913, 6:1

"Dzherzi Sity..." ("Jersey City [NJ]") farewell assembly for S. Demydchuk. His speech on need for Ukrainians all over the world to unite and aid Ukraine.
My 29 1913, 6:1

"Yak prashchaly..." ("How they bid farewell...") S. Demydchuk departs from New York City. Overview of speaking tour and situation in Galicia.
My 29 1913, 6:3

IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Fond Amerykanskykh Ukraintsiv..." ("Ukrainian-American fund...") Stefanovych Fund has matured and is to be activated. Letters of thanks from Ukrainian Pedagogical Society and Provincial Credit Union. Je 11 1914, 4:2

"Amerykanski Ukraintsi..." ("Ukrainian Americans...") raise over \$4,600 for famine relief in Galicia. (stats) J1 2 1914, 3:1

"Podiaka" ("Thank you") from T. Pereima, headmaster of Gorlice (Galicia) gymnasium, to U.S. Lemkos for donations. J1 9 1914, 2:1

"Choho prykhav Getsev...?" ("Why did Getsev come...?") U.S. russophiles donating thousands of dollars to Galician counterparts. (See also J1 16 1914, 4:4; 5:4.) J1 16 1914, 5:4

IMMIGRANTS (CANADA)**Political Activity**

"Pershe viche..." ("First [Canadian] assembly...") on M. Sichynskyi in Edmonton (AB). Je 3 1909, 3:4

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Fall River (MA), Lethbridge (AB), Carnegie and Hazleton (PA). Je 10 1909, 3:1

"Pamiat heroiv" ("Memory of heroes") Goal of \$4,000 set to aid Ukrainian cause in Galicia. Schedule of stops by M. Sichynskyi's sister. (See also D 29 1910, 1:5.) D 22 1910, 1:1

"Z organizatsii..." ("From the organization...") Canadian newspaper Novyi Krai advocates forming Rusyn political party. My 25 1911, 5:2

"Kraina pora" ("High time") T. Stefanyk, candidate for seat on Winnipeg (MB) City Council. (stats) N 30 1911, 9:2

"Miski vybory..." ("Local elections...") in Winnipeg (MB). T. Stefanyk elected 5th Ward Alderman. (stats) Ja 18 1912, 9:3

IMMIGRANTS (CANADA)**Public Opinion**

"Kanadiiski shovinisty" ("Canadian chauvinists") English in Canada pressuring Rusyns to assimilate. Excerpts from Kanadiiskyi Rusyn and Calgary News Telegram. Ag 21 1913, 1:2

"Shcho pyshut anglitsi..." ("What the English write...") by P. Karmanskyi. English Canadians concerned over assimilation of Ukrainian immigrants. Excerpts from Canadian newspaper on life of Ukrainians in Alberta. Stresses their educational needs. (ed) N 13 1913, 4:1

"Shcho pyshut chuzhyntsi..." ("What foreigners write...") Translates excerpts of article on immigration in Canadian magazine National Review. Author claims over 250,000 Galician Rusyns in Canada, praises them for thrift, hard work and intelligence. My 7 1914, 3:1

IMMIGRANTS (U.S.)

"Deshcho zi statystyky..." ("Something from statistics...") Latest census figures on native-born, first-generation, immigrant and Black Americans. (stats) My 16 1912, 7:2

Attitudes and Opinions

"Nash immigrant" Fictional sketch in verse, author not known. Immigration, its causes and lessons. N 30 1911, 10:4

"Governer Vilson pro yevropeisku immigratsiiu" ("Governor Wilson on European immigration") Criticizes Wilson's statements on Italian and East European immigrants. Importance of immigrant labor in U.S. economy. (ed) F 8 1912, 6:1

"Osobysta svoboda" ("Personal freedom") by L. Hammerling, American Association of Foreign Language Newspapers president. Attacks on personal freedom in U.S. may come in form of prohibition movement. Ja 29 1914, 5:1 (cont F 5 1914, 5:3)

IMMIGRANTS (U.S.)**Attitudes and Opinions**

"Plati rokovyny..." ("Fifth anniversary...") of American Association of Foreign Language Newspapers. Excerpts of speeches, brief history, organization's activities and president. Lists ethnic groups affiliated with Association. (ed/pic) F 12 1914, 4:3

Political Activity

"Viche..." ("Assembly...") Meetings held in communities throughout U.S. and Canada to discuss case of M. Sichynskyi. Speeches, donations, resolutions. J1 23 1908, 5:5 (appears irregularly through Ag 24 1911, 3:1)

"Vstavaite, kaidany porvite!" ("Arise, break your chains!") Donating money to Sichynskyi Fund not enough. Ukrainians should actively campaign for independence. Je 10 1909, 1:1

"Demonstratsiia..." ("Demonstration...") at Austrian consulate in New York City protests Sichynskyi's sentence. Je 10 1909, 4:4

"Lvivskyi chasopys..." ("Lviv newspaper...") Dilo notes New York City assembly on M. Sichynskyi. Je 10 1909, 5:2

"Pared dvoma tyzhniamy..." ("Over past two weeks...") Committees and organizations which sent notices of assemblies on M. Sichynskyi. Je 17 1909, 3:2

"Dopys" from Wilkes-Barre (PA). New Galician Rusyn parish; commentary on Rev. Toth's death; assemblies on M. Sichynskyi; religious-cultural organization. Je 24 1909, 4:4

"Amerykanska Rus..." ("American Rus...") Campaign in defense of M. Sichynskyi among Ukrainian Americans; petitions, fund-raising. (stats) J1 8 1909, 5:1

"Proty ukazu..." ("Against order...") Jewish daily Vorwaerts protests monetary restrictions on new immigrants. Plight of those deported for lack of funds. J1 8 1909, 5:2

IMMIGRANTS (U.S.)

Public Opinion

- "Protest" of American Association of Foreign Language Newspapers against recent immigration restrictions. (ed/stats) Mr 17 1910, 1:1
- "Vidovza" Liberty Immigrant Society organized in New York City to fight new restrictions on immigration and growing anti-immigrant tide. President Taft named honorary member. Ap 28 1910, 5:1
- "Nevolia na voli" ("Slavery in freedom") Decent wages and working conditions for immigrants nonexistent. (ed) Je 22 1911, 4:2
- "Raport imigratsiinoi komisii" ("Report of immigration commission") U.S. government panel recommends barring Italian and Slavic immigrants. Lists reasons. F 8 1912, 4:1
- "Boronim ruskykh immigrantiv!" ("Defend Rusyn immigrants!") Bill in Congress would tighten immigration requirements. Urges protest; sample petitions included. (ed) My 23 1912, 6:1
- "Nove pravo..." ("New law...") in Pennsylvania decrees parish treasuries ultimately controlled by bishop. My 22 1913, 5:1

IMMIGRATION (CANADA)

Advice

- "Kanadiiska miseriia" ("Canadian misery") Reprints Dilo letters on Ukrainians in Canada. Problems in community life, education, reading rooms, religious life, political organization, economic conditions. Controversy over remarks by S. Demydchuk. Criticism of immigration agents. (ed) S 4 1913, 4:2

Agents

- "Kanadiiska miseriia" ("Canadian misery") Reprints Dilo letters on Ukrainians in Canada. Problems in community life, education, reading rooms, religious life, political organization, economic conditions. Controversy over remarks by S. Demydchuk. Criticism of immigration agents. (ed) S 4 1913, 4:2

IMMIGRATION (CANADA)

Agents

- "Holovnyi emigratsiinyi vynovnyk" ("Chief emigration criminal") ("Illegal practices of Canadian Pacific Co. agents discussed in Galician press. Chief agent Rev. L. Sembratovych goes unpunished. (See also 0 30 1913, 3:3.) (ed) 0 23 1913, 4:3
- "Aktsiu proty..." ("Action against...") New searches, arrests and revelations about agents for Canadian Pacific immigration company in Austria. N 6 1913, 3:2
- "Emigratsiini skandaly..." ("Emigration scandals...") Austrian government closes Canadian Pacific agency due to emigration of draft-age men. Introduces legislation to "protect" emigrants from unscrupulous agents and to restrict legal emigration. Reprinted from Hromadskyi Holos. N 20 1913, 5:1
- "Upravlynenie emigratsii..." ("Regulation of emigration...") Austria arranges accord with immigration companies on rights and restrictions for emigrants, including passport requirements, in-transit ombudsman, regulation of ticket prices. Transport of draft-age men strictly prohibited. (ed/stats) Ap 30 1914, 4:3

Commentaries

- "Cherez rakhunky" Poem by S. Chernetskyi. An immigrant's story. Ja 5 1911, 4:4
- "Robitnycha dolia" ("Worker's fate") Woes of peasants forced to emigrate to escape poverty. Includes "letter" in verse from immigrant worker to his beloved in Ukraine. N 13 1913, 5:1
- "Shcho pyshut chuzhyntsi..." ("What foreigners write...") Translates excerpts of article on immigration in Canadian magazine National Review. Author claims over 250,000 Galician Rusyns in Canada, praises them for thrift, hard work and intelligence. My 7 1914, 3:1

IMMIGRATION (CANADA)

Demographic Aspects

- "Emigratsiia do Kanady" ("Immigration to Canada") Figures for August and first 5 months of 1908 and 1909. Emigration from U.S. (stats) 0 21 1909, 5:3
- "The New York Times" on U.S. emigration to Canada and Mexico. (stats) Mr 3 1910, 5:4
- "V svit za khlibom!" ("Into the world for bread!") 300 families leave Bukovyna for Canada. (stats) My 25 1911, 5:3
- "Ruska emigratsiia z Halychyny" ("Rusyn emigration from Galicia") to U.S., Canada, Brazil and Europe. Reprinted from Polski Przegląd Emigracyjny. (stats) D 28 1911, 3:3
- "Emigratsiia v Kanadu" ("Emigration to Canada") Predicts massive increase based on ticket sales for transatlantic voyages. Mr 14 1912, 4:1
- "Imigratsiia do Kanady" ("Immigration to Canada") for April-December 1912. (stats) F 20 1913, 5:2
- "Zvit emigratsiinoho departamentu..." (Report of immigration department...) in Canada. Detailed figures on immigration in the 13 years ending in March 1913 by province of settlement and country of origin. Deportation and economic information included. (stats) Ag 28 1913, 3:5
- "86 tysiach emigrantiv" ("86 thousand immigrants") from England to Canada in last 6 months. Government policies support influx. (stats) S 18 1913, 1:4
- "Kilka tsyfr..." ("A few numbers...") Immigration to U.S. and Canada reaches record levels in fiscal 1912-1913. Immigrants by country of origin and port of departure. (stats) N 6 1913, 3:1
- "Imigratsiia do odnoho..." ("Immigration to one...") Arrivals to Edmonton (AB) in last nine months of 1913 by language and nationality. (stats) F 26 1914, 3:2

Agents

"Emigratsiini domy"
("Immigrant Homes") Austrian
immigrant home agents barred
from Ellis Island due to
alleged exploitation of
immigrants. (ed)
Ag 19 1909, 1:5

"Torhovlia divchatamy" ("Trade
in girls") Warns parents about
agents offering work and care
for immigrant girls. (ed)
D 23 1909, 3:5

"Perekradenie pereselentsiv"
("Smuggling of settlers")
Arrests of emigration agents
and draft-age men trying to
illegally emigrate from
Hungary and Galicia to U.S.
N 27 1913, 3:4

"Novi utrudnenia..." ("New
difficulties...") Immigration
agents from U.S. and Germany
sign accord with Austria
agreeing not to transport
draft-age men. Other
provisions listed.
Ap 16 1914, 3:1

"Upravlynenie emigratsii..."
("Regulation of
emigration...") Austria
arranges accord with
immigration companies on
rights and restrictions for
emigrants, including passport
requirements, in-transit
ombudsman, regulation of
ticket prices. Transport of
draft-age men strictly
prohibited. (ed/stats)
Ap 30 1914, 4:3

Causes

"Kanadyiskii..."
("Canadian...") Dukhobors
leaving for California and
Mexico.
F 2 1911, 5:4

"Ruska emigratsiia z
Halychyny" ("Rusyn emigration
from Galicia") to U.S.,
Canada, Brazil and Europe.
Reprinted from Polski Przegląd
Emigracyjny. (stats)
D 28 1911, 3:3

Commentaries

"Istoriia moho pryizdu do
Ameryky" ("Story of my trip to
America") to Galicia.
Reflections.
N 12 1908, 7:4

"Pereizd v Ameryku" ("Voyage
to America") Conditions on
transatlantic steamships.
Describes ships, advice on
voyage. (stats)
O 14 1909, 7:3

Commentaries

"Deshcho pro nashykh
'kalakuniv'" ("Something about
our 'charlatans'") Some
immigrants put on airs of
self-importance, forgetting
their social status back home.
Jl 21 1910, 4:4

"Robitnycha dolla" ("Worker's
fate") Woes of peasants forced
to emigrate to escape poverty.
Includes "letter" in verse
from immigrant worker to his
beloved in Ukraine.
N 13 1913, 5:1

"Imigratsiia i rilnytstvo..."
("Immigration and farming...")
New immigrants in industrial
areas contribute to
unemployment, strikebreaking
and low wages, while U.S.
agriculture underdeveloped.
Suggests government encourage
immigrants to settle in rural
areas. (ed)
Ja 1 1914, 4:4*

Demographic Aspects

"Za poslidykh..." ("In
previous...") Immigration and
repatriation in first half of
1908. (stats)
Jl 9 1908, 1:5

"Sekretar departementu..."
("Secretary of Department...")
Official immigration figures
show marked slowdown. (stats)
S 24 1908, 5:3

"Yak kazhut..." ("As they
say...") Over 2,600 European
laborers allowed into U.S.
(stats)
N 5 1908, 5:4

"Emigratsiinyi departement..."
("Immigration Department...")
releases figures for 1907 by
country of origin. (stats)
N 5 1908, 5:5

"Emigratsiia za 1907 rik"
("Immigration in 1907") by
country of origin. Includes
illiteracy rates. (stats)
N 12 1908, 3:4

"Vsi pryznaky..." ("All
indications...") point to
massive influx of European
immigrants in near future.
O 17 1908, 5:5

"Emigratsiia..."
("Immigration...") to U.S.
increasing rapidly.
Ap 1 1909, 5:2

"Naplyv emigratsii..." ("Flow
of immigrants...") to U.S. in
April. (stats)
Je 3 1909, 3:5

Demographic Aspects

"Emigratsiia do Zluchenykh
Derzhav..." ("Immigration to
United States...") in
1899-1909. Estimates actual
number of Rusyn-Ukrainian
immigrants. (stats)
Ag 12 1909, 4:6

"Moderna mandrivka narodiv"
("Modern-day migration of
peoples") Significance and
implications of U.S.
immigration since 1820s.
Condemns restricting
immigration. (ed/stats)
O 7 1909, 3:4

"Barometer..." Number of
immigrants entering through
Ellis Island doubled from 1908
to 1909. (stats)
D 9 1909, 5:1

"Mandrivka narodiv"
("Migration of peoples")
Immigration, deportation and
citizenship figures. (ed/stats)
D 16 1909, 4:1

"Pislia..." ("According
to...") Immigration figures
for 1909-1910. (stats)
Jl 7 1910, 8:4

"V misiatsy..." ("In the
month...") June immigration
figures released. (stats)
Jl 14 1910, 5:4

"Avstr..." ("Austrian...")
government likely to forbid
emigration to western
Pennsylvania. 75 percent of
area laborers from Austria.
Jl 28 1910, 5:4

"Pislia..." ("According...")
Immigrants passing through
Ellis Island in January 1911.
(stats)
F 16 1911, 5:3

"Pislia..." ("According
to...") January immigration
figures. (stats)
Mr 2 1911, 5:2

"Immigratsiia..."
("Immigration...") figures for
May released. (stats)
Je 15 1911, 9:2

"Ruska emigratsiia z
Halychyny" ("Rusyn emigration
from Galicia") to U.S.,
Canada, Brazil and Europe.
Reprinted from Polski Przegląd
Emigracyjny. (stats)
D 28 1911, 3:3

"Pereselenie..."
("Emigration...") from Galicia
to U.S. and Prussia. (stats)
My 9 1912, 4:3

Laws and Policies

"Emigratsiinyi komisar..." ("Immigration commissioner...") receives full U.S. backing for tightening immigration laws. J1 22 1909, 5:3

"Bushmenska moral" ("Bushman's moral") Responds to Soiuz on immigration restrictions and deportations. (ed/stats) Ag 5 1909, 4:1

"Yak donosyt..." ("As informs...") Dilo reports return of Galician immigrants unable to meet financial requirements for entry into U.S. (stats) Ag 5 1909, 6:3

"Emigratsiinyi..." ("Immigration...") Agents of Swedish and Polish immigrant aid societies barred from Ellis Island. Ag 12 1909, 5:1

"Emigratsiinyi domy" ("Immigrant Homes") Austrian immigrant home agents barred from Ellis Island due to alleged exploitation of immigrants. (ed) Ag 19 1909, 1:5

"Ohranychenie emigratsii" ("Limiting immigration") Responds to former UMWA president J. Mitchell's stand on new immigration restrictions. (ed) O 7 1909, 3:4

"Moderna mandrivka narodiv" ("Modern-day migration of peoples") Significance and implications of U.S. immigration since 1820s. Condemns restricting immigration. (ed/stats) O 7 1909, 3:4

"Stavajte horozhanamy!" ("Become citizens!") Misfortune of man who cannot reenter U.S. after trip to homeland. Illustrates need for U.S. citizenship. (ed) D 9 1909, 4:1

"Nove zaostrenie emigr. prypysiv" ("New tightening of immigration rules") New restrictions for immigrants rejected on grounds of illness. Predicts increase in deportations. (ed) D 23 1909, 4:1

Laws and Policies

"Na parokhodi..." ("On steamship...") Commission on sea travel reports on conditions for immigrants travelling 3rd class. Goal of report to further tighten immigration restrictions. (ed) D 23 1909, 4:4

"Chy Evropeiets shche liudynoiu?" ("Is a European still human?") Two bills in congress restricting immigration. Calls for protest. (ed) Ja 27 1910, 1:1

"V pekuchi spravi" ("On an urgent matter") Congress considering restricting immigration and raising entry fees. Urges petition against it. Sample letter p. 5. (See also Ja 27 1910, 1:1.) (ed) Mr 3 1910, 4:1

"Skhamenitsia, budte liudy!" ("Decries lack of response to letter-writing campaign protesting new immigration restrictions. Urges all to participate. Includes sample letter. (ed) Mr 10 1910, 4:5

"Protest" of American Association of foreign Language Newspapers against recent immigration restrictions. (ed/stats) Mr 17 1910, 1:1

"Novi dodatky..." ("New additions...") to U.S. immigration laws. Sharp rise in deportations at Ellis Island. Newest health, monetary and age regulations for arriving immigrants. (ed/stats) Mr 31 1910, 4:1

"Vidozva" Liberty Immigrant Society organized in New York City to fight new restrictions on immigration and growing anti-immigrant tide. President Taft named honorary member. Ap 28 1910, 5:1

"Ministerstvo torhovli..." ("Commerce department...") asks immigration of Jews from Russia be curtailed to preserve jobs for other immigrant groups. J1 21 1910, 8:2

"Kholiera v Amerytsii" ("Cholera in America!") Ship quarantined when passenger discovered carrying Asian cholera. O 6 1910, 5:5

Laws and Policies

"Dnia 9-ho..." ("On the 9th...") Fourth Italian ship carrying cholera victims docks in New York harbor. O 13 1910, 5:6

"I opiat..." ("And again...") New law requires immigrants to be met at Ellis Island by U.S. relatives. N 3 1910, 5:2

"Vyniati..." ("Taken out...") New laws make deportation appeals difficult. Ja 19 1911, 3:1

"Pid rozvahu baiduzhnym" ("A word to the indifferent") Importance of obtaining citizenship papers. Ja 26 1911, 4:1

"Minister torhovli..." ("Trade secretary...") visits various states to ask how many immigrants they will accept. F 9 1911, 5:3

"Na dny 29-ho..." ("On the 29th...") Bill to limit terms of immigration commissioners introduced. Prompted by scandalous situation in New York City. Je 1 1911, 5:2

"Novyi emigratsiinyi zakon" ("New immigration law") Main provisions of bill pending in Congress. Ag 17 1911, 1:2

"Z obavy pered deportatsiieiu" ("For fear of deportation") Young woman attempts suicide when detained on Ellis Island. S 7 1911, 1:3

"Villiams poiasniuie" ("Williams explains") in response to complaints, Immigration Commissioner states passengers in first class are also subject to immigration law. Ja 25 1912, 1:1

"Vazhne dla emigrantiv" ("Important for immigrants") Information on immigration laws from steamship lines to their agents. Ja 25 1912, 6:2

"Brutalnist na Elis Ailend" ("Brutality on Ellis Island") Writer's arrival as steerage passenger. Treatment by immigration authorities. Translated from German. (See also F 15 1912, 4:1.) F 15 1912, 2:1

Returnees

"Za poslidnykh..." ("In previous...") Immigration and repatriation in first half of 1908. (stats)
Jl 9 1908, 1:5

"Mandrivka narodiv"
("Migration of peoples")
Immigration, deportations and citizenship figures. (ed/stats)
D 16 1909, 4:1

"Dnia 7 chervnia..." ("On June 7...") M. Hundych, New York City cantor/teacher, returns to Galicia.
Je 30 1910, 4:5

"V misiatsy..." ("In the month...") June immigration figures released. (stats)
Jl 14 1910, 5:4

"Ti, shcho vertaiut..."
("Those returning...") to Galicia should contact "Zemlia" Society to purchase land.
S 5 1912, 1:2

"Dolia..." ("Fate...") 800 Ukrainian emigrants return to Galicia from U.S. after failing to find work. (See also Je 25 1914, 3:5.)
Je 18 1914, 6:1

"Nashi emigranty na ostrovi..." ("Our emigrants on island...") Experiences and problems of new arrivals at Ellis Island used to warn prospective immigrants. (reg col)
Jl 2 1914, 5:5

Social and Economic Aspects

"Chomu?" ("Why?") Immigrant tries to rob store, kills clerk and is arrested. Driven by hunger and child's illness.
My 21 1908, 5:4

"Yaka nuzhda..." ("What misery...") Conditions for new immigrants on New York City's East Side.
Je 18 1908, 1:1

"Yak donosiat..." ("As informs...") Prince Lvov and other Tsarist officials to visit U.S. to study immigration. Hope to apply lessons in Siberia.
Jl 8 1909, 5:2

"Shcho nam naipylnishe?" ("What's most urgent for us?") Assistance for newly-arriving Ukrainian immigrants. (ed)
D 2 1909, 1:1

Social and Economic Aspects

"Potribno robotnykiv" ("Need for workers") U.S. Immigration Service information on available jobs. (stats)
Je 20 1912, 6:3

"Neprosvicheni Aziaty"
("Unenlightened Asians")
Indian workers quit jobs in Aberdeen (WA) when discovered they were admitted into U.S. only as scabs.
Jl 4 1912, 4:3

"Imigratsiia i rilnytstvo..."
("Immigration and farming...")
New immigrants in industrial areas contribute to unemployment, strikbreaking and low wages, while U.S. agriculture underdeveloped. Suggests government encourage immigrants to settle in rural areas. (ed)
Ja 1 1914, 4:4*

"Uhorske pravytelstvo..."
("Hungarian government...")
warns against emigration to U.S. due to poor economic conditions.
Ja 8 1914, 3:4

"Perestorooha pered emigratsiieiu..." ("Warning on immigration...") U.S. Secretary of Commerce and Labor holds talks with Austrian and German representatives to reduce deportations, estimated at 20,000 annually. (stats)
Ja 15 1914, 1:2

Swindles

"Avstro-uhorskyi konzuliat..."
("Austro-Hungarian consulate...") uncovers group in New York City swindling immigrants by selling false documents.
S 16 1909, 2:4

"Pryiateli' emigrantiv"
("Friends' of immigrants")
Austrian consulate tracks down man swindling immigrants by posing as lawyer. (ed)
O 28 1909, 4:6

"Shcho nam naipylnishe?"
("What's most urgent for us?")
Assistance for newly-arriving Ukrainian immigrants. (ed)
D 2 1909, 1:1

"Na dny 26-ho..." ("On the 26th...") Captain and crew of Greek ship arrested for charging deportees exorbitant sums to return to old country.
Mr 2 1911, 5:3

Voyages

"Dlia tykh shcho..." ("For those who...") plan to return to Galicia. By P. Sukhynskyi, Zolochiv (Galicia). Problems encountered on return voyage.
Je 18 1908, 3:2

"Istoriia moho pryizdu do Ameryky" ("Story of my trip to America") to Galicia. Reflections.
N 12 1908, 7:4

"Pereizd v Ameryku" ("Voyage to America") Conditions on transatlantic steamships. Describes ships, advice on voyage. (stats)
O 14 1909, 7:3

"Na parokhodi..." ("On steamship...") Commission on sea travel reports on conditions for immigrants travelling 3rd class. Goal of report to further tighten immigration restrictions. (ed)
D 23 1909, 4:4

"Russian-American Line"
Conditions in first-class on Russian ships sailing to U.S. References to conditions in 2nd and 3rd classes.
N 23 1911, 7:2

"Naistrashnisha tragediia na okeani" ("Most terrible tragedy on the ocean") Titanic sinks. (pic) (See also Ap 18 1912, 1:1; My 2 1912, 7:1.)
Ap 25 1912, 5:1 (cont through My 9 1912, 6:3)

"Zahybl nashykh emigrantiv..."
("Death of our emigrants...")
Survivor of shipwreck returns to Galicia and gives eyewitness account.
N 13 1913, 3:3

"Znyzhennie tsin shyfkart"
("Steamship ticket prices lowered") Lists prices. (stats)
D 18 1913, 3:1

"Katastrofa na mori"
("Catastrophe at sea") Ships collide in dense fog off coast of New York City. Lists other steamship accidents. (See also F 5 1914, 1:2.)
F 5 1914, 1:3

"Zaderzhanie imigrantiv..."
("Detainment of immigrants...") Due to lower prices for 3rd class transatlantic voyages, arrivals at Ellis Island increasing. Approximately 15% detained for deportation. (stats)
F 5 1914, 3:1

**INTER-ETHNIC GROUP RELATIONS
(U.S.)**

- "Poklyk" ("Call") by D. Andreyko, UNA Prosvita Commission. Campaign necessary to educate Americans on Ukrainian history, culture, aspirations. Books in English available. J1 16 1914, 2:1
- "Druhyi neshchaslyvyi vystup..." ("Second unfortunate appearance...") Russophile assembly in Passaic (NJ) disrupted by Ukrainians. 6 arrested, more ordered to appear in court. J1 23 1914, 1:1
- "Dopysy" from Seymour (CT). Local Rusyns attend russophile assembly, but walk out after listening to tsarist nonsense. J1 30 1914, 2:1

ITALIANS (U.S.)

- "Raport imigratsiinnoi komisii" ("Report of Immigration commission") U.S. government panel recommends barring Italian and Slavic immigrants. Lists reasons. F 8 1912, 4:1

JEDNOTA

- "Chekhy pro narodni oboviazky" ("Czechs on national obligations") Jednota prints responsibilities of parents and children in maintaining ethnic identity and heritage. My 22 1913, 5:2

JERSEY CITY (NJ)

Business and Industry

- "Nova ruska agentsiia..." ("New Rusyn agency...") opens in Jersey City (NJ). Steamship ticket sales, notary public services. Ap 4 1912, 6:3

Community Life

- "Sviato v Dzherzi Syti..." ("Holiday in Jersey City, NJ") Celebration honoring Bishop Ortynskyi's appointment as Greek Catholic bishop in U.S. Ja 30 1908, 5:3
- "Pidlota tsareslavnoi misii" ("Villainy of Tsarist mission") V. Hladyk creates havoc among Jersey City (NJ) Rusyns. (See also F 27 1908, 5:1.) F 13 1908, 4:5
- "Kontsert i amatorske predstavlenie..." ("Concert and amateur production...") in Jersey City (NJ). Marks rebirth of local community. Je 4 1908, 5:1

JERSEY CITY (NJ)

Community Life

- "I ya takozh..." ("And I also...") Refutes Svit and Postup accounts of Jersey City (NJ) assembly. F 25 1909, 4:6
- "Viche v ..." ("Assembly in...") Jersey City (NJ) in defense of M. Sichynskyi. Discussions, resolutions. J1 1 1909, 7:1
- "Do rusyniv..." ("To Rusyns...") Decoration Day festival to be held in Jersey City (NJ). My 26 1910, 3:5
- "Viche..." ("Assembly...") in Jersey City (NJ) on Lviv University demonstrations. Resolutions. J1 28 1910, 4:4
- "Z katsapskoho bahna" ("From the russophile swamp") Police break up Jersey City (NJ) assembly after russophiles report it as anarchist. F 16 1911, 1:4
- "Mistsevyi Ruskyi..." ("Local Rusyn...") National Committee branch meets in Jersey City (NJ). Sets up monthly contribution to Ridna Shkola. Mr 27 1913, 2:3
- "Potreba 'Narodnoho Domu'" ("Need for 'National Home'") as center of Ukrainian cultural and ethnic identity in U.S. Jersey City (NJ) obvious site with large Ukrainian community. Location also good for information center for new immigrants. My 22 1913, 2:1
- "Dzherzi Sity..." ("Jersey City [NJ]") farewell assembly for S. Demydchuk. His speech on need for Ukrainians all over the world to unite and aid Ukraine. My 29 1913, 6:1
- "Dopysy" from Jersey City (NJ). Performance of Franko's "Maister Chyrniak" preceded by debate on National Home stressing unity among organizations and factions. Importance of unity in success of program and performance. Je 5 1913, 2:1
- "Dopysy" from Jersey City (NJ). Meeting to organize UNA Prosvita group disrupted local Russian Orthodox. Speech on importance of Prosvita Commission. Background on local Russian Orthodox parish. J1 24 1913, 2:2

JERSEY CITY (NJ)

Crime

- "Dopysy" from Jersey City (NJ). Group of parishioners attacked by private detectives hired by Rev. Ulytskyi. Injuries, arrests result. O 5 1911, 3:1

Cultural Life

- "Kontsert i amatorske predstavlenie..." ("Concert and amateur production...") in Jersey City (NJ). Marks rebirth of local community. Je 4 1908, 5:1
- "Z Dzherzi Siti..." ("From Jersey City [NJ]") Cultural program held to mark opening of literacy classes and Ukrainian library. O 2 1909, 4:2
- "Sviato-Mykolaivskyi Vecherok" ("St. Nicholas Program") performed by schoolchildren in Jersey City (NJ). O 30 1909, 5:1
- "Pershe povmyraly a potim povinchalys'..." Theatrical production in Jersey City (NJ). Ja 27 1910, 4:4
- "Dopysy" from Jersey City (NJ). Local performance of H. Kvitka-Osnovianenko's "Svatannia na Honcharivtsi." Mr 2 1911, 3:2
- "Dvi vystavy" ("Two programs") Reader criticizes staging of "Svatannia na Honcharivtsi" in Jersey City (NJ) and "Chata za wsia" in New York City. Je 15 1911, 5:2
- "Yak vidbuvalosia Markiiianove sviato..." ("Markiiian [Shashkevych] Day held...") in Jersey City (NJ). Conflict with Rev. Ulytskyi nearly cancels concert. N 30 1911, 5:1
- "Dopysy" from Jersey City (NJ). Local Ukrainian Sokil society stages "Nataalka Poltavka." Review. Ap 25 1912, 2:1
- "Dopysy" from O. Kuzma, New York City. Reviews local performance of "Nataalka Poltavka" by Ukrainskyi Sokil troupe from Jersey City (NJ). Choir led by O. Stetkevych. My 23 1912, 2:1
- "Narodna robota..." ("National work...") Jersey City (NJ) Rusyns organize National Home, and music and drama troupe, led by O. Stetkevych. Local community events. Ap 17 1913, 1:1

JERSEY CITY (NJ)

Religious Life

"Z Jersey City (NJ)" Local cantor/teacher resigns over recent controversies. Parish organizes farewell program. D 14 1911, 5:1

"Narodna robota..." ("National work...") Jersey City (NJ) Rusyns organize National Home, and music and drama troupe, led by O. Stetkevych. Local community events. Ap 17 1913, 1:1

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Meeting to organize UNA Prosvita group disrupted local Russian Orthodox. Speech on importance of Prosvita Commission. Background on local Russian Orthodox parish. J1 24 1913, 2:2

"Takozh liektura" ("Also a reading") Reprints flyer by Rev. Ulytskyi of Jersey City (NJ) satirizing Svoboda and its editor O. Stetkevych. (See also N 6 1913, 4:1.) (ed) O 16 1913, 4:1

"Nashi tserkovni vlasti..." ("Our church leaders...") Carpatho-Rusyn parish in Jersey City (NJ) converts en masse to Russian Orthodoxy following visit of Bishop Ortynskyi and his refusal to appoint a separate parish priest for the congregation. (See also D 25 1913, 5:1.) D 4 1913, 3:1

"Kheto breshe?" ("Who's lying?") In response to Rusin editorial reacting to Svoboda article (D 4 1913, 3:1), Svoboda recounts in detail events leading to mass conversion of 200 Carpatho-Rusyn families to Russian Orthodoxy. (ed) D 25 1913, 5:1

"Zasluky Dzherzysitskoho kanonika" ("Merits of Jersey City canon") Retraces career of Rev. Ulytskyi, former Ruthenian Church procurator in Rome, from his arrival in U.S. in 1903. Focuses on role in Jersey City (NJ) church dispute. Ulytskyi should keep his earlier promise and resign from parish. (ed) O 25 1913, 5:3

"O. Ulytskyi falshuie pidpysy" (Rev. Ulytskyi forges signatures") Second leaflet attacking UNA and Svoboda editors includes false signatures. F 5 1914, 1:1

JERSEY CITY (NJ)

Religious Life

"Prashchalnyi vystup ep. Ortynskoho..." ("Farewell performance of Bishop Ortynskyi...") Sermon by Bishop Ortynskyi in Jersey City (NJ) on eve of departure to Rome and Lviv. Rebuttal of attacks on UNA and Svoboda opposition to Ortynskyi's fund raising campaigns and political program. (ed) My 28 1914, 4:2

Russophiles

"Viche chornosotentsiv" ("Assembly of Black Hundreds") Russophile meeting in Jersey City (NJ). Attitudes of speakers. Mr 26 1914, 7:1

JEWS (CANADA)

"Sotsialistychno-zhydivska..." ("Socialist-Jewish...") theatrical group in Winnipeg (MB) attempting to pass itself off as Ukrainian. Reprinted from Kanadiiyskyi Rusyn. Mr 20 1913, 5:1

Settlement Pattern

"Zhydy i nashi pereselentsi v Kanadi" ("Jews and our settlers in Canada") Have good relations in North End of Winnipeg (MB). Pro-Ukrainian attitudes among Jewish storekeepers. N 27 1913, 5:1

JEWS (U.S.)

"Zirvanie..." ("Suspension...") due to U.S.-Russian trade talks due to Russian government refusal to allow Jews with U.S. passports into country. O 10 1912, 5:1

"Takozh 'patriot'" ("Also a 'patriot'") Rusyns in Chisholm (MN) elect Jew as treasurer of church-building committee. Ap 17 1913, 1:3

Immigration

"Emigratsiia zhydiv..." ("Jewish emigration...") from Galicia encouraged and aided by Jewish groups in U.S. Ap 29 1909, 5:2

"17,552 Zhydiv..." ("17,552 Jews...") entered U.S. in September 1913. (stats) D 11 1913, 3:3

JOHNSTOWN (PA)

Religious Life

"Podiaka" Johnstown (PA) parish thanks "Dostava" Society in Lviv for donating artifacts and books to newly-built church. Je 15 1911, 3:4

KACHKOVSKYI SOCIETY/OBSHCHESTVO IM. MYKHAILA KACHKOVSKOHO (F. 1874)

"Obshchestvo im. M. Kachkovskoho..." ("Kachkovskyi Society...") unwittingly subsidizing russophile efforts in Galicia. J1 16 1908, 1:4

"Hodychnoe sobranie..." ("Annual meeting...") of russophile Kachkovskyi Society. Description, criticism. O 21 1909, 5:3

"Kheto vvodyt latynstvo v nash obriad?" ("Who is latinizing our rite?") Galician russophiles. (ed) Mr 24 1910, 2:3

"Vidmovene..." ("Taken back...") Galician government revokes cultural grant to Kachkovskyi Society. Funds were used to proselytize Orthodoxy. Ag 11 1910, 8:5

"'Generalnoie Sobranie'..." ("General meeting'...") of russophile Kachkovskyi Society in Lviv. O 19 1911, 9:2

"Spalyly..." ("Burned...") to ground: Kachkovskyi reading room in Sambir (Galicia). Ja 30 1913, 5:3

"Z Lemkivshchyny" ("From Lemko Region") Letter from H. Zadorozhnyi describing awakening of Ukrainian spirit; political clubs formed. "Prosvita" Society branch organized in Gorlice (Galicia). Lemkos overcoming russophiles and their influence. (ed note) Mr 6 1913, 1:1

"Yaku misiiu..." ("What mission...") by H. Hlyva et al. Russophile reading rooms promoting Russian culture and identity. Asks readers to send issues of Svoboda periodically and send them to Lemko reading rooms to help spread Ukrainian spirit through news of activities in U.S. Mr 6 1913, 1:3

KANADIISKYI FARMER (WINNIPEG, MB)

Editorial Staff

"Yak doviduiemo..." ("As we learn...") Zh. Bychynskyi leaves Kanadiiskyi Farmer. Replaced by A. Novak. (See also Ap 1 1909, 3:4.)
Ap 29 1909, 5:3

KANADIISKYI RUSYN (WINNIPEG, MB)

"Nova ruska..." ("New Rusyn...") Kanadiiskyi Rusyn appears in Winnipeg (MB).
Je 8 1911, 4:4

"Kanadiiski shovinisty" ("Canadian chauvinists") English in Canada pressuring Rusyns to assimilate. Excerpts from Kanadiiskyi Rusyn and Calgary News Telegram.
Ag 21 1913, 1:2

Editorial Content

"Sotsialistychno-zhydivska..." ("Socialist-Jewish...") theatrical group in Winnipeg (MB) attempting to pass itself off as Ukrainian. Reprinted from Kanadiiskyi Rusyn.
Mr 20 1913, 5:1

"Skandalichna podila..." ("Scandalous event...") Ukrainian Social-Democrats in Winnipeg (MB) always willing to condemn rivals. When one of their leaders abandons his wife, party strangely silent. Reprinted from Kanadiiskyi Rusyn.
S 4 1913, 3:1

"Neshchasna 'zhoda'" ("Ill-fated 'agreement'") Svoboda refutes reports in Ameryka and Kanadiiskyi Rusyn of a truce and reconciliation between UNA and Bishop Ortynskyi.
Je 25 1914, 4:5

KANDYBA, OLEKSANDER [PSEUD OLEKSANDER OLES] (1878-1944)

"Dlia vsikh ty mertva i smishna..." Poem by O. Kandyba.
F 5 1914, 5:4

"Chuiesh, kraiu mii?" Poem ("Dlia vsikh ty mertva i smishna...") by O. Kandyba.
F 19 1914, 3:5

KANSAS CITY (KS)

Organizations

"Dopysy" from Kansas City (KS). UNA branch formed.
Ja 9 1913, 2:2

KANSAS CITY (KS)

Reading Rooms

"Dopysy" from M. Karkhut, Kansas City (KS). Assembly on educational and political goals of Ukrainians. Plans to open local reading room.
D 4 1913, 2:1

KAPITULA, DMYTRO (1873-1953)

"Slovo do vsikh..." ("A word to all...") UNA members, from D. Kapitula. Calls for help in implementing changes made at last convention.
Ag 27 1908, 1:4

"Do chleniv Rusyniv..." ("To member Rusyns...") from D. Kapitula, UNA Supreme President. Urges members to identify as "Ruthenians" in U.S. census.
Ap 14 1910, 1:1

"Zaiava" ("Declaration") by D. Kapitula et al. UNA membership now predominantly Greek Catholic. New by-laws merely reflect that condition.
My 26 1910, 4:1

"Zaiava" ("Declaration") from I. Marton, UNA Supreme Vice-President. D. Kapitula resumes post of UNA President. (See also Ja 4 1912, 9:1.) (annc)
Ja 4 1912, 4:1

KARMANSKYI, PETRO (1878-1952)

"Velykyi zdotok..." ("Great gain...") P. Karmanskyi appointed Professor of Ukrainian Language and Literature at Brandon Teachers' Seminary. Excerpted from Novyny.
Ag 14 1913, 1:4

"Shcho pyshut angliitsi..." ("What the English write...") by P. Karmanskyi. English Canadians concerned over assimilation of Ukrainian immigrants. Excerpts from Canadian newspaper on life of Ukrainians in Alberta. Stresses their educational needs. (ed)
N 13 1913, 4:1

"Nezdorove yavyshe" ("Unhealthy phenomenon") Criticizes P. Karmanskyi's series "Malpiache zerkalo" published in Kanada for excessive hyperbole and invectives against Kanadiiskyi Farmer and Ukrainskyi Holos. (ed)
My 21 1914, 4:3

KARPATIIA (LVIV, F. 1911)

"Karpattia" insurance company organized in Chernivtsi. Will operate in Galicia and Bukovyna. Prominent trustees of the organization.
Jl 27 1911, 9:2

"Tovarystvo obezpechen..." ("Insurance society...") Karpattia insurance company elects new officers and moves its headquarters from Chernivtsi to Lviv.
N 27 1913, 3:3

KEOKEE (VA)

Labor Affairs

"Vid Dr. M. Ardana..." ("From Dr. M. Ardan...") in Keokee (VA). Local job opportunities for miners.
Jl 1 1909, 5:3

Organizations

"Dnia 20-ho..." ("On the 20th...") UNA branch organized in Keokee (VA).
Ja 7 1909, 7:1

KERENSKY, ALEXANDER FYODOROVICH (1881-1970)

"Obstruktsiia v Rosiiskii..." ("Obstruction in Russian...") Members of various workers' and social parties removed from Duma chamber during budget debate.
Je 4 1914, 4:2

KHANDOHA, MATVII (1883-1948)

"Ksiondz Matvei hnivaietsia" ("Priest Matvei rages") Criticizes Haidamaky editor M. Khandoha for officiating at non-religious funeral and for his apparent lack of education.
My 21 1914, 5:1

"Haidamaky' i 'Ameryka'" M. Khandoha prints criticism of Svoboda in Ameryka after Haidamaky editor refuses to print it. (See also Je 18 1914, 5:1.)
Je 11 1914, 5:2

KHARKEVYCH, EDVARD (1855-1913)

"Edvard Kharkevych" Ukrainian educator, former director of Lviv gymnasium, dies in Lviv. (obit)
O 23 1913, 3:1

**KHMELNYTSKYI, BOHDAN
(1895?-1897)**

"Kaidany pivemo!" ("[We'll] break our chains!") Ukraine was free until Khmelnytskyi's tragic treaty with Moscow. Since then it has been a constant struggle for freedom. Current situation provides best opportunity to gain independence.
Jl 9 1914, 4:2

"Z mynulykh dnyv slavy" ("From former glorious days") Treaty of Bila Tserkva in 1651 marked start of decline of independent Ukraine.
Jl 23 1914, 9:4

KHOMIAK, DMYTRII (REV.) 1880-?

"Tsareslavni rozbiinyky" ("Tsarist Orthodox bandits") by Rev. Khomiak. After gaining control of cemetery, Russian Orthodox forbid Greek Catholic burials.
Mr 11 1909, 4:1

"Pid osud naroda" ("For judgement of the people") by Rev. Khomiak. Describes his work in Desloge and St. Louis (MO). Blames Bishop Ortynskyi's treatment of priests for crisis in Greek Catholic Church.
O 12 1911, 5:1

"Shcho radyly..." ("What they decided...") by Rev. Khomiak. Delegates put aside differences during convention to work toward bettering UNA.
S 26 1912, 6:3

"Vidpovid pryiateliam..." ("Answer to friends...") by Rev. Khomiak. Responds to Ameryka article critical of UNA convention. (See also O 31 1912, 6:1.)
O 24 1912, 6:1

"Slovo do chleniv..." ("A word to members...") by Rev. Khomiak. Supporting a Rusyn cause or parish no excuse for drunkenness at balls. (ed)
O 12 1912, 1:1

"Ohliad politychnoho..." ("Political outlook...") by Rev. Khomiak. Consequences of Balkan war.
O 19 1912, 6:1

"Myrovi perehovory..." ("Peace talks...") to end Balkan war. Russian and Austrian involvement. Both still mobilizing armies. By Rev. Khomiak.
Ja 2 1913, 7:2 (cont Ja 9 1913, 4:3)

KHOMIAK, DMYTRII (REV.) 1880-?

"Polozhenie v Evropi" ("European situation") by Rev. Khomiak. Austrian and Russian role in post-war Balkans.
Mr 6 1913, 6:1

"Chomu velykorosy-moskali..." ("Why do Great-Russian Muscovites...") by Rev. Khomiak. Russians swallow other nationalities, then deny their existence.
Mr 20 1913, 6:2

"Kilka sliv pro bali..." ("A few words on balls...") by Rev. Khomiak. Decries ball advertisements during Lent. Encourages not scheduling balls in conjunction with cultural events.
Ap 17 1913, 6:3

"Vsi Bratstva..." (All brotherhoods...) by Rev. Khomiak, UNA Spiritual Advisor. Urges branches to celebrate feast day of St. Volodymyr, UNA patron saint. His significance in Ukrainian history and importance to UNA's mission. (ed)
Jl 17 1913, 4:1

"Halytski vybory do soimu" ("Galician Diet elections") by Rev. Khomiak. Significance of Ukrainian victory in recent elections. Role of Galician russophiles in campaign. Criticizes russophile cooperation with Poles against Ukrainian candidates. (ed)
Jl 24 1913, 4:4

**KHOMYSHYN, HRYHORII (BISHOP)
1867-1948**

"Z halytskoho pashalaku" ("From Galician trough") Police search of Greek Catholic Church; founding of religious reading rooms; funeral of Ukrainians killed by gendarmes. (ed)
Je 18 1908, 4:3

"Akt rozpuky" ("Act of desperation") Political intrigue leads desperate priest to bodily attack Bishop Khomyshyn of Ivano-Frankivsk.
N 2 1911, 6:3

"O holovu epyskopa..." ("Concerning bishop's shame...") Austrian parliament to investigate attempt on Bishop Khomyshyn's life. His worthiness as bishop questioned.
N 9 1911, 9:1

**KHOMYSHYN, HRYHORII (BISHOP)
1867-1948**

"Khrystianski suspilnyky proty Mytropolita" ("Christian Socialists against Metropolitan") Galician Greek Catholic clerical party tries to oust Metropolitan Sheptytskyi as vice-speaker of Galician Diet.
Ja 22 1914, 1:2

"Skandalne povedenie..." ("Scandalous behavior...") Bishop Khomyshyn bars students from celebrating Shevchenko centenary. Bishop's hostility to Ukrainian organizations and leadership of Christian-Union Party. Khomyshyn contrasted with Metropolitan Sheptytskyi.
Ap 2 1914, 3:2

KHOTKEVYCH, HNAT (1877-1938)

"Hutsulskyi teatr..." ("Hutsul theater...") troupe organized by H. Khotkevych travelling throughout Galicia.
Ja 18 1912, 9:1

"V kihtakh tsariatu" ("In clutches of tsarism") Galician newspapers report Ukrainian writer H. Khotkevych arrested in Kiev.
My 30 1912, 4:1

"Yak pysona pershyi lyst" ("Short story by R. Kipling; translated by H. Khotkevych. S 18 1913, 2:2 (cont through S 25 1913, 2:4)

"Hutsuly v Moskvi" ("Hutsuls in Moscow") Concert of Hutsul music and folk songs performed in Moscow under direction of H. Khotkevych.
My 14 1914, 3:4

**KHOTOVYTSKYI [KHOTOVYTSKYI],
ALEKSANDER (REV.)**

"Shcho hovoryv Khotovytskyi..." ("What Khotovytskyi said...") Russian Orthodox archpriest claims U.S. Rusyns converting to Orthodoxy without encouragement. Three days later approves financing proselytization campaign.
Je 11 1914, 3:4*

**KHRAPOVYTSKYI, OLEKSII
(BISHOP ANTONII) 1864-1936**

"Pokaranie tsareslavnoho..." ("Punishment of tsarist...") Bishop Antonii of Zhytomir transferred to Kharkiv upon request of Austrian foreign minister.
Je 25 1914, 7:1

Demonstrations and Riots

"Kara dlia chornosotentsiv" ("Punishment for Black Hundreds") Kiev city government bans organization in wake of its attempt to disrupt peaceful Ukrainian demonstration.
Ap 23 1914, 3:3

Education and Schools

"Stypendia..." ("Scholarship...") honoring M. Lysenko established for music students in Kiev and Poltava.
Ap 3 1913, 1:1

Government Repression

"Rozviazenia Kyivskoi 'Prosvity'" ("Dissolution of 'Prosvita' in Kiev") after "nationalist" organizations declared illegal.
My 19 1910, 4:1

"Shevchenkivske..." ("Shevchenko...") commemoration in Kiev cancelled for fear of participants' safety.
Mr 16 1911, 5:6

"V kihtakh tsariatu" ("In clutches of tsarism") Galician newspapers report Ukrainian writer H. Khotkevych arrested in Kiev.
My 30 1912, 4:1

Inter-Ethnic Group Relations

"Borba z 'mazepynstvom'..." ("Struggle against 'mazepinism'...") Russians in Kiev call for campaign against commemorations for Shevchenko and other expressions of Ukrainian separatism.
My 30 1912, 4:1

"Kara dlia chornosotentsiv" ("Punishment for Black Hundreds") Kiev city government bans organization in wake of its attempt to disrupt peaceful Ukrainian demonstration.
Ap 23 1914, 3:3

Military

"Yuvylei Shevchenka v Rosii" ("Shevchenko's anniversary in Russia") Events in Kiev commemorating centenary of Ukrainian poet. Two days of public demonstrations; clashes of demonstrators with tsarist troops. Students' and workers' strikes bring schools and businesses to a halt. (stats)
Ap 2 1914, 4:1

National Movement

"Shevchenkovi dni" ("Shevchenko days") importance of Shevchenko to Ukrainian history and culture. Plans to build memorial in Kiev; requests donations. (See also Ap 9 1908, 4:2.) (ed)
Ap 9 1908, 4:1

"Borba z 'mazepynstvom'..." ("Struggle against 'mazepinism'...") Russians in Kiev call for campaign against commemorations for Shevchenko and other expressions of Ukrainian separatism.
My 30 1912, 4:1

"Hostyna Halychan u Kyievi" ("Visit of Galicians in Kiev") Galician Ukrainians at international exhibition in Kiev meet with local cultural activists and leaders.
S 4 1913, 3:1

"Kyivski robitnyky i kuptsi..." ("Kievan workers and merchants...") send letter thanking Ukrainian delegates to Tsarist Duma for their defense of Shevchenko.
Ap 9 1914, 3:3

"Anhliiski hazety pro ukrainu" ("English newspapers on Ukraine") London Daily Graphic article about Tsarist ban on Shevchenko centenary commemorations in Kiev. Information on Ukrainian history and identity; describes Kiev as capital of oppressed nation, similar to Warsaw or Helsinki.
Ap 30 1914, 3:4

Nationalities Policy

"Moskvofily v Kyivi" ("Russophiles in Kiev") Excerpts from Kievliany and Rada on reception of Galician russophiles by tsarist dignitaries.
Ag 21 1913, 3:3

Organizations

"Rozviazenia Kyivskoi 'Prosvity'" ("Dissolution of 'Prosvita' in Kiev") after "nationalist" organizations declared illegal.
My 19 1910, 4:1

Police

"Rosijske hiltaistvo" ("Russian knavery") Bukovynian students on excursion to Kiev attacked by police while visiting grave of B. Hrinchenko.
Ag 17 1911, 5:1

Police

"Pokhoron ukrainskoi pysmenytsi..." ("Funeral of Ukrainian writer...") L. Kosach in Kiev. Heavy police presence and harassment. Funeral broken up by police. Reprinted from Dilo. (See also S 4 1913, 2:5.)
S 4 1913, 2:3

"Konfiskatsiia 'Kobzaria'..." ("Confiscation of 'Kobzar'...") Police in Kiev seize over 10,000 copies of soon to be published reprint. Confiscation later reversed. (See also Ap 16 1914, 5:3.)
Ap 2 1914, 3:3

Politics and Government

"Budova pamiatnyka..." ("Building of monument...") Attempt by Black Hundreds on Kiev city council to block Shevchenko monument fails.
Je 25 1914, 4:4

Population (Jewish)

"Neimovirnyi protses" ("Incredible trial") Tsarist prosecutors in Kiev allege murder of Christians required in Jewish faith. Svoboda denounces trial as anti-semitic. (ed)
O 23 1913, 4:4

Publishing

"Ukrainske vydavnytstvo 'Ranok'..." ("Ukrainian publishers house 'Ranok'...") Books available. (annc)
My 7 1908, 7:4

"Do ukrainskykh poetiv!" ("To Ukrainian poets!") by O. Kovalenko. Asks for biographical information and representative work for upcoming anthology. (annc)
Jl 16 1908, 3:4

"Korotka biografiiia..." ("Short biography...") of Shevchenko to be published in Kiev by "Chas."
Ap 1 1909, 5:3

"Nova istoriia..." ("New history...") of Ukraine to be published in Kiev.
F 9 1911, 5:3

Universities

"Dvaidtsiat-piati..." ("Twenty-fifth...") anniversary of M. Kostomarov's death commemorated in Kiev.
My 5 1910, 5:3

KOROL, MYKHAILO (1856-1925)

"Setsesiia Rusyniv..." ("Secession of Rusyns...") Rusyn delegates walk out of debate on electoral reform, alleging gerrymandering. (stats)
Ja 25 1912, 4:1

"Rusofily pomyryly sia" ("Russophiles make peace") Meeting results in agreement between two Galician russophile factions.
Mr 14 1912, 4:1

"Dr. Korol..." Old Ruthenian leader expelled from Galician russophile group for his cooperation with Ukrainians, reports Prikarpataskaia Rus. Discusses differences between Old Ruthenian (starokursnyky) and pro-Moscow russophiles (novokursnyky).
Jl 24 1913, 3:1

"Po halytskykh vyborakh" ("After Galician elections") by S. Demydchuk. Results of Galician Diet elections: 30 Ukrainians, one Old Ruthenian and one russophile. Campaign great electoral victory Galician Ukrainians.
Jl 24 1913, 4:1

"Buria v halytskim soimi" ("Storm in Galician Diet") Pandemonium erupts when Polish representative makes remarks offensive to Ukrainians. Group of Ukrainians and Poles interrupt speech. Excerpts of session included.
Mr 19 1914, 1:1

KOROTNOKI [KOROTNIAI], IOAN (REV.)

"Na pidstavi..." ("Based on...") Rev. Korotniai appointed secretary to Bishop Ortynskyi.
Ja 9 1908, 5:1

"Podale sia do vidomosti..." ("For your information...") Bishop Ortynskyi travels west on Church business. (annc)
Je 11 1908, 1:1

KOS, ANDRII (1864-1918)

"Metsenas..." ("Barrister...") A. Kos fined for his closing argument in defense of Lviv University students.
Jl 27 1911, 9:3

KOSACH, LARYSA [PSEUD LESIA UKRAINKA] (1871-1913)

"Ukraintsi!" ("Ukrainians!") from V. Vynnychenko et al., Lviv. Call for donations on 40th anniversary of work of I. Franko. (ed note)
F 29 1912, 6:1

KOSACH, LARYSA [PSEUD LESIA UKRAINKA] (1871-1913)

"Smert Lesi Ukrainky" ("Death of Lesia Ukrainka") Life, work and significance of Ukrainian poet. Lists many of her works and publications in which her poetry appeared. (biog/obit)
Ag 21 1913, 4:4

"Pokhoron ukrainskoi pysmenytsi..." ("Funeral of Ukrainian writer...") L. Kosach in Kiev. Heavy police presence and harassment. Funeral broken up by police. Reprinted from Dilo. (See also S 4 1913, 2:5.)
S 4 1913, 2:3

"Kultura..." ("Culture...") Reprints commentary by Russian Orthodox priest in Svit on death of L. Kosach. (ed)
S 25 1913, 4:2

"V 100-litni rokovyny..." ("On centenary...") of Shevchenko. Material on Ukrainian poet throughout issue, including: essays, biography, portraits, poems in his honor and his "Zapovit." (pic/biog)
Mr 5 1914, 1:1

KOSACH, OLHA [PSEUD OLENA PCHILKA] (1849-1930)

"Perekaza..." Shevchenko as a boy. By O. Kosach.
Mr 4 1909, 3:3

"Slovo" Poem by O. Kosach. Honoring anniversary of Shevchenko's death. (pic)
Mr 10 1910, 3:1

"Vid yakohos..." ("For some...") Reprint of Ridnyi Krai article by O. Kosach praising Svoboda.
Je 1 1911, 5:2

"Modnyi advokat" Story, author not known; translated by O. Kosach.
Je 19 1913, 6:1

"Vyhrana sprava" Short story by M. Provin; translated by O. Kosach.
Jl 24 1913, 7:1

KOSSAK, IVAN (1876-1927)

"Na sviatyi vecher" Fiction by I. Kossak.
Ja 9 1908, 2:1*

KOSTOMAROV, MYKOLA (1817-1885)

"Ovaidtsiat-piati..." ("Twenty-fifth...") anniversary of M. Kostomarov's death commemorated in Kiev.
My 5 1910, 5:3

KOTLIAREVSKYI, IVAN PETROVYCH (1769-1838)

"Z zhytia..." ("From the life...") Rusyns in Brazil awakening to their identity. Two plays performed in Prudentopolis. Reprinted from Zoria.
Mr 25 1909, 5:2

"Yak bulo..." ("As it was...") "Nataalka Poltavka" performed in Yonkers (NY).
My 27 1909, 5:2

"Nataalka Poltavka" performed in Pittsburgh (PA).
S 15 1910, 2:5

"Dopysy" from Chester (PA). Reviews local production of "Nataalka Poltavka." Praises newly-arrived priest, Rev. Strotskyi.
F 29 1912, 2:4

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Local Ukrainian Sokil society stages "Nataalka Poltavka." Review.
Ap 25 1912, 2:1

"Dopysy" from O. Kuzma, New York City. Reviews local performance of "Nataalka Poltavka" by Ukrainskyi Sokil troupe from Jersey City (NJ). Choir led by O. Stetkevych.
My 23 1912, 2:1

"Ridna mova" ("Native language") Importance of Kotliarevskyi, Shashkevych and Shevchenko to Ukrainian language. Importance of native tongue. Includes poem. (pic)
S 5 1912, 9:1

"Dopysy" from Ford City (PA). Performance of "Nataalka Poltavka."
N 14 1912, 2:2

"Pamiaty Ivana Kotliarevskoho" ("Commemoration for I. Kotliarevskyi") Massive convocation at monument to Ukrainian writer in Poltava. M. Hrushevskyi, representing Galician Ukrainians, in attendance. (stats)
D 18 1913, 3:2

KOTSIBYNSKYI, MYKHAILO (1864-1913)

(no headline) Christmas material throughout issue. (See also Ja 12 1911, 5:3.) (pic)
Ja 5 1911, 1:1

"Ukraintsi!" ("Ukrainians!") from V. Vynnychenko et al., Lviv. Call for donations on 40th anniversary of work of I. Franko. (ed note)
F 29 1912, 6:1

History

- "V 200-litnu richnytsiu Poltavskoi bytvy" ("On the 200th anniversary of battle of Poltava") Significance of Mazepa and the battle. Reprinted from "Prosvita" Calendar. (pic)
Jl 8 1909, 4:1
- "Protest" On bicentennial of Battle of Poltava. Russian oppression of Ukraine. (ed)
Jl 22 1909, 1:1
- "Bohdan Khmelnytskyi..." Life of Ukrainian national hero; his role in history. (biog)
S 30 1909, 2:1 (cont through Ja 13 1910, 7:1)
- "Yak polski pany..." ("How Polish noblemen...") by M. Hrushevskyi. Relations between Ukrainian kozaks, Polish kings and nobles, Turks and Crimean Tatars. Rise of "registered kozaks".
Ap 21 1910, 7:1
- "Hyne ukrainska starovyna" ("Ukrainian antiquity dying") Reports on vandalism and destruction of kozak material culture in Baturyn (Eastern Ukraine).
F 22 1912, 4:2
- "Ukrainski kartyny..." ("Ukrainian pictures...") Films portraying episodes of Ukrainian kozak life shown in Kharkiv.
Mr 14 1912, 1:3
- "Yak hyne kozatska starovyna!" ("How kozak antiquities are dying!") Ruin of kozak art, historical and archeological artifacts in Baturyn, former capital of Hetmanate Ukraine.
My 30 1912, 7:3
- "Z nashoi buvalshchyny" ("From our past") End of Hetmanate and destruction of Sich.
Ja 9 1913, 2:3
- "Napad na Sich" ("Attack on Sich") by D. Mordovets. Turkish assaults on Christmas, 1647.
My 29 1913, 11:1
- "Dmytro Baida Vyshnevetskyi" Life of famed kozak leader. His political ideas and significance in Ukrainian history.
Jl 31 1913, 2:2
- "Ivan Bohun" Life and deeds of kozak leader who served Hetman Khmelnytskyi, on 250th anniversary of his death. Includes poetry.
F 19 1914, 9:1

History

- "Pochatky zaporozhskoi sichi" ("Beginnings of Zaporozhian Sich") Antecedents and establishment of famous kozak fortress on Dnipro River. Kozak life in Zaporizhia.
F 19 1914, 9:2
- "Yak moskali nyschlyly ukrainu" ("How muscovites ruined Ukraine") History of Russian-Ukrainian relations since Kievan Rus. Russian domination and plunder of Ukrainian lands.
F 26 1914, 7:1
- "Hetman Pylyp Orlyk" Essay on accomplishments of kozak leader. (biog)
Je 25 1914, 9:4
- "Kaidany pirovemo!" ("[We'll] break our chains!") Ukraine was free until Khmelnytskyi's tragic treaty with Moscow. Since then it has been a constant struggle for freedom. Current situation provides best opportunity to gain independence.
Jl 9 1914, 4:2
- "Anhliiska hazeta..." ("English newspaper...") Reprints text and translation of Edmonton Journal article, titled "Ukrainians - not Galicians," on history of Ukraine and relations with Poland and Moscow.
Jl 23 1914, 5:1

Poetry

- "Kozak" Poem, author not known.
S 11 1913, 2:5

KRAT, PAVLO (1882-1952)

- "Komu na dobro?" ("For whose good?") Criticizes activities of Ukrainian Socialists in Winnipeg (MB), particularly the work of P. Krat, who is accused of being tsarist agent.
S 11 1913, 4:3

- "I ks. Khandoga..." ("And Rev. Khandoga...") P. Krat's role in embezzling from Sichynskyi Fund.
Je 18 1914, 5:1

KREVETSKYI, IVAN (1883-1940)

- "Ukraintsi!" ("Ukrainians!") from V. Vynnychenko et al., Lviv. Call for donations on 40th anniversary of work of I. Franko. (ed note)
F 29 1912, 6:1

- "Marko Kropyvnytskyi" Account of his career. Reprinted from Dilo. (biog/obit/pic)
My 12 1910, 4:1

Monuments

- "Pamiatnyk..." ("Memorial...") Monument to M. Kropyvnytskyi erected in Kharkiv.
My 28 1914, 3:2

KRYPIAKEVYCH, IVAN (1886-1967)

- "Okean" Short story by K. Przerwa-Tetmajer; translated by I. Krypiakevych.
O 9 1913, 7:4

KUCHERENKO-KUCHUHURA, IVAN
(1869-1943)

- "Ukrainski bandurysty..." ("Ukrainian bandura-players...") Musicians from Eastern Ukraine allowed to travel to Galicia to participate in Shevchenko commemorations.
F 26 1914, 3:3

KULACHKOVSKYI, YAROSLAV
(1863-1909)

- "Halytskyi soim..." ("Galician Diet...") News from Galicia: upcoming Diet session, elections in Stryi, woman shot by village gendarme, women's group formed in Lisnyky, death of Ya. Kulachkovskyi.
S 30 1909, 5:5

KULISH, PANTELEIMON
OLEKSANDROVYCH (1819-1897)

- "Nove vydanie sv. Pysma" ("New edition of Bible") in Ukrainian to be published. Translated by P. Kulish and I. Pului.
O 5 1911, 9:2

- "Prykra vistka" ("Sad news") Entire library of P. Kulish sold at auction.
F 12 1914, 3:3

KURJER POLSKI (MILWAUKEE, WI)

Editorial Content

- "Poliaky pro amerykanskykh Rusyniv" ("Poles on American Rusyns") by O. Stetkevych. Rusyns must quit squabbling and unite against outside attacks.
D 17 1908, 2:6*

- "Polskym chasopysiam v Amerytsi" ("To Polish newspapers in America") Criticizes attacks on M. Sichynskyi and Ukrainians. (ed)
Je 3 1909, 1:1

KYRCHIV, KONSTANTYN [KOST]

"Pravda horoiu!" ("The truth wins!") Svoboda manager K. Kyrchiv and editor A. Tsurkovskiyi win libel suit filed against them by Abbot Arsenii Chagovtsov. (ed)
D 23 1909, 1:1

"At a Court of General Sessions of the Peace..." Verdict in libel suit against Svoboda. Full translation of transcript. (pic)
D 23 1909, 1:4 (cont through J1 21 1910, 3:1)

"Kryminalnyi protses..." ("Criminal suit...") Origin of libel suit by Abbot Arsenii against Svoboda editor A. Tsurkovskiyi and manager K. Kyrchiv. (ed)
D 30 1909, 1:1

"Do vidomosty..." ("For information...") Closing of Rusyn National Home in New York City. (annc)
Ap 21 1910, 5:1

"Pro protsesi" ("About the lawsuit") by A. Podolyn. For Svoboda to report trial and avoid new lawsuit it must print entire transcript.
J1 28 1910, 8:1 (cont through Ag 18 1910, 4:3)

"Do vidoma..." ("For information...") by K. Kyrchiv. Ruthenian Exchange Co. closes. (annc)
S 1 1910, 4:5

"Protokol" ("Report") of XI UNA convention. By-laws changes include name change, membership requirements, appointment of delegates and Svoboda content.
N 24 1910, 4:1* (cont D 1 1910, 4:1*.)

"Svoboda' 1893-1912 r." Historical overview. (pic)
S 5 1912, 4:4

KYSILEVSKA, OLENA [PSEUD O. HALYCHANKA] (1869-1958)

"Dlia amerykanskykh Ukraintsiv" ("For American Ukrainians") by O. Kysilevska. Need for Rusyns in U.S. and Galicia to unite and educate. Urges donations to Provincial Educational Association. (ed note)
Je 19 1913, 4:1*

LABOR CONDITIONS (CANADA)

"Robota na vesnu..." ("Spring work...") Opportunities for work and good pay on farms and railroads in Winnipeg (MB) and vicinity. Reprinted from Kanadiiskiyi farmer.
Ap 16 1908, 1:3

LABOR CONDITIONS (CANADA)

"Zhertvy katastrofy v..." ("Victims of catastrophe in...") Hillcrest (AB). Lists Ukrainians dead in mine explosion. (stats)
J1 16 1914, 1:2

"Bezrobitie v Kanadi" ("Unemployment in Canada") Any unemployed who have been in Canada less than 3 years will be deported.
J1 23 1914, 1:2

LABOR CONDITIONS (U.S.)

"Druhe viche..." ("Second assembly...") in Brooklyn (NY) on unemployment, citizenship, English language instruction and Rusyn employment bureaus.
Ap 9 1908, 4:5

"Obrazets z Niu Yorku" ("Picture from New York [City]") Contrasts New York City parade with demonstration by unemployed workers. (ed)
Ap 16 1908, 4:6

"Vazhne dlia vsikh shcho hliadaiut roboty" ("Important for all who seek work") U.S. Bureau of Information and Distribution offers free information on job opportunities.
Ap 23 1908, 4:6

"Dalshi naslidky kryzy" ("Further consequences of crisis") Economic downturn leads to lower pay and erosion of other benefits of labor movement. (ed)
My 28 1908, 4:1

"Shikagovska chasopys..." ("Chicago periodical...") Daily Socialist gives current unemployment figures. (stats)
Je 25 1908, 1:3

"Peresichna platnia robitnykam" ("Current pay of workers") High figures based on 1904 boom rather than current financial crunch. (stats)
J1 9 1908, 2:5

"Robitnychi shkoly" ("Workers' schools") Proposed plan for vocational and safety education for mineworkers.
O 1 1908, 6:6

"De distanete robotu?" ("Where will you find work?") Job opportunities in Maine, Pennsylvania and Kentucky. (See also N 12 1908, 8:1)
N 5 1908, 8:1

"Statystyka..." ("Statistics...") on deaths and injuries in labor force for previous year. (stats)
D 17 1908, 5:4

LABOR CONDITIONS (U.S.)

"Yak nam donosiat..." ("As we're informed...") Unemployment rampant in Chicago (IL).
F 18 1909, 5:2

"Robitnychi kolonii" ("Labor colonies") as alternatives to prison sentences. By A. Tsurkovskiyi. (ed)
F 25 1909, 4:1

"Chysla i diisnist" ("Numbers and reality") by A. Tsurkovskiyi. Government releases employment figures. (ed/stats)
Mr 18 1909, 4:2

"Zbilshaiucha sia emigratsia" ("Increasing immigration") due to false impressions about employment in U.S. By A. Tsurkovskiyi.
Mr 18 1909, 4:5

"Chy pryde...?" ("Will it come...?") to a miners' strike? Inevitable unless owners give in to unions. By A. Tsurkovskiyi. (ed)
Mr 18 1909, 4:5

"Yak nam donosiat..." ("As we're informed...") Openings in Algoma (WV) mines.
Ap 15 1909, 5:2

"Dnia 7-ho..." ("On the 7th...") 1800 miners laid off in Wilkes-Barre (PA).
My 13 1909, 5:3

"Amerykanski fabryky" ("American factories") Conditions in the workplace. Lack of benefits. (stats)
My 27 1909, 4:4

"Vid Dr. M. Ardana..." ("From Dr. M. Ardan...") in Keokee (VA). Local job opportunities for miners.
J1 1 1909, 5:3

"Ohranychenie emigratsii" ("Limiting immigration") Responds to former UMWA president J. Mitchell's stand on new immigration restrictions. (ed)
O 7 1909, 3:4

"D.E. Ludvik..." ("D.E. Ludwig...") Austrian consul reports 300 to 500 workers, mostly immigrants, die per month in work-related accidents in Ohio.
My 12 1910, 4:5

"V spravi nashoi inteligentnoi molodizhy..." ("Concerning our intelligent youth...") by V. Simenovych. Advice for young Rusyn men. Advocates employment as chauffeurs.
Je 2 1910, 6:5

LABOR HISTORY

"Robitnyche pytanie" ("Labor question") Need for worldwide workers movement. Past and present working conditions. (ed/stats)
N 19 1908, 3:1

LABOR LAWS AND LEGISLATION (U.S.)

"Povynnist pratsodavtsiv..." ("Employers' obligations...") Pravoslavnyi Amerykanskii Viestnik reports new laws requiring employers to compensate injured workers. F 2 1911, 1:4

"Legislatura..." ("[Michigan] legislature...") passes law on death and disability compensation. Mr 2 1911, 5:2

"Pensia dlia robitnykiv" ("Pension for workers") Socialist member of Congress proposes government pension for all U.S. workers. Ag 3 1911, 1:1

"Niuiorski Biura pratsi" ("New York employment bureaus") by A. Vala. Problems of job bureaus: corruption, current economic downturn. (stats)
Ag 10 1911, 5:1

"Zlucheni derzhavy-riznytsia dlia maineriv" ("United States - slaughterhouse for miners") Deaths and injuries in U.S. coalmines higher than any in history. Suggests reasons, urges legislation. (stats)
Ja 25 1912, 6:1

"Nasha 'tsyvilizatsiia'" ("Our 'civilization'") Congressional committee reviewing problems surrounding disability payments for injured workers. F 29 1912, 4:1

"Ukhvalenie..." ("Approval...") Bill on eight-hour workday passes Congress. Je 20 1912, 1:3

"Zakon pro obezpechenie robitnykiv..." ("Law on protection of workers...") New York State enacts workman's compensation. Provisions, significance of act. (stats)
Ja 15 1914, 1:2

LABOR MOVEMENT

"Syla robitnykiv..." ("Strength of workers...") Figures on worldwide union membership. (stats)
Ja 23 1908, 1:3

LABOR MOVEMENT

"Robitnyche pytanie" ("Labor question") History of worldwide proletariat. Conditions of working classes. Labor issues from point of view of various political ideologies. (ed)
O 8 1908, 2:5 (cont O 15 1908, 2:5)

"Robitnyche pytanie" ("Labor question") Need for worldwide workers movement. Past and present working conditions. (ed/stats)
N 19 1908, 3:1

"Velychezni straiky" ("Huge strikes") Labor actions in England, Germany and France. (stats)
Mr 21 1912, 4:1

LABOR MOVEMENT (CANADA)

"Straik maineriv..." ("Miners' strike...") in western Canada. Ap 8 1909, 5:3

LABOR MOVEMENT (U.S.)

"Mohucha robitnycha..." ("Strong workers'...") Courts ban AFL from picketing non-union factory. Ja 2 1908, 1:5

"Dalshi naslidky kryzy" ("Further consequences of crisis") Economic downturn leads to lower pay and erosion of other benefits of labor movement. (ed)
My 28 1908, 4:1

"Zheliznytsia pensylvaniiska..." ("Pennsylvania railroad...") forbids union membership. Over 1000 workers forced to leave Brotherhood of Railway Clerks. S 10 1908, 5:4

"Yak i shcho roku..." ("Just as every year...") Workers' parade held on Labor Day in New York City. S 17 1908, 5:4

"V peredoden buri" ("Before the storm") by A. Tsurkovskiy. Mines to close at end of contract. Unions will face difficulty surviving. (ed)
Mr 11 1909, 4:4

"Chy pryde...?" ("Will it come...?") to a miners' strike? Inevitable unless owners give in to unions. By A. Tsurkovskiy. (ed)
Mr 18 1909, 4:5

"Yak donosyt..." ("As informs...") Dispute between mine owners and unions over firing practices. Ap 29 1909, 5:4

LABOR MOVEMENT (U.S.)

"V chetver..." ("On Thursday...") Agreement reached between mine owners and unions. My 6 1909, 5:2

"Ne vystavliaite sebe na hlum!" ("Don't make yourselves into a joke!") Ukrainian labor conference in New York City leads to bickering and squabbling. My 27 1909, 1:1

"Zaostrenia emigratsiinykh pryypysiv" ("Tightening of immigration regulations") Deportations increase due to strict enforcement of new laws. Anti-immigrant mood in U.S., especially in labor movement. (ed)
Jl 1 1909, 1:1

"Pomozhit svoim bratam" ("Help our brothers") Requests donations for strikers in McKees Rocks (PA). S 2 1909, 1:5

"Z Mykysraks..." ("From McKees Rocks [PA]") Strike-related violence, attacks on strikers by company guards, company's actions. (stats)
S 9 1909, 1:5

"Pobida!" ("Victory!") Strike in McKees Rocks (PA) ends. Strikers vote to return to work. Company concessions. (ed)
S 16 1909, 1:3

"Ohranychenie emigratsii" ("Limiting immigration") Responds to former UMWA president J. Mitchell's stand on new immigration restrictions. (ed)
O 7 1909, 3:4

"Podiaka" from Y. Reida, president McKees Rocks (PA) IWW Local. Thanks Svoboda and Rusyns for donations during strike. N 18 1909, 4:6

"Shcho novoho chuvaty v..." ("What's new in...") Holyoke (MA). Commentary by M. Bielia on speech by E. Debs, former Socialist candidate for president. N 25 1909, 2:6

"Borba z trustamy" ("War against trusts") Domination of U.S. economy by massive trusts. Organized labor's attempt to resist. (ed)
Je 23 1910, 1:1

"Sehorichna..." ("This year's...") 70,000 workers take part in New York City Labor Day rally. S 8 1910, 8:2

LABOR UNREST (U.S.)

"Prolyv krovy robitnykiv..." ("Blood of workers flows...") Continued violence in Ludlow (CO) miners' strike. Federal troops sent by President Wilson to replace state militia.
My 7 1914, 1:4

LACKAWANNA COUNTY (PA)**Business and Industry**

"V poviti..." ("In the area...") High application rate for liquor licenses in Lackawanna County (PA).
Mr 6 1913, 5:3

"Kort v Skrentoni..." ("Scranton court...") throws out applications for 265 new taverns after protests by many citizens' groups.
Mr 20 1913, 1:4

"Kilko vypyly pyva..." ("How much beer was drunk...") Breweries in Lackawanna County (PA) produced half million barrels of beer in 1912.
Mr 20 1913, 5:3

LAHODYNSKYI, MYKOLA (1866-1923)

"Pysmo zi staroho kraiu" Austrian Prime Minister meets in Vienna with Ukrainian parliamentarians to resolve issue of Galician electoral reform and end parliamentary obstruction. Ukrainian leaders to meet in Lviv to decide on latest compromise proposal.
D 4 1913, 5:2

LANCASTER (NY)**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Elmira Heights and Lancaster (NY); Sayre, Glen Lyon, Hanover and Avondale (PA); Grand Rapids (MI) and Franklin Furnace (NJ).
Jl 29 1909, 2:1

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Lancaster (NY).
O 23 1913, 2:1

LANGUAGE CENSORSHIP (UKRAINIAN)

"Sobaky breshut..." ("Bitches lie...") Attacks russophiles, Russians and Orthodox clergy for anti-Ukrainianism. (ed)
Ap 2 1908, 4:4

LANGUAGE CENSORSHIP (UKRAINIAN)

"Rus i katsapy" ("Rus and russophiles") Conflicts of Ukrainians and russophiles, including language and identity issues. (ed)
S 10 1908, 7:1

"Z rosiiskoho raiu" ("From the Russian paradise") Russian officials cracking down on use of Ukrainian language.
Je 10 1909, 5:4

"Ukrainska mova..." ("Ukrainian language...") Russian Duma committee allows teaching in native languages, including Ukrainian.
D 2 1909, 5:1

"Pravoslavni propovidy ukrainskoiu movoiu" ("Orthodox sermons in Ukrainian language") Russian Orthodox clergy meeting in Kiev fail to approve use of Ukrainian language.
D 16 1909, 5:4

"Shkilna pidkomisia..." ("Education subcommittee...") of Russian Duma rejects bill allowing Ukrainian language instruction.
Ja 6 1910, 4:6

"Z pid knuta Mykoly Vieshatelia" ("From under the knout of Nicholas the Hangman") Russian domination and oppression of nations, especially Ukraine. Persistence of Ukrainian consciousness. (ed)
Mr 24 1910, 4:1

"Zemliaky..." ("Countrymen...") Formation of Provincial Educational Association in Lviv led by M. Hrushevskyi. Stresses organization's importance; requests donations. (ed)
Mr 31 1910, 3:3

"Za ukrainskoiu movoiu" ("For Ukrainian language") Tsarist Academy of Sciences in St. Petersburg appeals to grant Ukrainian language equal status with Russian.
Ap 7 1910, 5:2

"Pokhid proty..." ("Campaign against...") Tsarist committee on education rejects teaching in Ukrainian but allows other minority languages.
Ap 14 1910, 5:3

"Yaka ye..." ("What kind of...") 5th anniversary of lifting censorship in Russia.
F 16 1911, 5:4

LANGUAGE CENSORSHIP (UKRAINIAN)

"Rosiska tsenzura..." ("Russian censors...") and Galician prosecutor's office confiscating all issues of Ukrainian newspapers.
My 4 1911, 5:3

"Sud za propovid slova Bozhoho ridnoiu movoiu" ("Trial over teaching word of God in native language") Village priest being tried for giving Ukrainian Bibles to children.
S 7 1911, 10:4

"6-ho padolysta..." ("6th of November...") Life and work of writer and cultural activist M. Shashkevych. His role in Galician-Ukrainian history. (pic/biog)
N 2 1911, 1:1

"Boikot ukrainskoi movy" ("Boycott of Ukrainian language") Russians in Kiev successfully promote measures restricting Ukrainian language.
F 8 1912, 4:1

"Ohliad naivazhniishykh podii..." ("Survey of most important events...") in Eastern Ukraine in 1911, including suppression of Ukrainian-language books, prohibition of Shevchenko celebrations, etc.
F 22 1912, 6:3

"Dyvovyzhnyi nakaz" ("Bizarre order") Tsarist army soldiers forbidden to sing, write letters or speak amongst themselves in Ukrainian.
Mr 14 1912, 4:1

"Ukrainska mova v shkolakh na Ukraini" ("Ukrainian language in schools in Ukraine") permitted by local administration in Kherson. Strict limits defined.
Ap 4 1912, 4:2

"Peresliduvania Ukraintsiv v Rosii..." ("Persecution of Ukrainians in Russia...") Searches of Ukrainian homes and Prosvita reading room in Zhytomyr.
Ap 18 1912, 6:1

"Zaborona..." ("Prohibition...") Events and programs in Ukrainian outlawed by Kharkiv chief of police.
Ag 1 1912, 4:1

"Za ukrainsku movu" ("On the Ukrainian language") Poltava governor rules Shevchenko monument leaflets in Ukrainian illegal. Reprinted from Rada.
S 5 1912, 6:1

LANGUAGE MAINTENANCE

"Nashi shkoly" ("Our schools")
Problems of Ukrainian-American
education; lack of teachers,
materials. Need to combat
assimilation. (See also S 10
1908, 4:3; S 24 1908, 1:5.)
(ed)
S 3 1908, 4:1

"U vidpovid..." ("In answer
to...") Cantor/teachers should
be properly trained to draw
salary. Children not receiving
proper education.
F 2 1911, 4:5

"Shanuimo ridnu movu!"
("Respect native language!")
Urges using pure Rusyn
language in letters, speech
and in official documents to
Austrian consulate.
F 8 1912, 9:2

"Dopysy" from V. Lytsyshyn,
Rochester (NY). Importance of
preserving and maintaining
cultural heritage.
D 26 1912, 2:1

"Plekaimo ridnu movu" ("Teach
our native language") New York
Journal encourages immigrants
to teach children native
tongue; English will be taught
in schools.
F 20 1913, 5:2

"Prosvita a narodna shkola"
("Enlightenment and national
school") Importance of schools
in education and cultural
maintenance. Reprinted from
Ruslan.
My 1 1913, 2:1

LANGUAGE (UKRAINIAN)

"Pid rozvahu nashym
moskvofilam" ("For our
russophiles' consideration")
Russophiles' clinging letters
discarded from alphabet
dismissed as trivial even by
Russians. (ed note)
Ap 29 1909, 3:1

"Dopysy" from Whiting (IN)
church committee. Support use
of phonetic alphabet.
N 17 1910, 3:2*

"Nasha ruska..." ("Our
Rusyn...") Differences between
Ukrainian and Russian
languages.
My 25 1911, 4:1

"Vidpovid 'Pravdi'" ("Response
to 'Pravda'") Rebutts article
criticizing Ukrainians for
abandoning etymological
orthography and Julian
Calendar.
Mr 28 1912, 7:1

LANGUAGE (UKRAINIAN)

"Ridna mova" ("Native
language") Importance of
Kotliarevskiyi, Shashkevych and
Shevchenko to Ukrainian
language. Importance of native
tongue. Includes poem. (pic)
S 5 1912, 9:1

"Vid komisii movy..." ("From
language commission...")
Scholars in Kiev request
submissions of Ukrainian words
from vernacular to be included
in Ukrainian-Russian
dictionary. Guidelines.
Jl 10 1913, 3:3

"E chy Ye?" ("E or Ye?")
Criticizes various Ukrainian
newspapers in U.S. and Canada
for using Russian-derived
orthography rather than
Ukrainian. (ed)
Ag 14 1913, 4:2

"Etymolohicheskoie
pravopysaniie" ("Etymological
orthography") Svoboda
critiques letter from
russophile reading room in
Lemko Region. Letter written
in strange mixture of Russian
and Ukrainian.
My 7 1914, 5:1

"Protsey moskvofiliv..."
("Trial of russophiles...") K.
Trylovskiyi called to testify
on conversion of Greek
Catholic in Zaluch (Galicia)
to Russian Orthodoxy,
russophile aims and
differences between Ukrainian
and Russian languages.
Je 4 1914, 4:5

"Tsio na ukrainski knyzhky..."
("Tariff on Ukrainian
books...") Tsarist government
claims Ukrainian language same
as Russian, so no Ukrainian
books exempt from duty on
Russian language texts.
Austrian government plans
protest.
Je 25 1914, 1:4

"Ne maiut vzhe katsapy..."
("Russophiles no longer
have...") Ethnic Russians and
linguists agree that Russian
and Ukrainian are two separate
languages. Russophiles insist
Ukrainian is vulgar dialect of
Russian. (ed)
Jl 2 1914, 4:1

"Z Halychyny i Uhorskoj Rusy"
("From Galicia and Hungarian
Rus") Observations of Dnieper
Ukrainian on visit to Galicia
and Transcarpathia. Compares
Rusyn tongue to Ukrainian
language. Reprinted from Dilo.
Jl 9 1914, 5:2

LANSFORD (PA)

Crime

"Pozir..." ("Attention...")
Warns of people in Coaldale
and Lansford (PA) posing as
fund-raisers for old country
churches.
Ja 13 1910, 4:4

LATROBE (PA)

Community Life

"Viche v..." ("Assembly
in...") Latrobe (PA) on Lviv
University riots. Resolutions.
S 8 1910, 5:2

LAVRYSHYN [LAVRISIN], KORNILIO (REV.) ?-1917

"Nemyslyma intryga vidkryta"
("Inconceivable intrigue
exposed") Plot against Bishop
Ortynskiyi hatched by group of
Carpatho-Rusyn priests. (ed)
O 15 1908, 1:1

"Prosba" (Request) from Rev.
Lavryshyn. Requests financial
assistance for Rusyn sentenced
to death for murder. Describes
act as self-defense. (ed note)
O 15 1908, 6:5

"Dopys" from S. Demchko,
Shenandoah (PA). Criticizes
Viestnik's lament over Rev.
Lavryshyn, who left local
parish in ruins.
My 27 1909, 5:4

"Zbyraut zhnyvo" ("Gathering
the harvest") Bishop Firtsak
defies papal order to recall
Rev. Lavryshyn. Rev. Kaminskii
disciplined by Bishop
Ortynskiyi. (See also Jl 14
1910, 4:1.)
Jl 7 1910, 4:1

LAWRENCE (MA)

Labor Affairs

"Straikovi rozrukhy v..."
("Strike-related unrest
in...") Lawrence (MA).
Tensions running high in
textile strike. Riots,
presence of troops, threat of
martial law. (See also F 8
1912, 1:2.) (stats)
F 1 1912, 1:1

"Pomozhit straikeram!" ("Help
the strikers!") Highlights
from letter by A. Kuntsio,
president of Rusyn strike
committee in Lawrence (MA).
Requests donations. (See also
F 29 1912, 1:1.) (ed note)
F 29 1912, 6:2

LAWSUITS

"Povidomlenie" ("Notice") from UNA Supreme Executive Committee. UNA wins lawsuit brought by member in dispute over death benefits.
D 11 1913, 1:4

"'Posramlenie'..." ("Disgrace...") Bishop Ortynskyi loses court case stemming from his attempt to close Greek Catholic printing press. (See also D 18 1913, 5:2.) (ed)
D 25 1913, 5:2

"Naslidky odnoi z propovidyi..." ("Effects of one of the sermons...") Parishioner in Philadelphia (PA) suing Bishop Ortynskyi for slanderous comments made during Sunday sermon in Greek Catholic Cathedral. Reprints report from Philadelphia Inquirer.
My 21 1914, 1:2

"Netaktovnist ep. Ortynskohoho" ("Tactlessness of Bishop Ortynskyi") Svoboda blasts Bishop Ortynskyi for uncivil remarks in sermon against local UNA activist in Philadelphia (PA) (My 21 1914, 1:2). (ed)
My 28 1914, 4:4

"Protsey proty katsapa..." ("Suit against russophile...") A. Shandro sued by P. Rudyk for illegal arrest during campaign for Alberta parliament.
Je 11 1914, 3:2

LEADWOOD (MO)**Organizations**

"Dopysy" from M. Demchyna, Leadwood (MO). Local UNA branch meets to discuss Bishop Ortynskyi's hostile campaign against UNA and its officers. Calls on members to defend UNA.
F 5 1914, 2:2

LEMKO REGION**Business and Industry**

"Velykyi pozhar..." ("Great fire...") at oil refinery in Gorlice (Galicia).
Jl 27 1911, 9:3

"Osnovanie..." ("Founding...") of Rusyn credit union in Sanok (Galicia).
Jl 4 1912, 4:1

LEMKO REGION**Community Life**

"Sviato Shevchenka..." ("Shevchenko [centenary] commemoration...") staged by "Prosvita" branch in Lemko village, introduces 100 schoolchildren to the poet's life and works. Tree planted in his honor.
Jl 2 1914, 6:1

"Sviato Shevchenka..." ("Shevchenko holiday...") in Gorlice (Galicia) under auspices of Ridna Shkola.
Jl 30 1914, 3:2

Cooperative Movement

"Visti z Lemkivshchyny" ("News from Lemko Region") Russophiles form coalition with local Jews against Ukrainian candidates for office in Gorlice (Galicia); Ukrainian agricultural cooperative formed; Tsarist financial support for russophile newspapers.
D 4 1913, 2:2

Crime

"Znova striliat do nashykh khloptiv" ("Again, they're shooting our boys") Violent clash near Sanok (Galicia).
Ag 6 1908, 4:3

"Kradizh dollariiv" ("Theft of dollars") Local magistrate in Pyslopa (Galicia) caught stealing money from letters sent by U.S. relatives of Rusyn villagers.
O 29 1908, 5:5

"Sviashchenyk paliem" ("Arsonist priest") Rev. Skrotskyi, parish priest in Lemko Region, burns down house of man having affair with his wife.
O 17 1912, 7:2

"Pokarane nakhabstvo rusofila" ("Russophile's impudence punished") Ukrainians attacked by russophile need to appeal to two higher courts before receiving appropriate redress.
My 8 1913, 5:1

"Novi..." ("New...") Russophile arrests in Vyshniv and Gorlice (Galicia).
Je 18 1914, 6:1

Education and Schools

"Vidozva" by Rev. Metsinskyi et al. Request donations for Ukrainian bursa in Gorlice (Galicia).
N 24 1910, 3:5*

LEMKO REGION**Education and Schools**

"Kulturna misiiia" Short story by T. Pereima. Lemko schoolchildren and Polish teachers.
Ag 31 1911, 6:1

"Do sester i brativ Lemkiv v Amerytsi" ("To sister and brother Lemkos in America") from Gorlice (Galicia). Thanks donors to local Rusyn bursa, requests more funds.
Ag 31 1911, 7:1

"Ukrainska bursa v Horlytsiakh" ("Ukrainian school in Gorlice") and its success. School supported by Lemko UNA members. (stats)
O 5 1911, 9:2

"Dopys..." from I. Pelenskyi et al. of Ukrainian bursa in Sanok (Galicia). Thanks donors for support of school, requests more funds.
O 19 1911, 5:3

"Persha yuvileina gymnaziia..." ("First jubilee gymnasium...") honoring M. Shashkevych organized in Dolya (Galicia).
D 14 1911, 1:1

"Do sester i brativ Lemkiv!" ("To sister and brother Lemkos!") by Rev. Mentsynskyi. Requests support for bursas in Lemko Region.
Ja 16 1913, 2:3

"Do vsikh..." ("To all...") American Lemkos. Asks for support for Ukrainian bursa in Gorlice (Galicia).
F 27 1913, 6:4

"Do vsikh amerykanskykh Lemkiv" ("To all American Lemkos") by I. Glova et al. Appeals for monetary support for bursa in Gorlice (Galicia). (See also Ap 24 1913, 2:1; 2:2.)
Ap 3 1913, 8:1

"Do vsikh Amerykanskykh Lemkiv" ("To all American Lemkos") by I. Glova et al. Urge donations for bursa in Gorlice (Galicia) to prevent polonification and russification of Lemko-Rusyn children.
Ap 24 1913, 2:1

"Holos iz Yonkers..." ("A voice from Yonkers [NY]") Urges support for bursas in Gorlice and Sanok (Galicia).
Ap 24 1913, 2:2

Reading Rooms

"Do Chernian, Liskoho povital" ("To those from Czarna, Lesko District!") Brief description of town, recent events. Thanks immigrants for donations to local reading room; more funds needed to start building. My 2 1912, 5:1

"Z Lemkivshchyny" ("From Lemko Region") Letter from H. Zadorozhnyi describing awakening of Ukrainian spirit; political clubs formed. "Prosvita" Society branch organized in Gorlice (Galicia). Lemkos overcoming russophiles and their influence. (ed note) Mr 6 1913, 1:1

"Yaku misiiu..." ("What mission...") by H. Hlyva et al. Russophile reading rooms promoting Russian culture and identity. Asks readers to send issues of Svoboda periodically and send them to Lemko reading rooms to help spread Ukrainian spirit through news of activities in U.S. Mr 6 1913, 1:3

"V Yastrabyku..." ("In Jastrzebia [Galicia]...") Ukrainians open reading room. Je 12 1913, 3:2

Religious Life

"Pravoslavna propahanda..." ("Russian Orthodox propaganda...") Greek Catholics in Galician, Lemko and Transcarpathian villages converting to Russian Orthodoxy. Mr 28 1912, 4:1

"Khuliganski pohromy..." ("Hooliganistic pogroms...") Russian Orthodox in Lemko Region attack Ukrainians from Greek Catholic parish. My 23 1912, 1:1

"Naslidky tsareslaviia..." ("Consequences of tsarism...") Russophilism and spread of Russian Orthodoxy corrupt Lemko villagers. Je 13 1912, 1:1

"Skhyzmatytska agitatsiia" ("Schismatic propaganda") Aggressive proselytization of Russian Orthodoxy in Lemko Region. Ag 29 1912, 4:1

Religious Life

"Visty z Lemkivshchyny" ("News from Lemko Region") Rev. Yurchakevych suspended for six months for pro-russophile activities; Poles help defend russophile bursas from Ukrainian attempts to close them. Mr 27 1913, 6:2

"Lemkivshchyna pid propastyiu" ("Lemko Region at the abyss") Warns of russophile efforts to gain Russian Orthodox converts. This is merely first step in subjugating populace into Russian slavery. My 8 1913, 2:3

"Pravoslavnyi ahitator..." ("Russian Orthodox agitator...") arrives in Lemko Region. Je 5 1913, 5:2

"Visti z Lemkivshchyny" ("News from Lemko Region") Focus on religious issues and Ukrainian-russophile conflicts. (reg col) J1 24 1913, 5:3

"Za propovid proty pravoslavia..." ("For sermon against Orthodoxy...") Greek Catholic priest in Lemko Region beaten by group of russophiles. Ja 8 1914, 3:4

"Visti z Lemkivshchyny" ("News from Lemko Region") Drunkenness rampant in local area. Influence of russophile. Russian Orthodox propaganda. Mr 19 1914, 5:4

Russophiles

"Khuliganski pohromy..." ("Hooliganistic pogroms...") Russian Orthodox in Lemko Region attack Ukrainians from Greek Catholic parish. My 23 1912, 1:1

"Naslidky tsareslaviia..." ("Consequences of tsarism...") Russophilism and spread of Russian Orthodoxy corrupt Lemko villagers. Je 13 1912, 1:1

"Skhyzmatytska agitatsiia" ("Schismatic propaganda") Aggressive proselytization of Russian Orthodoxy in Lemko Region. Ag 29 1912, 4:1

Russophiles

"Z Lemkivshchyny" ("From Lemko Region") Letter from H. Zadorozhnyi describing awakening of Ukrainian spirit; political clubs formed. "Prosvita" Society branch organized in Gorlice (Galicia). Lemkos overcoming russophiles and their influence. (ed note) Mr 6 1913, 1:1

"Yaku misiiu..." ("What mission...") by H. Hlyva et al. Russophile reading rooms promoting Russian culture and identity. Asks readers to send issues of Svoboda periodically and send them to Lemko reading rooms to help spread Ukrainian spirit through news of activities in U.S. Mr 6 1913, 1:3

"Visty z Lemkivshchyny" ("News from Lemko Region") Rev. Yurchakevych suspended for six months for pro-russophile activities; Poles help defend russophile bursas from Ukrainian attempts to close them. Mr 27 1913, 6:2

"Do vsikh Amerykanskykh Lemki" ("To all American Lemkos") by I. Glova et al. Urge donations for bursa in Gorlice (Galicia) to prevent polonification and russification of Lemko-Rusyn children. Ap 24 1913, 2:1

"Lemkivshchyna pid propastyiu" ("Lemko Region at the abyss") Warns of russophile efforts to gain Russian Orthodox converts. This is merely first step in subjugating populace into Russian slavery. My 8 1913, 2:3

"Prot y polshchenia ruskykh ditei" ("Against polonization of Rusyn children") Rusyn school opened in Sanok (Galicia). Polish teacher preaching Roman Catholicism, while russophile teacher claims all Slavs belong to Russia. My 8 1913, 5:1

"Pokarane nakhabstvo rusofila" ("Russophile's impudence punished") Ukrainians attacked by russophile need to appeal to two higher courts before receiving appropriate redress. My 8 1913, 5:1

**LEVYTSKYI, KONSTANTYN [KOST]
(1859-1941)**

"Persha ukrainska khliborobska vystava..." ("First Ukrainian agricultural exhibition...") in Stryi (Galicia). Exhibits, program, speeches. (See also O 21 1909, 5:1.)
O 21 1909, 2:5

"Staryi kraj..." ("Old country...") by K. Levytskyi et al. Requests donations to help establish Ukrainian schools in Galicia.
S 22 1910, 1:1

"Halytskyi soim..." ("Galician Diet...") members organize parade to celebrate election reforms.
O 13 1910, 5:6

"Avstriiskyi..." ("Austrian...") parliament opens new session. Posts of Ukrainian delegates.
D 29 1910, 5:4

"Yak boronyt..." ("How [we] defend...") Poles' treatment of Ukrainians in Galicia and attempts to improve situation.
Ja 12 1911, 4:2 (cont through F 2 1911, 4:3)

"Z parlamentarnoi diialnosti..." ("From parliamentary activity...") of Ukrainian delegates in Vienna. Creation of Ukrainian university and Galician electoral reform. Committee assignments.
N 9 1911, 9:1

"Z'ezd ukrainskoi natsionalno-demokratychnoi partii..." ("Convention of Ukrainian National Democratic Party...") in Lviv.
Ja 25 1912, 4:2

"Sprava budovy Ukrainskoho teatru..." ("Concerning construction of Ukrainian theater...") in Lviv. Financial report presented at recent meeting. (stats)
Mr 21 1912, 1:1

"O ukrainskyi universytet" ("On Ukrainian university") Ukrainian and Polish leaders meet with education minister to discuss establishing Ukrainian university.
My 9 1912, 1:2

"Rezoliutsii Ukrainskoho Soimovoho Kliubu" ("Resolutions of Ukrainian Diet Club") Newly-elected Ukrainians to Galician Diet organize into single voting group. K. Levytskyi chosen as leader. Election results and analysis follow. (See also J1 31 1913, 3:1; 4:3.)
J1 31 1913, 4:2

**LEVYTSKYI, KONSTANTYN [KOST]
(1859-1941)**

"Pysmo zi staroho kraiu" Austrian Prime Minister meets in Vienna with Ukrainian parliamentarians to resolve issue of Galician electoral reform and end parliamentary obstruction. Ukrainian leaders to meet in Lviv to decide on latest compromise proposal.
D 4 1913, 5:2

"Pysmo zi staroho kraiu" Ukrainian delegates to Galician Diet meet in Lviv to discuss most recent proposal for electoral reform. Proposal rejected as deviation from terms of earlier compromise. Stalemate continues.
D 11 1913, 4:5

"Ekonomichne vidrodzhenie nashoho narodu..." ("Economic revival of our people...") History of Ukrainians in Galicia from abolition of serfdom. Lists major cooperatives, financial and economic organizations; describes goals and activities. Importance of economics to advancing Ukrainian national movement. (ed/stats)
Ja 15 1914, 4:4 (cont Ja 22 1914, 5:3)

"Pysmo z Halychyni" by V. Levynskyi. Despite poor Galician economy, Ukrainians hopeful for political and economic gains in new year. Lists resolutions passed and new officers elected at recent National Democratic Party convention.
Ja 22 1914, 4:5

"Ukonstyтовanie Narodnoho Komitetu" ("Constitution of National Council") New officers elected to ruling body of National Democratic Party in Galicia.
Ja 29 1914, 3:2

"Vidznachenia Polskykh i Ukrainskykh providnykh" ("Decoration of Polish and Ukrainian leaders") Emperor Franz Jozef grants honors and medals to Galician leaders in tribute to accord on electoral reform. Ukrainians claim favoritism shown Poles.
Mr 26 1914, 1:2

**LEVYTSKYI, KONSTANTYN [KOST]
(1859-1941)**

"Dlia poinformovania chuzhyntsiiv" ("To inform foreigners") Reprint of London Times article by V. Stepankivskyi on Ukraine. History and potential impact of Ukrainian national revival. Includes letter from K. Levytskyi et al. to Stepankivskyi on formation of Ruthenian Committee to promote Ukrainian cause.
J1 9 1914, 6:4

LEVYTSKYI, LEV (1862-1928)

"Ukrainci v Halychyni..." ("Ukrainians in Galicia...") win seats on town council in Skole (Galicia). Campaign led by L. Levytskyi.
Ap 9 1914, 3:2

LEVYTSKYI, MODEST [PSEUD M. PYLYPOVYCH] (1866-1932)

"Davna pryhoda" Short story by M. Levytskyi. Set in early Christian times.
My 21 1908, 2:1

**LEVYTSKYI, YAROSLAV (REV.)
[PSEUD YAR. YULEV] 1878-1961**

"Pan koliator" Short story by Ya. Levytskyi.
O 23 1913, 2:2

"V bursi" Short story by Ya. Levytskyi.
O 30 1913, 2:4

LIBERAL PARTY (CANADA)

"Dopysy" from P. Lazarovych, Winnipeg (MB). Criticizes supporters of Conservatives. Party's policies conflict with Rusyn interests.
My 28 1908, 3:4

"Yak Kanadyiskyi liberalnyi..." ("How Canadian Liberals...") by I. Sklepovych. Police and government try to force out farmers in Dauphin (MB) area.
J1 2 1908, 4:5

"Viche v Kanadi" ("Assembly in Canada") Kanadiiskyi Farmer does not serve Rusyn interests. Mouthpiece for Liberal Party's anti-ethnic policies.
Ap 1 1909, 4:2

"Nashym bratiam v Kanadi..." ("Our brothers in Canada...") Anglicization policies of new Alberta government, including placing English teachers in Rusyn schools. Ukrainians resist, demand equal rights.
S 4 1913, 1:4

LUCHYTSKYI, IVAN (1845-1918)

"Ukrainska mova..." ("Ukrainian language...")
 Russian Duma committee allows teaching in native languages, including Ukrainian.
 D 2 1909, 5:1

LUDLOW (CO)**Labor Affairs**

"Krovava rozprava straikeriv z militsiieiu" ("Bloody confrontation of strikers and militia") in Ludlow (CO) mining strike. Lists dead and wounded on both sides. (stats)
 Ap 30 1914, 1:1

LUSHPYNKYI, OLEKSANDER (1878-1943)

"Pamiatnyk Markiliana Shashkevycha..." ("Memorial to Markilian Shashkevych...") in his native village, Pidyssia (Galicia). Design by O. Lushpynskyi. From Dilo.
 N 16 1911, 3:1

LUTSYK, YERONIM YAROSLAV

"Slon ta tsutsenia" ("Elephant and puppy") by M. Khavriuk. Blasts Pravda editorials. (ed)
 My 14 1908, 4:3

"Dopysy" from Olyphant (PA). Criticism of new Pravda editor, Galician russophile.
 My 21 1908, 7:1

"Lutsyka vira i sviatist" ("Lutsyk's faith and saintliness") by Rev. Chyzhovych. Criticizes religious interpretations of Pravda's editor.
 Jl 2 1908, 5:2

"Hornim boloto z khaty" ("Let's shovel mud from the house") Chaos at Philadelphia (PA) russophile assembly. Police called in. (ed)
 Ag 13 1908, 4:1

"Nad propastyiu!" ("On the brink!") Attacks Pravda article criticizing Ukrainians and Greek Catholics.
 Ag 13 1908, 5:2

"Yeshche deshcho pro filiadelfiiske viche" ("Some more on the Philadelphia [PA] assembly") by T. Dovbenko. Commentary on failed russophile meeting.
 S 3 1908, 1:5

"V poslidnim chysli..." ("In the latest issue...") by M. Khavriuk. Pravda editor Ye. Lutsyk resigns. Ordained Russian Orthodox priest.
 S 10 1908, 5:3

LUTSYK, YERONIM YAROSLAV

"Vesna ide!" ("Spring is coming!") Sarcastic description of Society of Russian Brotherhoods Convention in Olyphant (PA).
 O 8 1908, 4:5

"Vidkryta vidpovid" ("Open response") by Rev. Dobrotvor to Rev. Nemolovskyi's open letter in Svit. Responds to criticism of Greek Catholic Church and Bishop Ortynskyi.
 N 5 1908, 4:1

"Hlupota tsaroslavnykh" ("Tsarist Orthodox stupidity") Attacks Russian Orthodox mission for reveling in dissension caused by its supporters.
 N 26 1908, 1:1

"Khto takyi Lutsyk?" ("Who is Lutsyk?") (biog)
 N 26 1908, 4:2

"Prychynky..." ("Additions...") Some European newspapers see Ye. Lutsyk as example of dangerous Ukrainians. Reprinted from Dilo.
 D 3 1908, 5:2

"Nainovishi visty..." ("Latest news...") concerning Russian Orthodox in U.S. Bishop Platon attends Holy Synod in Russia; news on Orthodox clergy and lay leaders.
 Jl 1 1909, 5:1

"Vydite osly..." ("Look, asses...") by Rev. Buryk. Refutes russophile claim that "Ukraine" is Polish invention. Cites references to Ukraine in 12th century chronicles.
 Ag 12 1909, 4:4

"Moskali na pivnichnim bihuni" Humorous story, author not known.
 O 21 1909, 7:1

"Chy se korm dukhovyi?" ("Is this spiritual sustenance?") Criticism and sarcastic commentary on russophiles in U.S. (See also O 28 1909, 3:3.)
 O 28 1909, 3:2

"Pryvydy hospodyna..." ("Visions of mister...") Ye. Lutsyk writing in Pravda that moment has come to wipe out Ukrainian movement and bring its followers back into the Russian fold. Svoboda answers that Poles and Russians haven't succeeded after centuries of trying; claims of russophile resurgence premature. (ed)
 Jl 2 1914, 4:2

LUTSYK, YERONIM YAROSLAV

"Pershyi vystup..." ("First appearance...") Russophile assembly in New York City disrupted by Ukrainians. 60 policemen called out to protect 20 russophiles. After police depart, Ukrainian mob attacks russophiles to cheers of American onlookers. (See also Jl 16 1914, 3:1.)
 Jl 9 1914, 4:5

LUZERNE COUNTY (PA)**Business and Industry**

"1460 korchem..." ("1460 taverns...") licensed in Luzerne County (PA).
 Mr 27 1913, 1:2

LYPYNSKYI [LIPINSKI], VIACHESLAV (1882-1931)

"Kompromitatsiia..." ("Compromise...") Polish newspapers in Warsaw forced to retract charges of espionage against Ukrainian leaders following lawsuit by V. Lypynskyi.
 D 14 1911, 1:1

LYSENKO, MYKOLA (1842-1912)

"Prohrama..." ("Program...") of upcoming New York City Shevchenko commemoration. (pic)
 Mr 16 1911, 4:1

"Boliucha vtrata" ("Painful loss") Ukrainian composer, M. Lysenko, dies in Kiev. (biog/obit/pic)
 N 21 1912, 6:1

"Na pokhoroni..." ("At the funeral...") of M. Lysenko. Dignitaries present, eulogies. Reprinted from Dilo.
 N 28 1912, 6:1

"Dopysy" from New York City. Program honoring M. Lysenko.
 D 19 1912, 2:2

"Vidozva" by V. Simenovych, UNA Prosvita committee. Suggestions on programs honoring M. Lysenko.
 Ja 2 1913, 6:3

"Stypendia..." ("Scholarship...") honoring M. Lysenko established for music students in Kiev and Poltava.
 Ap 3 1913, 1:1

"M.V. Lysenko..." by O. Granovskyi. Life of Ukrainian composer. (biog)
 Ap 3 1913, 7:1

"Pohrudie Lysenka" ("Bust of Lysenko") Memorial to late Ukrainian composer by sculptor M. Parashchuk.
 Jl 17 1913, 3:1

MAKUKH, IVAN (1872-1946)

"Chy bude radyty Halytskyi soim?" ("Will the Galician Diet meet?") by I. Makukh. Ramifications of recent elections. Polarization of Polish and Ukrainian delegates over electoral reform. Financial problems of Galician administration. Ukrainian representatives reject planned agenda for new session, vow to obstruct its work. N 13 1913, 4:4

"Buria v halytskim soim!" ("Storm in Galician Diet") Pandemonium erupts when Polish representative makes remarks offensive to Ukrainians. Group of Ukrainians and Poles interrupt speech. Excerpts of session included. Mr 19 1914, 1:1

MALYTSKA, KONSTANTYNA (1872-1947)

"Kazka nashykh dnyv" Poem by K. Malytska. Ag 6 1908, 5:5

"Malyi hutsulyk" Story by K. Malytska. Mr 2 1911, 2:4

"Sichovyi pokhid" Poem by K. Malytska. Song of Galician-Ukrainian Sich. S 7 1911, 3:4

"Ukrainci!" ("Ukrainians!") Galician-Ukrainian committee urges donations in honor of I. Franko on 40th anniversary of his work. His importance to Ukrainians. (ed note) Ja 16 1913, 6:1

MANCHESTER (NH)**Community Life**

"Viche..." ("Assembly...") on Ridna Shkola in Manchester (NH). Je 12 1913, 1:3

Inter-Ethnic Group Relations

"Polska kultura" ("Polish culture") Poles in Manchester (NH) accused of killing 6-year old Rusyn boy and seriously injuring his older brother. Ag 10 1911, 1:3

Population (Ukrainian)

"De shcho z Manchester..." ("Something from Manchester [NH]") Local Galician Rusyn community. (stats) N 18 1909, 3:3

MANCHESTER (NH)**Religious Life**

"Torzhestvo..." ("Feast day...") Bishop Ortynskyi present at Manchester (NH) parish anniversary celebration. N 19 1908, 3:4

MANCHESTER (NY)**Religious Life**

"Dopysy" from Manchester (NY). Local Rusyn community. N 28 1912, 2:3

MANITOBA**Population (Ukrainian)**

"Z nashykh kolonii v Kanadi" ("From our colonies in Canada") News from Drifting River, Venlaw, Winnipeg and Brandon (MB) and Borschiw (AB). Je 30 1910, 4:6

"Kanadiiski Rusyny..." ("Canadian Rusyns...") in most recent census. Population by province. (stats) My 2 1912, 1:1

Rural Conditions

"Rozdacha farm v Kanadi" ("Distribution of farms in Canada") Land for homesteading available in Manitoba and Alberta. Reprinted from Kanada and Kanadiiets. (stats) Ap 9 1914, 3:1

MANOR (PA)**Labor Affairs**

"V okolytsi..." ("In the area...") Manor (PA) coalminers have gone on strike. Je 30 1910, 4:5

MANVILLE (RI)**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Philadelphia and Windber (PA), Manville (RI), Detroit (MI), Yonkers and West Seneca (NY). Ag 5 1909, 2:1

"Dopysy" from H. Mykytyn, Manville (RI). Response to Haidamaky account of local assemblies. O 10 1912, 2:3

Cultural Life

"Dopysy" from Manville (RI). Reviews local theatrical performance. Establishment of local reading room named in honor of M. Shashkevych. Mr 19 1914, 2:5

MANVILLE (RI)**Religious Life**

"Katsapska bochka rozspalaetsia" ("Russophile barrel leaking") History of Catholic-Orthodox struggle in Woonsocket-Manville (RI) area. Warns not to donate funds to Manville (RI) Orthodox parish. Ag 19 1909, 2:5

MARCHAK-BARANSKYI, OMELIAN (REV.) 1883-1929

"Pryzid nashoho Vladyky..." ("Arrival of our Bishop...") in Aiden Station (PA) to bless iconostasis of local church. By Rev. Marchak-Baranskyi. JI 22 1909, 2:6

"Pravda v ochy kole" ("Truth hurts") Two responses to Viestnik on visit of Bishop Ortynskyi to Aiden (PA). D 2 1909, 3:2

"Vicha v spravi..." ("Assembly concerning...") Ridna Shkola held in Northampton (PA). Summary of S. Demydchuk's speech. By Rev. Marchak-Baranskyi. D 12 1912, 2:1

MARKOV, DMYTRO (?-1938)

"Po halytskykh vyborakh" ("After Galician elections") by S. Demydchuk. Results of Galician Diet elections: 30 Ukrainians, one Old Ruthenian and one russophile. Campaign great electoral victory Galician Ukrainians. JI 24 1913, 4:1

"Halytsku vyborchu reformu..." ("Galician electoral reform...") Session of Galician Diet in Lviv opens without Ukrainian obstructionism. Electoral reform bill passed. Ukrainian delegates interrupt Russian-language speech of D. Markov. Mr 5 1914, 5:5

MARKOV, IOSYF [OSYP] ANDREIEVYCH (1849-1909)

"Razkol'..." ("Split'...") in russophile camp between younger and older members. F 11 1909, 5:1

"Z moskvofilskoho bahna" ("From russophile swamp") Conflict between Galician russophiles deepens; V. Dudykevych forms separate party. Death of I. Markov, russophile publisher. D 2 1909, 5:1

MCKEES ROCKS (PA)**Labor Affairs**

"Straik v Mykyzraks trevaie daishe" ("Strike in McKees Rocks [PA] continues") Over 6,000 workers continue walkout. Company attempts to use strikebreakers. Ag 19 1909, 4:4

"Plyve krov" ("Blood flows") Strike in McKees Rocks (PA) turns violent. Brutal mistreatment of strikebreakers by the company. (See also Ag 26 1909, 5:2.) (ed) Ag 26 1909, 4:4

"Pomozhit svoim bratam" ("Help our brothers") Requests donations for strikers in McKees Rocks (PA). S 2 1909, 1:5

"Straik v Mykysraks..." ("Strike in McKees Rocks [PA]") Strikebreakers walk out of factory where owners held them. Strike continues; requests aid for Ukrainian strikers. (ed) S 2 1909, 4:4

"Z Mykysraks..." ("From McKees Rocks [PA]") Strike-related violence, attacks on strikers by company guards, company's actions. (stats) S 9 1909, 1:5

"Na straikovyi fond..." ("For strike fund...") Donations for strikers in McKees Rocks (PA). S 9 1909, 5:6 (cont through 0 7 1909, 5:6)

"Pobida!" ("Victory!") Strike in McKees Rocks (PA) ends. Strikers vote to return to work. Company concessions. (ed) S 16 1909, 1:3

"Z Mykyzraks" ("From McKees Rocks [PA]") Strike reignited when company reneges on concessions. Over 1000 Rusyns among strikers; more donations requested. (ed/stats) S 23 1909, 4:5

"Podiaka" from Y. Reida, president McKees Rocks (PA) IWW Local. Thanks Svoboda and Rusyns for donations during strike. N 18 1909, 4:6

National Homes

"Narodnyi dim..." ("National home...") Events and festivities surrounding opening of Rusyn National Home in McKees Rocks (PA). Describes building, plans for its use. My 28 1914, 1:3

MCKEES ROCKS (PA)**Reading Rooms**

"Zahalni zbory..." ("General meeting...") of reading room members in McKees Rocks (PA). Speeches on need for literacy. Importance of reading rooms. By T. Sushynskiy. Je 18 1908, 3:5

Religious Life

"Dnia 15-ho februara..." ("On 15th of February...") Rev. V. Baloh, newly arrived from Hungary, takes up duties in McKees Rocks (PA). Mr 26 1908, 1:3

"Chy to sviashchennyk, chy provakator?" ("Priest or provocateur?") Responds to ongoing polemics with Zaokeanska Rus (0 12 1911, 3:1). Criticizes Rev. Kuryllo's activities in McKees Rocks (PA). (See also 0 26 1911, 8:1.) 0 26 1911, 4:3

MCKEESPORT (PA)**Community Life**

"Z vicha v..." ("From the assembly in...") McKeesport (PA) concerning Lviv University. Resolutions. Ag 25 1910, 3:1

"Vsenarodne viche..." ("Public assembly...") in McKeesport (PA) raises money for Stefanovych Fund. By M. Sokalskyi. 0 12 1911, 3:2

Cultural Life

"Dopys" from McKeesport (PA). Local theatrical production reviewed. Mr 16 1911, 5:4

"Dopysy" from McKeesport (PA). Local Prosvita branch stages theatrical performance. Review. N 20 1913, 2:2

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Ambridge, McKeesport and Taylor (PA). Ja 8 1914, 2:2

Religious Life

"Vidpovid p. M. Ganchynov" ("An answer to M. Ganchynov") by Rev. Gorzo. Refutes allegations he pushed parish cantor/teacher to suicide. N 12 1908, 4:5

MCKEESPORT (PA)**Religious Life**

"Pro hostynu..." ("On the visit...") of Metropolitan Sheptytskyi to Pittsburgh and McKeesport (PA). S 8 1910, 4:1

MEGAS, OSYP

"Pid teperishnu khvyliu" ("At present moment") by Ya. Odarchyn. Potential Ukrainian role in Canadian elections. Proposes Ukrainian Canadian assembly. (ed) My 28 1908, 5:1

MELEN, TEOFIL (1879-1915)

"Rozbytie ukraïnskoï sotsial-demokratii v Halychyni" ("Ukrainian social-democracy in Galicia ruined") Ukrainian Social-Democratic Party splits into two factions on issue of cooperation with Poles. Ja 4 1912, 9:2

MENTSYSKYI, MODEST (1876-1935)

"Vidznachenia nashoho..." ("Distinction of our...") Galician tenor M. Mentsynskiy receives outstanding reviews for Koln (Germany) performance. Je 12 1913, 3:1

"Slavnyi nash zemliak..." ("Our famous fellow-countryman...") Ukrainian opera singer M. Mentsynskiy to perform series of concerts in Vienna. Mr 12 1914, 3:3

META (LVIV)

"Novi chasopysy" ("New newspapers") in Galicia including Podilske Slovo in Ternopil and Meta in Lviv. F 11 1909, 5:3

MEXICO**Immigration**

"Chy ne dobre bulo-b?" ("Wouldn't it be good?") by P. Kyryliuk. Supports looking into proposal for Ukrainian colony in Mexico. (ed) N 18 1909, 3:1

"Nasha kolonizatsiia" ("Our colonization") by Rev. Velyhorskyi. Endorses proposed Rusyn colony in Mexico. Urges UNA to undertake the project. D 9 1909, 1:3

MILLVILLE (NJ)**Settlement Pattern**

"Kupuite farmy..." ("Buy farms...") European Colonization Co. forms Rusyn colony of over 300 families in Millville (NJ). Urges readers to purchase farmland. Includes photograph of Rusyn farmhouse. Advertisement in next issue (Mr 19 1914, 10:3) features photo of first Greek Catholic Mass in Millville. (ad/pic) Mr 12 1914, 10:3

MILWAUKEE (WI)**Local Elections**

"Pidchas miiskykh vyboriv..." ("In city elections...") Socialist mayor and majority on city council elected in Milwaukee (WI). Ap 14 1910, 5:5

MINERS (CANADA)**Accidents and Injuries**

"Velyka katastrofa..." ("Great catastrophe...") Mine explosion in Hillcrest (AB) kills over 200. (stats) (See also J1 16 1914, 1:2.) Je 25 1914, 1:3

Strikes

"Straik maineriv..." ("Miners' strike...") in western Canada. Ap 8 1909, 5:3

MINERS (U.S.)

"Yak donosyt..." ("As informs...") Dispute between mine owners and unions over firing practices. Ap 29 1909, 5:4

"V chetver..." ("On Thursday...") Agreement reached between mine owners and unions. My 6 1909, 5:2

"Vid Dr. M. Ardana..." ("From Dr. M. Ardan...") in Keokee (VA). Local job opportunities for miners. J1 1 1909, 5:3

"Kilko vuhlia produkuie Pennsylvania" ("How much coal does Pennsylvania produce") Production in 1908 and estimated reserves. Comparison with other countries. (stats) N 25 1909, 3:2

Accidents and Injuries

"V mainakh..." ("In the mines...") 300 miners die in explosion in Nonangah (PA). Company to begin using non-flammable explosives. F 6 1908, 1:3

MINERS (U.S.)**Accidents and Injuries**

"Roboty v amerykanskyykh mainakh uhlia" ("Work in American coal mines") Pennsylvania congressman publicizes death toll in mining. (stats) My 28 1908, 1:3

"Robitnychi shkoly" ("Workers' schools") Proposed plan for vocational and safety education for mineworkers. O 1 1908, 6:6

"367" coalminers killed in explosion in Cherry (IL). Commentary. (See also N 18 1909, 4:1; N 25 1909, 4:5.) (ed) N 18 1909, 4:4

"More krovy roste!" ("Sea of blood grows!") Over 150 miners feared dead in southern Colorado. (stats) F 3 1910, 5:1

"Krovavi chysla" ("Bloody numbers") Deaths in anthracite coal mining in Pennsylvania during 1909. Figures by ethnic groups. (stats) Je 9 1910, 5:5

"Statystychne biuro..." ("Bureau of Statistics...") Fewer miners killed in 1909 than in 1908. Production figures. (stats) Je 30 1910, 4:5

"Neshchaslyvyi sluchai..." ("Unfortunate occurrences...") Mining deaths and injuries for 20-year period ending 1908. Compared to other countries. (ed/stats) F 2 1911, 1:2

"Tuteshne..." ("Current...") Deaths and injuries among miners, 1898-1908. (stats) F 2 1911, 5:3

"V hlubyni 750 stip..." ("At 750 feet...") Miners die in shaft collapse near Scranton (PA). (stats) Ap 13 1911, 5:1

"Novi i novi trupy" ("More and more corpses") Elk Garden (WV) mine explosion underscores importance of UNA membership. Ap 27 1911, 4:1

"Smert pid zemleiu" ("Death underground") 22 killed in mine explosion in Du Bois (PA). J1 20 1911, 1:1

"Strashna katastrofa" ("Terrible catastrophe") Mine explosion in Sykesville (PA) kills 21, including 8 Rusyns. J1 27 1911, 5:1

MINERS (U.S.)**Accidents and Injuries**

"Zlucheni derzhavy-riznytsia dlia maineriv" ("United States - slaughterhouse for miners") Deaths and injuries in U.S. coalmines higher than any in history. Suggests reasons, urges legislation. (stats) Ja 25 1912, 6:1

"Sorok liudei..." ("Forty people...") Mine accident in Acton (AL). (stats) N 27 1913, 3:2

"Strashna katastrofa..." ("Terrible catastrophe...") Mine explosion in Eckles (WV) kills 172 miners. (See also My 14 1914, 2:4.) (stats) My 7 1914, 1:5

Strikes

"Straik v mainakh" ("Strike in the mines") About 250,000 miners go on strike throughout U.S. (stats) Ap 9 1908, 1:3

"Yak donosyt..." ("As informs...") 40,000 miners to strike in Pittsburgh (PA). Ag 27 1908, 1:6

"V peredoden buri" ("Before the storm") by A. Tsurkovskiy. Mines to close at end of contract. Unions will face difficulty surviving. (ed) Mr 11 1909, 4:4

"Chy pryde...?" ("Will it come...?") to a miners' strike? Inevitable unless owners give in to unions. By A. Tsurkovskiy. (ed) Mr 18 1909, 4:5

"V okolytsi..." ("In the area...") Manor (PA) coalminers have gone on strike. Je 30 1910, 4:5

"Straik..." ("Strike...") among Westmoreland County (PA) miners. Ag 11 1910, 8:5

"Z Niu Aleksandriia..." ("From New Alexandria [PA]") Striking miners suffering under horrible conditions. D 22 1910, 5:3 (See also D 29 1910, 5:3.)

"Podiaka" for donations from UNA Supreme Executive Committee to help miners from Pleasant Valley (PA) branch survive strike. F 16 1911, 3:4

MOHYLNYTSKYI, ANTIN (REV.)
1811-1873

"Vidozva" from Rev. Lezhohubskyi et al., Shashkevych Centenary Committee. Request funds for memorials to Rev. Mohylnytskyi and I. Vahylevych. Ja 11 1912, 3:3

**MOLCHANYI [MOLCHANYN],
NYKOLAI (REV.)**

"Vidkryte pysmo..." ("Open letter...") to Rev. Molchanyi from K. Kovalchuk, Kingston (PA). Accuses Molchanyi of slandering him from pulpit. Reverend's Ukrainian patriotism only expressed in church; elsewhere he claims to be Hungarian. My 15 1913, 2:4

**MONCHALOVSKYI, OSYF
(1858-1906)**

"Dvi spravy" ("Two issues") Compares motives of Sichynskyi and O. Monchalovskyi. (ed) Je 3 1909, 4:1

MONESSEN (PA)

Business and Industry

"Dopysy" from Monessen (PA). Ukrainians open cooperative store; hold Shevchenko program. Jl 23 1914, 2:3

Community Life

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Glassboro (NJ), Northampton, New Alexandria and Monessen (PA). Ag 12 1909, 2:1

"Vicha..." ("Assemblies...") on Lviv University events in Newark (NJ) and Monessen (PA). O 6 1910, 3:4

"Zvit" ("Report") from assembly in Monessen (PA). M. Sichynskyi, Rev. Stefanovych, importance of education and ethnic solidarity. By M. Kunka, secretary. D 7 1911, 3:2

"Narodni zbory..." ("Community assemblies...") on Ridna Shkola in Monessen (PA) and Woonsocket (RI). My 1 1913, 2:2

Cultural Life

"Z zhytia v Monessen..." ("From life in Monessen [PA]") Ukrainian - Carpatho-Rusyn conflict and its effect on religious life. Local theatrical production. Ag 12 1909, 3:1

MONESSEN (PA)

Cultural Life

"Dopys" from N. Khomosh, Monessen (PA). Series of local cultural and community events, including Shevchenko program, plays and fund-raiser. N 2 1911, 3:1

"Dopysy" from Monessen (PA). Reviews local theatrical production. My 16 1912, 2:1

"Dopysy" from Monessen (PA). Ukrainians open cooperative store; hold Shevchenko program. Jl 23 1914, 2:3

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Monessen and Philadelphia (PA). F 19 1914, 6:3

Inter-Ethnic Group Relations

"Z zhytia v Monessen..." ("From life in Monessen [PA]") Ukrainian - Carpatho-Rusyn conflict and its effect on religious life. Local theatrical production. Ag 12 1909, 3:1

Reading Rooms

"Yak nam donosiat..." ("As we're informed...") Reading room founded in Monessen (PA). Ag 27 1908, 5:4

Religious Life

"Nova tserkov..." ("New church...") in Monessen (PA). Events leading to founding of Galician Greek Catholic parish. From Ya. Tymbala et al., local church committee. (See also S 17 1908, 8:1.) S 10 1908, 3:4

"Vidozva" Greek Catholics in Monessen (PA) wholly support Bishop Ortynskyi and denounce his critics. D 10 1908, 3:6

"Z zhytia v Monessen..." ("From life in Monessen [PA]") Ukrainian - Carpatho-Rusyn conflict and its effect on religious life. Local theatrical production. Ag 12 1909, 3:1

"Dopysy" from Monessen (PA). Local Carpatho-Rusyn parish converts en masse to Russian Orthodoxy and retains control of church property despite lawsuit by Greek Catholic priest. (stats) F 26 1914, 2:4

MONTANA

Real Estate

"Shche v spravi nashoi kolonizatsii" ("More concerning our colonization") Farmland for homesteading in western U.S. (ed/stats) F 3 1910, 4:1

MONTREAL (QE)

Organizations

"Yeshche pro..." ("More on...") UWA controller anonymously writes inflammatory letter to Robochyi Narod on Montreal (QE) brotherhood, then urges members to write paper to refute letter. Later steals \$900 from brotherhood and leaves town. My 22 1913, 1:1

Religious Life

"Dnia 6-ho..." ("On the 6th...") Catholic ecumenical conference in Montreal (QE). (See also S 22 1910, 2:4.) S 8 1910, 8:2

**MORDOVETS [MORDOVTSEV],
DANYLO (1830-1905)**

"Napad na Sich" ("Attack on Sich") by D. Mordovets. Turkish assaults on Christmas, 1647. My 29 1913, 11:1

MT. CARMEL (PA)

Cultural Life

"Sviato v..." ("Celebration in...") Mt. Carmel (PA). Program to revitalize community. Ag 20 1908, 3:4

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Local choir concert and theatrical production. Ja 15 1914, 2:3

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Celebration of Shevchenko's centenary in Mt. Carmel (PA) and Yonkers (NY). Jl 2 1914, 2:3

**Government Officials and
Employees**

"Yak nam donosyt..." ("As we're informed...") M. Boltun appointed Justice of the Peace for Mt. Carmel (PA). Jl 23 1908, 1:2

Editorial Content

- "Dushna atmosfera" ("Oppressive atmosphere") Controversies in Narodna Volia and "Soiuz No.2" (UWA). (ed) Ja 25 1912, 7:1
- "Rizdviani dar" ("Christmas gift") by N. Mygaviuk. Responds to articles in Narodna Volia on Ambridge (PA) brotherhood. F 1 1912, 2:1
- "Kanibalska etyka..." ("Cannibalistic ethics...") by Rev. Derzhyrka. Responds to Narodna Volia on his relations with local UWA branch. (See also F 22 1912, 5:1.) F 1 1912, 6:1
- "Mizh organizatsiiamy" ("Between organizations") Ridicules Narodna Volia's editorial staff and policy. Responds to criticism of UNA Orphans' Fund. (ed) Mr 14 1912, 6:3
- "Chy diisno...?" ("Really...?") by F. Khoma. Narodna Volia denigrates Galicians over visit of Austrian Crown Prince to Galicia. (See also My 30 1912, 2:1.) My 16 1912, 2:3
- "Dopysy" from Ambridge (PA). Two letters regarding M. Babi's actions among local organizations. Ja 16 1913, 2:1
- "Fait i po faiti" ("Fight and post-fight") Svoboda and Narodna Volia argue over who better supports Ukrainian causes. F 20 1913, 2:1*
- "Nevolia v novim..." ("Slavery in new...") by Yu. Kopatsievych. Narodna Volia only publishes items that support UWA and its views. Mr 6 1913, 2:3
- "Hospodarka v novim R.N. Soiuzi" ("Management of new Soiuz") Various newspapers agree UWA officers acting in self-interest and should be removed. Delegates treat convention as a social event and maintain status quo. (ed) Je 26 1913, 4:1 (cont through Ag 7 1913, 4:1)
- "Dopysy" from T. Kalynovsky et al., New Kensington (PA). Respond to letter in Narodna Volia on local parish's search for priest. Defends Rev. Vashchyn from claims of impropriety. S 18 1913, 2:1

Editorial Content

- "Neporiadky v novim soiuzi" ("Disorder in new Soiuz") Svoboda editor O. Stetkevych responds to personal attack by Narodna Volia editor I. Ardan. UWA financial scandal and Ardan's role. Struggle between UWA officers and auditors. Cites Narodna Volia and Nove Zhytie on controversy. (ed) Mr 5 1914, 4:3
- "Skandaly v novim soiuzi" ("Scandals in new Soiuz") Financial improprieties in UWA. Allegations lead to dismissal of various UWA officers. Role of I. Ardan. Includes excerpts from Narodna Volia and Nove Zhytie. (ed) Mr 19 1914, 4:3
- "Kolys - a nyini" ("Once - and now") History of 1910 UNA convention in Cleveland (OH) and events leading to formation of UWA. Development of two organizations over four years. Focus on problems, controversies and allegations of embezzlement among top UWA officers. (ed/stats) Ap 2 1914, 5:1
- "Otvertyi lyst..." ("Open letter...") to I. Ardan, editor of Narodna Volia, from Rev. Stekh, Elmira Heights (NY). Blasts Ardan for articles criticizing local Greek Catholics. Claims attacks motivated by failure of Presbyterians to gain local Ukrainian converts. Ap 9 1914, 2:4
- "O. Ivan Ardan..." defends Bishop Ortynskyi against Svoboda criticism regarding fund-raising. Svoboda responds that it holds all men to same standard; Ortynskyi was not singled out for attack. (See also Je 25 1914, 6:1.) (ed) Je 11 1914, 4:4
- "O. Ardan maiut holos!" ("Rev. Ardan has a voice!") Narodna Volia used by Ardan to launch attack against UNA for holding convention earlier than planned. Je 18 1914, 4:4
- "Dopysy" from Troy (NY). Challenges Narodna Volia to provide proof that UNA Supreme Executive Committee acted in own interest when changing date of XIII convention. Je 25 1914, 2:5

Editorial Content

- "Podiaka..." ("Thank you...") V. Hryshko thanks Narodna Volia for endorsing him to be UNA convention delegate, but he will not support their choices for UNA officers at convention. Je 25 1914, 3:2*
- "Vysoka nauka..." ("Higher education...") Response to Narodna Volia editorial on intelligence and education of Svoboda editors. Je 25 1914, 5:1
- "Z khvyli" ("From the moment") Providence Association pays out first death benefit - \$25; continuing polemics between UWA and UNA. JI 2 1914, 5:1
- "Rytie 'Narodnoi Voli'" ("Burrowing of 'Narodna Volia'") Disputes Narodna Volia's claims that UNA accepts alcoholics and institutional patients to bolster membership, then denies death benefits. (See also JI 9 1914, 4:4.) JI 9 1914, 4:3
- "Zahadochni slova" ("Illuminating words") Recent article by I. Artymovych, UWA president, in Narodna Volia indicates his doubts of UWA's ability to survive. JI 16 1914, 5:1
- "Dopysy" from I. Bogutskyi et al., Millville (NJ). Counters letter in Narodna Volia on local farming conditions. Good income can be made by those unafraid of work. JI 23 1914, 2:1

Editorial Staff

- "Mizh organizatsiiamy" ("Between organizations") Ridicules Narodna Volia's editorial staff and policy. Responds to criticism of UNA Orphans' Fund. (ed) Mr 14 1912, 6:3
- "De 'volia narodna?'" ("Where is the 'will of the people?") by V. Morozovych. Infighting among UWA officers and editorial staff of Narodna Volia. Accuses UWA leadership of abandoning decisions of general convention. My 9 1912, 5:1
- "Mizh orhanizatsiiamy" ("Between organizations") Changes and events in rival organizations and editorials of rival newspapers. (ed) Je 13 1912, 6:1 (cont Je 20 1912, 7:3)

"NATALKA POLTAVKA"

"Dopys" from Ford City (PA).
Performance of "Natalka
Poltavka."
N 14 1912, 2:2

"Natalka Poltavka'..." Opera
by H. Kvitka-Osnovianenko to
be performed in Paris.
Ag 7 1913, 3:4

"Dopysy" Two letters from
Baltimore/Curtis Bay (MD)
area. Growth of local
communities, church-building
projects, etc. Role of Rev.
Orun in organizing new
communities. Performances of
'Natalka Poltavka' reviewed.
(pic)
D 18 1913, 2:2

"Dopysy" from Olyphant (PA).
Local concert includes
performance of "Natalka
Poltavka," in honor of I.
Franko.
Ja 22 1914, 2:5

"Dopysy" from Derby (CT).
Local production of "Natalka
Poltavka." Plight of
Ukrainians in homeland and
U.S. Criticizes Ukrainians who
abandon their heritage and
join russophiles.
F 26 1914, 2:3

NATIONAL CONSCIOUSNESS

"Ukraini" Poem by M. Lukyniuk.
F 20 1913, 7:2

"Do boiu za voliu!" Poem,
author not known.
Mr 20 1913, 2:4

"Dumka na chasi" ("Timely
thought") Prospects for
Ukrainian independence in
aftermath of Balkans wars.
Ap 17 1913, 6:1

"I ks. Khandoga..." ("And Rev.
Khandoga...") P. Krat's role
in embezzling from Sichynskyi
Fund.
Je 18 1914, 5:1

**NATIONAL COUNCIL/NARODNA RADA
(LVIV, F. 1895)**

"Tisniishyi Nar. Komitet..."
("[Narrower] Nat.
Committee...") and National
Council Elections.
Ja 16 1913, 5:1

"Pysmo z Halychyny" by V.
Levynskyi. Despite poor
Galician economy, Ukrainians
hopeful for political and
economic gains in new year.
Lists resolutions passed and
new officers elected at recent
National Democratic Party
convention.
Ja 22 1914, 4:5

**NATIONAL COUNCIL/NARODNA RADA
(LVIV, F. 1895)**

"Ukonstytovanie Narodnoho
Komitetu" ("Constitution of
National Council") New
officers elected to ruling
body of National Democratic
Party in Galicia.
Ja 29 1914, 3:2

**NATIONAL DEMOCRATIC
PARTY/NATSIONALNO
DEMOKRATYCHNA PARTIIA (LVIV,
F. 1899)**

"Kruti stezhky..." ("Winding
paths...") Prominent Ukrainian
Social-Democrat switches
parties to become director of
Zbarazh (Galicia) gymnasium.
F 16 1911, 4:1

"Nova parlamentarna
reprezentatsiia..." ("New
parliamentary
representation...") Election
results in Ukrainian and
mixed-ethnic districts of
Galicia. (ed)
Jl 20 1911, 4:3

"Vidkrytie avstriiskoho
parlamentu" ("Opening of
Austrian parliament") Major
issues of session. Attempts of
Ukrainian delegates to form
single voting group.
Ag 3 1911, 1:2

"Zizd ukrainskoi
natsionalno-demokratychnoi
partii..." ("Convention of
Ukrainian National Democratic
Party...") in Lviv.
Ja 25 1912, 4:2

"Dalshi kandydaty..." ("More
candidates...") for Diet
elections announced. Collusion
between russophiles and Poles.
Je 26 1913, 1:4

"Pysmo z Halychyny" by V.
Levynskyi. Despite poor
Galician economy, Ukrainians
hopeful for political and
economic gains in new year.
Lists resolutions passed and
new officers elected at recent
National Democratic Party
convention.
Ja 22 1914, 4:5

"Ukonstytovanie Narodnoho
Komitetu" ("Constitution of
National Council") New
officers elected to ruling
body of National Democratic
Party in Galicia.
Ja 29 1914, 3:2

NATIONAL HOMES (CANADA)

"Rusyny v..." (Rusyns in...)
Portage La Prairie (MB) build
National Home. Reprinted from
Kanadiiskyi Farmer.
F 13 1908, 1:4

NATIONAL HOMES (U.S.)

"Oholoshenie v spravi
'Narodnoho Domu'"
("Announcement regarding
'National Home'") Shareholders
asked to redeem shares during
liquidation. (annc)
Ja 30 1908, 1:1

"Khochete...?" ("Do you
want...?") from I. Ardan et
al., Rusyn Immigrant Home
Committee. Possibilities and
needs of Rusyn Immigrant Home.
Survey on support. (See also
Ap 9 1908, 4:3.) (ed/stats)
Mr 12 1908, 4:1

"Do vidomosti..." ("For
information...") Closing of
Rusyn National Home in New
York City. (annc)
Ap 21 1910, 5:1

"Rodymtsi, pomozhit!"
("Countrymen, help us!") Asks
for funds to build Ukrainian
National Home in New York
City. (ed)
Jl 13 1911, 4:1

"Puhachi" ("Screech-owls")
Narodna Volia criticism of
plans for Ukrainian National
Home in New York City. (ed)
Ag 3 1911, 4:1

"Systema triiok" ("Trio
system") Explains system of
fund-raising akin to chain
letters. Begins "chain
donation" for national home in
New York City.
S 21 1911, 4:3

"Potreba 'Narodnoho Domu'"
("Need for 'National Home'")
as center of Ukrainian
cultural and ethnic identity
in U.S. Jersey City (NJ)
obvious site with large
Ukrainian community. Location
also good for information
center for new immigrants.
My 22 1913, 2:1

"Dopysy" from Jersey City
(NJ). Performance of Franko's
"Maister Chyrniak" preceded by
debate on National Home
stressing unity among
organizations and factions.
Importance of unity in success
of program and performance.
Je 5 1913, 2:1

"Pekucha potreba..." ("Urgent
need...") to establish
Ukrainian National Home in
U.S. Importance of such an
institution, obstacles to its
establishment. (ed)
Ag 14 1913, 4:1

**NEMOLOVSKYI, ALEKSANDER
(BISHOP) 1878-?**

"Hornim boloto z khaty"
("Let's shovel mud from the
house") Chaos at Philadelphia
(PA) russophile assembly.
Police called in. (ed)
Ag 13 1908, 4:1

"Vidkryta vidpovid" ("Open
response") by Rev. Dobrotvor
to Rev. Nemolovskyi's open
letter in Svit. Responds to
criticism of Greek Catholic
Church and Bishop Ortynskyi.
N 5 1908, 4:1

"Zamitky" ("Notes") Answers
Svit criticism that reporting
Russian Orthodox set fire in
Desloge (MO) (D 3 1909, 1:1)
didn't show brotherly love
Svoboda espouses. (ed)
D 10 1908, 4:1

"Pasaik" ("Passaic [NJ]")
Bishop Nemolovskyi to build
\$75,000 church.
Jl 28 1910, 4:6

"Vyizd Platona" ("Departure of
[Bishop] Platon") for Russia,
where he will become
archbishop of Bessarabia.
Bishop Nemolovskyi to replace
him as head of Russian
Orthodox Church in U.S.
Je 18 1914, 3:1

NESTOR (1056-1114)

"Sviatkovanie 800-litnoho..."
("Commemoration of 800th...")
anniversary of Nestor's death.
Preparations for celebration.
Jl 23 1914, 3:3

"NEVOLNYK"

"Nevolnyk" Poem by T.
Shevchenko. (pic)
Mr 9 1911, 2:1

"Dopysy" from New Haven (CT).
Local Rusyn activities,
including stage production of
"Nevolnyk."
O 10 1912, 2:1

"Zaborona tvoriv..." ("Banned
works...") Kharkiv governor
confiscates selected copies of
Shevchenko's work, including
"Nevolnyk", from area schools.
Je 19 1913, 3:5

NEW ALEXANDRIA (PA)

Community Life

"Vicha v spravi..."
("Assemblies on...") M.
Sichynskyi in Glassboro (NJ),
Northampton, New Alexandria
and Monessen (PA).
Ag 12 1909, 2:1

NEW ALEXANDRIA (PA)

Crime

"O. Kaminskii..." arrested in
New Alexandria (PA) for
pointing a gun at policeman
after being barred from
church. Left parish treasury
depleted.
N 12 1908, 4:1

Labor Affairs

"Z New Alexandria, Pa."
General strike.
Jl 14 1910, 4:6

Religious Life

"Protest..." from Sykesville
and New Alexandria (PA)
condemning opponents of Bishop
Ortynskyi. Place parish
property under bishop's
control.
Mr 26 1908, 3:5

"Zaproszenie" ("Invitation")
from Rev. Luchehko et al.,
New Alexandria (PA). Cemetery
in nearby Salemville (PA) to
be blessed by Bishop Ortynskyi.
Je 25 1908, 5:4

"Odyn z 'providnykiv'..."
("One of the 'leaders'...") by
I. Sumniv. Expelled from New
Alexandria (PA) parish, Rev.
Kaminskii incurs large debt in
Greensburg (PA). His property
sold at sheriff's sale.
F 25 1909, 3:1

"V nediliu..." ("On
Sunday...") Bishop Ortynskyi
to bless church in New
Alexandria (PA).
O 28 1909, 5:2

"Hostyna ruskoho Vladyky..."
("Visit of Rusyn bishop...")
to New Alexandria (PA) for
blessing of local church.
Ceremony and festivities.
N 18 1909, 2:5

"Holosy liudu..." ("Voice of
the people...") from S.
Markevysh, New Alexandria
(PA). Conflict between parish
and local priest, hostile
response of bishop's chancery
to request for intervention.
(See also N 23 1911, 7:1.)
N 16 1911, 6:1

NEW BRITAIN (CT)

Community Life

"Spravozdanie
vidporuchnyka..." ("Delegate's
report...") by D. Andreyko.
Visits to local communities,
monies raised for respective
reading rooms. (stats)
Je 19 1913, 5:1

NEW BRITAIN (CT)

Inter-Ethnic Group Relations

"Sumna podia..." ("Sad
event...") Ukrainians and
Carpatho-Rusyns come to blows
in Greek Catholic church in
New Britain (CT). Viestnik
editorials blamed. (ed)
O 29 1908, 4:2

Religious Life

"Who will be next?" Greek
Catholics in New Britain (CT)
organize brotherhood and new
church committee to wrest
control from russophile
faction.
S 17 1908, 3:4

"Sumna podia..." ("Sad
event...") Ukrainians and
Carpatho-Rusyns come to blows
in Greek Catholic church in
New Britain (CT). Viestnik
editorials blamed. (ed)
O 29 1908, 4:2

"Z Niu Brytein..." ("From New
Britain [CT]") by Rev.
Zalitch et al. Local Rusyns
purchase land and place it
under control of Bishop
Ortynskyi. Plan to begin
building church in spring.
D 9 1909, 3:1

"Nezalezna tserkov..."
("Independent church...")
Galician-Transcarpathian
struggle in New Britain (CT)
leads to split in parish and
ruin of Transcarpathian church
after fire.
D 23 1909, 4:3

Russophiles

"Who will be next?" Greek
Catholics in New Britain (CT)
organize brotherhood and new
church committee to wrest
control from russophile
faction.
S 17 1908, 3:4

NEW HAVEN (CT)

Community Life

"Vicha v spravi..."
("Assemblies on...") M.
Sichynskyi in Rochester and
Buffalo (NY), Holyoke (MA),
Lorain (OH), Black Lake (QE),
New Haven (CT), Olyphant (PA).
Jl 22 1909, 3:1

Cultural Life

"Dopysy" from New Haven (CT).
Cultural program staged by
Ansonia (CT) choir. Praises
new local Sich group. (See
also Ap 25 1912, 2:4.)
Mr 28 1912, 2:1*

NEW YORK CITY (NY)

Community Life

"Mordy i krov..." ("Murder and blood...") New York City Rusyns gather to discuss situation in Lviv. Program includes theatrical performance.
Jl 28 1910, 5:3

"Vicha..." ("Assemblies...") for Kotsko Fund held in Philadelphia (PA), Ansonia (CT) and New York City.
F 2 1911, 3:1

"Dopysy" from New York City. Rev. Pidhoretskyi and local Rusyns organize program in honor of A. Shipman's aid to local church and community. (pic)
My 9 1912, 2:1

"Perelomova khvyliia" ("Critical moment") Assembly in New York City on education and national movement in Galicia attended by S. Demydchuk. Letters from various Galician organizations reprinted.
F 20 1913, 6:1

"Spravozdanie..." ("Statement...") of Ridna Shkola Committee meeting. Delegates present, donations and "goodwill" tax enacted on represented organizations. (See also Mr 27 1913, 2:3.) (stats)
Mr 27 1913, 7:1

"Yak prashchaly..." ("How they bid farewell...") S. Demydchuk departs from New York City. Overview of speaking tour and situation in Galicia.
My 29 1913, 6:3

"Poklyk" ("Call") Ukrainian organizations in New York City to hold meeting in preparation for centenary of Shevchenko's birth.
Ja 1 1914, 2:5

"Dopysy" from New York City. Local UNA branch marks its anniversary. Events include: church service, parade, cultural program, theatrical production, and dance.
My 21 1914, 2:4

"Velyke sviato Shevchenka..." ("Large Shevchenko celebration...") organized by 27 societies in New York City. Includes choral performances and speeches by Rev. Pidhoretskyi and A. Shipman.
Je 4 1914, 1:4

NEW YORK CITY (NY)

Community Life

"Persnyi vystup..." ("First appearance...") Russophile assembly in New York City disrupted by Ukrainians. 60 policemen called out to protect 20 russophiles. After police depart, Ukrainian mob attacks russophiles to cheers of American onlookers. (See also Jl 16 1914, 3:1.)
Jl 9 1914, 4:5

Crime

"Chomu?" ("Why?") Immigrant tries to rob store, kills clerk and is arrested. Driven by hunger and child's illness.
My 21 1908, 5:4

"Niuiorski Biura pratsi" ("New York employment bureaus") by A. Vala. Problems of job bureaus: corruption, current economic downturn. (stats)
Ag 10 1911, 5:1

Cultural Life

"Dnia 19-oho tsvitnia..." ("On 19th of April...") Rusyn reading room in New York City open. Cultural program held.
My 7 1908, 1:3

"Predstavlenie..." ("Production...") Review of play staged in New York City. Poor manners of audience.
My 14 1908, 5:3

"Sviachene' v Niu Yorku" ("Blessed meal' in New York City") Galician Rusyn Easter banquet and cultural program. Bishop Ortynskyi present.
My 14 1908, 5:5

"V nediliu..." ("On Sunday...") Cultural program held in New York City.
D 17 1908, 5:2

"Vidkrytie chytalni i shkoly..." ("Opening of reading room and school...") in New York City by local Rusyn-Ukrainians. Cultural program held. By P. Ziatyk.
Jl 15 1909, 4:1

"Sprava Ruskoho teatru v Amerytsi" ("Concerning Rusyn theater in America") by I. Zharko. Performing troupe, "Rusko-Narodnyi Teater" founded in New York City.
D 16 1909, 4:2

"Zaporoshets za Dunaiem..." Theatrical production in New York City.
Ja 27 1910, 5:1

NEW YORK CITY (NY)

Cultural Life

"Amatorske predstavlenie..." ("Amateur production...") staged in New York City.
Je 23 1910, 7:1

"Dnia 7 chervnia..." ("On June 7...") M. Hundych, New York City cantor/teacher, returns to Galicia.
Je 30 1910, 4:5

"Mordy i krov..." ("Murder and blood...") New York City Rusyns gather to discuss situation in Lviv. Program includes theatrical performance.
Jl 28 1910, 5:3

"Prohrama..." ("Program...") of upcoming New York City Shevchenko commemoration. (pic)
Mr 16 1911, 4:1

"Po Shevchenkovi sviatu" ("After Shevchenko's holiday") Two reviews of New York City Shevchenko program.
Mr 30 1911, 1:1

"Dopysy" from S. Chishchok, New York City. Local production of "Svatannia na Honcharivtsi."
Je 1 1911, 5:1

"Dvi vystavy" ("Two programs") Reader criticizes staging of "Svatannia na Honcharivtsi" in Jersey City (NJ) and "Chata za wsia" in New York City.
Je 15 1911, 5:2

"Dopysy" from New York City. Theatrical production by local drama group.
Je 29 1911, 3:2

"Vystava..." ("Production...") in New York City staged by M. Sichynskyi Ukrainian Progressive Workers' Society.
O 5 1911, 5:1 (cont O 26 1911, 5:1)

"Straik' v Niu Yorku" UNA branch in New York City stages play about life of Galician farmworkers.
N 9 1911, 7:3

"Markiianove sviato..." Programs honoring Galician writer M. Shashkevych in Scranton (PA) and New York City.
D 21 1911, 4:4

"Amatorske predstavlenie..." ("Amateur production...") of Christmas play in New York City. Review by A. Vala. (pic)
F 8 1912, 9:1

NEW YORK CITY (NY)

Education and Schools

"Poklyk..." ("A call...")
 Advises Rusyns to enroll in evening courses at Cooper Union. Ridna Shkola society in New York City planning to offer preparatory courses for admission to the Union. Meeting announced.
 Ag 14 1913, 4:4

"Dopysy" from New York City. Local Ridna Shkola Committee organizing evening courses in English language and mathematics. Urges area Rusyns to enroll.
 S 4 1913, 2:2

Inter-Ethnic Group Relations

"Persha dobrodiina vystava..." ("First goodwill [cultural] exhibit...") by Catholic ethnic groups held in New York City.
 Ap 17 1913, 5:1

Labor Affairs

"Obrazets z Niu Yorku" ("Picture from New York [City]") Contrasts New York City parade with demonstration by unemployed workers. (ed)
 Ap 16 1908, 4:6

"Yak i shcho roku..." ("Just as every year...") Workers' parade held on Labor Day in New York City.
 S 17 1908, 5:4

"Sehorichna..." ("This year's...") 70,000 workers take part in New York City Labor Day rally.
 S 8 1910, 8:2

"Niuiorska katastrofa" ("New York [City] catastrophe") 144 people die in factory explosion. (stats)
 Ap 6 1911, 1:2

"Yak i shcho roku..." ("Just as every year...") Over 52,000 take part in New York City May Day rally. (stats)
 My 4 1911, 5:1

"Niuiorski Biura pratsi" ("New York employment bureaus") by A. Vala. Problems of job bureaus: corruption, current economic downturn. (stats)
 Ag 10 1911, 5:1

"Sviatkovanie..." ("Celebration...") Over 30,000 workers take part in New York City Labor Day rally.
 S 5 1912, 1:3

NEW YORK CITY (NY)

Labor Affairs

"Zakinchenie straiku..." ("Strike ends...") for 150,000 tailors in New York City when company concedes some demands.
 F 27 1913, 5:1

Libraries

"Ruskyi viddil..." ("Rusyn section...") opened in New York City public library.
 Ap 17 1913, 1:2

Local Elections

"Se i te" ("This and that") Svoboda commentary on New York City mayoral elections. (ed)
 O 28 1909, 4:1

National Homes

"Do vidomosty..." ("For information...") Closing of Rusyn National Home in New York City. (annc)
 Ap 21 1910, 5:1

"Vidozva v spravi..." ("Notice regarding...") Committee organized to establish Ukrainian national home in New York City. (See also Je 29 1911, 4:1.)
 Je 22 1911, 1:3

"Rodymtsi, pomozhit!" ("Countrymen, help us!") Asks for funds to build Ukrainian National Home in New York City. (ed)
 Jl 13 1911, 4:1

"Puhachi" ("Screech-owls") Narodna Volia criticism of plans for Ukrainian National Home in New York City. (ed)
 Ag 3 1911, 4:1

"Systema triiok" ("Trio system") Explains system of fund-raising akin to chain letters. Begins "chain donation" for national home in New York City.
 S 21 1911, 4:3

"Hospodarka v rosiiskim emigratsiinim domi" ("Management of Russian emigrant home") Lawsuits arise from beating of woman by chief agent of emigrant home in New York City.
 D 4 1913, 3:2

Newspapers

"Plekaimo ridnu movu" ("Teach our native language") New York Journal encourages immigrants to teach children native tongue; English will be taught in schools.
 F 20 1913, 5:2

NEW YORK CITY (NY)

Organizations

"Na dniakh..." ("In last few days...") "Circle of Ukrainian Academics in America," organization of Ukrainian university students, formed in New York City. (See also Je 18 1908, 1:2.)
 Je 4 1908, 1:3

"Haidamatske sviato v Niu Yorku" ("Haidamaky celebration in New York City") First anniversary of local Haidamaky UPWO organization.
 S 3 1908, 7:1

"Free Employment Bureau" organized in New York City to help Rusyns locate work.
 O 3 1908, 5:1

"Svoi pomizh svoimy" ("Among their own") V. Hladyk stole massive funds from New York City sisterhood. Reprinted from Pravda. (ed note)
 Mr 25 1909, 3:2

"Emigratsiia zhydiv..." ("Jewish emigration...") from Galicia encouraged and aided by Jewish groups in U.S.
 Ap 29 1909, 5:2

"Vidkrytie chytalni i shkoly..." ("Opening of reading room and school...") in New York City by local Rusyn-Ukrainians. Cultural program held. By P. Ziatyk.
 Jl 15 1909, 4:1

"Na dny..." ("On the day...") Ukrainian fraternal benefits and education organization formed in New York City. Plans to join UNA.
 S 9 1909, 5:2

"Sprava Ruskohe teatru v Amerytsi" ("Concerning Rusyn theater in America") by I. Zharko. Performing troupe. "Rusko-Narodnyi Teater" founded in New York City.
 D 16 1909, 4:2

"Formalne vitvorenie..." ("Formal opening...") of "Slavic Immigrant Home." (annc)
 F 17 1910, 5:3

"Mordy i krov..." ("Murder and blood...") New York City Rusyns gather to discuss situation in Lviv. Program includes theatrical performance.
 Jl 28 1910, 5:3

"Pozir!" ("Attention!") National Liberal Immigration League assembly to be held in New York City. Information on organization. (annc)
 Ja 26 1911, 1:3

NEW YORK CITY (NY)**Religious Life**

"Dopys" from New York City. Conflict between Rev. Pidhoretskyi and local "Prosvita" Society after latter refuses to take part in blessing of new church. Includes poem.
N 9 1911, 5:2

"Dopysy" from New York City. Rev. Pidhoretskyi and local Rusyns organize program in honor of A. Shipman's aid to local church and community. (pic)
My 9 1912, 2:1

"Kniazhyi dar..." ("Princely gift...") New York City parish donates 1000 Crowns to Ridna Shkola.
F 20 1913, 5:1

Russophiles

"Dopys" from P. Pashkanyn, New York City. Local russophile activity. Easter visit of Russian Orthodox priest.
My 14 1908, 3:5

"Dnia 11-ho..." ("On 11th...") Assembly of russophiles and Russian Orthodox in New York City.
O 15 1908, 5:4

Social and Economic Conditions

"Chomu?" ("Why?") Immigrant tries to rob store, kills clerk and is arrested. Driven by hunger and child's illness.
My 21 1908, 5:4

"Yaka nuzhda..." ("What misery...") Conditions for new immigrants on New York City's East Side.
Je 18 1908, 1:1

"Zamalo aby zhyty" ("Too little to live on") by A. Tsurkovskiyi. Cost of living in New York City. (stats)
Ap 8 1909, 5:1

"Khto sprobuie?" ("Who will try?") Chronic shortages of goods in New York City. (ed)
F 10 1910, 1:5

NEWARK (NJ)**Community Life**

"Viche v Niuarku..." ("Assembly in Newark, [NJ]") of "Galician War Fund" committee to discuss Lviv University situation. (annc)
F 6 1908, 2:5

NEWARK (NJ)**Community Life**

"Vicha..." ("Assemblies...") on Lviv University events in Newark (NJ) and Monessen (PA).
O 6 1910, 3:4

"Vicha v spravi..." ("Assembly concerning...") Kotsko Fund held in Newark (NJ).
F 23 1911, 4:3

"Dopysy" from Newark (NJ). S. Demydchuk speaks on Ridna Shkola.
Mr 13 1913, 2:1

"Dopysy" from T. Rudyi, Newark (NJ). Local group organizes program in honor of I. Franko. Lists funds raised, resolutions passed.
S 11 1913, 2:2

"Dopysy" from Newark (NJ). Parade and program at Coliseum are highlights of local Shevchenko commemoration.
Je 11 1914, 2:2

Crime

"Dopysy" from P. Tkach, Newark (NJ). Alcohol leads local Rusyns to violent crime.
N 21 1912, 2:2

Cultural Life

"Amatorska vystava..." ("Amateur production...") in Newark (NJ). Choir performance and Christmas play. Review.
Ja 25 1912, 6:4

"Dopysy" from New York City. Ukrainian-American theater troupe's productions of "Sichynskiyi-Pototskiyi" in New York City and elsewhere to raise funds for Ridna Shkola. Reviews plot and performances. Plans for new productions in New York City, Chester and Philadelphia (PA), and Newark (NJ).
Mr 19 1914, 2:3

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Reading (PA) and Newark (NJ).
N 13 1913, 2:1

Libraries

"Publychna biblioteka..." ("Public library...") in Newark (NJ). Describes Rusyn language collection. Letter from chief librarian encouraging use of foreign language materials included.
F 12 1914, 5:1

NEWARK (NJ)**Religious Life**

"Dopysy" from P. Dovhan, Newark (NJ). Church committee disavows Greek Catholicism. Invite Rev. Bodrug of Winnipeg (MB) for Easter Mass. Ensuing confrontation.
My 14 1908, 7:4

"Dopysy" Letters from Philadelphia (PA) and Newark (NJ) condemning local russophile intrigues.
Je 4 1908, 5:1

"Nezavysyma tserkov..." ("Independent church...") established in Newark (NJ). Events leading to founding, including dispute over local Greek Catholic church. (ed)
Je 25 1908, 7:1*

"Dnia 30 serpnia..." ("On August 30th...") Bishop Ortynskiy to preside over celebration of church anniversary in Newark (NJ).
Ag 20 1908, 5:3

"Podaiet sia..." Rev. Dmytriv becomes parish priest in Newark (NJ).
S 10 1908, 5:6

"Yeho ekselentsia..." ("His Excellency...") Metropolitan Sheptytskyi to visit Newark (NJ). (annc)
S 29 1910, 1:5

"Upadok prezbyteriianskoi viroy..." ("Fall of presbyterianism...") Minister of First Rusyn Presbyterian Church of SS. Peter and Paul in Newark (NJ) forced to resign for celebrating traditional Greek Catholic liturgies. Parish quickly disintegrates.
Mr 14 1912, 1:1

Russophiles

"Dopysy" Letters from Philadelphia (PA) and Newark (NJ) condemning local russophile intrigues.
Je 4 1908, 5:1

NEWSPAPER READING

"Prosvitnyi rukh..." ("Enlightenment movement...") Ukrainian guberniias print and sell more newspapers than rest of Tsarist empire.
Mr 27 1913, 5:1

NEWSPAPERS (CANADA)

"Ukrainsko-ruska presa" ("Ukrainian-Rusyn press") around the world.
Ja 5 1911, 9:3

**NICHOLAS II, TSAR OF RUSSIA
(1868-1918)**

"Shelmovsko..." ("Knavish...")
Newspapers report Tsar donated
\$40,000 to build church in
Passaic (NJ).
O 6 1910, 3:1

"Tsareslavni dushekhvaty"
("Tsarist-orthodox
soul-snatchers") Reprints
Jersey Journal article on
Russian Orthodox converts'
plan to build church in
Bayonne (NJ) with funds
donated by Tsar Nicholas II.
Svoboda condemns failure of
Greek Catholic hierarchy and
clergy to prevent or oppose
mass conversions. (ed)
Mr 26 1914, 4:5

"Zamakh na zhytie..."
("Attempt on life...") of
Nicholas II near Bucharest.
Je 25 1914, 1:1

"Vshekhpoliaky v tsarskii
sluzhbi" ("Poles in tsar's
service") Tsar obsessively
frightened by prospect of
revolution in Poland. Should
not worry as Galician Poles
will take his side. (ed)
Jl 23 1914, 6:1

NONANGAH (PA)

Labor Affairs

"V mainakh..." ("In the
mines...") 300 miners die in
explosion in Nonangah (PA).
Company to begin using
non-flammable explosives.
F 6 1908, 1:3

NORTHAMPTON (PA)

Community Life

"Vicha v spravi..."
("Assemblies on...") M.
Sichynskyi in Glassboro (NJ),
Northampton, New Alexandria
and Monessen (PA).
Ag 12 1909, 2:1

"Vicha v spravi..." ("Assembly
concerning...") Kotsko Fund in
Northampton (PA).
F 16 1911, 3:1

"Zvit z vicha..." ("Report
from assembly...") in
Northampton (PA) on Galician
issues, fate of M. Sichynskyi.
Ag 24 1911, 3:1

Cultural Life

"Dopysy" from Northampton
(PA). Reviews local theatrical
productions including
"Ukradene Shchastie" by I.
Franko. (See also F 22 1912,
2:1.)
Mr 7 1912, 2:3

NORTHAMPTON (PA)

Religious Life

"Vidpovid Hladykovy"
("Response to Hladyk") from
Northampton (PA). Local events
portrayed inaccurately in
Postup.
N 26 1908, 3:6

"Nadislane" Rev. Dmytriv's
activities in Northampton (PA).
Ja 12 1911, 3:2

"Dopysy" from Northampton
(PA). Dispute over church
ownership leads to dismissal
of parish priest. Refutes
Ameryka's version of events.
Je 25 1914, 2:3

NORTHUMBERLAND (PA)

Community Life

"Dopysy" from Northumberland
and Sunbury (PA). Apathy of
local Rusyns: no church,
reading room, or other
institution planned. Local UNA
branch has lost half its
membership. Alcohol major
interest in community.
D 25 1913, 2:1

NOVA BUKOVYNA (CHERNIVTSI)

"Panshchyna..." ("Serfdom...")
returns to Bukovyna. Reprinted
from Nova Bukovyna.
Ag 8 1912, 4:2

**NOVAK, APOLINARII [PSEUD
ARIJ] (1888-1961)**

"Z Vinnipeg..." ("From
Winnipeg [MB]...") by A.
Novak. Arrival of Abbot
Arsenii followed by intrigue.
Ag 20 1908, 5:5

"Yak doviduiemo..." ("As we
learn...") Zh. Bychynskyi
leaves Kanadiiskyi Farmer.
Replaced by A. Novak. (See
also Ap 1 1909, 3:4.)
Ap 29 1909, 5:3

NOVE SLOVO (LVIV)

"'Nove Slovo'" New Ukrainian
newspaper established in Lviv.
F 1 1912, 4:1

"Utecha posla Vityka" ("Flight
of parliamentarian Vityk") New
York German press reports S.
Vityk fled to America to
escape creditors. Nove Slovo
reports he left after being
removed from Ukrainian
Social-Democratic Party. (See
also Je 18 1914, 3:5.)
Je 11 1914, 1:2*

"Rukh proty..." ("Movement
against...") Temperance
movement growing in Galicia.
Reprinted from Nove Slovo.
Je 11 1914, 3:3

NOVE SLOVO (LVIV)

"Vylyv Dniestra" ("Flood of
Dniester") and tributaries
destroy villages. People
flocking to cities. Excerpts
from Nove Slovo and Dilo.
Je 11 1914, 5:3

"Yak poliaky obkhodiat sia..."
("How Poles treat...") Rusyn
man forced by Polish doctors
to leave hospital, despite
having no money to return to
village.
Je 18 1914, 3:5

Editorial Content

"Pid liatskym obukhom" ("Under
Polish thumb") Recent
pronouncement of Galician
school administration and its
devastating effects for
private Ukrainian schools.
Prints commentary from Nove
Slovo and censored excerpts
from Dilo. (ed)
Ag 28 1913, 4:2

NOVE ZHYTIE (OLYPHANT, PA)

"Tsareslavna propahanda v
Amerytsi" ("Tsarist-orthodox
propaganda in America") Nove
Zhytie reports on rumors that
Rev. Obushkevych and parish in
Olyphant (PA) planning to
convert en masse to Russian
Orthodoxy.
Mr 12 1914, 3:1

"'Novomu zhytiu'..." ("To Nove
Zhytie...") Svoboda's report
on participation of Bishops
Ortynskyi and Hoban in
Scranton (PA) parade taken
from local paper.
Je 4 1914, 3:1

Editorial Content

"Neporiadky v novim soiuzi"
("Disorder in new Soiuz")
Svoboda editor O. Stetkevych
responds to personal attack by
Narodna Volia editor I. Ardan.
UWA financial scandal and
Ardan's role. Struggle between
UWA officers and auditors.
Cites Narodna Volia and Nove
Zhytie on controversy. (ed)
Mr 5 1914, 4:3

"Skandaly v novim soiuzi"
("Scandals in new Soiuz")
Financial improprieties in
UWA. Allegations lead to
dismissal of various UWA
officers. Role of I. Ardan.
Includes excerpts from Narodna
Volia and Nove Zhytie. (ed)
Mr 19 1914, 4:3

OBITUARIES

"Boliucha vtrata" ("Painful loss") Ukrainian composer, M. Lysenko, dies in Kiev. (biog/obit/pic)
N 21 1912, 6:1

"Smert ukrainskoho..." ("Death of Ukrainian...") Duma delegate V. Khvist in Siberian prison. (obit)
N 28 1912, 5:1

"Pomer u Lvovi" ("Died in Lviv") D. Savchak. (obit)
Ja 30 1913, 5:2

"Smert..." ("Death...") of Archbishop Reiner, father of Austrian constitution, in Vienna. (obit)
F 27 1913, 5:1

"Andrii Franko," son of Ivan, dies of heart attack at age 26. (See also My 15 1913, 1:1.)
My 8 1913, 1:1

"Mykhailo Kotsiubynskiy" renowned Ukrainian writer, dies in Chernihiv. Lists major works, translations, journals in which he published. (obit)
My 15 1913, 1:1

"Pamiaty narodnoho diiacha" ("Memories of a national leader") by Rev. Dmytriv. Death of Rev. Hrushka in Peniak (Galicia). Reflection on his life. (biog/obit/pic)
Je 5 1913, 1:1

"Posmertna hadka" ("Obituary notice") of Rev. Barysh, founder of Providence Association. Reprinted from Dilo. (See also Ag 21 1913, 1:5.) (obit)
Ag 14 1913, 1:1

"Smert Lesi Ukrainky" ("Death of Lesia Ukrainka") Life, work and significance of Ukrainian poet. Lists many of her works and publications in which her poetry appeared. (biog/obit)
Ag 21 1913, 4:4

"Mykhailo Komarov" Death of noted Ukrainian activist and intellectual. Reprinted from Rada. (obit)
S 11 1913, 3:1

"o. Antin Petrushevych" Death of prominent Galician cleric, cultural activist and political leader. His role and significance in Galician history. (obit)
O 9 1913, 3:1

"Nekrolog" ("Necrology") Death of GCU president J. Uhrin. Sympathetic account of his life and work. (obit)
O 16 1913, 3:2

OBITUARIES

"Edvard Kharkevych" Ukrainian educator, former director of Lviv gymnasium, dies in Lviv. (obit)
O 23 1913, 3:1

"Smert Konstantina Bilynskoho" ("Death of K. Bilynskiy") Ukrainian in Austrian diplomatic corps. (obit)
D 11 1913, 3:3

"Posmertna zhadka" ("Obituary notice") P. Sushkevych, noted Galician doctor dies. Bequeaths entire estate to "Prosvita" Society. (obit)
D 25 1913, 3:2

"Smert kniazia..." ("Death of Prince...") Sviatopolk-Mirskii, former Russian interior minister. (obit)
Je 18 1914, 6:2

**OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)
1841-1924**

"Staryk dytynie..." ("Old man becomes child-like...") by Rev. Stefanovych. Rev. Obushkevych circulates own petition to protest Ea Semper.
F 20 1908, 5:1

"Symvol viry' staroho faryseia" ("Creed of faith' of old pharisee") Russophile and socialist elements leading Rusyns astray.
F 27 1908, 5:2 (cont Mr 5 1908, 6:4)

"V oboroni o. Obushkevycha" ("In defense of Rev. Obushkevych") Svit and Pravda clash over Rev. Obushkevych's role in Catholic-Orthodox conflict. (ed)
Mr 5 1908, 5:1

"Uchytelovy i uchennykovy" ("For teacher and student") by S. Banuka. Ukrainian from Tsarist Empire criticizes russophile attacks on Greek Catholic Church and Bishop Ortynskyi. (See also Mr 26 1908, 7:2.) (ed)
Mr 19 1908, 5:4

"Opikuny Amerykanskykh Rusyniv" ("Protectors of American Rusyns") by M. Babii. Criticizes Rusyn leaders' anti-Ortynskyi, anti-Ukrainian views. (See also Mr 26 1908, 5:3; Ap 9 1908, 3:2.)
Mr 26 1908, 6:4

"Dopysy" from Olyphant (PA). Criticism of new Pravda editor, Galician russophile.
My 21 1908, 7:1

**OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)
1841-1924**

"Vesna idel" ("Spring is coming!") Sarcastic description of Society of Russian Brotherhoods Convention in Olyphant (PA).
O 8 1908, 4:5

"Zamitky" ("Notes") Fallout from Catholic-Orthodox conflict at most recent convention of Society of Russian Brotherhoods.
O 22 1908, 5:1

"Chy se korm dukhoviy?" ("Is this spiritual sustenance?") Criticism and sarcastic commentary on russophiles in U.S. (See also O 28 1909, 3:3.)
O 28 1909, 3:2

"Pryiatel nashoi tserkvy" ("Friend of our church") Rev. Obushkevych invites Roman Catholic Bishop Hoban to bless church in Taylor (PA) to conflict with Bishop Ortynskyi's blessing of church in Olyphant (PA). (ed)
Je 16 1910, 1:1

"Velykodne chyslo..." ("Easter issue...") of Pravda criticized for preaching brotherly love on one page and attacking people on the next.
Ap 27 1911, 5:2

"Sovershysha sia" ("It has come to pass") Reprints Svoboda article on founding of UNA (Mr 1 1894, 1:1). Describes founding meeting, first officers. Significance of organization. Photos of founding leaders. (ed/pic)
F 19 1914, 2:1

"Tsareslavna propahanda v Amerytsi" ("Tsarist-orthodox propaganda in America") Nove Zhytie reports on rumors that Rev. Obushkevych and parish in Olyphant (PA) planning to convert en masse to Russian Orthodoxy.
Mr 12 1914, 3:1

OHIO

Labor Affairs

"D.E. Liudvik..." ("D.E. Ludwig...") Austrian consul reports 300 to 500 workers, mostly immigrants, die per month in work-related accidents in Ohio.
My 12 1910, 4:5

OLYPHANT (PA)**Cultural Life**

"Dopysy" from Olyphant (PA). Local concert includes performance of "Natalka Poltavka," in honor of I. Franko.
Ja 22 1914, 2:5

Religious Life

"Z Olyfantu" ("From Olyphant [PA]") Local priest criticizes. Bishop Ortynskyi. Rev. Ulytskyi and parishioners aghast.
Ja 30 1908, 5:1*

"Bratia Rusyny!" ("Brother Rusyns!") New church in Olyphant (PA).
My 19 1910, 5:4

"Rozumne yaiechko..." ("Smart egg...") by Rev. Hryvniak. Corrects Soiuz history of Olyphant (PA) church.
My 26 1910, 4:4

"Podiaka" from Rev. Sendetskyi et al., Olyphant (PA). Thank Bishop Ortynskyi and all participants in blessing of local Greek Catholic Church.
Je 9 1910, 5:2

"Priatel nashoi tserkvy" ("Friend of our church") Rev. Obushkevych invites Roman Catholic Bishop Hoban to bless church in Taylor (PA) to conflict with Bishop Ortynskyi's blessing of church in Olyphant (PA). (ed)
Je 16 1910, 1:1

"Tsareslavna propahanda v Amerytsi" ("Tsarist-orthodox propaganda in America") Nove Zhytie reports on rumors that Rev. Obushkevych and parish in Olyphant (PA) planning to convert en masse to Russian Orthodoxy.
Mr 12 1914, 3:1

Russophiles

"Ne mala baba klopotu" by M. Bilianskyi, Olyphant (PA). Responds to Pravda article.
Je 25 1908, 2:3

"Moskvofily..." ("Russophiles...") in Olyphant (PA) organize petition to prevent renaming of street in honor of T. Shevchenko.
Je 18 1914, 3:1

ONTARIO**Population (Ukrainian)**

"Kanadiiski Rusyny..." ("Canadian Rusyns...") in most recent census. Population by province. (stats)
My 2 1912, 1:1

ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)

"Viche v Niuaruku..." ("Assembly in Newark, [NJ]") of "Galician War Fund" committee to discuss Lviv University situation. (annc)
F 6 1908, 2:5

"Miting" ("Assembly") of all Rusyn organizations in New York City on how to help immigrants.
F 20 1908, 1:2

"Na dniakh..." ("In last few days...") "Circle of Ukrainian Academics in America," organization of Ukrainian university students, formed in New York City. (See also Je 18 1908, 1:2.)
Je 4 1908, 1:3

"Dnia 13 maia..." ("On May 13...") new organization, "Zaporozhska Sich," founded in Brooklyn (NY).
Je 25 1908, 1:3

"Ne vystavliaite sebe na hlum!" ("Don't make yourselves into a joke!") Ukrainian labor conference in New York City leads to bickering and squabbling.
My 27 1909, 1:1

"Tymy dniamy..." ("These days...") Russophiles thrown out of Russian assembly in New York City.
Je 3 1909, 5:4

"Konventsia 'Sobranii'" ("Convention of 'Sobranie'") Greek Catholic organization meets in McKeesport (PA). Choose Bishop Ortynskyi as spiritual protector, Dushpastyr as official publication.
Je 24 1909, 4:2

"Dumky na chasi" ("Timely thoughts") Importance of education and culture for Rusyns in U.S. Role of schools, reading rooms and other organizations. (ed)
S 2 1909, 4:1

"Velyka pobida!" ("Great victory!") Representatives of Slavic American organizations lobby congress to include their nationalities in upcoming U.S. Census. (ed)
Mr 24 1910, 1:1

"Vidozva" Liberty Immigrant Society organized in New York City to fight new restrictions on immigration and growing anti-immigrant tide. President Taft named honorary member.
Ap 28 1910, 5:1

ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)

"Pratsia" ("Work") Efforts at establishing cultural and educational organizations not successful. Urges organizing cooperatives as basis for community. (ed)
Je 30 1910, 1:1

"Nashym Soiuzovtsiam pid rozvahu" ("For consideration by our R.N. Soiuz members") Promotes forming new organizations that forward Ukrainian cause. (ed)
N 24 1910, 1:1

"Vidozva" from V. Kaskiv, president, Society of Rusyn Greek Catholic Cantor/Teachers in America. Founding of new organization, its officers, mission and goals. Urges all cantor/teachers to join.
S 21 1911, 5:1

"Dopys" from M. Halas, Woonsocket (RI). Decries self-destructive factionalism among Rusyns.
Ja 23 1913, 7:2

"Spravozdanie..." ("Statement...") of Ridna Shkola Committee meeting. Delegates present, donations and "goodwill" tax enacted on represented organizations. (See also Mr 27 1913, 2:3.) (stats)
Mr 27 1913, 7:1

"Vidozva" by V. Simenovych. UNA has authorized him to travel the country raising ethnic awareness and organizing cultural groups and reading rooms. (annc)
My 15 1913, 6:1

"Tovarystvo 'Sich'" ("Sich' organization") Formation of sports and physical training organization for youth. Goals and significance of group. Pledges UNA support. (ed)
S 25 1913, 4:1

"Potreba ukrainskoho politychnoho tovarystva..." ("Need for Ukrainian political society...") Meetings between Ukrainians in U.S. and Galician leaders show need for central Ukrainian American organization. Goals, membership rules. (ed)
O 2 1913, 5:1

ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.****ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.****Criticism**

"Hlupota tsaroslavnykh" ("Tsarist Orthodox stupidity") Attacks Russian Orthodox mission for reveling in dissension caused by its supporters. Je 26 1908, 1:1

"Z tsaroslavnoho bahna" ("From tsarist-orthodox swamp") Russophiles and orthodox true goal is to strengthen own position. Details of russophile convention. (ed) Je 17 1909, 1:1 (cont through J1 1 1909, 4:3)

"Pravda v ochi kole" ("Truth hurts") Russian censors ban Svoboda issue #23 due to article on Russian Orthodox Church (Je 17 1909, 1:1). J1 22 1909, 5:1

Disputes

"Pravoslavie korchyt sia" ("Orthodoxy shrinks back") V. Hladyk disrupts discussion on national identity by Russian Orthodox Rusyns. My 26 1910, 2:3

Finances

"Dopys" from Edwardsville (PA). Ongoing polemic with Svit (Ap 21 1910, 5:1; My 26 1910, 2:3). Late Rev. Toth's mismanagement, other problems in Wilkes-Barre (PA) Orthodox parish. Je 9 1910, 6:4

"Z Passaik..." ("From Passaic [NJ]") Russian Orthodox raise \$115,000 from Rusyns to build new church. S 1 1910, 4:2

"Khto chym voiuie..." ("He who lives by the sword...") by I. Shafran. Two russophiles get loan in parish's name for \$30,000 more than needed to build church and leave town. S 8 1910, 5:3

Governance

"Otvete pysmo" ("Open letter") from I. Dobrov to Bishop Platon responding to his epistle in Svit. Mr 12 1908, 2:3

"Narodne viche v Bruklyni..." ("Community assembly in Brooklyn [NY]") Condemns Russian Orthodox Church in New York City and Bishop Ortynskyi's detractors. Mr 26 1908, 4:5

Governance

"Pidle krutarstvo 'tsaroslavnykh'" ("Vile deceit of 'tsarist orthodox'") Attacks Svit article on control of Russian Orthodox Church in New York City by tsarist ambassador and consul. Ap 16 1908, 5:4

"Akapyst..." ("Acasthus...") Mock prayer blasting Bishop Platon. My 28 1908, 5:4

"Nainovishi visty..." ("Latest news...") concerning Russian Orthodox in U.S. Bishop Platon attends Holy Synod in Russia; news on Orthodox clergy and lay leaders. J1 1 1909, 5:1

"Tsareslavni dushekhvaty" ("Tsarist-orthodox soul-snatchers") Reprints Jersey Journal article on Russian Orthodox converts' plan to build church in Bayonne (NJ) with funds donated by Tsar Nicholas II. Svoboda condemns failure of Greek Catholic hierarchy and clergy to prevent or oppose mass conversions. (ed) Mr 26 1914, 4:5

"Pastyrskyi lyst sviatytelia Platona" ("Pastoral letter of Bishop Platon") Excerpts of bishop's commentary on conviction of Transcarpathian peasants for treason and trial of Russian Orthodox priests in Lviv. Blames Ukrainians for these and other repressions. Svoboda rebuttal. (ed) Ap 9 1914, 4:5

"Nerozumna robota" ("Unwise work") Greek Catholics should not convert to Russian Orthodoxy over conflicts with their parish, the hierarchy, or treatment of Greek Catholics by Rome. Faithful should remain in the Church and fight injustices. Russian Orthodoxy no more favorable to Ukrainians than Vatican. Warns of true motives of Russian Orthodox Church. (ed) Ap 23 1914, 4:4

"Vyizd Platona" ("Departure of [Bishop] Platon") for Russia, where he will become archbishop of Bessarabia. Bishop Nemolovskyi to replace him as head of Russian Orthodox Church in U.S. Je 18 1914, 3:1

Governance

"Pro tsareslavnykh..." Story, author not known. Two Russian Orthodox parishioners discuss Bishop Platon's new appointment. Je 18 1914, 3:4*

"Dopysy" from Cresson (PA). Ridicules Svit's longing for the "enlightened" rule of Bishop Platon since his return to Moscow. J1 30 1914, 2:1

Missions

"Tsaroslavni a dykari" ("Tsar-worshippers and wildmen") Bishop Platon sent to Alaska to convert natives. S 29 1910, 4:6

ORTYNSKYI, SOTER STEFAN (BISHOP) 1886-1916

"Oholoshenie" Bishop Ortynskyi to visit Jersey City (NJ) parish. (annc) Ja 2 1908, 1:1

"Nashi lytsemiry" ("Our hypocrites") Attacks Bishop Ortynskyi's russophile critics. (ed) Ja 2 1908, 2:1*

"V vidpovid 'Mykhailovy Kostykovy'..." ("In response to 'Mykhailo Kostyk'...") by A. Zadorozhnyi. Answers Pravda article critical of Bishop Ortynskyi. Ja 9 1908, 2:4

"V spravi bulli, Epyskopa" ("Regarding Bull and Bishop") by Rev. Stefanovych. Attacks Bishop Ortynskyi's critics regarding Ea Semper. (ed) Ja 9 1908, 4:2

"Posvishchenie Preosv. Sotera..." ("Bishop Ortynskyi's visit...") Cleveland (OH) parish signs property over to bishop. Criticizes Viestnik stance toward Ortynskyi. (See also Ja 16 1908, 6:4.) Ja 16 1908, 3:1

"Protokol" ("Report") of first U.S. cantor/teacher convention in Pittsburgh (PA). Professional standards set. Pledge loyalty to Bishop Ortynskyi. Ja 16 1908, 3:3

"Kuda doroha?" ("Where does the road lead?") by Rev. Prystai. Rusyn American opposition to Ea Semper. Russophiles' silence should not be construed as favorable. Ja 23 1908, 3:4

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN
(BISHOP) 1866-1916**

"Dopysy" from P. Dovhan, Newark (NJ). Church committee disavows Greek Catholicism. Invite Rev. Bodrug of Winnipeg (MB) for Easter Mass. Ensuing confrontation.
My 14 1908, 7:4

"Velykyi Praznyk" ("Great Holiday") Rev. Dobrotvor invites Rusyns in Yonkers (NY) and vicinity to celebrate Bishop Ortynskyi's visit to local parish. (annnc)
My 21 1908, 1:4

"Proiekty..." ("Proposals...") for consideration at Xth General UNA Convention. From various local branches.
My 28 1908, 3:1 (appears through J1 2 1908, 3:3)

"Yak vidbulasia..." ("How it went...") by A. Horoshchak, Monessen (PA). Meeting of Greek Catholics organized by GCU president J. Uhrin ends in complete disarray.
Je 4 1908, 4:6

"Dopysy" Letters from Philadelphia (PA) and Newark (NJ) condemning local russophile intrigues.
Je 4 1908, 5:1

"Torzhestvenna zaiava..." ("Solemn declaration...") in support of Bishop Ortynskyi by U.S. Greek Catholic priests.
Je 11 1908, 3:1

"Proiekty..." ("Proposals...") Calls to rename Soluz "Ukrainian National Association." (See also J1 2 1908, 3:3.)
Je 18 1908, 3:3

"Spravozdanie" from Xth UNA convention. By Rev. Poniatyshyn. Bishop Ortynskyi's sermon and initiation. Discussions, debates, financial report, resolutions. (rept/stats)
J1 16 1908, 2:1 (cont through 0 1 1908, 4:3.)

"Posviachenie tserkvy" ("Blessing of church") by Bishop Ortynskyi in McAdoo (PA).
J1 23 1908, 3:2

"Hostyna Vpr. Epyskopa..." ("Visit of the Very Reverend Bishop...") to Shamokin (PA).
J1 30 1908, 4:6

"Chytaite i sudit" ("Read and judge") Criticizes Viestnik account of Bishop Ortynskyi's visit to Whiting (IN) and Chicago (IL).
Ag 13 1908, 4:4

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN
(BISHOP) 1866-1916**

"Nad propastyiu!" ("On the brink!") Attacks Pravda article criticizing Ukrainians and Greek Catholics.
Ag 13 1908, 5:2

"Deputatsia R.N.S...." ("R.N. Soluz delegation...") delivers petition protesting Ea Semper to Archbishop Falconio. (pic)
Ag 20 1908, 1:1

"Dopysy" from Cohoes (NY). Bishop Ortynskyi offers Mass with clergy of various ethnic backgrounds participating.
Ag 20 1908, 3:3

"Chomu epyskop ne upimnetsia...?" ("Why doesn't the bishop take heed...?") Bishop Ortynskyi doesn't need to answer critics because everyone knows the truth. (ed)
Ag 27 1908, 1:1

"Tabor Yudy" ("Camp of Judas") Blasts critics of Bishop Ortynskyi. (ed)
S 3 1908, 1:1

"Khto sliduie?" ("Who's next?") Rusyns in Perth Amboy (NJ) form new Greek Catholic parish after local priest refuses to recognize authority of Bishop Ortynskyi.
S 3 1908, 3:3

"Konkurs" ("Competition") UNA will award cash prizes for Rusyn-American alphabet book, reader and catechism. To be judged by Bishop Ortynskyi.
S 3 1908, 5:1

"Spravedlyvyi osud" ("Fair judgement") Cites Slovak newspapers in analyzing opposition to Bishop Ortynskyi by GCU and Society of Russian Brotherhoods. (ed)
S 10 1908, 4:1

"Vorohy hr. kat. tserkvy..." ("Enemies of Greek Catholic Church...") Russophiles and Carpatho-Rusyns hostile to Bishop Ortynskyi. Role of Viestnik editor P. Zatkovich. Reprinted from Nyva. (ed)
0 8 1908, 1:1

"Nemyslyma intryga vidkryta" ("Inconceivable intrigue exposed") Plot against Bishop Ortynskyi hatched by group of Carpatho-Rusyn priests. (ed)
0 15 1908, 1:1

"Kramola u Hr. Kat. Tserkvi..." ("Intrigue in Greek Cath. Church...") GCU, Carpatho-Rusyns and russophiles campaign against Bishop Ortynskyi. (ed)
0 22 1908, 1:1 (cont through N 12 1908, 1:1)

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN
(BISHOP) 1866-1916**

"Vrazhinia..." ("Impressions...") of Bishop Ortynskyi's Alden (PA) visit.
0 22 1908, 6:4

"Jedna krasna i imponantna slavnosc" Campaign against Bishop Ortynskyi hatched in Perth Amboy (NJ). (ed)
0 29 1908, 4:1

"Vidkryta vidpovid" ("Open response") by Rev. Dobrotvor to Rev. Nemolovskyi's open letter in Svit. Responds to criticism of Greek Catholic Church and Bishop Ortynskyi.
N 5 1908, 4:1

"Torzhestvo..." ("Feast day...") Bishop Ortynskyi present at Manchester (NH) parish anniversary celebration.
N 19 1908, 3:4

"Vidpovid o. N. Stetsovychu" ("Response to Rev. N. Stecovych") Criticizes attacks on Bishop Ortynskyi.
N 26 1908, 2:3 (cont D 3 1908, 4:3)

"Pershei katolytskyi..." ("First Catholic...") missionary congress held in Chicago (IL). Bishop Ortynskyi and Archbishop Falconio present. By M. Babii.
D 3 1908, 2:3

"Vidozva" Greek Catholics in Monessen (PA) wholly support Bishop Ortynskyi and denounce his critics.
D 10 1908, 3:6

"Zaiava" ("Declaration") Berwick (PA) branch quits Society of Russian Brotherhoods. Religious and language issues cited.
Ja 7 1909, 4:1

"Statuty Russkej Narodnej Lige..." Uhro-Rusyns form Russian National League to counter Ukrainian "radicalism" of Galicians. (ed)
Ja 7 1909, 5:5

"Vidozva" Clergy from Presov diocese support Bishop Ortynskyi and focus attention on reconciling differences between clergy. Note from Bishop Ortynskyi.
Ja 21 1909, 1:3

"Kum Hryts i Vasy!" Fiction by S. Chernetskyi. Dialogue between supporter and detractor of Bishop Ortynskyi.
Ja 21 1909, 2:1

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Christmas celebrated by Bishop Ortynskyi.
F 4 1909, 7:1

"Pryzid uhro-ruskoho Epyskopa v Ameryku" ("Arrival of Uhro-Rusyn bishop in America") by Rev. Marchak-Baranskyi. Politics among Carpatho-Rusyn clergy on eve of visit. (ed) F 17 1910, 1:3

"V oboroni pravdy" ("In defense of truth") Letter from Plymouth (PA). Refutes Postup account of Bishop Ortynskyi's visit. Local Catholic-Orthodox conflict. F 17 1910, 4:1

"Dopys..." from Philadelphia (PA). Responds to russophile and Russian Orthodox attacks on Bishop Ortynskyi. Mr 17 1910, 2:5

"Khto vvodyt latynstvo v nash obriad?" ("Who is latinizing our rite?") Galician russophiles. (ed) Mr 24 1910, 2:3

"Z dalekykh 'vestiv!'" ("From the far West!") Events leading to founding of Cleveland (OH) Galician Greek Catholic church. Dedication ceremonies. Je 9 1910, 4:5 (cont Je 16 1910, 4:5)

"Podiaka" from Rev. Sendetskyi et al., Olyphant (PA). Thank Bishop Ortynskyi and all participants in blessing of local Greek Catholic Church. Je 9 1910, 5:2

"Pryiatel nashoi tserkvy" ("Friend of our church") Rev. Obushkevych invites Roman Catholic Bishop Hoban to bless church in Taylor (PA) to conflict with Bishop Ortynskyi's blessing of church in Olyphant (PA). (ed) Je 16 1910, 1:1

"Nasha pobida!" ("We win!") Galicians in Edwardsville (PA) succeed in organizing separate parish despite interference from other groups. Je 23 1910, 4:5

"Dopysy" from Passaic (NJ). Local mission for Galician Greek Catholics successful despite hostility of other groups. Missionary sent by Bishop Ortynskyi. (stats) Je 30 1910, 4:2

"Zbyraut zhnyvo" ("Gathering the harvest") Bishop Firtsak defies papal order to recall Rev. Lavryshyn. Rev. Kaminskii disciplined by Bishop Ortynskyi. (See also J1 14 1910, 4:1.) J1 7 1910, 4:1

"Preosv...." ("His holiness...") Bishop Ortynskyi visits Jersey City (NJ). (See also J1 21 1910, 5:3.) J1 28 1910, 3:1

"Mytropolyt Andrii Sheptytskyi..." arrives in New York City. First day's events and future itinerary. (pic) S 1 1910, 1:1

"Dopys" from P. Poshvyak et al., Detroit (MI). Local man builds church with parishioners' money and tries to sell to highest bidder. Lawsuits ensue. S 1 1910, 6:5

"Pro hostynu..." ("On the visit...") of Metropolitan Sheptytskyi to Pittsburgh and McKeesport (PA). S 8 1910, 4:1

"Dnia 6-ho..." ("On the 6th...") Catholic ecumenical conference in Montreal (QE). (See also S 22 1910, 2:4.) S 8 1910, 8:2

"Velyke torzhestvo..." ("Great solemnity...") Rusyns in Whiting (IN) await visit of Metropolitan Sheptytskyi. S 15 1910, 4:1

"V mynuvshoho..." ("In the past...") by Rev. Poniatyshyn. New cathedral dedicated in Philadelphia (PA). O 6 1910, 8:1

"Den 2-ho zhovtnia" ("On October 2nd") Cathedral dedicated in Philadelphia (PA). Describes festivities. By Rev. Poniatyshyn. (See also O 6 1910, 8:1.) O 13 1910, 4:1 (cont O 20 1910, 3:1)

"Pro pobut..." ("On the visit...") of Metropolitan Sheptytskyi and Bishop Ortynskyi to Chicago (IL) and Whiting (IN). O 13 1910, 5:1

"Do shan. chleniv..." ("To esteemed members...") Letters from Bishop Ortynskyi and UNA president D. Kapitula stating Ortynskyi and Church will not control UNA or Svoboda. N 10 1910, 1:3

"Protokol" ("Report") of XI UNA convention. By-laws changes include name change, membership requirements, appointment of delegates and Svoboda content. N 24 1910, 4:1* (cont D 1 1910, 4:1*.)

"Proshchание..." ("Farewell...") Reflections on Metropolitan Sheptytskyi's visit. D 8 1910, 1:1

"Teliegramy i pysma" ("Telegrams and letters") from well-wishers to XI UNA convention. D 8 1910, 4:1

"Sprostovanie" ("Correction") to Soluz article claiming that Bishop Ortynskyi ineligible to be UNA convention delegate. By S. Vilchynskyi. D 8 1910, 4:5

"Tserkovne-narodne sviato..." ("Church-national holiday...") in Passaic (NJ). Attended by Metropolitan Sheptytskyi and Bishop Ortynskyi. D 8 1910, 7:1

"Nash rusko-amerykanskyi..." ("Our Rusyn-American...") Bishop Ortynskyi ordains priest dismissed from Russian Orthodox Church. My 18 1911, 4:2

"VII Konventsia 'Sobrania'" ("VII 'Sobranie' convention") report. My 18 1911, 4:4

"Tserkovne torzhestvo..." ("Church holiday...") in Elizabeth (NJ). Blessing of local cemetery by Bishop Ortynskyi. By Rev. Poniatyshyn. S 7 1911, 4:4

"Dopysy" from Passaic (NJ). Bishop Ortynskyi blesses local church. Describes festivities, evening theatrical production. S 21 1911, 3:1

"Nova orhanizatsiia" ("New organization") Founding of "Khrystianska Liubov" (Providence Association). Commentary, criticism. (ed) S 21 1911, 4:1 (cont S 28 1911, 4:4)

"Holos liudu v spravakh tserkovnykh i parokhialnykh" ("Voice of the people in church and parish affairs") News on church events in various communities. (reg col) S 28 1911, 6:1 (appears through N 16 1911, 6:1)

"Holos liudu..." ("Voice of the people...") from members of Jersey City (NJ) parish. Conflict with Rev. Ulytskyi and Bishop Ortynskyi over control of church. S 28 1911, 6:1 (cont through O 12 1911, 6:1)

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN
(BISHOP) 1866-1916**

"Nesovistna presa" ("Dishonest press") Ongoing polemic between Viestnik and Bishop Ortynskyi. (See also N 14 1912, 5:2.)
O 31 1912, 2:2

"Madiarske bozhevillie" ("Hungarian madness") Hungarian government actively pursuing removal of Bishop Ortynskyi. Accuse him of proselytizing Orthodoxy.
My 1 1913, 1:1

"Utvorenje Ruskoj Diatsezii..." ("Opening of Rusyn Diocese...") Rusin, Ameryka and Dushpastyr report that Bishop Ortynskyi has received Papal letter granting him jurisdiction over Greek Catholics in U.S.
Ag 21 1913, 1:2

"Osnovanie samostiinoi..." ("Establishment of independent...") Letters between Bishop Ortynskyi, the Congregation De Propaganda Fide and Apostolic Delegate to U.S. granting full powers to bishop. Reprinted from Ameryka. (ed note)
S 18 1913, 4:2

"Gratuliatsiia..." ("Congratulations...") from UNA Supreme Executive Committee to Bishop Ortynskyi on establishment of Greek Catholic diocese in U.S. Ortynskyi's response.
S 25 1913, 3:1

"Holovnyi uriad..." ("Executive committee...") Rusin reports Bishop Ortynskyi holds special audience with GCU officers to discuss organization's subordination to Bishop.
O 23 1913, 3:2

"Propovid epyskopa..." ("Bishop's sermon...") in Jersey City (NJ) condemns secular organizations, especially UNA. Claims they spread drunkenness, boorishness. (ed)
N 20 1913, 4:1

(no headline) Rev. Khomiak announces his resignation as UNA Spiritual Advisor at request of Bishop Ortynskyi. (See also D 4 1913, 1:5.)
N 27 1913, 1:5

"Imenovanie heneralnoho vykariiia..." ("Nomination of Vicar General...") Rev. A. Dzubai of Leisenring (PA) chosen by Bishop Ortynskyi.
N 27 1913, 3:1

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN
(BISHOP) 1866-1916**

"Khto vyklykue borbu?" ("Who's calling forth the battle?") History of UNA relations with Bishop Ortynskyi and Greek Catholic Church in U.S. Includes reprints of articles, letters, resolutions, etc. (ed)
N 27 1913, 4:2 (cont through Mr 5 1914, 4:1)

"Kongres uhoruskoho narodu" ("Congress of Uhro-Rusyn people") Viestnik announces congress of Carpatho-Rusyns in U.S. to discuss religious and ethnic issues. Delegation to Bishop Ortynskyi presents resolutions on church affairs. (See also D 25 1913, 4:3.)
D 4 1913, 3:1

"Nashi tserkovni vlasti..." ("Our church leaders...") Carpatho-Rusyn parish in Jersey City (NJ) converts en masse to Russian Orthodoxy following visit of Bishop Ortynskyi and his refusal to appoint a separate parish priest for the congregation. (See also D 25 1913, 5:1.)
D 4 1913, 3:1

"Vidozva do vsikh chleniv..." ("Appeal to all members...") from UNA Supreme Executive Committee. History of UNA struggle against various forces vying for power: magyarones, russophiles and Greek Catholic hierarchy. Bishop Ortynskyi has begun new offensive aimed at destroying UNA and replacing it with Providence Association. Urges members to defend organization.
D 18 1913, 1:1

"Zymna voda" ("Cold water") General criticism of clergy, particularly of Bishop Ortynskyi's designs on and hostility toward UNA. Responds to Rusin editorial by Rev. Hanulia on resignation of Rev. Khomiak as UNA Spiritual Advisor. (ed)
D 18 1913, 4:3

"Kongres Uhorskykh Rusyniv" ("Congress of Hungarian Rusyns") Meeting of Carpatho-Rusyns to reach accord with Bishop Ortynskyi. Original agreement with Bishop rejected; counterproposal drafted, sent to Ortynskyi.
D 18 1913, 5:1

"Katolytskyi epyskop..." ("Catholic bishop...") Greek Catholic printing press closed by Bishop Ortynskyi. Reasons and consequences. (ed)
D 18 1913, 5:2

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN
(BISHOP) 1866-1916**

"Dopysy" from Carnegie (PA) Blessing of local Greek Catholic Church by Bishop Ortynskyi, followed by benefit production of "Svatannia na Honcharivtsi."
D 25 1913, 2:4

"Ukhvaly uhoruskoho kongresu..." ("Resolutions of Uhro-Rusyn congress...") Bishop Ortynskyi receives 32-point resolution passed at Carpatho-Rusyn congress in Johnstown (PA). (See also D 4 1913, 3:1; Ja 1 1914, 4:1.)
D 25 1913, 4:3

"Khto breshe?" ("Who's lying?") In response to Rusin editorial reacting to Svoboda article (D 4 1913, 3:1), Svoboda recounts in detail events leading to mass conversion of 200 Carpatho-Rusyn families to Russian Orthodoxy. (ed)
D 25 1913, 5:1

"Posramlenie'..." ("Disgrace'...") Bishop Ortynskyi loses court case stemming from his attempt to close Greek Catholic printing press. (See also D 18 1913, 5:2.) (ed)
D 25 1913, 5:2

"Dopysy" from Ansonia (CT). Defends UNA and its Supreme Officers from slander perpetrated against them by Bishop Ortynskyi.
Ja 8 1914, 2:5

"Dopysy" from Addison (CT). Urges Rusyn-Ukrainians to unite rather than to heed Bishop Ortynskyi's campaign against UNA. Urges bishop to focus on religious matters.
Ja 8 1914, 2:5

"De shukaty za..." ("Where to search for...") Defines three types of clergy: honest priests who work for good of their flock, those interested in money, and those interested in power. Last group responsible for organizing Providence Association and fomenting conflict with UNA. (ed)
Ja 8 1914, 4:1

"Shcho vy na se?" ("What do you [say] to this?") Letter from Philadelphia (PA). Parishioner reports Bishop Ortynskyi insulting Svoboda and its readers during sermon.
Ja 8 1914, 5:2

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN
(BISHOP) 1886-1916**

"Konventsia 'Soiedyneniia'"
("Convention of
'Soiedyneniie'") Recent GCU
convention in Scranton (PA),
role of Bishop Ortynskyi and
dispute over influence of
clergy in organization. (See
also My 28 1914, 1:1.)
My 21 1914, 1:3

"Shche kilka sliv..." ("A few
more words...") Svoboda
response to polemics on Bishop
Ortynskyi and Rusyn Orphanage.
Comments on recent article in
Ameryka and clarifies earlier
statements. Request report on
activities and finances of
orphanage. (ed) (See also Ap
30 1914, 4:1.)
My 21 1914, 4:1

"Prashchalnyi vystup ep.
Ortynskoho..." ("Farewell
performance of Bishop
Ortynskyi...") Sermon by Bishop
Ortynskyi in Jersey City (NJ)
on eve of departure to Rome
and Lviv. Rebuttal of attacks
on UNA and Svoboda opposition
to Ortynskyi's fund raising
campaigns and political
program. (ed)
My 28 1914, 4:2

"Netaktovnist ep. Ortynskoho"
("Tactlessness of Bishop
Ortynskyi") Svoboda blasts
Bishop Ortynskyi for uncivil
remarks in sermon against
local UNA activist in
Philadelphia (PA) (My 21 1914,
1:2). (ed)
My 28 1914, 4:4

"Bezholovie..." ("Anarchy...")
Two letters from clergy on
crisis in Greek Catholic
Church in U.S. and role of
Rev. Stetsiuk, secretary of
diocesan chancellery. First,
reprinted from Nove Zhytie,
lists reasons why he should
not be entrusted to administer
diocese in Bishop's absence.
Second appraises Stetsiuk's
career. Reprints response of
Eparkhiialnyi Visnyk. (ed note)
My 28 1914, 4:5

"Vidzid epyskopa..."
("Departure of Bishop...")
Ortynskyi to Rome, accompanied
by Rev. Derzhyruka. Itinerary
includes visit to Galicia.
Je 4 1914, 3:1

"Novomu zhytiu'..." ("To Nove
Zhytie...") Svoboda's report
on participation of Bishops
Ortynskyi and Hoban in
Scranton (PA) parade taken
from local paper.
Je 4 1914, 3:1

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN
(BISHOP) 1886-1916**

"Dopysy" from P. Putsylo et
al., Detroit (MI). Open letter
to Bishop Ortynskyi requesting
priest for local parish.
Suspect previous requests were
intercepted by bishop's
secretary.
Je 11 1914, 2:2

"O. Ivan Ardan..." defends
Bishop Ortynskyi against
Svoboda criticism regarding
fund-raising. Svoboda responds
that it holds all men to same
standard; Ortynskyi was not
singled out for attack. (See
also Je 25 1914, 6:1.) (ed)
Je 11 1914, 4:4

"Piv roku mynaie..." ("Half
year has passed...") Attempts
by Bishop Ortynskyi and I.
Ardan to weaken and destroy
UNA have failed. UNA has
grown, while UWA has lost
members. (ed/stats)
Je 18 1914, 4:1

"Kilko hroshy...?" ("How much
money...?") Estimates Bishop
Ortynskyi taking at least
\$10,000 to Rome for the pope.
Je 25 1914, 3:2*

"Stricha Mytropolyta
Sheptytskoho..." ("Meeting
[between] Metropolitan
Sheptytskyi...") and Bishop
Ortynskyi in Rome to discuss
Greek Catholic Church in U.S.
Je 25 1914, 3:2*

"Neshchasna 'zhoda'"
("Ill-fated 'agreement'")
Svoboda refutes reports in
Ameryka and Kanadiiskyi Rusyn
of a truce and reconciliation
between UNA and Bishop
Ortynskyi.
Je 25 1914, 4:5

"Rytie 'Narodnoi Volii'"
("Burrowing of 'Narodna
Volia'") Disputes Narodna
Volia's claims that UNA
accepts alcoholics and
institutional patients to
bolster membership, then
denies death benefits. (See
also J1 9 1914, 4:4.)
J1 9 1914, 4:3

"Epyskop Ortynskyi v Lvovi"
("Bishop Ortynskyi in Lviv")
Meets with Metropolitan
Sheptytskyi following audience
in Rome. Reprinted from Dilo.
J1 30 1914, 3:2

ORUN, ZAKHAR (REV.) 1884-1918

"Dopys" from Philadelphia
(PA). Responds to letters on
suicide of local cantor and
related intrigues (Ag 3 1911,
3:1; Ag 10 1911, 3:1). Attacks
claims by Rev. Orun.
O 5 1911, 3:3

ORUN, ZAKHAR (REV.) 1884-1918

"Protest" from A. Savka et
al., Svoboda employees. Answer
claims that Svoboda workers
are hounding Rev. Ulytskyi in
Jersey City (NJ).
O 5 1911, 5:2

"Vidpovid..." ("Response...")
to Rev. Orun's article in
Zaokainska Rus on Svoboda and
priests allied with it.
Criticism of Orun and Bishop
Ortynskyi. (ed)
O 12 1911, 4:1

"Chy to vzhe ne zabahato?!"
("Isn't it too much
already?!") Responds to Bishop
Ortynskyi's comments on
Rusyns, accuses him of serving
Roman Catholic interests. (ed)
O 26 1911, 4:1

"Holosy liudu..." ("Voice of
the people...") Three letters
on newly-organized parish in
Centralia and parish in Mt.
Carmel (PA).
O 26 1911, 6:1

"Holosy liudu..." ("Voice of
the people...") from S.
Markevych, New Alexandria
(PA). Conflict between parish
and local priest, hostile
response of bishop's chancery
to request for intervention.
(See also N 23 1911, 7:1.)
N 16 1911, 6:1

"Dopysy" from Chester (PA).
Thanks Rev. Orun for his role
in organizing local UNA
branch. (See also F 8 1912,
2:3; F 15 1912, 2:3.)
Ja 25 1912, 2:2

"Dopysy" from Philadelphia
(PA). Preparations for local
program on centenary of M.
Shashkevych, organized on Rev.
Orun's initiative.
Ap 18 1912, 2:1

OSICHNYI, DMYTRO (1885-1962)

"Z Hutsulskykh dum" Poem by D.
Osichnyi. Hutsuls' hard life.
My 21 1914, 3:1

OSTAPCHUK, YATSKO (1873-1959)

"Kruti stezhky..." ("Winding
paths...") Prominent Ukrainian
Social-Democrat switches
parties to become director of
Zbarazh (Galicia) gymnasium.
F 16 1911, 4:1

**OZARKEYVCH, IVAN (REV.)
1826-1903**

"Persha ukrainska khliborobska
vystava..." ("First Ukrainian
agricultural exhibition...")
in Stryi (Galicia). Exhibits,
program, speeches. (See also O
21 1909, 5:1.)
O 21 1909, 2:5

PASSAIC (NJ)**Religious Life**

"Tserkovne-narodne sviato..." ("Church-national holiday...") in Passaic (NJ). Attended by Metropolitan Sheptytskyi and Bishop Ortynskyi. D 8 1910, 7:1

"Dopys" from Passaic (NJ). Cornerstone of local Greek Catholic church blessed by Rev. Sydorlak. Ag 24 1911, 4:1

"Dopys" from Passaic (NJ). Bishop Ortynskyi blesses local church. Describes festivities, evening theatrical production. S 21 1911, 3:1

PATTERSON (NJ)**Labor Affairs**

"Silkovni i farbiarni..." ("Silkworkers and dyers...") strike in Patterson (NJ). Mr 20 1913, 5:4

"Straik..." ("Strike...") of 20,000 textile workers in Patterson (NJ). First day's violence and arrests. (See also Je 19 1913, 1:1.) My 29 1913, 5:1

"Straik v Paterson pokinchynyi" ("Strike in Patterson [NJ] ends") General strike halted due to workers' lack of resources and defections of some strikers. J1 24 1913, 1:4

PAVLYK, MYKHAILO (1853-1915)

"60-ti rokovyny..." ("60th anniversary...") Writer, activist, cofounder of Ukrainian Radical Party M. Pavlyk celebrates 60th birthday. O 9 1913, 3:5

PEEKSKILL (NY)**Education and Schools**

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Peekskill (NY) and Dover (PA). N 20 1913, 2:1

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Peekskill (NY); Ford City, Pittsburgh, Hazleton, Berwick, Glen Lyon and Wilkes-Barre (PA). D 11 1913, 2:1

PENNSYLVANIA**Business and Industry**

"Kilko vuhlia produkuie Pensylvania" ("How much coal does Pennsylvania produce") Production in 1908 and estimated reserves. Comparison with other countries. (stats) N 25 1909, 3:2

Crime

"Ostoroha!" ("Warning!") from Whiting (IN) church committee. Disavows man claiming to be local parish collector. Ap 8 1909, 5:6

Labor Affairs

"Roboty v amerykanskykh mainakh uhlia" ("Work in American coal mines") Pennsylvania congressman publicizes death toll in mining. (stats) My 28 1908, 1:3

"Trysta deviatdesiat..." ("390...") UMWA delegates meet in Scranton (PA) to discuss threatened lockout. Ap 1 1909, 5:1

"Yak donosyt..." ("As informs...") Dispute between mine owners and unions over firing practices. Ap 29 1909, 5:4

"V chetver..." ("On Thursday...") Agreement reached between mine owners and unions. My 6 1909, 5:2

"Krovavi chysla" ("Bloody numbers") Deaths in anthracite coal mining in Pennsylvania during 1909. Figures by ethnic groups. (stats) Je 9 1910, 5:5

"Avstr..." ("Austrian...") government likely to forbid emigration to western Pennsylvania. 75 percent of area laborers from Austria. J1 28 1910, 5:4

"Uchast zorganizovanoi..." ("Participation of organized...") labor in high level company elections. O 20 1910, 8:3

"Straik vuhlekopiv..." ("Coalminers' strike...") in Pennsylvania, Ohio and West Virginia continues. Ap 27 1911, 3:1

"Pered straikom" ("Before the strike") Lists UMWA demands in negotiations with mine owners in anthracite coal region of Pennsylvania. Ja 4 1912, 5:1

PENNSYLVANIA**Labor Affairs**

"Hroza generalnoho straiku..." ("Threat of general strike...") in anthracite region of Pennsylvania. (ed) Mr 21 1912, 6:4

"Polahodzenie straiku" ("Settlement of strike") Anthracite coal miners hold convention in Wilkes-Barre (PA) to approve settlement negotiated by union leadership. My 23 1912, 7:3

Religious Life

"Nove pravo..." ("New law...") in Pennsylvania decrees parish treasuries ultimately controlled by bishop. My 22 1913, 5:1

"Nove pravo..." ("New law...") in Pennsylvania governing control of church property. Provisions. J1 24 1913, 1:1

Social and Economic Conditions

"Lihai Vallei..." ("Lehigh Valley...") Coal Co. scaling back production to 3 days per week due to low demand. Mr 13 1913, 7:1

PENRITH (VA)**Real Estate**

"Chy khochete ity na farmu?" ("Do you want to go to a farm?") by I. Ardan, Penrith (VA). Advice for would-be farmers. Opportunity to work on his land. (stats) O 1 1908, 6:5

PERTH AMBOY (NJ)**Community Life**

"Z vich v Pert Amboi..." ("From assemblies in Perth Amboy [NJ]...") on events in Galicia. Resolutions and protests. Ag 11 1910, 4:5

"Dopysy" from N. Vaverchak et al., Perth Amboy (NJ). Area brotherhoods gather to show strength of Galician Rusyns. N 17 1910, 3:1*

"Z Perth Amboy..." ("From Perth Amboy [NJ]...") Two letters respond to articles in Narodna Volia. J1 27 1911, 3:1

PETRYTSKYI, MYKHAILO
(1885-1921)

"Chomu posol Petrytskyi..." ("Why representative Petrytskyi...") resigned from Ukrainian Parliamentary Club in Vienna. Defends his actions in emigration scandal, reasserts his support of emigration movement.
N 13 1913, 3:3

"Pysmo z Halychyny" by V. Levynskyi. Despite poor Galician economy, Ukrainians hopeful for political and economic gains in new year. Lists resolutions passed and new officers elected at recent National Democratic Party convention.
Ja 22 1914, 4:5

"Hosti zi staroho kraiu..." ("Guests from old country...") Newspapers report Ukrainian leaders from Galicia plan to visit Ukrainian communities in Canada. Lists names.
Mr 12 1914, 3:1

PETRYTSKYI, PETRO (REV.)
1855-1919

"Rivnozh na vesnu..." ("Also this spring...") Rev. Petrytskyi to assume parish in Rio Claro (Brazil).
Ja 23 1908, 1:1

"Dopys..." from Brazil. Local agricultural disaster. Russian Orthodoxy in Brazil and Argentina. Protests recall of Rev. Petrytskyi. (ed note)
Mr 31 1910, 4:5

"Dopysy" from Dorizon (Brazil). Local Rusyn life and shortage of priests.
Je 22 1911, 3:1

PETRYTSKYI, STEFAN

"Lyst..." ("Letter...") from V. Kvasinskyi, Parana (Brazil). Responds to letters by S. Petrytskyi (N 4 1909, 3:5; N 11 1909, 3:1). Different view on newspaper's fate.
F 3 1910, 4:3

PHILADELPHIA (PA)

Community Life

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Philadelphia and Windber (PA), Manville (RI), Detroit (MI), Yonkers and West Seneca (NY).
Ag 5 1909, 2:1

"Viche v spravi..." ("Assembly on...") M. Sichynskyi in Hazleton (PA). (See also Ag 19 1909, 3:6; 4:3.)
Ag 19 1909, 3:3

PHILADELPHIA (PA)

Community Life

"Yeshche v spravi vicha" ("More concerning the assembly") by Rev. Danylovych. Those unable to attend Philadelphia (PA) assembly should make donations.
S 2 1909, 2:5

"Dopys..." from Philadelphia (PA). Responds to russophile and Russian Orthodox attacks on Bishop Ortynskyi.
Mr 17 1910, 2:5

"Politychnyi klub v Filiadelfii..." ("Political club in Philadelphia [PA]") established to lobby Congress for Rusyn needs. By H. Slobodzian.
Jl 21 1910, 8:1

"Nadislane" Philadelphia (PA) assembly collects donations for Sichynskyi Fund. (See also S 1 1910, 8:3.)
Ag 25 1910, 6:6

"Vicha..." ("Assemblies...") for Kotsko Fund held in Philadelphia (PA), Ansonia (CT) and New York City.
F 2 1911, 3:1

"Zbory v..." ("Assembly in...") Philadelphia (PA) on Ridna Shkola.
Mr 13 1913, 7:1

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Celebration of 20th anniversary of local UNA branch. Success of program despite attempts at interference. Accomplishments of organization, including founding of local reading room, support for building Ukrainian Greek Catholic Church, participation in organizing local national home.
F 26 1914, 2:2

Crime

"Filiadelfiiskyi tsareslavnyi batiushka..." ("Philadelphia [PA] tsarist priest...") arrested. Charges stem from dispute over church funds.
O 1 1908, 1:1

Cultural Life

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Preparations for local program on centenary of M. Shashkevych, organized on Rev. Orun's initiative.
Ap 18 1912, 2:1

PHILADELPHIA (PA)

Cultural Life

"Dopysy" from New York City. Ukrainian-American theater troupe's productions of "Sichynskyi-Pototskyi" in New York City and elsewhere to raise funds for Ridna Shkola. Reviews plot and performances. Plans for new productions in New York City, Chester and Philadelphia (PA), and Newark (NJ).
Mr 19 1914, 2:3

Demonstrations and Riots

"Vid dnia 29-ho..." ("From the 29th...") Streetcars dynamited during Philadelphia (PA) strike.
Je 3 1909, 5:5

"Straik kravtsiv..." ("Tailors' strike...") in Philadelphia (PA). Violence and other recent developments in bitter conflict. Six month strike continues due to intransigence of shopkeepers. By M. Kubiv.
D 25 1913, 2:5

Education and Schools

"Dopysy" from V. Dovhovych, Pittsburgh (PA). Reports on funds raised for Ridna Shkola and Rusyn school in Philadelphia (PA). (stats)
S 25 1913, 2:2

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Monessen and Philadelphia (PA).
F 19 1914, 6:3

Labor Affairs

"Vid dnia 29-ho..." ("From the 29th...") Streetcars dynamited during Philadelphia (PA) strike.
Je 3 1909, 5:5

"Hrizno i nespodivano..." ("Menacingly and suddenly...") Transportation strike in Philadelphia (PA). (stats)
Mr 3 1910, 5:4

"Straik kravtsiv..." ("Tailors' strike...") in Philadelphia (PA). Violence and other recent developments in bitter conflict. Six month strike continues due to intransigence of shopkeepers. By M. Kubiv.
D 25 1913, 2:5

"Khto sluduie?" ("Who's next?") Rusyns in Perth Amboy (NJ) form new Greek Catholic parish after local priest refuses to recognize authority of Bishop Ortynskyi.
S 3 1908, 3:3

"V Stapleton..." ("In Stapleton [NY]...") UNA branch founded in Staten Island.
O 15 1908, 5:4

"V spravi..." ("Concerning...") Dushpastyr. Because of poor health, editor Rev. Ulytskyi to be replaced by Rev. Pidhoretskyi.
Je 24 1909, 1:5

"Vidkrytie chytalni i shkoly..." ("Opening of reading room and school...") in New York City by local Rusyn-Ukrainians. Cultural program held. By P. Ziatyk.
Jl 15 1909, 4:1

"Narodne sviato..." ("National holiday...") in Ansonia (CT). Seventh anniversary of Rev. Bonchevskyi's death. Reviews his life and work. Includes poetry. (pic/biog/ed)
Mr 3 1910, 1:1

"Vidpovid..." ("Response...") UNA branch in New York City refuses to participate in blessing of new church due to hostility of Rev. Pidhoretskyi and events in Jersey City (NJ). (See also O 5 1911, 3:1.)
O 19 1911, 5:3

"Vse zachaty a ne pidpyraty..." ("Started but not supported...") Letter from Brooklyn (NY) about community projects begun but never realized.
N 9 1911, 2:3

"Dopys" from New York City. Conflict between Rev. Pidhoretskyi and local "Prosvita" Society after latter refuses to take part in blessing of new church. Includes poem.
N 9 1911, 5:2

"Dopysy" from New York City. Rev. Pidhoretskyi and local Rusyns organize program in honor of A. Shipman's aid to local church and community. (pic)
My 9 1912, 2:1

"Dopysy" from Stapleton (NY). Local Ukrainians organize their first community event: blessing of flags and dance to celebrate. Thank Rev. Pidhoretskyi for his instrumental role.
Jl 24 1913, 2:4

"Dopysy" from Spring Valley (NY). History of local church, dispute over its ownership, control of church committee by russophiles, problems arising from visits of priests.
Ja 22 1914, 2:3

"Kraina nebezpeka" ("Extreme danger") New Jersey bill would give bishop control over all church properties in state. Protest lodged with legislative committee. Newly-appointed deans meet with Bishop Ortynskyi; new rules set for tithes, governance, cantors and finances. Includes excerpts from Rusin. (ed)
F 26 1914, 4:3

"Velyke sviato Shevchenka..." ("Large Shevchenko celebration...") organized by 27 societies in New York City. Includes choral performances and speeches by Rev. Pidhoretskyi and A. Shipman.
Je 4 1914, 1:4

PIDKARPATSKAIA RUS (LVIV)

"Pryvatni rosiiski..." ("Private Russian...") schools established in Galicia, reports Pidkarpatskaia Rus.
Ap 27 1911, 5:3

Editorial Content

"Vidobrane..." ("Revoked...") Svit and Postup banned from Austrian Empire for proselytizing Orthodoxy. Reprinted from Ruslan.
Ja 19 1911, 5:4

PITTSBURGH (PA)

Community Life

"Viche v Pitsburgu" ("Assembly in Pittsburgh [PA]") Highlights and resolutions.
My 27 1909, 4:1

"Porozhna bochka hudyt" Most Rusyn communities in U.S., except Pittsburgh (PA), fail to raise significant funds for patriotic causes. (ed)
Jl 22 1909, 4:1

"Kasove spravozdanie" ("Financial report") of Sichynskyi Fund in Pittsburgh (PA).
S 30 1909, 5:1 (cont through O 14 1909, 3:4)

"Velyka pobida!" ("Great victory!") Representatives of Slavic American organizations lobby congress to include their nationalities in upcoming U.S. Census. (ed)
Mr 24 1910, 1:1

Community Life

"Z Pitsburgskoho vicha" ("From Pittsburgh [PA] assembly") on M. Sichynskyi. Resolutions.
Ag 11 1910, 4:1

"Zvit i vrazhnia..." ("Report and impressions...") by O. Melnyk. Assembly in Pittsburgh (PA) donates money to Ridna Shkola in Lviv.
Jl 13 1911, 3:1

"Kilka sliv..." ("A few words...") by Rev. Hryvniak about article (O 26 1911, 4:3) on establishment of Stefanovych Fund. Role of Rev. Kuryllo.
N 9 1911, 4:3

"Spravozdanie" from assembly in Pittsburgh (PA). Speeches on need for education, ethnic solidarity. Donations.
D 7 1911, 4:3

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). Factionalism of various Ukrainian-American newspapers and parties. Rebutts article (F 8 1912, 5:1) praising leadership of Rev. Kuryllo.
F 29 1912, 2:1

"Narodni zbory..." ("Community assembly...") on Ridna Shkola in Pittsburgh (PA) and Youngstown (OH).
Ap 10 1913, 6:3

"Dopysy" from V. Dovhovych, Pittsburgh (PA). Reports on funds raised for Ridna Shkola and Rusyn school in Philadelphia (PA). (stats)
S 25 1913, 2:2

Crime

"Pitsburskii parokh..." ("Pittsburgh [PA] parish priest...") Rev. Kuryllo arrested for alleged rape. (See also O 17 1912, 5:2.)
Ag 15 1912, 1:4

Cultural Life

"Vrazhnia z predstavlenia amatorskoho..." ("Impressions from amateur production...") honoring Bishop Ortynskyi in Pittsburgh (PA). Reviews theater and music program.
S 3 1908, 3:6

"Deshcho pro Pitsburg..." ("Something about Pittsburgh [PA]") Local cultural events: Ukrainian folk play, Christmas play and St. Nicholas program.
F 3 1910, 2:5

"Natalka Poltavka" performed in Pittsburgh (PA).
S 15 1910, 2:5

POETRY (UKRAINIAN)

- "Ukraini" Poem by P. Kapelhorodskyi. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk. N 19 1908, 2:3
- "Epitafium halytskam vyboram 1907 r." Poem by K. Kurylo. Despair follows Galician Diet elections. D 24 1908, 2:2
- "Na Tarasovi mohyli" Poem by O. Kovalenko. Mr 4 1909, 2:1
- "Tsyhanska oborona" Poem by S. Yarychevskyi. Je 3 1909, 7:1
- "Svit" Poem by O. Kovalenko. Ag 26 1909, 2:1
- "Katsap i korova" Humorous poem, author not known. F 10 1910, 7:4
- "Na Tarasovi Mohyli" One-act play in verse, author not known. (pic) Mr 10 1910, 2:1
- "Slovo" Poem by O. Kosach. Honoring anniversary of Shevchenko's death. (pic) Mr 10 1910, 3:1
- "Babusyna kazka" Poem, author not known. Ap 28 1910, 2:5
- "Z tvoriv..." ("From the works of...") I. Franko. Je 23 1910, 7:3
- "Hei pora!" Poem by M. Dorotskyi. S 29 1910, 2:5
- "Halytskii Ukraini" Poem, author not known. F 2 1911, 1:5
- "Na nashi Vkraini..." Poem by F. Kokovskyi. F 2 1911, 7:3
- "Hei pora!" Poem, author not known. F 9 1911, 7:4
- "Nevoinyk" Poem by T. Shevchenko. (pic) Mr 9 1911, 2:1
- "Kvity-divchata" Poem by O. Kovalenko. Ap 13 1911, 7:4
- "Dva startsi" Poem, author not known. Ap 20 1911, 5:1
- "Kokhannia bez sliv" Poem by O. Kovalenko. Ap 27 1911, 2:5

POETRY (UKRAINIAN)

- "Na provody" Poem by O. Kovalenko. Reprinted from Zolota Zasiva. My 4 1911, 7:3
- "Suchasna prykazka" Poem by I. Franko. My 18 1911, 2:5
- "Yak tam u nebi?" Poem by I. Franko. Je 8 1911, 7:2
- "Sv. Andrei na kyivskykh horakh" Poem by V. Shchurat. Je 15 1911, 7:3
- "Prytcha pro nerozym" Poem by I. Franko. Je 29 1911, 7:1
- "Poruka" Poem by O. Fedkovych, based on poem by F. Schiller. Jl 13 1911, 7:1
- "Piven i perla" Poem by D. Yosyfovych. Jl 13 1911, 10:4
- "Starodavnia povist" Poem by I. Franko. Jl 27 1911, 7:1
- "Vsenarodne viche..." ("Public assembly...") in Carnegie (PA). Stefanovych Fund for Galician schools. Includes poetry. By S. Pelekh. Ag 31 1911, 3:1
- "Sichovyi pokhid" Poem by K. Malyska. Song of Galician-Ukrainian Sich. S 7 1911, 3:4
- "Dyvnyi son" Poem by H. Stoiakevych. S 7 1911, 7:1
- "Shevchenkovi poezii..." ("Shevchenko's poetry...") translated into German. S 14 1911, 9:2
- "Khvyli" Poem by D. Stefanovych. S 21 1911, 5:3
- "Vidchyt..." ("Lecture...") by Rev. Poniatyshyn in Perth Amboy (NJ). Life of M. Shashkevych, his significance in Ukrainian history includes poetry. (biog) Ja 25 1912, 8:1 (cont through Mr 14 1912, 8:1)
- "Na perenesenie moshchiv Markiiiana" Poem honoring M. Shashkevych. By B. Lepkyi. F 1 1912, 8:3
- "Prytcha pro pravdyvu vartist" Poem by I. Franko. Mr 21 1912, 2:4
- "Vona voskresna!" Poem, author not known. Ap 4 1912, 6:1

POETRY (UKRAINIAN)

- "Les" Poem by B. Hrinchenko. Portrait of a Haidamaka. Je 27 1912, 2:1 (Reprinted Jl 10 1913, 2:4.)
- "Kazka pro zadovolenoho cholovika" Poem by V. Shchurat. S 5 1912, 13:1
- "Pid teperishnu khvyliu" Poem, author not known. Ja 16 1913, 11:1
- "Prytcha pro zhytie" Poem by I. Franko. F 13 1913, 11:1
- "Prytcha pro pryiazn" Poem by I. Franko. F 27 1913, 8:1
- "Prytcha pro pist" Poem by I. Franko. Mr 20 1913, 11:3
- "Prytcha pro vdiachnist" Poem by I. Franko. Mr 27 1913, 8:3
- "Prytcha pro pokoru" Poem by I. Franko. Ap 3 1913, 11:1
- "Prytcha pro smert" Poem by I. Franko. Ap 10 1913, 6:4
- "Prytcha pro zakhlannist" Poem by I. Franko. Ap 24 1913, 8:1
- "Prytcha pro rivnovahu" Poem by I. Franko. My 1 1913, 8:2
- "Vesna" Poem by D. Kulmatytskyi. My 1 1913, 11:1
- "Prytcha pro siianie slova bozhoho" Poem by I. Franko. My 8 1913, 8:1
- "Prytcha pro viru" Poem by I. Franko. My 15 1913, 11:1
- "Prytcha pro liubov" Poem by I. Franko. My 22 1913, 7:1
- "Prytcha pro pravdyvu vartist" Poem by I. Franko. My 29 1913, 8:2
- "Prytcha pro krasu" Poem by I. Franko. Je 5 1913, 8:1
- "Nashi bratsia!" Poem, author not known. Je 5 1913, 10:1
- "Liubliu..." Poem by I. Ostapivna. Je 12 1913, 2:5

POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)

- "Nasha moral" Poem, author not known. Ukrainian immigrant's thoughts about assassination of Count Potocki. Je 25 1908, 2:5
- "Pershomu..." Poem dedicated to first Ukrainian teachers' assembly in Philadelphia (PA). S 16 1909, 2:1
- "Narodne sviato..." ("National holiday...") in Ansonia (CT). Seventh anniversary of Rev. Bonchevskyi's death. Reviews his life and work. Includes poetry. (pic/biog/ed) Mr 3 1910, 1:1
- "Hei! ta dezv vy liudy?" Poem, author not known. Rusyns should return to their roots. My 5 1910, 6:4
- "Cherez rakhunky" Poem by S. Chernetskyi. An immigrant's story. Ja 5 1911, 4:4
- "A z tykh plianiv ruina" Poem, author not known. Ukrainian factionalism. (ctn) Mr 2 1911, 7:2
- (no headline) Poem honoring Shevchenko. (pic) Mr 9 1911, 1:1
- "Sharady" Poem, author not known. Verse puzzle about Shevchenko. Mr 9 1911, 7:1
- "Chom?" Poem by V. Kaskiv. In memory of Shevchenko. Mr 9 1911, 7:2
- "A tom sia dovidav?" Poem by S. Mylianovych. Ap 6 1911, 7:3
- "Khrystos Voskres!" Easter essays and poetry throughout issue. (pic) Ap 20 1911, 1:1
- "Ridnyi kraj" Poem by L. Mandzii. Ap 20 1911, 4:4
- "Ridnyi kraj" Poem by I. Kulyk. Je 22 1911, 7:1
- "Chomu?" Poem by A. Serbenskyi. An immigrant longs for Ukraine. Ag 10 1911, 7:4
- "Dopys" from New York City. Conflict between Rev. Pidhoretskyi and local "Prosvita" Society after latter refuses to take part in blessing of new church. Includes poem. N 9 1911, 5:2

POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)

- "Nash immigrant" Fictional sketch in verse, author not known. Immigration, its causes and lessons. N 30 1911, 10:4
- "Dorohi rodymtsi" ("Dear countrymen") from I. Moranets, UNA Supreme Organizer. Urges all to join UNA; warns of consequences to the uninsured. Includes poem. D 21 1911, 4:1
- "V pamiat..." ("In memory...") of centennial of M. Shashkevych. Poem by Yu. Zvolynska. Ja 18 1912, 2:1
- "Z Ameryky" Poem by H. Diachuk. Immigrant's hard lot. My 23 1912, 3:4
- "Duma na chuzhyni pro Ukrainu" Poem by A. Lutsiv. Mr 23 1912, 11:1
- "Ne klychu ya vas na mohyly" Poem, author not known. S 5 1912, 4:1
- "Do boiu!" Poem by M. Kurtseva. Call to rise and free Ukraine. Ja 9 1913, 3:4
- "Dekomu v albom" Poem, author not known. Ridicules UWA and its members. Ja 30 1913, 7:4
- "Khlopam!" Poem by M. Pryimak. F 20 1913, 2:4
- "Ukraini" Poem by M. Lukyniuk. F 20 1913, 7:2
- "Do brata" Poem by S. Uhorchak. F 20 1913, 7:3
- "Do boiu za voli!" Poem, author not known. Mr 20 1913, 2:4
- "Dva holosy" Poem by Rev. Dmytriv. My 8 1913, 11:1
- "Dopysy" from V. Morozovych, Millville (NJ). Apologizes for misconceptions arising from previous letter (F 6 1913, 2:2). Did not mean to make Bridgeton (NJ) Rusyns appear as drunkards. Includes poetry. (See also J1 10 1913, 4:3.) Je 26 1913, 2:1
- "Spovid" Poem, author not known. Consequences of alcohol. F 5 1914, 2:5
- "Pryvit R.N. Soiuzovy" Poem by S. Chernetskyi congratulating UNA on its 20th anniversary. F 19 1914, 2:1

POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)

- "Vpered" Poem by Rev. Tymkevych. F 19 1914, 3:2
- "Vidpovid doli" Poem by Sava Chernetskyi. My 7 1914, 7:2

POETRY (UKRAINIAN-CANADIAN)

- "Baika" Poem by S. Chernetskyi. Ja 21 1909, 5:5
- "Khuligan" Poem by S. Chernetskyi. Ja 28 1909, 2:1
- "Novarichna дума" Poem by S. Chernetskyi. Ja 12 1911, 1:4
- "Moda" Poem by S. Chernetskyi. Ja 19 1911, 4:5
- "Divocha tuha" Poem by S. Chernetskyi. Mr 9 1911, 5:5
- "Robitnycha dolia" ("Worker's fate") Woes of peasants forced to emigrate to escape poverty. Includes "letter" in verse from immigrant worker to his beloved in Ukraine. N 13 1913, 5:1

Criticism

- "Narodni pisni i poezia" ("Folk songs and poetry") by P. Nusyn. Significance of folk culture. Criticizes poetry recently published in Winnipeg (MB). Russophile bias of Kanadiiskyi Farmer's calendar. (See also F 25 1909, 3:3; 3:4.) F 4 1909, 2:5

POGODIN, ALEKSANDER

- "Holos v spravi hnoblenia..." ("Opinion on oppression...") of Ukrainian national movement. Galician russophiles, Tsarist attempts to crush Ukrainians. By Prof. A. Pogodin, St. Petersburg. Ap 7 1910, 4:2
- "Prof. Pogodin..." writes article urging Galician Ukrainians to rely on themselves, rather than Tsar or russophiles, to throw off Polish chains. Ap 27 1911, 5:4

POLAND

Education and Schools

- "Polskyi yuvylei" ("Polish anniversary") Poles rewriting history on their 500th anniversary. Rusyns need to respond. (ed) J1 21 1910, 1:3

POLITICS AND GOVERNMENT (U.S.)

"Ohliad politychnyi"
("Political outlook") Analysis
of latest state elections.
N 17 1910, 6:5

"Predstavyl..."
("Representative...") of
Socialist Party elected to
U.S. congress.
F 2 1911, 5:3

"Z'organizovani robitnyky..."
("Organized labor...")
lobbying congress for
legislation to improve and
safeguard workers' lives.
My 4 1911, 5:1

"Pensia dlia robitnykiv"
("Pension for workers")
Socialist member of Congress
proposes government pension
for all U.S. workers.
Ag 3 1911, 1:1

"Boronim ruskykh immigrantiv!"
("Defend Rusyn immigrants!")
Bill in Congress would tighten
immigration requirements.
Urges protest; sample
petitions included. (ed)
My 23 1912, 6:1

"Ukhvalenie..."
("Approval...") Bill on
eight-hour workday passes
Congress.
Je 20 1912, 1:3

"Partiia a tslo" ("Parties and
tariffs") Trade platforms of
major parties in upcoming
elections.
Ag 8 1912, 6:1

"Dliachoho?" ("Why?") Attacks
Wilson's positions on tariffs
and free trade.
O 3 1912, 7:1

"Slidstvo v spravi..."
("Investigation in...") New
miners' strike breaks out in
West Virginia when company
fires leaders of previous
strike during Senate
investigation of mine
conditions.
Je 26 1913, 1:1

"Pered richnym zasidaniem..."
("Before annual meeting...")
of UNA officers in Buffalo
(NY). Report of Prosvita
Commission expected. Plans for
Immigrant Home and Ukrainian
political organization to be
discussed. (ed)
S 4 1913, 4:1

"Ekonomichna polityka..."
("Economic policy...")
President Wilson and Democrats
in Congress succeed in
removing certain tariffs.
Benefits for workers.
S 18 1913, 1:1

POLITICS AND GOVERNMENT (U.S.)

"Z tyzhnia" ("From [events of]
the week") Photos of events
and people in the news with
brief captions. (reg col/pic)
N 13 1913, 1:2

"Protesty Amerykanskoi
Ukrainy..." ("Protests of
American Ukraine...") against
bill requiring all immigrants
to pass literacy test. UNA and
Svoboda join other groups in
lobbying Congress. Reprints
positive response from
Congressman J.A. Hamill.
Ja 22 1914, 1:1

"Zakhody kolo osnovania..."
("Attempts to establish...")
UMWA convention in
Indianapolis (IN) passes
resolution calling for
establishment of labor party.
Ja 29 1914, 1:2

"Antyimigratsiinyi bil..."
("Anti-immigration bill...")
Debate in Congress begins over
legislation aimed at limiting
immigration and barring all
illiterates from entry.
Ja 29 1914, 1:3

"Osobysta svoboda" ("Personal
freedom") by L. Hammerling,
American Association of
Foreign Language Newspapers
president. Attacks on personal
freedom in U.S. may come in
form of prohibition movement.
Ja 29 1914, 5:1 (cont F 5
1914, 5:3)

"Konhres..." ("Congress...")
Anti-immigration bill barring
illiterates from entry into
U.S. approved by House. Senate
passage expected, presidential
veto possible. Summary of
debate, content of bill. (See
also F 12 1914, 4:1.)
F 12 1914, 1:2

"Shcho stane sia..." ("What
will happen...") with
immigration legislation now
before Congress. Senate
passage uncertain,
presidential veto assured.
F 19 1914, 7:1

"Khotily by shche
zastryty..." ("[They] would
like to further tighten...")
Immigration commissioners of
various states testify before
U.S. Senate in favor of
strengthening and passing of
current legislation to curtail
immigration.
Mr 12 1914, 3:1

POLSKI PRZEGLAD EMIGRACYJNY

"Ruska emigratsia z
Halychyny" ("Rusyn emigration
from Galicia") to U.S.,
Canada, Brazil and Europe.
Reprinted from Polski Przegląd
Emigracyjny. (stats)
O 28 1911, 3:3

PONIATYSHYN, PETRO (REV.)
1877-1980

"Nasha tserkov i ii vorohy..."
("Our church and its
enemies...") by Rev.
Poniatyshyn. Internal and
external enemies of Greek
Catholicism. Focus on Russian
Orthodoxy. (ed)
Mr 12 1908, 4:4 (cont through
My 28 1908, 2:3)

"Slivtse do Rusyniv..." ("A
word to Rusyns...") in Cross
Fork (PA) from Rev.
Poniatyshyn. Recalls recent
visit, gives thanks and
enumerates their blessings.
Lack of church means freedom
from disputes.
My 21 1908, 7:1

"Spravozdanie" from Xth UNA
convention. By Rev.
Poniatyshyn. Bishop
Ortynskiy's sermon and
initiation. Discussions,
debates, financial report,
resolutions. (rept/stats)
Jl 16 1908, 2:1 (cont through
O 1 1908, 4:3.)

"Slivtse vid dyrektora
drukarni" ("A word from the
publishing director") by Rev.
Poniatyshyn. Upcoming transfer
of Svoboda to UNA.
Ag 6 1908, 4:1

"Nash boliak" ("Our sore
spot") by Rev. Poniatyshyn.
Priests allied with GCU
opposed Bishop Ortynskiy. GCU
and Viestnik no longer Greek
Catholic. (ed)
S 10 1908, 1:1 (cont S 17
1908, 1:1)

"Tymchasova vidpovid..."
("Temporary answer...") by
Rev. Poniatyshyn. Expands on
article (S 10 1908, 1:1)
criticizing GCU stance toward
Bishop Ortynskiy. (ed)
O 8 1908, 4:1

"Sumni naslidky pianstva"
("Sad consequences of
drunkenness") by Rev.
Poniatyshyn. Poverty and other
evils of alcoholism.
O 15 1908, 2:1

"Nova chasopys..." ("New
newspaper...") Dushpastyr
published. Organ of Greek
Catholic hierarchy, edited by
Rev. Poniatyshyn.
F 4 1909, 5:4

Criticism

"Dopysy" from Y. Aiers, St. Louis (MO). Criticizes Pravda's russophile editorial policy and attacks on national movement in Galicia.
Ap 9 1908, 3:4

"Kilka sliv do moikh brativ..." ("A few words to my brothers...") by M. Khavriuk. Ukrainian from Tsarist Empire blasts russophiles in U.S. Russification, destruction of kozak heritage in Eastern Ukraine. (ed)
Ap 16 1908, 6:4

"Otvertyi lyst..." ("Open letter...") from A. Shkvyr, McAdoo (PA) to V. Hladyk, Postup editor. In response to editorials in Postup.
Ap 23 1908, 6:6

"Otvete pysmo..." ("Open letter...") Series of letters from McAdoo (PA) and Brooklyn (NY) criticizing Postup and its editor, V. Hladyk.
My 7 1908, 7:1

"Hladykovi 'farmy'" ("Hladyk's 'farms'") by M. Khavriuk. Responds to Postup articles by V. Hladyk on opportunities to work or buy land in Tsarist Empire, especially Siberia.
My 21 1908, 3:3

"Dopysy" Letters from Philadelphia (PA) and Newark (NJ) condemning local russophile intrigues.
Je 4 1908, 5:1

"Z podorozhy kolektora na katedru..." ("From the travels of the Cathedral donation collector...") by V. Matolych. Fund-raising for cathedral hindered by russophile groups. Lists donors.
Jl 30 1908, 5:2

"Hornim boloto z khaty" ("Let's shovel mud from the house") Chaos at Philadelphia (PA) russophile assembly. Police called in. (ed)
Ag 13 1908, 4:1

"Shcho dovelo selian..." ("What led peasants...") by L. Herus, former Duma delegate. Galician peasants swindled by V. Hladyk. No land available in Ukraine, only in Siberia.
S 17 1908, 4:5

"Rosijske viche..." ("Russian assembly...") held in New York City. Progressive Russian emigres meet with Ukrainians from Tsarist Empire. Condemn V. Hladyk's activities, criticize russophiles.
S 17 1908, 5:2

Criticism

"Emigratsiia na Sybir" ("Emigration to Siberia") by L. Herus, former Duma delegate. True conditions in Siberia and terms of settlement.
N 12 1908, 2:6

"Vidpovid Hladykovy" ("Response to Hladyk") from Northampton (PA). Local events portrayed inaccurately in Postup.
N 26 1908, 3:6

"Bezlychna brekhnia 'Postupa'" ("Shameless lies of 'Postup'") Refutes assertion that new "Russian" organization in New York City was formed by angered Greek Catholics.
D 3 1908, 5:4

"Z tsaroslavnykh netriv" ("From Tsarist wilderness") Russophile activities in U.S.
F 4 1909, 7:3

"I ya takozh..." ("And I also...") Refutes Svit and Postup accounts of Jersey City (NJ) assembly.
F 25 1909, 4:6

Editorial Content

"Dyva na Amerykanskii Rusi" ("Marvels in American Rus") Condemns Bishop Ortynskyi's critics and russophile attacks on Ukrainian priests. (ed)
Mr 5 1908, 3:4

"Uchytelovy i uchennykovy" ("For teacher and student") by S. Banuka. Ukrainian from Tsarist Empire criticizes russophile attacks on Greek Catholic Church and Bishop Ortynskyi. (See also Ap 9 1908, 7:2.) (ed)
Mr 19 1908, 5:4

"Gaspadinu' Balandiukovy..." ("[To] 'Mister' Balandiuk...") from O. Stetkevych. Ongoing polemic with russophile writing in Postup. (See also F 20 1908, 5:3; Ap 2 1908, 6:6.)
Mr 19 1908, 7:4

"Vidpovid na dopys..." ("Answer to letter...") in Postup on Bishop Ortynskyi's visit to Alden (PA). By O. Rudovskyi et al.
O 29 1908, 3:4

"Pobratymy" ("Brotherhood") Viestnik, Postup, Pravda and Svit all promote loyalty to Tsar and undivided Russian nation. (ed)
Ja 7 1909, 4:2

Editorial Content

"Pid rozvahu nashym moskvofilam" ("For our russophiles' consideration") Russophiles' clinging letters discarded from alphabet dismissed as trivial even by Russians. (ed note)
Ap 29 1909, 3:1

"Vydite osly..." ("Look, asses...") by Rev. Buryk. Refutes russophile claim that "Ukraine" is Polish invention. Cites references to Ukraine in 12th century chronicles.
Ag 12 1909, 4:4

"V oboroni pravdy" ("In defense of truth") Letter from Plymouth (PA). Refutes Postup account of Bishop Ortynskyi's visit. Local Catholic-Orthodox conflict.
F 17 1910, 4:1

"Nashym domoroslym nazadnykam..." ("[To] our home-grown reactionaries...") by M. Babii. Concerning U.S. census. Need to identify as "Ruthenians" not "Russians" as advocated by some. (ed)
Ap 7 1910, 2:5

"Katsapska bezlychnist'" ("Russophile shamelessness!") by M. Bielja. Responds to V. Hladyk's criticism of planned Rusyn colony in Mexico.
Ap 7 1910, 4:3

"Katsapska pidlota" ("Russophile villainy") Criticizes Society of Russian Brotherhoods, Postup and Pravda for anti-Ukrainian, anti-Greek Catholic stance.
Je 2 1910, 4:6

"Sama sebe raba bie" ("The slave beats himself") Factionalism among Ukrainians self-destructive.
D 1 1910, 5:1

"Vidobrane..." ("Revoked...") Svit and Postup banned from Austrian Empire for proselytizing Orthodoxy. Reprinted from Ruslan.
Ja 19 1911, 5:4

Editorial Staff

"Pidlota tsareslavnoi misii" ("Villainy of Tsarist mission") V. Hladyk creates havoc among Jersey City (NJ) Rusyns. (See also F 27 1908, 5:1.)
F 13 1908, 4:5

"Dopysy" from P. Pashkany, New York City. Local russophile activity. Easter visit of Russian Orthodox priest.
My 14 1908, 3:5

Criticism

"Dopysy" from Y. Aiers, St. Louis (MO). Criticizes Pravda's russophile editorial policy and attacks on national movement in Galicia. Ap 9 1908, 3:4

"Kilka sliv do moikh brativ..." ("A few words to my brothers...") by M. Khavriuk. Ukrainian from Tsarist Empire blasts russophiles in U.S. Russification, destruction of kozak heritage in Eastern Ukraine. (ed) Ap 16 1908, 6:4

"Dopys" from Scranton (PA). Criticizes Pravda's support of Rev. S. Yatskovych. Rebuts praise of Yatskovych. (See also My 28 1908, 4:3; 7:4.) My 28 1908, 4:5

"Smikh i slozy" ("Laughter and tears") by M. Khavriuk. Russophile national assembly in Scranton (PA). Je 11 1908, 7:1 (cont Je 18 1908, 7:1)

"Ne mala baba klopotu" by M. Bilianskyi, Olyphant (PA). Responds to Pravda article. Je 25 1908, 2:3

"Z podorozhy kolektora na katedru..." ("From the travels of the Cathedral donation collector...") by V. Matolych. Fund-raising for cathedral hindered by russophile groups. Lists donors. Jl 30 1908, 5:2

"Dnia 31-oho..." ("On the 31st...") Polish bishop ordained in Chicago (IL). Negative policies of ethnic papers can hamper the success of their communities. Ag 6 1908, 1:2

"Protest" from I. Golda, Mt. Carmel (PA). Refutes Pravda's assertion that UNA delegates voted to publish Svoboda in Latin characters. Ag 6 1908, 5:3

"Hornim boloto z khaty" ("Let's shovel mud from the house") Chaos at Philadelphia (PA) russophile assembly. Police called in. (ed) Ag 13 1908, 4:1

"Rosijske viche..." ("Russian assembly...") held in New York City. Progressive Russian emigres meet with Ukrainians from Tsarist Empire. Condemn V. Hladyk's activities, criticize russophiles. S 17 1908, 5:2

Criticism

"Zaiava" ("Declaration") Berwick (PA) branch quits Society of Russian Brotherhoods. Religious and language issues cited. Ja 7 1909, 4:1

"Z tsaroslavnoho bahna" ("From tsarist-orthodox swamp") Russophiles and orthodox true goal is to strengthen own position. Details of russophile convention. (ed) Je 17 1909, 1:1 (cont through Jl 1 1909, 4:3)

"Khto chym voiuie..." ("He who lives by the sword...") by I. Shafran. Two russophiles get loan in parish's name for \$30,000 more than needed to build church and leave town. S 8 1910, 5:3

"Tsikavyi fait" ("Interesting fight") between Pravda, Amerykanskaia Rus and Svit over commemorating priests' anniversaries. S 29 1910, 5:3

"Deshcho z 'uchenosti'..." ("Something from 'lessons'...") by O. Holuchkivskiyi. Russophiles lie and steal for their own interest while ruining others. Mr 23 1911, 4:3

"Velyki liudy..." ("Great people...") Two wealthiest members use Society of Russian Brotherhoods and Pravda to further own interests. O 3 1912, 2:3

Editorial Content

"V vidpovid 'Mykhailovy Kostykovy'..." ("In response to 'Mykhailo Kostyk'...") by A. Zadorozhnyi. Answers Pravda article critical of Bishop Ortynskyi. Ja 9 1908, 2:4

"Holovnoho uriadu Ruskoho Narodnoho Soiuzu" ("[From the] board of the Rusyn National Association") Answers Pravda charges of financial impropriety. Ja 23 1908, 1:5

"Dyva na Amerykanskii Rusi" ("Marvels in American Rus") Condemns Bishop Ortynskyi's critics and russophile attacks on Ukrainian priests. (ed) Mr 5 1908, 3:4

Editorial Content

"V oboroni o. Obushkevycha" ("In defense of Rev. Obushkevych") Svit and Pravda clash over Rev. Obushkevych's role in Catholic-Orthodox conflict. (ed) Mr 5 1908, 5:1

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Local meeting on status of Greek Catholic bishop in U.S. Resolutions. Mr 5 1908, 5:6

"Uchytelovy i uchennykovy" ("For teacher and student") by S. Banuka. Ukrainian from Tsarist Empire criticizes russophile attacks on Greek Catholic Church and Bishop Ortynskyi. (See also Ap 9 1908, 7:2.) (ed) Mr 19 1908, 5:4

"Zaiava" (Declaration) from V. Tyliavskiyi, former branch officer of Society of Russian Brotherhoods. Reasons for leaving Society. States I. Borukh not member of cantor/teacher association. Mr 26 1908, 3:1

"Opikuny Amerykanskyykh Rusyniv" ("Protectors of American Rusyns") by M. Babii. Criticizes Rusyn leaders' anti-Ortynskyi, anti-Ukrainian views. (See also Mr 26 1908, 5:3; Ap 9 1908, 3:2.) Mr 26 1908, 6:4

"Slon ta tsutsenia" ("Elephant and puppy") by M. Khavriuk. Blasts Pravda editorials. (ed) My 14 1908, 4:3

"Lutsyka vira i sviatist" ("Lutsyk's faith and saintliness") by Rev. Chyzhovych. Criticizes religious interpretations of Pravda's editor. Jl 2 1908, 5:2

"Nad propastyiu!" ("On the brink!") Attacks Pravda article criticizing Ukrainians and Greek Catholics. Ag 13 1908, 5:2

"Svershshchykovy z 'Brekhni'" ("To 'Cricket' from 'Lies'") Pravda article inaccurately portrays events in Galicia. O 17 1908, 4:6

"Pobratymy" ("Brotherhood") Viestnik, Postup, Pravda and Svit all promote loyalty to Tsar and undivided Russian nation. (ed) Ja 7 1909, 4:2

PRESBYTERIAN CHURCH (U.S.)

"Upadok prezbytyrianskei viry..." ("Fall of presbyterianism...") Minister of First Rusyn Presbyterian Church of SS. Peter and Paul in Newark (NJ) forced to resign for celebrating traditional Greek Catholic liturgies. Parish quickly disintegrates.
Mr 14 1912, 1:1

"Otvetyi lyst..." ("Open letter...") to I. Ardan, editor of Narodna Volia, from Rev. Stekh, Elmira Heights (NY). Blasts Ardan for articles criticizing local Greek Catholics. Claims attacks motivated by failure of Presbyterians to gain local Ukrainian converts.
Ap 9 1914, 2:4

PRIKARPATSKAIA RUS (LVIV)

"Z moskvychivskoho shatra" ("From muscovite tent") Conflict between russophile newspapers in Galicia since founding of Prikarpatskaia Rus.
N 4 1909, 5:2

"Khto vvodyt latynstvo v nash obriad?" ("Who is latinizing our rite?") Galician russophiles. (ed)
Mr 24 1910, 2:3

"Dr. Korol..." Old Ruthenian leader expelled from Galician russophile group for his cooperation with Ukrainians, reports Prikarpatskaia Rus. Discusses differences between Old Ruthenian (starokursnyky) and pro-Moscow russophiles (novokursnyky).
Jl 24 1913, 3:1

Editorial Staff

"Epilog rozpravy..." ("Epilogue of lawsuit...") Writers and editor of Prikarpatskaia Rus receive jail sentences and fines in libel suit brought by Rev. Davydiak and V. Dudykevych.
Je 19 1913, 1:2

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of I. Hrynevetskyi, editor of Prikarpatskaia Rus, for failure to serve sentence in previous conviction.
Ag 14 1913, 3:1

PROGRESSIVE PARTY (U.S.)

"Konventsia postupovtsiv" ("Progressive Party Convention") Roosevelt nominated as presidential candidate. Women's rights major platform.
Ag 8 1912, 1:1

PROGRESSIVE PARTY (U.S.)

"Partiia a tslo" ("Parties and tariffs") Trade platforms of major parties in upcoming elections.
Ag 8 1912, 6:1

"Symvol viry Ruzvelta" ("Roosevelt's creed") Svoboda endorses Roosevelt's socialist platform. (ed)
Ag 22 1912, 6:1

PROKOPOVYCH, VIACHESLAV (1881-1942)

"Peresliduvanie ukrainskykh uchyteliv..." ("Persecution of Ukrainian teachers...") Dr. V. Prokopovych, instructor of history at Kiev gymnasium, relieved from duties for supporting Ukrainian language use in Ukrainian schools.
Ap 30 1914, 3:3

PROLIETAR (CLEVELAND, OH)**Editorial Content**

"Mizh orhanizatsiiamy" ("Between organizations") Changes and events in rival organizations and editorials of rival newspapers. (ed)
Je 13 1912, 6:1 (cont Je 20 1912, 7:3)

"PROSVITA" SOCIETY OF AMERICA/TOVARYSTVO "PROSVITA" V AMERYTSI (F. 1909)

"Sviato 'Prosvity' v Chikago" ("Prosvita' day in Chicago [IL]") by O. Adamovych. Program, resolutions.
F 11 1909, 3:3

"Ne spit..." ("Don't sleep...") by M. Khavriuk. Advocates organizing "Prosvita" branches in U.S.
F 18 1909, 4:6

"V horu znamia!" ("Raise the flags!") National educational organization founded at assembly in Philadelphia (PA). Goals of organization, officers elected. Call to join and take an active role. (ed)
S 23 1909, 1:3

"Zvit" ("Account") of assembly on education in Philadelphia (PA). Delegates, discussions, resolutions. Founding of "Prosvita" Society of America.
S 30 1909, 4:1 (cont through O 14 1909, 4:1)

"Rodymsti!" ("Countrymen!") Founding of Prosvita Society of America in Philadelphia (PA). Its importance and mission. Urges Rusyns to join, contribute funds, organize schools, reading rooms. (ed)
N 25 1909, 1:1

"PROSVITA" SOCIETY OF AMERICA/TOVARYSTVO "PROSVITA" V AMERYTSI (F. 1909)

"Do vidoma interesovanykh" ("For those interested") from Bishop Ortynskyi et al., Prosvita Society committee, Philadelphia (PA). Call for membership.
O 2 1909, 4:1

"Vidnovlenie chytalni..." ("Renewal of reading room...") in Wilkes-Barre (PA). New officers, members and location.
Ja 13 1910, 4:1

"Vid tov. 'Prosvita'..." ("From 'Prosvita' Society...") Membership, formation of local branches, goals.
Ja 20 1910, 4:1

"Otvorenia chytalni..." ("Opening of reading room...") in Hazleton (PA). Galician-Transcarpathian conflict and its background.
F 3 1910, 4:6

"Rusyny ne zabuvajte..." ("Rusyns, don't forget...") by Rev. Danylovych. Lack of response to fund-raising campaign for Rusyn gymnasia. Urges local UNA branches to assist. (ed)
F 10 1910, 4:1

"Rodymsti!" ("Countrymen!") by Rev. Konstankevych et al. Calls on Ukrainian Americans to organize "Prosvita" branches in U.S.
O 6 1910, 5:2

"Malenke zapytanie" ("Small query") Comments on Dushpastyr reports of various fund-raising campaigns; complains no action taken on projects. Requests report on "Prosvita" Society funds.
O 5 1911, 3:4

"I dezht tut biznes?" ("Where's the business?") "Defense" of Bishop Ortynskyi's projects and campaigns. (ed)
O 19 1911, 4:2

"Dopys" from New York City. Conflict between Rev. Pidhoretskyi and local "Prosvita" Society after latter refuses to take part in blessing of new church. Includes poem.
N 9 1911, 5:2

"Malenka prosba" ("Small request") from Rev. Hryvniak. Asks for return of \$50 donated toward "Prosvita" Society in America, as organization was never formed.
N 23 1911, 3:4

**"PROSVITA" SOCIETY/TOVARYSTVO
"PROSVITA" (LVIV, F. 1888)**

"Posmertna zhadka" ("Obituary notice") P. Sushkevych, noted Galician doctor dies. Bequeaths entire estate to "Prosvita" Society. (obit) D 25 1913, 3:2

"Nepevni chasy" ("Uncertain times") Letter from Lviv on Ukrainian-Polish rivalry in Galicia, particularly over electoral reform. Explains Ukrainian objections to most recent draft of plan. Effects of current economic crisis on Ukrainian schools, educational organizations, etc. Ja 15 1914, 2:1

"Ekonomichne vidrodzhenie nashoho narodu..." ("Economic revival of our people...") History of Ukrainians in Galicia from abolition of serfdom. Lists major cooperatives, financial and economic organizations; describes goals and activities. Importance of economics to advancing Ukrainian national movement. (ed/stats) Ja 15 1914, 4:4 (cont Ja 22 1914, 5:3)

"Yak rosiiskyyi uriad..." ("How Russian government...") Police in Kamianets-Podilskyi raid local "Prosvita" branch, confiscate all Ukrainian material and seal doors shut. Reprinted from Rada. Je 25 1914, 4:4

"Sviato Shevchenka..." ("Shevchenko [centenary] commemoration...") staged by "Prosvita" branch in Lemko village, introduces 100 schoolchildren to the poet's life and works. Tree planted in his honor. J1 2 1914, 6:1

PROTESTANTS (CANADA)

"Pastyrskyyi lyst" ("Pastoral letter") Rev. Budka, newly-appointed Greek Catholic Bishop of Canada, issues first pastoral letter. Decries state of Church in Canada. Ag 7 1913, 3:4

PROTESTANTS (U.S.)

"Skazhim sobi raz pravdu v ochy'..." ("Let's be honest with ourselves for once...") by M. Bielia. Responds to russophile criticism. Rusyns who convert to Protestantism betray their heritage. O 1 1908, 3:5

PROTESTANTS (U.S.)

"Upadok prezbytyrianskoi viry..." ("Fall of presbyterianism...") Minister of First Rusyn Presbyterian Church of SS. Peter and Paul in Newark (NJ) forced to resign for celebrating traditional Greek Catholic liturgies. Parish quickly disintegrates. Mr 14 1912, 1:1

**PROVIDENCE ASSOCIATION OF
UKRAINIAN CATHOLICS IN
AMERICA/SOIZU UKRAINTSIV
KATOLYKIV V AMERYTSI
"PROVYDINIA" (F. 1911)**

Constitution and By-Laws

"'Provydinie' v svitli pravdy" ("'Providence Association' in the light of truth") Excerpts of Association statutes. Comments on inconsistencies and method of selecting officers. (ed) Ap 2 1914, 4:4

Criticism

"Khto na tim poterpyt?" ("Who will suffer for it?") Proliferation of Ukrainian fraternal with formation of "New Soiuz" (UWA) and "Khrystianska Liubov" (Providence Association). (See also O 19 1911, 3:1; O 26 1911, 2:4.) O 12 1911, 2:3

"De shukaty za..." ("Where to search for...") Defines three types of clergy: honest priests who work for good of their flock, those interested in money, and those interested in power. Last group responsible for organizing Providence Association and fomenting conflict with UNA. (ed) Ja 8 1914, 4:1

"Epyskop Ortynskyi naibilshym vorohom..." ("Bishop Ortynskyi greatest enemy...") Development of hostilities between UNA and Bishop Ortynskyi. Events at XI Annual UNA Convention and subsequent establishment of Providence Association. Ortynskyi's motives in and consequences of forming new group. (See also Ap 30 1914, 4:1.) (ed/stats) Mr 19 1914, 4:1 (cont Mr 26 1914, 4:3)

"'Provydinie' v svitli pravdy" ("'Providence Association' in the light of truth") Excerpts of Association statutes. Comments on inconsistencies and method of selecting officers. (ed) Ap 2 1914, 4:4

**PROVIDENCE ASSOCIATION OF
UKRAINIAN CATHOLICS IN
AMERICA/SOIZU UKRAINTSIV
KATOLYKIV V AMERYTSI
"PROVYDINIA" (F. 1911)**

Founding

"Nova orhanizatsiia" ("New organization") Founding of "Khrystianska Liubov" (Providence Association). Commentary, criticism. (ed) S 21 1911, 4:1 (cont S 28 1911, 4:4)

Insurance Programs

"Z khvylii" ("From the moment") Providence Association pays out first death benefit - \$25; continuing polemics between UWA and UNA. J1 2 1914, 5:1

Local Branches

"Dopysy" from Y. Teplyi, Ford City (PA). Rivalry between local sympathizers of various fraternal organizations, especially UNA and Providence Association. (See also Ag 28 1913, 2:2.) Ag 21 1913, 2:3

"Dopysy" from M. Kovalenko, Carnegie (PA). Criticizes local Greek Catholic priest for his treatment of parishioners, especially in sermons. Priest's hostility toward UNA and his promotion of Providence Association. Includes poetry. Ap 9 1914, 2:2

Officers

"Posmertna hadka" ("Obituary notice") of Rev. Barysh, founder of Providence Association. Reprinted from Dilo. (See also Ag 21 1913, 1:5.) (obit) Ag 14 1913, 1:1

"Novyi predsidatel 'Provydinia'" ("New president of 'Provydinia'") Rev. Chaplynskyi resigns as head of Providence Association. Rev. Ulytskyi of Jersey City named his successor. D 25 1913, 3:1

"'Provydinie' v svitli pravdy" ("'Providence Association' in the light of truth") Excerpts of Association statutes. Comments on inconsistencies and method of selecting officers. (ed) Ap 2 1914, 4:4

**PROVINCIAL EDUCATIONAL
ASSOCIATION/KRAIOVYI SHKILNYI
SOIUZ (LVIV, F. 1910)**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Provincial Educational Association to send 2 professors to teach Ukrainian courses in Winnipeg (MB); P. Rudyk elected to Alberta parliament. Ap 24 1913, 6:3

"Dlia amerykanskykh Ukraintsiv" ("For American Ukrainians") by O. Kysilevska. Need for Rusyns in U.S. and Galicia to unite and educate. Urges donations to Provincial Educational Association. (ed note) Je 19 1913, 4:1*

"Hymny amerykanskykh Ukraintsiv" ("Hymns of American Ukrainians") Ridna Shkola and Provincial Educational Association in Lviv send gift of two songs for Ukrainian Americans. Lyrics of first hymn by V. Shchurat, second by O. Prystai. D 11 1913, 3:1

**PRYSTAI, OLEKSA (REV.)
1863-1944**

"Kuda doroha?" ("Where does the road lead?") by Rev. Prystai. Rusyn American opposition to Ea Semper. Russophiles' silence should not be construed as favorable. Ja 23 1908, 3:4

"Bratiam Rusynam..." ("To brother Rusyns...") by Rev. Prystai. Urges Rusyns to stand up against Ea Semper. Greek Catholic Church no longer under Irish bishops. (ed) F 6 1908, 4:1

"Pid strohyi rozsudok..." ("For strict judgement...") by Rev. Prystai. Rusyns in U.S. divided along regional, religious and political lines. Views of a pro-Ukrainian Transcarpathian Rusyn. (ed) Ap 16 1908, 4:1

"Zi Skrenton, Pa." ("From Scranton [PA]") Vibrant cultural life due to work of Rev. Prystai and P. Kyryliuk. F 25 1909, 3:5

"Viche v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Scranton (PA), Chicago (IL) and Ansonia (CT). Je 3 1909, 2:5

"Viche v Skrenton..." ("Assembly in Scranton [PA]") Conflict arises at local meeting of "freethinkers" when speaker criticizes clergy for supposedly anti-labor stance. S 2 1909, 5:5

**PRYSTAI, OLEKSA (REV.)
1863-1944**

"Chym skorshe do dila!" ("More quickly to action!") by Rev. Prystai. Suggests plans for Rusyn colony in Mexico. (ed/stats) D 23 1909, 3:2 (cont through Ja 13 1910, 2:1)

"Pid rozvahu chlenam R.N. Soiuzu" ("For consideration of UNA members") UNA cannot make decisions for whole community. Suggests special committee for such purposes. (See also F 3 1910, 1:3.) (ed) F 3 1910, 1:1

"Bez dysputy!" ("Without dispute!") by Rev. Prystai. Sends parish donation for Ridna Shkola. Calls on all Greek Catholic priests to donate the same. (ed) My 9 1912, 6:1

"Hymny amerykanskykh Ukraintsiv" ("Hymns of American Ukrainians") Ridna Shkola and Provincial Educational Association in Lviv send gift of two songs for Ukrainian Americans. Lyrics of first hymn by V. Shchurat, second by O. Prystai. D 11 1913, 3:1

"Kraina nebezpeka" ("Extreme danger") New Jersey bill would give bishop control over all church properties in state. Protest lodged with legislative committee. Newly-appointed deans meet with Bishop Ortynskyi; new rules set for tithes, governance, cantors and finances. Includes excerpts from Rusin. (ed) F 26 1914, 4:3

**PRZERWA-TETMAJER, KAZIMIERZ
(1885-1940)**

"Okean" Short story by K. Przerwa-Tetmajer; translated by I. Krypiakievych. O 9 1913, 7:4

PUBLISHERS/PUBLISHING (U.S.)

"Prosvitna komisiiia, ii pratsia i pliany" ("[UNA] Enlightenment Commission, its work and plans") Building membership, book publishing. Joint efforts with organizations in Galicia. Long-term political, cultural and economic goals. (stats) Ja 29 1914, 2:2

PUBLISHERS/PUBLISHING (U.S.)

"Stavaite hromadno chlenamy 'Prosvity'" ("[All] become members of 'Prosvita'") Goals and activities of UNA Prosvita Commission, focussing on publishing program. Lists contents of books published by Prosvita. Mr 26 1914, 2:2

PULUI, IVAN (1845-1918)

"Nove vydanie sv. Pysma" ("New edition of Bible") in Ukrainian to be published. Translated by P. Kulish and I. Pului. O 5 1911, 9:2

QUEBEC

Population (Ukrainian)

"Kanadiiski Rusyny..." ("Canadian Rusyns...") in most recent census. Population by province. (stats) My 2 1912, 1:1

RADA (KIEV)

"Ridna mova..." ("Native language...") Rada reports that Orthodox Synod will provide Ukrainian language texts to schools under its jurisdiction. Ja 2 1908, 1:2

"Z tsarstva temnoty" ("From empire of darkness") Cites Rada concerning man arrested for multiple crimes including incest and murder. My 7 1908, 1:5

"Do stanu zdorovlia..." ("About health of...") I. Franko, Galician-Ukrainian writer and activist. Health improving. Reprinted from Rada. O 22 1908, 4:6

"Vsikh zhertv..." ("All donations...") Rada reports over \$5,400 collected for Shevchenko monument. N 12 1908, 5:4

"Novyi zakon..." ("New law...") in Hungary prohibits sale of land less than 12 acres. Reprinted from Rada. N 26 1908, 5:6

"Z rosiiskoho raiu" ("From the Russian paradise") Russian officials cracking down on use of Ukrainian language. Je 10 1909, 5:4

"Kyivska hazeta 'Rada'..." ("Kiev newspaper 'Rada'...") on agricultural commune near Minsk. Je 9 1910, 5:4

RAMEY (PA)**Community Life**

"Zvit z vicha..." ("Report from assembly...") in Ramey (PA). Money raised for Stefanovych Fund.
S 21 1911, 5:2

"Narodni zbory..." ("Community assembly...") regarding Ridna Shkola held in Ramey (PA).
Mr 27 1913, 6:3

Crime

"Zhorila ruska tserkva" ("Rusyn church burns down") Old church building destroyed, new church slightly damaged in Ramey (PA). Arson suspected.
F 5 1914, 3:1

Organizations

"Dopysy" from N. Yalchko, Ramey (PA). UNA branch organized by Rev. Hryvniak.
Ap 6 1911, 3:2

Religious Life

"Zhorila ruska tserkva" ("Rusyn church burns down") Old church building destroyed, new church slightly damaged in Ramey (PA). Arson suspected.
F 5 1914, 3:1

RASPUTIN, GRIGORII (1872-1916)

Zamordovanie tsarskoho..." ("Murder of tsar's...") Svoboda reports stabbing and supposed death of G. Rasputin. (biog)
Jl 23 1914, 1:3

READING (PA)**Education and Schools**

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Reading (PA) and Newark (NJ).
N 13 1913, 2:1

READING ROOMS (CANADA)

"Yak nam donosyt..." ("As we're informed...") Reading room founded in Bonne Madone (SK).
Ja 9 1908, 5:1

"Nova chytalnia" ("New reading room") in Radisson (SK).
F 20 1908, 1:3

"Shcho tam u Vinnipeg" ("What's going on in Winnipeg [MB]") Two letters: one on alcohol abuse, other on state of local reading rooms.
My 7 1908, 3:4

"Dnia 10-ho maia..." ("On 10th of May...") Reading room founded in Arbakka (MB).
Je 11 1908, 1:1

READING ROOMS (CANADA)

"Pro okolytsiu..." ("About the vicinity of...") Reading room organized in Starleigh (SK).
Jl 16 1908, 1:3

"Dopys" from S. Karanko, East Selkirk (MB). Local Rusyns organize reading room.
Ja 12 1911, 3:1

"Kanadiiska miseriia" ("Canadian misery") Reprints Dilo letters on Ukrainians in Canada. Problems in community life, education, reading rooms, religious life, political organization, economic conditions. Controversy over remarks by S. Demydchuk. Criticism of immigration agents. (ed)
S 4 1913, 4:2

READING ROOMS (U.S.)

"Spravozdanie" Reading room of St. George's Greek Catholic Church in New York City holds annual meeting.
Ap 9 1908, 3:1

"Vidkrytie chytalni..." ("Opening of reading room...") in Jersey City (NJ).
Ap 9 1908, 5:5

"Dnia 19-oho tsvitnia..." ("On 19th of April...") Rusyn reading room in New York City open. Cultural program held.
My 7 1908, 1:3

"Zahalni zbory..." ("General meeting...") of reading room members in McKees Rocks (PA). Speeches on need for literacy, importance of reading rooms. By T. Sushynskyi.
Je 18 1908, 3:5

"Yak nam donosiat..." ("As we're informed...") Reading room founded in Monessen (PA).
Ag 27 1908, 5:4

"Zasnovanie chytalni..." ("Founding of reading room...") in Derby (CT). Program and ceremonies.
S 3 1908, 6:5

"Dnia 4-ho s.m...." ("On the 4th of this month...") Rusyns in Brooklyn (NY) establish "Dnister" Society. Activities to include reading room.
S 24 1908, 5:2

"Chytalnia im. Myr. Sichynskoho..." ("Reading room in honor of M. Sichynskyi...") organized in Nicetown section of Philadelphia (PA).
D 31 1908, 1:5

"Dnia 1-ho..." ("On the 1st...") Reading room founded in South Lorain (OH).
Ja 7 1909, 7:1

READING ROOMS (U.S.)

"Z Filadefil" ("From Philadelphia [PA]") by K. Ivaniv. Growth of local reading room.
F 18 1909, 3:5

"Dopys" from Taylor (PA). Very few local Rusyns belong to reading room. Encourages all Rusyns to further themselves through education.
Ap 29 1909, 6:5

"I v Butler..." ("And in Butler [PA]") Reading room use and membership growing.
My 6 1909, 5:3

"Vidkrytie chytalni i shkoly..." ("Opening of reading room and school...") in New York City by local Rusyn-Ukrainians. Cultural program held. By P. Ziattyk.
Jl 15 1909, 4:1

"Prosba..." ("Request...") Organization in Jersey City (NJ) plans to open Rusyn reading room. Request books.
Jl 22 1909, 4:3

"Rodymty!" ("Countrymen!") Importance of retaining ethnic identity; primary role of education. Meeting planned on crisis in Rusyn schools in U.S. (annnc)
Ag 5 1909, 1:5

"Dumky na chasi" ("Timely thoughts") Importance of education and culture for Rusyns in U.S. Role of schools, reading rooms and other organizations. (ed)
S 2 1909, 4:1

"V horu znamia!" ("Raise the flags!") National educational organization founded at assembly in Philadelphia (PA). Goals of organization, officers elected. Call to join and take an active role. (ed)
S 23 1909, 1:3

"Yaka povynna buty nasha robota" ("What should our work be") Events in Galicia show importance of nation-building, education, reading rooms and culture. (ed)
O 21 1909, 4:1

"Rodymty!" ("Countrymen!") Founding of Prosvita Society of America in Philadelphia (PA). Its importance and mission. Urges Rusyns to join, contribute funds, organize schools, reading rooms. (ed)
N 25 1909, 1:1

READING ROOMS (U.S.)

"V prosvitni spravi" ("On educational matter") by O. Granovskyi. Money is necessary to live, but focus should also be on improving oneself. Praises goals of UNA Prosvita Commission. Je 26 1913, 4:3

"Dialnist prosvitnoi komisii" ("Activity of Enlightenment Commission") by V. Simenovych. Contacts with Galicia; materials available on various subjects; proposed activities, including purchase and distribution of books. J1 3 1913, 4:2

"Dopysy" from Rochester (NY). Problems arise when parish priest neglects local reading room under his direction. (See also J1 31 1913, 2:1.) J1 10 1913, 2:2

"Dopysy" from Pittsfield (MA). Local reading room founded. S 25 1913, 2:2

"Dopysy" from P. Vasylyshyn, Carnegie (PA). Beginning of school year for children and adults enrolled in evening courses. Importance of reading rooms in spreading education. Urges Rusyns to organize and frequent local reading rooms. O 2 1913, 2:3

"Dopysy" from Stapleton (NY). Local Prosvita reading room established. D 4 1913, 2:1

"Dopysy" from M. Karkhut, Kansas City (KS). Assembly on educational and political goals of Ukrainians. Plans to open local reading room. D 4 1913, 2:1

"Dopysy" from Youngstown (OH). Local priest, Rev. Zatserkovnyi, ruining parish through hostility to parishioners, opposition to reading room. Violence, lawsuits result. D 25 1913, 2:2

"Prosvitna komisii, ii pratsia i pliany" ("[UNA] Enlightenment Commission, its work and plans") Building membership, book publishing. Joint efforts with organizations in Galicia. Long-term political, cultural and economic goals. (stats) Ja 29 1914, 2:2

READING ROOMS (U.S.)

"Vidozva" from UNA Enlightenment Commission regarding celebrations on centenary of Shevchenko's birth. Importance of honoring nation's leaders. Urges all local UNA branches and Prosvita reading rooms to hold programs. Commission will provide book, other assistance. F 19 1914, 6:2

"Dopysy" from Youngstown (OH). Local Greek Catholic priest warning parishioners not to attend event organized by local Prosvita reading room or be eternally damned. Claims its members are socialists. Mr 12 1914, 2:3

"Dopysy" from Manville (RI). Reviews local theatrical performance. Establishment of local reading room named in honor of M. Shashkevych. Mr 19 1914, 2:5

"Hurtuimosia v 'Prosviti'..." ("Unite in 'Prosvita'...") Size of UNA Prosvita, its activities and goals. Number of members, local branches. Describes monthly Prosvita publication and children's magazine. (stats) Ap 2 1914, 2:1

"Epyskop Ortynskyi naibilshym vorohom prosvity" ("Bishop Ortynskyi - greatest enemy of enlightenment") Ortynskyi's activities in education from his arrival. Early promises gave way to apathy and inaction, and ultimately to open hostility towards programs such as UNA Enlightenment Commission. (ed) Ap 9 1914, 4:3

"Dopysy" from Pittsfield (MA). Local Prosvita reading room organized following visit of D. Andreyko, UNA Enlightenment Commission representative. First event: Shevchenko centenary commemoration. Ap 30 1914, 6:4

"Spravozdania mistsevykh..." ("Report of local...") "Prosvita" Society secretaries in Mt. Carmel, Glenwood and Chester (PA). Branch activities, difficulty in gaining interest of those who prefer bars. J1 2 1914, 2:4

REAL ESTATE (CANADA)

"V poslidnim chysli..." ("In latest issue...") of Kanadiisky Farmer, official Canadian government statistics on land value. (stats) F 3 1910, 5:1

REAL ESTATE (U.S.)

"Rozlosovanie derzhavnoi zemii" ("Lottery for government land") Land available from U.S. Government. Instructions on entering lottery to obtain free land. O 8 1908, 3:3

"Shche v spravi nashoi kolonizatsii" ("More concerning our colonization") Farmland for homesteading in western U.S. (ed/stats) F 3 1910, 4:1

"Shche pid rozvahu..." ("More for consideration...") Issues and advice for would-be farmers. By I. Ardan. (stats) Ap 14 1910, 3:3

"Vidpovid..." ("Response...") by Rev. Poniatyshyn to I. Ardan's letter (Ap 14 1910, 3:3). (ed) Ap 28 1910, 4:1

"Yeshche v spravi farm..." ("More about farms...") in Yorktown (VA). Endorses Rev. Poniatyshyn's proposed Rusyn farming colony. By Rev. Yermy. (See also Je 16 1910, 4:1.) Je 9 1910, 4:1

REGINA (SK)

Education and Schools

"Straik ukrainskykh studentiv" ("Strike of Ukrainian students...") in teachers' seminary in Regina (SK) to protest unfair treatment by English teachers. Reprinted from Novyny. Mr 12 1914, 3:1

RELIGIOUS LIFE (CANADA)

"Zakonoproiekt inkorporovania chyna..." ("Bill incorporating Order...") of St. Basil the Great in Canada. Would allow Basilians to control churches, establish monasteries, etc. Mr 12 1908, 1:3

"Vidozva do vsikh Brativ Rusyniv..." ("Appeal to all brother Rusyns...") Plight of Greek Catholics in Canada. Lack of priests, pressure from French Catholic clergy. (stats) J1 1 1909, 2:5

"Kilka sliv poiasnenia..." ("A few words of explanation...") from Y. Kulchyttskyi et al. Greek Catholic lay group's goal of aiding Greek Catholics in Canada and relationship with Bishop Ortynskyi. (See also J1 29 1909, 7:1; Ag 19 1909, 5:6.) J1 15 1909, 2:5

RELIGIOUS PUBLICATIONS

"Nove vydanie sv. Pysma" ("New edition of Bible") in Ukrainian to be published. Translated by P. Kulish and I. Pului.
O 5 1911, 9:2

"Ukrainske yevanhelie v Rosii" ("Ukrainian gospel in Russia") Rada reports priest in Konotop region distributing Ukrainian-language gospels approved by Holy Synod.
My 9 1912, 4:3

REPUBLICAN PARTY (U.S.)

"Teperishna vyborcha borotba" ("Present election battle") Analysis of presidential election.
Ag 6 1908, 4:5

"Respublikanizm i dobrobut" ("Republicanism and wealth") Political advertisement for Taft, Republican candidate for U.S. President. (ad)
S 3 1908, 8:1 (appears through O 29 1908, 8:1)

"Z nahody nadkhodiachykh vyboriv" ("On occasion of upcoming elections") Political platforms of five parties for readers who have U.S. citizenship. (ed/stats)
O 22 1908, 2:1

"'Pobida' Tafta" ("Taft's 'victory'") Taft's defeat of Roosevelt at Republican Party convention. (ed)
Je 27 1912, 6:1

"Z politychnoi nyvy" ("From the political field") Conventions, candidates; party platforms as they relate to workers. (ed)
Jl 18 1912, 6:1

"Partia a tslo" ("Parties and tariffs") Trade platforms of major parties in upcoming elections.
Ag 8 1912, 6:1

"Z polia polityky" ("From the political field") Defends Roosevelt against Standard Oil's criticism of 1904 election practices. Attacks Taft's position.
Ag 29 1912, 7:3

REVIUK, OMELIAN [EMIL] (1887-1972)

"Skandaly v novim soiuzi" ("Scandals in new Soiu") Financial improprieties in UWA. Allegations lead to dismissal of various UWA officers. Role of I. Ardan. Includes excerpts from Narodna Volia and Nove Zhytie. (ed)
Mr 19 1914, 4:3

RHONE (PA)**Education and Schools**

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in McKees Rocks and Rhone (PA).
D 25 1913, 2:1

RIDNA SHKOLA (LVIV, F. 1881)

"Poklyk..." ("A call...") from executive committee of Ruske Tovarystvo Pedagogichne. Asks for donations for new buildings and curricula.
F 4 1909, 1:1

"Zvertaiemo uvahu..." ("We call your attention...") to fund-raising efforts of Ridna Shkola.
Ja 12 1911, 5:3

"Visti zi staroho kraiu" by I. Tsokan. Advocates donations to Ridna Shkola to help build Ukrainian schools.
Mr 2 1911, 1:2

"Usim shchyrym patriotam..." ("To all true patriots...") Ridna Shkola asks for small donations.
My 18 1911, 4:5

"Zvit i vrazhnia..." ("Report and impressions...") by O. Melnyk. Assembly in Pittsburgh (PA) donates money to Ridna Shkola in Lviv.
Jl 13 1911, 3:1

"Nadanie prava..." ("Accreditation...") of Ukrainian gymnasium in Rohatyn (Galicia).
Jl 13 1911, 9:1

"Tysiach korun..." ("Thousand crowns...") for Ridna Shkola donated by T. Dembytskyi.
Ag 3 1911, 9:2

"A my?" ("And we?") Ukrainian-American support for education and various organizations in Galicia contrasted with apathy toward same causes in U.S. (ed/stats)
Ag 10 1911, 1:4

"Zvit z vicha..." ("Report from assembly...") in Northampton (PA) on Galician issues, fate of M. Sichynskyi.
Ag 24 1911, 3:1

"Do sester i bratuv Lemkiv v Amerytsi" ("To sister and brother Lemkos in America") from Gorlice (Galicia). Thanks donors to local Rusyn bursa, requests more funds.
Ag 31 1911, 7:1

RIDNA SHKOLA (LVIV, F. 1881)

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") on Ukrainian educational, economic, farming and cultural life. By S. Demydchuk.
N 2 1911, 5:1

"Pryidit v pomich..." ("Come to the aid...") of Ridna Shkola and Ukrainian schools in Galicia. Importance of education. Requests donations. (ed note)
Ja 4 1912, 3:1

"Iz zvituv z dialnosti..." ("From activities report...") of Provincial Educational Association. Finances, constitution and work. (stats)
Ja 11 1912, 4:3

"Nekhai bude 'fait'!" ("Let it be a fight!") Committee in Syracuse (NY) collects funds for Ridna Shkola in Galicia. (See also F 29 1912, 7:1.) (ed)
F 22 1912, 6:1

"Zamakh Liakhiv..." ("Attack of Poles...") Polish-dominated Galician school administration hinders attempts to organize Rusyn-language schools. Urges donations to Ridna Shkola to counter threat. (ed)
Mr 7 1912, 6:1

"Dopysy" from P. Radytskyi et al., Bayonne City (NJ). Plight of Ukrainian people. Urges donations to Ridna Shkola.
Mr 14 1912, 2:1

"Chest amerykanskym pereselentsiam..." ("Honors to American settlers...") from A. Hladushovskiy et al., Ridna Shkola in Lviv. Thanks U.S. donors. (stats)
Ap 4 1912, 6:2

"Bez dysputy!" ("Without dispute!") by Rev. Prystai. Sends parish donation for Ridna Shkola. Calls on all Greek Catholic priests to donate the same. (ed)
My 9 1912, 6:1

"Shcho spase Ukrainskyi narod?" ("What will save Ukrainian people?") by Yu. Pavchak. Urges further support for Ridna Shkola; only UNA defends Ukrainian interests.
Jl 11 1912, 4:1

"Bizhuchy chy zeliznyi..." ("Fleeting or solid...") Need to fund Ridna Shkola and "Dnister" Society to combat polonification of Rusyn schools in Galicia.
Jl 11 1912, 4:3

RIDNA SHKOLA (LVIV, F. 1881)

"Dopysy" from New York City. Ukrainian-American theater troupe's productions of "Sichynskiyi-Pototskiy" in New York City and elsewhere to raise funds for Ridna Shkola. Reviews plot and performances. Plans for new productions in New York City, Chester and Philadelphia (PA), and Newark (NJ).
Mr 19 1914, 2:3

"Pokiyk" ("A call") to Ukrainian communities from Michigan to Massachusetts. Lists towns on New York City Ukrainian drama troupe's tour of "Sichynskiyi-Pototskiy." Proceeds to go to Ridna Shkola. Asks Ukrainians in listed towns to assist by finding venues, etc.
Ap 16 1914, 2:4

"Dopysy" from P. Strilchuk, Gorham (ND). Local assembly collects money for Ridna Shkola.
Je 4 1914, 6:2

"Fond Amerykanskyykh Ukraintsiv..." ("Ukrainian-American fund...") Stefanovych Fund has matured and is to be activated. Letters of thanks from Ukrainian Pedagogical Society and Provincial Credit Union.
Je 11 1914, 4:2

"Pravo pry liudnosty..." ("Accreditation...") given to private Ukrainian gymnasium in Galicia by Austrian education ministry.
Je 25 1914, 3:5

"Zahalnyi vykaz..." ("General report...") Donations to various Galician causes. (stats)
Jl 2 1914, 2:1

"Sviato Shevchenka..." ("Shevchenko holiday...") in Gorlice (Galicia) under auspices of Ridna Shkola.
Jl 30 1914, 3:2

RIDNYI KRAI (KIEV)

"Sud za propovid slova Bozhoho ridnoiu movoiu" ("Trial over teaching word of God in native language") Village priest being tried for giving Ukrainian Bibles to children.
S 7 1911, 10:4

Editorial Content

"Z Ukrainy" ("From Ukraine") Ukrainians in Tsarist Duma introduce resolution on Ukrainian-language instruction in Ukraine. Includes excerpt from Ridnyi Krai. (ed)
Ap 16 1908, 5:2

RIDNYI KRAI (KIEV)**Editorial Content**

"Vid yakohos..." ("For some...") Reprint of Ridnyi Krai article by O. Kosach praising Svoboda.
Je 1 1911, 5:2

ROBOCHYI NAROD (WINNIPEG, MB)

Povne spravozdanie..." ("Complete report...") of Sichynskiyi's prison escape available from Robochyi Narod. (annc)
D 7 1911, 1:4

"Senzatsiina novynka" ("Sensational news") Robochyi Narod announces organizers of Sichynskiyi's prison escape to visit Winnipeg (MB).
Ap 25 1912, 1:1

"Tovarysh'..." ("Comrade'...") Reprints notice from Robochyi Narod stating M. Popovych has left Winnipeg (MB) to organize socialists in New York City. Adds letter from T. Stefanyk on scandals in Winnipeg following Popovych's departure. (ed note)
Ag 15 1912, 7:4

Editorial Staff

"Kanadiiskiyi idioty" ("Canadian idiots") Attacks Robochyi Narod and its editor M. Stechyshyn for claiming socialists provided funds for Sichynskiyi's escape.
D 21 1911, 1:1

"Kotiuzi po zasluzi" Reprints announcement of resignation by printer of Robochyi Narod, Ukrainian socialist newspaper in Winnipeg (MB). Svoboda comments that Ukrainian Canadians are better off without such a newspaper.
My 7 1914, 4:5

ROCHESTER (NY)**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskiyi in Rochester and Buffalo (NY), Holyoke (MA), Lorain (OH), Black Lake (QE), New Haven (CT), Olyphant (PA).
Jl 22 1909, 3:1

"Dopysy" from Rochester (NY). Disunity in local community. Review of local theatrical production.
My 2 1912, 2:1

ROCHESTER (NY)**Cultural Life**

"Dopysy" from Rochester (NY). Disunity in local community. Review of local theatrical production.
My 2 1912, 2:1

"Dopysy" from Rochester (NY). With appointment of permanent parish priest, local Rusyns have become more organized. Activities include establishment of reading room, theatrical production, visit of S. Demydchuk and organization of brotherhood.
Ap 10 1913, 2:1

"Dopysy" from Rochester (NY). Local performance of "Sichynskiyi-Potocki" prevented twice by Rev. Merenkiv. Describes incident involving shooting prior to performance. Many parishioners arrested following shooting. (See also Je 25 1914, 2:4.)
Je 4 1914, 6:1

"Dopysy" from Rochester (NY). Local Shevchenko celebration.
Jl 16 1914, 2:3

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Rochester (NY).
O 2 1913, 2:1

"Dopysy" from V. Zubyk et al., Rochester (NY). Assembly discusses need for local Ukrainian school. \$280 collected and over \$2000 promised as loans. (stats)
Je 11 1914, 2:4

Organizations

"Dopysy" from Rochester (NY). New brotherhood organized.
D 22 1910, 4:3

"A se shcho!?" ("What's this!?) by T. Polovyi. Rochester (NY) UNA branch and parish priest spar over content of Svoboda. (See also My 18 1911, 4:3.)
My 11 1911, 1:2

"Primirne bratstvo" ("Exemplary brotherhood") in Rochester (NY) donates \$25 to Stefanovych Fund and calls on two others to do same.
O 12 1911, 5:3

Reading Rooms

"Dopysy" from I. Kryk, Rochester (NY). Local parish and reading room under leadership of successive priests. (See also Ap 18 1912, 2:3.)
Mr 21 1912, 2:1

**ROZHDESTVENSKII, PORFIRII
(BISHOP PLATON) 1866-?**

"Vovkam v ovechi shkurii"
("[To] wolves in sheep's
clothing") by M. Khavriuk.
Bishop Platon's exploits and
intrigues in Ukraine and
America.
Je 4 1908, 7:1

"Nad propastyiu!" ("On the
brink!") Attacks Pravda
article criticizing Ukrainians
and Greek Catholics.
Ag 13 1908, 5:2

"Svoia svoikh..." ("One's
own...") by M. Khavriuk.
Bishop Platon at monastery in
Canaan (PA) after New York
City parish threw him out.
Ag 20 1908, 5:4

"Posvichenie..."
("Blessing...") of Russian
Orthodox church in Waterbury
(CT) described by local Greek
Catholic. Comments on small
size of parish.
S 24 1908, 3:5

"Posramlenie tsaroslavnykh"
("Tsarist Orthodox disgrace")
Bishop Platon fails to gain
control of Greek Catholic
church in Jersey City (NJ).
D 17 1908, 1:1*

"Na zlobu dnia" ("On the evil
of the day") Attacks Svit,
Bishop Platon and others as
assassins of Ukrainian
culture. (ed)
F 4 1909, 4:1

"Z tsaroslavnykh netriv"
("From Tsarist wilderness")
Russophile activities in U.S.
F 4 1909, 7:3

"Dopys" from Fall River (MA).
Attempts by Orthodox to raise
funds and convert Greek
Catholics.
Ap 1 1909, 3:1

"Z tsaroslavnoho bahna" ("From
tsarist-orthodox swamp")
Russophiles and orthodox true
goal is to strengthen own
position. Details of
russophile convention. (ed)
Je 17 1909, 1:1 (cont through
Jl 1 1909, 4:3)

"Nainovishi visty..." ("Latest
news...") concerning Russian
Orthodox in U.S. Bishop Platon
attends Holy Synod in Russia;
news on Orthodox clergy and
lay leaders.
Jl 1 1909, 5:1

**ROZHDESTVENSKII, PORFIRII
(BISHOP PLATON) 1866-?**

"Bo khto matir zabuvaie..."
Traitors are never accepted by
their masters. Case of
russophile A. Shlianta,
forbidden to take post in
Russian Orthodox Catholic
Mutual Aid Society,
illustrates point. (ed)
Je 16 1910, 1:3

"Passaik" ("Passaic [NJ]") by
I. Popovych. Russophile
subterfuge in Rusyn community.
Bishop Platon's meddling in
Greek Catholic affairs.
Ag 11 1910, 5:2

"Tsaroslavni a dykari"
("Tsar-worshippers and
wildmen") Bishop Platon sent
to Alaska to convert natives.
S 29 1910, 4:6

"Vrazhinia z..." ("Impressions
from...") Society of Russian
Brotherhoods convention in
Bayonne (NJ). Rift arising
between pro-Russian leadership
and old Ruthenian majority.
O 24 1912, 2:1

"Z praznyka..." ("From
holiday...") Orthodox Synod in
Chelm plans to step up
proselytizing in Poland. (See
also N 7 1912, 5:4.)
N 7 1912, 5:3

"Pastyrskiy lyst sviatytelia
Platona" ("Pastoral letter of
Bishop Platon") Excerpts of
bishop's commentary on
conviction of Transcarpathian
peasants for treason and trial
of Russian Orthodox priests in
Lviv. Blames Ukrainians for
these and other repressions.
Svoboda rebuttal. (ed)
Ap 9 1914, 4:5

"Vyizd Platona" ("Departure of
[Bishop] Platon") for Russia,
where he will become
archbishop of Bessarabia.
Bishop Nemolovskyi to replace
him as head of Russian
Orthodox Church in U.S.
Je 18 1914, 3:1

"Pro tsaroslavnykh..." Story,
author not known. Two Russian
Orthodox parishioners discuss
Bishop Platon's new
appointment.
Je 18 1914, 3:4*

"Dopysy" from Cresson (PA).
Ridicules Svit's longing for
the "enlightened" rule of
Bishop Platon since his return
to Moscow.
Jl 30 1914, 2:1

RUDNYTSKYI, STEFAN (1877-?)

"Na lvivskim universyteti..."
("At Lviv University...") S.
Rudnytskyi, Ukrainian
geographer, appointed
assistant professor.
O 15 1908, 5:5

RUDYK, PAVLO (1878-1972)

"Visti z Kanady" ("News from
Canada") Provincial
Educational Association to
send 2 professors to teach
Ukrainian courses in Winnipeg
(MB); P. Rudyk elected to
Alberta parliament.
Ap 24 1913, 6:3

"Protsey proty katsapa..."
("Suit against russophile...")
A. Shandro sued by P. Rudyk
for illegal arrest during
campaign for Alberta
parliament.
Je 11 1914, 3:2

RURAL CONDITIONS (CANADA)

"Rozdacha farm v Kanadi"
("Distribution of farms in
Canada") Land for homesteading
available in Manitoba and
Alberta. Reprinted from Kanada
and Kanadiiets. (stats)
Ap 9 1914, 3:1

"Kilko zemli...?" ("How much
land...?") Percentage of
arable Canadian farmland
actually sown is very small.
(stats)
Je 11 1914, 3:2

RURAL CONDITIONS (U.S.)

"Vazhne dlia tykh..."
("Important for those...")
considering farming.
Differences between farming in
U.S. and Galicia. By I. Ardan,
Wilmington (NC).
Je 18 1908, 3:1

"Uriad Zluchennykh Derzhav..."
("U.S. government...") looking
for 3,000 farmers to settle
200,000 acres for free.
Ag 6 1908, 1:4

"Chy khochete ity na farmu?"
("Do you want to go to a
farm?") by I. Ardan, Penrith
(VA). Advice for would-be
farmers. Opportunity to work
on his land. (stats)
O 1 1908, 6:5

"Kilka uvah na chasi" ("A few
timely remarks") Land prices
and farming conditions in U.S.
and Canada.
F 4 1909, 4:4

Editorial Content

"Zymna voda" ("Cold water")
General criticism of clergy,
particularly of Bishop
Ortynskiy's designs on and
hostility toward UNA. Responds
to Rusin editorial by Rev.
Hanulia on resignation of Rev.
Khomiak as UNA Spiritual
Advisor. (ed)
D 18 1913, 4:3

RUSKA BESIDA (LVIV, F. 1861)

"Yuvylei ukrainskoho teatru"
("Anniversary of Ukrainian
theater") Ruska Besida Theater
celebrates 50th anniversary in
Lviv. Activities of
institution, its travels in
Galicia, Bukovyna and Ukraine.
Ap 23 1914, 3:3

RUSLAN (LVIV)

"Vidobrane..." ("Revoked...")
Svit and Postup banned from
Austrian Empire for
proselytizing Orthodoxy.
Reprinted from Ruslan.
Ja 19 1911, 5:4

"Utecha z rosiiskoho 'raiu'"
("Escape from Russian 'eden'")
Work of Ye. Lutsyk, U.S.
russophile, Russian Orthodox
missionary in Chelm Region.
His flight from Tsarist
Empire. Reprinted from Ruslan.
Ja 25 1912, 4:3

"Ruske epyskopstvo v Kanadi"
("Rusyn eparchy in Canada")
Ruslan reports Roman Curia has
agreed to form Greek Catholic
eparchy in Canada.
Mr 14 1912, 4:1

"Korotenska avtobiohrafiiia..."
("Short autobiography...") of
Rev. Hrushka. Includes Ruslan
article on his conversion to
Russian Orthodoxy,
disillusionment and return to
Greek Catholicism. (biog)
Je 12 1913, 1:3

Editorial Content

"Prosvita a narodna shkola"
("Enlightenment and national
school") Importance of schools
in education and cultural
maintenance. Reprinted from
Ruslan.
My 1 1913, 2:1

"Khrystianski suspilnyky proty
Mytropolyta" ("Christian
Socialists against
Metropolitan") Galician Greek
Catholic clerical party tries
to oust Metropolitan
Sheptytskyi as vice-speaker of
Galician Diet.
Ja 22 1914, 1:2

Church History

"U vidpovid..." ("In
response...") to Svit. History
of Catholic-Orthodox conflict
since 381 A.D.
Ag 19 1909, 7:1

Crime

Zamordovanie tsarskoho..."
("Murder of tsar's...")
Svoboda reports stabbing and
supposed death of G. Rasputin.
(biog)
Jl 23 1914, 1:3

Cultural Life

"V mynuvshomu..." ("This
past...") L. Tolstoy dies in
Ostapov (Russia). (obit)
N 24 1910, 5:4

"Sviatkovanie..."
("Commemoration...") of
Shevchenko to be staged by
Imperial Academy of Sciences
in St. Petersburg.
D 15 1910, 5:4

"Sviatkovanie..."
("Commemoration...") of
Shevchenko's death by Russian
Academy of Fine Arts.
Ja 12 1911, 5:3

"Do Shevchenkovykh..." ("For
Shevchenko's...") Russian
Academy of Sciences and
Academy of Fine Arts to
jointly honor Shevchenko.
Reprinted from Ukrainskyi
Uchytel.
Mr 2 1911, 5:3

"Shevchenkovi..."
("Shevchenko...") celebrations
throughout Tsarist empire.
Mr 23 1911, 5:2

"Do sviatkovania 100-letnoho
yuvyleiu..." ("For celebration
of centenary...") of birth of
Shevchenko. Communities in
Galicia, Bukovyna, U.S.,
Canada and eastern Ukraine
plan commemorations. Focus on
celebrations in Tsarist
Empire, including: Kiev,
Kharkiv, Moscow and St.
Petersburg.
F 26 1914, 3:3

"Hutsuly v Moskvi" ("Hutsuls
in Moscow") Concert of Hutsul
music and folk songs performed
in Moscow under direction of
H. Khotkevych.
My 14 1914, 3:4

"Koliat moskaliv ochi..."
Novoe Vremya prints editorial
criticizing recent
establishment of new museums
in Ukraine, as no museums
being founded in Russia.
My 28 1914, 3:2

Demonstrations and Riots

"Moskva..." ("Moscow...")
scene of gun battle between
police and demonstrators.
Ja 7 1909, 7:2

"Revoliutsiia v Rosii"
("Revolution in Russia")
Sailors mutiny in Kronstadt
and Sevastopol.
S 19 1912, 3:1

"Studentski..." ("Student...")
protests throughout Tsarist
empire.
Ja 16 1913, 5:2

"Z tsarstva knuta" ("From the
empire of the knout")
Commemoration of 9th
anniversary of 1905 Revolution
ends in violence when police
attack marchers in St.
Petersburg.
Ja 29 1914, 1:1

"Yuvylei Shevchenka v Rosii"
("Shevchenko anniversary in
Russia") Student strikes,
demonstrations, meetings,
religious ceremonies and other
events commemorating poet's
centenary. (See also Ap 16
1914, 5:4.)
Ap 9 1914, 5:1

Education and Schools

"Vid choho..." ("For what
[reason]...") by L. Herus.
Poor quality of Russian
education system.
N 19 1908, 2:5

"Tiazhka zaborona" ("Strict
ban") Russian government
considering outlawing private
Ukrainian schools.
My 26 1910, 5:5

"Persnyi vserosiiskyi
z'ezd..." ("First all-Russian
convention...") Language
question in Ukrainian schools
in Tsarist Empire discussed at
convention of schoolteachers
in St. Petersburg. Eight point
resolution on Ukrainian
language use passed.
F 5 1914, 5:1*

Emigration

"Sekretar departamentu..."
("Secretary of Department...")
Official immigration figures
show marked slowdown. (stats)
S 24 1908, 5:3

"Emigratsiia z Ukrainy..."
("Emigration from Ukraine...")
to Siberia. (stats)
My 27 1909, 5:3

Government Repression

"Holos v spravi hnoblenia..." ("Opinion on oppression...") of Ukrainian national movement. Galician russophiles, Tsarist attempts to crush Ukrainians. By Prof. A. Pogodin, St. Petersburg. Ap 7 1910, 4:2

"Rozviazania Kyivskoi 'Prosvity'" ("Dissolution of 'Prosvita' in Kiev") after "nationalist" organizations declared illegal. My 19 1910, 4:1

"Tiazhka zaborona" ("Strict ban") Russian government considering outlawing private Ukrainian schools. My 26 1910, 5:5

"Navit v smerty..." ("Even in death...") Russian officials try to prevent V. Domanytskyi's burial in Kiev. D 1 1910, 5:3

"Za..." ("For...") O. Kovalenko sentenced for second printing of "Shche ne vmerla Ukraina." Ja 12 1911, 5:4

"Yaka ye..." ("What kind of...") 5th anniversary of lifting censorship in Russia. F 16 1911, 5:4

"Rosiiski..." ("Russian...") Black Hundreds threaten Galician delegation attending Kiev Shevchenko ceremony. Mr 9 1911, 5:2

"Rosiiska tsenzura..." ("Russian censors...") and Galician prosecutor's office confiscating all issues of Ukrainian newspapers. My 4 1911, 5:3

"Areshtovania Ukraintsiiv" ("Arrest of Ukrainians") including editors of Rada and Literaturno-Naukovyi Vistnyk. My 18 1911, 5:2

"Rosia protyv..." ("Russia against...") Tsarist police close down Greek Catholic church in St. Petersburg. My 18 1911, 5:2

"Visty z staroho kraiu" Russian police break up Shevchenko programs, including Kiev performance of "Nataika Poltavka"; continued repression in Galicia and Hungary; russophile agitation in Bukovyna. Je 8 1911, 6:1

Government Repression

"Visti zi staroho kraiu" Black Hundreds stepping up attacks on Ukrainians; elections in Galicia; rising nationalism in Bukovyna; 60th anniversary of Bishop Firtsak. Je 29 1911, 6:1

"Nove nasyilstvo" ("New suppression") Russian government forcibly closes "Prosvita" branches in Chernyhiv guberniia. S 7 1911, 1:4

"Masovyi mord..." ("Mass murder...") Tsarist troops slaughtering striking miners working along river Lena. Over 250 killed. (stats/ed) My 16 1912, 6:4

"Shcho chuvaty v sviti?; V Rosii..." ("In Russia...") ban on Ukrainian language continues; upcoming Duma elections. Ag 1 1912, 6:4

"Strakh..." ("Fright...") Russian interior ministry asks for lists of Ukrainian organizations and libraries containing Ukrainian books. Ag 29 1912, 4:2

"Z rosiiskoi nevoli" ("From Russian slavery") Ukrainians under Russian domination. S 5 1912, 12:1

"V tsarstvi knuta" ("In the empire of the knout") "Ukrainskyi Kliub" in Kiev shut down by authorities. N 28 1912, 5:1

"Smert ukrainskoho..." ("Death of Ukrainian...") Duma delegate V. Khvist in Siberian prison. (obit) N 28 1912, 5:1

"Chomu velykorosy-moskali..." ("Why do Great-Russian Muscovites...") by Rev. Khomiak. Russians swallow other nationalities, then deny their existence. Mr 20 1913, 6:2

"Nedozvolenia..." ("Ban...") Police forbid students at Moscow mercantile institute from holding program honoring Shevchenko. Ap 17 1913, 1:1

"Proty ukrainskyi rukh..." ("Anti-Ukrainian movement...") in Russia. Censorship of Ukrainian-language periodicals. Ap 17 1913, 5:2*

Government Repression

"Moskovski tsari i Ukraina" ("Muscovite tsars and Ukraine") Ukrainian-Russian relations since Pereiaslav. Russian greed is swallowing up Ukrainian lands. My 1 1913, 8:3

"Vidrodzhenie ukrainskoho..." ("Rebirth of Ukrainian...") identity and culture in Tsarist Ukraine despite government efforts to prevent it. By O. Granovskyi. My 29 1913, 7:2

"Proty ukrainskoho teatru" ("Against Ukrainian theater") Censors in St. Petersburg ban Ukrainian-language performance of Polish play. Jl 3 1913, 3:1

"Boiatsia halytskoi Ukrainy" ("[They] fear Galician Ukraine") Authorities in Zhytomyr (Eastern Ukraine) censor announcement of theatrical performance by Galician Ukrainian actors. Jl 3 1913, 3:2

"Pered novoiu revoliutsieiu v Rosii" ("Before new revolution in Russia") Predicts second workers' revolution in Tsarist Empire. Cites growing unrest as evidence. (ed) O 30 1913, 4:4

"Protyukrainski represii" ("Anti-Ukrainian repressions") Russkie Viedomosti reports on wide range of Tsarist repression against Ukrainian organizations, reading rooms, periodicals and use of Ukrainian in schools. N 13 1913, 3:3

"Ukaranyi epyskop" ("Punished bishop") Bishop Nykon of Krasnoarsk ordered by Russian Orthodox Synod to resign as delegate to Fourth Tsarist Duma for proposing law to allow Ukrainian language in schools. Threatened with loss of his post as bishop if he refuses. (ed) Ja 1 1914, 5:1

"Z tsarstva knuta" ("From the empire of the knout") Commemoration of 9th anniversary of 1905 Revolution ends in violence when police attack marchers in St. Petersburg. Ja 29 1914, 1:1

Kings and Rulers

"Tsar - arkhybestiia" ("Tsar - archbrute") Cites Vorwaerts article showing Tsar is not figurehead, but a leader in government's campaign of terror. (ed)
S 2 1909, 4:5

"Pid moskovskym yarmom" ("Under Russian yoke") Reflection on 300th anniversary of Romanov dynasty. Russian "protection" has meant centuries of repression and servitude.
My 1 1913, 6:2

"Moskovski tsari i Ukraina" ("Muscovite tsars and Ukraine") Ukrainian-Russian relations since Pereiaslav. Russian greed is swallowing up Ukrainian lands.
My 1 1913, 8:3

"Moskovska zaplata" ("Russian pay") Tsar promises Galician Poles self-rule if they agitate against Austria and precipitate war.
Je 18 1914, 5:3

"Zamakh na zhytie..." ("Attempt on life...") of Nicholas II near Bucharest.
Je 25 1914, 1:1

Military

"Viiski sluzhbu..." ("Military service...") shortened from 5 to 3 years.
Ja 2 1908, 1:2

"Ne ubii!" ("Do not kill!") Conscientious objectors in Russia and Austria follow teaching of Tolstoy. (See also Mr 3 1910, 5:3.)
Mr 3 1910, 5:1

"Dyvovyzhnyi nakaz" ("Bizarre order") Tsarist army soldiers forbidden to sing, write letters or speak amongst themselves in Ukrainian.
Mr 14 1912, 4:1

"Voiennyi aliarm v Rosii" ("Military alarm in Russia") Polish Galician newspaper prints story on Russian preparations to invade Austria.
Ap 25 1912, 4:1

"Voienni aliarmy" ("Military alarms") Increased military activity along Russo-Austrian border.
My 2 1912, 4:1

"Masovyi mord..." ("Mass murder...") Tsarist troops slaughter striking miners working along river Lena. Over 250 killed. (stats/ed)
My 16 1912, 6:4

Military

"Moskal zbyraie..." ("Russia gathering...") troops on Galician and Bukovynian borders anticipating war.
Jl 11 1912, 3:1

"Revoliutsiia v Rosii" ("Revolution in Russia") Sailors mutiny in Kronstadt and Sevastopol.
S 19 1912, 3:1

"Bunt rosiiskoi..." ("Mutiny of Russian...") marines on Black Sea.
O 3 1912, 5:3

"Balkanska viina" ("Balkan war") Russian army poised on Galician border awaiting Austrian entry in Balkan strife.
O 17 1912, 6:1

"Zi strakhu..." ("Out of fear...") Russian soldiers deserting to Austria to emigrate to U.S.
N 7 1912, 5:4

"Chy ne chas?" ("Isn't it time?") War seems imminent as Russia and Austria mobilize. Rusyns should rally around UNA Prosvita Commission. (ed)
N 7 1912, 6:1

"Rosiiska propahanda..." ("Russian propaganda...") Russian officers recruiting for Tsarist army in Galicia.
D 5 1912, 5:1

"Oruzhni syly..." ("Armed strength...") of European armies. (stats)
D 26 1912, 8:1

"Myrovi perehovory..." ("Peace talks...") to end Balkan war. Russian and Austrian involvement. Both still mobilizing armies. By Rev. Khomiak.
Ja 2 1913, 7:2 (cont Ja 9 1913, 4:3)

"Zasud spilnyka Monchalovskoho" ("Monchalovsky's accomplice sentenced") Court in Chernivtsi sentences go-between for Russian spy serving time in Lviv prison.
S 18 1913, 3:2

"Skriplenie viiskovykh statsii..." ("Reinforcement of military stations...") Additional Austrian troops sent to patrol frontier in response to crossings by Russian border guards.
F 26 1914, 3:4

Military

"Nebezpeka evropeiskoi viiny" ("Danger of European war") Germany, Austria and Russia all preparing to fight. Coming war will have decisive impact on future of Ukraine. (stats)
Mr 19 1914, 1:3

"Avstriia i Rosiia" ("Austria and Russia") Tensions between two empires and military plans of both.
Ap 16 1914, 3:3

"Voienni hry..." ("War games...") held by Russian army in Kiev region.
Je 11 1914, 3:4

"Nova hroza..." ("New danger...") Russia to mobilize one million reservists for maneuvers. Currently active French and Russian troops outnumber German and Austrian forces 4 to 1.
Je 18 1914, 5:1

"Hroza zi skhodu" ("Danger from the east") Russia amassing troops in maneuvers on Austrian border. (stats)
Jl 9 1914, 5:2

"Pered Avstriisko-Rosiiskoi viinoiu" ("Before Austrian-Russian war") All Europe preparing for war; possible outcomes; war worth costs if Ukraine becomes independent. (ed)
Jl 30 1914, 4:1

Nationalities Policy

"Z Ukrainy" ("From Ukraine") Ukrainians in Tsarist Duma introduce resolution on Ukrainian-language instruction in Ukraine. Includes excerpt from Ridnyi Krai. (ed)
Ap 16 1908, 5:2

"Kilka sliv do moikh brativ..." ("A few words to my brothers...") by M. Khavriuk. Ukrainian from Tsarist Empire blasts russophiles in U.S. Russification, destruction of kozak heritage in Eastern Ukraine. (ed)
Ap 16 1908, 6:4

"Z Rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") by O. Nazariiv. Changes in Eastern Ukraine following 1905 Revolution. Gains of national movement, Ukrainian cultural rebirth. Reprinted from Zemlia i Volia.
Ap 30 1908, 2:5

Nationalities Policy

- "Shcho chuvaty v sviti?; V Rosii..." ("In Russia...") ban on Ukrainian language continues; upcoming Duma elections. Ag 1 1912, 6:4
- "Strakh..." ("Fright...") Russian interior ministry asks for lists of Ukrainian organizations and libraries containing Ukrainian books. Ag 29 1912, 4:2
- "Pered vyboramy..." ("Before [Duma] elections...") Ukrainian independence movement in Tsarist Empire. S 5 1912, 12:3
- "Zirvanie..." ("Suspension...") of U.S.-Russian trade talks due to Ukrainian government refusal to allow Jews with U.S. passports into country. O 10 1912, 5:1
- "V tsarstvi knuta" ("In the empire of the knout") "Ukrainskyi Kliub" in Kiev shut down by authorities. N 28 1912, 5:1
- "Chomu velykorosy-moskali..." ("Why do Great-Russian Muscovites...") by Rev. Khomiak. Russians swallow other nationalities, then deny their existence. Mr 20 1913, 6:2
- "Proty ukrainskyi rukh..." ("Anti-Ukrainian movement...") in Russia. Censorship of Ukrainian-language periodicals. Ap 17 1913, 5:2*
- "Vidrodzhenie ukrainskoho..." ("Rebirth of Ukrainian...") identity and culture in Tsarist Ukraine despite government efforts to prevent it. By O. Granovskiy. My 29 1913, 7:2
- "Zvilnenie Zhydiv vid viiskovoi sluzhby" ("Jews released from military service") Tsarist government plans to release Jews from draft and require tax instead. N 6 1913, 3:4
- "Protyukrainski represii" ("Anti-Ukrainian repressions") Russkie Viedomosti reports on wide range of Tsarist repression against Ukrainian organizations, reading rooms, periodicals and use of Ukrainian in schools. N 13 1913, 3:3

Nationalities Policy

- "Halytski rusofily..." ("Galician russophiles...") praised by Russian Count V. Bobrinskii as shining examples of Russian patriotism for their service to Russian cause. Ja 8 1914, 3:3
- "Z pobutu halytskykh 'Rosiiian'..." ("From visit of Galician 'Russians'...") Requests of russophile delegate in St. Petersburg for financial aid flatly rejected. Ja 15 1914, 3:2
- "Persnyi vserosiiskyi z'izd..." ("First all-Russian convention...") Language question in Ukrainian schools in Tsarist Empire discussed at convention of schoolteachers in St. Petersburg. Eight point resolution on Ukrainian language use passed. F 5 1914, 5:1*
- "Yak moskali nychchyly ukrainu" ("How muscovites ruined Ukraine") History of Russian-Ukrainian relations since Kievan Rus. Russian domination and plunder of Ukrainian lands. F 26 1914, 7:1
- "Yuvylei T. Shevchenka" ("Anniversary of T. Shevchenko") Planned events in Kiev to commemorate centenary of poet's birth in doubt, as Tsarist government has sent telegram forbidding such ceremonies. Mr 5 1914, 5:4
- "Viina za ukrainskyi universytet" ("War over Ukrainian university") Tsarist government and newspapers react to news that Ukrainian university to be established in Galicia. One editorial calls for war with Austria if established. Mr 5 1914, 7:1
- "Ne puskaui..." ("[They] won't allow...") Tsarist government policy on Ukrainian-language books printed in Austria. Changes in policies over time. Currently, all Ukrainian books confiscated at border. Mr 5 1914, 7:2
- "Zamknuty usta..." ("To seal lips...") Russian Orthodox Bishop Nykon of Krasnoiarsk forbidden by Holy Synod in St. Petersburg to write articles to Russian newspapers after his staunch defense of Ukrainian language rights. Mr 5 1914, 7:2

Nationalities Policy

- "Yuvylei Tarasa Shevchenka" ("Anniversary of T. Shevchenko") Tsarist government bans celebrations on poet's centenary. Duma delegates protest ban; Ukrainians in Galician Diet condemn decree; plans for Shevchenko monument now in doubt. Includes excerpts from Rada. (See also Mr 19 1914, 3:2.) (ed) Mr 12 1914, 4:2
- "Chomu rosia vorozha avstrii" ("Why Russia is hostile to Austria") Russian policy driven by designs on Galicia. Ukrainian advances in Galicia threat to Tsarist control over rest of Ukraine. Historical perspective on Tsarist policy. Mr 19 1914, 1:5
- "Ukrainska sprava v Dumi" ("Ukrainian matter in Duma") in Tsarist parliament debates government decree forbidding Shevchenko centenary commemorations. Numerous progressive Russian deputies speak out against the ban. (ed) Mr 19 1914, 4:5
- "Yuvylei Shevchenka v Rosii" ("Shevchenko anniversary in Russia") Student strikes, demonstrations, meetings, religious ceremonies and other events commemorating poet's centenary. (See also Ap 16 1914, 5:4.) Ap 9 1914, 5:1
- "Anhliiski hazety pro ukrainu" ("English newspapers on Ukraine") London Daily Graphic article about Tsarist ban on Shevchenko centenary commemorations in Kiev. Information on Ukrainian history and identity; describes Kiev as capital of oppressed nation, similar to Warsaw or Helsinki. Ap 30 1914, 3:4
- "Kara za uchast..." ("Punishment for participation...") Russian Orthodox Synod in St. Petersburg demands explanation from Bishop Nykon for taking part in concert honoring Shevchenko centenary. My 7 1914, 3:3
- "Polsko-Rosiiske bratanie" ("Polish-Russian fraternization") In response to growing Ukrainian national movement in Galicia and Eastern Ukraine, Tsarist government makes overtures and concessions to Poles in Congressional Kingdom. My 14 1914, 1:2

Political Unrest

"Bunt rosiiskoi..." ("Mutiny of Russian...") marines on Black Sea.
O 3 1912, 5:3

"Studentski..." ("Student...") protests throughout Tsarist empire.
Ja 16 1913, 5:2

"Pered novoiu revoliutsieiu v Rosii" ("Before new revolution in Russia") Predicts second workers' revolution in Tsarist Empire. Cites growing unrest as evidence. (ed)
O 30 1913, 4:4

Politics and Government

"Ohliad" ("Outlook") Predicts trouble as Russia tries to gain control of Balkans.
D 3 1908, 3:4

"Spravy v Balkani" ("Balkan affairs") Russia should stay out of the Balkans until conflict between Austria and Turkey resolved. (ed)
Ja 7 1909, 5:1

"Myr zapevnenyi" ("Peace assured") Austria and Turkey reach accord. International reactions. (ed)
Ja 21 1909, 4:1

"Rosii v 1908 rotsi" ("Russia in 1908") Government still ambivalent toward peoples' needs. Predicts revolution to continue.
F 4 1909, 3:4

"Seliany..." ("Peasants...") in Russian Duma form own faction.
Ap 8 1909, 5:4

"Spasytelka Slavian" ("Savior of the Slavs") Russia asserts itself as protector of Slavs to gain control of Balkans.
Ap 15 1909, 2:1

"Napruzhenie..." ("Tensions...") between Austria and Russia grow. Austrian army to hold maneuvers in Galicia.
D 16 1909, 5:2

"Z tsiloho svita" ("From around the world") Possibility of war between Austria and Russia over Balkans.
Ja 6 1910, 4:3

"Do statystyky..." ("Statistics...") regarding Third Tsarist Duma. Ethnic and religious make-up of representatives. (stats)
Mr 31 1910, 5:6

Politics and Government

"Dumski posly..." ("Duma delegates...") refuse to recognize Shevchenko's anniversary.
Ap 20 1911, 5:2

"Novyi prezydent..." ("New president...") of Russian Duma is native-born Ukrainian.
My 18 1911, 5:2

"Moskva v Halychyni" ("Moscow in Galicia") Tsarist designs on Galicia and treatment of Ukrainians in Empire. (ed)
F 22 1912, 6:3

"V pohoni..." ("In pursuit...") Police in Lviv arrest Russian Orthodox missionaries and russophile activists as spies for Russia.
My 9 1912, 4:2

"Ne bude viiny" ("There won't be war") Relations between Austria and Russia. (ed)
My 30 1912, 6:3

"Kholmshchyna vidokremlena" ("Chełm region separated") Tsarist Duma votes to create Chełm guberniia, separating region from Polish Congress Kingdom.
Je 6 1912, 4:2

"Posly vid biloho tsaria" ("Representatives from white tsar") Developments concerning Russian spying in Galicia. (See also Je 20 1912, 4:1.)
Je 20 1912, 1:1

"Vybory do dumy" ("Elections to Duma") Preparations for balloting for Fourth Tsarist Duma. Focus on Ukraine.
Je 20 1912, 4:1

"Moskovskyyi rubel'" ("Muscovite ruble") Tsarist Russian policies toward Ukrainians both in Eastern Ukraine and Galicia. Focus on role of Galician russophiles as paid agents of Tsarist regime.
Je 27 1912, 5:1

"Proty ukrainsky..." ("Anti-Ukrainian...") Special conference of Russian officials called to deal with growing Ukrainian separatism. Reprinted from Rada.
Jl 11 1912, 3:1

"Moskal zbyraie..." ("Russia gathering...") troops on Galician and Bukovynian borders anticipating war.
Jl 11 1912, 3:1

Politics and Government

"Shcho chuvaty v sviti?; V Rosii..." ("In Russia...") ban on Ukrainian language continues; upcoming Duma elections.
Ag 1 1912, 6:4

"Vidznachenia..." ("Recognition...") Lviv organization "Dnister" receives bronze medal from Russian Ministry of Trade and Commerce for its successful development.
Ag 29 1912, 4:1

"Pered vyboramy..." ("Before [Duma] elections...") Ukrainian independence movement in Tsarist Empire.
S 5 1912, 12:3

"Ukrainci na..." ("Ukrainians in...") Russian Duma after recent elections.
S 19 1912, 5:1

"Balkanska viina" ("Balkan war") Russian army poised on Galician border awaiting Austrian entry in Balkan strife.
O 17 1912, 6:1

"Chy ne chas?" ("Isn't it time?") War seems imminent as Russia and Austria mobilize. Rusyns should rally around UNA Prosvita Commission. (ed)
N 7 1912, 6:1

"Ohliad politychnoho..." ("Political outlook...") by Rev. Khomiak. Consequences of Balkan war.
D 19 1912, 6:1

"Po Balkanskii..." ("After the Balkan...") Austria's and Russia's roles during and after war.
D 19 1912, 6:3

"Myrovi perehovory..." ("Peace talks...") to end Balkan war. Russian and Austrian involvement. Both still mobilizing armies. By Rev. Khomiak.
Ja 2 1913, 7:2 (cont Ja 9 1913, 4:3)

"Polozhenie v Evropi" ("European situation") by Rev. Khomiak. Austrian and Russian role in post-war Balkans.
Mr 6 1913, 6:1

"10 tochok..." ("10 points...") Russian government demands Austria meet demands concerning "Russians" in Galicia, including recall of Metropolitan Sheptytskyi and rights for ethnic minorities in Balkans.
Ap 3 1913, 1:1

Publishing

- "Chuzhyntsi..."
("Foreigners...") Russian newspapers and magazines publish articles praising Ukrainian poet Shevchenko. Ap 14 1910, 5:4
- "Kobzar'..." to be published in Russian. N 24 1910, 5:5
- "Ukrainski..."
("Ukrainian...") 78 Ukrainian-language books published in Russia. D 22 1910, 5:4

Real Estate

- "Sybirskiy rai" ("Siberian eden") Russian government promising free land and grants to settle Siberia. V. Hladyk's involvement. F 13 1908, 5:6
- "Hladykovi 'farmy'" ("Hladyk's 'farms'") by M. Khavriuk. Responds to Postup articles by V. Hladyk on opportunities to work or buy land in Tsarist Empire, especially Siberia. My 21 1908, 3:3
- "Hladykovi 'farmy'..."
("Hladyk's 'farms'...") Evidence that sale of land in Ukraine totally fraudulent. Requests Austrian Embassy investigate. (ed) S 10 1908, 4:5 (cont S 17 1908, 3:1)
- "Shcho dovelo selian..."
("What led peasants...") by L. Herus, former Duma delegate. Galician peasants swindled by V. Hladyk. No land available in Ukraine, only in Siberia. S 17 1908, 4:5
- "Z rosiiskoho zhytia" ("From Russian life") by L. Herus, former Duma delegate. Conditions in Tsarist Empire, V. Hladyk's swindle of Rusyns migrating to Ukraine. O 1 1908, 3:2

Religious Life

- "Reforma kaliendara v Rosii"
("Calendar reform in Russia") contemplated. F 20 1908, 1:3
- "Na um, ne na hlum" Compares history of Greek Catholic Uniate Church with Tsarist Russian Orthodox Church. Ap 2 1908, 3:5*
- "Pravoslaviie chy tsaroslaviie?" ("Orthodoxy or Tsarist Orthodoxy?") Orthodoxy is not the true faith. JI 2 1908, 2:5

Religious Life

- "Reforma kaliendara..."
("Calendar reform...") advocated in Russia. Je 3 1909, 5:6
- "Zmina kaliendaria..."
("Calendar change...") considered by Russian government. My 19 1910, 5:1
- "Rosiiany..." ("Russians...") Greek Catholic community in St. Petersburg. JI 7 1910, 8:2
- "Pokydaui..." ("Throwing off...") Converts to Catholicism in Russia. (stats) N 24 1910, 5:5
- "Darmoidy" ("Freeloaders") Monasteries and convents in Russia. (stats) My 18 1911, 5:4
- "Utecha z rosiiskoho 'raiu'"
("Escape from Russian 'eden'") Work of Ye. Lutsyk, U.S. russophile, Russian Orthodox missionary in Chelm Region. His flight from Tsarist Empire. Reprinted from Ruslan. Ja 25 1912, 4:3
- "Nahinka na uniiu..." ("Hunt for union...") Russian interior minister proposes changing name of all Catholic churches in Russia to Russian Orthodox Catholic Church. Mr 27 1913, 5:1
- "Perenesenia..."
("Transfer...") of Virgin Mary icon from Pochaiv Monastery to St. Petersburg. Mr 27 1913, 5:2
- "Perenesenia..."
("Transfer...") Russian Orthodox Metropolitan denies request for return of Virgin Mary icon to Pochaiv Monastery. My 1 1913, 5:2
- "Masovi samobyistva..."
("Suicide rampant...") among Russian Orthodox clergy in Siberia. My 1 1913, 5:3
- "Perenesenia pochaiivskoi ikony" ("Pochaiv icon moved") back to monastery. Je 26 1913, 3:4

Religious Life

- "Ukaranyi epyskop" ("Punished bishop") Bishop Nykon of Krasnoiarsk ordered by Russian Orthodox Synod to resign as delegate to Fourth Tsarist Duma for proposing law to allow Ukrainian language in schools. Threatened with loss of his post as bishop if he refuses. (ed) Ja 1 1914, 5:1
- "Zamknuty usta..." ("To seal lips...") Russian Orthodox Bishop Nykon of Krasnoiarsk forbidden by Holy Synod in St. Petersburg to write articles to Russian newspapers after his staunch defense of Ukrainian language rights. Mr 5 1914, 7:2
- "Kara za uchast..."
("Punishment for participation...") Russian Orthodox Synod in St. Petersburg demands explanation from Bishop Nykon for taking part in concert honoring Shevchenko centenary. My 7 1914, 3:3

Religious Persecution

- "Vozliublenyi..."
("Beloved...") by M. Khavriuk. History of Tsars, their love for power and repression. (ed) Je 11 1908, 5:2 (cont Je 18 1908, 2:3)
- "Rosiiia protyv..." ("Russia against...") Tsarist police close down Greek Catholic church in St. Petersburg. My 18 1911, 5:2
- "Staroobriadovtsi protyv..."
("Old Believers against...") Quotes newspaper stating Old Believers in Austria have much more religious freedom than in Russia. JI 3 1913, 3:2
- "Peresliduvania'..."
("Persecution'...") Reprints Rada articles comparing treatment of Russian Orthodox priests in Galicia and Bukovyna to that of Bukovynian Orthodox priests in Russia. S 25 1913, 4:5 (cont O 2 1913, 5:2)

Revolution of 1905

- "Z tsarstva knuta" ("From the empire of the knout") Commemoration of 9th anniversary of 1905 Revolution ends in violence when police attack marchers in St. Petersburg. Ja 29 1914, 1:1

RUSSOPHILES (U.S.)

"Zaiava tserkovnoho komitetu..." ("Declaration of church committee...") in Jersey City (NJ). Denounce V. Hladyk and his actions. Ja 30 1908, 5:4

"Yak povstaly moskvofily?" ("How did russophiles come to be?") Linguistic and cultural differences between Ukrainians and russophiles. F.6 1908, 3:1 (cont through F 20 1908, 3:3*)

"Dopysy" from Ansonia (CT). Articles in russophile papers purported to be from old country actually written by V. Hladyk. F 6 1908, 3:4

"Nadislane" from M. Bielia. Criticizes russophiles and Pravda. F 13 1908, 2:4*

"Moskaliushkam..." ("Russophiles...") in Desloge (MO) thwarted in their attempt to split local community. F 13 1908, 3:3

"Nadislane" from N. Dzhmelyk, Smoke Run (PA). Criticizes Viestnik and russophiles. F 13 1908, 3:5

"Pidlota tsareslavnoi misii" ("Villainy of Tsarist mission") V. Hladyk creates havoc among Jersey City (NJ) Rusyns. (See also F 27 1908, 5:1.) F 13 1908, 4:5

"Tsaroslavni batiushky" ("Tsarist priests") by Ch. Kashketok. History and criticism of U.S. russophiles. F 20 1908, 4:4

"Z bizhuchoi khvyli" ("From the current moment") Svoboda only voice of true Rusyns; russophile and magyarone press won't challenge Ea Semper. Praises Rev. Stefanovych's efforts. F 27 1908, 4:3*

"Symvol viry' staroho faryseia" ("Creed of faith' of old pharisee") Russophile and socialist elements leading Rusyns astray. F 27 1908, 5:2 (cont Mr 5 1908, 6:4)

"Dyva na Amerykanskii Rusi" ("Marvels in American Rus") Condemns Bishop Ortynskyi's critics and russophile attacks on Ukrainian priests. (ed) Mr 5 1908, 3:4

RUSSOPHILES (U.S.)

"V oboroni o. Obushkevycha" ("In defense of Rev. Obushkevych") Svit and Pravda clash over Rev. Obushkevych's role in Catholic-Orthodox conflict. (ed) Mr 5 1908, 5:1

"Pro se i te..." ("About this and that...") Commentary by M. Bielia. (See also Ap 2 1908, 5:2.) (ed) Mr 5 1908, 6:1

"Uchytelovy i uchennykovy" ("For teacher and student") by S. Banuka. Ukrainian from Tsarist Empire criticizes russophile attacks on Greek Catholic Church and Bishop Ortynskyi. (See also Ap 9 1908, 7:2.) (ed) Mr 19 1908, 5:4

"Kilka sliv p. Zhatkovychovy" ("A few words to Mr. Zatkovich") from N. Dzhmelyk. Attacks Viestnik editor P. Zatkovich for anti-Ukrainian article in 1908 GCU Calendar. Mr 19 1908, 6:5

"Gaspadinu' Balandiukovy..." ("[To] 'Mister' Balandiuk...") from O. Stetkevych. Ongoing polemic with russophile writing in Postup. (See also F 20 1908, 5:3; Ap 2 1908, 6:6.) Mr 19 1908, 7:4

"Opikuny Amerykanskyykh Rusyniv" ("Protectors of American Rusyns") by M. Babii. Criticizes Rusyn leaders' anti-Ortynskyi, anti-Ukrainian views. (See also Mr 26 1908, 5:3; Ap 9 1908, 3:2.) Mr 26 1908, 6:4

"[Svo]ikh ne poznasha..." ("He won't recognize his own...") Cites Rev. I. Naumovych, Galician russophile leader, in criticizing U.S. russophiles. (ed) Ap 2 1908, 3:4*

"Sobaky breshut..." ("Bitches lie...") Attacks russophiles, Russians and Orthodox clergy for anti-Ukrainianism. (ed) Ap 2 1908, 4:4

"Pro se i te" ("About this and that") Commentary by Mykhailo Bielia. (ed) Ap 2 1908, 5:2

"Moskvofilovy moia vidpovid" ("My response to russophile") by A. Zadorozhnyi. Historical grievances of Ukraine against Russia. Ap 2 1908, 7:1

RUSSOPHILES (U.S.)

"Dopysy" from Y. Aiers, St. Louis (MO). Criticizes Pravda's russophile editorial policy and attacks on national movement in Galicia. Ap 9 1908, 3:4

"Druhe viche..." ("Second assembly...") in Brooklyn (NY) on unemployment, citizenship, English language instruction and Rusyn employment bureaus. Ap 9 1908, 4:5

"Rozмова na 'striti'" Fictional dialogue satirizing Russian Orthodox convert. Ap 9 1908, 7:4

"Z suchasnykh Holiotskykh podii" ("From current events in Holyoke [MA]") Commentary by M. Bielia. Ap 16 1908, 6:2

"Kilka sliv do moikh brativ..." ("A few words to my brothers...") by M. Khavriuk. Ukrainian from Tsarist Empire blasts russophiles in U.S. Russification, destruction of kozak heritage in Eastern Ukraine. (ed) Ap 16 1908, 6:4

"Liudnist poltavskoi gubernii..." ("Population of Poltava gubernia...") Russian newspaper reports Ukrainian language dominant in Poltava gubernia. Contradicts russophile claims. (stats) Ap 23 1908, 1:5

"Dopys" from P. Pashkanyn, New York City. Local russophile activity. Easter visit of Russian Orthodox priest. My 14 1908, 3:5

"Slon ta tsutsenia" ("Elephant and puppy") by M. Khavriuk. Blasts Pravda editorials. (ed) My 14 1908, 4:3

"Dopysy" from P. Dovhan, Newark (NJ). Church committee disavows Greek Catholicism. Invite Rev. Bodrug of Winnipeg (MB) for Easter Mass. Ensuing confrontation. My 14 1908, 7:4

"Dopysy" from Olyphant (PA). Criticism of new Pravda editor, Galician russophile. My 21 1908, 7:1

"Dopysy" from M. Babii, Cleveland (OH). Russian Orthodox proselytizer targeting Transcarpathian Rusyns. My 21 1908, 7:3

RUSSOPHILES (U.S.)

"Khto mudrishyi?" ("Who's smarter?") Russophile speaker throws fruit to a crowd to convert them to his side.
N 19 1908, 5:1

"Hlupota tsaroslavnykh" ("Tsarist Orthodox stupidity") Attacks Russian Orthodox mission for reveling in dissension caused by its supporters.
N 26 1908, 1:1

"Z Emerald..." ("From Emerald [PA]") Small Rusyn community refuses russophile aid, organizes UNA branch and builds church.
N 26 1908, 7:4

"Dnia 29-ho..." ("On the 29th...") V. Hladyk's attempt to gain control of Plymouth (PA) parish using lies and deceit to convert parishioners.
D 10 1908, 5:2

"Posramieniie tsaroslavnykh" ("Tsarist Orthodox disgrace") Bishop Platon fails to gain control of Greek Catholic church in Jersey City (NJ).
D 17 1908, 1:1*

"Svershchikovy z 'Brekhnii'" ("To 'Cricket' from 'Lies'") Pravda article inaccurately portrays events in Galicia.
D 17 1908, 4:6

"Sprava Rudovycha..." ("The Rudovych matter...") Protests over deportation hearings. Political refugees cannot be deported. (ed)
D 31 1908, 2:1

"Pobratymy" ("Brotherhood") Viestnik, Postup, Pravda and Svit all promote loyalty to Tsar and undivided Russian nation. (ed)
Ja 7 1909, 4:2

"Khuligan" Poem by S. Chernetskyi.
Ja 28 1909, 2:1

"Z tsaroslavnykh netriv" ("From Tsarist wilderness") Russophile activities in U.S.
F 4 1909, 7:3

"Z tsaroslavnykh netriv" ("From Tsarist wilderness") Russophile intrigues in U.S. and Galicia.
F 18 1909, 4:2

"Moia korotka..." ("My short...") Events during Cohoes (NY) theatrical performance. Attacks russophile activities in U.S.
F 25 1909, 4:4

RUSSOPHILES (U.S.)

"Pid rozvahu nashym moskvofilam" ("For our russophiles' consideration") Russophiles' clinging letters discarded from alphabet dismissed as trivial even by Russians. (ed note)
Ap 29 1909, 3:1

"Nasha partiinist" ("Our factionalism") Russophile tactics prevent community from moving forward. (ed)
My 6 1909, 4:1

"Tymy dniamy..." ("These days...") Russophiles thrown out of Russian assembly in New York City.
Je 3 1909, 7:4

"Z tsaroslavnoho bahna" ("From tsarist-orthodox swamp") Russophiles and orthodox true goal is to strengthen own position. Details of russophile convention. (ed)
Je 17 1909, 1:1 (cont through JI 1 1909, 4:3)

"Nainovishi visty..." ("Latest news...") concerning Russian Orthodox in U.S. Bishop Platon attends Holy Synod in Russia; news on Orthodox clergy and lay leaders.
JI 1 1909, 5:1

"Khto svoho sia vyrikaie..." ("[He] who disowns his own...") Attacks Rusyns who have betrayed their ethnic or religious heritage. Example of Russian Orthodox converts in Scranton (PA).
JI 8 1909, 2:4

"Z pobutu..." ("From visit...") of Bishop Ortynskyi to Carnegie (PA). Praises Bishop and faithful who support him, condemns russophile and Russian Orthodox detractors.
Ag 5 1909, 4:5

"Vydite osly..." ("Look, asses...") by Rev. Buryk. Refutes russophile claim that "Ukraine" is Polish invention. Cites references to Ukraine in 12th century chronicles.
Ag 12 1909, 4:4

"Katsapska bochka rozsypaietsia" ("Russophile barrel leaking") History of Catholic-Orthodox struggle in Woonsocket-Manville (RI) area. Warns not to donate funds to Manville (RI) Orthodox parish.
Ag 19 1909, 2:5

RUSSOPHILES (U.S.)

"Lovit zlodii!" ("Catch the thief!") Russophile claims that Ukraine is Polish invention. Examples of support for russophiles and anti-Ukrainian rhetoric by Polish leaders. (ed)
Ag 26 1909, 2:5 (cont S 9 1909, 2:5)

"Moskvofilam" ("Russophiles") Criticism of russophile cooperation with Poles in Galicia. Compares russophile movement to dying animal. (ed)
S 2 1909, 3:1

"Moskali na pivnichnim bihuni" Humorous story, author not known.
O 21 1909, 7:1

"Chy se korm dukhovyi?" ("Is this spiritual sustenance?") Criticism and sarcastic commentary on russophiles in U.S. (See also O 28 1909, 3:3.)
O 28 1909, 3:2

"Moskvofily" ("Russophiles") Their genesis and role as lackeys of Russia. (ed)
N 4 1909, 4:3 (cont N 11 1909, 4:1)

"V spravi organizatsii nashykh tserkov" ("About organization of our churches") Internal conflicts in Greek Catholic Church in U.S. Arrival of Bishop Ortynskyi. Church property issues. Need to support Bishop. (ed)
Ja 20 1910, 1:1

"Chy ne smikh?" ("Isn't it funny?") Responds to russophile criticism over use of Gregorian Calendar in 1910 UNA Calendar/Almanac.
F 10 1910, 1:1

"Do vidoma..." ("For the information...") Viestnik and Pravda accusations that "Ukrainian radicals" stole Bishop Ortynskyi's religious artifacts.
Mr 10 1910, 7:5

"Dopys..." from Philadelphia (PA). Responds to russophile and Russian Orthodox attacks on Bishop Ortynskyi.
Mr 17 1910, 2:5

"Zi Skrenton..." ("From Scranton [PA]") Local theatrical production. Growth of local russophile group. Urges Ukrainians to improve themselves culturally, educationally and economically.
Mr 24 1910, 4:5

RUSSOPHILES (U.S.)

"Dopysy" from H. Mykytyn, Manville (RI). Response to Haidamak account of local assemblies.
O 10 1912, 2:3

"Dopysy" from Woonsocket (RI). Criticizes Pravda's attack on local parish.
Ja 23 1913, 2:4

"Dopys" from Woonsocket (RI). Local Sich branch and "Prosvita" reading room on very firm financial ground. Need to continue fighting russophile schemes.
My 22 1913, 2:4

"Uveseleniia pady" Reprints Pravda article on recent Galician elections. Responds to its lavish praise of D. Markov, only russophile elected to Diet. (ed)
Jl 24 1913, 5:2

"Dopysy" from Edwardsville (PA). Responds to Pravda article on russophiles imprisoned in Lviv.
O 2 1913, 3:4

"Dopysy" from Stamford (CT). Russophiles resort to violence against officer of local Ukrainian brotherhood. Three russophiles arrested, sentenced.
O 30 1913, 2:2

"Piznaite yoho po yoho dilakh!" ("Know him by his deeds!") by M. Mykolaievych. Arrival of O. Getsev, russophile agitator from Galicia. His work in Galicia, failed bid for seat in Diet, loss of financial support from Tsarist Russia. His mission in U.S. (ed)
Ja 22 1914, 5:3

"Protse uhorskykh rusyniv" ("Trial of Hungarian Rusyns") Transcarpathian peasants charged with treason against Hungary in favor of Russia. Role of Russian Count V. Bobrinskii, sponsor of russophile movement and his appearance in court. Plans to visit U.S. to spread Russian Orthodoxy and russophile ideas.
F 19 1914, 5:4

"Dopysy" from Derby (CT). Local production of "Natalka Poltavka." Plight of Ukrainians in homeland and U.S. Criticizes Ukrainians who abandon their heritage and join russophiles.
F 26 1914, 2:3

RUSSOPHILES (U.S.)

"Tsareslavna propahanda v Amerytsi" ("Tsarist-orthodox propaganda in America") Nove Zhytie reports on rumors that Rev. Obushkevych and parish in Olyphant (PA) planning to convert en masse to Russian Orthodoxy.
Mr 12 1914, 3:1

"Het z rosiiskymy agentamy!" ("Away with Russian agents!") Events leading to conviction of Transcarpathian peasants for treason. U.S. russophiles use incident as propaganda. Denounces russophiles as Tsarist agents. (See also Mr 12 1914, 1:1.) (ed)
Mr 26 1914, 5:1

"Viche chornosotentsiv" ("Assembly of Black Hundreds") Russophile meeting in Jersey City (NJ). Attitudes of speakers.
Mr 26 1914, 7:1

"Vidozva" to Ukrainians in Chicago (IL). Warns of plans of local russophile group to stage parody of drama by M. Starytska a few days before performance of same play by local Sich group.
Ap 2 1914, 2:5

"Pastyrskiy lyst sviatytelia Platona" ("Pastoral letter of Bishop Platon") Excerpts of bishop's commentary on conviction of Transcarpathian peasants for treason and trial of Russian Orthodox priests in Lviv. Blames Ukrainians for these and other repressions. Svoboda rebuttal. (ed)
Ap 9 1914, 4:5

"Dopysy" from Brooklyn (NY). Ukrainian happens upon local russophile assembly. Notes that meeting conducted in Ukrainian language. Satirical description of meeting, speeches and resolutions.
Ap 23 1914, 2:5

"Slavno spysalysia viddily R.N. Soiuzu" ("UNA branches distinguish themselves famously") Praises UNA members for raising over \$2000 for needy in Galicia. Contrasts UNA success with campaigns of russophile organizations. Urges further donations, suggests goal of \$4000 or \$5000. (stats)
My 7 1914, 3:1

RUSSOPHILES (U.S.)

"Dopysy" from A. Kupryla, Elmira Heights (NY). Brief reminiscences on founding and 20-year history of UNA. Focuses on early influence of russophile faction and establishment of UNA Prosvita Commission.
My 7 1914, 6:3

"Ne maiut vzhe katsapy..." ("Russophiles no longer have...") Ethnic Russians and linguists agree that Russian and Ukrainian are two separate languages. Russophiles insist Ukrainian is vulgar dialect of Russian. (ed)
Jl 2 1914, 4:1

"Pryvydy hospodyna..." ("Visions of mister...") Ye. Lutsyk writing in Pravda that moment has come to wipe out Ukrainian movement and bring its followers back into the Russian fold. Svoboda answers that Poles and Russians haven't succeeded after centuries of trying; claims of russophile resurgence premature. (ed)
Jl 2 1914, 4:2

"Persnyi vystup..." ("First appearance...") Russophile assembly in New York City disrupted by Ukrainians. 60 policemen called out to protect 20 russophiles. After police depart, Ukrainian mob attacks russophiles to cheers of American onlookers. (See also Jl 16 1914, 3:1.)
Jl 9 1914, 4:5

"Choho prykhav Getsev...?" ("Why did Getsev come...?") U.S. russophiles donating thousands of dollars to Galician counterparts. (See also Jl 16 1914, 4:4; 5:4.)
Jl 16 1914, 5:4

"Druhy neshchaslyvyi vystup..." ("Second unfortunate appearance...") Russophile assembly in Passaic (NJ) disrupted by Ukrainians. 6 arrested, more ordered to appear in court.
Jl 23 1914, 1:1

"Dopysy" from Seymour (CT). Local Rusyns attend russophile assembly, but walk out after listening to tsarist nonsense.
Jl 30 1914, 2:1

"Borotba Paseiskyykh..." ("Battle of Passaic [NJ]") Ukrainians disrupt russophile parade with rotten eggs and fruit. 7 arrested. (See also Ag 6 1914, 4:2.)
Jl 30 1914, 5:2

SCRANTON (PA)**Community Life**

"Dnia 23 s.m...." ("On 23rd of this month...") Joint russophile-magyarone assembly in Scranton (PA).
My 28 1908, 1:1

"Velyke narodne viche!" ("Great community assembly!") to be held in Scranton (PA) on religious and national issues. Galician Rusyns in area invited. (annc)
My 28 1908, 1:5

"Narodne viche..." ("Public assembly...") held in Scranton (PA) in response to earlier "russophile-magyarone" meeting which had denounced Bishop Ortynskiyi.
Je 18 1908, 6:4

"Viche v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskiyi in Scranton (PA), Chicago (IL) and Ansonia (CT).
Je 3 1909, 2:5

"Viche v Skrenton..." ("Assembly in Scranton [PA]") Conflict arises at local meeting of "freethinkers" when speaker criticizes clergy for supposedly anti-labor stance.
S 2 1909, 5:5

"Viche v Skrenton..." ("Assembly in Scranton [PA]...") on Polish treatment of Rusyns in Galicia. History of education in Ukraine.
Ag 18 1910, 3:1

"Dopysy" from V. Grutseliak, Scranton (PA). Ridelices local meeting called by Haidamaky UPWO.
My 2 1912, 2:2

"Vicha v spravi..." ("Assemblies concerning...") Ridna Shkola held in various Rusyn communities.
O 17 1912, 2:1 (appears irregularly)

"Dopysy" from Scranton (PA). Local UNA and UWA branches jointly commemorate Shevchenko's centenary with parade and cultural program. Most local papers ignore event.
Je 18 1914, 2:2

Crime

"Ruska spilka..." ("Rusyn partnership...") S. Markevych of Scranton (PA), and his business partner, accused of embezzling \$1,200 from insurance company.
Je 18 1914, 3:2*

SCRANTON (PA)**Cultural Life**

"Zi Skrenton, Pa." ("From Scranton [PA]") Vibrant cultural life due to work of Rev. Prystai and P. Kyryliuk.
F 25 1909, 3:5

"Shcho hraty?" ("What to play?") by S. Zbudovskiyi. Link between alcohol and attendance at cultural events.
Jl 29 1909, 3:1

"Dopysy" from Scranton (PA). Members of local Rusyn-Ukrainian reading room stage two plays.
D 9 1909, 3:1

"Zi Skrenton..." ("From Scranton [PA]") Local theatrical production. Growth of local russophile group. Urges Ukrainians to improve themselves culturally, educationally and economically.
Mr 24 1910, 4:5

"Markiiianove sviato..." Programs honoring Galician writer M. Shashkevych in Scranton (PA) and New York City.
D 21 1911, 4:4

Labor Affairs

"V hlubyni 750 stp..." ("At 750 feet...") Miners die in shaft collapse near Scranton (PA). (stats)
Ap 13 1911, 5:1

Newspapers

"Dopysy" from Scranton (PA). Local UNA and UWA branches jointly commemorate Shevchenko's centenary with parade and cultural program. Most local papers ignore event.
Je 18 1914, 2:2

Organizations

"V oboroni svoiei chesty!" ("In defense of my honor!") M. Babii of Kingston (NJ) denies he tried to convince UNA members in Scranton (PA) of Bishop Ortynskiyi's attempt to control organization.
Ja 13 1910, 4:2

"Babiiovy 'Progress'" ("Mr. Babii's 'Progress'") Exposes attempt by UWA leadership to convince Scranton (PA) UNA branch to "defect."
S 7 1911, 6:1

Reading Rooms

"Dopysy" from Scranton (PA). Members of local Rusyn-Ukrainian reading room stage two plays.
D 9 1909, 3:1

SCRANTON (PA)**Religious Life**

"Dopysy" from Scranton (PA). Reaction to Rev. S. Yatskovych's behavior in face of Ea Semper. Many leaving local parish. (See also Mr 19 1908, 6:3; Mr 26 1908, 3:3; 6:3.)
Mr 5 1908, 5:4

"Vidpovid..." ("Response...") to Viestnik letter from Scranton (PA). By H. Mrykalo, local Galician Rusyn committee. (See also Ap 23 1908, 5:4; Ap 30 1908, 3:5.)
Ap 23 1908, 5:1

"Velyke narodne viche!" ("Great community assembly!") to be held in Scranton (PA) on religious and national issues. Galician Rusyns in area invited. (annc)
My 28 1908, 1:5

"Dopysy" from Scranton (PA). Criticizes Pravda's support of Rev. S. Yatskovych. Rebuts praise of Yatskovych. (See also My 28 1908, 4:3; 7:4.)
My 28 1908, 4:5

"Hungarian Excursion" Church picnic organized by Rev. S. Yatskovych of Scranton (PA) turns into drunken brawl.
Je 25 1908, 5:2

"Zi Skrenton..." ("From Scranton [PA]") by Y. Nusyn. Galicians and Carpatho-Rusyns split into separate parishes. Conflicts easing.
Ja 28 1909, 3:2

"Khto svoho sia vyrikaie..." ("[He] who disowns his own...") Attacks Rusyns who have betrayed their ethnic or religious heritage. Example of Russian Orthodox converts in Scranton (PA).
Jl 8 1909, 2:4

"Dopysy" from Scranton (PA). Many local Galician and Transcarpathian converts to Russian Orthodoxy return to Greek Catholicism.
Je 30 1910, 4:3

"Kanibaliska etyka..." ("Cannibalistic ethics...") by Rev. Derzhyruka. Responds to Narodna Volia on his relations with local UWA branch. (See also F 22 1912, 5:1.)
F 1 1912, 6:1

Russophiles

"Dnia 23 s.m...." ("On 23rd of this month...") Joint russophile-magyarone assembly in Scranton (PA).
My 28 1908, 1:1

SETTLEMENT PATTERN (U.S.)

"Dopysy" from I. Kos, Elk's River (ID). Population and conditions in American West. Ag 21 1913, 2:4

"Persnyi holos ruskykh farmeriv" ("First statement of Rusyn farmers") By V. Matolych et al. Rusyn-Ukrainian farmers in U.S. hold first meeting in Millville (NJ); organize Rusyn-American Citizens' Club. Importance of farming in traditional Ukrainian way of life. Concerns and goals of farmers. Plans to raise funds for national home. 0 30 1913, 2:2

"Imigratsiia i rilnytstvo..." ("Immigration and farming...") New immigrants in industrial areas contribute to unemployment, strikebreaking and low wages, while U.S. agriculture underdeveloped. Suggests government encourage immigrants to settle in rural areas. (ed) Ja 1 1914, 4:4*

"Kupuite farmy..." ("Buy farms...") European Colonization Co. forms Rusyn colony of over 300 families in Millville (NJ). Urges readers to purchase farmland. Includes photograph of Rusyn farmhouse. Advertisement in next issue (Mr 19 1914, 10:3) features photo of first Greek Catholic Mass in Millville. (ad/pic) Mr 12 1914, 10:3

"Zrist naselenia..." ("Population growth...") in U.S. by city. (stats) J1 9 1914, 3:2

"Deshcho zi sprav emigratsiinykh" ("Something on immigration matters") Only northern European immigrants sent to Michigan for work due to similar climates; Baltimore (MD) opened as immigrant entry point. (stats) J1 16 1914, 1:2

SEYMOUR (CT)**Community Life**

"Dopys" from Ya. Hrabar, Seymour (CT). Local Rusyns collect funds for reading room in Butyn (Galicia). (ed note) N 14 1912, 2:2

"Vicha" ("Assemblies") in Ansonia and Seymour (CT) on organizing reading rooms and libraries in local communities. Je 12 1913, 2:1*

SEYMOUR (CT)**Community Life**

"Spravozdanie vidporuchnyka..." ("Delegate's report...") by D. Andreyko. Visits to local communities, monies raised for respective reading rooms. (stats) Je 19 1913, 5:1

"Dopysy" from Seymour (CT). Local Rusyns attend russophile assembly, but walk out after listening to tsarist nonsense. J1 30 1914, 2:1

Education and Schools

"V vazhni spravi" ("In an important matter") Need for accurate reporting on Rusyn schools in U.S. Schools of Ansonia (CT) area. (See also Ag 5 1909, 3:5.) J1 8 1909, 4:5

"Dopysy" from Seymour (CT). Classes for children in Connecticut Rusyn communities. J1 25 1912, 5:1

Reading Rooms

"Dopysy" from Ya. Hrabar, Seymour (CT). Reading room founded. F 9 1911, 3:3

"Dopysy" from Seymour (CT). Local reading room stages amateur theatrical production. Ag 3 1911, 3:4

Russophiles

"Dopys..." from S. Vityk, Seymour (CT). Local russophile reading room and behavior of its members. Mr 24 1910, 5:2

SHAMOKIN (PA)**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Shamokin (PA). Speech by O. Stetkevych. Donations, petitions. J1 15 1909, 4:3

"Dopys" from Shamokin (PA). Events in local community. Ag 22 1912, 11:1

"Vicha v spravi..." ("Assemblies concerning...") Ridna Shkola held in Shamokin (PA) and Syracuse (NY). N 7 1912, 2:1

Cultural Life

"Dopys" from Shamokin (PA). Events in local community. Ag 22 1912, 11:1

SHAMOKIN (PA)**Cultural Life**

"Dopysy" from Shamokin (PA). Local cultural program. Importance of maintaining identity and heritage. Ja 30 1913, 2:3

"Kontsert ruskoj bandy..." ("Concert of Rusyn band...") in Shamokin (PA). Describes program. Ja 29 1914, 3:1

Education and Schools

"Nashe shkilyntstvo" ("Our schooling system") by Rev. Danylovych, Ambridge (PA). Requisites for good schools and competent teachers, including role of clergy and teacher training. Survey on local Rusyn schools. (ed) 0 15 1908, 4:1

Religious Life

"Hostyna Vpr. Epyskopa..." ("Visit of the Very Reverend Bishop...") to Shamokin (PA). J1 30 1908, 4:6

SHANDRO, ANDRII (1866-1942)

"Vybory v Alberti" ("Elections in Alberta") Results by party. Russophile election victory over Rusyn candidate in Whitford (AB) questioned, new vote expected; cites Svit article by V. Hladyk on election. (stats) My 1 1913, 1:2

"Protstes proty katsapa..." ("Suit against russophile...") A. Shandro sued by P. Rudyk for illegal arrest during campaign for Alberta parliament. Je 11 1914, 3:2

SHASHKEVYCH, MARKIIAN (1811-1843)

"Dolia Halytskoi Rusy pid avstriiskym pravliniem" ("Fate of Galician Rus under Austrian rule") by V. Antonovych. Historical relations of Rusyns and Austrian government. Ag 19 1909, 2:1 (cont through S 9 1909, 2:1)

"Markiiianove sviato" Galician plans to celebrate centenary of M. Shashkevych. Ag 3 1911, 1:3

"Komitet Markiiianovoho sviata..." ("Committee for Markiiian [Shashkevych] holiday...") organized in rural Galicia. Plans for local celebrations. S 7 1911, 9:1

**SHEPTYTSKYI, ANDRII
(METROPOLITAN) 1865-1944**

**SHEPTYTSKYI, ANDRII
(METROPOLITAN) 1865-1944**

**SHEPTYTSKYI, ANDRII
(METROPOLITAN) 1865-1944**

"Mytropolyt gr. Sheptytskyi..." ("Metropolitan Count Sheptytskyi...") takes strong stand against Potocki assassination. Reaction. Reprinted from Rada. My 21 1908, 5:1

"V spravi ubilstva namisnyka..." ("Concerning killing of viceroy...") Criticizes Metropolitan Sheptytskyi and others for failing to support M. Sichynskyi following assassination. (ed) Je 4 1908, 4:1

"Na zastupnyka..." ("As stand-in...") Emperor Franz Jozef nominates Metropolitan Sheptytskyi vice-marshal of Galician Diet. O 1 1908, 5:3

"Tserkovna suspenszia" ("Church suspension") Metropolitan Sheptytskyi suspends two priests who went to Canada without permission. O 1 1908, 5:3

"Za ukrainskym..." ("For Ukrainian...") Metropolitan Sheptytskyi addresses Austrian parliament in favor of Ukrainian university in Lviv. J1 21 1910, 8:2

"Hreko-kat..." ("Greek Catholic...") Metropolitan Sheptytskyi to visit U.S. (annc) Ag 18 1910, 1:1

"Mytropolyt Andrii Sheptytskyi" arrives in New York City. Plans for two-month stay. (pic) Ag 25 1910, 1:1

"Mytropolyt Andrii Sheptytskyi..." arrives in New York City. First day's events and future itinerary. (pic) S 1 1910, 1:1

"Pro hostynu..." ("On the visit...") of Metropolitan Sheptytskyi to Pittsburgh and McKeesport (PA). S 8 1910, 4:1

"V spravi..." ("Regarding...") Winnipeg (MB) parish petitions Metropolitan Sheptytskyi. Request married priests, and help in dealing with French clergy. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. S 8 1910, 8:1

"Dnia 6-ho..." ("On the 6th...") Catholic ecumenical conference in Montreal (QE). (See also S 22 1910, 2:4.) S 8 1910, 8:2

"Velyke torzhestvo..." ("Great solemnity...") Rusyns in Whiting (IN) await visit of Metropolitan Sheptytskyi. S 15 1910, 4:1

"Yeho ekselentsia..." ("His Excellency...") Metropolitan Sheptytskyi to visit Newark (NJ). (annc) S 29 1910, 1:5

"Den 2-ho zhovtnia" ("On October 2nd") Cathedral dedicated in Philadelphia (PA). Describes festivities. By Rev. Poniatyshyn. (See also O 6 1910, 8:1.) O 13 1910, 4:1 (cont O 20 1910, 3:1)

"Pro pobut..." ("On the visit...") of Metropolitan Sheptytskyi and Bishop Ortynskyi to Chicago (IL) and Whiting (IN). O 13 1910, 5:1

"Proshchanie..." ("Farewell...") Reflections on Metropolitan Sheptytskyi's visit. D 8 1910, 1:1

"Teliagramy i pysma" ("Telegrams and letters") from well-wishers to XI UNA convention. D 8 1910, 4:1

"Tserkovne-narodne sviato..." ("Church-national holiday...") in Passaic (NJ). Attended by Metropolitan Sheptytskyi and Bishop Ortynskyi. D 8 1910, 7:1

"Halytskyi..." ("Galician...") Metropolitan Sheptytskyi returns to Galicia. Ja 19 1911, 5:4

"Chasopys Novyi Krai..." ("Newspaper Novyi Krai...") reports two priests to be sent to Canada. Je 1 1911, 5:3

"Karpattia" insurance company organized in Chernivtsi. Will operate in Galicia and Bukovyna. Prominent trustees of the organization. J1 27 1911, 9:2

"Promova..." ("Speech...") by Metropolitan Sheptytskyi on M. Shashkevych's centenary. N 30 1911, 3:1

"Novyi akt dobrodiinosti..." ("New act of goodwill...") Metropolitan Sheptytskyi donates estate in Korshiv (Galicia) to agricultural society "Silskyi Hospodar." D 14 1911, 9:1

"Ruska emigratsiia z Halychyny" ("Rusyn emigration from Galicia") to U.S., Canada, Brazil and Europe. Reprinted from Polski Przegląd Emigracyjny. (stats) D 28 1911, 3:3

"Zastupnykom soimovoho marshalka..." ("Vice-marshal of [Galician] Diet...") Metropolitan Sheptytskyi resigns post, Bishop Chekhovych of Przemysl named his replacement. Ja 25 1912, 4:1

"Novorichni zhelania mytrop. Sheptytskomu" ("New year's greetings to Metropolitan Sheptytskyi") from representatives of numerous Ukrainian organizations. F 1 1912, 1:3

"Posviachenie ruskoho natsionalnogo muzeia..." ("Dedication of Rusyn national museum...") founded by Metropolitan Sheptytskyi. Formal ceremonies in Lviv. Je 6 1912, 4:1

"Stanovyshche nashoho..." ("Position of our...") Metropolitan Sheptytskyi urges compromise on election reform. My 8 1913, 1:1

"Ruskyi Natsionalnyi Muzei..." ("Rusyn National Museum...") in Lviv. Interest in Galician Ukrainian history leads to founding of museum by Metropolitan Sheptytskyi. Describes museum's holdings. (stats) Ag 21 1913, 5:1

"Kupno Zarvanytsi" ("Purchase of Zarvanytsia") Metropolitan Sheptytskyi purchases land near Galician village for Greek Catholic Church. S 18 1913, 3:1

"Pysmo zi staroho kraiu" Ukrainian delegates to Galician Diet meet in Lviv to discuss most recent proposal for electoral reform. Proposal rejected as deviation from terms of earlier compromise. Stalemate continues. D 11 1913, 4:5

"Narodne sviato v Halychyni" ("National holiday in Galicia") Opening of Ukrainian National Museum in Lviv. Museum funded by donations of Metropolitan Sheptytskyi. Description of events, excerpts of speeches. (See also Ja 8 1914, 5:1.) Ja 8 1914, 1:2

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY/NAUKOVE TOVARYSTVO IM. SHEVCHENKA (LVIV, F. 1873)

"V spravi..." ("Regarding...") Shevchenko Scientific Society compiling annual bibliography of works in Ukrainian. Ja 19 1911, 1:4

"Naibilsha ukrainska biblioteka" ("Largest Ukrainian library") Shevchenko Scientific Society collection in Lviv. (stats) My 9 1912, 4:3

"V spravi nashoi..." ("Regarding our...") Shevchenko Scientific Society requests one copy of every Ukrainian book published to create comprehensive bibliography. F 6 1913, 2:3

"Vykhovanie suspilnosti" ("Educating the community") Lack of response to fund-raising for preservation of Ukrainian culture shows community apathy to educating future generations. (ed) F 27 1913, 6:1

"Pochesne vidznachynia..." ("Honorable distinction...") V. Hnatiuk, Shevchenko Scientific Society secretary, elected as member of Austrian Ethnological Society. Ap 10 1913, 1:1

"Rezygnatsiia..." ("Resignation...") of M. Hrushevskyyi as head of Shevchenko Scientific Society in Lviv. Ja 1 1914, 3:3

"Shevchenkivskyyi yuvylei u Lvovi" ("Shevchenko anniversary in Lviv") Events, programs, speeches over two days of celebrations. (stats) Ap 2 1914, 5:5

"Dva novi ukrainski stypendiini fondy" ("Two new Ukrainian scholarship funds") Shevchenko Scientific Society in Lviv receives monies from estates of O. Konyskyi and Ya. Holovatskyi for benefit of Ukrainian students and other scholarly work. (stats) My 7 1914, 3:2

SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH (1814-1861)

"Vsim tym se 'kasaletsia'" ("To all whom this 'concerns'") Ukrainians are a distinct ethnic and cultural group. Ag 6 1908, 7:1

(no headline) Shevchenko's house. (pic) Mr 4 1909, 2:1

SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH (1814-1861)

(no headline) Portrait of Shevchenko at 26. (pic) Mr 4 1909, 2:3

"Porozhna bochka hudyt" Most Rusyn communities in U.S., except Pittsburgh (PA), fail to raise significant funds for patriotic causes. (ed) Jl 22 1909, 4:1

"Bo khto matir zabuvaie..." Traitors are never accepted by their masters. Case of russophile A. Shlanta, forbidden to take post in Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society, illustrates point. (ed) Je 16 1910, 1:3

"Ne lyshaimos pozadul" ("Let's not stay behind!") Calls on Ukrainians to step forward and take up their rightful place. N 3 1910, 4:1

"'Kobzar'..." to be published in Russian. N 24 1910, 5:5

"V piatdesiatilitnyi..." ("On 50th anniversary...") Analysis of Shevchenko's work. Mr 9 1911, 1:1

"Nevoinyk" Poem by T. Shevchenko. (pic) Mr 9 1911, 2:1

(no headline) Two pictures of Shevchenko's grave. (pic) Mr 9 1911, 7:1

(no headline) Portrait of poet. (pic) Mr 16 1911, 1:1

(no headline) Paintings by Shevchenko on pages 2 and 3. (pic) Mr 16 1911, 2:1

"Shevchenko pedagogom" ("Shevchenko as pedagogue") Svitlo reports on a Ukrainian primer by Shevchenko. Jl 20 1911, 6:4

"Oleksandra Kulisheva (Hanna Barvinok)" Death of prominent Ukrainian writer, her life, work and friendship with Shevchenko. (obit) Ag 31 1911, 4:1

"Shevchenkovi poezii..." ("Shevchenko's poetry...") translated into German. S 14 1911, 9:2

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") on Ukrainian educational, economic, farming and cultural life. By S. Demydchuk. N 2 1911, 5:1

SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH (1814-1861)

"Komitet yuvyleinyi..." ("Jubilee committee...") Responds to article in Narodna Volia claiming Svoboda is anti-Franko, anti-Shevchenko and unpatriotic. (ed) Je 27 1912, 6:4

"Ridna mova" ("Native language") Importance of Kotliarevskyyi, Shashkevych and Shevchenko to Ukrainian language. Importance of native tongue. Includes poem. (pic) S 5 1912, 9:1

"Dopysy" from New Haven (CT). Local Rusyn activities, including stage production of "Nevoinyk." O 10 1912, 2:1

"Chuzhenets v oboroni..." ("Foreigner in defense...") Crown Prince Max of Saxony, while in Bukovyna, defends Shevchenko against criticism by German delegation. N 14 1912, 5:2

"Nedozvolenia..." ("Ban...") Police forbid students at Moscow mercantile institute from holding program honoring Shevchenko. Ap 17 1913, 1:1

"Shevchenko..." Ukrainian poet's works translated into many languages. Japanese newspaper publishes translation of "Zapovit." My 15 1913, 5:4

"Zaborona tvoriv..." ("Banned works...") Kharkiv governor confiscates selected copies of Shevchenko's work, including "Nevoinyk", from area schools. Je 19 1913, 3:5

"Tsarski poriadky v narodnii pisni" ("Tsarist order in folk songs") Plight of Ukrainian people reflected in song. Jl 3 1913, 5:1

"Novonaidenyi virsh Shevchenka" ("Newly-discovered poem by Shevchenko") "Chernetsia Mariana" discovered by P. Zaitsev in St. Petersburg. Includes complete text. Mr 12 1914, 1:5

"Konfiskatsiia 'Kobzaria'..." ("Confiscation of 'Kobzar'...") Police in Kiev seize over 10,000 copies of soon to be published reprint. Confiscation later reversed. (See also Ap 16 1914, 5:3.) Ap 2 1914, 3:3

Commemorations

- "Dopysy" from Auburn (NY).
Review of local Shevchenko
program.
Jl 4 1912, 2:2
- "Dopysy" from Yonkers (NY).
Local choral program honoring
Shevchenko.
Ap 3 1913, 2:4
- "Dopysy" from New York City.
Local Shevchenko program.
Rusyn-Ukrainians need to unite
behind causes like Ridna
Shkola.
Ap 10 1913, 2:1
- "V 52 rokovyny..." ("On 52nd
anniversary...") of
Shevchenko's death, requiem
masses held across Eastern
Ukraine.
Ap 24 1913, 5:3
- "Peresliduvanie Ukraintsiv..."
("Persecution of
Ukrainians...") Shevchenko
programs banned across Tsarist
Ukraine.
My 8 1913, 5:1
- "Shevchenkivskiy kontsert..."
("Shevchenko concert...") held
in Prudentopolis (Brazil).
Je 5 1913, 5:1
- "Podorozh..." ("Journey...")
Ukrainians and foreign guests
travel to grave of Shevchenko
in Kaniv for annual
commemoration. Reprinted from
Iliustrovana Ukraina.
Jl 31 1913, 2:4
- "Sviatkovanie 100 litnykh
rokovyn..." ("Celebration of
centennial...") of Shevchenko
planned in Galicia and
Bukovyna. Committee, headed by
V. Shukhevych, formed.
O 16 1913, 3:1
- "Poklyk" ("Call") Ukrainian
organizations in New York City
to hold meeting in preparation
for centenary of Shevchenko's
birth.
Ja 1 1914, 2:5
- "Stolitni rokovyny..."
("Centenary...") of
Shevchenko. Call to unite to
celebrate the poet and work
for the good of Ukraine. (pic)
Ja 1 1914, 4:2
- "Spilnyi zdvyh" ("Joint
gathering") of Sokol and Sich
organizations in Lviv to
celebrate centenary of
Shevchenko.
F 12 1914, 3:2

Commemorations

- "Do Shevchenkivskoho
yuvyleiu..." ("For Shevchenko
jubilee...") Two items on
preparations for Shevchenko
centenary in eastern Ukrainian
cities, including Kiev.
F 12 1914, 3:2
- "Vidozva" from UNA
Enlightenment Commission
regarding celebrations on
centenary of Shevchenko's
birth. Importance of honoring
nation's leaders. Urges all
local UNA branches and
Prosvita reading rooms to hold
programs. Commission will
provide book, other assistance.
F 19 1914, 6:2
- "Do sviatkovania 100-litnoho
yuvyleiu..." ("For celebration
of centenary...") of birth of
Shevchenko. Communities in
Galicia, Bukovyna, U.S.,
Canada and eastern Ukraine
plan commemorations. Focus on
celebrations in Tsarist
Empire, including: Kiev,
Kharkiv, Moscow and St.
Petersburg.
F 26 1914, 3:3
- "Ukrainski bandurysty..."
("Ukrainian
bandura-players...") Musicians
from Eastern Ukraine allowed
to travel to Galicia to
participate in Shevchenko
commemorations.
F 26 1914, 3:3
- "Sviatkuite yuvylei..."
("Celebrate anniversary...")
Calls on all Ukrainians in
U.S. and Canada to celebrate
Shevchenko's centenary.
Mr 5 1914, 5:1
- "Yuvylei T. Shevchenka"
("Anniversary of T.
Shevchenko") Planned events in
Kiev to commemorate centenary
of poet's birth in doubt, as
Tsarist government has sent
telegram forbidding such
ceremonies.
Mr 5 1914, 5:4
- "Pryvit na sviato
Shevchenka..." ("Greetings on
Shevchenko Day...") UNA sends
telegram to Lviv for
commemoration of centenary of
poet's birth. Includes text.
Mr 12 1914, 3:1
- "Shevchenkivskiy zdvyh u
Lvovi" ("Shevchenko
competition in Lviv") As part
of celebrations of Shevchenko
centenary. Sich, Sokil and
other organizations planning
sporting competitions in Lviv.
Mr 12 1914, 3:3

Commemorations

- "Yuvylei Tarasa Shevchenka"
("Anniversary of T.
Shevchenko") Tsarist
government bans celebrations
on poet's centenary. Duma
delegates protest ban;
Ukrainians in Galician Diet
condemn decree; plans for
Shevchenko monument now in
doubt. Includes excerpts from
Rada. (See also Mr 19 1914,
3:2.) (ed)
Mr 12 1914, 4:2
- "Pryiateli tsarskoho uriadu"
("Friends of tsarist
government") Polish newspapers
condemn decision of Galician
school administration to allow
celebrations of Shevchenko's
centenary in Ukrainian and
mixed-ethnic schools.
Mr 19 1914, 3:2
- "Ukrainska sprava v Dumi"
("Ukrainian matter in Duma")
in Tsarist parliament debates
government decree forbidding
Shevchenko centenary
commemorations. Numerous
progressive Russian deputies
speak out against the ban. (ed)
Mr 19 1914, 4:5
- "Protest..." UNA condemns ban
of Shevchenko commemorations
in Ukraine. Letter sent to
President Wilson on behalf of
all Ukrainian Americans;
request he present letter to
Tsarist ambassador to
Washington.
Mr 26 1914, 1:1
- "Liatska buta na Ukrainski
zemli" ("Polish arrogance on
Ukrainian soil") Lviv city
council refuses to allow
concert in honor of Shevchenko
to be held in city theater
hall. Ukrainians move venue,
stage two sold-out concerts.
Mr 26 1914, 1:3
- "Yak sviatkuilut..." ("How they
celebrate...") Shevchenko
centenary in Galician village.
Events, speakers,
distinguished guests.
Mr 26 1914, 3:3
- "Protesty proty tsarskoho
varvarstva" ("Protests against
Tsarist barbarism") Tsarist
government ban on Shevchenko
centenary commemorations stirs
public opinion in Russia and
Europe. Oppression of Ukraine
only helps to nurture hatred
and intensify desire for
separatism. (See also Mr 26
1914, 1:1.) (ed)
Mr 26 1914, 4:1

Commemorations

"Sviato Shevchenka..."
("Shevchenko [centenary]
commemoration...") staged by
"Prosvita" branch in Lemko
village, introduces 100
schoolchildren to the poet's
life and works. Tree planted
in his honor.
Jl 2 1914, 6:1

"Dopysy" from Rochester (NY).
Local Shevchenko celebration.
Jl 16 1914, 2:3

"Sviato Shevchenka..."
("Shevchenko evening...") in
Winnipeg (MB) attended by over
3000 Ukrainians.
Jl 16 1914, 3:2

"Dopysy" from Monessen (PA).
Ukrainians open cooperative
store; hold Shevchenko program.
Jl 23 1914, 2:3

"Dopysy" from Pittsburgh and
Olyphant (PA). Local
Shevchenko programs. (See also
Ag 6 1914, 7:2.)
Jl 23 1914, 2:3

"Dva holosy" Poem by B.
Lepkyi, recited by him at
Shevchenko program in Lviv.
Jl 23 1914, 6:1

Fiction

"Velykden u velykomu rotsi"
Short story by L. Lototskyi.
Shevchenko as an infant.
My 7 1914, 7:1

Honors and Tributes

"Uhorski Rusyny a Shevchenko"
("Hungarian Rusyns and
Shevchenko") Nauka writes
about poet's life and work.
Ap 16 1908, 1:3

"Yak donosiat..." ("As
informs...") in Zoria. Rusyns
in Curitiba (Brazil) want to
register parish as "Church
under the patronage of Taras
Shevchenko."
Jl 30 1908, 1:1

"V XLVIII-mi rokovyny..." ("On
the 48th anniversary...") of
Shevchenko's death. His poetry
and its importance to
Ukrainian identity.
Mr 4 1909, 1:1

"Ukrainskyi Narod!"
("Ukrainian People!") Role of
Shevchenko in awakening
Ukrainian spirit. (ed)
Ap 15 1909, 3:1

Honors and Tributes

"Bilorusyny..."
("Byelorussians...") Tribute
to Shevchenko published in
Vilnius newspaper.
Ap 15 1909, 5:3

"V 49-ti rokovyny..." ("On the
49th anniversary...") of death
of Shevchenko. The poet, his
works and their significance.
Includes poetry. (pic/ed)
Mr 10 1910, 1:1

"Chuzhyntsi..."
("Foreigners...") Russian
newspapers and magazines
publish articles praising
Ukrainian poet Shevchenko.
Ap 14 1910, 5:4

"V Kharkovi..." ("In
Kharkiv...") education board
establishes Shevchenko
memorial scholarship.
Ap 27 1911, 5:3

"Persha ukrainska
gymnaziia..." ("First
Ukrainian gymnasium...") in
Galicia renamed in honor of
Shevchenko.
N 20 1913, 3:3

"V 100-litni rokovyny..." ("On
centenary...") of Shevchenko.
Material on Ukrainian poet
throughout issue, including:
essays, biography, portraits,
poems in his honor and his
"Zapovit." (pic/biog)
Mr 5 1914, 1:1

"Yuvylei Tarasa Shevchenka"
("Anniversary of T.
Shevchenko") Tsarist
government bans celebrations
on poet's centenary. Duma
delegates protest ban;
Ukrainians in Galician Diet
condemn decree; plans for
Shevchenko monument now in
doubt. Includes excerpts from
Rada. (See also Mr 19 1914,
3:2.) (ed)
Mr 12 1914, 4:2

"Yuvyleini dary" ("Anniversary
gifts") Anonymous donation
given to Prosvita Society in
Lviv; Count Tyshkevych donates
\$10,000 for Ukrainian
education in Kiev region. Both
donations in honor of
Shevchenko centenary.
Ap 2 1914, 1:1

"Odiniie Tarasa Shevchenka"
("Clothes of Taras
Shevchenko") Three news items
on people and items related to
Ukrainian poet.
Ap 2 1914, 3:3

Honors and Tributes

"Pamiaty Tarasa Shevchenka,"
"Hei, na bil!" Two poems by
Kh. Alchevska.
Je 18 1914, 3:1

"Moskvofily..."
("Russophiles...") in Olyphant
(PA) organize petition to
prevent renaming of street in
honor of T. Shevchenko.
Je 18 1914, 3:1

Monuments

"Shevchenkovi dni"
("Shevchenko days") Importance
of Shevchenko to Ukrainian
history and culture. Plans to
build memorial in Kiev;
requests donations. (See also
Ap 9 1908, 4:2.) (ed)
Ap 9 1908, 4:1

"Perebuvaichy pid poru..."
("Currently residing...")
Galician-Rusyn artist in New
York City completes bust of
Shevchenko.
O 8 1908, 5:4

"Vsikh zhertv..." ("All
donations...") Rada reports
over \$5,400 collected for
Shevchenko monument.
N 12 1908, 5:4

"Shevchenko a Chornohorts!"
("Shevchenko and
Montenegrians") Shevchenko
monument not needed in
Montenegro since few there
familiar with him.
Ja 28 1909, 5:4

"Na pamiatnyk..." ("For the
[Shevchenko] monument...") in
Kiev, over 60,000 rubles
raised.
Ag 4 1910, 5:2

"Vyhljad pamiatnyka..."
("([Shevchenko] monument
update...") Description of
proposed edifice in Kiev.
Mr 30 1911, 2:5

"Chekhy..." ("Czechs...")
begin fund-raising campaign
for Kiev Shevchenko monument.
My 4 1911, 5:3

"Fond na pamiatnyk..." ("Fund
for memorial...") to
Shevchenko in Kiev. Amounts
raised in various Ukrainian
gubernias. Article describing
opposition in Kiev to monument
follows. (stats)
S 7 1911, 9:1

"Vidkrytie pamiatnyka..."
("Unveiling of memorial...")
to Shevchenko in Galician
village near Lviv.
O 26 1911, 9:2

**SHIPMAN, ANDREW JACKSON
(1857-1915)**

"Velyke sviato Shevchenka..." ("Large Shevchenko celebration...") organized by 27 societies in New York City. Includes choral performances and speeches by Rev. Pidhoretskyi and A. Shipman. Je 4 1914, 1:4

SHPYTKO, OSYP (1869-1942)

"Yak Matvii..." Humorous story by O. Shpytko. D 15 1910, 7:1

**SHUKHEVYCH, VOLODYMYR
(1850-1915)**

"Ukraintsi!" ("Ukrainians!") Galician-Ukrainian committee urges donations in honor of I. Franko on 40th anniversary of his work. His importance to Ukrainians. (ed note) Ja 16 1913, 6:1

"Sviatkovanie 100 litnykh rokovyn..." ("Celebration of centennial...") of Shevchenko planned in Galicia and Bukovyna. Committee, headed by V. Shukhevych, formed. O 16 1913, 3:1

SICH (GALICIA, F. 1900)

"Dorohi zemliaky..." ("Dear countrymen...") New Sich branch organized near Przemysl (Galicia). Invites Rusyns in America to join. Mr 30 1911, 2:3

"Sichovyi pokhid" Poem by K. Malyska. Song of Galician-Ukrainian Sich. S 7 1911, 3:4

"Po l-shim zdvyzi..." ("After 1st rally...") of Sich and Sokil youth groups in Lviv. UNA and Ukrainian youth groups in U.S. and Canada send greetings. (ed) O 5 1911, 4:1

"Sichovo-sokilska organizatsiia..." ("Sich-sokil organization...") Size and growth of Sich and Sokil groups in Galicia. (stats) D 4 1913, 3:3

"Spilnyi zdvyh" ("Joint gathering") of Sokil and Sich organizations in Lviv to celebrate centenary of Shevchenko. F 12 1914, 3:2

SICH (GALICIA, F. 1900)

"Halytski sichy i sokoly" ("Galician Sich and Sokil [organizations]") Two Galician Ukrainian youth groups, their significance, goals, finances and activities. Number of branches and members of two organizations. (stats) F 19 1914, 11:1

"Shevchenkivskyi zdvyh u Lvovi" ("Shevchenko competition in Lviv") As part of celebrations of Shevchenko centenary. Sich, Sokil and other organizations planning sporting competitions in Lviv. Mr 12 1914, 3:3

"Yak sviatkuiut..." ("How they celebrate...") Shevchenko centenary in Galician village. Events, speakers, distinguished guests. Mr 26 1914, 3:3

"Vpravy ukrainskykh sichovykh striltsiv" ("Exercises of Ukrainian Sich Riflemen") First ever parade of Ukrainian troops through streets of Lviv. Describes event. Ap 16 1914, 5:5

"Pryvit..." ("Greeting...") sent by UNA to Sich-Sokil rally in Lviv. Je 25 1914, 3:1

"Ukrainska syla..." ("Ukrainian strength...") Over 12,300 Sich and Sokil members attend rally in Lviv. Speeches, concerts, importance of maintaining heritage. (stats) JI 16 1914, 4:1

"Pryvity na zdvyh..." ("Greetings to rally...") Two articles on Sich/Sokil rally in Lviv. Telegrams from dignitaries; impression of gathering; organizations' roles in awakening national movement. Aspirations and growing power of Ukrainians. (See also JI 23 1914, 4:4.) JI 23 1914, 4:2

SICH (U.S., F. 1913)

"Prosvitna komisiia, ii pratsia i pliany" ("[UNA] Enlightenment Commission, its work and plans") Building membership, book publishing. Joint efforts with organizations in Galicia. Long-term political, cultural and economic goals. (stats) Ja 29 1914, 2:2

SICH (U.S., F. 1913)

"Vidozva" to Ukrainians in Chicago (IL). Warns of plans of local russophile group to stage parody of drama by M. Starytska a few days before performance of same play by local Sich group. Ap 2 1914, 2:5

Founding

"Tovarystvo 'Sich'" ("Sich organization") Formation of sports and physical training organization for youth. Goals and significance of group. Pledges UNA support. (ed) S 25 1913, 4:1

Goals and Priorities

"Tovarystvo 'Sich'" ("Sich organization") Formation of sports and physical training organization for youth. Goals and significance of group. Pledges UNA support. (ed) S 25 1913, 4:1

Local Branches

"Vidozva" by V. Simenovych, UNA Enlightenment Commission. Chicago Rusyns organize Ukrainian National Club "Sich" housing reading room, cafe, music room, pool tables and meeting rooms. Mr 27 1913, 6:1

"Dopys" from Woonsocket (RI). Local Sich branch and "Prosvita" reading room on very firm financial ground. Need to continue fighting russophile schemes. My 22 1913, 2:4

**SICHYNSKYI, MYROSLAV
(1887-1979)**

"Do tuteshnoi..." ("To local...") Assassination of Galician viceroy Count Potocki by M. Sichynskyi in Lviv. Ap 16 1908, 1:1

"Strashni naslidky..." ("Terrible consequences...") Grievances of Rusyns against Poles in Eastern Galicia. Events leading to Count Potocki's assassination. (ed) Ap 23 1908, 4:1

"Ubiistvo gr. Pototskoho" ("Assassination of Count Potocki") Describes the act, M. Sichynskyi's arrest, interrogation and admission of guilt. Sichynskyi portrayed as hero. Reprinted from Dilo. (ed) Ap 30 1908, 4:1

SICHYNSKYI, MYROSLAV
(1887-1979)

- "Polskym chasopysiam v Amerytsi" ("To Polish newspapers in America") Criticizes attacks on M. Sichynskyi and Ukrainians. (ed) Je 3 1909, 1:1
- "Pershe viche..." ("First [Canadian] assembly...") on M. Sichynskyi in Edmonton (AB). Je 3 1909, 3:4
- "Dvi spravy" ("Two issues") Compares motives of Sichynskyi and O. Monchalovskyi. (ed) Je 3 1909, 4:1
- "Demonstratsiia..." ("Demonstration...") at Austrian consulate in New York City protests Sichynskyi's sentence. Je 10 1909, 4:4
- "Lvivskyi chasopys..." ("Lviv newspaper...") Dilo notes New York City assembly on M. Sichynskyi. Je 10 1909, 5:2
- "Pered dvoma tyzhniamy..." ("Over past two weeks...") Committees and organizations which sent notices of assemblies on M. Sichynskyi. Je 17 1909, 3:2
- "Pislia teliegramy..." ("According to telegrams...") Assembly to be held in Vilnius supporting Sichynskyi. Je 17 1909, 5:2
- "Dopys" from Wilkes-Barre (PA). New Galician Rusyn parish; commentary on Rev. Toth's death; assemblies on M. Sichynskyi; religious-cultural organization. Je 24 1909, 4:4
- "Chas obrakhunku vzhe nedaleko" ("Time of reckoning close at hand") Responds to Viestnik editor P. Zatkovich's attack on Ukrainians and M. Sichynskyi. Jl 1 1909, 7:3
- "Na shybenytsiu!" ("To the gallows!") High court in Austria refuses to dismiss charges against Sichynskyi. Described by Svoboda as national hero. (ed) Jl 8 1909, 1:1
- "Amerykanska Rus..." ("American Rus...") Campaign in defense of M. Sichynskyi among Ukrainian Americans; petitions, fund-raising. (stats) Jl 8 1909, 5:1

SICHYNSKYI, MYROSLAV
(1887-1979)

- "Lyst iz staroho kraiu" by P. Bereza. U.S. Rusyns' defense of M. Sichynskyi. Plight of Galician Rusyns: focus on schools, corrupt Polish officials. Jl 22 1909, 4:3
- "Yak donosiat..." ("As informs...") Polish and German newspapers print conflicting reports on pardon of M. Sichynskyi. Jl 22 1909, 5:1
- "Za liubov vitchyny..." ("For love of country...") Emperor Franz Jozef commutes death sentence of M. Sichynskyi, who is portrayed as hero. (ed) Jl 29 1909, 1:1
- "Kuite zelizo, poky horiache" ("Strike now, while the iron is hot") by O. Stetkevych. Current state of Ukrainian community in U.S. following Sichynskyi affair. (ed) Jl 29 1909, 4:5
- "Ruky prochi!" ("Hands off!") Poles claim responsibility for commuting Sichynskyi's sentence. (ed) Ag 5 1909, 3:2
- "Myroslav Sichynskyi..." Arrives at prison in Ivano-Frankivsk. His treatment by various officials. Ag 19 1909, 5:1
- "Lyst z Brazylji" by V. Hevko, Iracema (Brazil). Local Rusyns meet to condemn imprisonment of M. Sichynskyi. Portray him as Ukrainian national hero. Ag 26 1909, 3:5
- "Kasove spravozdanie" ("Financial report") of Sichynskyi Fund in Pittsburgh (PA). S 30 1909, 5:1 (cont through O 14 1909, 3:4)
- "Hei khto z 'Sichi'..." ("Hey, those from 'Sich'...") by P. Kyrlyuk. Responds to Soiuz call for meeting of secular organizations and criticism of Greek Catholic priests. N 4 1909, 3:1
- "Vazhna pryhadka" ("Important reminder") from M. Sichynskyi Fund Committee, Pittsburgh (PA). Requests donations for family of Sichynskyi. (stats) Ap 28 1910, 7:1

SICHYNSKYI, MYROSLAV
(1887-1979)

- "Okruzhne viche" ("Regional assembly") in Butler (PA) establishes fund for defense of M. Sichynskyi. Criticizes russophile agitation against Sichynskyi. Jl 7 1910, 4:3
- "V pershi rokovyny" ("On first anniversary") of Sichynskyi's imprisonment. Excerpts Dilo articles on his life in prison. Ag 18 1910, 4:1
- "Znachinie podii..." ("Meaning of events...") at Lviv University. Compared to events preceding American Revolution. By V. Simenovych. O 6 1910, 4:2
- "Stavaimo usi za odnogo" ("Let us stand united") by I. Ardan et al. Ukrainians must unite in effort to free Sichynskyi. My 18 1911, 4:1 (appears regularly)
- "Vidozva" Petitions for amnesty of M. Sichynskyi. (annc) Jl 20 1911, 1:1
- "Rusyny Ukraintsi!" Appeal to all Rusyn-Ukrainians and UNA branches to donate money to Stefanovych Fund for Rusyn schools in Galicia. (annc) Jl 27 1911, 6:4
- "Sichynskyi na voli!" ("Sichynskyi free!") New Yorker Staats-Zeitung reports his escape. N 16 1911, 3:1
- "Utecha Myroslava Sichynskoho z tiumry" ("Sichynskyi's escape from prison") in Ivano-Frankivsk. N 30 1911, 4:2
- Povne spravozdanie... ("Complete report...") of Sichynskyi's prison escape available from Robochyi Narod. (annc) O 7 1911, 1:4
- "Zvit" ("Report") from assembly in Monessen (PA). M. Sichynskyi, Rev. Stefanovych, importance of education and ethnic solidarity. By M. Kunka, secretary. O 7 1911, 3:2
- "Kanadiiskyi idioty" ("Canadian idiots") Attacks Robochyi Narod and its editor M. Stechyshyn for claiming socialists provided funds for Sichynskyi's escape. O 21 1911, 1:1

SIMENOVYCH, VOLODYMYR

"Vidozva" by Rev. Danylovych. Appeals for donations to bring Bandurist Society chorus of Galicia on U.S. tour. (See also My 15 1913, 6:2; 6:3; My 22 1913, 6:4.)
My 8 1913, 7:1

"Vidozva" by V. Simenovych. UNA has authorized him to travel the country raising ethnic awareness and organizing cultural groups and reading rooms. (anncl)
My 15 1913, 6:1

"Vidozva Prosvitnoi Komisii" ("Notice from Prosvita Commission") by V. Simenovych. 3 letters on D. Andreyko's upcoming travels in U.S. to help Ukrainian communities organize themselves.
My 22 1913, 6:2

"Dialnist prosvitnoi komisii" ("Activity of Enlightenment Commission") by V. Simenovych. Contacts with Galicia; materials available on various subjects; proposed activities, including purchase and distribution of books.
Jl 3 1913, 4:2

"Tsikavyi lyst" ("Interesting letter") by V. Simenovych, UNA Prosvita Commission chairman. Refusal of UNA members to donate funds for educational purposes. Brief story to illustrate need for education and importance of Commission.
Ja 1 1914, 2:3

"Vidozva" from UNA Enlightenment Commission regarding celebrations on centenary of Shevchenko's birth. Importance of honoring nation's leaders. Urges all local UNA branches and Prosvita reading rooms to hold programs. Commission will provide book, other assistance.
F 19 1914, 6:2

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Chicago (IL).
Ap 30 1914, 2:5

"Dopysy" from A. Kupryla, Elmira Heights (NY). Brief reminiscences on founding and 20-year history of UNA. Focuses on early influence of russophile faction and establishment of UNA Prosvita Commission.
My 7 1914, 6:3

"Vidozva" The Ukraine Committee in England has published book on Ukraine. Includes history, culture and current situation. Available through UNA Prosvita Commission.
Je 11 1914, 5:4

SIMPSON (PA)**Organizations**

"Podiaka" from Passaic (NJ) parish for funds donated by Simpson (PA) brotherhood.
N 10 1910, 4:6

Population (Ukrainian)

"Yak zhylyt Rusyny..." ("How Rusyns live...") in Simpson (PA).
Mr 6 1913, 2:2

SINGALEVYCH, VOLODYMYR (1880-1945)

"Zvorushaiucha khvyliia" ("Moving moment") Public assembly in Galician village on incident of Polish teacher violently beating Rusyn pupil. Resolutions passed, including demand that local school switch from Polish to Ukrainian language.
F 26 1914, 1:1

SKOROPADSKYI, PAVLO (1873-1945)

"Protest..." Ukrainian leaders including M. Hrushevskyi protest activities of "Little Russian" representatives to Duma, particularly P. Skoropadskyi and M. Rodzianko.
Ag 21 1913, 1:5

SKOVORODA, HRYHORII (1722-1794)**Monuments**

"Pamiatnyk ukrainskomu filosofovuy" ("Monument for Ukrainian philosopher") Peasants in Chornukhy District (Eastern Ukraine) making plans for monument to H. Skovoroda in Poltava. Includes excerpt from Rada.
Mr 19 1914, 3:3

SLAVISCHES TAGBLATT (VIENNA)**Editorial Content**

"Katsapski vyborchi rozboi..." ("Russophile villainy in elections...") Slavisches Tagblatt reports russophiles' illegal election practices and ties to Tsarist government.
Jl 13 1911, 9:1

SLAVONIC IMMIGRANT SOCIETY

"Bratiai" ("Brothers!") Appeal from Slavonic Immigrant Society for donations of time and money. (anncl)
F 13 1908, 1:5 (appears irregularly)

SLAVONIC IMMIGRANT SOCIETY

"V nediliu..." ("On Sunday...") A.B. Kukol of Slavonic Immigrant Society thanks Rusyns in Yonkers (NY) for donations.
Je 11 1908, 1:4

"Pomozhit..." ("Help out...") Requests donations for Slavonic Immigrant Home in New York City.
Ja 5 1911, 10:4

"Do vidoma..." ("To the attention...") UNA joins Slavonic Immigrant Society. Questions on immigration to be directed there.
Mr 2 1911, 1:1

SLAVS

"Kilko ie Slavian" ("Number of Slavs") as calculated at start of 1911. Breakdown by nationality. (stats)
Ja 11 1912, 1:4

"Shchob usi Slaviany staly dobrymy bratamy" ("That all Slavs become good brothers") Nationalities policies of Austrian and Tsarist Empires. Ukrainians would be loyal if Russia lifted its repression. Reprinted from Snip.
Ap 18 1912, 7:2

SLAVS (U.S.)

"Velyka pobida!" ("Great victory!") Representatives of Slavic American organizations lobby congress to include their nationalities in upcoming U.S. Census. (ed)
Mr 24 1910, 1:1

"Nashym domoroslym nazadnykam..." ("[To] our home-grown reactionaries...") by M. Babii. Concerning U.S. census. Need to identify as "Ruthenians" not "Russians" as advocated by some. (ed)
Ap 7 1910, 2:5

"Raport imigratsiinoi komisii" ("Report of immigration commission") U.S. government panel recommends barring Italian and Slavic immigrants. Lists reasons.
F 8 1912, 4:1

SLOBODIAN, ROMAN (1889-1982)

"Dopysy" from R. Slobodian, Philadelphia (PA). Political intrigues lead to suicide of local cantor. Describes man's life and work, funeral.
Ag 3 1911, 3:1

SOCIAL AND ECONOMIC CONDITIONS (U.S.)

"Nezhoda v rodyini" ("Family discord") Warns women they too can become alcoholics.
O 3 1912, 6:1

"Z novym rokom" ("With the New Year") Reflection on life in America.
Ja 9 1913, 1:1

"Robitnycha platnia..." ("Labor wages...") Levels of past 10 years. (stats)
My 8 1913, 5:2

"Dopysy" from I. Kos, Elk's River (ID). Population and conditions in American West.
Ag 21 1913, 2:4

"Bank dlia Avstriiskyykh emigrantiv" ("Bank for Austrian emigrants") Officials from U.S. and Austria plan to open bank in Pittsburgh (PA).
S 11 1913, 1:1

"Ekonomichna syia..." ("Economic strength...") Financial and land holdings of African-Americans. Control more wealth than entire peasant class in Tsarist Russia. (stats)
S 11 1913, 1:4

"Armia bezrobitynykh..." ("Army of unemployed...") Massive unemployment in U.S. cities, its causes and consequences. (stats)
F 12 1914, 1:1

SOCIALISM

"Upadok sotsializmu" ("Fall of socialism") Swiss newspaper writes on European population's growing disinterest in socialism and rising nationalism.
Je 4 1914, 4:3

"Taft pro sotsializm..." ("Taft on socialism") Former president gives speech outlining reasons socialism won't work in modern society.
Je 18 1914, 3:2*

SOCIALISM (CANADA)

"Skandalichna podiia..." ("Scandalous event...") Ukrainian Social-Democrats in Winnipeg (MB) always willing to condemn rivals. When one of their leaders abandons his wife, party strangely silent. Reprinted from Kanadiiskyi Rusyn.
S 4 1913, 3:1

SOCIALISM (CANADA)

"Komu na dobro?" ("For whose good?") Criticizes activities of Ukrainian Socialists in Winnipeg (MB), particularly the work of P. Krat, who is accused of being tsarist agent.
S 11 1913, 4:3

"Kotiuzi po zasluzi" Reprints announcement of resignation by printer of Robochyi Narod, Ukrainian socialist newspaper in Winnipeg (MB). Svoboda comments that Ukrainian Canadians are better off without such a newspaper.
My 7 1914, 4:5

SOCIALISM (U.S.)

"Konferentsia bezrobitynykh..." ("Unemployed conference...") postponed.
F 27 1908, 1:5

"Proletariushe..." ("Workers...") by M. Bielia. Meeting of Polish socialists in Holyoke (MA).
My 21 1908, 6:4

SOCIALIST PARTY (U.S.)

"Z nahody nadkhodiachykh vyboriv" ("On occasion of upcoming elections") Political platforms of five parties for readers who have U.S. citizenship. (ed/stats)
O 22 1908, 2:1

"Shcho novoho chuvaty v..." ("What's new in...") Holyoke (MA). Commentary by M. Bielia on speech by E. Debs, former Socialist candidate for president.
N 25 1909, 2:6

"Pidchas miiskyykh vyboriv..." ("In city elections...") Socialist mayor and majority on city council elected in Milwaukee (WI).
Ap 14 1910, 5:5

"Predstavytel..." ("Representative...") of Socialist Party elected to U.S. congress.
F 2 1911, 5:3

"Pensia dlia robitynykiv" ("Pension for workers") Socialist member of Congress proposes government pension for all U.S. workers.
Ag 3 1911, 1:1

"Robitnyche sviato..." ("Workers' holiday...") May Day celebration in New York City ends in riot when Socialist and IWW factions attack one another.
My 9 1912, 4:1

SOCIETY OF RUSSIAN BROTHERHOODS/OBSHCHESTVO RUSSKIKH BRATSTV (F. 1900)

"Slavno spysalysia viddily R.N. Soiuzu" ("UNA branches distinguish themselves famously") Praises UNA members for raising over \$2000 for needy in Galicia. Contrasts UNA success with campaigns of russophile organizations. Urges further donations, suggests goal of \$4000 or \$5000. (stats)
My 7 1914, 3:1

Conventions

"Vesna ide!" ("Spring is coming!") Sarcastic description of Society of Russian Brotherhoods Convention in Olyphant (PA).
O 8 1908, 4:5

"Zamitky" ("Notes") Fallout from Catholic-Orthodox conflict at most recent convention of Society of Russian Brotherhoods.
O 22 1908, 5:1

"Vrazhnia z..." ("Impressions from...") Society of Russian Brotherhoods convention in Bayonne (NJ). Rift arising between pro-Russian leadership and old Ruthenian majority.
O 24 1912, 2:1

Criticism

"Moskvofilovy moia vidpovid" ("My response to russophile") by A. Zadorozhnyi. Historical grievances of Ukraine against Russia.
Ap 2 1908, 7:1

"Spravozdanie" from Xth UNA convention. By Rev. Poniatyshyn. Bishop Ortynskyi's sermon and initiation. Discussions, debates, financial report, resolutions. (rept/stats)
Jl 16 1908, 2:1 (cont through O 1 1908, 4:3.)

"Spravedlyvyi osud" ("Fair judgement") Cites Slovak newspapers in analyzing opposition to Bishop Ortynskyi by GCU and Society of Russian Brotherhoods. (ed)
S 10 1908, 4:1

"Zaiava" ("Declaration") Berwick (PA) branch quits Society of Russian Brotherhoods. Religious and language issues cited.
Ja 7 1909, 4:1

"Velyki liudy..." ("Great people...") Two wealthiest members use Society of Russian Brotherhoods and Pravda to further own interests.
O 3 1912, 2:3

SOKIL (LVIV, F. 1894)

"Lyst cheshky..." ("Letter from a Czech...") to Ukrainian Sokils in Galicia. Supportive of national cause, attacks russophiles.
Jl 30 1914, 4:2

SOUTH BEND (IN)**Religious Life**

"Absoliutyzm katolytskoho dukhovenstva" ("Absolutism of Catholic clergy") Parishioners and priest vie for control of property of Polish Roman Catholic Church in South Bend (IN).
Mr 19 1914, 5:3

SOUTH BETHLEHEM (PA)**Labor Affairs**

"Yak nam donosiat..." ("As we're informed...") Steelworkers' strike in South Bethlehem (PA). (See also Mr 3 1910, 5:5.)
F 17 1910, 5:5

SOUTH DAKOTA**Real Estate**

"Chy ity...?" ("Should [you] go...?") by I. Ardan. Advice for those considering farming in South Dakota.
O 29 1908, 3:1

Rural Conditions

"Robota" ("Work") South Dakota immigration commissioner reports farms laborers needed.
Ag 8 1912, 4:2

SOUTH LORAIN (OH)**Reading Rooms**

"Dnia 1-ho..." ("On the 1st...") Reading room founded in South Lorain (OH).
Ja 7 1909, 7:1

SOUTH TROY (NY)**Community Life**

"Deshcho z zhytia nashykh poselentsiv..." ("Something from life of our settlers...") in West Troy and South Troy (NY). History of Rusyn conflict in Troy-Cohoes (NY) area. Recent cultural programs.
Ag 12 1909, 3:2

SPOLITAKEVYCH, VOLODYMYR (REV.) 1882-1932

"Dopysy" from Wilkes-Barre (PA) two letters in response to report on Rev. Spolitakevych (Mr 26 1914, 2:3). First letter from Spolitakevych and church officers; second claims Spolitakevych stole church funds. (ed note)
Ap 2 1914, 2:2

SPRING VALLEY (NY)**Religious Life**

"Dopysy" from Spring Valley (NY). History of local church, dispute over its ownership, control of church committee by russophiles, problems arising from visits of priests.
Ja 22 1914, 2:3

Russophiles

"Dopysy" from Spring Valley (NY). History of local church, dispute over its ownership, control of church committee by russophiles, problems arising from visits of priests.
Ja 22 1914, 2:3

STAMFORD (CT)**Russophiles**

"Dopysy" from Stamford (CT). Russophiles resort to violence against officer of local Ukrainian brotherhood. Three russophiles arrested, sentenced.
O 30 1913, 2:2

STAPLETON (NY)**Community Life**

"Dopysy" from Stapleton (NY). Local Ukrainians organize their first community event: blessing of flags and dance to celebrate. Thank Rev. Pidhoretskyi for his instrumental role.
Jl 24 1913, 2:4

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Long Island City and Stapleton (NY).
Ag 28 1913, 2:1

Organizations

"V Stapleton..." ("In Stapleton [NY]...") UNA branch founded in Staten Island.
O 15 1908, 5:4

Reading Rooms

"Dopysy" from Stapleton (NY). Local Prosvita reading room established.
D 4 1913, 2:1

STAR (AB)**Religious Life**

"Nedavno..." ("Recently...") Greek Catholic-Russian Orthodox dispute in Star (AB) settled in court. Reprinted from Kanadiiyskyi Farmer.
Ja 16 1908, 1:2

STARLEIGH (SK)**Reading Rooms**

"Pro okolytsiu..." ("About the vicinity of...") Reading room organized in Starleigh (SK).
Jl 16 1908, 1:3

STAROSOLSKYI, VOLODYMYR (1878-1942)

"Sprava Sichynskoho..." ("Sichynskyi trial...") Sichynskyi to be defended by K. Levytskyi, T. Okunevskyi and V. Starosolskyi.
Mr 18 1909, 5:2

"Z protsesu..." ("From trial...") Ukrainian students arrested in Lviv University disturbances freed on bail.
Ag 3 1911, 9:2

STARUKH, ANTIN (1856-1938)

"Sesia halytskoho soimu..." ("Galician Diet session...") Brawl between Rusyn delegates.
F 24 1910, 5:5

STARUKH, TYMOTEI (1860-1923)

"Sesia halytskoho soimu..." ("Galician Diet session...") Brawl between Rusyn delegates.
F 24 1910, 5:5

"Buria v halytskim soimi" ("Storm in Galician Diet") Pandemonium erupts when Polish representative makes remarks offensive to Ukrainians. Group of Ukrainians and Poles interrupt speech. Excerpts of session included.
Mr 19 1914, 1:1

STARYTSKA, MARIIA (1885-1930)

"Vidovza" to Ukrainians in Chicago (IL). Warns of plans of local russophile group to stage parody of drama by M. Starytska a few days before performance of same play by local Sich group.
Ap 2 1914, 2:5

STARYTSKYI, MYKHAILO (1840-1904)

"Do molodi!" Poem by M. Starytskyi.
Ag 28 1913, 2:5

STEFANOVYCH, MYKOLA (REV.)
1870-1911

"Pamiaty serdechnoho tovarysha" ("In memory of a dear friend") by Rev. Dmytriv. Eulogy for Rev. Stefanovych. Ja 26 1911, 1:1

"[?] pomynky" ("[?] memorial services") held in Pittsburgh (PA) for Rev. Stefanovych. Je 1 1911, 3:1*

"Protest" by Rev. M. Baloh and O. Stetkevych against Rev. Kuryllo's sermon attacking late Rev. Stefanovych. (See also S 21 1911, 1:1.) S 14 1911, 1:1

"Prosba" ("Request") for funds for late Rev. Stefanovych's gravestone. By Rev. Danylovych. S 21 1911, 4:4

"Holos liudu..." ("Voice of the people...") from Pittsburgh (PA). History of local parish; contrast between late Rev. Stefanovych and Rev. Kuryllo. Conflicts with Rev. Kuryllo; inability of parish to force his resignation. N 9 1911, 6:3

"Zvit" ("Report") from assembly in Monessen (PA). M. Sichynskyi, Rev. Stefanovych, importance of education and ethnic solidarity. By M. Kunka, secretary. D 7 1911, 3:2

"Nacherk rozvoiu..." ("Sketch of growth...") of UNA from founding to present. By A. Tsurkovskyi. (pic) S 5 1912, 2:1

"Sovershysha sia" ("It has come to pass") Reprints Svoboda article on founding of UNA (Mr 1 1894, 1:1). Describes founding meeting, first officers. Significance of organization. Photos of founding leaders. (ed/pic) F 19 1914, 2:1

STEFANYK, TEODOR

"Shcho tam u Vinnipegu" ("What's going on in Winnipeg [MB]?") Two letters: one on alcohol abuse, other on state of local reading rooms. My 7 1908, 3:4

"Kraina pora" ("High time") T. Stefanyk, candidate for seat on Winnipeg (MB) City Council. (stats) N 30 1911, 9:2

"Miski vybory..." ("Local elections...") in Winnipeg (MB). T. Stefanyk elected 5th Ward Alderman. (stats) Ja 18 1912, 9:3

STEFANYK, TEODOR

"Tovarysh'..." ("Comrade'...") Reprints notice from Robochyi Narod stating M. Popovych has left Winnipeg (MB) to organize socialists in New York City. Adds letter from T. Stefanyk on scandals in Winnipeg following Popovych's departure. (ed note) Ag 15 1912, 7:4

STEFANYK, VASYL (1871-1936)

"Na zasidaniu..." ("At meeting...") V. Okhrymovych, Rusyn parliamentarian, resigns. Writer V. Stefanyk replaces him. Ap 23 1908, 1:4

"Ukraintsi!" ("Ukrainians!") from V. Vynnychenko et al., Lviv. Call for donations on 40th anniversary of work of I. Franko. (ed note) F 29 1912, 6:1

"Vas. Stefanyk vidvidiue Kanadu" ("V. Stefanyk visits Canada") Noted writer and parliamentarian to lecture in Ukrainian communities. Tour later cancelled. (See O 16 1913, 3:1.) S 18 1913, 1:2

STEPANKIVSKYI, VOLODYMYR
(1885-1957)

"Zmova na zaharbanie Halychyny" ("Plot to seize Galicia") English-language pamphlet published in London by V. Stepankivskyi focusses on treason trials against russophiles in Hungary and Galicia, link between defendants and Tsarist government. My 14 1914, 5:1

"Dlia poinformovania chuzhyntsiiv" ("To inform foreigners") Reprint of London Times article by V. Stepankivskyi on Ukraine. History and potential impact of Ukrainian national revival. Includes letter from K. Levytskyi et al. to Stepankivskyi on formation of Ruthenian Committee to promote Ukrainian cause. JI 9 1914, 6:4

STETKEVYCH, OSYP (1876-1942)

"Khoto to ye 'gaspadin' Balandiuk?" ("Who is 'Mr.' Balandiuk?") He is V. Hladyk under pseudonym. F 20 1908, 5:3

STETKEVYCH, OSYP (1876-1942)

"'Gaspadinu' Balandiukovy..." ("[To] 'Mister' Balandiuk...") from O. Stetkevych. Ongoing polemic with russophile writing in Postup. (See also F 20 1908, 5:3; Ap 2 1908, 6:6.) Mr 19 1908, 7:4

"Poliaky pro amerykanskykh Rusyniv" ("Poles on American Rusyns") by O. Stetkevych. Rusyns must quit squabbling and unite against outside attacks. D 17 1908, 2:6*

"Chy my koly voskresnemo?" ("Will we ever reawaken?") by O. Stetkevych. Plight of Ukrainians in homeland. (ed) Ap 8 1909, 4:1

"Nashi nedostachi..." ("Our deficiencies...") by O. Stetkevych. Spiritual starvation of Russian Orthodoxy. Urges converts to return to the fold. (ed) Ap 8 1909, 4:3

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Shamokin (PA). Speech by O. Stetkevych. Donations, petitions. JI 15 1909, 4:3

"Do nashykh patriotiv" ("To our patriots") by O. Stetkevych. Criticizes Rusyn Americans for not reading new periodicals, Shershen and Dushpastyr. (ed) JI 22 1909, 1:3

"Kuite zelizo, poky horiache" ("Strike now, while the iron is hot") by O. Stetkevych. Current state of Ukrainian community in U.S. following Sichynskyi affair. (ed) JI 29 1909, 4:5

"Rodymtsi!" ("Countrymen!") Importance of retaining ethnic identity; primary role of education. Meeting planned on crisis in Rusyn schools in U.S. (annc) Ag 5 1909, 1:5

"Porakhuimo svoi syly" ("Count our strengths") by O. Stetkevych. Rusyn-American youth falling away. Schools failing due to apathy. (ed) Ag 12 1909, 1:3

"Do chytachiv..." ("To readers...") O. Stetkevych new Svoboda editor. (annc) N 3 1910, 1:1

"Tovarysh" ("Friend") by O. Stetkevych. Reviews new English language primer. Ja 19 1911, 3:2

STRIKEBREAKERS (U.S.)

"Neprosvicheni Aziiaty" ("Unenlightened Asians") Indian workers quit jobs in Aberdeen (WA) when discovered they were admitted into U.S. only as scabs. J1 4 1912, 4:3

"Na trekakh..." ("On the tracks...") Pennsylvania Railroad hiring strikebreakers during isolated strike. Mr 20 1913, 1:2

"Dopysy" from I. Yakymiv, Flat River (MO). Leadminers strike in local area. Events leading to strike. Warns Rusyns not to work as strikebreakers. (stats) S 4 1913, 2:3

"Vydalenie za nalezhanie..." ("Firing for belonging...") Baldwin Locomotive Works fires 1,600 union members after strike. Keeps on strikebreakers. J1 23 1914, 3:1

STRIKES (U.S.)

"Straik v Pertamboiu" ("Strike in Perth Amboy [NJ]") at brickworks. D 3 1908, 7:1

"Vid dnia 29-ho..." ("From the 29th...") Streetcars dynamited during Philadelphia (PA) strike. Je 3 1909, 5:5

"Yak donosiat..." ("As informs...") 10,000 workers on strike in Pittsburgh (PA). Je 24 1909, 5:3

"Bili nevilnyky" ("White slaves") by A. Tsurkovskiy. Over 13,000 workers on strike in Pittsburgh (PA) area. Majority of non-union strikers from Austrian Empire. (ed) J1 29 1909, 1:3

"Straik v Mykyzraks trevaie dalshe" ("Strike in McKees Rocks [PA] continues") Over 6,000 workers continue walkout. Company attempts to use strikebreakers. Ag 19 1909, 4:4

"Plyve krov" ("Blood flows") Strike in McKees Rocks (PA) turns violent. Brutal mistreatment of strikebreakers by the company. (See also Ag 26 1909, 5:2.) (ed) Ag 26 1909, 4:4

"Pomozhit svoim bratam" ("Help our brothers") Requests donations for strikers in McKees Rocks (PA). S 2 1909, 1:5

STRIKES (U.S.)

"Straik v Mykysraks..." ("Strike in McKees Rocks [PA]") Strikebreakers walk out of factory where owners held them. Strike continues; requests aid for Ukrainian strikers. (ed) S 2 1909, 4:4

"Z Mykysraks..." ("From McKees Rocks [PA]") Strike-related violence, attacks on strikers by company guards, company's actions. (stats) S 9 1909, 1:5

"Na straikovyi fond..." ("For strike fund...") Donations for strikers in McKees Rocks (PA). S 9 1909, 5:6 (cont through 0 7 1909, 5:6)

"Pobida!" ("Victory!") Strike in McKees Rocks (PA) ends. Strikers vote to return to work. Company concessions. (ed) S 16 1909, 1:3

"Z Mykyzraks" ("From McKees Rocks [PA]") Strike reignited when company reneges on concessions. Over 1000 Rusyns among strikers; more donations requested. (ed/stats) S 23 1909, 4:5

"Podiaka" from Y. Reida, president McKees Rocks (PA) IWW Local. Thanks Svoboda and Rusyns for donations during strike. N 18 1909, 4:6

"Yak nam donosiat..." ("As we're informed...") Steelworkers' strike in South Bethlehem (PA). (See also Mr 3 1910, 5:5.) F 17 1910, 5:5

"Hrizno i nespodivano..." ("Menacingly and suddenly...") Transportation strike in Philadelphia (PA). (stats) Mr 3 1910, 5:4

"Vyhranyi straiak..." ("Strike won...") by refinery workers in Perth Amboy (NJ). My 26 1910, 3:5

"Z New Alexandria, Pa." General strike. J1 14 1910, 4:6

"Yak zvisno..." ("As is known...") 40,000 tailors on strike in Chicago (IL). D 15 1910, 5:5

"V derzhavnii..." ("In the national...") Layoffs imminent as government automates part of money-printing. Printers' unions threaten strikes. Mr 9 1911, 5:2

STRIKES (U.S.)

"Borbu..." ("Battle...") Machinists' unions set for nationwide strike for 8-hour workday. Ap 13 1911, 5:1

"Pozir!" ("Attention!") St. Louis (MO) carpenters' unions on strike. My 11 1911, 3:5

"Pratsia i promysel" ("Labor and industry") Layoffs, cutbacks and union-organizing in railroad industry following previous year's strike. (stats) S 7 1911, 1:2

"Straikovi rozrukhy v..." ("Strike-related unrest in...") Lawrence (MA). Tensions running high in textile strike. Riots, presence of troops, threat of martial law. (See also F 8 1912, 1:2.) (stats) F 1 1912, 1:1

"Pomozhit straikeram!" ("Help the strikers!") Highlights from letter by A. Kuntsio, president of Rusyn strike committee in Lawrence (MA). Requests donations. (See also F 29 1912, 1:1.) (ed note) F 29 1912, 6:2

"Straik v..." ("Strike in ...") Lawrence (MA). Rusyn Strike Committee acknowledges donations from UNA members. Describes strike and its resolution. Urges support of labor causes. (ed) Mr 28 1912, 6:3

"Neprosvicheni Aziiaty" ("Unenlightened Asians") Indian workers quit jobs in Aberdeen (WA) when discovered they were admitted into U.S. only as scabs. J1 4 1912, 4:3

"Zakinchenie straiaku..." ("Strike ends...") for 150,000 tailors in New York City when company concedes some demands. F 27 1913, 5:1

"Na trekakh..." ("On the tracks...") Pennsylvania Railroad hiring strikebreakers during isolated strike. Mr 20 1913, 1:2

"Silkovni i farbiarni..." ("Silkworkers and dyers...") strike in Patterson (NJ). Mr 20 1913, 5:4

"Straik v Oburn..." ("Strike in Auburn [NY]") ends by police firing into demonstrators. Ap 17 1913, 1:4

"Posviachenie ruskoho
natsionalnoho muzeia..."
("Dedication of Rusyn national
museum...") founded by
Metropolitan Sheptytskyi.
Formal ceremonies in Lviv.
Je 6 1912, 4:1

"Novyi ukrainskyi dotsent..."
("New Ukrainian assistant
professor...") I.
Svientsitskyi appointed to
faculty of Lviv University.
F 5 1914, 3:3

SVIT

Criticism

"Katsapskyi krizis"
("Russophile crisis") by M.
Bielia. Russophiles' inability
to produce leaders.
Ja 9 1908, 3:1

"Tsaroslavni batiushky"
("Tsarist priests") by Ch.
Kashketok. History and
criticism of U.S. russophiles.
F 20 1908, 4:4

"Symvol viry' staroho
faryseia" ("Creed of faith'
of old pharisee") Russophile
and socialist elements leading
Rusyns astray.
F 27 1908, 5:2 (cont Mr 5
1908, 6:4)

"Sobaky breshut..." ("Bitches
lie...") Attacks russophiles,
Russians and Orthodox clergy
for anti-Ukrainianism. (ed)
Ap 2 1908, 4:4

"Pidle krutarstvo
'tsaroslavnykh'" ("Vile deceit
of 'tsarist orthodox'")
Attacks Svit article on
control of Russian Orthodox
Church in New York City by
tsarist ambassador and consul.
Ap 16 1908, 5:4

"Kilka sliv do moikh
brativ..." ("A few words to my
brothers...") by M. Khavriuk.
Ukrainian from Tsarist Empire
blasts russophiles in U.S.
Russification, destruction of
kozak heritage in Eastern
Ukraine. (ed)
Ap 16 1908, 6:4

"Blahochynnyi!"
("Archpriest!") Blasts Svit's
praise for abbot of Russian
Orthodox Monastery in Canaan
(PA). Svoboda accuses him of
rape.
Je 25 1908, 5:1

"Rossiiske tsaro-knutoslavie
'tsvite' v Amerytsi" Attacks
russophile positions and
morals. By M. Khavriuk.
Jl 23 1908, 2:5

Criticism

"Monastyr i priiut"
("Monastery and orphanage")
Attacks Svit and Russian
Orthodox clergy for raising
money among Rusyns for
monastery.
S 3 1908, 7:2

"Shcho dovelo selian..."
("What led peasants...") by L.
Herus, former Duma delegate.
Galician peasants swindled by
V. Hladyk. No land available
in Ukraine, only in Siberia.
S 17 1908, 4:5

"Rosijske viche..." ("Russian
assembly...") held in New York
City. Progressive Russian
emigres meet with Ukrainians
from Tsarist Empire. Condemn
V. Hladyk's activities,
criticize russophiles.
S 17 1908, 5:2

"Hlupota tsaroslavnykh"
("Tsarist Orthodox stupidity")
Attacks Russian Orthodox
mission for reveling in
dissension caused by its
supporters.
N 26 1908, 1:1

"Na zlobu dnia" ("On the evil
of the day") Attacks Svit,
Bishop Platon and others as
assassins of Ukrainian
culture. (ed)
F 4 1909, 4:1

"Z tsaroslavnykh netrivy"
("From Tsarist wilderness")
Russophile activities in U.S.
F 4 1909, 7:3

"I ya takozh..." ("And I
also...") Refutes Svit and
Postup accounts of Jersey City
(NJ) assembly.
F 25 1909, 4:6

"Dopys" from M. Babii,
Philadelphia (PA). Criticizes
Svit's twisting of events in
local parish.
Ap 8 1909, 3:1

"Z tsaroslavnoho bahna" ("From
tsarist-orthodox swamp")
Russophiles and orthodox true
goal is to strengthen own
position. Details of
russophile convention. (ed)
Je 17 1909, 1:1 (cont through
Jl 1 1909, 4:3)

"U vidpovid..." ("In
response...") to Svit. History
of Catholic-Orthodox conflict
since 381 A.D.
Ag 19 1909, 7:1

Criticism

"Khto chym voiuie..." ("He who
lives by the sword...") by I.
Shafran. Two russophiles get
loan in parish's name for
\$30,000 more than needed to
build church and leave town.
S 8 1910, 5:3

"Tsikavyi fait" ("Interesting
fight") between Pravda,
Amerykanskaia Rus and Svit
over commemorating priests'
anniversaries.
S 29 1910, 5:3

"Dopys" from Watervliet (NY).
Local Greek Catholic-Russian
Orthodox conflict and related
Svit articles.
Ag 21 1913, 2:1

"Dopys" from M. Madarash et
al., Watervliet (NY). Refutes
Svit article on local Rusyn
brotherhood's participation in
Roman Catholic event.
S 25 1913, 2:1

"Dopys" from Cresson (PA).
Ridicules Svit's longing for
the "enlightened" rule of
Bishop Platon since his return
to Moscow.
Jl 30 1914, 2:1

Editorial Content

"Chy to borba proty papskoi
buli?" ("Is it a battle
against the papal bull?") by
K. Kyrchiv. Rusyn struggle to
preserve church and culture.
Importance of Bishop
Ortynskyi's arrival. (ed)
Ja 30 1908, 4:1

"Dopys" from Philadelphia
(PA). Criticizes Svit article
advocating arresting Greek
Catholics for their views.
F 20 1908, 7:2

"V oboroni o. Obushkevycha"
("In defense of Rev.
Obushkevych") Svit and Pravda
clash over Rev. Obushkevych's
role in Catholic-Orthodox
conflict. (ed)
Mr 5 1908, 5:1

"Otverte pysmo" ("Open
letter") from I. Dobrov to
Bishop Platon responding to
his epistle in Svit.
Mr 12 1908, 2:3

"Slovo dukhovn. o. 'R.N.
Soiuz'..." ("A word from
spiritual advisor of 'R.N.
Soiuz'...") by Rev. Makar.
Attacks on Bishop Ortynskyi
and motives behind them. (ed)
Mr 19 1908, 4:1

Criticism

- "Idea bez idei" ("Idea with no idea") M. Bielia's commentary following UNA General Convention. Svoboda response. (ed note)
S 10 1908, 3:1
- "Pozir!" ("Attention!") by Rev. Poniatyshyn. Responds to I. Ardan on freedom of opinion in UNA and Svoboda. (See also My 19 1910, 1:1; 4:2.)
My 12 1910, 1:1
- "Do vprov...." ("In answer to...") Accuses I. Ardan of trying to break UNA to form own organization.
My 19 1910, 5:1
- "Rozvaha..." ("Consideration...") by S. Kostiv. Current debates: farm colonies, expansion of Svoboda, UNA dues and benefits.
Je 2 1910, 7:1
- "Zaiava" ("Statement") Defends using term found offensive by Rev. M. Baloh et al. (See also Mr 2 1911, 4:1; Mr 9 1911, 4:1.) (ed)
F 9 1911, 1:1
- "Ruina" ("Ruin") Rev. M. Baloh's criticism of leadership and claims of censorship of Svoboda. (See also D 28 1911, 1:1; Ja 11 1912, 4:1.) (ed)
D 28 1911, 4:1
- "Dopysy" from Rochester (NY). Contrasts Galician priests of earlier day to present ones. Hostility of modern-day clergy to common people. Examples from Galicia. Focuses on local Greek Catholic priest, his animosity to UNA branch and claim that reading Svoboda is mortal sin.
Mr 19 1914, 2:2
- "O. Ivan Ardan..." defends Bishop Ortynskyi against Svoboda criticism regarding fund-raising. Svoboda responds that it holds all men to same standard; Ortynskyi was not singled out for attack. (See also Je 25 1914, 6:1.) (ed)
Je 11 1914, 4:4
- "Dopysy" from O. Tsytsyk, Youngstown (OH). Local priest discouraging parishioners from learning to read. Those who can should read Ameryka.
Jl 16 1914, 2:2

Editorial Content

- "Vid redaktsii" ("From the editor") Calls for peace and harmony among people. (ed)
Ja 9 1908, 4:1

Editorial Content

- "I vse yeshche..." ("More of the same...") President Roosevelt's request to expand army. (ed)
S 24 1908, 5:1
- "Nova tslova taryfa" ("New customs tariff") Recently enacted import duties and their effects on prices. (ed/stats)
Ag 12 1909, 4:1
- "Ohranychenie emigratsii" ("Limiting immigration") Responds to former UMWA president J. Mitchell's stand on new immigration restrictions. (ed)
O 7 1909, 3:4
- "Farmer i tsyny..." ("The farmer and prices...") Responds to J.J. Hill's exhortation to take up farming. Discusses how trusts exploit farmers. (ed)
O 7 1909, 3:5
- "Se i te" ("This and that") Svoboda commentary on New York City mayoral elections. (ed)
O 28 1909, 4:1
- "Mozhlyva tslova viina" ("Trade war possible") Tariffs between U.S. and Canada and their potential effects. (ed)
N 4 1909, 1:3
- "Zviri chy liudy?" ("Animals or humans?") Condemns brutal lynching in Cairo (IL). (ed)
N 25 1909, 2:5
- "1909-yi rik v mizhnarodni politytsii" ("1909 in international politics") (ed)
Ja 20 1910, 4:3 (cont Ja 27 1910, 2:3)
- "Shche raz..." ("Once again...") by M. Bielia. Suggests new size, scope and policies for Svoboda. (See also My 19 1910, 2:5; 7:1.)
My 5 1910, 4:1
- "Pochatok kintsia" ("Beginning of the end") Response to Bishop Ortynskyi's break with UNA (N 9 1911, 1:1). Bishop's hostility to UNA after Cleveland (OH) convention. Svoboda criticizes Ortynskyi, not the Church. (ed)
N 9 1911, 4:1
- "Perestoroha..." ("Warning...") to UNA branches and officers, from Supreme Executive Committee. Responds to call for extraordinary UNA convention.
D 28 1911, 1:1

Editorial Content

- "Vid holovnoho..." ("From the Supreme...") Council of UNA. Only proposals that forward the common good and are free of party views will be published in Svoboda. (annc)
Jl 4 1912, 1:1
- "Symvol viry Ruzvelta" ("Roosevelt's creed") Svoboda endorses Roosevelt's socialist platform. (ed)
Ag 22 1912, 6:1
- "Pered vyboramy..." ("Before elections...") Endorses Taft for president. (ed)
S 12 1912, 1:1
- "Pered vyboram" ("Before elections") Despite endorsements, Svoboda urges people to vote for whom they choose. (ed)
O 31 1912, 7:3
- "Home Rule'..." for Ireland passed by House of Commons. Similar possible in Ukraine. (See also F 27 1913, 5:2.)
Ja 30 1913, 5:4
- "Piatdesiatlitnyi yuvylei..." ("Fiftieth anniversary...") Svoboda describes Battle of Gettysburg, its significance and historical joint commemoration by Union and Confederate soldiers. (ed)
Jl 17 1913, 1:1
- "Potreba ukrainskoho politychnoho tovarystva..." ("Need for Ukrainian political society...") Meetings between Ukrainians in U.S. and Galician leaders show need for central Ukrainian American organization. Goals, membership rules. (ed)
O 2 1913, 5:1
- "Pro buduchnist Ukrainy" ("About the future of Ukraine") Reviews article on Ukraine in English magazine The New Age. Positive tone in contrast to pro-Russian bias of most English journalists. (ed)
N 20 1913, 2:4
- "Z nahody novoho roku" ("On the occasion of the New Year") Svoboda reflects on the old year and rings in the new. Hope for the coming year.
Ja 8 1914, 1:1
- "Na zdohad buriakiv" By Rev. Strutynskyi. Parable about a doctor, community's attitude and jealousy toward him. (ed)
Ja 15 1914, 2:4

Editorial Staff

"O. Ulytskyi falshuie pidpysy" (Rev. Ulytskyi forges signatures") Second leaflet attacking UNA and Svoboda editors includes false signatures.
F 5 1914, 1:1

"Novyi spivredaktor..." ("New co-editor...") V. Lotoskyi, newly-arrived from Lviv, joins Svoboda staff. Education and professional experience in Galicia.
F 26 1914, 3:1

Educational Columns

"Yak lychyty sukhoty" ("How to treat tuberculosis")
Ja 21 1909, 7:5 (cont through F 4 1909, 5:2)

"Litaiuchi mashyny" ("Flying machines")
F 3 1910, 7:1

"Iz tain pryrody" ("From wonders of nature") Odd science facts. (reg col)
F 3 1910, 7:4 (appears irregularly through Ap 14 1910, 6:5)

"Mukha" ("The fly") Health hazards caused by insect.
Je 2 1910, 5:2

"Hroby patriarkhiv" ("Graves of patriarchs") Burial site of Abraham and other biblical patriarchs in Hebron.
Je 2 1910, 8:1

"Indiiski sviati" ("Indian saints") Death rituals and preservation techniques of certain Hindu fakirs.
Je 9 1910, 7:3

"Speka" ("Heat") Health hazards during heatwaves.
Je 30 1910, 6:4

"Pozhadana zmina" ("Desired change") Need for intellectual self-improvement. (ed)
N 17 1910, 1:1*

"Veselyi um i okhota" ("Happy wit and ambition") Character and manners that will bring success.
F 9 1911, 4:5

"Sehorichnyi urozhai na sviti" ("This year's harvest world-wide") (stats)
S 7 1911, 8:4

"Zhytie v morskyykh hlubynakh" ("Life in depths of the sea")
F 1 1912, 11:1

Educational Columns

"Deshcho pro pochatok pysma" ("Something on the beginning of writing")
F 22 1912, 11:1 (cont through Mr 7 1912, 11:1)

"Chai" ("Tea") History of tea and tea's role in history.
Mr 14 1912, 11:1*

"Vidkrytie poludnevoho bihuna" ("Discovery of South Pole")
Mr 21 1912, 8:1

"Spilky mizh zviriatamy" ("Cooperation among animals")
Mr 28 1912, 8:1

"Yak liudy litaiut?" ("How do people fly?") Balloons, airplanes and other means.
Ap 25 1912, 8:1 (cont through My 9 1912, 8:1)

"Z nutra zemli" ("From the earth's interior") Geysers and other geological phenomena. Translated by M. Atamaniuk.
My 23 1912, 5:1 (cont through Je 13 1912, 11:1)

"Spartak" Life of gladiators in ancient Rome.
My 30 1912, 3:1 (cont through Je 13 1912, 3:1)

"Vulkan sered vichnykh lediv" ("Volcano amid eternal ice") by F. Unzhin, translated from Russian by I. Kazanivskyi. Volcano near South Pole.
Jl 31 1913, 2:3

"Tainy Yehypetskykh Piramidiv" ("Secrets of Egyptian Pyramids") Translated from Russian by I. Kalanivskyi.
Ag 21 1913, 5:2

"Za ridnyi kraj" ("For native land") by I. Franchuk. Patriotic heroes from history.
Ag 28 1913, 7:1 (cont through S 11 1913, 7:1).

"Waterloo" by V. Hugo; translated by I. Franko. Historical essay about famous battle.
S 25 1913, 7:1 (cont through O 23 1913, 7:1)

"Z voiennykh obrazkiv" ("From war sketches") by P. Lysetskyi. Descriptions of Balkan War.
O 9 1913, 2:3

"Panamskyi kanal" ("Panama canal") History, building and significance of Canal.
O 9 1913, 4:3

Educational Columns

"Zahadka buri" ("Riddle of storms") Experiments on lightning and electricity. Other educational items throughout issue.
O 23 1913, 4:4

"Klieptomania" ("Kleptomania") Describes and discusses the disease.
O 30 1913, 7:4

"Strashna neduha" ("Terrible disease") History of syphilis.
N 13 1913, 2:5

"Opovidania z istorii ukrainskoi zemli" ("Tales from the history of the Ukrainian land") Prehistoric inhabitants of modern-day Ukraine. Translated by M. Zalizniak.
N 20 1913, 7:1 (cont through F 19 1914, 11:2)

"Chomu bidnyi? - bo durnyi" ("Why poor? - because stupid") by A. Pashchuk. Importance of education, hard work and supportive environment. Nurture, not nature the key to betterment.
D 18 1913, 5:4

"Yak moskali nyschlyl Ukrainu" ("How muscovites ruined Ukraine") History of Russian-Ukrainian relations since Kievan Rus. Russian domination and plunder of Ukrainian lands.
F 26 1914, 7:1

"V 100-letni rokovyny..." ("On centenary...") of Shevchenko. Material on Ukrainian poet throughout issue, including: essays, biography, portraits, poems in his honor and his "Zapovit." (pic/biog)
Mr 5 1914, 1:1

Finances

"Protokol" ("Report") from annual meeting of UNA Supreme Officers held in Chicago (IL). Financial and statistical reports.
S 30 1909, 1:1 (cont through N 18 1909, 1:5)

"Zvit kontroli..." ("Audit report...") Financial state of Svoboda Press excellent. (stats)
D 16 1909, 1:1

"Zvit" ("Report") from annual meeting of UNA Supreme Officers in Jersey City (NJ). Various UNA and Svoboda reports, miscellaneous business.
S 14 1911, 1:2 (cont through N 30 1911, 1:1)

Honors and Tributes

"Holos z za mohyly" ("Voice from beyond the grave") by Rev. Hrushka. Praises Svoboda and UNA for holding Ukrainian community together. Urges GCU to recognize its magyarone mistake and join Ukrainian fold. Every Ukrainian should belong to UNA. (ed note)
Je 5 1913, 6:1

"Znachinie Ruskoho Narodnoho Soiuzu..." ("Significance of Rusyn National Soiuz...") UNA accomplishments, goals and importance in life of Ukrainians in U.S. Value of Svoboda, Enlightenment Commission, UNA's fund-raising campaigns. (ed)
F 19 1914, 4:4

Lawsuits

"Pravda horoiu!" ("The truth wins!") Svoboda manager K. Kyrchiv and editor A. Tsurkovskyy win libel suit filed against them by Abbot Arsenii Chagovtsov. (ed)
D 23 1909, 1:1

"At a Court of General Sessions of the Peace..." Verdict in libel suit against Svoboda. Full translation of transcript. (pic)
D 23 1909, 1:4 (cont through J1 21 1910, 3:1)

"Kryminalnyi protses..." ("Criminal suit...") Origin of libel suit by Abbot Arsenii against Svoboda editor A. Tsurkovskyy and manager K. Kyrchiv. (ed)
D 30 1909, 1:1

Relations with Ameryka

"Vidpovid pryiateliam..." ("Answer to friends...") by Rev. Khomiak. Responds to Ameryka article critical of UNA convention. (See also O 31 1912, 6:1.)
O 24 1912, 6:1

"Maite miru!" ("Have some limits!") Responds to article in Ameryka accusing Svoboda and UNA Prosvita Commission of attacking Greek Catholic Church in U.S. Includes excerpts from Ameryka. (ed)
D 11 1913, 4:3

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Responds to Ameryka article critical of recent UNA moves, including purchase of new headquarters building and printing press, separate Svoboda rates for UNA members and nonmembers. (ed note)
My 7 1914, 6:1

Relations with Ameryka

"Shche kilka sliv..." ("A few more words...") Svoboda response to polemics on Bishop Ortynskyi and Rusyn Orphanage. Comments on recent article in Ameryka and clarifies earlier statements. Request report on activities and finances of orphanage. (ed) (See also Ap 30 1914, 4:1.)
My 21 1914, 4:1

"Haidamaky' i 'Ameryka'" M. Khandoha prints criticism of Svoboda in Ameryka after Haidamaky editor refuses to print it. (See also Je 18 1914, 5:1.)
Je 11 1914, 5:2

"Chytachi z zavysty..." ("Envious readers...") Response to Ameryka's boast that even the editors of Svoboda read Ameryka.
Je 18 1914, 5:1

"Hlupota i smishnist'" ("Stupidity and humor") Comments on intelligence of Ameryka's editors and questions their ability to tell the truth. (ed)
Je 25 1914, 5:3

"Brudna robota brudnykh liudei..." ("Dirty work of dirty people...") Person writing in Ameryka of bad working conditions in Svoboda presses was let go for incompetence and alcohol-related problems. (ed)
J1 2 1914, 4:4*

"Malenka porada" ("A little advice") UNA is not a church organization, so Ameryka should stop meddling in UNA affairs. (See also J1 9 1914, 4:3.) (ed)
J1 9 1914, 4:4

Relations with Dushpastyr

"Shcho vono take?" ("What is it?") Criticizes Dushpastyr's call on entire Catholic apparatus to quash Svoboda.
My 4 1911, 3:1

"Oblyche neduzhoho..." ("The face of ill...") Dushpastyr's circulation low because it preaches enmity rather than brotherly love. (ed)
My 11 1911, 4:1

"Holos na chasi" ("Timely words") Only way out of current community crisis is for UNA to work for good of community and for Dushpastyr to limit itself to strictly religious matters.
My 18 1911, 1:4

Relations with Dushpastyr

"Provokatsiia" ("Provocation") Responds to Dushpastyr's criticism of all fund-raising campaigns not approved by Greek Catholic Church. (ed)
S 28 1911, 4:1

"Neopravni" ("Unjustified") by former Svoboda editor O. Stetkevych. Responds to Dushpastyr claim that UNA and Svoboda fomenting conflicts in Greek Catholic Church.
D 28 1911, 2:3

Relations with Greek Catholic Church

"Shcho vono take?" ("What is it?") Criticizes Dushpastyr's call on entire Catholic apparatus to quash Svoboda.
My 4 1911, 3:1

"A se shcho?" ("What's this?") by T. Polovych. Rochester (NY) UNA branch and parish priest spar over content of Svoboda. (See also My 18 1911, 4:3.)
My 11 1911, 1:2

"Holos liudu v spravakh tserkovnykh i parokhialnykh" ("Voice of the people in church and parish affairs") News on church events in various communities. (reg col)
S 28 1911, 6:1 (appears through N 16 1911, 6:1)

"Protest" from A. Savka et al., Svoboda employees. Answer claims that Svoboda workers are hounding Rev. Ulytskyi in Jersey City (NJ).
O 5 1911, 5:2

"Vidpovid..." ("Response...") to Rev. Orun's article in Zaokeanska Rus on Svoboda and priests allied with it. Criticism of Orun and Bishop Ortynskyi. (ed)
O 12 1911, 4:1

"V chim treba shukaty...?" ("Where to seek...?") Svoboda's reversal regarding Bishop Ortynskyi and Greek Catholic Church. Ortynskyi's treatment of priests and lay people. (See also N 16 1911, 4:2.) (ed)
N 2 1911, 4:2

"Pochatok kintsia" ("Beginning of the end") Response to Bishop Ortynskyi's break with UNA (N 9 1911, 1:1). Bishop's hostility to UNA after Cleveland (OH) convention. Svoboda criticizes Ortynskyi, not the Church. (ed)
N 9 1911, 4:1

Relations with Narodna Volia

"Mizh orhanizatsiiamy"
("Between organizations")
Changes and events in rival
organizations and editorials
of rival newspapers. (ed)
Je 13 1912, 6:1 (cont Je 20
1912, 7:3)

"Komitet yuvyleinyi..."
("Jubilee committee...")
Responds to article in Narodna
Volia claiming Svoboda is
anti-Franko, anti-Shevchenko
and unpatriotic. (ed)
Je 27 1912, 6:4

"Vidpovid 'Nar. Volyi'"
("Answer to 'Narodna Volia'")
Ongoing polemics on goals of
Svoboda and Narodna Volia.
Jl 18 1912, 6:2

"Fait i po faiti" ("Fight and
post-fight") Svoboda and
Narodna Volia argue over who
better supports Ukrainian
causes.
F 20 1913, 2:1*

"Neporiadky v novim soiuzi"
("Disorder in new Soiuz")
Svoboda editor O. Stetkevych
responds to personal attack by
Narodna Volia editor I. Ardan.
UWA financial scandal and
Ardan's role. Struggle between
UWA officers and auditors.
Cites Narodna Volia and Nove
Zhytie on controversy. (ed)
Mr 5 1914, 4:3

"Otvertyi lyst..." ("Open
letter...") to I. Ardan,
editor of Narodna Volia, from
Rev. Stekh, Elmira Heights
(NY). Blasts Ardan for
articles criticizing local
Greek Catholics. Claims
attacks motivated by failure
of Presbyterians to gain local
Ukrainian converts.
Ap 9 1914, 2:4

"Amerykanski oholoshenia"
("American announcements")
Svoboda ridicules
advertisements and
announcements in Ukrainian
American and Ukrainian
Canadian newspapers. (See also
Je 11 1914, 4:5.)
My 28 1914, 5:4

"Vysoka nauka..." ("Higher
education...") Response to
Narodna Volia editorial on
intelligence and education of
Svoboda editors.
Je 25 1914, 5:1

Relations with Narodna Volia

"Ksondz Ardan v oboroni..."
("Rev. Ardan in defense...")
Printing advertisements and
letters about real estate is
not an endorsement. Refutes
Narodna Volia's claim that
Svoboda promoted Millville
(NJ) farms for own profit.
Je 25 1914, 5:4*

"Z khvyli" ("From the moment")
Providence Association pays
out first death benefit - \$25;
continuing polemics between
UWA and UNA.
Jl 2 1914, 5:1

"Farysei zi..." ("Pharisees
from...") Two items on Narodna
Volia's fund-raising efforts
for Galician causes. Includes
claim that contributions
ending up in campaign
treasuries rather than in
organizations.
Jl 16 1914, 5:2

Relations with Nove Zhytie

"Hrytsko maie holosi!"
("Hrytsko speaks!") Response
to Nove Zhytie accusation that
Svoboda editor and UNA
officers fomenting discontent
and conflict with Bishop
Ortynskyi and Greek Catholic
clergy. Reiterates Svoboda
understanding of Bishop
Ortynskyi's politics. (ed)
Mr 26 1914, 5:2

"Novomu zhytiu..." ("To Nove
Zhytie...") Svoboda's report
on participation of Bishops
Ortynskyi and Hoban in
Scranton (PA) parade taken
from local paper.
Je 4 1914, 3:1

Relations with Pravda

"Holovnoho uriadu Ruskoho
Narodnoho Soiuzu" ("[From the]
board of the Rusyn National
Association") Answers Pravda
charges of financial
impropriety.
Ja 23 1908, 1:5

"Velykodne chyslo..." ("Easter
issue...") of Pravda
criticized for preaching
brotherly love on one page and
attacking people on the next.
Ap 27 1911, 5:2

"I se i te" ("This and that")
Svoboda criticizes rival
newspapers: Pravda, Narodna
Volia and Soiuz. (ed)
Mr 28 1912, 6:1

"Perechytajte dobre..." ("Read
this well...") Attacks Pravda
editorials decrying existence
of Ukrainian nationality. (ed)
F 13 1913, 6:1

Relations with Pravda

"Uveselenia pady" Reprints
Pravda article on recent
Galician elections. Responds
to its lavish praise of D.
Markov, only russophile
elected to Diet. (ed)
Jl 24 1913, 5:2

Relations with Robochyi
Narod

"Kanadiiskyi idioty"
("Canadian idiots") Attacks
Robochyi Narod and its editor
M. Stechyshyn for claiming
socialists provided funds for
Sichynskyi's escape.
D 21 1911, 1:1

"Kotiuzi po zasluzi" Reprints
announcement of resignation by
printer of Robochyi Narod,
Ukrainian socialist newspaper
in Winnipeg (MB). Svoboda
comments that Ukrainian
Canadians are better off
without such a newspaper.
My 7 1914, 4:5

Relations with Rusin

"Nova chasopys" ("New
newspaper") Rusin published in
Philadelphia (PA). Encourages
all to subscribe. By Rev.
Poniatyshyn.
Ag 4 1910, 8:5

"V albom redaktoram..." ("For
the editors scrapbook...")
Responds to Rusin on UNA
attitude toward Providence
Association and Greek Catholic
Church. (ed)
N 2 1911, 4:1

"Chy halytska Ukraina..." ("Is
Galician Ukraine...") Disputes
Rusin's claim that Rusyns and
Ukrainians are different
ethnic groups. Austrian
official urges strict
enforcement of equal rights
for Slavs to prevent any
leanings toward Russia. (ed)
Je 12 1913, 4:1

"Zymna voda" ("Cold water")
General criticism of clergy,
particularly of Bishop
Ortynskyi's designs on and
hostility toward UNA. Responds
to Rusin editorial by Rev.
Hanulia on resignation of Rev.
Khomiak as UNA Spiritual
Advisor. (ed)
D 18 1913, 4:3

Relations with Shershen

"Ziishov na psy" ("Gone to the
dogs") Criticizes Shershen for
straying from Ukrainian Greek
Catholic path. (See also D 22
1910, 7:4.) (ed)
D 15 1910, 3:2

SYRACUSE (NY)**Community Life**

"Dopysy" from P. Parybus, Syracuse (NY). Rusyns apathetic about education and national causes, but willing to spend on music, soothsaying and superstition.
S 11 1913, 2:4

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Auburn and Syracuse (NY).
O 9 1913, 2:1

Organizations

"Dopysy" from D. Matviiv, Syracuse (NY). Apathy and russophile agitation detract from strength of local UNA branch.
Ag 21 1913, 2:1

Russophiles

"Dopysy" from D. Matviiv, Syracuse (NY). Apathy and russophile agitation detract from strength of local UNA branch.
Ag 21 1913, 2:1

**TAFT, WILLIAM HOWARD
(1857-1930)**

"Taft se cholovik..." ("Taft is the man...") Political endorsement for Taft, Republican candidate for president. (ad/ed note)
Ag 27 1908, 8:1 (appears through O 29 1908, 8:1)

"Taft vybranyi prezidentom" ("Taft elected president") (stats)
N 5 1908, 4:5

"Bezsovisnist" ("Shamelessness") Predicts trouble for working Americans with election of Taft. (ed)
N 19 1908, 1:1

"Shcho dalshe?" ("What next?") Taft's election allows more workers into U.S., swelling unemployment ranks.
N 26 1908, 7:3

"Mozhlyva tslova viina" ("Trade war possible") Tariffs between U.S. and Canada and their potential effects. (ed)
N 4 1909, 1:3

"Pershe vidruche pysmo prezidenta" ("President's first report") Highlights of President Taft's speech to congress. (ed)
O 9 1909, 4:2

**TAFT, WILLIAM HOWARD
(1857-1930)**

"Protest" of American Association of Foreign Language Newspapers against recent immigration restrictions. (ed/stats)
Mr 17 1910, 1:1

"Perepys..." ("[U.S.] census...") U.S. By Rev. Poniatyshyn. Significance of census and the need to identify as "Ruthenian" rather than Russian, Polish, Slavic, Austrian, etc. (ed)
Ap 7 1910, 1:1

"Vidozva" Liberty Immigrant Society organized in New York City to fight new restrictions on immigration and growing anti-immigrant tide. President Taft named honorary member.
Ap 28 1910, 5:1

"Tafto-Ruzveltliada" ("Taft-Roosevelt [fight]") Struggle for Republican nomination for President. Roosevelt described as "lesser of two evils." (See also My 30 1912, 6:1.) (ed)
My 16 1912, 4:1

"'Pobida' Tafta" ("Taft's 'victory'") Taft's defeat of Roosevelt at Republican Party convention. (ed)
Je 27 1912, 6:1

"Z politychnoi nyvy" ("From the political field") Conventions, candidates; party platforms as they relate to workers. (ed)
Jl 18 1912, 6:1

"Z polia polityky" ("From the political field") Defends Roosevelt against Standard Oil's criticism of 1904 election practices. Attacks Taft's position.
Ag 29 1912, 7:3

"Pered vyboramy..." ("Before elections...") Endorses Taft for president. (ed)
S 12 1912, 1:1

"Deshcho pro..." ("Some things about...") Endorses Taft over Wilson and Roosevelt. (ed)
S 26 1912, 7:1

"Vyborcha..." ("Election of...") Campaign trail news. Endorsement of Taft.
O 10 1912, 7:1

"Deshcho pro..." ("Some things about...") current president and vice president. (pic)
O 24 1912, 12:2

**TAFT, WILLIAM HOWARD
(1857-1930)**

"Taft pro sotsializm..." ("Taft on socialism") Former president gives speech outlining reasons socialism won't work in modern society.
Je 18 1914, 3:2*

TALPASH, TEODOSII

"Sovershysha sia" ("It has come to pass") Reprints Svoboda article on founding of UNA (Mr 1 1894, 1:1). Describes founding meeting, first officers. Significance of organization. Photos of founding leaders. (ed/pic)
F 19 1914, 2:1

TAYLOR (PA)**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Troy (NY), Providence (RI), Minneapolis (MN) and Taylor (PA).
My 27 1909, 3:3

"Z Taylor..." ("From Taylor [PA]") by V. Morozovych. Local Galician Rusyns organize church picnic to raise funds for national home.
Jl 13 1911, 5:3

"Vicha v spravi..." ("Assemblies concerning...") Ridna Shkola held in various Rusyn communities.
O 17 1912, 2:1 (appears irregularly)

Cultural Life

"Haltskyi straik na stseni" ("Galician strike on stage") Reviews production of Rev. Strutytskyi's "Straik" in Taylor (PA). Contrasts Galician Ukrainian audiences with Carpatho-Rusyn.
Je 4 1908, 3:4

"Dopysy" from Taylor (PA). Need active support for cultural programs.
O 3 1908, 2:6

"Shcho hraty?" ("What to play?") by S. Zbudovskyi. Link between alcohol and attendance at cultural events.
Jl 29 1909, 3:1

Education and Schools

"Dopysy" N. Marushchak, Taylor (PA). Importance of schools for Rusyns in U.S. Events leading to establishment of local Rusyn school.
Je 27 1912, 2:2

TEACHERS (UKRAINIAN-CANADIAN)

"Kurs vyshchoi osvity..." ("Higher education course...") for Ukrainian-Canadians in Winnipeg (MB) in Ukrainian language, literature and history.
N 13 1913, 3:1

"Treba uchyteliv Ukraintsiv..." ("Ukrainian teachers needed...") in Canada, as advertised in Ukrainskyi Holos. Pay, benefits.
Mr 12 1914, 3:1

"Straik ukrainskykh studentiv" ("Strike of Ukrainian students...") in teachers' seminary in Regina (SK) to protest unfair treatment by English teachers. Reprinted from Novyny.
Mr 12 1914, 3:1

TERRYVILLE (CT)**Community Life**

"Spravozdanie vidporuchnyka..." ("Delegate's report...") by D. Andreyko. Visits to local communities, monies raised for respective reading rooms. (stats)
Je 19 1913, 5:1

TEXAS**Social and Economic Conditions**

"Dopys" from A. Vala, Houston (TX). Wages, job opportunities and price of farmland for those wanting to move to Texas. (stats)
Je 25 1908, 3:5

THEATER (UKRAINIAN)

"Na Tarasovi Mohyli" One-act play in verse, author not known. (pic)
Mr 10 1910, 2:1

"Rizdviana Nich" Holiday play, author not known. Ukrainian village on Christmas Eve.
Je 2 1910, 2:1

"Pershe povmyraly..." Play by S. Karpenko. Two lovers united in heaven.
O 13 1910, 2:1 (cont through O 27 1910, 2:1)

"Zrada" Drama by H. Kovalenko. Set in early 18th century.
Ja 4 1912, 10:1 (cont through F 8 1912, 3:1)

THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Dopys" from Taylor (PA). Need active support for cultural programs.
D 3 1908, 2:6

THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Shcho hraty?" ("What to play?") by S. Zbudovskyi. Link between alcohol and attendance at cultural events.
Jl 29 1909, 3:1

"Kilka slov porady..." ("A few words of advice...") for theater groups. Role of director, importance of casting, rehearsals, choice of repertoire, etc. (ed)
S 9 1909, 3:3

"Sprava Ruskoho teatru v Amerytsi" ("Concerning Rusyn theater in America") by I. Zharko. Performing troupe, "Rusko-Narodnyi Teater" founded in New York City.
D 16 1909, 4:2

"Do pratsi!" ("To work!") Calls on Ukrainians to organize to preserve their heritage and improve themselves.
N 17 1910, 1:4*

"Dopysy" from Youngstown (OH). Local Rusyn youth have no meeting hall nor organization. Urges organizing theatrical company and getting involved.
Mr 7 1912, 2:4

"Dopysy" from New York City. Importance of theater for Ukrainian-American culture. Motives of immigrants in staging productions. Series of performances in New York City.
Je 13 1912, 2:3

Productions

"Dopysy" from Olyphant (PA). Reviews local theatrical production. (See also Ap 9 1908, 3:3.)
Mr 26 1908, 3:4

"Predstavlenie..." ("Production...") Review of play staged in New York City. Poor manners of audience.
My 14 1908, 5:3

"Halytskyi straik na stseni" ("Galician strike on stage") Reviews production of Rev. Strutytskyi's "Straik" in Taylor (PA). Contrasts Galician Ukrainian audiences with Carpatho-Rusyn.
Je 4 1908, 3:4

"Kontsert i amatorske predstavlenie..." ("Concert and amateur production...") in Jersey City (NJ). Marks rebirth of local community.
Je 4 1908, 5:1

"Predstavlenie 'Straik'" ("Production of 'Straik'") in McKees Rocks (PA). Review by O. Bohun.
Je 11 1908, 6:6

THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)**Productions**

"Predstavlenie..." ("Production...") of play staged in McAdoo (PA) following church blessing.
Ag 6 1908, 6:5

"Vrazhnia z predstavlenia amatorskoho..." ("Impressions from amateur production...") honoring Bishop Ortynskyi in Pittsburgh (PA). Reviews theater and music program.
S 3 1908, 3:6

"Z Kohus, N.Y." ("From Cohoes [NY]") Impressions of a first-time visitor to church to see theatrical production.
Ja 28 1909, 4:5

"Yak bulo..." ("As it was...") "Nataika Poltavka" performed in Yonkers (NY).
My 27 1909, 5:2

"Yak donosiat..." ("As informs...") First performance of new theatrical group in McAdoo (PA).
Je 3 1909, 5:4

"Amatorski predstavlenia..." ("Amateur productions...") in Cohoes (NY). Local theater troupe performs three plays.
Jl 15 1909, 6:5

"Z zhytia v Monessen..." ("From life in Monessen [PA]") Ukrainian - Carpatho-Rusyn conflict and its effect on religious life. Local theatrical production.
Ag 12 1909, 3:1

"Z Pert Amboi..." ("From Perth Amboy [NJ]") Local amateur theatrical production.
D 9 1909, 2:6

"Dopysy" from Scranton (PA). Members of local Rusyn-Ukrainian reading room stage two plays.
D 9 1909, 3:1

"Sviato-Mykolaivskyi Vecherok" ("St. Nicholas Program") performed by schoolchildren in Jersey City (NJ).
D 30 1909, 5:1

"Pershe povmyraly a potim povinchalys'..." Theatrical production in Jersey City (NJ).
Ja 27 1910, 4:4

"Zaporoshets za Dunaie..." Theatrical production in New York City.
Ja 27 1910, 5:1

THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)

Productions

- "Dopysy" from New York City. Reviews local production of I. Tobilevych's play "Martyn Borulia."
My 2 1912, 2:2
- "Dopysy" from Olyphant (PA). Reviews local theatrical production.
My 2 1912, 2:3
- "Dopysy" from Hartford (CT). Reviews local theatrical production.
My 9 1912, 2:3
- "Dopysy" from Monessen (PA). Reviews local theatrical production.
My 16 1912, 2:1
- "Dopysy" from I. Yakymiv, Desloge (MO). Local theatrical production. Recent parish history and arrival of Rev. Vasylevych.
My 16 1912, 2:3
- "Dopysy" from O. Kuzma, New York City. Reviews local performance of "Natalka Poltavka" by Ukrainyskyi Sokil troupe from Jersey City (NJ). Choir led by O. Stetkevych.
My 23 1912, 2:1
- "Dopysy" from New York City. Reviews production staged by local "Prosvita" Society group.
My 23 1912, 2:2
- "Dopysy" from V. Kochkodan, Pittsburgh (PA). Reviews local production of "Svatannia na Honcharivtsi."
My 23 1912, 2:3
- "Nekulturnyi zvychai" ("Uncultured habits") Criticizes behavior of Rusyn audiences at theatrical performances. (ed)
My 23 1912, 7:1
- "Dopysy" from Watervliet (NY). Cultural program with choir, poetry and theater. Need for talented cantor/teachers.
My 30 1912, 2:1
- "'Muzhyky-arystokraty'..." Review of choir performance and theatrical production in Passaic (NJ).
Je 6 1912, 6:4
- "Dopysy" from V. Simenovych, Chicago (IL). Reviews local theatrical production.
Je 20 1912, 2:1
- "Z New York, N.Y." Reviews local production of H. Tsehlynskyi's "Sokolky."
S 12 1912, 1:3

THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)

Productions

- "Dopysy" from Cohoes (NY). Cultural evening includes performance of M. Strutynskyi's "Straik."
S 26 1912, 2:2
- "Dopysy" from T. Dubas, New York City. Local "Prosvita" branch stages M. Yanchuk's "Vykhovanets."
O 3 1912, 7:1
- "Dopysy" from Woonsocket (RI). Local "Prosvita" branch performs "Svatannia na Honcharivtsi."
O 10 1912, 2:1
- "Dopysy" from New Haven (CT). Local Rusyn activities, including stage production of "Nevolnyk."
O 10 1912, 2:1
- "Dopysy" from Auburn (NY). Local theatrical production.
O 10 1912, 2:2
- "Dopysy" from New York City. Reviews local theatrical production.
O 31 1912, 2:3
- "Dopysy" from Ford City (PA). Performance of "Natalka Poltavka."
N 14 1912, 2:2
- "Dopysy" from Hazleton (PA). Local theatrical production.
D 5 1912, 2:1
- "Dopysy" from St. Louis (MO). Local theatrical production.
D 5 1912, 2:4
- "Dopysy" from Granville (NY). First event in local Ukrainian community, performance of "Vyfleiemska Nich."
Ja 23 1913, 2:1
- "Dopysy" from Youngstown (OH). Reviews local theatrical production.
Ja 23 1913, 2:3
- "Dopysy" from Centralia (PA). Reviews local theatrical production.
Ja 30 1913, 2:2
- "Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Local theatrical production reviewed.
F 20 1913, 8:1
- "Dopysy" from Carnegie (PA). Reviews local theatrical production.
F 27 1913, 8:3
- "Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Fund-raiser for Ridna Shkola includes play performance.
Mr 6 1913, 2:1

THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)

Productions

- "Dopysy" from Alden (PA). Local theatrical production reviewed.
Ap 3 1913, 2:3
- "Dopysy" from Rochester (NY). With appointment of permanent parish priest, local Rusyns have become more organized. Activities include establishment of reading room, theatrical production, visit of S. Demydchuk and organization of brotherhood.
Ap 10 1913, 2:1
- "Dopysy" from Granville (NY). Local cultural program includes play performance. Review.
Je 5 1913, 2:1
- "Dopysy" from Jersey City (NJ). Performance of Franko's "Maister Chyrniak" preceded by debate on National Home stressing unity among organizations and factions. Importance of unity in success of program and performance.
Je 5 1913, 2:1
- "Dopysy" from Wilmington (DE). Local theatrical production.
Je 26 1913, 2:1
- "Dopysy" from V. Yaskevych, Brooklyn (NY). Performance of Franko's "Ukradene Shchastie."
Je 26 1913, 2:1
- "Dopysy" from New York City. Local UNA Prosvita group performs I. Franko's "Uchytel".
Ag 7 1913, 2:2
- "Dopysy" from T. Ochko, Detroit (MI). Local "Zaporozhska Sich" group stages play.
S 11 1913, 2:1
- "Dopysy" from Cohoes (NY). Local Rusyn evening school organizes theatrical production.
O 2 1913, 2:3
- "Dopysy" from Woonsocket (RI). Local theatrical production.
O 30 1913, 2:1
- "Dopysy" from McKeesport (PA). Local Prosvita branch stages theatrical performance. Review.
N 20 1913, 2:2
- "Dopysy" from New Kensington (PA). Local theatrical production reviewed.
N 27 1913, 2:2

THEATER (UKRAINIAN-CANADIAN)**Productions**

"Dopysy" from P. Baran, Toronto (ON). Brief description of local community. Amateur production of H. Tsehlynskyi's "Kara sovisty" reviewed. Mr 26 1914, 2:4*

THORP (WI)**Population (Ukrainian)**

"Yak donosyt nam" ("As we're informed...") Rusyn farming colony in Thorp (WI) 40 families strong. Ap 23 1908, 1:4

TITANIC, SINKING OF

"Naistrashnisha tragediia na okeani" ("Most terrible tragedy on the ocean") Titanic sinks. (pic) (See also Ap 18 1912, 1:1; My 2 1912, 7:1.) Ap 25 1912, 5:1 (cont through My 9 1912, 6:3)

TOBILEVYCH, IVAN [PSEUD KARPENKO-KARYI] (1845-1907)

"Vystava..." ("Production...") in New York City staged by M. Sichynskyi Ukrainian Progressive Workers' Society. O 5 1911, 5:1 (cont O 26 1911, 5:1)

"Dopysy" from New York City. Reviews local production of I. Tobilevych's play "Martyn Borulia." My 2 1912, 2:2

TOLSTOY, LEV NIKOLAIEVICH (COUNT) 1828-1910

"Ne mozhu movchaty!" ("I cannot be silent!") by L. Tolstoy. Oppression and executions in Tsarist Russia. S 17 1908, 2:1 (cont S 24 1908, 2:1)

"Dnia 28. serpnia..." ("On August 28th...") Celebration of Tolstoy's 80th birthday. S 17 1908, 5:5

"Z rosiiskoho zhytia" ("From Russian life") by L. Herus, former Duma delegate. Conditions in Tsarist Empire. V. Hladyk's swindle of Rusyns migrating to Ukraine. O 1 1908, 3:2

"Ne ubii!" ("Do not kill!") Conscientious objectors in Russia and Austria follow teaching of Tolstoy. (See also Mr 3 1910, 5:3.) Mr 3 1910, 5:1

TOLSTOY, LEV NIKOLAIEVICH (COUNT) 1828-1910

"V mynuvshomu..." ("This past...") L. Tolstoy dies in Ostapov (Russia). (obit) N 24 1910, 5:4

"Lev Tolstoi" Eulogy for Russian author. (obit) O 1 1910, 4:4

"Pokhoron..." ("Funeral...") of Tolstoy. D 15 1910, 5:4

"Rosiiskyi uriad..." ("Russian government...") confiscates three novels by Tolstoy published posthumously. Ap 13 1911, 5:4

"Tolstoi..." His posthumously published work still being confiscated by Tsarist government. Je 22 1911, 9:3

"Donka Tolstoia..." ("Tolstoy's daughter...") gives father's estate to local peasants. Ap 17 1913, 5:2

"Chomu liudy zadurmanuiutsia?" Essay by L. Tolstoy. O 30 1913, 7:1 (cont N 6 1913, 7:1)

TOMASHIVSKYI, STEPAN (1875-1930)

"Novyi ukrainskyi profesor..." ("New Ukrainian professor...") Dr. S. Tomashivskyi appointed at Lviv University. Ag 10 1911, 9:1

"Ukraintsi!" ("Ukrainians!") from V. Vynnychenko et al., Lviv. Call for donations on 40th anniversary of work of I. Franko. (ed note) F 29 1912, 6:1

"'Ruskyi' chy 'Ukrainskyi'?" ("'Rusyn' or 'Ukrainian'?") by S. Tomashivskyi. Origins and meanings of two terms: "Rusyn", a regional term arising from religious appellation; "Ukrainian" has broader meaning, originating in areas under Tsarist domination. Urges adopting "Ukrainian" as official designation in Galician schools. Reprinted from Nasha Shkola. N 6 1913, 4:2

"Shevchenkivskyi yuvylei u Lvovi" ("Shevchenko anniversary in Lviv") Events, programs, speeches over two days of celebrations. (stats) Ap 2 1914, 5:5

TORONTO (ON)**Community Life**

"Dopysy" from P. Baran, Toronto (ON). Brief description of local community. Amateur production of H. Tsehlynskyi's "Kara sovisty" reviewed. Mr 26 1914, 2:4*

Cultural Life

"Dopysy" from H. Sukota, Toronto (ON). Local community news, including play performance. My 15 1913, 2:1

"Dopysy" from P. Baran, Toronto (ON). Brief description of local community. Amateur production of H. Tsehlynskyi's "Kara sovisty" reviewed. Mr 26 1914, 2:4*

Organizations

"Dopysy" from H. Sukota, Toronto (ON). Local community news, including play performance. My 15 1913, 2:1

TOTH, ALEXIS G (REV.) 1853-1909

"Doteperishnyi rekord..." ("Current record...") Reprints Svit article by Rev. Toth responding to Svoboda (S 3 1908, 7:2). Prize to be awarded for more vulgar article. (ed) S 24 1908, 2:3

"Vesna ide!" ("Spring is coming!") Sarcastic description of Society of Russian Brotherhoods Convention in Olyphant (PA). O 8 1908, 4:5

"Dnia 7-ho..." ("On 7th...") of May, Rev. Toth dies in Minneapolis (MN). (obit) My 20 1909, 5:1

"Dopysy" from Wilkes-Barre (PA). New Galician Rusyn parish; commentary on Rev. Toth's death; assemblies on M. Sichynskyi; religious-cultural organization. Je 24 1909, 4:4

"Pidlota pravoslavnykh" ("Villainy of orthodox") Struggle between Greek Catholic and Russian Orthodox churches. Orthodox attempt to incorporate in New York as "Russian Orthodox Greek Catholic Church." (ed) Ap 21 1910, 1:1 (cont My 5 1910, 1:1; My 12 1910, 1:1)

Magyarones

"Shchaslyva' Uhorska Rus" ("Fortunate' Hungarian Rus") Magyarones vying for open Diet seat in Transcarpathia. S 18 1913, 3:1

"Uhorska rus" ("Hungarian Rus") Nationality questions in Transcarpathia and role of Greek Catholic Church. Strong influence of magyarization, support for russophiles, hostility to Ukrainian movement. Transcarpathian Rusyns accuse Galicians of betraying Rusyn heritage by adopting Ukrainian identity. Rebuttal. (ed) O 30 1913, 4:1

"Do choho dovely..." ("To what have [they] led...") Growth of russophilism in Transcarpathia in response to government's magyarization policies. Peasants in Transcarpathia look to Tsarist Russia to save them from Hungary. (ed) Ja 1 1914, 4:5*

National Movement

"Vtrata uhorskykh Rusyniv" ("Loss to Uhro-Rusyns") Death of Rev. Leheza. (obit) Ag 13 1908, 1:1

"Uhorska rus" ("Hungarian Rus") Nationality questions in Transcarpathia and role of Greek Catholic Church. Strong influence of magyarization, support for russophiles, hostility to Ukrainian movement. Transcarpathian Rusyns accuse Galicians of betraying Rusyn heritage by adopting Ukrainian identity. Rebuttal. (ed) O 30 1913, 4:1

"Madiaram pid rozvahu" ("For consideration of Hungarians") Criticizes treatment of national minorities in Hungary, particularly Transcarpathian Rusyns. Government suppresses both russophile and Ukrainian movements. (ed) Ja 1 1914, 5:1

Nationalities Policy

"Uhorska rus" ("Hungarian Rus") Nationality questions in Transcarpathia and role of Greek Catholic Church. Strong influence of magyarization, support for russophiles, hostility to Ukrainian movement. Transcarpathian Rusyns accuse Galicians of betraying Rusyn heritage by adopting Ukrainian identity. Rebuttal. (ed) O 30 1913, 4:1

Nationalities Policy

"Do choho dovely..." ("To what have [they] led...") Growth of russophilism in Transcarpathia in response to government's magyarization policies. Peasants in Transcarpathia look to Tsarist Russia to save them from Hungary. (ed) Ja 1 1914, 4:5*

Organizations

"Z uhorskoj Rusy" ("From Hungarian Rus") Start of school year; literacy campaign intensifies; growth of credit and cottage industry guilds. Ag 12 1909, 5:3

Politics and Government

"Vybory na Uhorshchyni..." ("Elections in Hungary...") Ongoing elections in Transcarpathia. Je 23 1910, 8:2

"Z shyrokoj svita" ("From the wide world") Parliamentary elections in Hungary; two Transcarpathian Rusyns elected. Je 30 1910, 1:3

"Shchaslyva' Uhorska Rus" ("Fortunate' Hungarian Rus") Magyarones vying for open Diet seat in Transcarpathia. S 18 1913, 3:1

Population (Carpatho-Rusyn)

"Z Halychyny i Uhorskoj Rusy" ("From Galicia and Hungarian Rus") Observations of Dnieper Ukrainian on visit to Galicia and Transcarpathia. Compares Rusyn tongue to Ukrainian language. Reprinted from Dilo. JI 9 1914, 5:2

Population (Ukrainian)

"Madiaryzatsia Ukrainstiv na Uhorshchyni" ("Magyarization of Ukrainians in Hungary") Greek Catholic priests acting as agents of Hungarian language and culture among Transcarpathian Ukrainians. S 14 1911, 9:4

Publishing

"Derzhavna subsidia..." ("Government subsidy...") Grants in support of Rusyn publications in Hungary may be an attempt to influence or control them. Ag 21 1913, 3:1

Religious Life

"Z uhorskoj Rusy" ("From Hungarian Rus") Start of school year; literacy campaign intensifies; growth of credit and cottage industry guilds. Ag 12 1909, 5:3

"Visti zi staroho kraiu" Black Hundreds stepping up attacks on Ukrainians; elections in Galicia; rising nationalism in Bukovyna; 60th anniversary of Bishop Firtsak. Je 29 1911, 6:1

"Pomer..." ("Died...") Bishop Vali of Presov. Reviews his work in education. (obit) D 21 1911, 9:1

"Pravoslavna propahanda..." ("Russian Orthodox propaganda...") Greek Catholics in Galician, Lemko and Transcarpathian villages converting to Russian Orthodoxy. Mr 28 1912, 4:1

"Nove hreko-katolytske yepyskopstvo..." ("New Greek-Catholic eparchy...") Plans to combine Eastern-Rite churches in Transcarpathia into one inter-ethnic diocese. Consequences for Rusyns. My 9 1912, 4:1

"Propaganda..." Russian Orthodox church proselytizing among Transcarpathian Rusyns. S 19 1912, 3:2

"Epyskop..." ("Bishop...") of Mukachiv (Transcarpathia) along with parishioners, protest Hungarian government's transfer of 18 Greek Catholic parishes to Russian Orthodox Church. Mr 13 1913, 7:1

"Uhorska rus" ("Hungarian Rus") Nationality questions in Transcarpathia and role of Greek Catholic Church. Strong influence of magyarization, support for russophiles, hostility to Ukrainian movement. Transcarpathian Rusyns accuse Galicians of betraying Rusyn heritage by adopting Ukrainian identity. Rebuttal. (ed) O 30 1913, 4:1

"Uhororuski tserkovni spravy" ("Uhro-Rusyn church affairs") Nominations for new bishops in Transcarpathia. N 6 1913, 3:3

"Novyi uhorskyi epyskop" ("New Hungarian bishop") Rev. Novak named Greek Catholic bishop of Presov. N 20 1913, 3:3

TROY (NY)**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Troy (NY), Providence (RI), Minneapolis (MN) and Taylor (PA).
My 27 1909, 3:3

"Dopys" from I. Ketseniuk et al., Troy (NY). Local Sich youth group disavows article in Protestant paper Soiuz.
Je 2 1910, 5:1

"Narodni zbory" ("Community assemblies") on Ridna Shkola in Troy (NY) and Ansonia (CT). (stats)
My 8 1913, 2:1

Cultural Life

"Dopysy" from Troy (NY) and Olyphant (PA). Local cultural programs.
D 21 1911, 3:1

Labor Affairs

"Velyke neshchastie..." ("Great tragedy...") Rusyn women killed and seriously injured in explosion and fire at rag factory in Troy (NY).
O 1 1908, 7:1

Reading Rooms

"Yak zakladaty chytalniu" ("How to organize a reading room") Troy (NY) reading room an example.
F 9 1911, 1:1

Religious Life

"Z Troi" ("From Troy") by T. Pyndus. Intrigue among Russian Orthodox priests in Albany (NY) area.
Ja 9 1908, 3:3*

"Zaiavy i Protesty" ("Declarations and Protests") from Ford City (PA), Troy (NY) and Trenton (NJ). Resolutions protesting Ea Semper and supporting Bishop Ortynskyi.
Ap 2 1908, 6:2

TRUSH, IVAN (1869-1941)

"Ukraintsi!" ("Ukrainians!") from V. Vynnychenko et al., Lviv. Call for donations on 40th anniversary of work of I. Franko. (ed note)
F 29 1912, 6:1

TRYLOVSKYI, KYRYLO (1864-1941)

"Zidz radykalnoi partii..." ("Convention of [Ukrainian] Radical Party...") in Lviv.
Ja 25 1912, 4:2

TRYLOVSKYI, KYRYLO (1864-1941)

"Spilnyi zdvyh" ("Joint gathering") of Sokol and Sich organizations in Lviv to celebrate centenary of Shevchenko.
F 12 1914, 3:2

"Protse moskvofiliv..." ("Trial of russophiles...") K. Trylovskyi called to testify on conversion of Greek Catholic in Zaluch (Galicia) to Russian Orthodoxy, russophile aims and differences between Ukrainian and Russian languages.
Je 4 1914, 4:5

TSEHELKA, OLENA [PSEUD HALIA] (1887-1971)

"Nove pero" Story by O. Tsehelska.
Je 5 1913, 8:1

TSEHELKYI, LONGIN (1875-1950)

"Avstrijskyi..." ("Austrian...") parliament opens new session. Posts of Ukrainian delegates.
D 29 1910, 5:4

"Zidz ukrainskoi natsionalno-demokratychnoi partii..." ("Convention of Ukrainian National Democratic Party...") in Lviv.
Ja 25 1912, 4:2

"Ukonstytovanie Narodnoho Komitetu" ("Constitution of National Council") New officers elected to ruling body of National Democratic Party in Galicia.
Ja 29 1914, 3:2

"Buria v halytskim soimi" ("Storm in Galician Diet") Pandemonium erupts when Polish representative makes remarks offensive to Ukrainians. Group of Ukrainians and Poles interrupt speech. Excerpts of session included.
Mr 19 1914, 1:1

"Olia poinformovania chuzhyntsev" ("To inform foreigners") Reprint of London Times article by V. Stepankivskyi on Ukraine. History and potential impact of Ukrainian national revival. Includes letter from K. Levytskyi et al. to Stepankivskyi on formation of Ruthenian Committee to promote Ukrainian cause.
Jl 9 1914, 6:4

TSEHLYNSKYI, HRYHORII (1853-1912)

"Z ukrainskoho..." ("From Ukrainian...") Yu. Romanchuk, head of Ukrainian parliamentary club in Vienna, resigns after club refuses to admit delegates from Bukovyna.
N 18 1909, 5:3

"Z New York, N.Y." Reviews local production of H. Tsehlynskyi's "Sokolyky."
S 12 1912, 1:3

"Svizha mohyla" ("Fresh grave") Death of Ukrainian writer H. Tsehlynskyi. (biog/obit)
N 14 1912, 5:1

"Vidslonenie..." ("Unveiling...") of H. Tsehlynskyi monument in Przemysl (Galicia).
Ap 3 1913, 1:1

"Dopysy" from P. Baran, Toronto (ON). Brief description of local community. Amateur production of H. Tsehlynskyi's "Kara sovisty" reviewed.
Mr 26 1914, 2:4*

TSURKOVSKYI [CURKOWSKYJ], ANTIN (1882-1955)

"V vidpovid 'Mykhailovy Kostykovy'..." ("In response to 'Mykhailo Kostyk'...") by A. Zadorozhnyi. Answers Pravda article critical of Bishop Ortynskyi.
Ja 9 1908, 2:4

"Viche Niu-Yorskykh Rusyniv" ("New York [City] Rusyn assembly") by A. Tsurkovskyi. Reviews discussions and decisions. (See also Ja 16 1908, 1:1.) (ed)
Ja 23 1908, 4:1

"Sultan Abdul Hamid" Short story, author not known; translated by A. Tsurkovskyi.
O 29 1908, 2:1

"Zaiava" ("Notice") from A. Tsurkovskyi and K. Kyrchiv. Issue No. 2 of Svoboda not published due to trial. (annnc)
Ja 21 1909, 1:1

"Khlopia" Story by E. Coupette; translated by A. Tsurkovskyi.
Ja 28 1909, 2:1

(no headline) Pictures of K. Kyrchiv, A. Tsurkovskyi. A. Gela. (pic)
F 4 1909, 1:3

"Plachu sia i rydaiu..." ("Crying and weeping...") Criticizes GCU officers for telling local branches how to choose convention delegates. Ap 23 1908, 4:4

"Yak vidbulasia..." ("How it went...") by A. Horoshchak, Monessen (PA). Meeting of Greek Catholics organized by GCU president J. Uhrin ends in complete disarray. Je 4 1908, 4:6

"Z konventsii 'Soiedyneniia'" ("From GCU convention") by N. Dzhmelyk, GCU delegate. Chaos at recent general convention. Je 11 1908, 3:2

"Z tserkovnoho zhytia" ("From religious life") Letter from Archbishop Falconio to Bishop Ortynskiy on demands of GCU president and Carpatho-Rusyn clergy. (ed note) O 7 1909, 3:1

"Nekrolog" ("Necrology") Death of GCU president J. Uhrin. Sympathetic account of his life and work. (obit) O 16 1913, 3:2

UKRAINE

Church History

"Na um, ne na hlum" Compares history of Greek Catholic Uniate Church with Tsarist Russian Orthodox Church. Ap 2 1908, 3:5*

"Sviato Volodymyra" ("Saint Volodymyr's Day") Life and deeds of Prince Volodymyr I of Kievan Rus and his adoption of Christianity in 988. Volodymyr named UNA patron. (See also J1 29 1909, 4:4.) (ed/biog) J1 29 1909, 4:1

Cultural Life

"V chest T. Shevchenka" ("In honor of T. Shevchenko") Commemorations throughout Ukraine on anniversary of poet's death. Urges reading rooms in U.S. to follow suit. Mr 10 1910, 5:3

"Marko Kropyvnytskyi" Account of his career. Reprinted from Dilo. (biog/obit/pic) My 12 1910, 4:1

"Borys Hrinchenko" Ukrainian writer dies. (biog/obit/pic) My 26 1910, 1:1

"Smert..." ("Death of...") T. Parkhomenko, noted bandurist. Reprinted from Rada. (obit) Je 8 1911, 9:2

Cultural Life

"Oleksandra Kulisheva (Hanna Barvinok)" Death of prominent Ukrainian writer, her life, work and friendship with Shevchenko. (obit) Ag 31 1911, 4:1

"Vidchyt..." ("Lecture...") by Rev. Poniatyshyn in Perth Amboy (NJ). Life of M. Shashkevych, his significance in Ukrainian history includes poetry. (biog) Ja 25 1912, 8:1 (cont through Mr 14 1912, 8:1)

"Svizha mohyla" ("Fresh grave") Death of Ukrainian writer H. Tsehlynskyi. (biog/obit) N 14 1912, 5:1

"Boliucha vtrata" ("Painful loss") Ukrainian composer, M. Lysenko, dies in Kiev. (biog/obit/pic) N 21 1912, 6:1

"Mykhailo Kotsiubynskiy" renowned Ukrainian writer, dies in Chernihiv. Lists major works, translations, journals in which he published. (obit) My 15 1913, 1:1

"Vidznachenia nashoho..." ("Distinction of our...") Galician tenor M. Mentsynskiy receives outstanding reviews for Koln (Germany) performance. Je 12 1913, 3:1

"Pohrudie Lysenka" ("Bust of Lysenko") Memorial to late Ukrainian composer by sculptor M. Parashchuk. J1 17 1913, 3:1

"Podorozh..." ("Journey...") Ukrainians and foreign guests travel to grave of Shevchenko in Kaniv for annual commemoration. Reprinted from Iliustrovana Ukraina. J1 31 1913, 2:4

"Natalka Poltavka..." Opera by H. Kvitka-Osnovianenko to be performed in Paris. Ag 7 1913, 3:4

"Smert Lesi Ukrainky" ("Death of Lesia Ukrainka") Life, work and significance of Ukrainian poet. Lists many of her works and publications in which her poetry appeared. (biog/obit) Ag 21 1913, 4:4

"Yuvyleinyi zbirnyk..." ("Jubilee collection...") in honor of I. Franko. To include bibliography of his writings, selected works and works in his honor. O 11 1913, 3:3

Cultural Life

"Pamiaty Ivana Kotliarevskoho" ("Commemoration for I. Kotliarevskiy") Massive convocation at monument to Ukrainian writer in Poltava. M. Hrushevskiy, representing Galician Ukrainians, in attendance. (stats) D 18 1913, 3:2

"Pro ukrainsku pisniu" ("About Ukrainian song") Article in English on Ukrainian music published in The Musical Standard (London). Ja 29 1914, 7:1

"V 100-litni rokovyny..." ("On centenary...") of Shevchenko. Material on Ukrainian poet throughout issue, including: essays, biography, portraits, poems in his honor and his "Zapovit." (pic/biog) Mr 5 1914, 1:1

"Yuvylei T. Shevchenka" ("Anniversary of T. Shevchenko") Planned events in Kiev to commemorate centenary of poet's birth in doubt, as Tsarist government has sent telegram forbidding such ceremonies. Mr 5 1914, 5:4

Education and Schools

"Viche v Skrenton..." ("Assembly in Scranton [PA]...") on Polish treatment of Rusyns in Galicia. History of education in Ukraine. Ag 18 1910, 3:1

"Vseukrainskyi zizd uchyteliv" ("All-Ukrainian teachers' conference") to take place in Lviv. (See also J1 9 1914, 2:2.) Je 25 1914, 3:5

Government Repression

"Holos v spravi hnoblenia..." ("Opinion on oppression...") of Ukrainian national movement. Galician russophiles, Tsarist attempts to crush Ukrainians. By Prof. A. Pogodin, St. Petersburg. Ap 7 1910, 4:2

History

"Moskvofilovy moia vidpovid" ("My response to russophile") by A. Zadorozhnyi. Historical grievances of Ukraine against Russia. Ap 2 1908, 7:1

History

"Napad na Sich" ("Attack on Sich") by D. Mordovets. Turkish assaults on Christmas, 1647. My 29 1913, 11:1

"Z mynuloi slavy" Story, author not known. Musings on Ukraine's history and suffering. J1 17 1913, 5:1

"Dmytro Balda Vyshnenvetskyi" Life of famed kozak leader. His political ideas and significance in Ukrainian history. J1 31 1913, 2:2

"Opovidania z istorii ukrainskoi zemli" ("Tales from the history of the Ukrainian land") Prehistoric inhabitants of modern-day Ukraine. Translated by M. Zaluzniak. N 20 1913, 7:1 (cont through F 19 1914, 11:2)

"Buduchnist Avstrii" ("Future of Austria") Decline of Austrian Empire in last part of 19th century. Need to rebuild Empire on basis of autonomy for nationalities; potential role of Archduke Franz Ferdinand. Ukrainian and Austrian interests lies in unified, autonomous Ukraine under aegis of Austria. (ed) Ja 29 1914, 4:3 (cont F 5 1914, 4:5)

"Ivan Bohun" Life and deeds of kozak leader who served Hetman Khmelnytskyi, on 250th anniversary of his death. Includes poetry. F 19 1914, 9:1

"Pochatky zaporozhskoi sichi" ("Beginnings of Zaporozhian Sich") Antecedents and establishment of famous kozak fortress on Dnipro River. Kozak life in Zaporizhia. F 19 1914, 9:2

"Yak moskali nyschly ukrainu" ("How muscovites ruined Ukraine") History of Russian-Ukrainian relations since Kievan Rus. Russian domination and plunder of Ukrainian lands. F 26 1914, 7:1

"V 100-letni rokovyny..." ("On centenary...") of Shevchenko. Material on Ukrainian poet throughout issue, including: essays, biography, portraits, poems in his honor and his "Zapovit." (pic/biog) Mr 5 1914, 1:1

History

"Hetman Pylyp Orlyk" Essay on accomplishments of kozak leader. (biog) Je 25 1914, 9:4

"Nad Syvashem" Story by I. Nevmiraka. Ukrainian-Tatar troubles in 17th century Crimea. J1 2 1914, 9:4

"Kaidany pirovemo!" ("[We'll] break our chains!") Ukraine was free until Khmelnytskyi's tragic treaty with Moscow. Since then it has been a constant struggle for freedom. Current situation provides best opportunity to gain independence. J1 9 1914, 4:2

"Dlia poinformovania chuzhyntsyv" ("To inform foreigners") Reprint of London Times article by V. Stepankivskyi on Ukraine. History and potential impact of Ukrainian national revival. Includes letter from K. Levytskyi et al. to Stepankivskyi on formation of Ruthenian Committee to promote Ukrainian cause. J1 9 1914, 6:4

"Anhliiska hazeta..." ("English newspaper...") Reprints text and translation of Edmonton Journal article, titled "Ukrainians - not Galicians," on history of Ukraine and relations with Poland and Moscow. J1 23 1914, 5:1

"Staroukrainske lytsarstvo" ("Old-Ukrainian nobility") during medieval times. J1 23 1914, 9:3

"Z mynulikh dnev slavy" ("From former glorious days") Treaty of Bila Tserkva in 1651 marked start of decline of independent Ukraine. J1 23 1914, 9:4

Intellectual Life

"Vid komisii movy..." ("From language commission...") Scholars in Kiev request submissions of Ukrainian words from vernacular to be included in Ukrainian-Russian dictionary. Guidelines. J1 10 1913, 3:3

"Vidznachenie..." ("Recognition...") M. Hrushevskyi inducted into Czech Academy of Sciences in Prague. Mr 5 1914, 5:4

Inter-Ethnic Group Relations

"Ukrainets-Moskal-Poliak" ("Ukrainian-Muscovite-Pole") Refutes claims by Poles that Rusyns are same as Poles and claims by russophiles that Rusyns are same as Muscovites (Russians). (See also My 7 1908, 3:2.) (ed) Ap 30 1908, 4:4

National Movement

"Nazva 'Ukraina'..." ("Name 'Ukraine'...") Origin and meaning of term. N 4 1909, 5:3

"Zemliaky..." ("Countrymen...") Formation of Provincial Educational Association in Lviv led by M. Hrushevskyi. Stresses organization's importance; requests donations. (ed) Mr 31 1910, 3:3

"Holos v spravi hnoblenia..." ("Opinion on oppression...") of Ukrainian national movement. Galician russophiles, Tsarist attempts to crush Ukrainians. By Prof. A. Pogodin, St. Petersburg. Ap 7 1910, 4:2

"Vidchyt..." ("Lecture...") by Rev. Poniatyshyn in Perth Amboy (NJ). Life of M. Shashkevych, his significance in Ukrainian history includes poetry. (biog) Ja 25 1912, 8:1 (cont through Mr 14 1912, 8:1)

"Chomu my zveмосia Rusyny-Ukraintsi...?" ("Why do we call ourselves Rusyn-Ukrainians...?") by N. Khomosh. Underlines differences between Ukrainians and Russians (Muscovites). Ja 25 1912, 11:1

"Ukraintsi!" ("Ukrainians!") from V. Vynnychenko et al., Lviv. Call for donations on 40th anniversary of work of I. Franko. (ed note) F 29 1912, 6:1

"Znosyny Amerykanskykh..." ("Relations of American...") Ukrainians with Galicia. Readily give money, but no other support. Change in attitude necessary to help Ukraine gain freedom. (ed) F 6 1913, 6:1

"Narid i yoho providnyky" ("A nation and its leaders") Need for strong leaders to emerge and pull all of Ukraine together as one nation. (ed) Mr 13 1913, 6:1

Social and Economic Conditions

"Dlia poinformovania chuzhnyntsiiv" ("To inform foreigners") Reprint of London Times article by V. Stepankivskyi on Ukraine. History and potential impact of Ukrainian national revival. Includes letter from K. Levytskyi et al. to Stepankivskyi on formation of Ruthenian Committee to promote Ukrainian cause. JI 9 1914, 6:4

UKRAINE (EASTERN)**Community Life**

"Dvaidtsiat-piati..." ("Twenty-fifth...") anniversary of M. Kostomarov's death commemorated in Kiev. My 5 1910, 5:3

"Visti z staroho kraiu" Kiev honors B. Hrinchenko and O. Bilozerska-Kulich. Elections in Austrian Empire. Je 22 1911 6:1

"Pamiatnyk T. Shevchenka..." ("Shevchenko monument...") in Kiev approved by Kiev guberniia governor and proposal sent to interior ministry for final approval. JI 16 1914, 3:4

Cooperative Movement

"Ukrainska torhoviia..." ("Ukrainian trade...") agency opened in London to act as distributor for eggs from cooperatives in Eastern Ukraine. JI 9 1914, 6:1

Cultural Life

"Shevchenkovi dni" ("Shevchenko days") Importance of Shevchenko to Ukrainian history and culture. Plans to build memorial in Kiev; requests donations. (See also Ap 9 1908, 4:2.) (ed) Ap 9 1908, 4:1

"Do ukrainskykh pysmennykiv" ("To Ukrainian writers") Ukrainian student association in Kharkiv requests submissions for Ukrainian literary anthology. Proceeds go to needy students. Ap 16 1908, 1:4

"Nadislane" Kiev Social Library opens Ukrainian department. Requests books, newspapers and periodicals. Ap 16 1908, 5:5

Cultural Life

"Z Rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") by O. Nazariiv. Changes in Eastern Ukraine following 1905 Revolution. Gains of national movement, Ukrainian cultural rebirth. Reprinted from Zemlia i Volia. Ap 30 1908, 2:5

"Yak zhyve sia..." ("How do [they] live...") "Prosvita" branch in Odessa forbidden to perform songs in Ukrainian. My 13 1909, 5:4

"Z rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Illness of B. Hrinchenko; Ukrainian literature to be taught at Kiev University; disagreement over archeological findings. D 23 1909, 5:1

"Shevchenkovi..." ("Shevchenko...") celebrations throughout Tsarist empire. Mr 23 1911, 5:2

"Visty z staroho kraiu" Russian police break up Shevchenko programs, including Kiev performance of "Natalka Poltavka"; continued repression in Galicia and Hungary; russophile agitation in Bukovyna. Je 8 1911, 6:1

"Visti z staroho kraiu" Kiev honors B. Hrinchenko and O. Bilozerska-Kulich. Elections in Austrian Empire. Je 22 1911 6:1

"Fond na pamiatnyk..." ("Fund for memorial...") to Shevchenko in Kiev. Amounts raised in various Ukrainian guberniias. Article describing opposition in Kiev to monument follows. (stats) S 7 1911, 9:1

"Kontsert..." ("Concert...") Three brief news items on cultural and religious life in Eastern Ukraine; concert held in Kharkiv, cultural events in villages near Kiev and Poltava, and restoration of kozak church in Kuban. O 26 1911, 9:2

"Smert ukrainskoho pysmennyka" ("Death of Ukrainian writer") H. Sherstiuk, in Kiev. Lists accomplishments. D 7 1911, 9:1

"Na budovu..." ("For construction...") Funds collected for Shevchenko monument in Kiev. (stats) Ja 18 1912, 9:1

Cultural Life

"100-litnyi yuvylei..." ("Centenary...") of birth of Ukrainian writer Ye. Hrebinka celebrated in Poltava. F 22 1912, 4:1

"Hyne ukrainska starovyna" ("Ukrainian antiquity dying") Reports on vandalism and destruction of kozak material culture in Baturyn (Eastern Ukraine). F 22 1912, 4:2

"Ohliad naivazhniishykh podii..." ("Survey of most important events...") in Eastern Ukraine in 1911, including suppression of Ukrainian-language books, prohibition of Shevchenko celebrations, etc. F 22 1912, 6:3

"Ukrainski kartyny..." ("Ukrainian pictures...") Films portraying episodes of Ukrainian kozak life shown in Kharkiv. Mr 14 1912, 1:3

"Evhen Hrebinka" Life, work and significance of Ukrainian writer on centenary of his birth. (biog) Mr 21 1912, 7:2

"Borba z 'mazepynstvom'..." ("Struggle against 'mazepinism'...") Russians in Kiev call for campaign against commemorations for Shevchenko and other expressions of Ukrainian separatism. My 30 1912, 4:1

"V kihtakh tsariatu" ("In clutches of tsarism") Galician newspapers report Ukrainian writer H. Khotkevych arrested in Kiev. My 30 1912, 4:1

"Yak hyne kozatska starovyna!" ("How kozak antiquities are dying!") Ruin of kozak art, historical and archeological artifacts in Baturyn, former capital of Hetmanate Ukraine. My 30 1912, 7:3

"Rusyfikatorskyi obukh" ("Under the russifier's thumb") "Prosvita" Society branch in Zhytomyr closed by Russian authorities. Je 6 1912, 4:1

"Shykanovanie podilskoi..." ("Chicanery of Podilian...") police. Refuse to allow performance of play by "Prosvita" Society even though approved by government censors. Ap 17 1913, 1:2

Education and Schools

"Pershyi vsereiiskyi z'izd..." ("First all-Russian convention...") Language question in Ukrainian schools in Tsarist Empire discussed at convention of schoolteachers in St. Petersburg. Eight point resolution on Ukrainian language use passed. F 5 1914, 5:1*

"Proty ukrainskoi molodizhi" ("Against Ukrainian youth") Rada reports on anti-Ukrainian campaign in teaching seminary in Kherson guberniia. Ukrainian teachers harassed, students expelled. Mr 26 1914, 3:4

"Yuvyleini dary" ("Anniversary gifts") Anonymous donation given to Prosvita Society in Lviv; Count Tyshkevych donates \$10,000 for Ukrainian education in Kiev region. Both donations in honor of Shevchenko centenary. Ap 2 1914, 1:1

"Peresliduvanie ukrainskykh uchyteliv..." ("Persecution of Ukrainian teachers...") Dr. V. Prokopovych, instructor of history at Kiev gymnasium, relieved from duties for supporting Ukrainian language use in Ukrainian schools. Ap 30 1914, 3:3

"Pid moskovskym obukhom" ("Under Russian thumb") Conditions for Ukrainians in Tsarist Empire. Ukrainians barred from teaching for fear they will spread separatist ideas. Demands of Union of Russian People (Black Hundreds) in Kiev to ban Ukrainian organizations, newspapers, public notices, etc. My 14 1914, 6:1

"Nebezpechenyi Shevchenko" ("Dangerous Shevchenko") All photos of Poltava trade school class picture destroyed because contained portrait of Shevchenko. J1 2 1914, 6:1

"Silsko-hospodarski kursy..." ("Farming classes...") offered in Slobidtsi (Eastern Ukraine). J1 30 1914, 3:5

"Visti z rosiiskoi Ukrainy" ("News from Russian Ukraine") Black Hundreds hold requiem service at Berestechko (Volyn) to honor "Russian nobles" who fell fighting Poles; Ukrainian books making their way into Poltava Region. J1 30 1914, 5:3

Emigration

"Emigratsiia z Ukrainy..." ("Emigration from Ukraine...") to Siberia. (stats) My 27 1909, 5:3

"Emigratsiia z ukrainskykh zemel v Rosii" ("Emigration from Ukrainian lands in Russia") Rise in emigration from Podilia and Bessarabia guberniias of Tsarist Empire. Includes poem from Bessarabia on tragedy of emigration. Ap 16 1914, 6:1

Government Officials and Employees

"Zaborona tvoriv..." ("Banned works...") Kharkiv governor confiscates selected copies of Shevchenko's work, including "Nevolnyk", from area schools. Je 19 1913, 3:5

"Zmenshenie kary..." ("Reduction of punishment...") Tsarist governor in Kiev reduces sentences of demonstrators against government ban on Shevchenko centenary. My 7 1914, 3:3

"Pamiatnyk T. Shevchenka..." ("Shevchenko monument...") in Kiev approved by Kiev guberniia governor and proposal sent to interior ministry for final approval. J1 16 1914, 3:4

Government Repression

"Ne vilno pysaty..." ("It's forbidden to write...") Editor of Rada fined for article on conditions of Ukrainian farm laborers. Ag 26 1909, 5:5

"Z pid knuta Mykoly Vieshatelia" ("From under the knout of Nicholas the Hangman") Russian domination and oppression of nations, especially Ukraine. Persistence of Ukrainian consciousness. (ed) Mr 24 1910, 4:1

"Rozviazenia Kyivskoi 'Prosvity'" ("Dissolution of 'Prosvita' in Kiev") after "nationalist" organizations declared illegal. My 19 1910, 4:1

"I mertvoho boiat sia" ("[They] fear even the dead...") Tsarist police in full force at burial of B. Hrinchenko. Some mourners forbidden to give eulogies. Je 23 1910, 5:5

Government Repression

"Shevchenkivske..." ("Shevchenko...") commemoration in Kiev cancelled for fear of participants' safety. Mr 16 1911, 5:6

"Nove nasylstvo" ("New suppression") Russian government forcibly closes "Prosvita" branches in Chernyiv guberniia. S 7 1911, 1:4

"Kara na ukrainsku gazetnu" ("Punishment of Ukrainian newspaper") Kiev governor places high fine on Zasiv for article critical of government. S 21 1911, 9:1

"Pereslidovanie..." ("Repression...") Ukrainian newspaper Rada fined 300 rubles by Kiev governor. O 19 1911, 9:2

"Strakh pered vidrodzheniem ukrainstva" ("Fear of Ukrainian revival") Russian officials ban commemoration of M. Shashkevych in Kharkiv. Ja 4 1912, 9:4

"Peresliduvania Ukraintsiv v Rosii..." ("Persecution of Ukrainians in Russia...") Searches of Ukrainian homes and Prosvita reading room in Zhytomyr. Ap 18 1912, 6:1

"Shchob usi Slavyany staly dobrymy bratamy..." ("That all Slavs become good brothers") Nationalities policies of Austrian and Tsarist Empires. Ukrainians would be loyal if Russia lifted its repression. Reprinted from Snip. Ap 18 1912, 7:2

"V kihtakh tsariatu" ("In clutches of tsarism") Galician newspapers report Ukrainian writer H. Khotkevych arrested in Kiev. My 30 1912, 4:1

"Rusyfikatorskyi obukh" ("Under the russifier's thumb") "Prosvita" Society branch in Zhytomyr closed by Russian authorities. Je 6 1912, 4:1

"Moskovskiyi rubel" ("Muscovite ruble") Tsarist Russian policies toward Ukrainians both in Eastern Ukraine and Galicia. Focus on role of Galician russophiles as paid agents of Tsarist regime. Je 27 1912, 5:1

Government Repression

"Z Ukrainykh zemel" ("From Ukrainian lands") Russophiles taking advantage of famine for own financial gain; upcoming Diet elections; Shevchenko monument unveiled in Horbach (Galicia); russophile agitation in Gorlice (Galicia); Ukrainian newspaper censorship in Russia.
Jl 2 1914, 3:5

History

"Tsarski poriadky v narodnii pisni" ("Tsarist order in folk songs") Plight of Ukrainian people reflected in song.
Jl 3 1913, 5:1

"Hrib tsaria Skytiv" ("Grave of Scythian emperor") unearthed by archeologists in Ukrainian steppes.
S 11 1913, 3:2

Intellectual Life

"Z rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") illness of B. Hrinchenko; Ukrainian literature to be taught at Kiev University; disagreement over archeological findings.
D 23 1909, 5:1

"Z ukrainskoho..." ("From Ukrainian...") Students' Union meeting at Kharkiv University.
Ja 12 1911, 5:4

"Prykra vistka" ("Sad news") Entire library of P. Kulish sold at auction.
F 12 1914, 3:3

"Vplyv intelihentsii..." ("Influence of intelligentsia...") Ukrainian culture undergoing great revival in town of Pakule (Eastern Ukraine). Reprinted from Rada.
Je 25 1914, 4:4

Inter-Ethnic Group Relations

"Shevchenkivske..." ("Shevchenko...") commemoration in Kiev cancelled for fear of participants' safety.
Mr 16 1911, 5:6

"Kompromitatsiia..." ("Compromise...") Polish newspapers in Warsaw forced to retract charges of espionage against Ukrainian leaders following lawsuit by V. Lypynskyi.
D 14 1911, 1:1

Inter-Ethnic Group Relations

"Boikot ukrainskoi movy" ("Boycott of Ukrainian language") Russians in Kiev successfully promote measures restricting Ukrainian language.
F 8 1912, 4:1

"Borba z 'mazepynstvom'..." ("Struggle against 'mazepinism'...") Russians in Kiev call for campaign against commemorations for Shevchenko and other expressions of Ukrainian separatism.
My 30 1912, 4:1

"Pid moskovskym obukhom" ("Under Russian thumb") Conditions for Ukrainians in Tsarist Empire. Ukrainians barred from teaching for fear they will spread separatist ideas. Demands of Union of Russian People (Black Hundreds) in Kiev to ban Ukrainian organizations, newspapers, public notices, etc.
My 14 1914, 6:1

National Homes

"Sviatochnyi den..." ("Celebration day...") "Prosvita" branch formed in Kamianets-Podilskyi (Ukraine). Reprinted from Dilo.
Je 22 1911, 1:4

National Movement

"Shevchenkovi dni" ("Shevchenko days") Importance of Shevchenko to Ukrainian history and culture. Plans to build memorial in Kiev; requests donations. (See also Ap 9 1908, 4:2.) (ed)
Ap 9 1908, 4:1

"Z Ukrainy" ("From Ukraine") Ukrainians in Tsarist Duma introduce resolution on Ukrainian-language instruction in Ukraine. Includes excerpt from Ridnyi Krai. (ed)
Ap 16 1908, 5:2

"Z Rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") by O. Nazariiv. Changes in Eastern Ukraine following 1905 Revolution. Gains of national movement, Ukrainian cultural rebirth. Reprinted from Zemlia i Volia.
Ap 30 1908, 2:5

"Podiaky..." ("Thanks...") to Duma delegates who upheld Ukrainian language rights.
D 29 1910, 5:5

National Movement

"Za..." ("For...") O. Kovalenko sentenced for second printing of "Shche ne vmerla Ukraina."
Ja 12 1911, 5:4

"Z ukrainskoho..." ("From Ukrainian...") Students' Union meeting at Kharkiv University.
Ja 12 1911, 5:4

"Strakh pered vidrodzheniem ukrainstva" ("Fear of Ukrainian revival") Russian officials ban commemoration of M. Shashkevych in Kharkiv.
Ja 4 1912, 9:4

"Shchob usi Slavyani staly dobrymy bratamy" ("That all Slavs become good brothers") Nationalities policies of Austrian and Tsarist Empires. Ukrainians would be loyal if Russia lifted its repression. Reprinted from Snip.
Ap 18 1912, 7:2

"Borba z 'mazepynstvom'..." ("Struggle against 'mazepinism'...") Russians in Kiev call for campaign against commemorations for Shevchenko and other expressions of Ukrainian separatism.
My 30 1912, 4:1

"Vybory do dumy" ("Elections to Duma") Preparations for balloting for Fourth Tsarist Duma. Focus on Ukraine.
Je 20 1912, 4:1

"Proty ukrainsky..." ("Anti-Ukrainian...") Special conference of Russian officials called to deal with growing Ukrainian separatism. Reprinted from Rada.
Jl 11 1912, 3:1

"Pered vyboramy..." ("Before [Duma] elections...") Ukrainian independence movement in Tsarist Empire.
S 5 1912, 12:3

"V borotbi..." ("In battle for...") Thousands of letters and petitions sent to Austrian parliament from eastern Ukraine in support of Ukrainian university.
O 17 1912, 5:1

"Ukrainska sprava..." ("Ukrainian matter...") Growing nationalism in Tsarist Ukraine disconcerting to Russian majority in Duma.
Je 26 1913, 3:1

Nationalities Policy

"Harnyi projekt" ("Nice project") Ukrainians in Tsarist Empire planning to send children to Ukrainian schools in Galicia, as such schools banned by Tsarist government.
S 21 1911, 9:1

"Moskva v Halychyni" ("Moscow in Galicia") Tsarist designs on Galicia and treatment of Ukrainians in Empire. (ed)
F 22 1912, 6:3

"Ukrainska mova v shkolakh na Ukraini" ("Ukrainian language in schools in Ukraine") permitted by local administration in Kherson. Strict limits defined.
Ap 4 1912, 4:2

"Peresliduvania Ukraintsiv v Rosii..." ("Persecution of Ukrainians in Russia...") Searches of Ukrainian homes and Prosvita reading room in Zhytomyr.
Ap 18 1912, 6:1

"Shchob usi Slavyany staly dobrymy bratamy" ("That all Slavs become good brothers") Nationalities policies of Austrian and Tsarist Empires. Ukrainians would be loyal if Russia lifted its repression. Reprinted from Snip.
Ap 18 1912, 7:2

"Rusyifikatorskyi obukh" ("Under the russifier's thumb") "Prosvita" Society branch in Zhytomyr closed by Russian authorities.
Je 6 1912, 4:1

"Strakh..." ("Fright...") Russian interior ministry asks for lists of Ukrainian organizations and libraries containing Ukrainian books.
Ag 29 1912, 4:2

"Za ukrainsku movu" ("On the Ukrainian language") Poltava governor rules Shevchenko monument leaflets in Ukrainian illegal. Reprinted from Rada.
S 5 1912, 6:1

"Protyukrainski zaborony" ("Anti-Ukrainian bans") "Prosvita" branch in Kamianets-Podilskyi forbidden to hold Ukrainian program.
F 27 1913, 5:3

"Peresliduvanie Ukraintsiv..." ("Persecution of Ukrainians...") Shevchenko programs banned across Tsarist Ukraine.
My 8 1913, 5:1

Nationalities Policy

"Moskvofily v Kyivi" ("Russophiles in Kiev") Excerpts from Kievliany and Rada on reception of Galician russophiles by tsarist dignitaries.
Ag 21 1913, 3:3

"Zakonoproiekt pro Ukrainsku movu..." ("Bill on Ukrainian language...") Russian Orthodox Bishop Nykon of Krasnoiarsk, delegate to Tsarist Duma, proposes legalizing Ukrainian language and organizations. Reprints text of bill and bishop's letter condemning Ukrainian separatism, commentary from Rada.
O 9 1913, 4:1

"Protyukrainski represii" ("Anti-Ukrainian repressions") Russkie Viedomosti reports on wide range of Tsarist repression against Ukrainian organizations, reading rooms, periodicals and use of Ukrainian in schools.
N 13 1913, 3:3

"Proty ukrainskoi molodizhi" ("Against Ukrainian youth") Rada reports on anti-Ukrainian campaign in teaching seminary in Kherson guberniia. Ukrainian teachers harassed, students expelled.
Mr 26 1914, 3:4

"Ukrainska sprava v dumi" ("Ukrainian affair in Duma") Debate and votes on Ukrainian issues including: Ukrainian language ban, Shevchenko commemoration prohibitions, other anti-Ukrainian repressions. Lists speakers, describes speeches, lists vote tallies. (stats)
Ap 9 1914, 1:1

"Borba rosiiskoho uriadu..." ("Struggle of Russian government...") Ukrainian signs torn down in Poltava despite approval for local Shevchenko centenary commemoration.
Ap 30 1914, 3:3

"Peresliduvanie ukrainskykh uchyteliv..." ("Persecution of Ukrainian teachers...") Dr. V. Prokopovych, instructor of history at Kiev gymnasium, relieved from duties for supporting Ukrainian language use in Ukrainian schools.
Ap 30 1914, 3:3

Nationalities Policy

"Pid moskovskym obukhom" ("Under Russian thumb") Conditions for Ukrainians in Tsarist Empire. Ukrainians barred from teaching for fear they will spread separatist ideas. Demands of Union of Russian People (Black Hundreds) in Kiev to ban Ukrainian organizations, newspapers, public notices, etc.
My 14 1914, 6:1

"Yak rosiiskyi uriad..." ("How Russian government...") Police in Kamianets-Podilskyi raid local "Prosvita" branch, confiscate all Ukrainian material and seal doors shut. Reprinted from Rada.
Je 25 1914, 4:4

"Revizii..." ("Inspections...") Russian police search Ukrainian publishers and reading rooms in several guberniias. Material confiscated at random.
Jl 2 1914, 6:1

Newspapers

"Svitova Zirnytsia..." closes due to lack of funding.
F 4 1909, 5:6

"Ne vilno pysaty..." ("It's forbidden to write...") Editor of Rada fined for article on conditions of Ukrainian farm laborers.
Ag 26 1909, 5:5

"Lyst do redaktsii" ("Letter to editors") of Ukrainian-American newspapers. Asks for sample issues for exhibition of Ukrainian newspapers in Odessa. (See also O 27 1910, 5:2.)
S 8 1910, 3:6

"Gazety..." ("Newspapers...") in Tsarist empire by language. (stats)
N 10 1910, 5:2

"Ukrainsko-ruska presa" ("Ukrainian-Rusyn press") around the world.
Ja 5 1911, 9:3

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") Esperanto newspaper Stelo de l'Ukrainujo begins publication in Odessa.
F 2 1911, 5:5

"Do Shevchenkovykh..." ("For Shevchenko's...") Russian Academy of Sciences and Academy of Fine Arts to jointly honor Shevchenko. Reprinted from Ukrainskyi Uchytel.
Mr 2 1911, 5:3

Publishing

"Ukrainske vydavnytstvo 'Ranok'..." ("Ukrainian publishers house 'Ranok'...") Books available. (annnc) My 7 1908, 7:4

"Do ukrainskykh poetiv!" ("To Ukrainian poets!") by O. Kovalenko. Asks for biographical information and representative work for upcoming anthology. (annnc) J1 16 1908, 3:4

"Nova istoriia..." ("New history...") of Ukraine to be published in Kiev. F 9 1911, 5:3

"Ukrainske yevanheliie v Rosii" ("Ukrainian gospel in Russia") Rada reports priest in Konotop region distributing Ukrainian-language gospels approved by Holy Synod. My 9 1912, 4:3

"Proty ukrainskyi rukh..." ("Anti-Ukrainian movement...") in Russia. Censorship of Ukrainian-language periodicals. Ap 17 1913, 5:2*

"Konfiskatsiia 'Kobzaria'..." ("Confiscation of 'Kobzar'...") Police in Kiev seize over 10,000 copies of soon to be published reprint. Confiscation later reversed. (See also Ap 16 1914, 5:3.) Ap 2 1914, 3:3

Reading Rooms

"Nove nasytstvo" ("New suppression") Russian government forcibly closes "Prosvita" branches in Chernyhi guberniia. S 7 1911, 1:4

Real Estate

"Hladykovi 'farmy'..." ("Hladyk's 'farms'...") Evidence that sale of land in Ukraine totally fraudulent. Requests Austrian Embassy investigate. (ed) S 10 1908, 4:5 (cont S 17 1908, 3:1)

"Shcho dovelo selian..." ("What led peasants...") by L. Herus, former Duma delegate. Galician peasants swindled by V. Hladyk. No land available in Ukraine, only in Siberia. S 17 1908, 4:5

Religious Life

"Ukrainske Yevanheliie" ("Ukrainian Gospels") Preparations to publish New Testament in Ukraine. Ap 23 1908, 1:3

Religious Life

"Vovkam v ovechi shkurii" ("[To] wolves in sheep's clothing") by M. Khavriuk. Bishop Platon's exploits and intrigues in Ukraine and America. Je 4 1908, 7:1

"Pravoslavni propovidy ukrainskoiu movoiu" ("Orthodox sermons in Ukrainian language") Russian Orthodox clergy meeting in Kiev fail to approve use of Ukrainian language. D 16 1909, 5:4

"Kontsert..." ("Concert...") Three brief news items on cultural and religious life in Eastern Ukraine; concert held in Kharkiv, cultural events in villages near Kiev and Poltava, and restoration of kozak church in Kuban. O 26 1911, 9:2

"Prosba seminariystiv..." ("Seminarians' request...") Over 500 students of Podilia Theological Seminary request courses in Ukrainian history and literature. Request rejected by bishop. Ja 11 1912, 1:3

"Ukrainske yevanheliie v Rosii" ("Ukrainian gospel in Russia") Rada reports priest in Konotop region distributing Ukrainian-language gospels approved by Holy Synod. My 9 1912, 4:3

"Perenesenia..." ("Transfer...") of Virgin Mary icon from Pochaiv Monastery to St. Petersburg. Mr 27 1913, 5:2

"V 52 rokovyny..." ("On 52nd anniversary...") of Shevchenko's death, requiem masses held across Eastern Ukraine. Ap 24 1913, 5:3

"Kharakterystychnyi holos..." ("Characteristic voice...") Bishop Nykon of Krasnoyarsk, delegate to Fourth Duma, writes letter to Rada condemning russophiles and vowing to defend Ukrainian language rights. Ag 21 1913, 3:3

"Ukrainska mova..." ("Ukrainian language...") Rada reports Gospel readings during Easter vigil read in Ukrainian in two village churches in Kherson guberniia. My 28 1914, 3:2

Religious Life

"Pokaranie tsareslavnoho..." ("Punishment of tsarist...") Bishop Antonii of Zhytomyr transferred to Kharkiv upon request of Austrian foreign minister. Je 25 1914, 7:1

Religious Persecution

"Na Ukraini..." ("In Ukraine...") Orthodox parish attacks Baptist meeting in Voronezh guberniia. Two baptists killed, 50 injured. My 28 1908, 1:5

"Sud za propovid slova Bozhoho ridnoiu movoiu" ("Trial over teaching word of God in native language") Village priest being tried for giving Ukrainian Bibles to children. S 7 1911, 10:4

Rural Conditions

"Poveny v Rosii" ("Floods in Russia") flooding of various rivers, especially Dniipro. My 28 1908, 1:3

"Holod na Ukraini" ("Hunger in Ukraine") Reports from Tsarist Empire describe famine in steppe region of Eastern Ukraine. N 30 1911, 9:3

"Naslidky tuchei..." ("Results of tempests...") Damage caused by heavy rains and flooding in Galicia and parts of Eastern Ukraine. (See also Ag 7 1913, 1:4; Ag 14 1913, 1:3; 1:5; Ag 21 1913, 1:4.) Ag 7 1913, 1:2

"Tyf na rossiskym Podilii" ("Typhus in Russian Podilia") Outbreaks reported in area of Kremenets, Proskuriv and surrounding countryside. Ag 7 1913, 3:2

Social and Economic Conditions

"Z tsarstva temnoty" ("From empire of darkness") Cites Rada concerning man arrested for multiple crimes including incest and murder. My 7 1908, 1:5

"Ne vilno pysaty..." ("It's forbidden to write...") Editor of Rada fined for article on conditions of Ukrainian farm laborers. Ag 26 1909, 5:5

**UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN
RELATIONS (U.S.)**

"Otvorenia chytalni..."
("Opening of reading room...")
in Hazleton (PA).
Galician-Transcarpathian
conflict and its background.
F 3 1910, 4:6

"Pryzid uhro-ruskoho Epyskopa
v Ameryku" ("Arrival of
Uhro-Rusyn bishop in America")
by Rev. Marchak-Baranskyi.
Politics among Carpatho-Rusyn
clergy on eve of visit. (ed)
F 17 1910, 1:3

"Do vidoma..." ("For the
information...") Viestnik and
Pravda accusations that
"Ukrainian radicals" stole
Bishop Ortynskyi's religious
artifacts.
Mr 10 1910, 7:5

"Bludni syny" ("Prodigal
sons") Rev. Toth's activities
in Wilkes-Barre (PA) surface
after his death. Parish in
debt, many returning to Greek
Catholicism.
Ap 21 1910, 5:1

"Z dalekykh 'vestiv!'" ("From
the far West!") Events leading
to founding of Cleveland (OH)
Galician Greek Catholic
church. Dedication ceremonies.
Je 9 1910, 4:5 (cont Je 16
1910, 4:5)

"Nasha pobida!" ("We win!")
Galicians in Edwardsville (PA)
succeed in organizing separate
parish despite interference
from other groups.
Je 23 1910, 4:5

"Dopysy" from Passaic (NJ).
Local mission for Galician
Greek Catholics successful
despite hostility of other
groups. Missionary sent by
Bishop Ortynskyi. (stats)
Je 30 1910, 4:2

"Velyke torzhestvo..." ("Great
solemnity...") Rusyns in
Whiting (IN) await visit of
Metropolitan Sheptytskyi.
S 15 1910, 4:1

"Zaiava" ("Statement") Defends
using term found offensive by
Rev. M. Baloh et al. (See also
Mr 2 1911, 4:1; Mr 9 1911,
4:1.) (ed)
F 9 1911, 1:1

"Perebralas mirka" ("Past the
limit") Holds Bishop Ortynskyi
responsible for divisions in
community. Bishop defended
only by unscrupulous priests.
O 26 1911, 3:1 (cont N 9 1911,
6:4)

**UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN
RELATIONS (U.S.)**

"Spravozdanie" from assembly
in Pittsburgh (PA). Speeches
on need for education, ethnic
solidarity. Donations.
D 7 1911, 4:3

"Holos z za mohyly" ("Voice
from beyond the grave") by
Rev. Hrushka. Praises Svoboda
and UNA for holding Ukrainian
community together. Urges GCU
to recognize its magyarone
mistake and join Ukrainian
fold. Every Ukrainian should
belong to UNA. (ed note)
Je 5 1913, 6:1

"Dlia amerykanskykh
Ukraintsiv" ("For American
Ukrainians") by O. Kysilevska.
Need for Rusyns in U.S. and
Galicia to unite and educate.
Urges donations to Provincial
Educational Association. (ed
note)
Je 19 1913, 4:1*

"Distanut madiarona" ("They'll
get a magyarone") Bishop for
Uhro-Rusyns expected soon.
Will Viestnik defend
Uhro-Rusyn culture as
staunchly against magyars as
against Ukrainians?
Je 26 1913, 1:2

"Kongres uhororuskoho narodu"
("Congress of Uhro-Rusyn
people") Viestnik announces
congress of Carpatho-Rusyns in
U.S. to discuss religious and
ethnic issues. Delegation to
Bishop Ortynskyi presents
resolutions on church affairs.
(See also D 25 1913, 4:3.)
D 4 1913, 3:1

"Kongres Uhorskykh Rusyniv"
("Congress of Hungarian
Rusyns") Meeting of
Carpatho-Rusyns to reach
accord with Bishop Ortynskyi.
Original agreement with Bishop
rejected; counterproposal
drafted, sent to Ortynskyi.
D 18 1913, 5:1

"Ukhvaly uhororuskoho
kongresu..." ("Resolutions of
Uhro-Rusyn congress...")
Bishop Ortynskyi receives
32-point resolution passed at
Carpatho-Rusyn congress in
Johnstown (PA). (See also D 4
1913, 3:1; Ja 1 1914, 4:1.)
D 25 1913, 4:3

"Dopysy" from Minersville
(PA). History of local Rusyn
religious and ethnic
conflicts. Separate Galician,
Transcarpathian and Russian
Orthodox parishes. Cooperation
between Carpatho-Rusyn and
Ukrainian parishes crowned
with joint theatrical
production. Review.
My 7 1914, 6:3

**UKRAINIAN-JEWISH RELATIONS
(U.S.)**

"Takozh 'patriot'" ("Also a
'patriot'") Rusyns in Chisholm
(MN) elect Jew as treasurer of
church-building committee.
Ap 17 1913, 1:3

"Zhydy mista Bruklina..."
("Jews of Brooklyn...") Over
600, including Ukrainian
American leaders from Eastern
Ukraine, attend Jewish
organized program honoring
centenary of Ukrainian poet
Shevchenko in Brooklyn (NY).
My 14 1914, 3:1

**UKRAINIAN NATIONAL
ASSOCIATION/UKRAINSKYI
NARODNYI SOIUZ**

"Otsym podaie..." ("With this
we notify...") Svoboda and UNA
move their offices.
Ap 6 1911, 5:2

Anniversaries

"1894-1914" 20th anniversary
of UNA. Focus on role of Rev.
Hrushka and Svoboda in
establishing organization.
F 19 1914, 1:1

"Pryvit R.N. Soiuzovy" Poem by
S. Chernetskyi congratulating
UNA on its 20th anniversary.
F 19 1914, 2:1

"Dopysy" from A. Kupryla,
Elmira Heights (NY). Brief
remiscences on founding and
20-year history of UNA.
Focusses on early influence of
russophile faction and
establishment of UNA Prosvita
Commission.
My 7 1914, 6:3

Buildings and Property

"Vlasnyi dim R.N. Soiuzu"
("Private building of R.N.
Soiuz") UNA headquarters in
Jersey City (NJ). (pic)
F 19 1914, 6:3

"Dopysy" from Philadelphia
(PA). Responds to Ameryka
article critical of recent UNA
moves, including purchase of
new headquarters building and
printing press, separate
Svoboda rates for UNA members
and nonmembers. (ed note)
My 7 1914, 6:1

Calendars/Almanacs

"Do ukrainskykh poetiv,
pysmennykiv i khudozhnykiv"
("To Ukrainian poets, writers
and artists") Requests
material for almanac. (annc)
Ja 9 1908, 3:4

Conventions

- "Slavni Soiuzovtsi, de vy?" ("Famous Soiuz members, where are you?") by M. Bielia. Rusyn-Ukrainian struggle and role of UNA. Criticizes apathy of UNA convention delegates. Ap 14 1910, 4:1
- "Oholoshenie" XI UNA convention to be held in Cleveland (OH). (annc) J1 14 1910, 1:1
- "Proiekt" ("Proposal") for consideration at XI UNA Convention. Ag 25 1910, 4:5 (cont through S 8 1910, 3:1)
- "Programa..." ("Program...") for XI UNA convention. List of delegates follows. S 15 1910, 1:1
- "Mynuvshoho..." ("Recent...") Name changed from Rusyn National Association to Greek Catholic Rusyn Association at XI convention. S 29 1910, 5:2
- "Protokol" ("Report") on XI UNA convention. Resolutions, finances, name change, new officers. O 6 1910, 1:1 (cont through D 1 1910, 4:1)
- "Teliegramy i pysma" ("Telegrams and letters") from well-wishers to XI UNA convention. D 8 1910, 4:1
- "Sprostovanie" ("Correction") to Soiuz article claiming that Bishop Ortynskyi ineligible to be UNA convention delegate. By S. Vilchynskyi. D 8 1910, 4:5
- "Nadislane" Answer to I. Ardan's criticism on eligible convention delegates. Ja 12 1911, 3:1
- "Perestoroaha..." ("Warning...") to UNA branches and officers, from Supreme Executive Committee. Responds to call for extraordinary UNA convention. D 28 1911, 1:1
- "Oholoshenie" XIIth Annual UNA Convention to be held in Wilkes-Barre (PA). (annc) Je 27 1912, 1:1 (appears again J1 4 1912, 1:1)

Conventions

- "Lyshit nas v spokoju" ("Leave us alone") I. Artymovych, UWA founder, resigns and applies to be UNA convention delegate. Svoboda claims motive is to break UNA. (ed) J1 18 1912, 6:3
- "Prohrama..." ("Program...") Agenda for XIIth UNA convention. Ag 22 1912, 1:1
- "Hist z Halychyny" ("Guest from Galicia") S. Demydchuk to attend XII UNA convention as representative of Ridna Shkola. S 5 1912, 1:1
- "Slava XII-ii..." ("Hail to the XII...") Convention program and list of delegates. (annc) S 5 1912, 16:1
- "Po konventsii" ("After the convention") Results of UNA elections. (See also S 26 1912, 1:1.) (stats) S 19 1912, 4:1
- "Na narodnim grunti" ("On national foundation") Despite differences, forwarding national identity always foremost for UNA convention delegates. (ed note) S 26 1912, 6:1
- "Shcho radyly..." ("What they decided...") by Rev. Khomiak. Delegates put aside differences during convention to work toward bettering UNA. S 26 1912, 6:3
- "Protokol" ("Report") of XII UNA convention. Officers elected, finances, by-laws changes. O 3 1912, 1:1 (cont through F 27 1913, 1:1)
- "Vidpovid pryiateliam..." ("Answer to friends...") by Rev. Khomiak. Responds to Ameryka article critical of UNA convention. (See also O 31 1912, 6:1.) O 24 1912, 6:1
- "Khto vyklykuie borbu?" ("Who's calling forth the battle?") History of UNA relations with Bishop Ortynskyi and Greek Catholic Church in U.S. Includes reprints of articles, letters, resolutions, etc. (ed) N 27 1913, 4:2 (cont through Mr 5 1914, 4:1)

Conventions

- "Vazhniishi daty..." ("Important dates...") Lists UNA conventions, officers elected, major resolutions passed. Photo of current UNA leadership. (pic) F 19 1914, 2:3
- "Dvatsiat tysiach!" ("Twenty thousand!") UNA membership passes 20,000 at end of March 1914. History of UNA and growth of its membership. Focus on growth following 1912 convention and establishment of UNA Enlightenment Commission. (ed/stats) Ap 16 1914, 4:3
- "Do vidoma..." ("To notify...") XIII UNA convention to be held in Buffalo (NY). (annc) Je 4 1914, 1:1
- "Hotuimo sia na konventsiiu!" ("Let's get ready for convention!") Necessary to hold convention sooner than anticipated. Urges all to actively participate in preparation. Lists rules governing acceptance and printing of convention proposals. Je 11 1914, 4:1
- "O. Ardan maiut holos!" ("Rev. Ardan has a voice!") Narodna Volia used by Ardan to launch attack against UNA for holding convention earlier than planned. Je 18 1914, 4:4
- "Protokol" ("Report") of UNA Supreme Executive Committee meeting on convention protocol, finances and enlarging Svoboda. Je 18 1914, 5:4
- "Dopysy" from Troy (NY). Challenges Narodna Volia to provide proof that UNA Supreme Executive Committee acted in own interest when changing date of XIII convention. Je 25 1914, 2:5
- "Konventsiiini proiekty" ("Convention proposals") Letters urging name change to "Ukrainskyi Narodnyi Soiuz"; eliminating non-essential positions, such as spiritual advisor; changing insurance program to age-based premiums; among others. J1 2 1914, 2:5 (cont through S 5 1914, 4:3)

Enlightenment Commission
Prosvita

"Vidovza" by Rev. Danylovych. Appeals for donations to bring Bandurist Society chorus of Galicia on U.S. tour. (See also My 15 1913, 6:2; 6:3; My 22 1913, 6:4.)
My 8 1913, 7:1

"Vidovza" by V. Simenovych. UNA has authorized him to travel the country raising ethnic awareness and organizing cultural groups and reading rooms. (annc)
My 15 1913, 6:1

"Vidovza Prosvitnoi Komisii" ("Notice from Prosvita Commission") by V. Simenovych. 3 letters on D. Andreyko's upcoming travels in U.S. to help Ukrainian communities organize themselves.
My 22 1913, 6:2

"Vicha" ("Assemblies") in Ansonia and Seymour (CT) on organizing reading rooms and libraries in local communities.
Je 12 1913, 2:1*

"Dlia amerykanskyykh Ukraintsiv" ("For American Ukrainians") by O. Kysilevska. Need for Rusyns in U.S. and Galicia to unite and educate. Urges donations to Provincial Educational Association. (ed note)
Je 19 1913, 4:1*

"Spravozdanie vidporuchnyka..." ("Delegate's report...") by D. Andreyko. Visits to local communities, monies raised for respective reading rooms. (stats)
Je 19 1913, 5:1

"V prosvitni spravi" ("On educational matter") by O. Granovskyi. Money is necessary to live, but focus should also be on improving oneself. Praises goals of UNA Prosvita Commission.
Je 26 1913, 4:3

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in various communities organize Prosvita branches under auspices of UNA Enlightenment Commission.
Jl 3 1913, 2:2 (appears irregularly)

Enlightenment Commission
Prosvita

"Dialnist prosvitnoi komisii" ("Activity of Enlightenment Commission") by V. Simenovych. Contacts with Galicia; materials available on various subjects; proposed activities, including purchase and distribution of books.
Jl 3 1913, 4:2

"Prosvitni zbory" ("Educational meetings") to be held in various communities under auspices of UNA Enlightenment Commission. By D. Andreyko. (annc)
Jl 3 1913, 6:5 (appears regularly)

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Meeting to organize UNA Prosvita group disrupted local Russian Orthodox. Speech on importance of Prosvita Commission. Background on local Russian Orthodox parish.
Jl 24 1913, 2:2

"Dopysy" from New York City. Local UNA Prosvita group performs I. Franko's "Uchytel".
Ag 7 1913, 2:2

"Dopysy" from Y. Teplyi, Ford City (PA). Rivalry between local sympathizers of various fraternal organizations, especially UNA and Providence Association. (See also Ag 28 1913, 2:2.)
Ag 21 1913, 2:3

"Pered richnym zasidaniem..." ("Before annual meeting...") of UNA officers in Buffalo (NY). Report of Prosvita Commission expected. Plans for Immigrant Home and Ukrainian political organization to be discussed. (ed)
S 4 1913, 4:1

"Po richnim zasidaniu Hol. Uriadu..." ("After annual meeting of Supreme Executive Committee...") Decisions and discussions. Focus on UNA Prosvita Commission and relations with other Ukrainian fraternalists. (ed)
S 18 1913, 4:1

"Protokol" ("Report") of UNA officers' annual meeting. Discussions, resolutions, membership and financial reports. Lists local branches. Svoboda activities and finances. Work of Enlightenment Commission.
S 25 1913, 1:1 (cont through D 25 1913, 1:2)

Enlightenment Commission
Prosvita

"Dopysy" from McKeesport (PA). Local Prosvita branch stages theatrical performance. Review.
N 20 1913, 2:2

"Dopysy" from A. Pashuk, Brooklyn (NY). Two local organizations founded, including Prosvita society group.
N 20 1913, 2:3

"Spravozdanie" by D. Andreyko. UNA Prosvita Commission. Funds raised at meetings in various towns during November 1913. (stats)
D 18 1913, 2:1

"Tsikavyi lyst" ("Interesting letter") by V. Simenovych, UNA Prosvita Commission chairman. Refusal of UNA members to donate funds for educational purposes. Brief story to illustrate need for education and importance of Commission.
Ja 1 1914, 2:3

"Skhamenitsia, budte liudy!" by H. Boliukh, Providence (RI). Despite over half-million Rusyns in U.S., very few belong to UNA or other fraternalists; barely 2000 are members of Prosvita. Urges recruiting more members for UNA and Prosvita. Rusyns must become active and help their homeland.
Ja 8 1914, 2:1

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Ambridge, McKeesport and Taylor (PA).
Ja 8 1914, 2:2

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Youngstown (OH) and Bentleyville (PA).
Ja 22 1914, 2:2

"Prosvitna komisii, ii pratsia i pliany" ("UNA Enlightenment Commission, its work and plans") Building membership, book publishing. Joint efforts with organizations in Galicia. Long-term political, cultural and economic goals. (stats)
Ja 29 1914, 2:2

Finances

"Protokol" ("Report") from annual meeting of UNA Supreme Officers held in Chicago (IL). Financial and statistical reports. S 30 1909, 1:1 (cont through N 18 1909, 1:5)

"Po richni konventsii..." ("After annual convention...") of UNA officers in Chicago (IL). Independent audit of UNA finances to dispel rumored financial problems. Auditor finds accounts in order. (ed) N 25 1909, 4:1 (cont D 2 1909, 1:5)

"Pered konventsiiieu" ("Before convention") by I. Ardan. Proposes new benefits for elderly and handicapped. New dues structure. (See also Mr 10 1910, 4:3.) (ed) F 24 1910, 4:2

"Zvit..." ("Report...") of UNA finances and publishing programs. (See also Ag 11 1910, 1:1.) (stats) J1 28 1910, 1:1

"Projekt" ("Proposal") for consideration at XI UNA Convention. Ag 25 1910, 4:5 (cont through S 8 1910, 3:1)

"Pid rozvahu..." ("For consideration...") Proposals for discussion at XI UNA Convention. S 15 1910, 8:1

"Protokol" ("Report") on XI UNA convention. Resolutions, finances, name change, new officers. O 6 1910, 1:1 (cont through D 1 1910, 4:1)

"Spravozdanie" ("Report") on UNA and Svoboda finances for 1910. F 16 1911, 1:2

"Zvit" ("Report") from annual meeting of UNA Supreme Officers in Jersey City (NJ). Various UNA and Svoboda reports, miscellaneous business. S 14 1911, 1:2 (cont through N 30 1911, 1:1)

"Zaiava" ("Declaration") Chairman of UNA Auditing Committee, Rev. V. Baloh refutes rumors of UNA financial problems. Ja 4 1912, 4:1

Finances

"Nacherk rozvoiu..." ("Sketch of growth...") of UNA from founding to present. By A. Tsurkovskiy. (pic) S 5 1912, 2:1

"Protokol" ("Report") of XII UNA convention. Officers elected, finances, by-laws changes. O 3 1912, 1:1 (cont through F 27 1913, 1:1)

"Protokol..." ("Report...") on meeting of UNA Executive and Auditing Committees. Discussions, reports, resolutions. (stats) Mr 20 1913, 8:1

"Protokol" ("Report") from UNA officers annual meeting. Discussions on UNA and Svoboda policies, 1913 UNA Calendar, financial matters, etc. J1 24 1913, 2:1

"Protokol" ("Report") of UNA officers' annual meeting. Discussions, resolutions, membership and financial reports. Lists local branches. Svoboda activities and finances. Work of Enlightenment Commission. S 25 1913, 1:1 (cont through D 25 1913, 1:2)

"Shcho varta R.N. Soiuz v Amerytsi?" ("What is the R.N. Soiuz in America worth?") UNA, its founding and importance as economic backbone of Ukrainian American community. Overall figures on UNA financial worth. (stats) Ja 22 1914, 1:1

"Dvaitsiatlitna diialnist..." ("Twenty-year activity...") Financial overview of UNA from founding through January 1914. Total amount in death benefits issued, current financial status, number of members. (stats) F 19 1914, 4:1

Goals and Priorities

"Pered konventsiiieu R.N. Soiuza" ("Before the R.N. Soiuz Convention") Advocates educational and activist role for UNA. (ed) J1 2 1908, 4:1

Goals and Priorities

"Spravozdanie" from Xth UNA convention. By Rev. Poniatyshyn. Bishop Ortynskiy's sermon and initiation. Discussions, debates, financial report, resolutions. (rept/stats) J1 16 1908, 2:1 (cont through O 1 1908, 4:3.)

"Konkurs" ("Competition") for text to be used in Rusyn schools in U.S. (annnc) Ag 13 1908, 5:5

"Konkurs" ("Competition") UNA will award cash prizes for Rusyn-American alphabet book, reader and catechism. To be judged by Bishop Ortynskiy. S 3 1908, 5:1

"Chomu R. Narod. Soiuz..." ("Why is R.N. Soiuz...") only Rusyn organization that serves its community? By M. Bielia. My 13 1909, 4:1

"Paru sliiv" ("A few words") by M. Bielia. Encourages all brotherhoods and sisterhoods to join UNA. Je 10 1909, 4:1*

"Sviato Volodymyra" ("Saint Volodymyr's Day") Life and deeds of Prince Volodymyr I of Kievan Rus and his adoption of Christianity in 988. Volodymyr named UNA patron. (See also J1 29 1909, 4:4.) (ed/biog) J1 29 1909, 4:1

"Pomozhit svoim bratam" ("Help our brothers") Requests donations for strikers in McKees Rocks (PA). S 2 1909, 1:5

"Pid rozvahu chlenam R.N. Soiuza" ("For consideration of UNA members") UNA cannot make decisions for whole community. Suggests special committee for such purposes. (See also F 3 1910, 1:3.) (ed) F 3 1910, 1:1

"Velyka pobida!" ("Great victory!") Representatives of Slavic American organizations lobby congress to include their nationalities in upcoming U.S. Census. (ed) Mr 24 1910, 1:1

"Do chleniv Rusyniv..." ("To member Rusyns...") from D. Kapitula, UNA Supreme President. Urges members to identify as "Ruthenians" in U.S. census. Ap 14 1910, 1:1

Goals and Priorities

"Protokol..." ("Report...") on meeting of UNA Executive and Auditing Committees. Discussions, reports, resolutions. (stats)
Mr 20 1913, 8:1

"Vsi Bratstva..." (All brotherhoods...) by Rev. Khomiak, UNA Spiritual Advisor. Urges branches to celebrate feast day of St. Volodymyr, UNA patron saint. His significance in Ukrainian history and importance to UNA's mission. (ed)
Jl 17 1913, 4:1

"Pered richnym zasidaniem..." ("Before annual meeting...") of UNA officers in Buffalo (NY). Report of Prosvita Commission expected. Plans for Immigrant Home and Ukrainian political organization to be discussed. (ed)
S 4 1913, 4:1

"Protokol" ("Report") of UNA officers' annual meeting. Discussions, resolutions, membership and financial reports. Lists local branches. Svoboda activities and finances. Work of Enlightenment Commission.
S 25 1913, 1:1 (cont through D 25 1913, 1:2)

"Tovarystvo 'Sich'" ("Sich' organization") Formation of sports and physical training organization for youth. Goals and significance of group. Pledges UNA support. (ed)
S 25 1913, 4:1

"Vidovza do vsikh chleniv..." ("Appeal to all members...") from UNA Supreme Executive Committee. History of UNA struggle against various forces vying for power: magyarones, russophiles and Greek Catholic hierarchy. Bishop Ortynskyi has begun new offensive aimed at destroying UNA and replacing it with Providence Association. Urges members to defend organization.
D 18 1913, 1:1

"Shcho varta R.N. Soiuz v Amerytsi?" ("What is the R.N. Soiuz in America worth?") UNA, its founding and importance as economic backbone of Ukrainian American community. Overall figures on UNA financial worth. (stats)
Ja 22 1914, 1:1

Goals and Priorities

"Protesty Amerykanskoï Ukrainy..." ("Protests of American Ukraine...") against bill requiring all immigrants to pass literacy test. UNA and Svoboda join other groups in lobbying Congress. Reprints positive response from Congressman J.A. Hamill.
Ja 22 1914, 1:1

"1894-1914" 20th anniversary of UNA. Focus on role of Rev. Hrushka and Svoboda in establishing organization.
F 19 1914, 1:1

"Sovershysha sia" ("It has come to pass") Reprints Svoboda article on founding of UNA (Mr 1 1894, 1:1). Describes founding meeting, first officers. Significance of organization. Photos of founding leaders. (ed/pic)
F 19 1914, 2:1

"Znachinie Ruskoho Narodnoho Soiuzu..." ("Significance of Rusyn National Soiuz...") UNA accomplishments, goals and importance in life of Ukrainians in U.S. Value of Svoboda, Enlightenment Commission, UNA's fund-raising campaigns. (ed)
F 19 1914, 4:4

"Vidovza" from UNA Enlightenment Commission regarding celebrations on centenary of Shevchenko's birth. Importance of honoring nation's leaders. Urges all local UNA branches and Prosvita reading rooms to hold programs. Commission will provide book, other assistance.
F 19 1914, 6:2

"Chomu nalezhyt vstupaty..." ("Why should [one] join...") by M. Kubiv. Fraternal organizations, and their role in organizing activities, spreading information, etc. Particularly important role of UNA. Need for one strong organization rather than many weak ones. Urges involvement in building Ukrainian community.
F 26 1914, 5:1

Goals and Priorities

"Epyskop Ortynskyi naibilshym vorohom..." ("Bishop Ortynskyi greatest enemy...") Development of hostilities between UNA and Bishop Ortynskyi. Events at XI Annual UNA Convention and subsequent establishment of Providence Association. Ortynskyi's motives in and consequences of forming new group. (See also Ap 30 1914, 4:1.) (ed/stats)
Mr 19 1914, 4:1 (cont Mr 26 1914, 4:3)

"Protest..." UNA condemns ban of Shevchenko commemorations in Ukraine. Letter sent to President Wilson on behalf of all Ukrainian Americans; request he present letter to Tsarist ambassador to Washington.
Mr 26 1914, 1:1

"Protest Amerykanskoï Ukrainy" ("Protest of American Ukraine") Progressive Russian-American newspaper Russkoe Slovo publishes text of UNA protest against tsarist ban on Shevchenko celebrations (Mr 26 1914, 1:1).
Ap 2 1914, 3:1

"Pomozhimo!" ("[Let's] help!") Excerpts from Galician Svoboda describe famine and economic crisis in Pidhaitsi area and most of rural Galicia. Government not providing relief. Duty of U.S. Ukrainians to help brethren. UNA branches and individuals should send donations to Svoboda offices. (ed) (See also Ap 16 1914, 4:2; 5:3.)
Ap 9 1914, 4:1

"Kilka sliv..." ("A few words...") UNA Supreme Executive Committee calls on all branches to donate funds for Galician famine relief to be administered by Silskyi Hospodar. (ed/stats) (See also Ap 23 1914, 2:4; Ap 30 1914, 7:3.)
Ap 23 1914, 4:1

"Protokol" ("Report") from meeting of UNA Supreme Executive Officers in Jersey City (NJ). Call on all UNA members and branches to donate relief funds for Galician peasants threatened by famine.
Ap 30 1914, 7:3

Honors and Tributes

"Holos z za mohyly" ("Voice from beyond the grave") by Rev. Hrushka. Praises Svoboda and UNA for holding Ukrainian community together. Urges GCU to recognize its magyarone mistake and join Ukrainian fold. Every Ukrainian should belong to UNA. (ed note)
Je 5 1913, 6:1

"Dolia ruskoho imigranta"
Short story, author not known. Galician widow's story of her husband's death in U.S. and how UNA saved her and her children.
F 19 1914, 3:2

"Znachinie Ruskoho Narodnoho Soiuzu..." ("Significance of Rusyn National Soiuz...") UNA accomplishments, goals and importance in life of Ukrainians in U.S. Value of Svoboda, Enlightenment Commission, UNA's fund-raising campaigns. (ed)
F 19 1914, 4:4

Insurance Programs

"Korystaite z nahody!!!"
("Take the opportunity!!!")
UNA reduces or waives initial fees for new members joining in April and May. (annc)
Mr 26 1908, 1:1

"Proiekt..." ("Proposals...")
for consideration at Xth General UNA Convention. From various local branches.
My 28 1908, 3:1 (appears through J1 2 1908, 3:3)

"Proiekt..." ("Proposal...")
from Philadelphia (PA) for consideration at upcoming convention. Maintain staus quo.
J1 2 1908, 5:5

"Spravozdanie" from Xth UNA convention. By Rev. Poniatyshyn. Bishop Ortynskyi's sermon and initiation. Discussions, debates, financial report, resolutions. (rept/stats)
J1 16 1908, 2:1 (cont through 0 1 1908, 4:3.)

"Do zahalnoho vidoma..." ("For general notice...") UNA cannot cover funeral costs over \$100.
My 27 1909, 1:1

"Vazhne oholoshenie"
("Important announcement") on death benefits and funeral costs for UNA members. (annc)
Ag 12 1909, 1:1

Insurance Programs

"Vidovza" from A. Sharshon, UNA Supreme Treasurer. Apathy toward recently-formed UNA Juvenile Department. Urges families to enroll children.
D 9 1909, 1:1

"Pered konventsileiu" ("Before convention") by I. Ardan. Proposes new benefits for elderly and handicapped. New dues structure. (See also Mr 10 1910, 4:3.) (ed)
F 24 1910, 4:2

"Vyslid konkursu" ("Results of competition") by A. Sharshon, UNA Supreme Treasurer. Local secretaries who have enrolled most new members in Juvenile Division. (annc/stats)
Ap 7 1910, 3:1

"Rozvaha..."
("Consideration...") by S. Kostiv. Current debates: farm colonies, expansion of Svoboda, UNA dues and benefits.
Je 2 1910, 7:1

"Proiekt" ("Proposal") for consideration at XI UNA Convention.
Ag 25 1910, 4:5 (cont through S 8 1910, 3:1)

"Pid rozvahu..." ("For consideration...") Proposals for discussion at XI UNA Convention.
S 15 1910, 8:1

"Kamo hriadete..." ("As ye sow...") Advocates joining UNA.
O 13 1910, 1:1

"Vidpovid..." ("Reply...")
from S. Yadlovskyi to M. Babii regarding paying death benefits.
N 3 1910, 4:3

"Hornitsia do R.N. Soiuzu"
("Flock to R.N. Soiuz") Urges all Rusyns to join UNA.
Mr 16 1911, 1:3

"Poklyk" ("A call") to join UNA to ensure family's financial stability.
Ap 20 1911, 4:1

"Novi i novi trupy" ("More and more corpses") Elk Garden (WV) mine explosion underscores importance of UNA membership.
Ap 27 1911, 4:1

"Vazhne dla mistsevykh sekretariv..." ("Important for local secretaries...") Change in by-laws affecting UNA benefits. (annc)
J1 6 1911, 1:1

Insurance Programs

"Zvit" ("Report") from annual meeting of UNA Supreme Officers in Jersey City (NJ). Various UNA and Svoboda reports, miscellaneous business.
S 14 1911, 1:2 (cont through N 30 1911, 1:1)

"Dorohi rodymtsii" ("Dear countrymen") from I. Moranets, UNA Supreme Organizer. Urges all to join UNA; warns of consequences to the uninsured. Includes poem.
D 21 1911, 4:1

"Dopys" from V. Osychka, Hudson (NY). Real-life examples on importance of UNA insurance.
My 16 1912, 2:1

"Poklyk" ("A call") from I. Moranets, UNA Supreme Organizer. Only small fraction of U.S. Rusyns belong to UNA or other Rusyn fraternal benefits societies. Lists benefits of membership. Local organizers must do more to recruit members. (ed)
Je 6 1912, 6:1

"Dopys" from Wheeling (WV). Local UNA member's death shows importance of membership.
Ag 1 1912, 5:1

"Dopys" from F. Fliudovych, Centralia (PA). Local miner quits UNA on russophile advice, dies weeks later in mine collapse.
S 26 1912, 2:4

"Protokol" ("Report") of XII UNA convention. Officers elected, finances, by-laws changes.
O 3 1912, 1:1 (cont through F 27 1913, 1:1)

"Dopys" from S. Mylianovych, Jersey City (NJ). Importance of belonging to UNA to protect family.
Je 12 1913, 2:1

"Protokol" ("Report") from UNA officers annual meeting. Discussions on UNA and Svoboda policies, 1913 UNA Calendar, financial matters, etc.
J1 24 1913, 2:1

Local Branches

- "Rusyny ne zabuvajte..." ("Rusyns, don't forget...") by Rev. Danylovykh. Lack of response to fund-raising campaign for Rusyn gymnasia. Urges local UNA branches to assist. (ed)
F 10 1910, 4:1
- "Vidozva" to all UNA local branch secretaries concerning applications for new members. (annc)
F 17 1910, 1:1
- "Vidozva" from M. Bielia, UNA Supreme Organizer. Rules on new memberships.
F 24 1910, 4:1
- "Vyslid konkursu" ("Results of competition") by A. Sharshon, UNA Supreme Treasurer. Local secretaries who have enrolled most new members in Juvenile Division. (annc/stats)
Ap 7 1910, 3:1
- "Oholoshenie" by UNA branch in Perth Amboy (NJ). Disavows letter by local secretary in dispute between I. Ardan and Rev. Poniatyshyn. (annc)
Je 30 1910, 4:5
- "Passaik..." ("Passaic [NJ]") Smoke Run (PA) UNA branch donates money to Passaic Greek Catholic church fund.
Ag 25 1910, 5:5
- "Vidozva do vsikh..." ("Appeal to all...") UNA branch organizers from I. Moranets, Supreme Organizer. Asks for membership lists. (annc)
O 27 1910, 4:1
- "Zaiava" ("Declaration") from McAdoo (PA) UNA branch. No protests or criticisms of recent changes made because UNA has squelched dissent. (See also N 10 1910, 1:5.)
N 3 1910, 1:3
- "Teliegramy i pysma" ("Telegrams and letters") from well-wishers to XI UNA convention.
D 8 1910, 4:1
- "Podiaka" for donations from UNA Supreme Executive Committee to help miners from Pleasant Valley (PA) branch survive strike.
F 16 1911, 3:4
- "Podiaky..." from various Ukrainian communities in Westmoreland County (PA) for money donated by UNA to support strikers.
F 23 1911, 4:4

Local Branches

- "Dopysy" from N. Yalchko, Ramey (PA). UNA branch organized by Rev. Hryvniak.
Ap 6 1911, 3:2
- "Dopys" from Ya. Volianyk, Brooklyn (NY). UNA branch organized.
Ap 20 1911, 3:5
- "A se shchol?" ("What's this!?") by T. Polovyi. Rochester (NY) UNA branch and parish priest spar over content of Svoboda. (See also My 18 1911, 4:3.)
My 11 1911, 1:2
- "Vazhne dla mistsevykh sekretariv..." ("Important for local secretaries...") Change in by-laws affecting UNA benefits. (annc)
Jl 6 1911, 1:1
- "Pozir Vp. Mistsevi Sekretari!" ("Attention Hon. Local Secretaries!") By-laws approved at convention in Cleveland (OH) sent to all branches. (annc)
Jl 13 1911, 1:2
- "Dopys" from Edwardsville (PA). Organizer for UWA demands local brotherhood switch allegiance or immediately repay loan he made to local church.
Jl 20 1911, 5:4
- "Rusyny Ukraintsi!" Appeal to all Rusyn-Ukrainians and UNA branches to donate money to Stefanovych Fund for Rusyn schools in Galicia. (annc)
Jl 27 1911, 6:4
- "Dopysy" from S. Dykyi, Wheeling (WV). Local brotherhood and UNA branch organized.
Ag 3 1911, 3:2
- "Vidozva..." from I. Moranets, UNA Supreme Organizer. Appeals to local branch officers to adhere to UNA statutes. (annc)
Ag 17 1911, 1:1
- "Yak to p. Lutsiv khotiv zalozhyty..." ("How Mr. Lutsiv wanted to establish...") by I. Moranets, UNA Supreme Organizer. Cantor in Chicago (IL) tries to register newly-formed sisterhood with Haidamaky UPWO, rather than UNA as members intended.
Ag 17 1911, 4:3

Local Branches

- "Babiliovy 'Progress'" ("Mr. Babil's 'Progress'") Exposes attempt by UWA leadership to convince Scranton (PA) UNA branch to "defect."
S 7 1911, 6:1
- "Zvit" ("Report") from annual meeting of UNA Supreme Officers in Jersey City (NJ). Various UNA and Svoboda reports, miscellaneous business.
S 14 1911, 1:2 (cont through N 30 1911, 1:1)
- "Zvit z vicha..." ("Report from assembly...") in Ramey (PA). Money raised for Stefanovych Fund.
S 21 1911, 5:2
- "Nadislane..." from New York City UNA branch. Open letter refusing to take part in blessing of local church due to events in Jersey City (NJ). (See also O 5 1911, 3:1.)
O 12 1911, 5:3
- "Vidpovid..." ("Response...") UNA branch in New York City refuses to participate in blessing of new church due to hostility of Rev. Pidhoretskyi and events in Jersey City (NJ). (See also O 5 1911, 3:1.)
O 19 1911, 5:3
- "Vidozva" from UNA officers meeting in Jersey City (NJ). Urge local branches to donate to Stefanovych Fund.
N 9 1911, 1:1
- "Straik" v Niu Yorku" UNA branch in New York City stages play about life of Galician farmworkers.
N 9 1911, 7:3
- "Zazyv..." ("Summons...") Ansonia (CT) local branch urges UNA to call general meeting on problems in Greek Catholic Church.
N 23 1911, 1:1
- "Do vidoma i rozvahu..." ("For information and consideration...") Reviews debate sparked by criticism of Greek Catholic priests and hierarchy. Supports special UNA meeting on issues. Will refrain from printing further criticism. (ed)
N 23 1911, 1:1
- "Dopysy" from Chester (PA). Thanks Rev. Orun for his role in organizing local UNA branch. (See also F 8 1912, 2:3; F 15 1912, 2:3.)
Ja 25 1912, 2:2

Local Branches

"Dopysy" from P. Krechkovskiy, Heilwood (PA). Local russophiles break away from UNA branch and try to form branch of Society of Russian Brotherhoods.
Ag 7 1913, 2:3

"Dopysy" from D. Matviiv, Syracuse (NY). Apathy and russophile agitation detract from strength of local UNA branch.
Ag 21 1913, 2:1

"Dopysy" from Y. Teplyi, Ford City (PA). Rivalry between local sympathizers of various fraternal organizations, especially UNA and Providence Association. (See also Ag 28 1913, 2:2.)
Ag 21 1913, 2:3

"Protokol" ("Report") of UNA officers' annual meeting. Discussions, resolutions, membership and financial reports. Lists local branches. Svoboda activities and finances. Work of Enlightenment Commission.
S 25 1913, 1:1 (cont through D 25 1913, 1:2)

"Dopysy" from Rev. Rubynovych, Coatesville (PA). Local UNA branch unanimously adopts resolution to expel any member found publicly drunk three times. (ed note)
N 27 1913, 2:3

"Oholoshenie" UNA branch 138 in Philadelphia (PA) disbanded due to lack of members. (annc)
D 11 1913, 1:5

"Dopysy" from I. Tryhun, Detroit (MI). Plans made and funds raised for construction of local National Home. Enthusiasm of UNA local branches contrasted with apathy of UWA local branches. Rumors that funds will be used to build new church untrue.
D 11 1913, 2:5

"Dopysy" from Olean (NY). UNA branch formed; urges locals to join, spend their time and money on books and newspapers instead of alcohol.
Ja 15 1914, 2:3

"Dopysy" from M. Demchyna, Leadwood (MO). Local UNA branch meets to discuss Bishop Ortynskyi's hostile campaign against UNA and its officers. Calls on members to defend UNA.
F 5 1914, 2:2

Local Branches

"Deshcho z nainovishykh podvyhiv..." ("Something from latest exploits...") Criticizes recent actions of Bishop Ortynskyi in Philadelphia (PA). Forced removal of local UNA brotherhood meeting from church hall, sermon urging parishioners to avoid local meeting called by UNA Prosvita Commission. (ed)
F 5 1914, 4:3

"Dopysy" from Ambridge (PA). History of Ukrainian community and role of UNA branch. Struggle against russophiles and Haidamaky group. Recent theatrical production. Calls on local Galicians to establish school and reading room.
F 12 1914, 2:3

"Vidozva" from UNA Enlightenment Commission regarding celebrations on centenary of Shevchenko's birth. Importance of honoring nation's leaders. Urges all local UNA branches and Prosvita reading rooms to hold programs. Commission will provide book, other assistance.
F 19 1914, 6:2

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Celebration of 20th anniversary of local UNA branch. Success of program despite attempts at interference. Accomplishments of organization, including founding of local reading room, support for building Ukrainian Greek Catholic Church, participation in organizing local national home.
F 26 1914, 2:2

"Dopysy" from T. Bilu, Donora (PA). Two brief letters. First calls on local UNA members to donate funds for Ridna Shkola; second describes local community, chastises those who have not joined UNA branch.
F 26 1914, 2:4

"Dopysy" from Rochester (NY). Contrasts Galician priests of earlier day to present ones. Hostility of modern-day clergy to common people. Examples from Galicia. Focusses on local Greek Catholic priest, his animosity to UNA branch and claim that reading Svoboda is mortal sin.
Mr 19 1914, 2:2

Local Branches

"Dopysy" from M. Kovalenko, Carnegie (PA). Criticizes local Greek Catholic priest for his treatment of parishioners, especially in sermons. Priest's hostility toward UNA and his promotion of Providence Association. Includes poetry.
Ap 9 1914, 2:2

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ) and Fulton (NY). Two items from local UNA branches on fund-raising for famine relief in Galicia. Fulton meeting sponsored by local organizations. (stats)
Ap 23 1914, 2:4

"Kilka sliv..." ("A few words...") UNA Supreme Executive Committee calls on all branches to donate funds for Galician famine relief to be administered by Silskyi Hospodar. (ed/stats) (See also Ap 23 1914, 2:4; Ap 30 1914, 7:3.)
Ap 23 1914, 4:1

"Z nahody..." ("On the occasion...") Photos of 20,000th member to join UNA and organizer who signed him to UNA Branch 385 in Minneapolis (MN). (pic)
Ap 30 1914, 7:2

"Dopysy" from A. Kupryia, Elmira Heights (NY). Brief reminiscences on founding and 20-year history of UNA. Focusses on early influence of russophile faction and establishment of UNA Prosvita Commission.
My 7 1914, 6:3

"Dopysy" from New York City. Local UNA branch marks its anniversary. Events include: church service, parade, cultural program, theatrical production, and dance.
My 21 1914, 2:4

"V spravi zapomohovoi aktsii..." ("Concerning relief action...") Letter from Silskyi Hospodar thanking UNA for Galician famine relief funds. Outlines plans for distribution. UNA lists funds collected, notes only half of local branches have made donations. Campaign to continue. (stats)
My 28 1914, 4:1

Membership

"Novi i novi trupy" ("More and more corpses") Elk Garden (WV) mine explosion underscores importance of UNA membership. Ap 27 1911, 4:1

"Vidozva..." from I. Moranets, UNA Supreme Organizer. Appeals to local branch officers to adhere to UNA statutes. (annc) Ag 17 1911, 1:1

"Zvit" ("Report") from annual meeting of UNA Supreme Officers in Jersey City (NJ). Various UNA and Svoboda reports, miscellaneous business. S 14 1911, 1:2 (cont through N 30 1911, 1:1)

"Ostoroha" ("Warning") Letters on church affairs have angered Bishop Ortynskyi and some priests, who are now urging people to join Providence Association. (ed note) N 16 1911, 1:1

"Do vidoma i rozvahu..." ("For information and consideration...") Reviews debate sparked by criticism of Greek Catholic priests and hierarchy. Supports special UNA meeting on issues. Will refrain from printing further criticism. (ed) N 23 1911, 1:1

"Dorohi rodyntsi" ("Dear countrymen") from I. Moranets, UNA Supreme Organizer. Urges all to join UNA; warns of consequences to the uninsured. Includes poem. D 21 1911, 4:1

"Ruska emigratsiia z Halychyny" ("Rusyn emigration from Galicia") to U.S., Canada, Brazil and Europe. Reprinted from Polski Przegląd Emigracyjny. (stats) D 28 1911, 3:3

"Sprava protestiv" ("Concerning protests") Response to protest in Narodna Volia from dissident UNA members in New York City. Refutes validity and rebuts protest. Comments on disputes within UWA. Ap 18 1912, 6:2

Membership

"Poklyk" ("A call") from I. Moranets, UNA Supreme Organizer. Only small fraction of U.S. Rusyns belong to UNA or other Rusyn fraternal benefits societies. Lists benefits of membership. Local organizers must do more to recruit members. (ed) Je 6 1912, 6:1

"Peredkonventsiiini uvahy..." ("Preconvention matters...") Proposals for consideration at upcoming convention. J1 4 1912, 5:1 (cont through Ag 29 1912, 2:1)

"Dopysy" from Akron (OH). Encourages local Rusyns to join UNA. N 28 1912, 2:1

"Poklyk" ("Call") to all Rusyns to join UNA. Ja 2 1913, 6:3

"Dopysy" from M. Bilyk, Chicago (IL). Former UNA member urging others to leave UNA. Ja 30 1913, 2:1

"Dopysy" from P. Ivantsa, Watervliet (NY). Compares labor force to army; must be united to survive. UNA as vehicle to unite workers. F 13 1913, 2:2

"Protokol..." ("Report...") on meeting of UNA Executive and Auditing Committees. Discussions, reports, resolutions. (stats) Mr 20 1913, 8:1

"Niuiorski kyrynyky" ("New York tricksters") "Ukrainska Hromada" of New York City calls on local Ukrainians to leave UNA and UWA, and join new fraternal benefits society. (ed) S 11 1913, 4:1

"Protokol" ("Report") of UNA officers' annual meeting. Discussions, resolutions, membership and financial reports. Lists local branches. Svoboda activities and finances. Work of Enlightenment Commission. S 25 1913, 1:1 (cont through D 25 1913, 1:2)

Membership

"Konventsia Slovakiv" ("Convention of Slovaks") Success of Slovaks in organizing ethnic solidarity compared with Rusyn failure; despite greater numbers of Rusyns, Slovak fraternal has many more members. (stats) S 25 1913, 3:2

"Dopysy" from Rev. Rubynovych, Coatesville (PA). Local UNA branch unanimously adopts resolution to expel any member found publicly drunk three times. (ed note) N 27 1913, 2:3

"Oholoshenie" UNA branch 138 in Philadelphia (PA) disbanded due to lack of members. (annc) D 11 1913, 1:5

"Poklyk!" ("A call!") from D. Kapitula, UNA president. Asks all UNA members to sign up one new member during the holiday season. D 25 1913, 1:1

"Skhamenitsia, budte liudy!" by H. Boliukh, Providence (RI). Despite over half-million Rusyns in U.S., very few belong to UNA or other fraternals; barely 2000 are members of Prosvita. Urges recruiting more members for UNA and Prosvita. Rusyns must become active and help their homeland. Ja 8 1914, 2:1

"Dvaitsiatlitna diialnist..." ("Twenty-year activity...") Financial overview of UNA from founding through January 1914. Total amount in death benefits issued, current financial status, number of members. (stats) F 19 1914, 4:1

"Epyskop Ortynskyi naibilshym vorohom..." ("Bishop Ortynskyi greatest enemy...") Development of hostilities between UNA and Bishop Ortynskyi. Events at XI Annual UNA Convention and subsequent establishment of Providence Association. Ortynskyi's motives in and consequences of forming new group. (See also Ap 30 1914, 4:1.) (ed/stats) Mr 19 1914, 4:1 (cont Mr 26 1914, 4:3)

Officers

"Vid Holovnoho Uriadu..."
("From Supreme Executive
Committee...") of UNA. Annual
meeting of UNA Officers to be
held in Jersey City (NJ).
(anncc)
Ag 31 1911, 1:1

"Do vidoma" ("For
information") UNA Supreme
President D. Kapitula on leave
for three months for health
reasons. All UNA matters to be
handled by Supreme
Vice-President I. Marton in
interim. (anncc)
S 14 1911, 1:1

"Protest" by Rev. M. Baloh and
O. Stetkevych against Rev.
Kuryllo's sermon attacking
late Rev. Stefanovych. (See
also S 21 1911, 1:1.)
S 14 1911, 1:1

"Zvit" ("Report") from annual
meeting of UNA Supreme
Officers in Jersey City (NJ).
Various UNA and Svoboda
reports, miscellaneous
business.
S 14 1911, 1:2 (cont through N
30 1911, 1:1)

"Vidozva" from UNA officers
meeting in Jersey City (NJ).
Urge local branches to donate
to Stefanovych Fund.
N 9 1911, 1:1

"Oborontsi narodu" ("Defenders
of the people") Responds to
criticism from Narodna Volia
and UWA over labor issues and
religious controversies.
Criticizes Narodna Volia
stance on certain issues. (ed)
D 21 1911, 2:1

"Dorohi rodymtsi" ("Dear
countrymen") from I. Moranets,
UNA Supreme Organizer. Urges
all to join UNA; warns of
consequences to the uninsured.
Includes poem.
D 21 1911, 4:1

"Perestoroha..."
("Warning...") to UNA branches
and officers, from Supreme
Executive Committee. Responds
to call for extraordinary UNA
convention.
D 28 1911, 1:1

"Ruina" ("Ruin") Rev. M.
Baloh's criticism of
leadership and claims of
censorship of Svoboda. (See
also D 28 1911, 1:1; Ja 11
1912, 4:1.) (ed)
D 28 1911, 4:1

Officers

"Zaiava" ("Declaration") from
I. Marton, UNA Supreme
Vice-President. D. Kapitula
resumes post of UNA President.
(See also Ja 4 1912, 9:1.)
(anncc)
Ja 4 1912, 4:1

"Zaiava" ("Declaration") from
I. Moranets, UNA Supreme
Organizer. Appointment of
local organizers and
importance of their activities.
Mr 21 1912, 6:1

"Sprava protestiv"
("Concerning protests")
Response to protest in Narodna
Volia from dissident UNA
members in New York City.
Refutes validity and rebuts
protest. Comments on disputes
within UWA.
Ap 18 1912, 6:2

"Peredkonventsini uvahy..."
("Preconvention matters...")
Proposals for consideration at
upcoming convention.
Jl 4 1912, 5:1 (cont through
Ag 29 1912, 2:1)

"Otvertyi lyst..." ("Open
letter...") from Y. Yalchko,
Ramey (PA). Criticizes
proposal (Jl 11 1912, 5:1)
forbidding cantor/teachers
from holding posts in UNA.
Ag 1 1912, 5:1

"Po konventsii" ("After the
convention") Results of UNA
elections. (See also S 26
1912, 1:1.) (stats)
S 19 1912, 4:1

"Na narodnim grunti" ("On
national foundation") Despite
differences, forwarding
national identity always
foremost for UNA convention
delegates. (ed note)
S 26 1912, 6:1

"Protokol" ("Report") of XII
UNA convention. Officers
elected, finances, by-laws
changes.
O 3 1912, 1:1 (cont through F
27 1913, 1:1)

"Protokol..." ("Report...") of
post-convention Executive
Committee meeting. By M.
Uhorchak, Supreme Secretary.
O 24 1912, 7:2 (cont through O
31 1912, 6:2)

Officers

"Vidozva do..." ("Notice
to...") UNA members, from
Executive Committee. "School
Fund" established to further
Rusyn-Ukrainian education in
U.S.; work towards
establishing Rusyn bank in
U.S. and further Enlightenment
Commission goals.
F 6 1913, 6:4

"Poshcho..." ("Why...") create
a new soiuz? Need an
organization with a single
purpose and mindset, not one
with internal disorder. (ed)
Ap 10 1913, 2:3

"Protokol" ("Report") from UNA
officers annual meeting.
Discussions on UNA and Svoboda
policies, 1913 UNA Calendar,
financial matters, etc.
Jl 24 1913, 2:1

"Richne zasidanie..." ("Annual
meeting...") of UNA officers
to be held in Buffalo (NY).
(anncc)
Ag 14 1913, 1:1

"Pered richnym zasidaniem..."
("Before annual meeting...")
of UNA officers in Buffalo
(NY). Report of Prosvita
Commission expected. Plans for
Immigrant Home and Ukrainian
political organization to be
discussed. (ed)
S 4 1913, 4:1

"Po richnim zasidaniu Hol.
Uriadu..." ("After annual
meeting of Supreme Executive
Committee...") Decisions and
discussions. Focus on UNA
Prosvita Commission and
relations with other Ukrainian
fraternals. (ed)
S 18 1913, 4:1

"Protokol" ("Report") of UNA
officers' annual meeting.
Discussions, resolutions,
membership and financial
reports. Lists local branches.
Svoboda activities and
finances. Work of
Enlightenment Commission.
S 25 1913, 1:1 (cont through D
25 1913, 1:2)

(no headline) Rev. Khomiak
announces his resignation as
UNA Spiritual Advisor at
request of Bishop Ortynskyi.
(See also D 4 1913, 1:5.)
N 27 1913, 1:5

Relations with Greek
Catholic Church

"Nash boliak" ("Our sore spot") by Rev. Poniatyshyn. Priests allied with GCU opposed Bishop Ortynskyi. GCU and Viestnik no longer Greek Catholic. (ed)
S 10 1908, 1:1 (cont S 17 1908, 1:1)

"Vidpovid i Protest..." ("Response and Protest...") from organizations in Cleveland (OH) to Viestnik article attacking local Greek Catholic priest, Rev. Buryk.
O 1 1908, 4:1

"Arkhypastyre i nash Vladykol" ("Our Archpastor and Bishop") Svoboda's greetings and best wishes to Bishop Ortynskyi on St. Stephan's Day. (pic)
Ja 6 1910, 4:1

"V oboroni svoiei chesty!" ("In defense of my honor!") M. Babil of Kingston (NJ) denies he tried to convince UNA members in Scranton (PA) of Bishop Ortynskyi's attempt to control organization.
Ja 13 1910, 4:2

"Naslidyky neobdumanoi aktsii" ("Consequences of hasty action") Dismissal of name change does not alter members' religious devotion. (ed)
N 10 1910, 4:1

"Holos liudu v spravakh tserkovnykh i parokhialnykh" ("Voice of the people in church and parish affairs") News on church events in various communities. (reg col)
S 28 1911, 6:1 (appears through N 16 1911, 6:1)

"Chy to vzhe ne zabahato?!" ("Isn't it too much already?!") Responds to Bishop Ortynskyi's comments on Rusyns, accuses him of serving Roman Catholic interests. (ed)
O 26 1911, 4:1

"V albom redaktoram..." ("For the editors scrapbook...") Responds to Rusin on UNA attitude toward Providence Association and Greek Catholic Church. (ed)
N 2 1911, 4:1

"V chim treba shukaty...?" ("Where to seek...?") Svoboda's reversal regarding Bishop Ortynskyi and Greek Catholic Church. Ortynskyi's treatment of priests and lay people. (See also N 16 1911, 4:2.) (ed)
N 2 1911, 4:2

Relations with Greek
Catholic Church

"Zaiava" ("Declaration") from Bishop Ortynskyi. Resigns as UNA Spiritual Protector and relinquishes his UNA membership due to Svoboda's hostility toward him and Greek Catholic Church.
N 9 1911, 1:1

"Pochatok kintsia" ("Beginning of the end") Response to Bishop Ortynskyi's break with UNA (N 9 1911, 1:1). Bishop's hostility to UNA after Cleveland (OH) convention. Svoboda criticizes Ortynskyi, not the Church. (ed)
N 9 1911, 4:1

"Ostoroza" ("Warning") Letters on church affairs have angered Bishop Ortynskyi and some priests, who are now urging people to join Providence Association. (ed note)
N 16 1911, 1:1

"Zazyv..." ("Summons...") Ansonia (CT) local branch urges UNA to call general meeting on problems in Greek Catholic Church.
N 23 1911, 1:1

"Do vidoma i rozvahu..." ("For information and consideration...") Reviews debate sparked by criticism of Greek Catholic priests and hierarchy. Supports special UNA meeting on issues. Will refrain from printing further criticism. (ed)
N 23 1911, 1:1

"O shcho nam rozkhodytsia" ("What matters to us") Conflict between Greek Catholic laity and hierarchy. Rights of laity eroding; Bishop Ortynskyi's broken promises. (ed)
N 23 1911, 4:1

"Z nashoi tserkovnoi nyvy" ("From our church field") by Rev. Poniatyshyn. Controversies surrounding Bishop Ortynskyi. Role of UNA and Svoboda. (See also D 14 1911, 1:1.)
D 7 1911, 6:1 (cont through D 28 1911, 6:1)

"Dopysy" from Chester (PA). Thanks Rev. Orun for his role in organizing local UNA branch. (See also F 8 1912, 2:3; F 15 1912, 2:3.)
Ja 25 1912, 2:2

Relations with Greek
Catholic Church

"Poshcho..." ("Why...") create a new soiuz? Need an organization with a single purpose and mindset, not one with internal disorder. (ed)
Ap 10 1913, 2:3

"Gratuliatsiia..." ("Congratulations...") from UNA Supreme Executive Committee to Bishop Ortynskyi on establishment of Greek Catholic diocese in U.S. Ortynskyi's response.
S 25 1913, 3:1

"Propovid epyskopa..." ("Bishop's sermon...") in Jersey City (NJ) condemns secular organizations, especially UNA. Claims they spread drunkenness, boorishness. (ed)
N 20 1913, 4:1

(no headline) Rev. Khomiak announces his resignation as UNA Spiritual Advisor at request of Bishop Ortynskyi. (See also D 4 1913, 1:5.)
N 27 1913, 1:5

"Khto vyklykaie borbu?" ("Who's calling forth the battle?") History of UNA relations with Bishop Ortynskyi and Greek Catholic Church in U.S. Includes reprints of articles, letters, resolutions, etc. (ed)
N 27 1913, 4:2 (cont through Mr 5 1914, 4:1)

"Maite miru!" ("Have some limits!") Responds to article in Ameryka accusing Svoboda and UNA Prosvita Commission of attacking Greek Catholic Church in U.S. Includes excerpts from Ameryka. (ed)
D 11 1913, 4:3

"Vidozva do vsikh chleniv..." ("Appeal to all members...") from UNA Supreme Executive Committee. History of UNA struggle against various forces vying for power: magyarones, russophiles and Greek Catholic hierarchy. Bishop Ortynskyi has begun new offensive aimed at destroying UNA and replacing it with Providence Association. Urges members to defend organization.
D 18 1913, 1:1

Relations with Greek
Catholic Church

"Epyskop Ortynskyi naibilshym vorohom prosvity" ("Bishop Ortynskyi - greatest enemy of enlightenment") Ortynskyi's activities in education from his arrival. Early promises gave way to apathy and inaction, and ultimately to open hostility towards programs such as UNA Enlightenment Commission. (ed) Ap 9 1914, 4:3

"Epyskop Ortynskyi..." ("Bishop Ortynskyi...") the greatest enemy of Greek Catholic Church. His policies responsible for great harm and irretrievable losses of Church. Despite claims to respect will of the people, deeds show only interest is absolute control. (ed) Ap 23 1914, 4:3

"Nerozumna robota" ("Unwise work") Greek Catholics should not convert to Russian Orthodoxy over conflicts with their parish, the hierarchy, or treatment of Greek Catholics by Rome. Faithful should remain in the Church and fight injustices. Russian Orthodoxy no more favorable to Ukrainians than Vatican. Warns of true motives of Russian Orthodox Church. (ed) Ap 23 1914, 4:4

"Pozbavlenie hr.-katol. parokhii avtonomii" ("Greek Catholic parish autonomy deprived") Prints English and Ukrainian text of New Jersey law, inspired by Bishop Ortynskyi, governing parishes of Greek Catholic Church. Law makes Greek Catholic Bishop, eparchal chancellor and local parish priest permanent trustees of each parish. (ed) Ap 30 1914, 5:1 (cont My 7 1914, 4:3)

"Dopysy" from Detroit (MI). Response to article (Ap 2 1914, 5:3). Criticizes Rev. Bartosh for his attitude toward national causes, UNA Prosvita Commission and secular initiatives. Ap 30 1914, 6:2

"Boliucha vtrata" ("Painful loss") Death of Rev. Bartish, Greek Catholic priest in Minneapolis (MN). His activities in U.S. and support for UNA. Includes letter from Ya. Grubryn, local UNA Prosvita Commission representative. (pic/obit) My 7 1914, 4:1

Relations with Greek
Catholic Church

"Uriadovyi orhan..." ("Official organ...") Svoboda comments on and criticizes first issues of Eparkhialnyi Visnyk, official newspaper of Ukrainian Catholic Diocese in U.S. (ed) (See also My 28 1914, 5:5.) My 14 1914, 4:2

"Shche kilka sliv..." ("A few more words...") Svoboda response to polemics on Bishop Ortynskyi and Rusyn Orphanage. Comments on recent article in Ameryka and clarifies earlier statements. Request report on activities and finances of orphanage. (ed) (See also Ap 30 1914, 4:1.) My 21 1914, 4:1

"Prashchalnyi vystup ep. Ortynskoho..." ("Farewell performance of Bishop Ortynskyi...") Sermon by Bishop Ortynskyi in Jersey City (NJ) on eve of departure to Rome and Lviv. Rebuttal of attacks on UNA and Svoboda opposition to Ortynskyi's fund raising campaigns and political program. (ed) My 28 1914, 4:2

"Netaktovnist ep. Ortynskoho" ("Tactlessness of Bishop Ortynskyi") Svoboda blasts Bishop Ortynskyi for uncivil remarks in sermon against local UNA activist in Philadelphia (PA) (My 21 1914, 1:2). (ed) My 28 1914, 4:4

"Piv roku mynaie..." ("Half year has passed...") Attempts by Bishop Ortynskyi and I. Ardan to weaken and destroy UNA have failed. UNA has grown, while UWA has lost members. (ed/stats) Je 18 1914, 4:1

"Neshchasna 'zhoda'" ("Ill-fated 'agreement'") Svoboda refutes reports in Ameryka and Kanadiiskyi Rusyn of a truce and reconciliation between UNA and Bishop Ortynskyi. Je 25 1914, 4:5

Relations with Greek
Catholic Union

"Z konventsii 'Soiedyneniia'" ("From 'Soiedyneniie' convention") Sharp criticism of recent GCU convention. Je 4 1908, 4:5

Relations with Greek
Catholic Union

"Podumai uhro-ruskyi narode!" ("Think, Uhro-Rusyn people!") GCU branch in Whiting (IN) joins UNA. Reasons for change. Stress cultural and historical ties to Ukraine. O 1 1908, 2:5

"Kramola u Hr. Kat. Tserkvi..." ("Intrigue in Greek Cath. Church...") GCU, Carpatho-Rusyns and russophiles campaign against Bishop Ortynskyi. (ed) O 22 1908, 1:1 (cont through N 12 1908, 1:1)

"Holos z za mohyly" ("Voice from beyond the grave") by Rev. Hrushka. Praises Svoboda and UNA for holding Ukrainian community together. Urges GCU to recognize its magyarone mistake and join Ukrainian fold. Every Ukrainian should belong to UNA. (ed note) Je 5 1913, 6:1

"1894-1914" 20th anniversary of UNA. Focus on role of Rev. Hrushka and Svoboda in establishing organization. F 19 1914, 1:1

Relations with Haidamaky
(UPWO)

"Yak to p. Lutsiv khotiv zalozhyty..." ("How Mr. Lutsiv wanted to establish...") by I. Moranets, UNA Supreme Organizer. Cantor in Chicago (IL) tries to register newly-formed sisterhood with Haidamaky UPWO, rather than UNA as members intended. Ag 17 1911, 4:3

"Dopysy" from I. Salak et al., Lorain (OH). Local UNA branch prevents Haidamaky UPWO from establishing brotherhood. F 20 1913, 2:4

"Dopysy" from Ambridge (PA). History of Ukrainian community and role of UNA branch. Struggle against russophiles and Haidamaky group. Recent theatrical production. Calls on local Galicians to establish school and reading room. F 12 1914, 2:3

**UKRAINIAN NATIONAL
ASSOCIATION/UKRAINSKYI
NARODNYI SOIUZ**

**Relations with Ukrainian
Workingman's Association**

"Holodnii kumi 'vse khlib na umi'" ("The hungry always have food on mind") Inability of "New Soiuz" (UWA) to sign up new members. Rejects Narodna Volia's claim that UNA is falling apart. (ed)
D 7 1911, 4:1

"Oborontsi narodu" ("Defenders of the people") Responds to criticism from Narodna Volia and UWA over labor issues and religious controversies. Criticizes Narodna Volia stance on certain issues. (ed)
D 21 1911, 2:1

"Rizdviani dar" ("Christmas gift") by N. Mygaviuk. Responds to articles in Narodna Volia on Ambridge (PA) brotherhood.
F 1 1912, 2:1

"Mizh organizatsiiamy"
("Between organizations")
Accuses leaders of "new Soiuz" (UWA) of stealing funds. Warns UWA members, "Watch your money!" (ed)
Ap 18 1912, 6:1

"Lyshit nas v spokoii" ("Leave us alone") I. Artymovych, UWA founder, resigns and applies to be UNA convention delegate. Svoboda claims motive is to break UNA. (ed)
Jl 18 1912, 6:3

"Dopysy" from Ambridge (PA). Two letters regarding M. Babi's actions among local organizations.
Ja 16 1913, 2:1

"Borba v novim Soiuzi"
("Battle within new Soiuz")
UWA officers declare several delegates ineligible and replace with cronies; remove Narodna Volia editor and replace him with sympathizer. (ed note)
My 8 1913, 6:3

"Hospodarka v novim R.N. Soiuzi" ("Management of new Soiuz") Various newspapers agree UWA officers acting in self-interest and should be removed. Delegates treat convention as a social event and maintain status quo. (ed)
Je 26 1913, 4:1 (cont through
Ag 7 1913, 4:1)

**UKRAINIAN NATIONAL
ASSOCIATION/UKRAINSKYI
NARODNYI SOIUZ**

**Relations with Ukrainian
Workingman's Association**

"Po richnim zasidaniu Hol. Uriadu..." ("After annual meeting of Supreme Executive Committee...") Decisions and discussions. Focus on UNA Prosvita Commission and relations with other Ukrainian fraternalists. (ed)
S 18 1913, 4:1

"Neporiadky v novim soiuzi!" ("Disorder in the new soiuzi!") UWA leadership and Narodna Volia editors covering up financial scandal. Warns of missing UWA funds, suspension of officers opposed to the cover-up.
F 26 1914, 1:1

"Neporiadky v novim soiuzi" ("Disorder in new soiuzi") Svoboda editor O. Stetkevych responds to personal attack by Narodna Volia editor I. Ardan. UWA financial scandal and Ardan's role. Struggle between UWA officers and auditors. Cites Narodna Volia and Nove Zhytie on controversy. (ed)
Mr 5 1914, 4:3

"Skandaly v novim soiuzi" ("Scandals in new Soiuz") Financial improprieties in UWA. Allegations lead to dismissal of various UWA officers. Role of I. Ardan. Includes excerpts from Narodna Volia and Nove Zhytie. (ed)
Mr 19 1914, 4:3

"Novyi Solomon" ("New Solomon") Two articles criticizing UWA fund-raising effort on behalf of famine victims in Galicia. (stats)
My 28 1914, 5:3

"Piv roku mynaie..." ("Half year has passed...") Attempts by Bishop Ortynskyi and I. Ardan to weaken and destroy UNA have failed. UNA has grown, while UWA has lost members. (ed/stats)
Je 18 1914, 4:1

"Z khvyli" ("From the moment") Providence Association pays out first death benefit - \$25; continuing polemics between UWA and UNA.
Jl 2 1914, 5:1

"Zahadochni slova"
("Illuminating words") Recent article by I. Artymovych, UWA president, in Narodna Volia indicates his doubts of UWA's ability to survive.
Jl 16 1914, 5:1

**UKRAINIAN NATIONAL
ASSOCIATION/UKRAINSKYI
NARODNYI SOIUZ**

**Relations with Ukrainian
Workingman's Association**

"'Nove Zhytie' pro..." ("'Nove Zhytie' on...") I. Ardan criticizing UNA decision regarding upcoming convention. Svoboda accuses him of using UWA to further own political and financial interests, and his attempts to steal away UNA members.
Jl 23 1914, 5:4*

Scholarships

"Vidozva do..." ("Notice to...") UNA members, from Executive Committee. "School Fund" established to further Rusyn-Ukrainian education in U.S.; work towards establishing Rusyn bank in U.S. and further Enlightenment Commission goals.
F 6 1913, 6:4

**UKRAINIAN-POLISH RELATIONS
(U.S.)**

"Proletariushe..."
("Workers...") by M. Bielia. Meeting of Polish socialists in Holyoke (MA).
My 21 1908, 6:4

"Polskym chasopysiam v Amerytsi" ("To Polish newspapers in America") Criticizes attacks on M. Sichynskyi and Ukrainians. (ed)
Je 3 1909, 1:1

"Ruky proch!" ("Hands off!") Poles claim responsibility for commuting Sichynskyi's sentence. (ed)
Ag 5 1909, 3:2

"Pry spysi..." ("On census...") Poles in Bremond (TX) fail to get Rusyns registered as Poles.
My 5 1910, 5:3

"Polska kultura" ("Polish culture") Poles in Manchester (NH) accused of killing 6-year old Rusyn boy and seriously injuring his older brother.
Ag 10 1911, 1:3

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Criticizes polonized Ukrainians in U.S. who are ashamed of or reject Ukrainian heritage. Gives one such example.
F 12 1914, 2:5

Conventions

"Hospodarka v novim R.N. Soiuzi" ("Management of new Soiuz") Various newspapers agree UWA officers acting in self-interest and should be removed. Delegates treat convention as a social event and maintain status quo. (ed) Je 26 1913, 4:1 (cont through Ag 7 1913, 4:1)

"?" Comments on recent UWA convention in New York City, divisions and problems in organization. J1 3 1913, 4:4

Criticism

"Khto na tim poterpyt?" ("Who will suffer for it?") Proliferation of Ukrainian fraternal with formation of "New Soiuz" (UWA) and "Khrystianska Liubov" (Providence Association). (See also O 19 1911, 3:1; O 26 1911, 2:4.) O 12 1911, 2:3

"Zminiaiutsia chasy - i liudy" ("Times - and people - will change") Problems in Narodna Volia and "Soiuz No. 2" (UWA). Clerical influence on Narodna Volia's editorial policy. (See also O 26 1911, 3:3.) (ed) O 19 1911, 4:1

"Hodi dalshe movchaty" ("Impossible to remain silent") Criticizes hostility of "New Soiuz" (UWA) to UNA and Haidamaky UPWO. Questions sincerity of UWA's pro-labor rhetoric. (See also D 21 1911, 2:2.) (ed note) N 23 1911, 5:2

"Rozbyshaky pera" ("Cutthroats of the pen") Narodna Volia's reaction to suggestion UNA and UWA should unite (O 12 1911, 2:3). (ed) N 30 1911, 4:1 (cont D 14 1911, 4:1)

"Oborontsi narodu" ("Defenders of the people") Responds to criticism from Narodna Volia and UWA over labor issues and religious controversies. Criticizes Narodna Volia stance on certain issues. (ed) D 21 1911, 2:1

"Mizh organizatsiiamy" ("Between organizations") Accuses leaders of "new Soiuz" (UWA) of stealing funds. Warns UWA members, "Watch your money!" (ed) Ap 18 1912, 6:1

Criticism

"Sprava protestiv" ("Concerning protests") Response to protest in Narodna Volia from dissident UNA members in New York City. Refutes validity and rebuts protest. Comments on disputes within UWA. Ap 18 1912, 6:2

"De 'volia narodna'?" ("Where is the 'will of the people'") by V. Morozovych. Infighting among UWA officers and editorial staff of Narodna Volia. Accuses UWA leadership of abandoning decisions of general convention. My 9 1912, 5:1

"Dekomu v albom" Poem, author not known. Ridicules UWA and its members. Ja 30 1913, 7:4

"Hospodarka v novim R.N. Soiuzi" ("Management of new Soiuz") Various newspapers agree UWA officers acting in self-interest and should be removed. Delegates treat convention as a social event and maintain status quo. (ed) Je 26 1913, 4:1 (cont through Ag 7 1913, 4:1)

"?" Comments on recent UWA convention in New York City, divisions and problems in organization. J1 3 1913, 4:4

"Skandaly v novim soiuzi" ("Scandals in new Soiuz") Financial improprieties in UWA. Allegations lead to dismissal of various UWA officers. Role of I. Ardan. Includes excerpts from Narodna Volia and Nove Zhytie. (ed) Mr 19 1914, 4:3

"Yabloko daleko ne vidletyt vid dereva" ("The apple won't fall far from the tree") Reprints Haidamaky letter from UWA member in Ambridge (PA) concerning chaos in local branch. Rumored that top UWA officials stealing money from treasury. (stats) Ap 23 1914, 3:1

"Aby balamutstvo ne shyrylosia" ("So that deception not spread") Criticizes Haidamaky and Narodna Volia efforts to raise famine relief funds for Galicia. Activities of Silskyi Hospodar in directing relief efforts. (ed) Ap 23 1914, 5:1

Criticism

"Novyi Solomon" ("New Solomon") Two articles criticizing UWA fund-raising effort on behalf of famine victims in Galicia. (stats) My 28 1914, 5:3

"'Nove Zhytie' pro..." ("'Nove Zhytie' on...") I. Ardan criticizing UNA decision regarding upcoming convention. Svoboda accuses him of using UWA to further own political and financial interests, and his attempts to steal away UNA members. J1 23 1914, 5:4*

Disputes

"Dushna atmosfera" ("Oppressive atmosphere") Controversies in Narodna Volia and "Soiuz No.2" (UWA). (ed) Ja 25 1912, 7:1

"Sprava protestiv" ("Concerning protests") Response to protest in Narodna Volia from dissident UNA members in New York City. Refutes validity and rebuts protest. Comments on disputes within UWA. Ap 18 1912, 6:2

"Borba v novim Soiuzi" ("Battle in new Soiuz") by I. Ardan. UWA leaders cancel convention, rewrite constitution and by-laws guaranteeing their reelection and furthering their agenda. Replace Narodna Volia staff with cronies and ignore insurance rules to pay off supporters; then call new convention at different site. Mr 20 1913, 2:1

"Protest" Reprints resolutions sent to UWA by its local branches. Demand convention be held in Pittsburgh (PA) and branches be represented equally at all conventions. Mr 20 1913, 2:3

"Borba v novim Soiuzi" ("Battle within new Soiuz") UWA officers declare several delegates ineligible and replace with cronies; remove Narodna Volia editor and replace him with sympathizer. (ed note) My 8 1913, 6:3

Local Branches

"Yabloko daleko ne vidletyt vid dereva" ("The apple won't fall far from the tree")
Reprints Haidamaky letter from UWA member in Ambridge (PA) concerning chaos in local branch. Rumored that top UWA officials stealing money from treasury. (stats)
Ap 23 1914, 3:1

"Dopysy" from Scranton (PA). Local UNA and UWA branches jointly commemorate Shevchenko's centenary with parade and cultural program. Most local papers ignore event.
Je 18 1914, 2:2

Membership

"Holodnii kumi 'vse khlib na umi'" ("The hungry always have food on mind") inability of "New Soiuz" (UWA) to sign up new members. Rejects Narodna Volia's claim that UNA is falling apart. (ed)
D 7 1911, 4:1

"Hospodarka v novim R.N. Soiuzi" ("Management of new Soiuz") Various newspapers agree UWA officers acting in self-interest and should be removed. Delegates treat convention as a social event and maintain status quo. (ed)
Je 26 1913, 4:1 (cont through Ag 7 1913, 4:1)

"Niuiorski kyrynyky" ("New York tricksters") "Ukrainska Hromada" of New York City calls on local Ukrainians to leave UNA and UWA, and join new fraternal benefits society. (ed)
S 11 1913, 4:1

"Dopysy" from A. Havryliak, Olyphant (PA). Responds to attacks in Narodna Volia by I. Ardan. Accuses Ardan of mismanaging UWA.
My 7 1914, 7:1

"Z khvyli" ("From the moment") Providence Association pays out first death benefit - \$25; continuing polemics between UWA and UNA.
Ji 2 1914, 5:1

Officers

"Mizh organizatsiiamy" ("Between organizations") Accuses leaders of "new Soiuz" (UWA) of stealing funds. Warns UWA members, "Watch your money!" (ed)
Ap 18 1912, 6:1

Officers

"De 'volia narodna'?" ("Where is the 'will of the people'") by V. Morozovych. Infighting among UWA officers and editorial staff of Narodna Volia. Accuses UWA leadership of abandoning decisions of general convention.
My 9 1912, 5:1

"Lyshit nas v spokoii" ("Leave us alone") I. Artymovych, UWA founder, resigns and applies to be UNA convention delegate. Svoboda claims motive is to break UNA. (ed)
Ji 18 1912, 6:3

"Beziadiie v novim Soiuzi" ("Disorder in new Soiuz") erupts when ambiguous by-laws lead to debate over how a UWA officer can be removed. New by-laws written to prevent future disagreements. (ed note)
Ja 23 1913, 6:2 (cont Ja 30 1913, 6:1)

"Borba v novim Soiuzi" ("Battle in new soiuz") by I. Ardan. UWA leaders cancel convention, rewrite constitution and by-laws guaranteeing their reelection and furthering their agenda. Replace Narodna Volia staff with cronies and ignore insurance rules to pay off supporters; then call new convention at different site.
Mr 20 1913, 2:1

"Protest" Reprints resolutions sent to UWA by its local branches. Demand convention be held in Pittsburgh (PA) and branches be represented equally at all conventions.
Mr 20 1913, 2:3

"Borba v novim Soiuzi" ("Battle within new Soiuz") UWA officers declare several delegates ineligible and replace with cronies; remove Narodna Volia editor and replace him with sympathizer. (ed note)
My 8 1913, 6:3

"Borba v novim Soiuzi" ("Battle within new Soiuz") Reprints leaflet by dissident UWA members. Cites 24 cases when UWA leaders circumvented by-laws to entrench power and load convention with allies. (ed note)
My 15 1913, 6:4

Officers

"Yeshche pro..." ("More on...") UWA controller anonymously writes inflammatory letter to Robochyi Narod on Montreal (QE) brotherhood, then urges members to write paper to refute letter. Later steals \$900 from brotherhood and leaves town.
My 22 1913, 1:1

"Hospodarka v novim R.N. Soiuzi" ("Management of new Soiuz") Various newspapers agree UWA officers acting in self-interest and should be removed. Delegates treat convention as a social event and maintain status quo. (ed)
Je 26 1913, 4:1 (cont through Ag 7 1913, 4:1)

"Neporiadky v novim soiuzi!" ("Disorder in the new soiuz!") UWA leadership and Narodna Volia editors covering up financial scandal. Warns of missing UWA funds, suspension of officers opposed to the cover-up.
F 26 1914, 1:1

"Neporiadky v novim soiuzi" ("Disorder in new Soiuz") Svoboda editor O. Stetkevych responds to personal attack by Narodna Volia editor I. Ardan. UWA financial scandal and Ardan's role. Struggle between UWA officers and auditors. Cites Narodna Volia and Nove Zhytie on controversy. (ed)
Mr 5 1914, 4:3

"Skandaly v novim soiuzi" ("Scandals in new Soiuz") Financial improprieties in UWA. Allegations lead to dismissal of various UWA officers. Role of I. Ardan. Includes excerpts from Narodna Volia and Nove Zhytie. (ed)
Mr 19 1914, 4:3

"Kolys - a nyni" ("Once - and now") History of 1910 UNA convention in Cleveland (OH) and events leading to formation of UWA. Development of two organizations over four years. Focus on problems, controversies and allegations of embezzlement among top UWA officers. (ed/stats)
Ap 2 1914, 5:1

UKRAINIANS (U.S.)

"Pid rozvahu..." ("For consideration...") Condemns bickering among Rusyns. Advocates organizing "Rusyn Immigrant Home."
Ag 25 1910, 3:3

"Andrei I. Shipman" New York City attorney helping Rusyns protect their interests. (pic)
S 8 1910, 4:3

"Z polskoho tyzhnevka..." ("From Polish weekly...") I. Kopystianskyi, American-born Rusyn, has passed the Bar and practices in Sunbury (PA).
Je 8 1911, 1:3

"Khai bude myr!" ("Let there be peace!") Calls on all Rusyn factions to put aside differences and work toward common goals. (ed)
Je 22 1911, 4:1

"Vynakhid Rusyna" ("Rusyn's invention") Jersey City (NJ) Rusyn patents device that keeps streetcar wire attached to overhead line.
Je 22 1911, 9:1

"Ruska emigratsiia z Halychyny" ("Rusyn emigration from Galicia") to U.S., Canada, Brazil and Europe. Reprinted from Polski Przegląd Emigracyjny. (stats)
D 28 1911, 3:3

"Nash pershyi..." ("Our first...") Ukrainian pilot opens flying school in Chicago (IL). By V. Simenovych. (ed note/pic)
O 10 1912, 6:3

"Rusyny chy amerykantsi?" ("Rusyns or Americans?") by V. Maliiievych. Initiates dialogue on identity of Rusyns in U.S.
O 10 1912, 8:1

"Persnyi ruskyi..." ("First Rusyn...") lawyer opens practice in Scranton (PA).
D 26 1912, 5:1

"Holos z za mohyly" ("Voice from beyond the grave") by Rev. Hrushka. Praises Svoboda and UNA for holding Ukrainian community together. Urges GCU to recognize its magyarone mistake and join Ukrainian fold. Every Ukrainian should belong to UNA. (ed note)
Je 5 1913, 6:1

"Konventsiiia Slovakiiv" ("Convention of Slovaks") Success of Slovaks in organizing ethnic solidarity compared with Rusyn failure; despite greater numbers of Rusyns, Slovak fraternal has many more members. (stats)
S 25 1913, 3:2

UKRAINIANS (U.S.)

"Poklyk" ("Call") by D. Andreyko, UNA Prosvita Commission. Campaign necessary to educate Americans on Ukrainian history, culture, aspirations. Books in English available.
Jl 16 1914, 2:1

UKRAINISCHE RUNDSCHAU (VIENNA)**Editorial Content**

"Polityka Poliakiiv..." ("Polish politics...") by M. Danko. Polish ambitions to recreate old empire. Reprinted from Ukrainische Rundschau.
Je 1 1911, 1:1

UKRAINSKE SLOVO (KHARKIV)

"Nova ukrainska chasopys" ("New Ukrainian periodical") Ukrainiske Slovo published in Kharkiv.
D 28 1911, 9:1

UKRAINSKYI HOLOS (WINNIPEG, MB)

"Novi chasopysy..." ("New periodicals...") Ukrainyski Holos, published in Winnipeg (MB), and Emigrant, in Lviv.
Ap 21 1910, 5:5

"Nezalezhna papa" ("Independent priest") Rev. Bodrug rumored to be leaving church to open employment agency. Reprinted from Ukrainyski Holos.
Je 19 1913, 1:2

"Treba uchyteliv Ukraintsiv..." ("Ukrainian teachers needed...") in Canada, as advertised in Ukrainyski Holos. Pay, benefits.
Mr 28 1914, 3:1

"Nezdorove yavyshe" ("Unhealthy phenomenon") Criticizes P. Karmanskyi's series "Malpiache zerkalo" published in Kanada for excessive hyperbole and invectives against Kanadiiskyi Farmer and Ukrainyski Holos. (ed)
My 21 1914, 4:3

ULYTSKYI, ALEKSANDER (REV.) 1875-1960

"Z Olyfantu" ("From Olyphant [PA]") Local priest criticizes Bishop Ortynskyi. Rev. Ulytskyi and parishioners aghast.
Ja 30 1908, 5:1*

"Povidomlenie" Rev. Ulytskyi has assumed Jersey City (NJ) parish. (annc)
F 6 1908, 1:4

ULYTSKYI, ALEKSANDER (REV.) 1875-1960

"Dopys" from A. Gela et al., Jersey City (NJ). Parish meeting protests Ea Semper.
Mr 12 1908, 7:3

"Vidkrytie chytalni..." ("Opening of reading room...") in Jersey City (NJ).
Ap 9 1908, 5:5

"Z vicha..." ("From assembly...") in Philadelphia (PA). State of Greek Catholic Church in U.S.
Ag 6 1908, 5:1

"Khto sliduie?" ("Who's next?") Rusyns in Perth Amboy (NJ) form new Greek Catholic parish after local priest refuses to recognize authority of Bishop Ortynskyi.
S 3 1908, 3:3

"Nova chasopys..." ("New newspaper...") Dushpastyr published. Organ of Greek Catholic hierarchy, edited by Rev. Poniatyshyn.
F 4 1909, 5:4

"V spravi..." ("Concerning...") Dushpastyr. Because of poor health, editor Rev. Ulytskyi to be replaced by Rev. Pidhoretskyi.
Je 24 1909, 1:5

"Khto vy, ta choho khochete?" ("Who are you, and what do you want?") by H. Pidlypchak et al., Jersey City (NJ). Actions and editorials of Haidamaky. Paper's anti-clerical, pro-labor rhetoric is a fraud.
Ap 14 1910, 4:5

"Preosv..." ("His holiness...") Bishop Ortynskyi visits Jersey City (NJ). (See also Jl 21 1910, 5:3.)
Jl 28 1910, 3:1

"Holos liudu..." ("Voice of the people...") from members of Jersey City (NJ) parish. Conflict with Rev. Ulytskyi and Bishop Ortynskyi over control of church.
S 28 1911, 6:1 (cont through O 12 1911, 6:1)

"Dopys" from Jersey City (NJ). Group of parishioners attacked by private detectives hired by Rev. Ulytskyi. Injuries, arrests result.
O 5 1911, 3:1

"Protest" from A. Savka et al., Svoboda employees. Answer claims that Svoboda workers are hounding Rev. Ulytskyi in Jersey City (NJ).
O 5 1911, 5:2

History

- "V stolitnu richnytsiu..." ("On the centennial...") of Lincoln's birth. Importance as proponent of freedom. Continued from missing first page. (biog)
F 11 1909, 3:3
- "Yuvilei Hudsona i Fultona" ("Jubilee of Hudson and Fulton") New York City marks tricentennial of discovery of Hudson River and centennial of steamship travel on river. (See also 0 21 1909, 4:3.)
S 30 1909, 3:3
- "Moderna mandrivka narodiv" ("Modern-day migration of peoples") Significance and implications of U.S. immigration since 1820s. Condemns restricting immigration. (ed/stats)
0 7 1909, 3:4
- "Polia bytv..." ("Battlefields...") Casualties of war remembered on Memorial Day. Casualties of industry not acknowledged. (ed)
Je 2 1910, 4:1
- "Znachinie podii..." ("Meaning of events...") at Lviv University. Compared to events preceding American Revolution. By V. Simenovykh.
0 6 1910, 4:2
- "Pro rozvii..." ("On the break-up...") of U.S. cotton culture. By Mykh. Stechyshyn.
0 13 1910, 8:1
- "Piatdesiatlityni yuvilei..." ("Fiftieth anniversary...") Svoboda describes Battle of Gettysburg, its significance and historical joint commemoration by Union and Confederate soldiers. (ed)
Jl 17 1913, 1:1
- "Den podiaky" ("Thanksgiving Day") its historical meaning arising from U.S. Civil War. Calls on Rusyn-Ukrainians to use freedom they enjoy in U.S. to organize themselves. Urges becoming U.S. citizens. (ed)
N 27 1913, 4:1

Immigrant Views

- "I vse yeshche..." ("More of the same...") President Roosevelt's request to expand army. (ed)
S 24 1908, 5:1
- "Deshcho iz moikh vrazhin..." ("Some of my impressions...") of train travel and sightseeing in Philadelphia (PA). By M. Bielia.
0 15 1908, 3:2

Immigrant Views

- "Z nahody nadkhodiachykh vyboriv" ("On occasion of upcoming elections") Political platforms of five parties for readers who have U.S. citizenship. (ed/stats)
0 22 1908, 2:1
- "V stolitnu richnytsiu..." ("On the centennial...") of Lincoln's birth. Importance as proponent of freedom. Continued from missing first page. (biog)
F 11 1909, 3:3
- "Strashna nebezpeka" ("Terrible danger") Supreme Court rules no one can be held accountable for killing an immigrant laborer. (ed)
Ap 15 1909, 1:1
- "Vysoki tsia" ("High tariffs") Effects on U.S. workers. (ed)
Je 24 1909, 1:1
- "Podviinoiu mirolu" ("Double standard") Laws and sentencing differ for citizens and non-citizens. Danger of anti-immigrant biases. (ed)
Jl 1 1909, 4:1
- "Nova tslova taryfa" ("New customs tariff") Recently enacted import duties and their effects on prices. (ed/stats)
Ag 12 1909, 4:1
- "Nevilnystvo v Zluchenykh Derzhavakh" ("Slavery in United States") Story of man forced to work in Arkansas prison labor camp. (ed)
Ag 19 1909, 4:1
- "Moderna mandrivka narodiv" ("Modern-day migration of peoples") Significance and implications of U.S. immigration since 1820s. Condemns restricting immigration. (ed/stats)
0 7 1909, 3:4
- "Se i te" ("This and that") Svoboda commentary on New York City mayoral elections. (ed)
0 28 1909, 4:1
- "Mozhlyva tslova viina" ("Trade war possible") Tariffs between U.S. and Canada and their potential effects. (ed)
N 4 1909, 1:3
- "Zviri chy liudy?" ("Animals or humans?") Condemns brutal lynching in Cairo (IL). (ed)
N 25 1909, 2:5

Immigrant Views

- "Pershe vidruche pismo prezidenta" ("President's first report") Highlights of President Taft's speech to congress. (ed)
D 9 1909, 4:2
- "V spravi organizatsii nashykh tserkov" ("About organization of our churches") Internal conflicts in Greek Catholic Church in U.S. Arrival of Bishop Ortynskyi. Church property issues. Need to support Bishop. (ed)
Ja 20 1910, 1:1
- "Oburenje naselenia..." ("Public indignation...") over price increases grows. Rise of anti-trust movement. Svoboda support for meat boycott.
Ja 20 1910, 5:1
- "Khto sprobuie?" ("Who will try?") Chronic shortages of goods in New York City. (ed)
F 10 1910, 1:5
- "V pekuchi spravi" ("On an urgent matter") Congress considering restricting immigration and raising entry fees. Urges petition against it. Sample letter p. 5. (See also Ja 27 1910, 1:1.) (ed)
Mr 3 1910, 4:1
- "Protest" of American Association of Foreign Language Newspapers against recent immigration restrictions. (ed/stats)
Mr 17 1910, 1:1
- "Slavni Soiuzovtzi, de vy?" ("Famous Soiuz members, where are you?") by M. Bielia. Rusyn-Ukrainian struggle and role of UNA. Criticizes apathy of UNA convention delegates.
Ap 14 1910, 4:1
- "Uholnyi kamin" ("Cornerstone") Children are future of Rusyn community in U.S. Parents and schools must combat loss of values and morals. (ed)
Je 2 1910, 1:1
- "Polia bytv..." ("Battlefields...") Casualties of war remembered on Memorial Day. Casualties of industry not acknowledged. (ed)
Je 2 1910, 4:1
- "Pro rozvii..." ("On the break-up...") of U.S. cotton culture. By Mykh. Stechyshyn.
0 13 1910, 8:1

VESOLOVSKYI, YAROSLAV
(1881-1917)

"Ukrainci!" ("Ukrainians!") Galician-Ukrainian committee urges donations in honor of I. Franko on 40th anniversary of his work. His importance to Ukrainians. (ed note)
Ja 16 1913, 6:1

VIRGINIA

Rural Conditions

"Pid rozvahu Rusyniv..." ("For consideration of Rusyns...") by Rev. Poniatyshyn. Desire of many Rusyns to purchase farms. Describes land available in Chesapeake Bay area. (ed)
Mr 31 1910, 1:1

"Deshcho pro farmerstvo..." ("Something about farming...") in Virginia. By I. Ardan.
Mr 23 1911, 1:1

VITOVSKYI, DMYTRO (1887-1919)

"Nebesni vybortsi" Short story by D. Vitovskiy. Satire on elections in Galicia.
Ag 10 1911, 5:3

VITYK, SEMEN (1876-1930)

"Krovavyi den u Lvovi" ("Bloody day in Lviv") Demonstration staged by Social Democrats ends violently when police attack crowd. (stats)
O 15 1908, 5:5

"Utecha posla Vityka" ("Flight of parliamentary Vityk") New York German press reports S. Vityk fled to America to escape creditors. Nove Slovo reports he left after being removed from Ukrainian Social-Democratic Party. (See also Je 18 1914, 3:5.)
Je 11 1914, 1:2*

VOINAROVSKYI-STOLOBUT, TYT
(REV.) 1856-1938

"Posviachenie ruskoho natsionalnogo muzeia..." ("Dedication of Rusyn national museum...") founded by Metropolitan Sheptytskyi. Formal ceremonies in Lviv.
Je 6 1912, 4:1

"Ukonstytovanie Narodnoho Komitetu" ("Constitution of National Council") New officers elected to ruling body of National Democratic Party in Galicia.
Ja 29 1914, 3:2

VOLIANSKYI, IVAN (REV.)
1857-1926

"Spomyny z davnykh lit" ("Recollection of earlier times") by Rev. Volianskyi. History of early Rusyn communities in U.S. (pic)
S 5 1912, 4:2

"Holos z za mohyly" ("Voice from beyond the grave") by Rev. Hrushka. Praises Svoboda and UNA for holding Ukrainian community together. Urges GCU to recognize its magyarone mistake and join Ukrainian fold. Every Ukrainian should belong to UNA. (ed note)
Je 5 1913, 6:1

VOLODYMYR I (SAINT), PRINCE
OF KIEV (?-1015)

"Sviato Volodymyra" ("Saint Volodymyr's Day") Life and deeds of Prince Volodymyr I of Kievan Rus and his adoption of Christianity in 988. Volodymyr named UNA patron. (See also J1 29 1909, 4:4.) (ed/biog)
J1 29 1909, 4:1

"Z nahody..." ("On the occasion...") by A. Tsurkovskiy. Reign of Volodymyr I. (pic)
J1 25 1912, 6:1

"Vsi Bratstva..." ("All brotherhoods...") by Rev. Khomiak, UNA Spiritual Advisor. Urges branches to celebrate feast day of St. Volodymyr, UNA patron saint. His significance in Ukrainian history and importance to UNA's mission. (ed)
J1 17 1913, 4:1

"Dopysy" from St. Louis (MO). Local UNA branch celebrates feast day of Saint Volodymyr.
Ag 7 1913, 2:2

VOLOSHYN, AVHUSTYN (REV.)
1874-1948

"Shkilni pidruchnyky..." ("Textbooks...") for Transcarpathian Rusyns available.
J1 9 1908, 1:3

"Nova mashyna..." ("New machine...") Rev. Voloshyn, editor of Nauka, invents special teaching tool. Approved by Hungarian education ministry.
D 16 1909, 5:2

VOLYN

History

"Lutsk na Volyni" ("Lutsk in Volyn") Historical sketch of Ukrainian city.
My 2 1912, 4:1

VOLYN

Peasants

"Khlopskyi bunt..." ("Peasant rebellion...") in Volyn leads to violence and bloodshed.
D 9 1909, 5:3

"Shcho znachyt ridha moval" ("Meaning of native language!") Peasants in Volynian village reject all proposals at local savings bank's annual meeting. Villagers unable to understand Russian language proceedings. Reprinted from Rada.
Ap 23 1914, 3:3

Police

"Revizii..." ("Inspections...") Russian police search Ukrainian publishers and reading rooms in several gubernias. Material confiscated at random.
J1 2 1914, 6:1

Religious Life

"Upadok pravoslavlia..." ("Fall of Orthodoxy...") Almost 3,000 converts to Catholicism in Volyn since 1885.
D 22 1910, 5:4

"Perenesenia..." ("Transfer...") Russian Orthodox Metropolitan denies request for return of Virgin Mary icon to Pochaiv Monastery.
My 1 1913, 5:2

"Perenesenia pochaivskoi ikony" ("Pochaiv icon moved") back to monastery.
Je 26 1913, 3:4

"Poslanie arkh. Antonii..." ("Epistle of Archbishop Antonii...") Russian Orthodox Archbishop of Volyn sends message to his faithful about oppression of Russian Orthodoxy in Galicia. Many walk out of churches in protest of epistle.
O 2 1913, 4:2

Russophiles

"Z tsaroslavnoho raiu" ("From Tsarist Orthodox paradise") Halychanyn reports russophiles in Volyn renowned for their drunkenness.
F 11 1909, 4:5

"Visti z rosiiskoi Ukrainy" ("News from Russian Ukraine") Black Hundreds hold requiem service at Berestechko (Volyn) to honor "Russian nobles" who fell fighting Poles; Ukrainian books making their way into Poltava Region.
J1 30 1914, 5:3

WEST VIRGINIA**Labor Affairs**

"Slidstvo v spravi..." ("Investigation in...") New miners' strike breaks out in West Virginia when company fires leaders of previous strike during Senate investigation of mine conditions.
Je 26 1913, 1:1

Settlement Pattern

"De-kilka sliv..." ("A few words...") Reviews proposals to expand colonization of Canada, set up colony in Mexico or West Virginia. (ed)
Ap 14 1910, 4:3

WESTCHESTER (NY)**Community Life**

"V nedilju..." ("On Sunday...") First Rusyn community meeting in Westchester (NY) establishes local organization "Zoria."
S 3 1908, 5:4

WESTERN FEDERATION OF MINERS

"Oklykamy radosty..." ("With cheers of joy...") Western Federation of Miners joins AFL.
F 2 1911, 5:3

"Straik v Kalumet..." ("Strike in Calumet [MI]") C. Moyer, president of Western Federation of Miners, beaten and shot by angry mob.
Ja 8 1914, 1:5

WESTMORELAND COUNTY (PA)**Cultural Life**

"Dopysy" from Rev. Danylovych, Greensburg (PA). First cultural program in Westmoreland County (PA).
Je 15 1911, 3:3

Labor Affairs

"Straik..." ("Strike...") among Westmoreland County (PA) miners.
Ag 11 1910, 8:5

"Z Niu Aleksandriia..." ("From New Alexandria [PA]") Striking miners suffering under horrible conditions.
D 22 1910, 5:3 (See also D 29 1910, 5:3.)

"Podiaka" for donations from UNA Supreme Executive Committee to help miners from Pleasant Valley (PA) branch survive strike.
F 16 1911, 3:4

WESTMORELAND COUNTY (PA)**Labor Affairs**

"Prymirna hromada" ("A model community") Whiting (IN) parish sends \$50 to aid striking miners in Westmoreland County (PA). Urges others to do same. (ed)
F 23 1911, 4:1

"Podiaky..." from various Ukrainian communities in Westmoreland County (PA) for money donated by UNA to support strikers.
F 23 1911, 4:4

"Pravdapodibno..." ("Likely...") over 200,000 miners in Ohio, Pennsylvania and West Virginia will strike to support Westmoreland County (PA) strike.
F 23 1911, 5:3

"Straik vuhlekopiv..." ("Coalminers' strike...") in Pennsylvania, Ohio and West Virginia continues.
Ap 27 1911, 3:1

WHEELING (WV)**Community Life**

"Dopysy" from Wheeling (WV). Local community life has grown since arrival of new priest. First cultural program held featuring play and concert.
Ag 21 1913, 2:4

Cultural Life

"Dopysy" from Wheeling (WV). Local community life has grown since arrival of new priest. First cultural program held featuring play and concert.
Ag 21 1913, 2:4

Organizations

"Dopysy" from S. Dykyi, Wheeling (WV). Local brotherhood and UNA branch organized.
Ag 3 1911, 3:2

Population (Ukrainian)

"Dopysy" from Wheeling (WV). Local Rusyns' low level of ethnic consciousness. Campaign to build Rusyn church begun. Request financial assistance. (See also Mr 21 1912, 7:4; Je 20 1912, 2:3.)
Mr 28 1912, 2:3

Religious Life

"Dopysy" from Wheeling (WV). Ukrainians need to identify as such. Local community constructing church.
Je 26 1913, 2:3

WHEELING (WV)**Religious Life**

"Dopysy" from Wheeling (WV). Cornerstone of local Greek Catholic church blessed. Choir from Pittsburgh (PA) participates in service.
N 27 1913, 2:2

WHIPPANY (NJ)**Social and Economic Conditions**

"Dopysy" from H. Fanok, Whippany (NJ). Local Rusyn life, economic conditions. Rusyns spend time drinking rather than church-building or education.
D 21 1911, 3:4

WHITFORD (AB)**Local Elections**

"Vybory v Alberti" ("Elections in Alberta") Results by party. Russophile election victory over Rusyn candidate in Whitford (AB) questioned, new vote expected; cites Svit article by V. Hladyk on election. (stats)
My 1 1913, 1:2

WHITING (IN)**Organizations**

"Prymirna hromada" ("A model community") Whiting (IN) parish sends \$50 to aid striking miners in Westmoreland County (PA). Urges others to do same. (ed)
F 23 1911, 4:1

Religious Life

"Chytaite i sudit" ("Read and judge") Criticizes Viestnik account of Bishop Ortynskyi's visit to Whiting (IN) and Chicago (IL).
Ag 13 1908, 4:4

"Velyke torzhestvo..." ("Great solemnity...") Rusyns in Whiting (IN) await visit of Metropolitan Sheptytskyi.
S 15 1910, 4:1

"Pro pobut..." ("On the visit...") of Metropolitan Sheptytskyi and Bishop Ortynskyi to Chicago (IL) and Whiting (IN).
O 13 1910, 5:1

WILDE, OSCAR (1856-1900)

"Kazka pro velyta-samoliuba" Short story by O. Wilde.
O 16 1913, 2:3

WILSON, THOMAS WOODROW
(1856-1924)

"Novyi prezydent..." ("New [U.S.] president...") Wilson elected. (biog/pic)
N 14 1912, 6:1

"Novyi prezydent..." ("New president...") Wilson inaugurated.
Mr 6 1913, 1:1

"Ekonomichna polityka..." ("Economic policy...") President Wilson and Democrats in Congress succeed in removing certain tariffs. Benefits for workers.
S 18 1913, 1:1

WINDBER (PA)

Community Life

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Philadelphia and Windber (PA), Manville (RI), Detroit (MI), Yonkers and West Seneca (NY).
Ag 5 1909, 2:1

WINDSOR LOCKS (CT)

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in various communities organize Prosvita branches under auspices of UNA Enlightenment Commission.
Jl 3 1913, 2:2 (appears irregularly)

Organizations

"Spravozdanie mistsevykh..." ("Reports of local...") Prosvita Commission committees in Allentown (PA), Woonsocket (RI) and Windsor Locks (CT). Activities, fund-raising, membership drives, community education.
Je 18 1914, 2:3

WINNIPEG (MB)

Community Life

"Senzatsiina novynka" ("Sensational news") Robochyi Narod announces organizers of Sichynskyi's prison escape to visit Winnipeg (MB).
Ap 25 1912, 1:1

"Skandalichna podiia..." ("Scandalous event...") Ukrainian Social-Democrats in Winnipeg (MB) always willing to condemn rivals. When one of their leaders abandons his wife, party strangely silent. Reprinted from Kanadiiskyi Rusyn.
S 4 1913, 3:1

WINNIPEG (MB)

Community Life

"Komu na dobro?" ("For whose good?") Criticizes activities of Ukrainian Socialists in Winnipeg (MB), particularly the work of P. Krat, who is accused of being tsarist agent.
S 11 1913, 4:3

"Nova Ukr. chasopys..." ("New Ukrainian periodical...") Kanada begins publication in Winnipeg (MB).
S 18 1913, 1:2

"Sviato Shevchenka..." ("Shevchenko evening...") in Winnipeg (MB) attended by over 3000 Ukrainians.
Jl 16 1914, 3:2

Crime

"Tovarysh'..." ("Comrade...") Reprints notice from Robochyi Narod stating M. Popovych has left Winnipeg (MB) to organize socialists in New York City. Adds letter from T. Stefanyk on scandals in Winnipeg following Popovych's departure. (ed note)
Ag 15 1912, 7:4

"Chy Kravchenko...?" ("Will Kravchenko...?") Winnipeg (MB) Ukrainian found guilty of murder; probable sentence: death by hanging.
Je 11 1914, 3:2

Cultural Life

"Ukrainska vystava v Kanadi" ("Ukrainian exhibition in Canada") Ukrainian folk art included in crafts show in Winnipeg (MB).
Mr 5 1914, 5:1

Education and Schools

"Bursa..." in honor of A. Kotsko opens in Winnipeg (MB).
N 10 1910, 5:1

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Provincial Educational Association to send 2 professors to teach Ukrainian courses in Winnipeg (MB); P. Rudyk elected to Alberta parliament.
Ap 24 1913, 6:3

"Kurs vyshchoi osvity..." ("Higher education course...") for Ukrainian-Canadians in Winnipeg (MB) in Ukrainian language, literature and history.
N 13 1913, 3:1

WINNIPEG (MB)

Inter-Ethnic Group Relations

"V spravi..." ("Regarding...") Winnipeg (MB) parish petitions Metropolitan Sheptytskyi. Request married priests, and help in dealing with French clergy. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer.
S 8 1910, 8:1

"Sotsialistychno-zhydivska..." ("Socialist-Jewish...") theatrical group in Winnipeg (MB) attempting to pass itself off as Ukrainian. Reprinted from Kanadiiskyi Rusyn.
Mr 20 1913, 5:1

"Zhydy i nashi pereselentsi v Kanadi" ("Jews and our settlers in Canada") have good relations in North End of Winnipeg (MB). Pro-Ukrainian attitudes among Jewish storekeepers.
N 27 1913, 5:1

Labor Affairs

"Robota na vesnu..." ("Spring work...") Opportunities for work and good pay on farms and railroads in Winnipeg (MB) and vicinity. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer.
Ap 16 1908, 1:3

Local Elections

"Kraina pora" ("High time") T. Stefanyk, candidate for seat on Winnipeg (MB) City Council. (stats)
N 30 1911, 9:2

"Miski vybory..." ("Local elections...") in Winnipeg (MB). T. Stefanyk elected 5th Ward Alderman. (stats)
Ja 18 1912, 9:3

National Homes

"Komu na dobro?" ("For whose good?") Criticizes activities of Ukrainian Socialists in Winnipeg (MB), particularly the work of P. Krat, who is accused of being tsarist agent.
S 11 1913, 4:3

Organizations

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Provincial Educational Association to send 2 professors to teach Ukrainian courses in Winnipeg (MB); P. Rudyk elected to Alberta parliament.
Ap 24 1913, 6:3

Community Life

"Zvit z vicha..." ("Report from assembly...") in Woonsocket (RI). Attempts to raise money for Sichynskyi Fund and disruption by local russophiles.
F 8 1912, 5:2

"Viche..." ("Assembly...") in Woonsocket (RI) on Galician affairs. Resolutions, money collected for Ridna Shkola. By Y. Lypskyi.
O 3 1912, 2:1

"Dopysy" from H. Mykytyn, Manville (RI). Response to Haidamaky account of local assemblies.
O 10 1912, 2:3

"Narodni zbory..." ("Community assemblies...") on Ridna Shkola in Monessen (PA) and Woonsocket (RI).
My 1 1913, 2:2

Cultural Life

"Dopysy" from Y. Lypskyi. First U.S. performance of "Tsyhanka Krasavytsia" in Woonsocket (RI).
Ap 13 1911, 3:3

"Dopysy" from Woonsocket (RI). Local "Prosvita" branch performs "Svatannia na Honcharivtsi."
O 10 1912, 2:1

"Dopysy" from Woonsocket (RI). Local theatrical production.
O 30 1913, 2:1

Education and Schools

"Prosvitni vicha" ("Education assemblies") in Woonsocket (RI) and Brooklyn (NY).
Ag 7 1913, 2:1

Organizations

"Dopysy" from T. Magalias, Woonsocket (RI). Purpose and work of local organization "Zaporozhska Sich."
Ag 3 1911, 3:3

"Dopysy" from Woonsocket (RI). Conflict between local Ukrainian and russophile brotherhoods at annual Memorial Day celebrations.
Je 6 1912, 2:2

"Dopysy" from Woonsocket (RI). Local Sich branch and "Prosvita" reading room on very firm financial ground. Need to continue fighting russophile schemes.
My 22 1913, 2:4

Organizations

"Spravozdanie mistsevykh..." ("Reports of local...") Prosvita Commission committees in Allentown (PA), Woonsocket (RI) and Windsor Locks (CT). Activities, fund-raising, membership drives, community education.
Je 18 1914, 2:3

Reading Rooms

"Dopysy" from Woonsocket (RI). Local Sich branch and "Prosvita" reading room on very firm financial ground. Need to continue fighting russophile schemes.
My 22 1913, 2:4

Religious Life

"Dopysy" from Peter Susla, Woonsocket (RI). Local Greek Catholics, conflicts with Russian Orthodox faction, problems with church committee.
Ap 9 1908, 3:5

"Vidozva do Brativ Rusyniv..." ("Appeal to brother Rusyns...") from Rev. Strutynskyi et al., Woonsocket (RI). Request donations for local Greek Catholic church. History of local Rusyns.
Jl 22 1909, 2:5

"Katsapska bochka rozspaietsia" ("Russophile barrel leaking") History of Catholic-Orthodox struggle in Woonsocket-Manville (RI) area. Warns not to donate funds to Manville (RI) Orthodox parish.
Ag 19 1909, 2:5

"Holosy liudu..." ("Voice of the people...") in Woonsocket (RI). Problems in Jersey City (NJ) (S 28 1911, 6:1) exist in many parishes. Local parish's problems with Bishop Ortynskyi and priests sent by him.
N 9 1911, 6:1

"Dopysy" from Woonsocket (RI). Criticizes Pravda's attack on local parish.
Ja 23 1913, 2:4

Russophiles

"Dopysy" from Woonsocket (RI). Conflict between local Ukrainian and russophile brotherhoods at annual Memorial Day celebrations.
Je 6 1912, 2:2

"Dopysy" from Woonsocket (RI). Local brotherhood prevents russophiles from gaining foothold in community.
Jl 18 1912, 2:1

"Syla robotnykiv..." ("Strength of workers...") Figures on worldwide union membership. (stats)
Ja 23 1908, 1:3

"Obrazets z Niu Yorku" ("Picture from New York [City]") Contrasts New York City parade with demonstration by unemployed workers. (ed)
Ap 16 1908, 4:6

"Chomu?" ("Why?") Immigrant tries to rob store, kills clerk and is arrested. Driven by hunger and child's illness.
My 21 1908, 5:4

"Dalshi naslidky krizy" ("Further consequences of crisis") Economic downturn leads to lower pay and erosion of other benefits of labor movement. (ed)
My 28 1908, 4:1

"Viche v spravi Sichynskoho" ("Assembly concerning Sichynskyi") in Brandon (MB). Marxist view of Potocki assassination. Ethnic leaders speak. By Ya. Odarchyn. (See also Jl 2 1908, 5:1.)
Je 11 1908, 4:5

"Robitnyche pytanie" ("Labor question") History of worldwide proletariat. Conditions of working classes. Labor issues from point of view of various political ideologies. (ed)
O 8 1908, 2:5 (cont O 15 1908, 2:5)

"Shcho meni robyty?" ("What should I do?") Elderly worker with no money asks how he should live. Reprinted from Chicago Daily News.
O 8 1908, 3:2

"Robitnyche pytanie" ("Labor question") Need for workers to unite and stand for their rights. (ed)
N 5 1908, 3:2

"Robitnyche pytanie" ("Labor question") Need for worldwide workers movement. Past and present working conditions. (ed/stats)
N 19 1908, 3:1

"Pomich bezrobotnym" ("Aid for unemployed") needed due to unemployment worldwide. (ed)
N 19 1908, 4:1

"Yak zhyve robotnyk?" ("How does a worker live?") by A. Tsurkovskyi. Living standards and pay for workers in France, England, Germany and U.S. (stats)
Jl 29 1909, 3:3

YANCHUK, MYKOLA (1859-1921)

"Dopysy" from T. Dubas, New York City. Local "Prosvita" branch stages M. Yanchuk's "Vykhovanets."
O 3 1912, 7:1

YAROSHYNKA, EVHENIIA (1868-1904)

"V tim Bozha syla" Story by E. Yaroshynska.
Je 22 1911, 7:1

YARYCHEVSKYI, SYLVESTER (1871-1918)

"Tsyhanska oborona" Poem by S. Yarychevskyi.
Je 3 1909, 7:1

"Syn vakondy" Native American folk tale retold by S. Yarychevskyi.
Mr 20 1913, 11:1

YATSKIV, MYKHAILO (1873-1961)

"Posol Petryshyn" Story by M. Yatskiv, based on story by B. Zaklynskyi.
Je 19 1913, 2:2

YATSKOVYCH [JACKOVICH], MYKHAILO (REV.)

"15 areshtovano" ("15 arrested") Uhro-Rusyns traveling with Rev. M. Yatskovych hospitalize conductor and destroy train car.
Jl 2 1908, 5:5

"Nemyslyma intryga vidkryta" ("Inconceivable intrigue exposed") Plot against Bishop Ortynskyi hatched by group of Carpatho-Rusyn priests. (ed)
O 15 1908, 1:1

"Novyi epyskopskyi..." ("New episcopal...") vicar, Rev. M. Yatskovych, named for Rusyns in Hungary.
F 16 1911, 5:3

"Novi hr. kat..." ("New Greek Catholic...") bishop for Hungary. Candidates announced.
S 19 1912, 1:1

YATSKOVYCH [JACKOVICH], STEPAN (REV.)

"Dopysy" from Scranton (PA). Reaction to Rev. S. Yatskovych's behavior in face of Ea Semper. Many leaving local parish. (See also Mr 19 1908, 6:3; Mr 26 1908, 3:3; 6:3.)
Mr 5 1908, 5:4

YATSKOVYCH [JACKOVICH], STEPAN (REV.)

"Vidpovid..." ("Response...") to Viestnik letter from Scranton (PA). By H. Mrykalo, local Galician Rusyn committee. (See also Ap 23 1908, 5:4; Ap 30 1908, 3:5.)
Ap 23 1908, 5:1

"Dopysy" from Scranton (PA). Criticizes Pravda's support of Rev. S. Yatskovych. Rebuts praise of Yatskovych. (See also My 28 1908, 4:3; 7:4.)
My 28 1908, 4:5

"Hungarian Excursion" Church picnic organized by Rev. S. Yatskovych of Scranton (PA) turns into drunken brawl.
Je 25 1908, 5:2

YAVORNYTSKYI [EVARNYTSKYI], DMYTRO (1855-1940)

"Shcho rozkazuvav meni stolitnyi didus...?" Tales of Zaporozhian kozaks. From works of D. Yavornytskyi.
Ag 10 1911, 10:1 (cont through S 7 1911, 10:1)

YEFREMOV, SERHII (1876-?)

"Ukraintsi!" ("Ukrainians!") from V. Vynnychenko et al., Lviv. Call for donations on 40th anniversary of work of I. Franko. (ed note)
F 29 1912, 6:1

YONKERS (NY)**Community Life**

"Viche v Yonkers, N.Y." ("Assembly in Yonkers, N.Y.") Corrects Amerykanskyi Holos' account of assembly and related events.
Ja 23 1908, 5:1

"V nedilju..." ("On Sunday...") A.B. Kukul of Slavonic Immigrant Society thanks Rusyns in Yonkers (NY) for donations.
Je 11 1908, 1:4

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") M. Sichynskyi in Philadelphia and Windber (PA), Manville (RI), Detroit (MI), Yonkers and West Seneca (NY).
Ag 5 1909, 2:1

"Korotkyi perebih..." ("Quick summary...") of Yonkers (NY) assembly on Ridna Shkola.
F 20 1913, 2:2

YONKERS (NY)**Community Life**

"Dopysy" from Yonkers (NY). Local brotherhood holds banquet celebrating its 19th anniversary. Featured speaker Rev. Dmytriv describes difficult life of early Rusyn immigrants. Funds raised for Galician famine relief.
My 14 1914, 2:4

Cultural Life

"Yak bulo..." ("As it was...") "Natalka Poltavka" performed in Yonkers (NY).
My 27 1909, 5:2

"Dopysy" from Yonkers (NY). Local choral program honoring Shevchenko.
Ap 3 1913, 2:4

"Dopysy" from Yonkers (NY). Local choir stages performance of Christmas play. Review.
F 5 1914, 2:5

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Celebration of Shevchenko's centenary in Mt. Carmel (PA) and Yonkers (NY).
Jl 2 1914, 2:3

Organizations

"Dopysy" from Yonkers (NY). Local brotherhood holds banquet celebrating its 19th anniversary. Featured speaker Rev. Dmytriv describes difficult life of early Rusyn immigrants. Funds raised for Galician famine relief.
My 14 1914, 2:4

Population (Ukrainian)

"Dopysy" from Yo. Varekha, Yonkers (NY). Lack of initiative in local community following Rev. Tymkevych's departure.
Je 26 1913, 2:2

Religious Life

"Velykyi Praznyk" ("Great Holiday") Rev. Dobrotvor invites Rusyns in Yonkers (NY) and vicinity to celebrate Bishop Ortynskyi's visit to local parish. (annc)
My 21 1908, 1:4

"Uspikhy X hol. konventsii..." ("Successes of X General Convention...") of GCU. Criticizes officers' tight control over convention. Group of Transcarpathian Rusyns transfer to Galician Greek Catholic parish.
Je 25 1908, 7:3

ZALIZNIAK, MYKOLA (1888-1950)

"Vypushchenie akademykiv..." ("Release of students...") from prison in Lviv, except M. Zalizniak and O. Okhrymovych. Reprinted from Dilo. (See also 0 13 1910, 8:3.)
0 6 1910, 5:1

"Na voliu..." ("To freedom...") M. Zalizniak and O. Okhrymovych released from Lviv prison. Zalizniak immediately taken into custody and escorted to Russian border. J1 25 1912, 4:1

"Opovidania z istorii ukrainskoi zemli" ("Tales from the history of the Ukrainian land") Prehistoric inhabitants of modern-day Ukraine. Translated by M. Zalizniak. N 20 1913, 7:1 (cont through F 19 1914, 11:2)

ZALOZETSKYI-SAS, ROMAN (1861-1918)

"Vshekhpolska zahorilist" ("Wszechpolski fanaticism") Polish attempts to force resignation of Prof. R. Zalozetskyi from post at Lviv Polytechnical Academy for letters to German newspapers in defense of Ukrainians in Galicia. F 5 1914, 3:3

"Hosti zi staroho kraiu..." ("Guests from old country...") Newspapers report Ukrainian leaders from Galicia plan to visit Ukrainian communities in Canada. Lists names. Mr 12 1914, 3:1

ZAOKEANSKA RUS (PHILADELPHIA, PA)**Editorial Content**

"Sprostovanie" ("Correction") to Zaokeanska Rus claim that attacks by Svoboda on clergy are unfounded and unprovoked. (See also Je 15 1911, 1:3.)
Je 8 1911, 4:1

"Ne mohu movchaty" ("I can't keep silent") Response to Zaokeanska Rus article on Svoboda's claim of representing true Ukrainian Greek Catholics. Je 15 1911, 4:1

"Protest" from A. Savka et al., Svoboda employees. Answer claims that Svoboda workers are hounding Rev. Ulytskyi in Jersey City (NJ).
0 5 1911, 5:2

ZAOKEANSKA RUS (PHILADELPHIA, PA)**Editorial Content**

"Vidpovid na statiu..." ("Response to article...") in Zaokeanska Rus attacking executive committee of Stefanovych Fund. Defends fund and its members. By Rev. Danylovych.
0 12 1911, 3:1

"Vidpovid..." ("Response...") to Rev. Orun's article in Zaokeanska Rus on Svoboda and priests allied with it. Criticism of Orun and Bishop Ortynskyi. (ed)
0 12 1911, 4:1

"Chy to sviashchennyk, chy provakator?" ("Priest or provocateur?") Responds to ongoing polemics with Zaokeanska Rus (0 12 1911, 3:1). Criticizes Rev. Kuryllo's activities in McKees Rocks (PA). (See also 0 26 1911, 8:1.)
0 26 1911, 4:3

"ZAPOVIT"

"Shevchenko..." Ukrainian poet's works translated into many languages. Japanese newspaper publishes translation of "Zapovit."
My 15 1913, 5:4

"V 100-litni rokovyny..." ("On centenary...") of Shevchenko. Material on Ukrainian poet throughout issue, including: essays, biography, portraits, poems in his honor and his "Zapovit." (pic/biog)
Mr 5 1914, 1:1

"Zaboronyty spivaty 'Zapovit'" ("Forbid singing 'Zapovit'") Editor of Novoe Vremya claims Shevchenko's poem is dangerous to Tsarist regime, revolutionary and should be banned.
Ap 9 1914, 3:3

ZASIV (KIEV)**Editorial Content**

"Kara na ukrainsku gazetiu" ("Punishment of Ukrainian newspaper") Kiev governor places high fine on Zasiv for article critical of government.
S 21 1911, 9:1

ZATKOVICH, PAVEL YURIEVICH (1852-1916)

"Posvishchenie Preosv. Sotera..." ("Bishop Ortynskyi's visit...") Cleveland (OH) parish signs property over to bishop. Criticizes Viestnik stance toward Ortynskyi. (See also Ja 16 1908, 6:4.)
Ja 16 1908, 3:1

"Klevetnyky Epyskopa..." ("Slanderers of Bishop...") by Rev. Stefanovych. Dispute over Pittsburgh (PA) parish.
Ja 30 1908, 1:3

"Kilka slov p. Zhatkovychovi" ("A few words to Mr. Zatkovich") from N. Dzhmelyk. Attacks Viestnik editor P. Zatkovich for anti-Ukrainian article in 1908 GCU Calendar. Mr 19 1908, 6:5

"Opikuny Amerykanskykh Rusyniv" ("Protectors of American Rusyns") by M. Babii. Criticizes Rusyn leaders' anti-Ortynskyi, anti-Ukrainian views. (See also Mr 26 1908, 5:3; Ap 9 1908, 3:2.)
Mr 26 1908, 6:4

"Plachu sia i rydaiu..." ("Crying and weeping...") Criticizes GCU officers for telling local branches how to choose convention delegates.
Ap 23 1908, 4:4

"Dopysy" from M. Babii, Cleveland (OH). Russian Orthodox proselytizer targeting Transcarpathian Rusyns.
My 21 1908, 7:3

"Yak vidbulasia..." ("How it went...") by A. Horoshchak, Monessen (PA). Meeting of Greek Catholics organized by GCU president J. Uhrin ends in complete disarray.
Je 4 1908, 4:6

"Z konventsii 'Soiedyneniia'" ("From GCU convention") by N. Dzhmelyk, GCU delegate. Chaos at recent general convention.
Je 11 1908, 3:2

"Z nahody Zhatkovychovoi 'bulli'" ("On the occasion of Zatkovich's 'bull'") by M. Babii. Ridicules Uhro-Rusyn views.
Ag 27 1908, 4:4

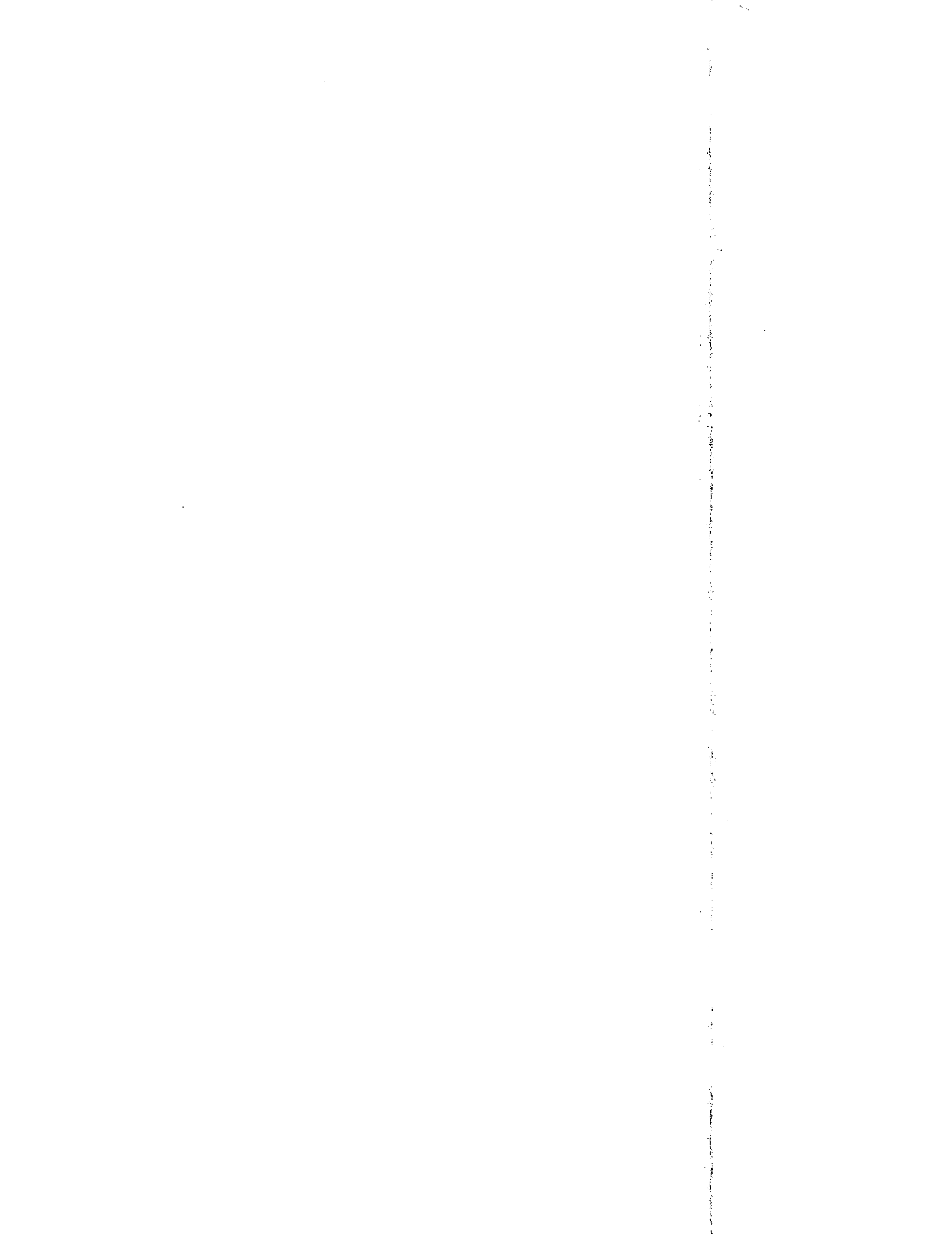
"Spravedlyvyi osud" ("Fair judgement") Cites Slovak newspapers in analyzing opposition to Bishop Ortynskyi by GCU and Society of Russian Brotherhoods. (ed)
S 10 1908, 4:1

Editorial Content

"Z Brazylil..." ("From
Brazil...") Religious strife
leads to violence among
Brazilian Rusyns. Reprinted
from Zoria.
Ap 23 1908, 1:3

"Z zhytia..." ("From the
life...") Rusyns in Brazil
awakening to their identity.
Two plays performed in
Prudentopolis. Reprinted from
Zoria.
Mr 25 1909, 5:2

"Nezavydna dolia..."
("Unenviable fate...") Cites
Zoria on difficulties of Rusyn
immigrants trying to reach
Parana (Brazil).
Jl 8 1909, 5:2





ISBN: 0-932833-12-9